叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 一本写给小女孩的小食谱(a Little Cook Book For A Little Girl) 000001

2. 一本写给小女孩的小食谱(a Little Cook Book For A Little Girl) 000002

3. 一本写给小女孩的小食谱(a Little Cook Book For A Little Girl) 000003

4. 一本写给小女孩的小食谱(a Little Cook Book For A Little Girl) 000004

5. 一本写给小女孩的小食谱(a Little Cook Book For A Little Girl) 000005

6. 一本写给小女孩的小食谱(a Little Cook Book For A Little Girl) 000006

7. 一本写给小女孩的小食谱(a Little Cook Book For A Little Girl) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一本写给小女孩的小食谱(A little cook book for a little girl)

[ðɪs] ['iːbʊk] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [baɪ]['stjuːət; 'stju-][ə; eɪ] . ['levɪn] .

This	eBook	was	prepared	by	Stewart	A	.	Levin	.
这	电子书	曾是	准备	经过	斯图尔特	一个	.	莱文	.

这本电子书由 Stewart A. Levin 编写。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kʊk] - [bʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl]

A	LITTLE	COOK	-	BOOK	FOR	A	LITTLE	GIRL
一个	小的	厨师	-	书	为了	一个	小的	女孩

一本写给小女孩的小食谱

[baɪ]

by
经过

经过

['kærəlɪn] [frentʃ] ['bentən]

CAROLINE	FRENCH	BENTON
卡罗琳	法语	本顿

卡罗琳·弗兰奇·本顿

['ɔːθər] [ʌv; əv] ``Gala [deɪ] ['lʌntʃən] - -

Author	of	``Gala	Day	Luncheons	'	'
作者	的	``Gala	天	午餐会	-	-

《盛大午餐会》的作者

['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ðə; ði][peɪdʒ] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃərz]

Boston	,	The	Page	Company	,	Publishers
波士顿	,	这	页	公司	,	出版商

波士顿，Page出版社

['kɑːpiraɪt] , - [baɪ]['deɪnə] ['ɛstiːz] & ['kʌmpəni]

Copyright	,	1905	by	Dana	Estes	&	Company
版权	,	-	经过	达娜	埃斯蒂斯	&	公司

版权所有，1905 年，Dana Estes & Company

[fɔːr; fər]

For
为了

为了

['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] , ['mɑːnɪkə][ænd; ənd] ['beti]

Katherine	,	Monica	and	Betty
凯瑟琳	,	莫妮卡	和	贝蒂

凯瑟琳、莫妮卡和贝蒂

[θriː] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz]

Three	Little	Girls
三	小的	女孩们

三个小女孩

[huː] [lʌv] [tuː; tə][duː]

Who	Love	To	Do
WHO	爱	到	做

热爱做

``Little [gɜːrl] ['kʊkɪŋ] - -

``Little	Girl	Cooking	'	'
``Little	女孩	烹饪	-	-

《小女孩做饭》

[θæŋks] [ɑːr; ər] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['edɪtər] [ʌv; əv] [gʊd] ['haʊskiːpɪŋ] [fɔːr; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

Thanks	are	due	to	the	editor	of	Good	Housekeeping	for	permission	to
谢谢	是	到期的	到	这	编辑	的	好的	家政	为了	允许	到

[ˌriːprə'duːs] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [frʌm; frəm] [ðæt] ['mægəziːn] .

reproduce	the	greater	part	of	this	book	from	that	magazine	.
复制	这	更大的	部分	的	这	书	从	那	杂志	.

感谢《好管家》杂志的编辑允许转载本书的大部分内容。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]

INTRODUCTION

介绍

介绍

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [neɪmd] ['mɑːrgrət] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd]

Once	upon	a	time	there	was	a	little	girl	named	Margaret	,	and	she	wanted
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	小的	女孩	命名	玛格丽特	,	和	她	通缉

[tuː; tə] [kʊk] ,

to	cook	,
到	厨师	,

从前有个小女孩名叫玛格丽特，她想学做饭。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [traɪd] [ænd; ənd] [traɪd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt]

so	she	went	into	the	kitchen	and	tried	and	tried	,	but	she	could	not
所以	她	去	进入	这	厨房	和	尝试	和	尝试	,	但	她	可以	不是

[ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [kʊk] - [bʊks] ,

understand	the	cook	-	books	,
理解	这	厨师	-	图书	,

于是她走进厨房，一遍又一遍地尝试，但她还是看不懂那些食谱。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] ['dredf(ə)l] [mesiz] ,

and	she	made	dreadful	messes	,
和	她	制成	可怕	混乱	,

她把事情搞得一团糟。

[ænd; ənd] [spɔɪld] [hɜːr; hər] [frɑːks] [ænd; ənd] [bəːnd] [hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] [tɪl] [ʃiː; ʃi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə][kraɪ]

and	spoiled	her	frocks	and	burned	her	fingers	till	she	just	had	to	cry
和	被宠坏了	她	连衣裙	和	烧伤	她	手指	直到	她	只是	有	到	哭

.

:
.

她弄脏了衣服，烫伤了手指，疼得哭了起来。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['grænmʌðər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['prɪti]

One	day	she	went	to	her	grandmother	and	her	mother	and	her	Pretty
一	天	她	去	到	她	祖母	和	她	母亲	和	她	漂亮的

[ænt] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['ʌðər] [ænt] ,

Aunt	and	her	Other	Aunt	,
阿姨	和	她	其他	阿姨	,

有一天，她去看望她的祖母、母亲、漂亮的姑姑和另一个姑姑。

[huː] [wɜːr; wər][ɔːl] ['sɪtɪŋ] ['soʊɪŋ] , [ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [tel] [hɪr] [ə'baʊt] ['kʊkɪŋ] .

who	were	all	sitting	sewing	,	and	asked	them	to	tell	here	about	cooking	.
WHO	是	全部	坐着	缝纫	,	和	问	他们	到	告诉	这里	关于	烹饪	.

当时他们都坐在那里缝纫，我请他们来这里讲讲烹饪。

``What [ɪz][ə; eɪ] [ruː] , - - [ʃiː; ʃi] [sed] , ``and [wɒts] [ə; eɪ] [muːs] [ænd; ənd] [wɒts] [æn; ən]['ɑː.treɪ] ?

``What	is	a	roux	,	'	'	she	said	,	``and	what's	a	mousse	and	what's	an	entrée	?
``What	是	一个	鲁	,	-	-	她	说	,	``and	是什么	一个	摩丝	和	是什么	一个	主菜	?

“什么是面糊？”她问道，“什么是慕斯，什么是主菜？”

[wʌt] [ɑːr; ər][tim'baːliz][ænd; ənd] [ænd; ənd] [ɪn'griːdiənts] ,

What	are	timbales	and	sautés	and	ingredients	,
什么	是	定音鼓	和	炒菜	和	原料	,

什么是 timbales 和 sautés 以及成分，

[ænd; ənd] [haʊ] [duː][juː; jʊ][mɪks] - [ɪm] [ænd; ənd] [haʊ] [lɔːŋ] [duː][juː; jʊ] [beɪk] - [ɪm] ?

and	how	do	you	mix	'	em	and	how	long	do	you	bake	'	em	?
和	如何	做	你	混合	-	呃	和	如何	长的	做	你	烤	-	呃	?

如何混合它们？烘烤多长时间？

[wəʊnt] ['sʌmbɑːdi] [pliːz] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? - -

Won't	somebody	please	tell	me	all	about	it	?	'	'
惯于	某人	请	告诉	我	全部	关于	它	?	-	-

谁能跟我详细说说这件事？

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['prɪti] [ænt] [sed] , ``See [ðə; ði]['flaʊər][ɔːl]['oʊvər] [ðæt] [nuː] [frɑːk] ! - -

And	her	Pretty	Aunt	said	,	``See	the	flour	all	over	that	new	frock	!	'	'
和	她	漂亮的	阿姨	说	,	``See	这	面粉	全部	超过	那	新的	连衣裙	!	-	-

她漂亮的姑妈说：“你看，那件新裙子上全是面粉！”

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [sed] , ``Dear [tʃaɪld] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʊks] [jet] ;

and	her	mother	said	,	``Dear	child	,	you	are	not	old	enough	to	cooks	yet	;
和	她	母亲	说	,	``Dear	孩子	,	你	是	不是	老的	足够的	到	厨师	然而	;

她的母亲说：“亲爱的孩子，你年纪还小，还不会做饭；

- - [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['grænmʌðər] [sed] , ``Just [weɪt] [ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] , [ænd; ənd] [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ]

'	'	and	her	grandmother	said	,	``Just	wait	a	year	or	two	,	and	I'll	teach	you
-	-	和	她	祖母	说	,	``Just	等待	一个	年	或者	二	,	和	患病的	教	你

[maɪ'self] ;

myself	;
我	;

她的祖母说：“再等一两年，我亲自教你；

- - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ænt] [sed] , ``Some [deɪ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][goʊ][tuː; tə] ['kʊkɪŋ] - [skuːl] [ænd; ənd]

'	'	and	the	Other	Aunt	said	,	``Some	day	you	shall	go	to	cooking	-	school	and
-	-	和	这	其他	阿姨	说	,	``Some	天	你	将	去	到	烹饪	-	学校	和

[lɜːrn] ['evriθɪŋ] ;

learn	everything	;
学习	一切	;

另一个姑妈说：“总有一天你会去烹饪学校学习一切；

[juː; jʊ] [noʊ] ['lɪt(ə)l]['gɜːlz] [kɑːnt] [kʊk] . - -

you	know	little	girls	can't	cook	.	'	'
你	知道	小的	女孩们	不能	厨师	.	-	-

你知道小女孩不会做饭。

[bʌt; bət] ['mɑːrgrət] [sed] , ``I [dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [aɪm][bɪg] ; [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kʊk] [naʊ] ;

But	Margaret	said	,	``I	don't	want	to	wait	till	I'm	big	;	I	want	to	cook	now	;
但	玛格丽特	说	,	``I	不	想	到	等待	直到	我是	大的	;	我	想	到	厨师	现在	;

但玛格丽特说：“我不想等到长大以后；我现在就想做饭；

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][duː] ['kʊkɪŋ] - [skuːl] ['kʊkɪŋ] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['kʊkɪŋ] , [ɔːl][baɪ]

and	I	don't	want	to	do	cooking	-	school	cooking	,	but	little	girl	cooking	,	all	by
和	我	不	想	到	做	烹饪	-	学校	烹饪	,	但	小的	女孩	烹饪	,	全部	经过

[maɪ'self] . - -

myself	.	'	'
我	.	-	-

我不想做烹饪学校里教的那种菜，只想自己做小女孩爱吃的菜。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [kept] [ɑːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] ,

So	she	kept	on	trying	to	learn	,
所以	她	保留	在	尝试	到	学习	,

所以她坚持不懈地学习。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [bəːnd] [hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [spɔɪld] [hɜːr; hər] ['dresɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['evər] ,

but	she	burned	her	fingers	and	spoiled	her	dresses	worse	than	ever	,
但	她	烧伤	她	手指	和	被宠坏了	她	连衣裙	更糟	比	曾经	,

但她烫伤了手指，而且把裙子弄得比以前更脏了。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [mesiz] [wɜːr; wər][soʊ][bæd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [θroʊn] [aʊt] , ['evri] [wʌn]

and	her	messes	were	so	bad	they	had	to	be	thrown	out	,	every	one
和	她	混乱	是	所以	坏的	他们	有	到	是	抛掷	出去	,	每一个	一

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

of	them	;
的	他们	;

她弄得一团糟，所有东西都得扔掉；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ænd; ənd] [kraɪd] .

and	she	cried	and	cried	.
和	她	哭	和	哭	.

她哭啊哭啊哭。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [deɪ] [hɜːr; hər] ['grænmʌðər] [sed] ,

And	then	one	day	her	grandmother	said	,
和	然后	一	天	她	祖母	说	,

然后有一天，她祖母说：

- [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðæt] [tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [lɜːrn] [tuː; tə] [kʊk] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] ['wɒnts] [tuː; tə][soʊ] [mʌtʃ] ;

``It's	a	shame	that	child	should	not	learn	to	cook	if	she	really	wants	to	so	much	;
-	一个	耻辱	那	孩子	应该	不是	学习	到	厨师	如果	她	真的	想要	到	所以	很多	;

“如果这个孩子真的那么想学做饭，却没能学会，真是太可惜了；

- - [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [sed] ``Yes , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [lɜːrn] !

'	'	and	her	mother	said	``Yes	,	it	is	a	shame	,	and	she	shall	learn	!
-	-	和	她	母亲	说	``Yes	,	它	是	一个	耻辱	,	和	她	将	学习	!

她的母亲说：“是的，这很丢脸，她会吸取教训的！”

[lets] [get][hɜːr; hər][ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪbl] [ænd; ənd][sʌm; səm][tɪnz][ænd; ənd]['eiprənz] ,

Let's	get	her	a	small	table	and	some	tins	and	aprons	,
我们来吧	得到	她	一个	小的	桌子	和	一些	罐头	和	围裙	,

我们给她弄张小桌子、一些罐头和围裙吧。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kʊk] - [bʊk] [ɔːl][hɜːr; hər] [oʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][wʌnz][wiː; wi] [roʊt]

and	make	a	little	cook	-	book	all	her	own	out	of	the	old	ones	we	wrote
和	制作	一个	小的	厨师	-	书	全部	她	自己的	出去	的	这	老的	一个	我们	写道

[fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,

for	ourselves	long	ago	,
为了	我们自己	长的	前	,

她用我们很久以前为自己写的那些旧食谱，制作了一本完全属于她自己的小食谱。

— [dʒʌst][ðə; ði][pleɪn] , ['iːzi] [θɪŋz] ['enibɑːdi] [kæn; kən] [meɪk] . - -

—	just	the	plain	,	easy	things	anybody	can	make	.	'	'
—	只是	这	清楚的	,	简单的	事物	任何人	能	制作	.	-	-

——就是一些任何人都能做的简单朴素的东西。

[ænd; ənd][bəuθ][hɜːr; hər] [ænt] [sed] , ``Do !

And	both	her	aunts	said	,	``Do	!
和	两个都	她	姑姑们	说	,	``Do	!

她的两位姑姑都说：“做！”

[wiː; wi] [wɪl] [help] , [ænd; ənd][pər'hæps][wiː; wi] [maɪt] [pʊt][ɪn][dʒʌst][ə; eɪ][fjuː] ['kʊkɪŋ] - [skuːl] [θɪŋz]

We	will	help	,	and	perhaps	we	might	put	in	just	a	few	cooking	-	school	things
我们	将要	帮助	,	和	也许	我们	可能	放	在	只是	一个	很少	烹饪	-	学校	事物

[bɪ'saɪd] . - -

beside	.	'	'
旁	.	-	-

我们会提供帮助，或许还可以添置一些烹饪学校相关的设施。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðɪs] [ðæt] ['mɑːrgrət] [hæd; həd][ə; eɪ] ['bɜːrθdeɪ] ,

It	was	not	long	after	this	that	Margaret	had	a	birthday	,
它	曾是	不是	长的	后	这	那	玛格丽特	有	一个	生日	,

此后不久，玛格丽特迎来了她的生日。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə][get][hɜːr; hər]['prez(ə)nts] ,

and	she	was	taken	to	the	kitchen	to	get	her	presents	,
和	她	曾是	已采取	到	这	厨房	到	得到	她	礼物	,

她被带到厨房去拿她的礼物，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði] ['fʌniːəst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

which	she	thought	the	funniest	thing	in	the	world	.
哪个	她	想法	这	最搞笑	事物	在	这	世界	.

她觉得这是世界上最搞笑的事情。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [ɔːl][wɜːr; wər] , [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] : [fɜːrst][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ['prez(ə)nt] ,

There	they	all	were	,	in	the	middle	of	the	room	:	first	her	father's	present	,
那里	他们	全部	是	,	在	这	中间	的	这	房间	:	第一的	她	父亲的	展示	,

它们都摆在房间中央：首先是她父亲送的礼物，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] ['ɔɪlklɔːθ] ['kʌvər] [ænd; ənd] ['kæstɚz] ,

a	little	table	with	a	white	oilcloth	cover	and	casters	,
一个	小的	桌子	和	一个	白色的	油布	覆盖	和	脚轮	,

一张小桌子，铺着白色油布桌布，底部装有轮子。

[wɪtʃ] [wʊd] [pʊʃ] [raɪt] ['ʌndər] [ðə; ði][bɪg] ['teɪbl] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['biːɪŋ] [juːst] .

which	would	push	right	under	the	big	table	when	it	was	not	being	used	.
哪个	会	推	正确的	在下面	这	大的	桌子	什么时候	它	曾是	不是	存在	用过的	.

不用的时候，它可以推到大桌子底下。

['oʊvər][ə; eɪ] [tʃer] [hɜːr; hər] ['grændˌmɑðɚz] ['prez(ə)nt] , [θriː] [naɪs] ['gɪŋəm] ['eiprənz] , [wɪð; wɪθ] [sliːvz]

Over	a	chair	her	grandmother's	present	,	three	nice	gingham	aprons	,	with	sleeves
超过	一个	椅子	她	祖母的	展示	,	三	好的	格子布	围裙	,	和	袖子

[ænd; ənd] ['rʌfld] [bɪbz] .

and	ruffled	bibs	.
和	褶皱的	围兜	.

椅子上放着她祖母送的礼物：三件漂亮的格子围裙，带袖子和褶边围兜。

[ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['teɪbl] [ðə; ði]['prez(ə)nts][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænti] , ['ʃaɪni] [nuː] [tɪnz][ænd; ənd] ['sɔːspæn] ,

On	the	little	table	the	presents	of	the	aunties	,	shiny	new	tins	and	saucepans	,
在	这	小的	桌子	这	礼物	的	这	阿姨们	,	闪亮的	新的	罐头	和	平底锅	,

小桌子上摆着姑妈们送的礼物，崭新的罐头和平底锅。

[ænd; ənd] [kʌps] [tuː; tə] ['meʒər] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd] [spuːnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['toʊstɪŋ] - [fɔːrk] , [ænd; ənd]

and	cups	to	measure	with	,	and	spoons	,	and	a	toasting	-	fork	,	and
和	杯子	到	措施	和	,	和	勺子	,	和	一个	祝酒	-	叉	,	和

['evər][soʊ] ['meni] [θɪŋz] ;

ever	so	many	things	;
曾经	所以	许多	事物	;

还有量杯、勺子、烤面包叉等等等等；

[ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] , [ɔːl][baɪ][ɪt'self] , [wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['mʌðɚz]

and	then	on	one	corner	of	the	table	,	all	by	itself	,	was	her	mother's
和	然后	在	一	角落	的	这	桌子	,	全部	经过	本身	,	曾是	她	母亲的

['prez(ə)nt] ,

present	,
展示	,

然后，在桌子的一角，孤零零地放着她母亲送的礼物。

[hɜːr; hər] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [kʊk] - [bʊk] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn] [neɪm] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz]

her	own	little	cook	-	book	,	with	her	own	name	on	it	,	and	that	was
她	自己的	小的	厨师	-	书	,	和	她	自己的	姓名	在	它	,	和	那	曾是

[best] [ʌv; əv][ɔːl] .

best	of	all	.
最好的	的	全部	.

她自己的小食谱，上面印着她自己的名字，这才是最棒的。

[wen] ['mɑːrgrət] [hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət] ['evriθɪŋ] ,

When	Margaret	had	looked	at	everything	,
什么时候	玛格丽特	有	看起来	在	一切	,

玛格丽特看完所有东西后，

[ʃiː; ʃi] [set] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [ðə; ði][bɪg] [boʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] - [saɪzd] [boʊl] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

she	set	out	in	a	row	the	big	bowl	and	the	middle	-	sized	bowl	and	the	little
她	放	出去	在	一个	排	这	大的	碗	和	这	中间	-	尺寸	碗	和	这	小的

[wiː] [boʊl] ,

wee	bowl	,
哇	碗	,

她把大碗、中碗和小碗一字排开，

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði]['skæləpt; 'skɔːləpt; 'skɑːləpt] ['pæti] - [pænz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['riːəl]

and	put	the	scalloped	patty	-	pans	around	them	,	and	the	real
和	放	这	扇贝状的	肉饼	-	平底锅	大约	他们	,	和	这	真实的

[eg] - ['biːtər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ɔːl] ,

egg	-	beater	in	front	of	all	,
蛋	-	击打者	在	正面	的	全部	,

然后把扇贝形小煎饼盘放在他们周围，把真正的打蛋器放在所有人面前。

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [riːd] [ə; eɪ][peɪdʒ][ɪn][hɜːr; hər] [kʊk] - [bʊk] ,

just	like	a	picture	,	and	then	she	read	a	page	in	her	cook	-	book	,
只是	喜欢	一个	图片	,	和	然后	她	读	一个	页	在	她	厨师	-	书	,

就像一幅画一样，然后她翻开食谱读了一页。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [truː] .

and	began	to	believe	it	was	all	true	.
和	开始	到	相信	它	曾是	全部	真的	.

并开始相信这一切都是真的。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] ,

So	she	danced	for	joy	,
所以	她	跳舞	为了	喜悦	,

于是她高兴地跳舞，

[ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] ['gɪŋəm] ['eɪprən][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [kʊk] [ðæt] ['veri] ['mɪnɪt] ,

and	put	on	a	gingham	apron	and	began	to	cook	that	very	minute	,
和	放	在	一个	格子布	围裙	和	开始	到	厨师	那	非常	分钟	,

她穿上格子围裙，立刻就开始做饭了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ə'nʌðər] ['bɜːrθdeɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʊkt] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] .

and	before	another	birthday	she	had	cooked	every	single	thing	in	the	book	.
和	前	其他	生日	她	有	煮熟	每一个	单身的	事物	在	这	书	.

在又一个生日到来之前，她把食谱书里的所有菜都做完了。

[ðɪs] [ɪz]['mɑːrgɘɪts, 'mɑːrgrɪts] [kʊk] - [bʊk] .

This	is	Margaret's	cook	-	book	.
这	是	玛格丽特的	厨师	-	书	.

这是玛格丽特的食谱。

[pɑːrt] [aɪ] .

PART	I	.
部分	我	.

第一部分。

[ðə; ði] [θɪŋz] ['mɑːrgrət] [meɪd] [fɔːr; fər] ['brekfəst]

THE	THINGS	MARGARET	MADE	FOR	BREAKFAST
这	事物	玛格丽特	制成	为了	早餐

玛格丽特做的早餐

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kʊk] [bʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl]

A	LITTLE	COOK	BOOK	FOR	A	LITTLE	GIRL
一个	小的	厨师	书	为了	一个	小的	女孩

一本写给小女孩的小食谱

['sɪrɪəls]

CEREALS
谷物

谷物

[wʌn][kwɔːrt][ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .

1	quart	of	boiling	water	.
1	夸脱	的	沸腾	水	.

1夸脱沸水。

[fɔːr] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv] ['sɪriəl] .

4	tablespoonfuls	of	cereal	.
4	汤匙	的	谷物	.

4 汤匙麦片。

[wʌn] ['tispʊn,fʊl] [ʌv; əv][sɔːlt] .

1	teaspoonful	of	salt	.
1	一茶匙	的	盐	.

1茶匙盐。

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][juːz][ə; eɪ] ['sɪriəl] [meɪd] [ʌv; əv][oʊts][ɔːr] [wiːt] ,

When	you	are	to	use	a	cereal	made	of	oats	or	wheat	,
什么时候	你	是	到	使用	一个	谷物	制成	的	燕麦	或者	小麦	,

当你要食用燕麦或小麦制成的谷物食品时，

['ɔːlweɪz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [kʊk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ,

always	begin	to	cook	it	the	night	before	,
总是	开始	到	厨师	它	这	夜晚	前	,

总是提前一晚开始烹制，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɑːn][ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] .

even	if	it	says	on	the	package	that	it	is	not	necessary	.
甚至	如果	它	说道	在	这	包裹	那	它	是	不是	必要的	.

即使包装上写着不需要。

[pʊt] [ə; eɪ][kwɔːrt][ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['bɔɪlər] ,

Put	a	quart	of	boiling	water	in	the	outside	of	the	double	boiler	,
放	一个	夸脱	的	沸腾	水	在	这	外部	的	这	双倍的	锅炉	,

在双层蒸锅的外侧倒入一夸脱沸水，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [kwɔːrt][ɪn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [læst][mɪks][ðə; ði][sɔːlt][ænd; ənd] ['sɪriəl] .

and	another	quart	in	the	inside	,	and	in	this	last	mix	the	salt	and	cereal	.
和	其他	夸脱	在	这	里面	,	和	在	这	最后的	混合	这	盐	和	谷物	.

里面再加一夸脱，最后加入盐和谷物。

[pʊt] [ðə; ði] ['bɔɪlər] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [reɪndʒ] ,

Put	**the**	**boiler**	**on**	**the**	**back**	**of**	**the**	**kitchen**	**range**	**,**
放	这	锅炉	在	这	后退	的	这	厨房	范围	,

把锅炉放在厨房炉灶的后面。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['hɑːrdli] [kʊk] [æt; ət] [ɔːl] , [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [stænd] [ɔːl] [naɪt] .

where	**it**	**will**	**be**	**hardly**	**cook**	**at**	**all**	**,**	**and**	**let**	**it**	**stand**	**all**	**night**	**.**
在哪里	它	将要	是	几乎	厨师	在	全部	,	和	让	它	站立	全部	夜晚	.

放在那里几乎不会煮熟，让它静置一整夜。

[ɪf] [ðə; ði] ['faɪər] [ɪz] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] ,

If	**the**	**fire**	**is**	**to**	**go**	**out**	**,**
如果	这	火	是	到	去	出去	,

如果火要熄灭，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʊk] [fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] [fɜːrst] .

put	**it**	**on**	**so**	**that**	**it**	**will**	**cook**	**for**	**two**	**hours**	**first**	**.**
放	它	在	所以	那	它	将要	厨师	为了	二	小时	第一的	.

先把它放在烤箱里烤两个小时。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ɪf] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɔɪlər] [ɪz] [koʊld] ,

In	**the**	**morning**	**,**	**if**	**the**	**water**	**in**	**the**	**outside**	**of**	**the**	**boiler**	**is**	**cold**	**,**
在	这	早晨	,	如果	这	水	在	这	外部	的	这	锅炉	是	寒冷的	,

早上，如果锅炉外侧的水是冷的，

[fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [hɑːt] , [ænd; ənd] [bɔɪl] [hɑːrd] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['aʊər] [wɪ'ðaʊt] ['stɜːrɪŋ] [ðə; ði] ['sɪriəl] .

fill	**it**	**up**	**hot**	**,**	**and**	**boil**	**hard**	**for**	**an**	**hour**	**without**	**stirring**	**the**	**cereal**	**.**
充满	它	向上	热的	,	和	熬	难的	为了	一个	小时	没有	搅拌	这	谷物	.

趁热将麦片倒入锅中，大火煮沸一小时，期间不要搅拌。

[ðen] [tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [hɑːt] [dɪʃ] ,

Then	**turn**	**it**	**out**	**in**	**a**	**hot**	**dish**	**,**
然后	转动	它	出去	在	一个	热的	盘子	,

然后把它倒扣在热盘里。

[ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pɪtʃər] [ʌv; əv] [kriːm] .

and	**send**	**it**	**to**	**the**	**table**	**with**	**a**	**pitcher**	**of**	**cream**	**.**
和	发送	它	到	这	桌子	和	一个	投手	的	奶油	.

然后连同一壶奶油一起端上桌。

[ðə; ði] ['ræðər] [sɔːft] , [smuːð] ['sɪrɪəls] , [sʌtʃ] [æz; əz] [fə'riːnə] [ænd; ənd] [kriːm] [ʌv; əv] [raɪs] ,

The	**rather**	**soft**	**,**	**smooth**	**cereals**	**,**	**such**	**as**	**farina**	**and**	**cream**	**of**	**rice**	**,**
这	相当	柔软的	,	光滑的	谷物	,	这样的	作为	法里纳	和	奶油	的	米	,

质地较软、口感顺滑的谷物，例如粗粒小麦粉和米粉，

[ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] ['meʒərd] [ɪn] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [niːd] [nɑːt] [biː; bi] [kʊkt]

are	**to**	**be**	**measured**	**in**	**just**	**the**	**same**	**way**	**,**	**but**	**they**	**need**	**not**	**be**	**cooked**
是	到	是	测量	在	只是	这	相同的	方式	,	但	他们	需要	不是	是	煮熟

[ˌoʊvər'naɪt] ;

overnight	**;**
过夜	;

计量方法相同，但无需隔夜烹煮；

['oʊnli] [pʊt] [ɑːn] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['bɔɪlər] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['aʊər] .

only	**put**	**on**	**in**	**a**	**double**	**boiler**	**in**	**the**	**morning**	**for**	**an**	**hour**	**.**
仅有的	放	在	在	一个	双倍的	锅炉	在	这	早晨	为了	一个	小时	.

早上只需用双层蒸锅蒸煮一个小时即可。

['mɑːrgɝɪts, 'mɑːrgrɪts] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['veri] [pər'tɪkjələr] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl] ['sɪrɪəls] [kʊkt] [ə; eɪ] [lɔːŋ]

Margaret's	mother	was	very	particular	to	have	all	cereals	cooked	a	long
玛格丽特的	母亲	曾是	非常	特别的	到	有	全部	谷物	煮熟	一个	长的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

玛格丽特的母亲非常讲究，所有谷物都必须长时间煮熟。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][daɪ'dʒest] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊnli]['pɑːrtli] [kʊkt] ,

because	they	are	difficult	to	digest	if	they	are	only	partly	cooked	,
因为	他们	是	难的	到	消化	如果	他们	是	仅有的	部分	煮熟	,

因为如果只煮熟一部分，它们很难消化。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [lʊk] [ænd; ənd] [teɪst] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʌn] .

even	though	they	look	and	taste	as	though	they	were	done	.
甚至	尽管	他们	看	和	品尝	作为	尽管	他们	是	完毕	.

虽然它们看起来和尝起来都像是已经做好了。

[kɔːrn] - [miːl] [mʌʃ]

Corn	-	meal	Mush
玉米	-	一顿饭	蘑菇

玉米糊

[wʌn][kwɔːrt][ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .

1	quart	of	boiling	water	.
1	夸脱	的	沸腾	水	.

1夸脱沸水。

[wʌn] ['tiːspuːn] [ʌv; əv][sɔːlt] .

1	teaspoon	of	salt	.
1	茶匙	的	盐	.

1茶匙盐。

[fɔːr] ['teɪbəlˌspuːnz] [ʌv; əv][kɔːrn] - [miːl] .

4	tablespoons	of	corn	-	meal	.
4	汤匙	的	玉米	-	一顿饭	.

4汤匙玉米粉。

[biː; bi] [ʃʊr] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] ['bɔɪlɪŋ] ['veri] [hɑːrd] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['redi] ; [ðen] [pʊt][ɪn][ðə; ði][sɔːlt] ,

Be	sure	the	water	is	boiling	very	hard	when	you	are	ready	;	then	put	in	the	salt	,
是	当然	这	水	是	沸腾	非常	难的	什么时候	你	是	准备好	;	然后	放	在	这	盐	,

准备就绪后，务必确保水已完全沸腾；然后加入盐。

[ænd; ənd] [pɔːr] ['sloʊli] [frʌm; frəm][jʊr; jər][hænd][ðə; ði][kɔːrn] - [miːl] ,

and	pour	slowly	from	your	hand	the	corn	-	meal	,
和	倒	缓慢地	从	你的	手	这	玉米	-	一顿饭	,

然后慢慢地从手中倒出玉米粉，

['stɜːrɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [tɪl] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][wʌn] [lʌmp] .

stirring	all	the	time	till	there	is	not	one	lump	.
搅拌	全部	这	时间	直到	那里	是	不是	一	块	.

不停搅拌，直到没有结块为止。

[bɔɪl] [ðɪs] [hæf][æn; ən]['aʊər] , [ænd; ənd] [sɜːrv] [wɪð; wɪθ] [kriːm] .

Boil	this	half	an	hour	,	and	serve	with	cream	.
熬	这	一半	一个	小时	,	和	服务	和	奶油	.

煮半小时后，佐以奶油食用。

[sʌm; səm][laɪk][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][naɪs] [plʌmp] ['reɪzɪnz] [stɜːrd] [ɪn] , [tuː] .

Some	like	a	handful	of	nice	plump	raisins	stirred	in	,	too	.
一些	喜欢	一个	少数	的	好的	丰满	葡萄干	搅拌	在	,	也	.

有些人还喜欢在里面拌入一把饱满多汁的葡萄干。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbetər] [tuː; tə][juːz] [ˈjeloʊ] [kɔːrn] - [miːl] [ɪn] [ˈwɪntər] [ænd; ənd] [waɪt] [ɪn] [ˈsʌmər] .

It	is	better	to	use	yellow	corn	-	meal	in	winter	and	white	in	summer	.
它	是	更好的	到	使用	黄色的	玉米	-	一顿饭	在	冬天	和	白色的	在	夏天	.

冬天最好用黄玉米粉，夏天最好用白玉米粉。

[fraɪd] [kɔːrn] - [miːl] [mʌʃ]

Fried	Corn	-	meal	Mush
油煎	玉米	-	一顿饭	蘑菇

炸玉米糊

[meɪk] [ðə; ði][kɔːrn] - [miːl] [mʌʃ] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [niːd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Make	the	corn	-	meal	mush	the	day	before	you	need	it	,
制作	这	玉米	-	一顿饭	糊状物	这	天	前	你	需要	它	,

提前一天做好玉米粥。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [kʊkt] [hæf][æn; ən][ˈaʊər] [pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [bred] - [tɪn][ænd; ənd]

and	when	it	has	cooked	half	an	hour	put	it	in	a	bread	-	tin	and
和	什么时候	它	有	煮熟	一半	一个	小时	放	它	在	一个	面包	-	锡	和

[smuːð] [ˌaɪ ˈtiː]['oʊvər] ;

smooth	it	over	;
光滑的	它	超过	;

煮半小时后，将其放入面包模具中，抹平表面；

[stænd] [əˈweɪ] [ˌoʊvərˈnaɪt] [tuː; tə] [ˈhɑːrdn] .

stand	away	overnight	to	harden	.
站立	离开	过夜	到	硬化	.

静置过夜使其变硬。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [tɜːrn][ˌaɪ ˈtiː] [aʊt][ænd; ənd] [slaɪs][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ˈpiːsɪz] [hæf][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] .

In	the	morning	turn	it	out	and	slice	it	in	pieces	half	an	inch	thick	.
在	这	早晨	转动	它	出去	和	片	它	在	件	一半	一个	英寸	厚的	.

早上把它翻过来，切成半英寸厚的片。

[pʊt] [tuː] [ˈteɪbəlˌspuːnz] [ʌv; əv][lɑːrd][ɔːr][naɪs] [ˈdrɪpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfraɪɪŋ] - [pæn] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː]

Put	two	tablespoons	of	lard	or	nice	drippings	in	the	frying	-	pan	,	and	make	it
放	二	汤匙	的	猪油	或者	好的	滴落物	在	这	煎炸	-	平底锅	,	和	制作	它

['veri] [hɑːt] .

very	hot	.
非常	热的	.

在煎锅里放入两汤匙猪油或上好的肉汁，并将其烧热。

[dɪp] [iːtʃ] [piːs] [ʌv; əv] [mʌʃ] [ˈɪntuː][ə; eɪ][pæn][ʌv; əv]['flaʊər] ,

Dip	each	piece	of	mush	into	a	pan	of	flour	,
蘸	每个	片	的	糊状物	进入	一个	平底锅	的	面粉	,

将每一块糊状物蘸上面粉，

[ænd; ənd] [ʃeɪk] [ɔːf] [ɔːl] [ɪkˈsept] [ə; eɪ] [ˈkoʊtɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] .

and	shake	off	all	except	a	coating	of	this	.
和	摇	离开	全部	除了	一个	涂层	的	这	.

抖掉所有残留物，只留下一层薄薄的粉末。

[pʊt][ðə; ði] [ˈpiːsɪz] , [ə; eɪ] [fjuː] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [ˈɪntuː][ðə; ði][hɑːt][fæt] ,

Put	the	pieces	,	a	few	at	a	time	,	into	the	hot	fat	,
放	这	件	,	一个	很少	在	一个	时间	,	进入	这	热的	胖的	,

将肉块分批放入热油中，一次放入几块。

[ænd; ənd] [kʊk] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [braʊn] ;

and	cook	till	they	are	brown	;
和	厨师	直到	他们	是	棕色的	;

煮至呈棕色；

[hæv; həv] ['redi] [ə; eɪ] ['hevi] [braʊn] ['peɪpər][ɑːn][ə; eɪ] [flæt] [dɪʃ] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] ,

have	ready	a	heavy	brown	paper	on	a	flat	dish	in	the	oven	,
有	准备好	一个	重的	棕色的	纸	在	一个	平坦的	盘子	在	这	烤箱	,

在烤箱里的平盘上铺上一张厚厚的牛皮纸。

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [mʌʃ] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [ðɪs] ,

and	as	you	take	out	the	mush	lay	it	on	this	,
和	作为	你	拿	出去	这	糊状物	躺	它	在	这	,

把粥拿出来，放在这个上面。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['peɪpər] [wɪl] [əb'zɔːrb][ðə; ði] [griːs] .

so	that	the	paper	will	absorb	the	grease	.
所以	那	这	纸	将要	吸收	这	润滑脂	.

这样纸张就能吸收油脂。

[wen] [ɔːl][ɑːr; ər] [kʊkt] [pʊt][ðə; ði] ['piːsɪz] [ɑːn][ə; eɪ][hɑːt] ['plætər] ,

When	all	are	cooked	put	the	pieces	on	a	hot	platter	,
什么时候	全部	是	煮熟	放	这	件	在	一个	热的	拼盘	,

所有食材煮熟后，将肉块放在热盘子上。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɪtʃər] [ʌv; əv]['meɪp(ə)l] ['sɪrəp] ['redi] [tuː; tə] [send] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ]

and	have	a	pitcher	of	maple	syrup	ready	to	send	to	the	table	with
和	有	一个	投手	的	枫	糖浆	准备好	到	发送	到	这	桌子	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

并准备一壶枫糖浆，与菜肴一起端上桌。

[ə'nʌðər] [weɪ] [tuː; tə] [kʊk] [kɔːrn] - [miːl] [mʌʃ] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['ket(ə)l] [ʌv; əv][hɑːt][fæt] ['redi] ,

Another	way	to	cook	corn	-	meal	mush	is	to	have	a	kettle	of	hot	fat	ready	,
其他	方式	到	厨师	玉米	-	一顿饭	糊状物	是	到	有	一个	壶	的	热的	胖的	准备好	,

另一种烹制玉米粥的方法是准备一锅热油。

[ænd; ənd]['æftər] [f'laʊərɪŋ] [ðə; ði] ['piːsɪz] [drɑːp][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][fæt][ænd; ənd] [kʊk] [laɪk] ['dəunʌts]

and	after	flouring	the	pieces	drop	them	into	the	fat	and	cook	like	doughnuts
和	后	撒粉	这	件	降低	他们	进入	这	胖的	和	厨师	喜欢	甜甜圈

.

:

.

将面团裹上面粉后，放入油中炸制，就像炸甜甜圈一样。

[ðə; ði] ['piːsɪz] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['ræðər] ['smɔːlər] [tuː; tə] [kʊk] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] .

The	pieces	have	to	be	rather	smaller	to	cook	in	this	way	than	in	the	other	.
这	件	有	到	是	相当	较小的	到	厨师	在	这	方式	比	在	这	其他	.

用这种方法烹饪，食材块要比用另一种方法烹饪时要小一些。

[bɔɪld] [raɪs]

Boiled	Rice
煮沸	米

白米饭

[wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] [raɪs] .

1	cup	of	rice	.
1	杯子	的	米	.

杯米。

[ˌtuː'tuː] [kʌps] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .

2	cups	of	boiling	water	.
2	杯子	的	沸腾	水	.

2 杯沸水。

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt] .

1	teaspoonful	of	salt	.
1	一茶匙	的	盐	.

1茶匙盐。

[pɪk] [ðə; ði][raɪs]['oʊvər] , ['teɪkɪŋ] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði]['bɪts][ʌv; əv] [braʊn] [hʌsk] ;

Pick	the	rice	over	,	taking	out	all	the	bits	of	brown	husk	;
挑选	这	米	超过	,	采取	出去	全部	这	比特	的	棕色的	外壳	;

仔细挑选大米，去除所有褐色的稻壳；

[fɪl] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['bɔɪlər] [wɪð; wɪθ][hɑːt]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [raɪs] ,

fill	the	outside	of	the	double	boiler	with	hot	water	,	and	put	in	the	rice	,
充满	这	外部	的	这	双倍的	锅炉	和	热的	水	,	和	放	在	这	米	,

在双层蒸锅外侧注入热水，然后放入大米。

[sɔːlt] , [ænd; ənd]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [kʊk] ['fɔːrti] ['mɪnɪts] , [bʌt; bət][duː][nɑːt][stɜːr][ˌaɪ 'tiː] .

salt	,	and	water	,	and	cook	forty	minutes	,	but	do	not	stir	it	.
盐	,	和	水	,	和	厨师	四十	分钟	,	但	做	不是	搅拌	它	.

加盐和水，煮40分钟，但不要搅拌。

[ðen] [teɪk] [ɔːf][ðə; ði]['kʌvər][frʌm; frəm][ðə; ði]['bɔɪlər] , [ænd; ənd] ['veri] ['dʒentli] , [wɪ'ðaʊt] ['stɜːrɪŋ] ,

Then	take	off	the	cover	from	the	boiler	,	and	very	gently	,	without	stirring	,
然后	拿	离开	这	覆盖	从	这	锅炉	,	和	非常	轻轻地	,	没有	搅拌	,

然后取下锅炉盖，非常轻柔地，不要搅拌，

[tɜːrn]['oʊvər][ðə; ði][raɪs][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɔːrk] ; [pʊt][ðə; ði] [dɪʃ] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['kʌvər] ,

turn	over	the	rice	with	a	fork	;	put	the	dish	in	the	oven	without	the	cover	,
转动	超过	这	米	和	一个	叉	;	放	这	盘子	在	这	烤箱	没有	这	覆盖	,

用叉子将米饭翻动一下；将菜肴放入烤箱，无需盖盖子。

[ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][stænd][ænd; ənd][draɪ][fɔːr; fər][ten] ['mɪnɪts] .

and	let	it	stand	and	dry	for	ten	minutes	.
和	让	它	站立	和	干燥	为了	十	分钟	.

静置晾干十分钟。

[ðen] [tɜːrn][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði]['bɔɪlər]['ɪntuː][ə; eɪ][hɑːt] [dɪʃ] , [ænd; ənd]['kʌvər] .

Then	turn	it	from	the	boiler	into	a	hot	dish	,	and	cover	.
然后	转动	它	从	这	锅炉	进入	一个	热的	盘子	,	和	覆盖	.

然后将其从沸水锅中取出，倒入热盘中，盖上盖子。

[hæv; həv] [kriːm] [tuː; tə] [iːt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

Have	cream	to	eat	on	it	.
有	奶油	到	吃	在	它	.

配上奶油一起吃。

[ɪf] ['eni] [raɪs][ɪz][left]['oʊvər][frʌm; frəm] ['brekfəst] , [juːz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [æz; əz] —

If	any	rice	is	left	over	from	breakfast	,	use	it	the	next	morning	as	—
如果	任何	米	是	左边	超过	从	早餐	,	使用	它	这	下一个	早晨	作为	—

如果早餐剩下米饭，第二天早上可以这样吃——

[fraɪd] [raɪs]

Fried	Rice
油煎	米

炒饭

[pres] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ][pæn] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][dɪd][ðə; ði] [mʌʃ] , [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][stænd] [ˌoʊvər'naɪt]

Press	it	into	a	pan	,	just	as	you	did	the	mush	,	and	let	it	stand	overnight
按	它	进入	一个	平底锅	,	只是	作为	你	做过	这	糊状物	,	和	让	它	站立	过夜

;

;

;

把它压入平底锅里，就像你做粥一样，让它静置过夜；

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [slaɪs] [ˌaɪ 'tiː] , [dɪp][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['flaʊər] , [ænd; ənd][fraɪ] ,

the	**next**	**morning**	**slice**	**it**	**,**	**dip**	**it**	**in**	**flour**	**,**	**and**	**fry**	**,**
这	下一个	早晨	片	它	,	蘸	它	在	面粉	,	和	炒	,

第二天早上切片，裹上面粉，油炸。

['iːðər] [ɪn][ðə; ði][pæn][ɔːr][ɪn][ðə; ði] [diːp] [fæt][ɪn][ðə; ði]['ket(ə)l] ,

either	**in**	**the**	**pan**	**or**	**in**	**the**	**deep**	**fat**	**in**	**the**	**kettle**	**,**
任何一个	在	这	平底锅或者		在	这	深的	胖的	在	这	壶	,

无论是在平底锅里还是在锅里的厚厚油脂中，

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][dɪd][ðə; ði] [mʌʃ] .

just	**as**	**you**	**did**	**the**	**mush**	**.**
只是	作为	你	做过	这	糊状物	.

就像你做粥一样。

[fə'riːnə] [krəu'kets]

Farina	**Croquettes**
法里纳	炸丸子

法里纳炸丸子

[wen] [fə'riːnə][hæz; həz] [bɪn] [left] [frʌm; frəm] ['brekfəst] ,

When	**farina**	**has**	**been**	**left**	**from**	**breakfast**	**,**
什么时候	法里纳	有	到过	左边	从	早餐	,

早餐剩下的粗面粉

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [stɪl] [wɔːrm][ænd; ənd] [biːt] ['ɪntuː][ə; eɪ][paɪnt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['biːtn] [joʊk] [ʌv; əv]

take	**it**	**while**	**still**	**warm**	**and**	**beat**	**into**	**a**	**pint**	**of**	**it**	**the**	**beaten**	**yolks**	**of**
拿	它	尽管	仍然	温暖的	和	打	进入	一个	品脱	的	它	这	被打败	蛋黄	的

[tuː] [egz] .

two	**eggs**	**.**
二	鸡蛋	.

趁热将一品脱牛奶与两个鸡蛋的蛋黄搅打均匀。

[let] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [get][koʊld] , [ænd; ənd][æt; ət] ['lʌntʃən] - [taɪm] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [raʊnd] [bɔːlz] ;

Let	**it**	**then**	**get**	**cold**	**,**	**and**	**at**	**luncheon**	**-**	**time**	**make**	**it**	**into**	**round**	**balls**	**;**
让	它	然后	得到	寒冷的	,	和	在	午餐	-	时间	制作	它	进入	圆形的	球	;

让它冷却，午餐时将其搓成圆球；

[dɪp] [iːtʃ] [wʌn][fɜːrst]['ɪntuː][ðə; ði] ['biːtn] [joʊk][ʌv; əv][æn; ən] [eg] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['teblspʊnˌfʊl]

dip	**each**	**one**	**first**	**into**	**the**	**beaten**	**yolk**	**of**	**an**	**egg**	**mixed**	**with**	**a**	**tablespoonful**
蘸	每个	一	第一的	进入	这	被打败	蛋黄	的	一个	蛋	混合	和	一个	一汤匙

[ʌv; əv][koʊld]['wɔːtər] ,

of	**cold**	**water**	**,**
的	寒冷的	水	,

先将每个小球浸入用一汤匙冷水混合的打散的蛋黄液中，

[ænd; ənd] [ðen] ['ɪntuː] [smuːð] , ['sɪftɪd] [bred] - [krʌmz] ; [hæv; həv] ['redi] [ə; eɪ]['ket(ə)l][ʌv; əv] ['veri] [hɑːt]

and	**then**	**into**	**smooth**	**,**	**sifted**	**bread**	**-**	**crumbs**	**;**	**have**	**ready**	**a**	**kettle**	**of**	**very**	**hot**
和	然后	进入	光滑的	,	筛过的	面包	-	面包屑	;	有	准备好	一个	壶	的	非常	热的

[fæt] ,

fat	**,**
胖的	,

然后将其筛成细腻的面包屑；准备一壶滚烫的油脂。

[ænd; ənd][drɑːp][ɪn] [θriː] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [ɔːr] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['waɪər]['bæskɪt] ,

and	**drop**	**in**	**three**	**at**	**a**	**time**	**,**	**or**	**,**	**if**	**you**	**have**	**a**	**wire**	**basket**	**,**
和	降低	在	三	在	一个	时间	,	或者	,	如果	你	有	一个	金属丝	篮子	,

一次放入三个，或者，如果你有金属篮，

[pʊt] [θriː] [ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd] [sɪŋk] ['ɪntuː][ðə; ði][fæt] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [braʊn] .

put	**three**	**in**	**this**	**and**	**sink**	**into**	**the**	**fat**	**till**	**they**	**are**	**brown**	**.**
放	三	在	这	和	下沉	进入	这	胖的	直到	他们	是	棕色的	.

放入三个，让它们沉入油中，直到变成棕色。

[sɜːrv] [ɪn][ə; eɪ] ['pɪrəmɪd] , [ɑːn][ə; eɪ]['næpkɪn] , [ænd; ənd] [pæs] [skreɪpt] ['meɪp(ə)l] ['ʃʊgər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]

Serve	**in**	**a**	**pyramid**	**,**	**on**	**a**	**napkin**	**,**	**and**	**pass**	**scraped**	**maple**	**sugar**	**with**	**them**
服务	在	一个	金字塔	,	在	一个	餐巾	,	和	经过	刮擦	枫	糖	和	他们

.

:

.

将甜点摆成金字塔形，放在餐巾纸上，并配上刨碎的枫糖。

['mɑːrgɜ-ɪts, 'mɑːrgrɪts] ['mʌðər] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] ['sɪriəl] [æt; ət] ['brekfəst] ['sʌmtaɪmz] ,

Margaret's	**mother**	**used**	**to**	**have**	**no**	**cereal**	**at**	**breakfast**	**sometimes**	**,**
玛格丽特的	母亲	用过的	到	有	不	谷物	在	早餐	有时	,

玛格丽特的母亲有时早餐不吃麦片。

[ænd; ənd][hæv; həv] [ðiːz] [krəu'kets] [æz; əz][ə; eɪ][læst] [kɔːrs] [ɪn'sted] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [laɪkt]

and	**have**	**these**	**croquettes**	**as**	**a**	**last**	**course**	**instead**	**,**	**and**	**every**	**one**	**liked**
和	有	这些	炸丸子	作为	一个	最后的	课程	反而	,	和	每一个	一	喜欢

[ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] .

them	**very**	**much**	**.**
他们	非常	很多	.

于是我们把这些炸丸子作为最后一道菜，大家都非常喜欢。

[raɪs] [krəu'kets]

Rice	**Croquettes**
米	炸丸子

米饼

[wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] [mɪlk] .

1	**cup**	**of**	**milk**	**.**
1	杯子	的	牛奶	.

杯牛奶。

[joʊk] [ʌv; əv][wʌn] [eg] .

Yolk	**of**	**one**	**egg**	**.**
蛋黄	的	一	蛋	.

一个鸡蛋的蛋黄。

[wʌn] / [fɔːr] [kʌp] [ʌv; əv] [raɪs] .

1	**/**	**4**	**cup**	**of**	**rice**	**.**
1	/	4	杯子	的	米	.

1/4 杯米。

[wʌn][lɑːrdʒ] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['paʊdərd] ['ʃʊgər] .

1	**large**	**tablespoonful**	**of**	**powdered**	**sugar**	**.**
1	大的	一汤匙	的	粉末状	糖	.

1大勺糖粉。

[smɔːl] [hæf] - ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt] .

Small	**half**	**-**	**teaspoonful**	**of**	**salt**	**.**
小的	一半	-	一茶匙	的	盐	.

一小勺盐，约半茶匙。

[wʌn] / [ˌtuː'tuː] [kʌp] [ʌv; əv] ['reɪzɪnz] [ænd; ənd] ['kʌrənts] , [mɪkst] .

1	**/**	**2**	**cup**	**of**	**raisins**	**and**	**currants**	**,**	**mixed**	**.**
1	/	2	杯子	的	葡萄干	和	醋栗	,	混合	.

1/2 杯葡萄干和黑加仑干混合。

[wʌn] / [ˌtuː'tuː] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [və'nɪlə] .

1	**/**	**2**	**teaspoonful**	**of**	**vanilla**	**.**
1	/	2	一茶匙	的	香草	.

半茶匙香草精。

[wɑːʃ] [ðə; ði] [raɪs] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['bɔɪlər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mɪlk] ,

Wash	the	rice	and	put	in	a	double	boiler	with	the	milk	,
洗	这	米	和	放	在	一个	双倍的	锅炉	和	这	牛奶	,

将米淘洗干净，放入双层蒸锅中，加入牛奶。

[sɔːlt] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [kʊk] [tɪl] ['veri] [θɪk] ;

salt	and	sugar	and	cook	till	very	thick	;
盐	和	糖	和	厨师	直到	非常	厚的	;

加入盐和糖，煮至浓稠；

[biːt] [ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] [stɜːr] ['ɪntuː] [ðə; ði] [raɪs] , [ænd; ənd] [biːt] [tɪl] [smuːð] .

beat	the	yolks	of	the	eggs	and	stir	into	the	rice	,	and	beat	till	smooth	.
打	这	蛋黄	的	这	鸡蛋	和	搅拌	进入	这	米	,	和	打	直到	光滑的	.

将蛋黄打散，拌入米饭中，搅拌至顺滑。

['sprɪŋk(ə)l] [ðə; ði] [wɑːʃt] ['reɪzɪnz] [ænd; ənd] ['kʌrənts] [wɪð; wɪθ] ['flaʊər] , [ænd; ənd] [roʊl] [ðem; ðəm] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː]

Sprinkle	the	washed	raisins	and	currants	with	flour	,	and	roll	them	in	it
撒	这	洗过	葡萄干	和	醋栗	和	面粉	,	和	卷	他们	在	它

[ænd; ənd] [mɪks] [ðiːz] [ɪn] ,

and	mix	these	in	,
和	混合	这些	在	,

将洗净的葡萄干和黑加仑干撒上面粉，滚一滚，然后拌入其他食材中。

[ænd; ənd] [læst] [ðə; ði] [və'nɪlə] .

and	last	the	vanilla	.
和	最后的	这	香草	.

最后是香草味。

[tɜːrn] [aʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['plætər] , [ænd; ənd] [let] [ɔːl] [get] ['veri] [koʊld] .

Turn	out	on	a	platter	,	and	let	all	get	very	cold	.
转动	出去	在	一个	拼盘	,	和	让	全部	得到	非常	寒冷的	.

倒扣在盘子上，让它们完全冷却。

[ðen] [meɪk] ['ɪntuː] ['pɪrəmɪdz] , [dɪp] [ɪn] [ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv] [æn; ən] [eg] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ,

Then	make	into	pyramids	,	dip	in	the	yolk	of	an	egg	mixed	with	a	tablespoonful	of	water	,
然后	制作	进入	金字塔	,	蘸	在	这	蛋黄	的	一个	蛋	混合	和	一个	一汤匙	的	水	,

然后捏成金字塔形，蘸上蛋黄液（蛋黄液中加了一汤匙水），

[ænd; ənd] [ðen] ['ɪntuː] ['sɪftɪd] [bred] - [krʌmz] , [ænd; ənd] [fraɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [diːp] ['ket(ə)l] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] [fæt] ,

and	then	into	sifted	bread	-	crumbs	,	and	fry	in	a	deep	kettle	of	boiling	fat	,
和	然后	进入	筛过的	面包	-	面包屑	,	和	炒	在	一个	深的	壶	的	沸腾	胖的	,

然后裹上筛过的面包屑，在沸腾的油脂中炸至金黄。

['juːzɪŋ] [ə; eɪ] ['waɪər] ['bæskɪt] .

using	a	wire	basket	.
使用	一个	金属丝	篮子	.

使用金属丝篮。

[æz; əz] [juː; jʊ] [teɪk] [ðiːz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fæt] ,

As	you	take	these	from	the	fat	,
作为	你	拿	这些	从	这	胖的	,

当你从脂肪中取出这些时，

[pʊt] [ðem; ðəm] [ɑːn] ['peɪpər] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] .

put	them	on	paper	in	the	oven	with	the	door	open	.
放	他们	在	纸	在	这	烤箱	和	这	门	打开	.

把它们放在纸上，然后打开烤箱门，放入烤箱。

[wen] [ɔːl][ɑːr; ər] [dʌn] , [pʊt][ðem; ðəm][ɑːn][ə; eɪ][hɑːt] ['plætər] [ænd; ənd][sɪft] ['paʊdərd] ['ʃʊgər] ['oʊvər]

When	all	are	done	,	put	them	on	a	hot	platter	and	sift	powdered	sugar	over
什么时候全部	是	完毕	,	放	他们	在	一个	热的	拼盘	和	筛	粉末状	糖	超过	

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

全部做好后，将它们放在热盘子上，并在上面筛上糖粉。

[ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [red] ['dʒeli][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [iːtʃ] .

and	put	a	bit	of	red	jelly	on	top	of	each	.
和	放	一个	少量	的	红色的	果冻	在	顶部	的	每个	.

然后在每块上面放一点红色果冻。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][naɪs] [dɪ'zɜːrt] [fɔːr; fər] ['lʌntʃən] .

This	is	a	nice	dessert	for	luncheon	.
这	是	一个	好的	甜点	为了	午餐	.

这是一款不错的午餐甜点。

[ɔːl] [waɪt] ['sɪrɪəls] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː] [krəu'kets] ; [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] ['brekfəst] , [duː][nɑːt]

All	white	cereals	may	be	made	into	croquettes	;	if	they	are	for	breakfast	,	do	not
全部	白色的	谷物	可能	是	制成	进入	炸丸子	;	如果	他们	是	为了	早餐	,	做	不是

['swiːtn] [ðem; ðəm] ,

sweeten	them	,
甜味	他们	,

所有白谷物都可以做成炸丸子；如果是早餐吃，就不要加糖。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] ['lʌntʃən] [juːz][ðə; ði] [ruːl] [dʒʌst]['gɪv(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ɔːr] [wɪ'ðaʊt] ['reɪzɪnz][ænd; ənd]

but	for	luncheon	use	the	rule	just	given	,	with	or	without	raisins	and
但	为了	午餐	使用	这	规则	只是	给定	,	和	或者	没有	葡萄干	和

['kʌrənts] .

currants	.
醋栗	.

但午餐时，可按上述规则进行，加或不加葡萄干和醋栗均可。

['hɑːmɪni]

Hominy
玉米粥

霍米尼

[kʊk] [ðɪs] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][dɪd][ðə; ði][raɪs] , ['draɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] ; [sɜːrv] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ]

Cook	this	just	as	you	did	the	rice	,	drying	it	in	the	oven	;	serve	one	morning
厨师	这	只是	作为	你	做过	这	米	,	烘干	它	在	这	烤箱	;	服务	一	早晨

[pleɪn] ,

plain	,
清楚的	,

做法和煮米饭一样，用烤箱烘干；早上直接食用即可。

[æz; əz] ['sɪriəl] , [wɪð; wɪθ] [kriːm] , [ænd; ənd] [ðen] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [fraɪd] , [wɪð; wɪθ]['meɪp(ə)l] ['sɪrəp] ,

as	cereal	,	with	cream	,	and	then	next	morning	fried	,	with	maple	syrup	,
作为	谷物	,	和	奶油	,	和	然后	下一个	早晨	油煎	,	和	枫	糖浆	,

先做成麦片粥，加奶油，第二天早上再煎一下，淋上枫糖浆。

['æftər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [miːl] .

after	the	rest	of	the	meal	.
后	这	休息	的	这	一顿饭	.

吃完剩下的饭菜后。

[fraɪd] ['hɑːmɪni][ɪz]['ɔːlweɪz] [naɪs][tuː; tə][pʊt] [ə'raʊnd][ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv][fraɪd] ['tʃɪkɪn] [ɔːr][roʊst] [geɪm] ,

Fried	hominy	is	always	nice	to	put	around	a	dish	of	fried	chicken	or	roast	game	,
油煎	玉米粥	是	总是	好的	到	放	大约	一个	盘子	的	油煎	鸡	或者	烤	游戏	,

炸玉米粒搭配炸鸡或烤野味总是很不错的选择。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ɪ'speʃəli] [wel] [ɪf] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [slaɪst] ,

and	it	looks	especially	well	if	,	instead	of	being	sliced	,
和	它	看起来	尤其	出色地如果	,	反而	的	存在	切片	,	

而且，如果不是切片，而是……，看起来尤其好看。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kʌt] [aʊt] ['ɪntuː] ['fænsi] [ʃeɪps] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʊki] - ['kʌtər] .

it	is	cut	out	into	fancy	shapes	with	a	cooky	-	cutter	.
它	是	切	出去	进入	想要	形状	和	一个	饼干	-	刀具	.

用饼干模具将其切成各种漂亮的形状。

['æftər] ['mɑːrgrət] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [kʊk] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['sɪrɪəls] ,

After	Margaret	had	learned	to	cook	all	kinds	of	cereals	,
后	玛格丽特	有	学习	到	厨师	全部	种类	的	谷物	,

玛格丽特学会烹饪各种谷物之后，

[ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [kʊk] - [bʊk] .

she	went	on	to	the	next	thing	in	her	cook	-	book	.
她	去	在	到	这	下一个	事物	在	她	厨师	-	书	.

她继续翻阅食谱，准备下一个菜谱。

[egz]

EGGS
鸡蛋

鸡蛋

[sɔːft] [bɔɪld]

Soft	Boiled
柔软的	煮沸

软煮

[pʊt][sɪks] [egz] [ɪn][ə; eɪ] ['beɪkɪŋ] - [dɪʃ] [ænd; ənd] ['kʌvər] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] ;

Put	six	eggs	in	a	baking	-	dish	and	cover	them	with	boiling	water	;
放	六	鸡蛋	在	一个	烘烤	-	盘子	和	覆盖	他们	和	沸腾	水	;

将六个鸡蛋放入烤盘中，倒入沸水没过鸡蛋；

[pʊt][ə; eɪ] ['kʌvər] [ɑːn][ænd; ənd][let][ðem; ðəm][stænd] [wer] [ðeɪ] [wɪl] [kiːp] [hɑːt] , [bʌt; bət][nɑːt] [kʊk] ,

put	a	cover	on	and	let	them	stand	where	they	will	keep	hot	,	but	not	cook	,
放	一个	覆盖	在	和	让	他们	站立	在哪里	他们	将要	保持	热的	,	但	不是	厨师	,

盖上盖子，放在能保温但不会煮熟的地方。

[fɔːr; fər][ten] ['mɪnɪts] , [ɔːr] , [ɪf] [ðə; ði]['fæməli] [laɪks] [ðem; ðəm] [wel] [dʌn] , [twelv] ['mɪnɪts] .

for	ten	minutes	,	or	,	if	the	family	likes	them	well	done	,	twelve	minutes	.
为了	十	分钟	,	或者	,	如果	这	家庭	点赞	他们	出色地	完毕	,	十二	分钟	.

煮十分钟，或者，如果家人喜欢吃熟透的，就煮十二分钟。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [kʊkt] , [bʌt; bət][nɑːt] [tʌf] , [sɔːft][ænd; ənd] ['kriːmi] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [θruː] .

They	will	be	perfectly	cooked	,	but	not	tough	,	soft	and	creamy	all	the	way	through	.
他们	将要	是	完美	煮熟	,	但	不是	艰难的	,	柔软的	和	奶油状	全部	这	方式	通过	.

它们会烹饪得恰到好处，但不会很硬，而是从里到外都柔软顺滑。

[ə'nʌðər] [wei] [tuː; tə] [kʊk] [ðem; ðəm][ɪz] [ðɪs] :

Another	way	to	cook	them	is	this	:
其他	方式	到	厨师	他们	是	这	:

另一种烹饪方法是这样的：

[pʊt][ðə; ði] [egz] [ɪn][ə; eɪ]['ket(ə)l] [ʌv; əv][koʊld]['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði] [stoʊv] ,

Put	the	eggs	in	a	kettle	of	cold	water	on	the	stove	,
放	这	鸡蛋	在	一个	壶	的	寒冷的	水	在	这	火炉	,

将鸡蛋放入炉子上装有冷水的壶中，

[ænd; ənd][ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði]['wɔːtər][bɔɪlz] [teɪk] [ðem; ðəm][ʌp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst] [dʌn]

and	the	moment	the	water	boils	take	them	up	,	and	they	will	be	just	done
和	这	片刻	这	水	沸腾	拿	他们	向上	,	和	他们	将要	是	只是	完毕

.

:

.

水一开就捞出来，它们就煮好了。

[æn; ən] ['iːzi] [weɪ] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ʌp][ɔːl][æt; ət][wʌns][ɪz][tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['waɪər]

An	easy	way	to	take	them	up	all	at	once	is	to	put	them	in	a	wire
一个	简单的	方式	到	拿	他们	向上	全部	在	一次	是	到	放	他们	在	一个	金属丝

['bæskɪt] ,

basket	,
篮子	,

把它们一次性全部捡起来的简便方法是把它们放在金属篮里。

[ænd; ənd][sɪŋk] [ðɪs] ['ʌndər][ðə; ði]['wɔːtər] .

and	sink	this	under	the	water	.
和	下沉	这	在下面	这	水	.

把它沉入水下。

[ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] [tuː; tə] [sɜːrv] [bɔɪld] [egz] [ɪz][tuː; tə]['krʌmp(ə)l][ʌp][ə; eɪ] [freʃ] ['næpkɪn][ɪn][ə; eɪ] [diːp]

A	good	way	to	serve	boiled	eggs	is	to	crumple	up	a	fresh	napkin	in	a	deep
一个	好的	方式	到	服务	煮沸	鸡蛋	是	到	皱巴巴	向上	一个	新鲜的	餐巾	在	一个	深的

[dɪʃ] ,

dish	,
盘子	,

盛放煮鸡蛋的一个好方法是在深盘里放一块揉成团的干净餐巾纸。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] ['veri] [hɑːt] , [ænd; ənd] [leɪ] [ðə; ði] [egz] [ɪn][ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][ðə; ði]['næpkɪn] ;

which	has	been	made	very	hot	,	and	lay	the	eggs	in	the	folds	of	the	napkin	;
哪个	有	到过	制成	非常	热的	,	和	躺	这	鸡蛋	在	这	折叠	的	这	餐巾	;

将食物加热至滚烫，然后将鸡蛋放在餐巾的褶皱里；

[ðɪs] [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][ðer; ðər] ['breɪkɪŋ] , [ænd; ənd] [kiːps] [ðem; ðəm][wɔːrm] .

this	prevents	their	breaking	,	and	keeps	them	warm	.
这	阻止	他们的	打破	,	和	保持	他们	温暖的	.

这样可以防止它们破裂，并保持温暖。

[poʊtʃt] [egz]

Poached	Eggs
偷猎	鸡蛋

水煮蛋

[teɪk] [ə; eɪ][pæn] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [ɪntʃɪz] [diːp] ,

Take	a	pan	which	is	not	more	than	three	inches	deep	,
拿	一个	平底锅	哪个	是	不是	更多的	比	三	英寸	深的	,

取一个深度不超过三英寸的平底锅，

[ænd; ənd][pʊt][ɪn][æz; əz]['meni] ['mʌfɪn] - [rɪŋz] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [kʊk] [egz] .

and	put	in	as	many	muffin	-	rings	as	you	wish	to	cook	eggs	.
和	放	在	作为	许多	松饼	-	戒指	作为	你	希望	到	厨师	鸡蛋	.

然后放入你想用来煮鸡蛋的松饼圈。

[pɔːr] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] [tɪl] [ðə; ði] [rɪŋz] [ɑːr; ər][hæf] ['kʌvərd] ,

Pour	in	boiling	water	till	the	rings	are	half	covered	,
倒	在	沸腾	水	直到	这	戒指	是	一半	涵盖	,

倒入沸水，直到锅盖一半被水淹没。

[ænd; ənd] ['skætər] [hæf][ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

and	scatter	half	a	teaspoonful	of	salt	in	the	water	.
和	分散	一半	一个	一茶匙	的	盐	在	这	水	.

在水中撒入半茶匙盐。

[let] [ˌaɪ 'tiː] [bɔɪl] [ʌp] [wʌns] , [ænd; ənd] [ðen] [drɔː] [ðə; ði] [pæn] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stoʊv] ,

Let	it	boil	up	once	,	and	then	draw	the	pan	to	the	edge	of	the	stove	,
让	它	熬	向上	一次	,	和	然后	画	这	平底锅	到	这	边缘	的	这	火炉	,

让它沸腾一次后，将锅移到炉灶边缘。

[wer] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wɪl] [nɑːt] [bɔɪl] [ə'gen] .

where	the	water	will	not	boil	again	.
在哪里	这	水	将要	不是	熬	再次	.

水不会再次沸腾的地方。

[teɪk] [ə; eɪ] [kʌp] , [breɪk] [wʌn] [eg] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['dʒentli] [slaɪd] [ðɪs] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [rɪŋ] ,

Take	a	cup	,	break	one	egg	in	it	,	and	gently	slide	this	into	a	ring	,
拿	一个	杯子	,	休息	一	蛋	在	它	,	和	轻轻地	滑动	这	进入	一个	戒指	,

取一个杯子，打入一个鸡蛋，然后轻轻地将杯子滑入一个环中。

[ænd; ənd] [soʊ] [ɑːn] [tɪl] [ɔːl] [ɑːr; ər] [fʊl] .

and	so	on	till	all	are	full	.
和	所以	在	直到	全部	是	满的	.

如此反复，直到全部装满为止。

[waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʊkɪŋ] , [teɪk] [sʌm; səm] [toʊst] [ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [raʊnd] ['piːsɪz] [wɪð; wɪθ]

While	they	are	cooking	,	take	some	toast	and	cut	it	into	round	pieces	with
尽管	他们	是	烹饪	,	拿	一些	吐司	和	切	它	进入	圆形的	件	和

[ðə; ði] ['bɪskɪt] ['kʌtər] ;

the	biscuit	cutter	;
这	饼干	刀具	;

在他们烹饪的同时，取一些吐司，用饼干模具将其切成圆形块；

[wet] [ðiːz] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['bʌtər] [ðem; ðəm] .

wet	these	a	very	little	with	boiling	water	,	and	butter	them	.
湿的	这些	一个	非常	小的	和	沸腾	水	,	和	黄油	他们	.

用沸水稍微润湿一下，然后涂上黄油。

[wen] [ðə; ði] [egz] [hæv; həv] [kʊkt] [twelv] ['mɪnɪts] ,

When	the	eggs	have	cooked	twelve	minutes	,
什么时候	这	鸡蛋	有	煮熟	十二	分钟	,

鸡蛋煮了十二分钟后，

[teɪk] [ə; eɪ] [keɪk] - ['tɜːrnər] [ænd; ənd] [slɪp] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [wʌn] [eg] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [rɪŋ] ,

take	a	cake	-	turner	and	slip	it	under	one	egg	with	its	ring	,
拿	一个	蛋糕	-	车工	和	滑	它	在下面	一	蛋	和	它是	戒指	,

用蛋糕铲将一个带环的鸡蛋滑到鸡蛋下面，

[ænd; ənd] [lɪft] [ðə; ði] [tuː] [tə'geðər] [ɑːn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [toʊst] , [ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [ɔːf] [ðə; ði]

and	lift	the	two	together	on	to	a	piece	of	toast	,	and	then	take	off	the
和	举起	这	二	一起	在	到	一个	片	的	吐司	,	和	然后	拿	离开	这

[rɪŋ] ;

ring	;
戒指	;

将两者一起放到一片吐司上，然后取下戒指；

[ænd; ənd] [soʊ] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [egz] .

and	so	on	with	all	the	eggs	.
和	所以	在	和	全部	这	鸡蛋	.

以此类推，把所有的鸡蛋都处理完。

[ʃeɪk] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [sɔːlt] [ænd; ənd] ['pepər] ['oʊvər] [ðə; ði] [dɪʃ] , [ænd; ənd] [pʊt] ['pɑːrsli] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

Shake	a	very	little	salt	and	pepper	over	the	dish	,	and	put	parsley	around	the
摇	一个	非常	小的	盐	和	胡椒	超过	这	盘子	,	和	放	香菜	大约	这

[edʒ] .

edge	.
边缘	.

在菜肴上撒上少许盐和胡椒粉，并在边缘放上欧芹碎。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃɑ:pt] ['pɑ:rsli] [ɪz][naɪs][tu:; tə][pʊt]['oʊvər][ðə; ði] [egz] , [tu:] .

Sometimes	**a**	**little**	**chopped**	**parsley**	**is**	**nice**	**to**	**put**	**over**	**the**	**eggs**	**,**	**too**	**.**
有时	一个	小的	切碎	香菜	是	好的	到	放	超过	这	鸡蛋	,	也	.

有时候在鸡蛋上撒点切碎的欧芹也不错。

[poʊtʃt] [egz] [wɪð; wɪθ] ['pɑ:tɪd] [hæm]

Poached	**Eggs**	**with**	**Potted**	**Ham**
偷猎	鸡蛋	和	盆栽	火腿

水煮蛋配罐装火腿

[meɪk] [ðə; ði] [raʊndz] [ʌv; əv] [toʊst] [ænd; ənd] [poʊtʃ] [ðə; ði] [egz] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] .

Make	**the**	**rounds**	**of**	**toast**	**and**	**poach**	**the**	**eggs**	**as**	**before**	**.**
制作	这	回合	的	吐司	和	偷猎	这	鸡蛋	作为	前	.

像之前一样，把吐司烤好，然后煮荷包蛋。

[meɪk] [ə; eɪ] [waɪt] [sɔ:s] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] : [melt] [ə; eɪ] ['teblspʊn,fʊl] [ʌv; əv] ['bʌtər] ,

Make	**a**	**white**	**sauce**	**in**	**this**	**way**	**:**	**melt**	**a**	**tablespoonful**	**of**	**butter**	**,**
制作	一个	白色的	酱	在	这	方式	:	熔化	一个	一汤匙	的	黄油	,

制作白酱的方法如下：融化一汤匙黄油，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:] ['bʌblz] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['teblspʊn,fʊl] [ʌv; əv]['flaʊər] ; [ʃeɪk] [wel] ,

and	**when**	**it**	**bubbles**	**put**	**in**	**a**	**tablespoonful**	**of**	**flour**	**;**	**shake**	**well**	**,**
和	什么时候	它	气泡	放	在	一个	一汤匙	的	面粉	;	摇	出色地	,

等它起泡后，加入一汤匙面粉；摇匀即可。

[ænd; ənd][ˌeɪ di: 'di:][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv][hɑ:t] [mɪlk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔ:l] [hæf] - ['tispʊn,fʊl] [ʌv; əv][sɔ:lt] ;

and	**add**	**a**	**cup**	**of**	**hot**	**milk**	**and**	**a**	**small**	**half**	**-**	**teaspoonful**	**of**	**salt**	**;**
和	添加	一个	杯子	的	热的	牛奶	和	一个	小的	一半	-	一茶匙	的	盐	;

[kʊk] [tɪl] [smu:ð] .

cook	**till**	**smooth**	**.**
厨师	直到	光滑的	.

加入一杯热牛奶和一小勺盐；煮至顺滑。

['mɔɪs(ə)n] [i:tʃ] [raʊnd] [ʌv; əv] [toʊst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər] ,

Moisten	**each**	**round**	**of**	**toast**	**with**	**a**	**very**	**little**	**boiling**	**water**	**,**
濡	每个	圆形的	的	吐司	和	一个	非常	小的	沸腾	水	,

用少量沸水润湿每一片吐司，

[ænd; ənd] [spred] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:tɪd] [hæm] [wɪtʃ] [kʌmz] [ɪn]['lɪt(ə)l][tɪn][kænz] ;

and	**spread**	**with**	**some**	**of**	**the**	**potted**	**ham**	**which**	**comes**	**in**	**little**	**tin**	**cans**	**;**
和	传播	和	一些	的	这	盆栽	火腿	哪个	来	在	小的	锡	罐头	;

再涂上一些装在小罐头里的罐装火腿；

[leɪ] [ə; eɪ] [poʊtʃt] [eg] [ɑ:n] [i:tʃ] [raʊnd] , [ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ] ['tispʊn,fʊl] [ʌv; əv] [waɪt] [sɔ:s] [ɑ:n]

lay	**a**	**poached**	**egg**	**on**	**each**	**round**	**,**	**and**	**put**	**a**	**teaspoonful**	**of**	**white**	**sauce**	**on**
躺	一个	偷猎	蛋	在	每个	圆形的	,	和	放	一个	一茶匙	的	白色的	酱	在

[i:tʃ] [eg] .

each	**egg**	**.**
每个	蛋	.

在每张饼上放一个水煮蛋，并在每个鸡蛋上放一茶匙白酱。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['pɑ:tɪd] [hæm][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [bʌt; bət][hæv; həv][pleɪn] [bɔɪld] [hæm] ,

If	**you**	**have**	**no**	**potted**	**ham**	**in**	**the**	**house**	**,**	**but**	**have**	**plain**	**boiled**	**ham**	**,**
如果	你	有	不	盆栽	火腿	在	这	房子	,	但	有	清楚的	煮沸	火腿	,

如果你家里没有罐装火腿，但有白水煮火腿，

[pʊt] [ðɪs] [θru:] [ðə; ði] [mi:t] - ['tʃɑ:pər] [tɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv][hæf][ə; eɪ] ['kʌpfʊl] ,

put	**this**	**through**	**the**	**meat**	**-**	**chopper**	**till**	**you**	**have**	**half**	**a**	**cupful**	**,**
放	这	通过	这	肉	-	直升机	直到	你	有	一半	一个	一杯	,

把这些肉放进绞肉机里绞碎，直到剩下半杯为止。

[pʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['hi:pɪŋ] ['tispʊn,fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:s] , [ə; eɪ] ['sɔ:lt,spu:n,fʊl] [ʌv; əv][draɪ] ['mʌstərd] ,

put	in	a	heaping	teaspoonful	of	the	sauce	,	a	saltspoonful	of	dry	mustard	,
放	在	一个	堆积	一茶匙	的	这	酱	,	一个	一勺盐	的	干燥	芥末	,

加入满满一茶匙酱汁，一茶匙干芥末，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pɪntʃ] [ʌv; əv] [red] ['pepər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [du:][dʒʌst][æz; əz] [wel] .

and	a	pinch	of	red	pepper	,	and	it	will	do	just	as	well	.
和	一个	捏	的	红色的	胡椒	,	和	它	将要	做	只是	作为	出色地	.

再加一小撮红辣椒，效果也一样好。

['skræmbld] [egz]

Scrambled	Eggs
打乱	鸡蛋

炒鸡蛋

[fɔ:r] [egz] .

4	eggs	.
4	鸡蛋	.

4个鸡蛋。

[ˌtu:'tu:] ['teɪbl,spu:nfʊl] [ʌv; əv] [mɪlk] .

2	tablespoonfuls	of	milk	.
2	汤匙	的	牛奶	.

2汤匙牛奶。

[wʌn] / [ˌtu:'tu:] ['tispʊn,fʊl] [ʌv; əv][sɔ:lt] .

1	/	2	teaspoonful	of	salt	.
1	/	2	一茶匙	的	盐	.

半茶匙盐。

[pʊt][ðə; ði] [egz] [ɪn][ə; eɪ] [boʊl] [ænd; ənd][stɜ:r] [tɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [wel] [mɪkst] ;

Put	the	eggs	in	a	bowl	and	stir	till	they	are	well	mixed	;
放	这	鸡蛋	在	一个	碗	和	搅拌	直到	他们	是	出色地	混合	;

将鸡蛋放入碗中，搅拌至充分混合；

[ˌeɪ di: 'di:][ðə; ði] [mɪlk] [ænd; ənd][sɔ:lt] .

add	the	milk	and	salt	.
添加	这	牛奶	和	盐	.

加入牛奶和盐。

[meɪk] [ðə; ði] ['fraɪɪŋ] - [pæn] ['veri] [hɑ:t] , [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] ['teblspʊn,fʊl] [ʌv; əv] ['bʌtər] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ;

Make	the	frying	-	pan	very	hot	,	and	put	a	tablespoonful	of	butter	in	it	;
制作	这	煎炸	-	平底锅	非常	热的	,	和	放	一个	一汤匙	的	黄油	在	它	;

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [melts] ,

when	it	melts	,
什么时候	它	融化	,

将煎锅烧得非常热，放入一汤匙黄油；黄油融化后，

[ʃeɪk] [ˌaɪ 'ti:] [wel] [frʌm; frəm][saɪd][tu:; tə][saɪd] , [tɪl] [ɔ:l][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði][pæn][ɪz] ['kʌvərd] .

shake	it	well	from	side	to	side	,	till	all	the	bottom	of	the	pan	is	covered	.
摇	它	出色地	从	边	到	边	,	直到	全部	这	底部	的	这	平底锅	是	涵盖	.

左右摇晃，直到锅底完全被覆盖。

[pʊt][ɪn][ðə; ði] [egz] [ænd; ənd][stɜ:r][ðem; ðəm] ,

Put	in	the	eggs	and	stir	them	,
放	在	这	鸡蛋	和	搅拌	他们	,

放入鸡蛋并搅拌，

['skreɪpɪŋ] [ðem; ðəm][ɔ:f][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði][pæn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bɪ'gɪn][tu:; tə][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɜ:rm] ;

scraping	them	off	the	bottom	of	the	pan	until	they	begin	to	get	a	little	firm	;
刮擦	他们	离开	这	底部	的	这	平底锅	直到	他们	开始	到	得到	一个	小的	公司	;

用刮刀把它们从锅底刮下来，直到它们开始变得稍微硬一些；

[ðen] [drɔː] [ðə; ði][pæn][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊv] ,

then	draw	the	pan	to	the	edge	of	the	stove	,
然后	画	这	平底锅	到	这	边缘	的	这	火炉	,

然后将平底锅移到炉灶边缘，

[ænd; ənd] [skreɪp] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [tɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [lʊks] [ə'laɪk] , ['kriːmi]

and	scrape	up	from	the	bottom	all	the	time	till	the	whole	looks	alike	,	creamy
和	刮	向上	从	这	底部	全部	这	时间	直到	这	所有的	看起来	同样	,	奶油状

[ænd; ənd][fɜːrm] ,

and	firm	,
和	公司	,

并不断从底部向上刮，直到整体看起来均匀、呈乳状且质地紧实。

[bʌt; bət][nɑːt][hɑːrd] .

but	not	hard	.
但	不是	难的	.

但并不难。

[pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][hɑːt] , ['kʌvərd] [dɪʃ] .

Put	them	in	a	hot	,	covered	dish	.
放	他们	在	一个	热的	,	涵盖	盘子	.

把它们放在热的、带盖的盘子里。

['skræmbld] [egz] [wɪð; wɪθ] ['pɑːrsli]

Scrambled	Eggs	with	Parsley
打乱	鸡蛋	和	香菜

欧芹炒蛋

[tʃɑːp] [ɪ'nʌf] ['pɑːrsli] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] , [ænd; ənd] [mɪns] [hæf][æz; əz] [mʌtʃ] ['ʌnjən] .

Chop	enough	parsley	to	make	a	teaspoonful	,	and	mince	half	as	much	onion	.
劈	足够的	香菜	到	制作	一个	一茶匙	,	和	剁碎	一半	作为	很多	洋葱	.

切碎足够的欧芹，约一茶匙的量，再切碎一半的洋葱。

[pʊt][ðə; ði]['ʌnjən][ɪn][ðə; ði] ['bʌtər] [wen] [juː; jʊ] [hiːt] [ðə; ði][pæn] , [ænd; ənd] [kʊk] [ðə; ði] [egz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

Put	the	onion	in	the	butter	when	you	heat	the	pan	,	and	cook	the	eggs	in	it	;
放	这	洋葱	在	这	黄油	什么时候	你	热	这	平底锅	,	和	厨师	这	鸡蛋	在	它	;

热锅时放入黄油，放入洋葱，然后把鸡蛋放进去煎熟；

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['nɪrli] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [egz] [ɔːf][ðə; ði]['faɪər] , [pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːrsli] .

when	you	are	nearly	ready	to	take	the	eggs	off	the	fire	,	put	in	the	parsley	.
什么时候	你	是	几乎	准备好	到	拿	这	鸡蛋	离开	这	火	,	放	在	这	香菜	.

当你快要把鸡蛋从火上拿下来的时候，放入欧芹。

['æftər] ['mɑːrgrət] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðiːz] ['pɜːrfɪktli] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn][tuː; tə][mɪks] ['ʌðər]

After	Margaret	had	learned	to	make	these	perfectly	,	she	began	to	mix	other
后	玛格丽特	有	学习	到	制作	这些	完美	,	她	开始	到	混合	其他

[θɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [egz] .

things	with	the	eggs	.
事物	和	这	鸡蛋	.

玛格丽特学会完美地制作这些鸡蛋后，就开始在鸡蛋里加入其他东西。

['skræmbld] [egz] [wɪð; wɪθ][tə'meɪtoʊ]

Scrambled	Eggs	with	Tomato
打乱	鸡蛋	和	番茄

番茄炒蛋

[wen] ['mɑːrgrət] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kʌpfʊl] [ʌv; əv][tə'meɪtoʊ][ɪn][ðə; ði] [rɪ'frɪdʒəreɪtər] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [ðæt] ,

When	Margaret	found	a	cupful	of	tomato	in	the	refrigerator	,	she	would	take	that	,
什么时候	玛格丽特	成立	一个	一杯	的	番茄	在	这	冰箱	,	她	会	拿	那	,

玛格丽特在冰箱里找到一杯番茄时，就会把它拿走。

[ˌeɪ diː ˈdiː][ə; eɪ][hæf] - ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt] , [tuː] ['ʃeɪks] [ʌv; əv] ['pepər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl]

add	a	half	-	teaspoonful	of	salt	,	two	shakes	of	pepper	,	and	a	teaspoonful
添加	一个	一半	-	一茶匙	的	盐	,	二	奶昔	的	胡椒	,	和	一个	一茶匙

[ʌv; əv] [tʃɑːpt] ['pɑːrsli] ,

of	chopped	parsley	,
的	切碎	香菜	,

加入半茶匙盐、两下胡椒粉和一茶匙切碎的欧芹。

[ænd; ənd] ['sɪmər] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ɑːn][ðə; ði]['faɪər][fɔːr; fər][faɪv] ['mɪnɪts] ;

and	simmer	it	all	on	the	fire	for	five	minutes	;
和	煨	它	全部	在	这	火	为了	五	分钟	;

然后把所有食材放在火上慢炖五分钟；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʊk] [hæf][ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [mɪnst] ['ʌnjən] [ɪn][ðə; ði] ['bʌtər] [ɪn][ðə; ði][hɑːt]

then	she	would	cook	half	a	teaspoonful	of	minced	onion	in	the	butter	in	the	hot
然后	她	会	厨师	一半	一个	一茶匙	的	剁碎	洋葱	在	这	黄油	在	这	热的

['fraɪɪŋ] - [pæn][æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,

frying	-	pan	as	before	,
煎炸	-	平底锅	作为	前	,

然后她会像以前一样，在热煎锅里用黄油炒半茶匙洋葱碎。

[ænd; ənd][tɜːrn][ɪn][ðə; ði] [egz] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [groʊ] [fɜːrm] , [pʊt][ɪn]

and	turn	in	the	eggs	,	and	when	they	were	beginning	to	grow	firm	,	put	in
和	转动	在	这	鸡蛋	,	和	什么时候	他们	是	开始	到	生长	公司	,	放	在

[ðə; ði][tə'meɪtoʊ] .

the	tomato	.
这	番茄	.

把鸡蛋翻面，等鸡蛋开始凝固时，放入西红柿。

[ɪn] ['sʌmər] - [taɪm] [ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n] [kʌt] [ʌp] [tuː] [freʃ] [tə'meɪtoʊz] [ænd; ənd] [stuːd] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə]

In	summer	-	time	she	often	cut	up	two	fresh	tomatoes	and	stewed	them	down	to
在	夏天	-	时间	她	经常	切	向上	二	新鲜的	西红柿	和	炖	他们	向下	到

[ə; eɪ] ['kʌpfʊl] ,

a	cupful	,
一个	一杯	,

夏天的时候，她经常把两个新鲜西红柿切碎，炖到只剩一杯。

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['juːzɪŋ][ðə; ði] [kænd] .

instead	of	using	the	canned	.
反而	的	使用	这	罐装	.

而不是使用罐装的。

['skræmbld] [egz] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪkɪn]

Scrambled	Eggs	with	Chicken
打乱	鸡蛋	和	鸡

鸡肉炒蛋

[tʃɑːp] [faɪn][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv][koʊld] ['tʃɪkɪn] , [ɔːr]['eni] [laɪt] - ['kʌlərd] [miːt] ,

Chop	fine	a	cup	of	cold	chicken	,	or	any	light	-	colored	meat	,
劈	美好的	一个	杯子	的	寒冷的	鸡	,	或者	任何	光	-	有色	肉	,

将一杯冷鸡肉或任何颜色较浅的肉切碎，

[ænd; ənd] [hiːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [ə; eɪ][hæf] - ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt] ,

and	heat	it	with	a	tablespoonful	of	water	,	a	half	-	teaspoonful	of	salt	,
和	热	它	和	一个	一汤匙	的	水	,	一个	一半	-	一茶匙	的	盐	,

[tuː] ['ʃeɪks] [ʌv; əv] ['pepər] ,

two	shakes	of	pepper	,
二	奶昔	的	胡椒	,

加入一汤匙水、半茶匙盐、两下胡椒粉，加热。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [tʃɑːpt] ['pɑːrsli] .

and	a	teaspoonful	of	chopped	parsley	.
和	一个	一茶匙	的	切碎	香菜	.

再加一茶匙切碎的欧芹。

[kʊk] [ə; eɪ][hæf] - ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [mɪnst] ['ʌnjən] [ɪn][ðə; ði] ['bʌtər] [juː; jʊ] [pʊt] [ɪn][ðə; ði][hɑːt] ['fraɪɪŋ] -

Cook	a	half	-	teaspoonful	of	minced	onion	in	the	butter	you	put	in	the	hot	frying	-
厨师	一个	一半	-	一茶匙	的	剁碎	洋葱	在	这	黄油	你	放	在	这	热的	煎炸	-

[pæn] ,

pan	,
平底锅	,

在热煎锅中放入黄油，加入半茶匙切碎的洋葱翻炒。

[ænd; ənd][tɜːrn][ɪn][ðə; ði] [egz] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [set][mɪks][ɪn][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] .

and	turn	in	the	eggs	,	and	when	they	set	mix	in	the	chicken	.
和	转动	在	这	鸡蛋	,	和	什么时候	他们	放	混合	在	这	鸡	.

把鸡蛋倒进去，等鸡蛋凝固后，拌入鸡肉。

['sʌmtaɪmz] ['mɑːrgrət] [juːst] [bəuθ][ðə; ði][tə'meɪtoʊ] ['fɪlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [ɪn][ðə; ði] [egz] ,

Sometimes	Margaret	used	both	the	tomato	filling	and	the	chicken	in	the	eggs	,
有时	玛格丽特	用过的	两个都	这	番茄	填充	和	这	鸡	在	这	鸡蛋	,

有时玛格丽特会在鸡蛋里同时加入番茄馅和鸡肉。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [dɪʃ] .

when	she	wanted	to	make	a	large	dish	.
什么时候	她	通缉	到	制作	一个	大的	盘子	.

当她想做一道大菜的时候。

[kriːmd] [egz]

Creamed	Eggs
奶油	鸡蛋

奶油蛋

[kʊk] [sɪks] [egz] ['twenti] ['mɪnɪts] ,

Cook	six	eggs	twenty	minutes	,
厨师	六	鸡蛋	二十	分钟	,

煮六个鸡蛋，二十分钟。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði]['faɪər] [meɪk] [ə; eɪ][kʌp] [ʌv; əv] [waɪt] [sɔːs] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] :

and	while	they	are	on	the	fire	make	a	cup	of	white	sauce	,	as	before	:
和	尽管	他们	是	在	这	火	制作	一个	杯子	的	白色的	酱	,	作为	前	:

趁它们还在火上烤的时候，像之前一样做一杯白酱：

[wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['bʌtər] , [meltid] , [wʌn][ʌv; əv]['flaʊər] , [wʌn] [kʌp] [ʌv; əv][hɑːt] [mɪlk] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɔːlt] ;

one	tablespoonful	of	butter	,	melted	,	one	of	flour	,	one	cup	of	hot	milk	,	a	little	salt	;
一	一汤匙	的	黄油	,	融化	,	一	的	面粉	,	一	杯子	的	热的	牛奶	,	一个	小的	盐	;

一汤匙融化的黄油，一汤匙面粉，一杯热牛奶，少许盐；

[kʊk] [tɪl] [smuːð] .

cook	till	smooth	.
厨师	直到	光滑的	.

煮至顺滑。

[piːl] [ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [waɪts] ['ɪntuː] ['piːsɪz] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɪŋgər] ,

Peel	the	eggs	and	cut	the	whites	into	pieces	as	large	as	the	tip	of	your	finger	,
果皮	这	鸡蛋	和	切	这	白人	进入	件	作为	大的	作为	这	提示	的	你的	手指	,

剥去鸡蛋壳，将蛋白切成指尖大小的块状。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [joʊk] [θruː] [ðə; ði] [pə'teɪtoʊ] - ['raɪsər] .

and	put	the	yolks	through	the	potato	-	ricer	.
和	放	这	蛋黄	通过	这	土豆	-	碾米机	.

然后将蛋黄放入土豆压泥器中压成泥。

[mɪks] [ðə; ði] [egz] [waɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sɔːs] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [hɑːt] [dɪʃ] ,

Mix	the	eggs	white	with	the	sauce	,	and	put	in	a	hot	dish	,
混合	这	鸡蛋	白色的	和	这	酱	,	和	放	在	一个	热的	盘子	,

将蛋清与酱汁混合，放入热盘中。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['jeloʊ] [joʊk] ['oʊvər] [ðə; ði] [tɑːp] .

with	the	yellow	yolks	over	the	top	.
和	这	黄色的	蛋黄	超过	这	顶部	.

上面淋着黄色的蛋黄。

[ɔːr] , [pʊt] [ðə; ði] [waɪts] [ɑːn] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [toʊst] ,

Or	,	put	the	whites	on	pieces	of	toast	,
或者	,	放	这	白人	在	件	的	吐司	,

或者，把蛋白涂在吐司片上。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['dɪpt] [ɪn] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [sɔːs] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [joʊk] [ɑːn] [tɑːp] ,

which	you	have	dipped	in	part	of	the	white	sauce	,	and	put	the	yolks	on	top	,
哪个	你	有	浸入	在	部分	的	这	白色的	酱	,	和	放	这	蛋黄	在	顶部	,

将蛋饼蘸上部分白酱，再放上蛋黄。

[ænd; ənd] [sɜːrv] [ɑːn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['plætər] .

and	serve	on	a	small	platter	.
和	服务	在	一个	小的	拼盘	.

用小盘子盛装。

[ə'nʌðər] [naɪs] [weɪ] [tuː; tə] [kriːm] [egz] [ɪz] [ðɪs] : [kʊk] [ðem; ðəm] [tɪl] [hɑːrd] ,

Another	nice	way	to	cream	eggs	is	this	:	Cook	them	till	hard	,
其他	好的	方式	到	奶油	鸡蛋	是	这	:	厨师	他们	直到	难的	,

另一种使鸡蛋打发的好方法是：将鸡蛋煮至全熟，

[ænd; ənd] [kʌt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ʌp] ['ɪntuː] ['bɪts] .

and	cut	them	all	up	into	bits	.
和	切	他们	全部	向上	进入	比特	.

然后把它们全部切成碎片。

[meɪk] [ðə; ði] [waɪt] [sɔːs] , [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [stɜːr] [ðə; ði] ['biːtn] [joʊk] [ʌv; əv] [wʌn] [eg] ,

Make	the	white	sauce	,	and	into	it	stir	the	beaten	yolk	of	one	egg	,
制作	这	白色的	酱	,	和	进入	它	搅拌	这	被打败	蛋黄	的	一	蛋	,

先制作白酱，然后将一个打散的蛋黄拌入其中。

[dʒʌst] ['æftər] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['faɪər] .

just	after	taking	it	from	the	fire	.
只是	后	采取	它	从	这	火	.

刚从火里拿出来之后。

[mɪks] [ðə; ði] [egz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [hɑːt] [dɪʃ] [ɔːr] [ɑːn] [toʊst] .

Mix	the	eggs	with	this	,	and	put	in	a	hot	dish	or	on	toast	.
混合	这	鸡蛋	和	这	,	和	放	在	一个	热的	盘子	或者	在	吐司	.

将鸡蛋与此混合，然后盛入热盘或涂抹在吐司上。

[juː; jʊ] [kæn; kən] ['sprɪŋk(ə)l] ['greɪtɪd] [tʃiːz] ['oʊvər] [ðɪs] ['sʌmtaɪmz] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

You	can	sprinkle	grated	cheese	over	this	sometimes	,	for	a	change	.
你	能	撒	磨碎的	奶酪	超过	这	有时	,	为了	一个	改变	.

偶尔也可以在上面撒些碎奶酪，换换口味。

[kriːmd] [egz] [ɪn] ['beɪkɪŋ] - ['dɪʃɪz]

Creamed	Eggs	in	Baking	-	Dishes
奶油	鸡蛋	在	烘烤	-	菜肴

烤盘中的奶油蛋

[kʌt] [sɪks][hɑːrd] - [bɔɪld] [egz] [ʌp]['ɪntuː]['bɪts] , [mɪks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] [waɪt] [sɔːs] ,

Cut	six	hard	-	boiled	eggs	up	into	bits	,	mix	with	a	cup	of	white	sauce	,
切	六	难的	-	煮沸	鸡蛋	向上	进入	比特	,	混合	和	一个	杯子	的	白色的	酱	,

将六个煮熟的鸡蛋切成小块，与一杯白酱混合。

[ænd; ənd][pʊt][ɪn][smɔːl] ['beɪkɪŋ] - ['dɪʃɪz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['bʌtərd] .

and	put	in	small	baking	-	dishes	which	you	have	buttered	.
和	放	在	小的	烘烤	-	菜肴	哪个	你	有	涂黄油的	.

然后放入涂抹了黄油的小烤盘中。

['kʌvər] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][faɪn] , ['sɪftɪd] [bred] - [krʌmz] , [ænd; ənd][dɑːt][wɪð; wɪθ]['bɪts][ʌv; əv] ['bʌtər] ,

Cover	over	with	fine	,	sifted	bread	-	crumbs	,	and	dot	with	bits	of	butter	,
覆盖	超过	和	美好的	,	筛过的	面包	-	面包屑	,	和	点	和	比特	的	黄油	,

[ə'baʊt] [fɔːr] [tuː; tə] [iːtʃ] [dɪʃ] ,

about	four	to	each	dish	,
关于	四	到	每个	盘子	,

在表面撒上一层细筛面包屑，再点缀上几小块黄油，每盘大约四块。

[ænd; ənd] [braʊn] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] .

and	brown	in	the	oven	.
和	棕色的	在	这	烤箱	.

放入烤箱烤至棕色。

[stɪk] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['pɑːrsli] [ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [iːtʃ] , [ænd; ənd][pʊt] [iːtʃ] [dɪʃ] [ɑːn][ə; eɪ] [pleɪt] ,

Stick	a	bit	of	parsley	in	the	top	of	each	,	and	put	each	dish	on	a	plate	,
戳	一个	少量	的	香菜	在	这	顶部	的	每个	,	和	放	每个	盘子	在	一个	盘子	,

在每道菜的顶部插上少许欧芹碎，然后将每道菜放在盘子上。

[tuː; tə] [sɜːrv] .

to	serve	.
到	服务	.

服务。

[bɜːrdz] - [nests]

Birds	'	Nests
鸟类	-	巢穴

鸟巢

['sʌmtaɪmz] [wen] [ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['prɪti] [fɔːr; fər] ['brekfəst] ,

Sometimes	when	she	wanted	something	very	pretty	for	breakfast	,
有时	什么时候	她	通缉	某物	非常	漂亮的	为了	早餐	,

有时她想吃点很漂亮的早餐，

['mɑːrgrət] [juːst] [ðɪs] [ruːl] :

Margaret	used	this	rule	:
玛格丽特	用过的	这	规则	:

玛格丽特运用了这条规则：

['oʊpən][sɪks] [egz] , ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [waɪts] [tə'geðər] [ɪn][wʌn][lɑːrdʒ] [boʊl] ,

Open	six	eggs	,	putting	the	whites	together	in	one	large	bowl	,
打开	六	鸡蛋	,	推杆	这	白人	一起	在	一	大的	碗	,

打开六个鸡蛋，将蛋白倒入一个大碗中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [joʊk] [ɪn][sɪks] [kʌps] [ɑːn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['teɪbl] .

and	the	yolks	in	six	cups	on	the	kitchen	table	.
和	这	蛋黄	在	六	杯子	在	这	厨房	桌子	.

厨房桌子上放着六个装有蛋黄的杯子。

[biːt] [ðə; ði] [waɪts] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪf] ,

Beat	the	whites	till	they	are	stiff	,
打	这	白人	直到	他们	是	僵硬的	,

将蛋白打至硬挺，

['pʊtɪŋ] [ɪn] [hæf] [ə; eɪ] ['tispʊn,fʊl] [ʌv; əv] [sɔ:lt] [dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ði] [læst] .

putting	in	half	a	teaspoonful	of	salt	just	at	the	last	.
推杆	在	一半	一个	一茶匙	的	盐	只是	在	这	最后的	.

最后再加入半茶匙盐。

[dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [waɪts] , ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪntu:] [sɪks] ['pæti] - [pænz] , [ɔ:r] [smɔ:l] ['beɪkɪŋ] - ['dɪʃɪz] .

Divide	the	whites	,	putting	them	into	six	patty	-	pans	,	or	small	baking	-	dishes	.
划分	这	白人	,	推杆	他们	进入	六	肉饼	-	平底锅	,	或者	小的	烘烤	-	菜肴	.

将蛋白分成六份，分别放入六个小烤盘或小烤碗中。

[meɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hoʊl] [ɔ:r] [nest] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [i:tʃ] ,

Make	a	little	hole	or	nest	in	the	middle	of	each	,
制作	一个	小的	洞	或者	巢	在	这	中间	的	每个	,

在每个小球的中间挖一个小洞或做一个小窝，

[ænd; ənd] [slɪp] [wʌn] [joʊk] ['kerfəli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kʌp] ['ɪntu:] [ðə; ði] [pleɪs] .

and	slip	one	yolk	carefully	from	the	cup	into	the	place	.
和	滑	一	蛋黄	小心	从	这	杯子	进入	这	地方	.

小心地将一个蛋黄从杯子里滑入杯中。

['sprɪŋk(ə)l] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sɔ:lt] [ænd; ənd] ['pepər] ['oʊvər] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['bʌtər] [ɑ:n] [tɑ:p] ,

Sprinkle	a	little	salt	and	pepper	over	them	,	and	put	a	bit	of	butter	on	top	,
撒	一个	小的	盐	和	胡椒	超过	他们	,	和	放	一个	少量	的	黄油	在	顶部	,

撒上少许盐和胡椒粉，再放上一小块黄油。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [pæn] [ænd; ənd] [set] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] [tɪl] [ðə; ði] [eg] - [waɪts] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [braʊn] .

and	put	the	dishes	into	a	pan	and	set	in	the	oven	till	the	egg	-	whites	are	a	little	brown	.
和	放	这	菜肴	进入	一个	平底锅	和	放	在	这	烤箱	直到	这	蛋	-	白人	是	一个	小的	棕色的	.

将这些菜肴放入烤盘中，放入烤箱烤至蛋白略呈棕色。

['ɑ:mlət]

Omelette
煎蛋卷

煎蛋卷

['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['ɑ:mlət] [si:mz] ['ræðər] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] ,

Making	an	omelette	seems	rather	a	difficult	thing	for	a	little	girl	,
制作	一个	煎蛋卷	似乎	相当	一个	难的	事物	为了	一个	小的	女孩	,

对一个小女孩来说，做煎蛋卷似乎是一件相当困难的事情。

[bʌt; bət] ['mɑ:rgrət] [meɪd] [hɜ:rz] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['i:zi] [wei] .

but	Margaret	made	hers	in	a	very	easy	way	.
但	玛格丽特	制成	她的	在	一个	非常	简单的	方式	.

但玛格丽特用非常简单的方法就做出了她的那份。

[hɜ:r; hər] [ru:l] [sed] :

Her	rule	said	:
她	规则	说	:

她的规则是：

[breɪk] [fɔ:r] [egz] ['seprətli] .

Break	four	eggs	separately	.
休息	四	鸡蛋	分别地	.

分别打入四个鸡蛋。

[biːt] [ðə; ði] [waɪts] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪf] , [ænd; ənd] [ðen] [wɑːʃ] [ænd; ənd] [waɪp] [draɪ] [ðə; ði] [eg] -

Beat	the	whites	till	they	are	stiff	,	and	then	wash	and	wipe	dry	the	egg	-
打	这	白人	直到	他们	是	僵硬的	,	和	然后	洗	和	擦拭	干燥	这	蛋	-

['biːtər] ,

beater	,
击打者	,

将蛋白打发至硬性发泡，然后清洗并擦干打蛋器。

[ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] [joʊk] [tɪl] [ðeɪ] [foʊm] , [ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ɪn] [hæf] [ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [sɔːlt] .

and	beat	the	yolks	till	they	foam	,	and	then	put	in	half	a	teaspoonful	of	salt	.
和	打	这	蛋黄	直到	他们	泡沫	,	和	然后	放	在	一半	一个	一茶匙	的	盐	.

将蛋黄打至起泡，然后加入半茶匙盐。

[pɔːr] [ðə; ði] [joʊk] ['oʊvər] [ðə; ði] [waɪts] , [ænd; ənd] [mɪks] ['dʒentli] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [spuːn] .

Pour	the	yolks	over	the	whites	,	and	mix	gently	with	a	large	spoon	.
倒	这	蛋黄	超过	这	白人	,	和	混合	轻轻地	和	一个	大的	勺子	.

将蛋黄液倒入蛋白中，用大勺轻轻搅拌。

[hæv; həv] [ə; eɪ] [keɪk] - ['grɪdl] [hɑːt] ,

Have	a	cake	-	griddle	hot	,
有	一个	蛋糕	-	烤盘	热的	,

把蛋糕烤盘加热，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['bʌtər] [meltid] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [spred] ['oʊvər] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɜːrfɪs] ;

with	a	piece	of	butter	melted	on	it	and	spread	over	the	whole	surface	;
和	一个	片	的	黄油	融化	在	它	和	传播	超过	这	所有的	表面	;

在上面放一块融化的黄油，并涂抹在整个表面上；

[pɔːr] [ðə; ði] [egz] [ɑːn] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [kʊk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .

pour	the	eggs	on	and	let	them	cook	for	a	moment	.
倒	这	鸡蛋	在	和	让	他们	厨师	为了	一个	片刻	.

把鸡蛋倒进去，让它们煎一会儿。

[ðə; ði] [teɪk] [ə; eɪ] [keɪk] - ['tɜːrnər] [ænd; ənd] [slɪp] ['ʌndər] [æn; ən] [edʒ] ,

The	take	a	cake	-	turner	and	slip	under	an	edge	,
这	拿	一个	蛋糕	-	车工	和	滑	在下面	一个	边缘	,

用蛋糕铲从边缘下方滑入，

[ænd; ənd] [lʊk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɪz] ['getɪŋ] [braʊn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['kʌlər] [kʌmz]

and	look	to	see	if	the	middle	is	getting	brown	,	because	the	color	comes
和	看	到	看	如果	这	中间	是	获得	棕色的	,	因为	这	颜色	来

[ðer; ðər] [fɜːrst] .

there	first	.
那里	第一的	.

看看中间部分是否变棕色，因为颜色最先从那里开始显现。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [naɪs] ['iːv(ə)n] ['kʌlər] , [slɪp] [ðə; ði] ['tɜːrnər] [wel] ['ʌndər] ,

When	it	is	a	nice	even	color	,	slip	the	turner	well	under	,
什么时候	它	是	一个	好的	甚至	颜色	,	滑	这	车工	出色地	在下面	,

当颜色均匀漂亮时，将翻铲完全滑入面团下方，

[ænd; ənd] [tɜːrn] [ðə; ði] ['ɑːmlət] [hæf] ['oʊvər] , ['kʌvərɪŋ] [wʌn] [pɑːrt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	turn	the	omelette	half	over	,	covering	one	part	with	the	other	,
和	转动	这	煎蛋卷	一半	超过	,	覆盖	一	部分	和	这	其他	,

将蛋饼翻过来，用另一半盖住一部分。

[ænd; ənd] [ðen] [slɪp] [ðə; ði] [hoʊl] [ɔːf] [ɑːn] [ə; eɪ] [hɑːt] ['plætər] .

and	then	slip	the	whole	off	on	a	hot	platter	.
和	然后	滑	这	所有的	离开	在	一个	热的	拼盘	.

然后把整个东西滑到热盘子上。

['brɪdʒɪt] [hæd; həd][tuː; tə] [ʃoʊ] ['mɑːrgrət] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðɪs] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ,

Bridget	**had**	**to**	**show**	**Margaret**	**how**	**to**	**manage**	**this**	**the**	**first**	**time**	**,**
布里奇特	有	到	展示	玛格丽特	如何	到	管理	这	这	第一的	时间	,

第一次，布里奇特不得不亲自示范给玛格丽特看该怎么做。

[bʌt; bət]['æftər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː][ə'loʊn] .

but	**after**	**that**	**she**	**could**	**do**	**it**	**alone**	**.**
但	后	那	她	可以	做	它	独自的	.

但之后她就能独自完成了。

['spænɪʃ] ['ɑːmlət]

Spanish	**Omelette**
西班牙语	煎蛋卷

西班牙煎蛋卷

[wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] [kʊkt] [tə'meɪtoʊ] .

1	**cup**	**of**	**cooked**	**tomato**	**.**
1	杯子	的	煮熟	番茄	.

杯煮熟的番茄。

[wʌn] [griːn] ['pepər] .

1	**green**	**pepper**	**.**
1	绿色的	胡椒	.

1 个青椒。

[wʌn] [slaɪs] [ʌv; əv] ['ʌnjən] .

1	**slice**	**of**	**onion**	**.**
1	片	的	洋葱	.

1 片洋葱。

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [tʃɑːpt] ['pɑːrsli] .

1	**teaspoonful**	**of**	**chopped**	**parsley**	**.**
1	一茶匙	的	切碎	香菜	.

1茶匙切碎的欧芹。

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [sɔːlt] .

1	**teaspoonful**	**salt**	**.**
1	一茶匙	盐	.

1茶匙盐。

[θriː] ['ʃeɪks] [ʌv; əv] ['pepər] .

3	**shakes**	**of**	**pepper**	**.**
3	奶昔	的	胡椒	.

撒三下胡椒粉。

[kʌt] [ðə; ði] [griːn] ['pepər] [ɪn][hæf][ænd; ənd] [teɪk] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [siːdz] ; [mɪks][wɪð; wɪθ][ðə; ði][tə'meɪtoʊ] ,

Cut	**the**	**green**	**pepper**	**in**	**half**	**and**	**take**	**out**	**all**	**the**	**seeds**	**;**	**mix**	**with**	**the**	**tomato**	**,**
切	这	绿色的	胡椒	在	一半	和	拿	出去	全部	这	种子	;	混合	和	这	番茄	,

将青椒切成两半，去除所有籽；与番茄混合。

[ænd; ənd] [kʊk] [ɔːl] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['siːzənɪŋ] [fɔːr; fər][faɪv] ['mɪnɪts] .

and	**cook**	**all**	**together**	**with**	**the**	**seasoning**	**for**	**five**	**minutes**	**.**
和	厨师	全部	一起	和	这	调料	为了	五	分钟	.

将所有食材与调味料一起煮五分钟。

[meɪk] [æn; ən] ['ɑːmlət] [baɪ][ðə; ði][læst] [ruːl] [waɪl] [ðə; ði][tə'meɪtoʊ][ɪz] ['kʊkɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

Make	**an**	**omelette**	**by**	**the**	**last**	**rule**	**while**	**the**	**tomato**	**is**	**cooking**	**,**	**and**	**when**	**it**
制作	一个	煎蛋卷	经过	这	最后的	规则	尽管	这	番茄	是	烹饪	,	和	什么时候	它

[ɪz] [dʌn] ,

is	**done**	**,**
是	完毕	,

在番茄烹煮的同时，按照最后一条规则制作煎蛋卷，待番茄煮熟后，

[dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][foʊld][ˌaɪ ˈtiː]['oʊvər] , [pʊt][ɪn][ðə; ði][təˈmeɪtoʊ] .

just	before	you	fold	it	over	,	put	in	the	tomato	.
只是	前	你	折叠	它	超过	,	放	在	这	番茄	.

在对折之前，放入番茄。

['ɑːmlət] [wɪð; wɪθ] ['mʌʃrʊmz]

Omelette	with	Mushrooms
煎蛋卷	和	蘑菇

蘑菇煎蛋卷

[teɪk] [ə; eɪ][kæn; kən][ʌv; əv] ['mʌʃrʊmz] [ænd; ənd][slaɪs] [hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm]['ɪntuː] [θɪn] ['piːsɪz] .

Take	a	can	of	mushrooms	and	slice	half	of	them	into	thin	pieces	.
拿	一个	能	的	蘑菇	和	片	一半	的	他们	进入	薄的	件	.

取一罐蘑菇，将其中一半切成薄片。

[meɪk] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['veri] [rɪtʃ] [waɪt] [sɔːs] , ['juːzɪŋ] [kriːm] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [mɪlk] ,

Make	a	cup	of	very	rich	white	sauce	,	using	cream	instead	of	milk	,
制作	一个	杯子	的	非常	富有的	白色的	酱	,	使用	奶油	反而	的	牛奶	,

用奶油代替牛奶，做一杯非常浓郁的白酱。

[ænd; ənd] [kʊk] [ðə; ði] ['mʌʃrʊmz] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][wʌn] ['mɪnɪt] .

and	cook	the	mushrooms	in	it	for	one	minute	.
和	厨师	这	蘑菇	在	它	为了	一	分钟	.

将蘑菇放入锅中煮一分钟。

[meɪk] [ðə; ði] ['ɑːmlət] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] , [ænd; ənd] [spred] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːs] [wen] [juː; jʊ][tɜːrn][ˌaɪ ˈtiː]

Make	the	omelette	as	before	,	and	spread	with	the	sauce	when	you	turn	it
制作	这	煎蛋卷	作为	前	,	和	传播	和	这	酱	什么时候	你	转动	它

['oʊvər] .

over	.
超过	.

按照之前的方法制作煎蛋卷，翻面时涂上酱汁。

['ɑːmlət] [wɪð; wɪθ] ['mʌʃrʊmz] [ænd; ənd] ['ɑːlɪvz]

Omelette	with	Mushrooms	and	Olives
煎蛋卷	和	蘑菇	和	橄榄

蘑菇橄榄煎蛋卷

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [dɪˈlɪʃəs] [dɪʃ] , [ænd; ənd] ['mɑːrgrət] ['oʊnli] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər] ['kʌmpəni] .

This	was	a	very	delicious	dish	,	and	Margaret	only	made	it	for	company	.
这	曾是	一个	非常	可口的	盘子	,	和	玛格丽特	仅有的	制成	它	为了	公司	.

这道菜非常美味，玛格丽特只在招待客人时才做这道菜。

[ʃiː; ʃi] [prɪˈperd] [ðə; ði] ['mʌʃrʊmz] [dʒʌst][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ruːl] [əˈbʌv] , [ænd; ənd] ['ædɪd] [twelv] ['ɑːlɪvz] ,

She	prepared	the	mushrooms	just	as	in	the	rule	above	,	and	added	twelve	olives	,
她	准备	这	蘑菇	只是	作为	在	这	规则	多于	,	和	额外	十二	橄榄	,

她按照上述方法处理了蘑菇，并加入了十二颗橄榄。

[kʌt] ['ɪntuː] [smɔːl] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] [spred] [ðə; ði] ['ɑːmlət] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [wen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd]

cut	into	small	pieces	,	and	spread	the	omelette	with	the	whole	when	she	turned
切	进入	小的	件	,	和	传播	这	煎蛋卷	和	这	所有的	什么时候	她	转向

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

切成小块，翻面时将整块煎蛋饼铺开。

[egz] [beɪkt] [ɪn] ['lɪt(ə)l] ['dɪʃɪz]

Eggs	Baked	in	Little	Dishes
鸡蛋	烘焙	在	小的	菜肴

用小碟子烤的鸡蛋

['mɑːrgɝɪts, 'mɑːrgrɪts] ['mʌðər] [hæd; həd][sʌm; səm] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['dɪʃɪz] [wɪð; wɪθ] ['hændlz] , [braʊn] [ɑːn]

Margaret's	**mother**	**had**	**some**	**pretty**	**little**	**dishes**	**with**	**handles**	**,**	**brown**	**on**
玛格丽特的	母亲	有	一些	漂亮的	小的	菜肴	和	把手	,	棕色的	在

[ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [waɪt] [ˌɪn'saɪd] .

the	**outside**	**and**	**white**	**inside**	**.**
这	外部	和	白色的	里面	.

玛格丽特的母亲有一些漂亮的小碟子，带把手，外侧是棕色的，内侧是白色的。

[ðiːz] ['mɑːrgrət] ['bʌtərd] , [ænd; ənd] [pʊt] [wʌn] [eg] [ɪn] [iːtʃ] , ['sprɪŋklɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sɔːlt] , ['pepər] ,

These	**Margaret**	**buttered**	**,**	**and**	**put**	**one**	**egg**	**in**	**each**	**,**	**sprinkling**	**with**	**salt**	**,**	**pepper**	**,**
这些	玛格丽特	涂黄油的	,	和	放	一	蛋	在	每个	,	洒	和	盐	,	胡椒	,

[ænd; ənd] ['bʌtər] ,

and	**butter**	**,**
和	黄油	,

玛格丽特在这些饼干上抹了黄油，每个饼干里放一个鸡蛋，撒上盐、胡椒粉和黄油。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɑːrsli] .

with	**a**	**little**	**parsley**	**.**
和	一个	小的	香菜	.

加一点欧芹。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] [tɪl] [ðə; ði] [egz] [wɜːr; wər][fɜːrm] ,

She	**put**	**the**	**dishes**	**in**	**the**	**oven**	**till**	**the**	**eggs**	**were**	**firm**	**,**
她	放	这	菜肴	在	这	烤箱	直到	这	鸡蛋	是	公司	,

她把菜放进烤箱，直到鸡蛋凝固。

[ænd; ənd] [sɜːrvd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [smɔːl] ['dɪʃɪz] , [wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [pleɪt] .

and	**served**	**them**	**in**	**the**	**small**	**dishes**	**,**	**one**	**on**	**each**	**plate**	**.**
和	服务	他们	在	这	小的	菜肴	,	一	在	每个	盘子	.

并将它们盛放在小碟子里，每个盘子上放一个。

[egz] [wɪð; wɪθ] [tʃiːz]

Eggs	**with**	**Cheese**
鸡蛋	和	奶酪

奶酪炒蛋

[sɪks] [egz] .

6	**eggs**	**.**
6	鸡蛋	.

6个鸡蛋。

[ˌtuːˈtuː] ['hiːpɪŋ] ['teɪbl,spuːnfʊl] ['pɑːrməzɑːnˌ'pɑːrməzæn] [tʃiːz] .

2	**heaping**	**tablespoonfuls**	**Parmesan**	**cheese**	**.**
2	堆积	汤匙	帕尔马干酪	奶酪	.

2 大勺帕玛森奶酪。

[wʌn] / [ˌtuːˈtuː] ['tispʊnˌfʊl] [sɔːlt] .

1	**/**	**2**	**teaspoonful**	**salt**	**.**
1	/	2	一茶匙	盐	.

半茶匙盐。

[pɪntʃ] [ʌv; əv] [red] ['pepər] .

Pinch	**of**	**red**	**pepper**	**.**
捏	的	红色的	胡椒	.

少许红辣椒粉。

[biːt] [ðə; ði] [egz] [wɪ'ðaʊt] ['sepəreitiŋ] [tɪl] [laɪt] [ænd; ənd] ['foʊmi] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði]

Beat	**the**	**eggs**	**without**	**separating**	**till**	**light**	**and**	**foamy**	**,**	**and**	**then**	**add**	**the**
打	这	鸡蛋	没有	分离	直到	光	和	泡沫状	,	和	然后	添加	这

[tʃiːz] , [sɔːlt] , [ænd; ənd] ['pepər] .

cheese	**,**	**salt**	**,**	**and**	**pepper**	**.**
奶酪	,	盐	,	和	胡椒	.

将鸡蛋打至蓬松起泡，无需分离蛋黄和蛋白，然后加入奶酪、盐和胡椒粉。

[pʊt][ə; eɪ] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['bʌtər] [ɪn][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] - [pæn] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːt][pʊt][ɪn]

Put	a	tablespoonful	of	butter	in	the	frying	-	pan	,	and	when	it	is	hot	put	in
放	一个	一汤匙	的	黄油	在	这	煎炸	-	平底锅	,	和	什么时候	它	是	热的	放	在

[ðə; ði] [egz] ,

the	eggs	,
这	鸡蛋	,

在煎锅里放一汤匙黄油，黄油热后打入鸡蛋。

[ænd; ənd][stɜːr] [tɪl] [smuːð] [ænd; ənd][fɜːrm] .

and	stir	till	smooth	and	firm	.
和	搅拌	直到	光滑的	和	公司	.

搅拌至顺滑浓稠。

[sɜːrv] [ɑːn] [smɔːl] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['bʌtərd] [toʊst] .

Serve	on	small	pieces	of	buttered	toast	.
服务	在	小的	件	的	涂黄油的	吐司	.

盛在涂抹了黄油的小块吐司上。

['pɑːrməzɑːnˌpɑːrməzæn] [tʃiːz] [ɪz] ['veri] [naɪs] [tuː; tə][juːz][ɪn] ['kʊkɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ɪn] ['bɔtlz] ,

Parmesan	cheese	is	very	nice	to	use	in	cooking	;	it	comes	in	bottles	,
帕尔马干酪	奶酪	是	非常	好的	到	使用	在	烹饪	;	它	来	在	瓶子	,

帕玛森奶酪非常适合烹饪；它装在瓶子里出售。

[ɔːl] ['redi] ['greɪtɪd][tuː; tə][juːz] .

all	ready	grated	to	use	.
全部	准备好	磨碎的	到	使用	.

已全部磨碎，可直接使用。

[egz] [wɪð; wɪθ]['beɪkən]

Eggs	with	Bacon
鸡蛋	和	熏肉

培根炒蛋

[teɪk] [sʌm; səm]['beɪkən][ænd; ənd][pʊt][ɪn][ə; eɪ][hɑːt] ['fraɪɪŋ] - [pæn] , [ænd; ənd] [kʊk] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [krɪsps] .

Take	some	bacon	and	put	in	a	hot	frying	-	pan	,	and	cook	till	it	crisps	.
拿	一些	熏肉	和	放	在	一个	热的	煎炸	-	平底锅	,	和	厨师	直到	它	薯片	.

取一些培根放入热煎锅中，煎至酥脆。

[ðen] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ][hɑːt] [dɪʃ] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] .

Then	lift	it	out	on	a	hot	dish	and	put	in	the	oven	.
然后	举起	它	出去	在	一个	热的	盘子	和	放	在	这	烤箱	.

然后把它盛到热盘子里，放进烤箱。

[breɪk] [sɪks] [egz] [ɪn] ['seprət] [kʌps] , [ænd; ənd] [slaɪd] [ðem; ðəm] ['kerfəli] ['ɪntuː][ðə; ði][fæt] [left] [ɪn][ðə; ði]

Break	six	eggs	in	separate	cups	,	and	slide	them	carefully	into	the	fat	left	in	the
休息	六	鸡蛋	在	分离	杯子	,	和	滑动	他们	小心	进入	这	胖的	左边	在	这

[pæn] ,

pan	,
平底锅	,

将六个鸡蛋分别打入不同的杯子中，然后小心地将它们滑入锅中剩余的油脂中。

[ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [kʊk] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ræðər] [fɜːrm][ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ɪz] [braʊn] .

and	let	them	cook	till	they	are	rather	firm	and	the	bottom	is	brown	.
和	让	他们	厨师	直到	他们	是	相当	公司	和	这	底部	是	棕色的	.

煮至它们比较硬实，底部呈棕色即可。

[ðen] [teɪk] [ə; eɪ] [keɪk] - ['tɜːrnər][ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] ['kerfəli] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][ðə; ði]

Then	take	a	cake	-	turner	and	take	them	out	carefully	,	and	put	in	the
然后	拿	一个	蛋糕	-	车工	和	拿	他们	出去	小心	,	和	放	在	这

['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪʃ] ,

middle	of	the	dish	,
中间	的	这	盘子	,

然后拿起蛋糕铲小心地将它们取出，放在盘子中央。

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ðə; ðɪ]['beɪkən][ɔːl] [ə'raʊnd] , [wɪð; wɪθ] ['pɑːrsli] [ɑːn][ðə; ðɪ] [edʒ] .

and	arrange	the	bacon	all	around	,	with	parsley	on	the	edge	.
和	安排	这	熏肉	全部	大约	,	和	香菜	在	这	边缘	.

将培根均匀地摆放在周围，边缘放上欧芹。

[hæm][ænd; ənd] [egz] , ['məʊldɪd]

Ham	and	Eggs	,	Moulded
火腿	和	鸡蛋	,	模制

火腿和鸡蛋，模制

[teɪk] [smɔːl] , [diːp] [tɪnz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər] [juːst] [fɔːr; fər][tim'baːliz] , [ænd; ənd] ['bʌtər] [ðem; ðəm] .

Take	small	,	deep	tins	,	such	as	are	used	for	timbales	,	and	butter	them	.
拿	小的	,	深的	罐头	,	这样的	作为	是	用过的	为了	定音鼓	,	和	黄油	他们	.

取一些小而深的锡罐，例如用来装烤饼的锡罐，涂上黄油。

[meɪk] [wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪt] [sɔːs] ;

Make	one	cup	of	white	sauce	;
制作	一	杯子	的	白色的	酱	;

制作一杯白酱；

[teɪk] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv][koʊld] [bɔɪld] [hæm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [pʊt] [θruː] [ðə; ðɪ] [miːt] - ['tʃɑːpər] ,

take	a	cup	of	cold	boiled	ham	which	has	been	put	through	the	meat	-	chopper	,
拿	一个	杯子	的	寒冷的	煮沸	火腿	哪个	有	到过	放	通过	这	肉	-	直升机	,

取一杯用绞肉机绞碎的冷水煮火腿，

[ænd; ənd][mɪks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['teblspʊn,fʊl] [ʌv; əv] [waɪt] [sɔːs] [ænd; ənd][wʌn] [eg] , ['slaɪtli] ['biːtn] .

and	mix	with	a	tablespoonful	of	white	sauce	and	one	egg	,	slightly	beaten	.
和	混合	和	一个	一汤匙	的	白色的	酱	和	一	蛋	,	轻微地	被打败	.

与一汤匙白酱和一个略微打散的鸡蛋混合。

[pres] [ðɪs] [laɪk] [ə; eɪ] ['laɪnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [tɪnz] ,

Press	this	like	a	lining	into	the	tins	,
按	这	喜欢	一个	衬垫	进入	这	罐头	,

把这个像衬里一样压入罐子里，

[ænd; ənd] [ðen] ['dʒentli][drɑːp][ə; eɪ] [rɔː] [eg] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sentər] [ʌv; əv] [iːtʃ] .

and	then	gently	drop	a	raw	egg	in	the	centre	of	each	.
和	然后	轻轻地	降低	一个	生的	蛋	在	这	中心	的	每个	.

然后轻轻地在每个蛋壳中央放入一个生鸡蛋。

[stænd][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][pæn][ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər][ɪn][ðə; ðɪ]['ʌv(ə)n] [tɪl] [ðə; ðɪ] [egz] [ɑːr; ər][fɜːrm] ,

Stand	them	in	a	pan	of	boiling	water	in	the	oven	till	the	eggs	are	firm	,
站立	他们	在	一个	平底锅	的	沸腾	水	在	这	烤箱	直到	这	鸡蛋	是	公司	,

将它们放入装有沸水的平底锅中，然后放入烤箱，直到鸡蛋凝固。

— [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] , — [ænd; ənd][tɜːrn] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [raʊnd] ['plætər] .

—	about	ten	minutes	,	—	and	turn	out	on	a	round	platter	.
—	关于	十	分钟	,	—	和	转动	出去	在	一个	圆形的	拼盘	.

——大约十分钟，——然后倒扣在圆盘上。

[pʊt] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [waɪt] [sɔːs] .

Put	around	them	the	rest	of	the	white	sauce	.
放	大约	他们	这	休息	的	这	白色的	酱	.

将剩余的白酱淋在它们周围。

[juː; jʊ][kæn; kən][stænd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['məʊldz] [ɑːn] ['sɜːrkl] [ʌv; əv] [toʊst] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] .

You	can	stand	the	little	moulds	on	circles	of	toast	if	you	wish	.
你	能	站立	这	小的	模具	在	界	的	吐司	如果	你	希望	.

如果你愿意的话，可以把小模具放在烤面包片上。

[ðɪs] [ruːl] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ['mɑːrgrət] [baɪ][hɜːr; hər] ['prɪti] [ænt] , [huː] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['kʊkɪŋ] -

This	rule	was	given	Margaret	by	her	Pretty	Aunt	,	who	got	it	at	cooking	-
这	规则	曾是	给定	玛格丽特	经过	她	漂亮的	阿姨	,	WHO	得到	它	在	烹饪	-

[skuːl] ;

school	;
学校	;

这条规则是玛格丽特的漂亮姑妈教给她的，而姑妈则是在烹饪学校学到的；

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] ['hɑːrdər][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd]['æftər] ['traɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌns] ['mɑːrgrət]

it	sounded	harder	than	it	really	was	,	and	after	trying	it	once	Margaret
它	听起来	更难	比	它	真的	曾是	,	和	后	尝试	它	一次	玛格丽特

['ɔːf(ə)n] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] .

often	used	it	.
经常	用过的	它	.

听起来比实际情况要难，但玛格丽特试过一次后就经常使用它。

[fɪʃ]

FISH
鱼

鱼

[wʌn] [deɪ] [sʌm; səm] [smɔːl] , ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [keɪm] [hoʊm] [frʌm; frəm] ['mɑːrkɪt] ,

One	day	some	small	,	cunning	little	fish	came	home	from	market	,
一	天	一些	小的	,	狡猾	小的	鱼	来了	家	从	市场	,

有一天，一些狡猾的小鱼从市场回来了。

[ænd; ənd] ['mɑːrgrət] [felt] [ʃʊr] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ment] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [kʊk] .

and	Margaret	felt	sure	they	must	be	meant	for	her	to	cook	.
和	玛格丽特	毛毡	当然	他们	必须	是	意思是	为了	她	到	厨师	.

玛格丽特确信这些菜一定是给她做的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] [smelts] , [ænd; ənd] , [ɑːn] ['lʊkɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ruːl] [fɔːr; fər] ['kʊkɪŋ]

They	were	called	smelts	,	and	,	on	looking	,	she	found	a	rule	for	cooking
他们	是	称为	胡瓜鱼	,	和	,	在	寻找	,	她	成立	一个	规则	为了	烹饪

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

它们被称为胡瓜鱼，她查阅资料后，找到了一种烹饪胡瓜鱼的方法。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

just	as	she	had	expected	.
只是	作为	她	有	预期的	.

正如她预料的那样。

[fraɪd] [smelts]

Fried	Smelts
油煎	胡瓜鱼

炸胡瓜鱼

[pʊt] [ə; eɪ] [diːp] ['ket(ə)l] [ɑːn][ðə; ði]['faɪər] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [kʌps] [ʌv; əv][lɑːrd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

Put	a	deep	kettle	on	the	fire	,	with	two	cups	of	lard	in	it	,
放	一个	深的	壶	在	这	火	,	和	二	杯子	的	猪油	在	它	,

在火上放一口深锅，里面倒入两杯猪油。

[tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [hɑːt] .

to	get	it	very	hot	.
到	得到	它	非常	热的	.

把它加热到非常高的温度。

[waɪp] [iːtʃ] [smelt] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kliːn] [wet] [klɔːθ] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Wipe	each	smelt	inside	and	out	with	a	clean	wet	cloth	,	and	then	with	a
擦拭	每个	冶炼	里面	和	出去	和	一个	干净的	湿的	布	,	和	然后	和	一个

[draɪ][wʌn] .

dry	one	.
干燥	一	.

用干净的湿布将每个香薰的内外都擦拭一遍，然后再用干布擦拭一遍。

[hæv; həv][ə; eɪ] ['sɔːsər] [ʌv; əv]['flaʊər] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər]

Have	a	saucer	of	flour	mixed	with	a	teaspoonful	of	salt	,	and	another
有	一个	碟子	的	面粉	混合	和	一个	一茶匙	的	盐	,	和	其他

['sɔːsər] [ʌv; əv] [mɪlk] .

saucer	of	milk	.
碟子	的	牛奶	.

准备一碟面粉，加入一茶匙盐；再准备一碟牛奶。

[pʊt] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [iːtʃ] [smelt] [θruː] [ɪts] [gils] — [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [nɪr] [ɪts] [maʊθ] .

Put	the	tail	of	each	smelt	through	its	gills	—	that	is	,	the	opening	near	its	mouth	.
放	这	尾巴	的	每个	冶炼	通过	它是	鳃	—	那	是	,	这	开幕	靠近	它是	嘴	.

将每条胡瓜鱼的尾巴穿过它的鳃——也就是靠近嘴巴的开口。

[ðen] [roʊl][ðə; ði] [smelts] [fɜːrst][ɪn] [mɪlk] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn]['flaʊər] , [ænd; ənd] [ʃeɪk] [ɔːf] ['eni] [lʌmps] .

Then	roll	the	smelts	first	in	milk	and	then	in	flour	,	and	shake	off	any	lumps	.
然后	卷	这	胡瓜鱼	第一的	在	牛奶	和	然后	在	面粉	,	和	摇	离开	任何	肿块	.

然后先将小银鱼裹上牛奶，再裹上面粉，抖掉结块。

[θroʊ] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [bred] ['ɪntuː][ðə; ði][fæt][ɪn][ðə; ði]['ket(ə)l] ,

Throw	a	bit	of	bread	into	the	fat	in	the	kettle	,
扔	一个	少量	的	面包	进入	这	胖的	在	这	壶	,

往锅里的油里扔一小块面包，

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz] [braʊn] ['kwɪkli] ; [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪf] [ðə; ði][fæt][ɪz][hɑːt] [ɪ'nʌf] ,

and	see	if	it	turns	brown	quickly	;	it	does	if	the	fat	is	hot	enough	,
和	看	如果	它	转弯	棕色的	迅速地	;	它	做	如果	这	胖的	是	热的	足够的	,

看看它是否很快变成棕色；如果油脂足够热，它就会变成棕色。

[bʌt; bət] [ɪf] [nɑːt][juː; jʊ][mʌst; məst] [weɪt] .

but	if	not	you	must	wait	.
但	如果	不是	你	必须	等待	.

否则你就只能等待了。

[pʊt] [fɔːr] [smelts] [ɪn][ðə; ði]['waɪər] ['bæskɪt] , [ænd; ənd][stænd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][fæt] ,

Put	four	smelts	in	the	wire	basket	,	and	stand	it	in	the	fat	,
放	四	胡瓜鱼	在	这	金属丝	篮子	,	和	站立	它	在	这	胖的	,

把四条胡瓜鱼放进铁丝篮里，然后把篮子立在油脂里。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɑːr; ər] [ɪn'taɪərli] ['kʌvərd] , [fɔːr; fər]['oʊnli][hæf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

so	that	the	fish	are	entirely	covered	,	for	only	half	a	minute	,
所以	那	这	鱼	是	完全	涵盖	,	为了	仅有的	一半	一个	分钟	,

让鱼完全被水覆盖，只需半分钟。

[ɔːr] [tɪl] [juː; jʊ][kæn; kən] [kaʊnt] ['θɜːrti] .

or	till	you	can	count	thirty	.
或者	直到	你	能	数数	三十	.

或者直到你能数到三十为止。

[æz; əz][juː; jʊ] [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ket(ə)l] ,

As	you	take	them	out	of	the	kettle	,
作为	你	拿	他们	出去	的	这	壶	,

当你把它们从水壶里拿出来时，

[leɪ] [ðem; ðəm][ɑːn] ['hevi] [braʊn] ['peɪpər][ɑːn][ə; eɪ][pæn][ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] , [tuː; tə] [dreɪn] [ænd; ənd] [kiːp]

lay	them	on	heavy	brown	paper	on	a	pan	in	the	oven	,	to	drain	and	keep
躺	他们	在	重的	棕色的	纸	在	一个	平底锅	在	这	烤箱	,	到	流走	和	保持

[hɑːt] ,

hot	,
热的	,

将它们放在铺有厚厚牛皮纸的烤盘上，放入烤箱沥干水分并保温。

[ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] [tɪl] [ɔːl] [ɑːr; ər] [dʌn] .

and	leave	the	door	open	till	all	are	done	.
和	离开	这	门	打开	直到	全部	是	完毕	.

直到一切结束，都不要关门。

[leɪ] [ə; eɪ]['foʊldɪd]['næpkɪn][ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['næroʊ] ['plætər] , [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [ɪn] [tuː]

Lay	a	folded	napkin	on	a	long	,	narrow	platter	,	and	arrange	the	fishes	in	two
莱	一个	折叠	餐巾	在	一个	长的	,	狭窄的	拼盘	,	和	安排	这	鱼	在	二

['roʊz; 'raʊz] ,

rows	,
行	,

将折叠好的餐巾铺在长而窄的盘子上，然后将鱼摆成两排。

[wɪð; wɪθ]['slaɪsɪz][ʌv; əv] ['lemən] [ænd; ənd] ['pɑːrsli] [ɑːn][ðə; ði] [saɪdz] .

with	slices	of	lemon	and	parsley	on	the	sides	.
和	切片	的	柠檬	和	香菜	在	这	侧面	.

配以柠檬片和欧芹碎。

[fɪʃ] - [bɔːlz]

Fish	-	balls
鱼	-	球

鱼丸

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][koʊld] [mæʃt] [pə'teɪtoʊ][ɪn][ðə; ði][aɪs] -

One	morning	there	was	quite	a	good	deal	of	cold	mashed	potato	in	the	ice	-
一	早晨	那里	曾是	相当	一个	好的	交易	的	寒冷的	捣碎	土豆	在	这	冰	-

[bɑːks] ,

box	,
盒子	,

一天早上，冰箱里竟然有不少冷土豆泥。

[soʊ] ['mɑːrgrət] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [fɪʃ] - [bɔːlz] [fɔːr; fər] ['brekfəst] .

so	Margaret	decided	to	have	fish	-	balls	for	breakfast	.
所以	玛格丽特	决定	到	有	鱼	-	球	为了	早餐	.

于是玛格丽特决定早餐吃鱼丸。

[hɜːr; hər] [ruːl] [sed] :

Her	rule	said	:
她	规则	说	:

她的规则是：

[teɪk] [ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] [prɪ'perd] ['kɑːdfɪʃ] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['kɑːləndər][ænd; ənd] [pɔːr] [ə; eɪ]

Take	a	box	of	prepared	codfish	and	put	it	in	a	colander	and	pour	a
拿	一个	盒子	的	准备	鳕鱼	和	放	它	在	一个	滤器	和	倒	一个

[kwɔːrt][ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

quart	of	boiling	water	through	it	,
夸脱	的	沸腾	水	通过	它	,

取一盒预先处理好的鳕鱼，放入滤网中，倒入一夸脱沸水冲洗。

['stɜːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][juː; jʊ][duː][soʊ] .

stirring	it	as	you	do	so	.
搅拌	它	作为	你	做	所以	.

边搅拌边操作。

[let] [ˌaɪ 'tiː] [dreɪn] [waɪl] [juː; jʊ] [hiːt] [tuː] [kʌps] [ʌv; əv] [mæʃt] [pə'teɪtoʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['bɔɪlər] ,

Let	it	drain	while	you	heat	two	cups	of	mashed	potato	in	a	double	boiler	,
让	它	流走	尽管	你	热	二	杯子	的	捣碎	土豆	在	一个	双倍的	锅炉	,

趁着沥水的时间，用双层蒸锅加热两杯土豆泥。

[wɪð; wɪθ] [hæf] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [hɑːt] [mɪlk] , ['biːtɪŋ] [ænd; ənd] ['stɜːrɪŋ] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [smuːð] .

with	half	a	cup	of	hot	milk	,	beating	and	stirring	till	it	is	smooth	.
和	一半	一个	杯子	的	热的	牛奶	,	殴打	和	搅拌	直到	它	是	光滑的	.

加入半杯热牛奶，搅拌至顺滑。

[skwiːz] [ðə; ði] ['wɔːtər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɑːdfɪʃ] [ænd; ənd] [mɪks] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pə'teɪtoʊ] .

Squeeze	the	water	from	the	codfish	and	mix	with	the	potato	.
挤	这	水	从	这	鳕鱼	和	混合	和	这	土豆	.

将鳕鱼中的水分挤干，与土豆混合。

[biːt] [wʌn] [eg] [wɪ'ðaʊt] ['sepəreitiŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðɪs] [ɪn] , [tuː] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['pepər] ,

Beat	one	egg	without	separating	it	,	and	put	this	in	,	too	,	with	a	very	little	pepper	,
打	一	蛋	没有	分离	它	,	和	放	这	在	,	也	,	和	一个	非常	小的	胡椒	,

打一个鸡蛋，不要分开蛋黄和蛋白，也放进去，再加一点点胡椒粉。

[ænd; ənd] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [wel] .

and	beat	it	all	well	.
和	打	它	全部	出色地	.

并且把它全部打败了。

[tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['flaʊərd] [bɔːrd] , [ænd; ənd] [meɪk] ['ɪntuː] [smɔːl] [bɔːlz] ,

Turn	it	out	on	a	floured	board	,	and	make	into	small	balls	,
转动	它	出去	在	一个	撒了面粉	木板	,	和	制作	进入	小的	球	,

将面团倒在撒了面粉的案板上，搓成小球。

['roʊlɪŋ] [iːtʃ] [wʌn] [ɪn] ['flaʊər] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʌn] , [ænd; ənd] ['brʌʃɪŋ] [ɔːf] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['flaʊər] ['æftərwərd] .

rolling	each	one	in	flour	as	it	is	done	,	and	brushing	off	most	of	the	flour	afterward	.
滚动	每个	一	在	面粉	作为	它	是	完毕	,	和	刷牙	离开	最多	的	这	面粉	之后	.

做好后，将每个面团滚上一层面粉，然后刷掉大部分面粉。

[hæv; həv] ['redi] [ə; eɪ] ['ket(ə)l] [ʌv; əv] [hɑːt] [lɑːrd] , [dʒʌst] [æz; əz] [fɔːr; fər] [smelts] ,

Have	ready	a	kettle	of	hot	lard	,	just	as	for	smelts	,
有	准备好	一个	壶	的	热的	猪油	,	只是	作为	为了	胡瓜鱼	,

准备一壶热猪油，就像煮胡瓜鱼一样。

[ænd; ənd] [drɑːp] [ɪn] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔːlz] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] , [ænd; ənd] [kʊk] [tɪl] [laɪt] [braʊn] . :

and	drop	in	three	or	four	of	the	balls	at	one	time	,	and	cook	till	light	brown	.
和	降低	在	三	或者	四	的	这	球	在	一	时间	,	和	厨师	直到	光	棕色的	.

一次放入三四个面团，煎至金黄色即可。

[lɪft] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['peɪpər] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] ,

Lift	them	out	on	a	paper	in	the	oven	,
举起	他们	出去	在	一个	纸	在	这	烤箱	,

把它们放在烤箱里的纸上取出，

[ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [kiːp] [hɑːt] [waɪl] [juː; jʊ] [kʊk] [ðə; ði] [rest] .

and	let	them	keep	hot	while	you	cook	the	rest	.
和	让	他们	保持	热的	尽管	你	厨师	这	休息	.

烹饪其他食物时，让它们保持热度。

[sɜːrv] [wɪð; wɪθ] ['pɑːrsli] [ɑːn][ə; eɪ][hɑːt] ['plætər] .

Serve	with	parsley	on	a	hot	platter	.
服务	和	香菜	在	一个	热的	拼盘	.

盛于热盘中，佐以欧芹即可享用。

[kriːmd] ['kɑːdfɪʃ]

Creamed	Codfish
奶油	鳕鱼

奶油鳕鱼

[pɔːr] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər]['oʊvər][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] [prɪ'perd] ['kɑːdfɪʃ] [ɪn][ðə; ði]['kɑːləndər][ænd; ənd][dreɪn]

Pour	boiling	water	over	a	package	of	prepared	codfish	in	the	colander	and	drain
倒	沸腾	水	超过	一个	包裹	的	准备	鳕鱼	在	这	滤器	和	流走

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

将一包处理好的鳕鱼放入滤网中，倒入沸水，然后沥干水分。

[hiːt] [ə; eɪ] ['fraɪɪŋ] - [pæn] , [ænd; ənd] , [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] , [biːt] [ðə; ði][joʊk][ʌv; əv][æn; ən] [eg]

Heat	a	frying	-	pan	,	and	,	while	you	are	waiting	,	beat	the	yolk	of	an	egg
热	一个	煎炸	-	平底锅	,	和	,	尽管	你	是	等待	,	打	这	蛋黄	的	一个	蛋

.

:
.

加热煎锅，趁着等待的时间，打散一个蛋黄。

[skwiːz] [ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [fɪʃ] .

Squeeze	the	water	from	the	fish	.
挤	这	水	从	这	鱼	.

挤出鱼体内的水分。

[pʊt] [wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['bʌtər] [ɪn][ə; eɪ][hɑːt][pæn] ,

Put	one	tablespoonful	of	butter	in	a	hot	pan	,
放	一	一汤匙	的	黄油	在	一个	热的	平底锅	,

在热锅里放入一汤匙黄油，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['bʌblz] [pʊt] [ɪn] [tuː] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv]['flaʊər] ,

and	when	it	bubbles	put	in	two	tablespoonfuls	of	flour	,
和	什么时候	它	气泡	放	在	二	汤匙	的	面粉	,

当水沸腾时，加入两汤匙面粉。

[ænd; ənd][stɜːr][ænd; ənd] [rʌb] [tɪl] [ɔːl][ɪz] [smuːð] .

and	stir	and	rub	till	all	is	smooth	.
和	搅拌	和	擦	直到	全部	是	光滑的	.

搅拌揉搓至光滑。

[pɔːr] [ɪn] ['sloʊli] [ə; eɪ][paɪnt][ʌv; əv][hɑːt] [mɪlk] , [ænd; ənd][mɪks] [wel] ,

Pour	in	slowly	a	pint	of	hot	milk	,	and	mix	well	,
倒	在	缓慢地	一个	品脱	的	热的	牛奶	,	和	混合	出色地	,

慢慢倒入一品脱热牛奶，搅拌均匀。

['rʌbɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['flaʊər][ænd; ənd] ['bʌtər] [tɪl] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [lʌmp] .

rubbing	in	the	flour	and	butter	till	there	is	not	a	single	lump	.
擦	在	这	面粉	和	黄油	直到	那里	是	不是	一个	单身的	块	.

将面粉和黄油揉搓均匀，直到没有结块为止。

[ðen] [stɜːr][ɪn][ðə; ði] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pepər] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɔɪlz] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [eg] .

Then	stir	in	the	fish	with	a	little	pepper	,	and	when	it	boils	put	in	the	egg	.
然后	搅拌	在	这	鱼	和	一个	小的	胡椒	,	和	什么时候	它	沸腾	放	在	这	蛋	.

然后加入鱼块和少许胡椒粉，煮沸后放入鸡蛋。

[stɜːr][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ʌp] [wʌns] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dʌn] .

Stir	it	all	up	once	,	and	it	is	done	.
搅拌	它	全部	向上	一次	,	和	它	是	完毕	.

把所有食材搅拌均匀就完成了。

[pʊt] [ɪn][ə; eɪ][hɑːt] [ˈkʌvərd] [dɪʃ] , [ɔːr][ɑːn][ˈslaɪsɪz][ʌv; əv] [ˈbʌtərd] [toʊst] .

Put	in	a	hot	covered	dish	,	or	on	slices	of	buttered	toast	.
放	在	一个	热的	涵盖	盘子	,	或者	在	切片	的	涂黄油的	吐司	.

放入热腾腾的带盖盘子里，或者放在涂了黄油的吐司片上。

[sɔːlt] [ˈmækrəl]

Salt	Mackerel
盐	鲭鱼

盐鲭鱼

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪʃ] [ˈmɑːrgɝɪts, ˈmɑːrgrɪts] [ˈgrænmʌðər] [laɪkt] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː]

This	was	a	dish	Margaret's	grandmother	liked	so	much	that	they	had	it
这	曾是	一个	盘子	玛格丽特的	祖母	喜欢	所以	很多	那	他们	有	它

['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

every	little	while	,
每一个	小的	尽管	,

这是玛格丽特的祖母非常喜欢的一道菜，她们家经常吃。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][oʊld] - ['fæʃnd] .

even	though	it	was	old	-	fashioned	.
甚至	尽管	它	曾是	老的	-	造型	.

尽管它很老式。

[pʊt][ðə; ði] ['mækrəl] ['ɪntuː][ə; eɪ][lɑːrdʒ][pæn][ʌv; əv][koʊld]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][skɪn] [ʌp] ,

Put	the	mackerel	into	a	large	pan	of	cold	water	with	the	skin	up	,
放	这	鲭鱼	进入	一个	大的	平底锅	的	寒冷的	水	和	这	皮肤	向上	,

将鲭鱼皮朝上放入一大锅冷水中，

[ænd; ənd] [soʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [wʌn] [ˌæftərˈnuːn] [ænd; ənd] [naɪt] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] [fɔːr] [taɪmz] .

and	soak	it	all	one	afternoon	and	night	,	changing	the	water	four	times	.
和	浸泡	它	全部	一	下午	和	夜晚	,	变化	这	水	四	时代	.

浸泡一个下午和一整夜，期间换了四次水。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ][pæn][ɑːn][ðə; ði]['faɪər][wɪð; wɪθ] [ɪˈnʌf] ['wɔːtər][tuː; tə]['kʌvər] [ˌaɪ ˈtiː] ,

In	the	morning	put	it	in	a	pan	on	the	fire	with	enough	water	to	cover	it	,
在	这	早晨	放	它	在	一个	平底锅	在	这	火	和	足够的	水	到	覆盖	它	,

早上把它放在火上的锅里，加足够的水没过它。

[ænd; ənd][drɑːp][ɪn][ə; eɪ] [slaɪs] [ʌv; əv] ['ʌnjən] , [mɪnst] [faɪn] , [ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['vɪnɪgər] ,

and	drop	in	a	slice	of	onion	,	minced	fine	,	a	teaspoonful	of	vinegar	,
和	降低	在	一个	片	的	洋葱	,	剁碎	美好的	,	一个	一茶匙	的	醋	,

再放入一片切碎的洋葱和一茶匙醋，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sprɪg] [ʌv; əv] ['pɑːrsli] .

and	a	sprig	of	parsley	.
和	一个	枝	的	香菜	.

还有一小枝欧芹。

['sɪmər] [ˌaɪ ˈtiː] ['twenti] ['mɪnɪts] , — [ðæt] [ɪz] , [let][ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst] ['bʌb(ə)l] ['sloʊli] ,

Simmer	it	twenty	minutes	,	—	that	is	,	let	it	just	bubble	slowly	,
煨	它	二十	分钟	,	—	那	是	,	让	它	只是	气泡	缓慢地	,

小火慢炖二十分钟，也就是让它慢慢冒泡。

— [ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkʊkɪŋ] [meɪk] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪt] [sɔːs] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] : [wʌn]

—	and	while	it	is	cooking	make	a	cup	of	white	sauce	as	before	:	one
—	和	尽管	它	是	烹饪	制作	一个	杯子	的	白色的	酱	作为	前	:	一

[ˈteblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [ˈbʌtər] ,

tablespoonful	of	butter	,
一汤匙	的	黄油	,

——在烹饪的同时，像之前一样制作一杯白酱：一汤匙黄油，

[meltid] , [wʌn] [ˈteblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv][ˈflaʊər] , [wʌn] [kʌp] [ʌv; əv][hɑːt] [mɪlk] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][sɔːlt] .

melted	,	one	tablespoonful	of	flour	,	one	cup	of	hot	milk	,	a	little	salt	.
融化	,	一	一汤匙	的	面粉	,	一	杯子	的	热的	牛奶	,	一个	小的	盐	.

融化的黄油，一汤匙面粉，一杯热牛奶，少许盐。

[kʊk] [tɪl] [smuːð] .

Cook	till	smooth	.
厨师	直到	光滑的	.

煮至顺滑。

[teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd] [pɔːr] [ɔːf] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] ;

Take	up	the	fish	and	pour	off	all	the	water	;
拿	向上	这	鱼	和	倒	离开	全部	这	水	;

把鱼捞出来，倒掉所有的水；

[pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ə; eɪ][hɑːt] [ˈplætər] [ænd; ənd] [pɔːr] [ðə; ði] [sɔːs] [ˈoʊvər][ˌaɪ ˈtiː] .

place	it	on	a	hot	platter	and	pour	the	sauce	over	it	.
地方	它	在	一个	热的	拼盘	和	倒	这	酱	超过	它	.

把它放在热盘子上，然后把酱汁浇在上面。

[miːts]

MEATS
肉类

肉类

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [ˈkʊkɪŋ] [miːt] [fɔːr; fər] [ˈbrekfəst] ,

When	it	came	to	cooking	meat	for	breakfast	,
什么时候	它	来了	到	烹饪	肉	为了	早餐	,

说到早餐做肉，

[ˈmɑːrgrət] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈbetər] [teɪk] [fɜːrst] [wʌt] [lʊkt] [ˈiːzɪɪst] , [soʊ][ʃiː; ʃi] [tʃoʊz] —

Margaret	thought	she	had	better	take	first	what	looked	easiest	,	so	she	chose	—
玛格丽特	想法	她	有	更好的	拿	第一的	什么	看起来	最容易	,	所以	她	选择	—

玛格丽特觉得最好先选择看起来最简单的，于是她选择了——

[kɔːrnd] [biːf] [hæʃ]

Corned	Beef	Hash
咸	牛肉	哈希

咸牛肉杂烩

[wʌn][paɪnt][ʌv; əv] [tʃɑːpt] [kɔːrnd] [biːf] .

1	pint	of	chopped	corned	beef	.
1	品脱	的	切碎	咸	牛肉	.

品脱切碎的咸牛肉。

[wʌn][paɪnt][ʌv; əv][koʊld] [bɔɪld] [pəˈtetoz] .

1	pint	of	cold	boiled	potatoes	.
1	品脱	的	寒冷的	煮沸	土豆	.

1 品脱冷煮土豆。

[wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] [klɪr] [suːp] , [ɔːr][wʌn] [kʌp] [ʌv; əv][koʊld]['wɔːtər] .

1	cup	of	clear	soup	,	or	one	cup	of	cold	water	.
1	杯子	的	清除	汤	,	或者	一	杯子	的	寒冷的	水	.

一杯清汤，或一杯冷水。

[wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['bʌtər] .

1	tablespoonful	of	butter	.
1	一汤匙	的	黄油	.

1汤匙黄油。

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['faɪnli] [mɪnst] ['ʌnjən] .

1	teaspoonful	of	finely	minced	onion	.
1	一茶匙	的	精细地	剁碎	洋葱	.

1茶匙切碎的洋葱。

[wʌn] / [ˌtuːˈtuː] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt] .

1	/	2	teaspoonful	of	salt	.
1	/	2	一茶匙	的	盐	.

半茶匙盐。

[θriː] ['ʃeɪks] [ʌv; əv] ['pepər] .

3	shakes	of	pepper	.
3	奶昔	的	胡椒	.

撒三下胡椒粉。

[mɪks][ɔːl] [təˈgeðər] .

Mix	all	together	.
混合	全部	一起	.

将所有材料混合在一起。

[hæv; həv][ə; eɪ][hɑːt] ['fraɪɪŋ] - [pæn] , [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][pʊt][ə; eɪ] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['bʌtər] [ɔːr][naɪs] [fæt] ,

Have	a	hot	frying	-	pan	,	and	in	it	put	a	tablespoonful	of	butter	or	nice	fat	,
有	一个	热的	煎炸	-	平底锅	,	和	在	它	放	一个	一汤匙	的	黄油	或者	好的	胖的	,

准备一个热煎锅，放入一大勺黄油或优质油脂，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['bʌblz] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [əˈraʊnd] [ðə; ði][pæn] .

and	when	it	bubbles	shake	it	all	around	the	pan	.
和	什么时候	它	气泡	摇	它	全部	大约	这	平底锅	.

当它冒泡时，摇晃锅子，使它均匀受热。

[pʊt][ɪn][ðə; ði] [hæʃ] [ænd; ənd] [kʊk] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [draɪ] ,

Put	in	the	hash	and	cook	it	till	dry	,
放	在	这	哈希	和	厨师	它	直到	干燥	,

放入土豆泥，煮至水分收干。

['stɜːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n][ænd; ənd] ['skreɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][pæn] .

stirring	it	often	and	scraping	it	from	the	bottom	of	the	pan	.
搅拌	它	经常	和	刮擦	它	从	这	底部	的	这	平底锅	.

经常搅拌，并刮掉锅底的食材。

[wen] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [suːp] [ɔːr]['wɔːtər] [rʌnz] [aʊt] [wen] [juː; jʊ] [lɪft] [ə; eɪ] ['spuːnfʊl] ,

When	none	of	the	soup	or	water	runs	out	when	you	lift	a	spoonful	,
什么时候	没有任何	的	这	汤	或者	水	跑步	出去	什么时候	你	举起	一个	一勺	,

当你舀起一勺汤或水时，汤或水都不会流出来。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['stiːmɪŋ] [hɑːt] , [juː; jʊ][kæn; kən][send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn][ə; eɪ] [hɑːt] [dɪʃ] ,

and	when	it	seems	steaming	hot	,	you	can	send	it	to	the	table	in	a	hot	dish	,
和	什么时候	它	似乎	蒸煮	热的	,	你	能	发送	它	到	这	桌子	在	一个	热的	盘子	,

如果汤汁很烫，可以用热盘盛装端上桌。

[wɪð; wɪθ] ['pɑːrsli] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

with	parsley	around	it	.
和	香菜	大约	它	.

周围撒上欧芹。

[ɔːr][juː; jʊ][kæn; kən][let][ˌaɪ 'tiː] [kʊk] [wɪ'ðaʊt] ['stɜːrɪŋ] [tɪl] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][naɪs] [braʊn] [krʌst] [ɑːn][ðə; ði]

Or	you	can	let	it	cook	without	stirring	till	there	is	a	nice	brown	crust	on	the
或者	你	能	让	它	厨师	没有	搅拌	直到	那里	是	一个	好的	棕色的	地壳	在	这

['bɑːtəm] ,

bottom	,
底部	,

或者你可以让它静置煎烤，不要搅拌，直到底部形成漂亮的棕色脆皮。

[wen] [juː; jʊ][kæn; kən] ['dʌb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [æn; ən] ['ɑːmlət] .

when	you	can	double	it	over	as	you	would	an	omelette	.
什么时候	你	能	双倍的	它	超过	作为	你	会	一个	煎蛋卷	.

当你可以像做煎蛋卷一样把它对折的时候。

[ɔːr][juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɪrəmɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hæʃ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [raʊnd] ['plætər] ,

Or	you	can	make	a	pyramid	of	the	hash	in	the	middle	of	a	round	platter	,
或者	你	能	制作	一个	金字塔	的	这	哈希	在	这	中间	的	一个	圆形的	拼盘	,

或者，你也可以把哈希堆成金字塔形，放在圆盘中央。

[ænd; ənd][pʊt] [poʊtʃt] [egz] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	put	poached	eggs	in	a	circle	around	it	.
和	放	偷猎	鸡蛋	在	一个	圆圈	大约	它	.

然后在它周围摆放一圈水煮蛋。

['meni] ['piːp(ə)l] [laɪk] [wʌn] [smɔːl] [koʊld] [bɔɪld] [biːt] [kʌt] [ʌp] [faɪn] [ɪn] [kɔːrnd] [biːf] [hæʃ] ,

Many	people	like	one	small	cold	boiled	beet	cut	up	fine	in	corned	beef	hash	,
许多	人们	喜欢	一	小的	寒冷的	煮沸	甜菜	切	向上美好的		在	咸	牛肉	哈希	,

很多人喜欢在咸牛肉杂烩里加一小块切碎的冷煮甜菜根。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [juː; jʊ][kæn; kən][pʊt] [ðɪs] [ɪn] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]

and	sometimes	for	a	change	you	can	put	this	in	before	you	put	it	in	the
和	有时	为了	一个	改变	你	能	放	这	在	前	你	放	它	在	这

['fraɪɪŋ] - [pæn] .

frying	-	pan	.
煎炸	-	平底锅	.

有时为了换换口味，你可以在把它放进煎锅之前先把它放进去。

[brɔɪld] ['beɪkən]

Broiled	Bacon
烤制	熏肉

烤培根

['mɑːrgɝɪts, 'mɑːrgrɪts] ['mʌðər] [bi'liːvd] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] ['veri] [naɪs] [weɪ] [tuː; tə] [kʊk] ['beɪkən] .

Margaret's	mother	believed	there	was	only	one	very	nice	way	to	cook	bacon	.
玛格丽特的	母亲	相信	那里	曾是	仅有的	一	非常	好的	方式	到	厨师	熏肉	.

玛格丽特的母亲认为只有一种非常好的培根烹饪方法。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][laɪk] [ðɪs] : [slaɪs] [ðə; ði]['beɪkən] ['veri] , ['veri] [θɪn] , [ænd; ənd][kʌt] [ɔːf][ðə; ði][raɪnd] .

It	was	like	this	:	Slice	the	bacon	very	,	very	thin	,	and	cut	off	the	rind	.
它	曾是	喜欢	这	:	片	这	熏肉	非常	,	非常	薄的	,	和	切	离开	这	果皮	.

做法是这样的：把培根切成非常非常薄的片，然后去掉外皮。

[pʊt] [ðə; ði]['slaɪsɪz] [kloʊz] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ]['waɪər] ['brɔɪlər] ,

Put	the	slices	close	together	in	a	wire	broiler	,
放	这	切片	关闭	一起	在	一个	金属丝	肉鸡	,

将切片紧密地放在烤架上，

[ænd; ənd] [leɪ] [ðɪs] ['oʊvər][ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [pæn][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [hɑːt]['ʌv(ə)n][fɔːr; fər] [ə'baʊt] [θriː] ['mɪnɪts] .

and	lay	this	over	a	shallow	pan	in	a	very	hot	oven	for	about	three	minutes	.
和	躺	这	超过	一个	浅的	平底锅	在	一个	非常	热的	烤箱	为了	关于	三	分钟	.

将它放在浅烤盘上，放入非常热的烤箱中烤约三分钟。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [braʊn] [ɑːn][tɑːp] , [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][tɜːrn][ðə; ðiˌ] ['brɔɪlər] ['oʊvər] , [bʌt; bət] [ɪf] [nɑːt] ,

If	it	is	brown	on	top	,	then	you	can	turn	the	broiler	over	,	but	if	not	,
如果	它	是	棕色的	在	顶部	,	然后	你	能	转动	这	肉鸡	超过	,	但	如果	不是	,

如果表面呈棕色，就可以将烤箱翻面；但如果没有，

[weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] [lɔːŋgər] .

wait	a	moment	longer	.
等待	一个	片刻	更长	.

再稍等片刻。

[wen] [bəuθ] [saɪdz] [ɑːr; ər] ['toʊstɪd] , [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ][hɑːt] ['plætər] [ænd; ənd] [pʊt] [sprɪgz] [ʌv; əv]

When	both	sides	are	toasted	,	lay	it	on	a	hot	platter	and	put	sprigs	of
什么时候	两个都	侧面	是	烤过的	,	躺	它	在	一个	热的	拼盘	和	放	枝条	的

['pɑːrsli] [ə'raʊnd] .

parsley	around	.
香菜	大约	.

两面都烤至金黄后，放在热盘子上，周围放上几枝欧芹。

[ðɪs] [ɪz] [mʌtʃ] ['naɪsər][ðæn; ðən]['beɪkən] [kʊkt] [ɪn][ðə; ðiˌ] ['fraɪɪŋ] - [pæn][ɔːr]['oʊvər] [koʊl] ,

This	is	much	nicer	than	bacon	cooked	in	the	frying	-	pan	or	over	coals	,
这	是	很多	更漂亮	比	熏肉	煮熟	在	这	煎炸	-	平底锅或者		超过	煤炭	,

这比用煎锅或炭火煎的培根好吃得多。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːðər] ['griːsi] [nɔːr]['smoʊki] , [bʌt; bət] [pɪŋk] [ænd; ənd] [laɪt] [braʊn] , [ænd; ənd] [krɪsp]

for	it	is	neither	greasy	nor	smoky	,	but	pink	and	light	brown	,	and	crisp
为了	它	是	两者都不	腻	也不	烟	,	但	粉色的	和	光	棕色的	,	和	脆

[ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] ,

and	delicious	,
和	可口的	,

因为它既不油腻也不烟熏，而是粉红色和浅棕色的，口感清脆美味。

[ænd; ənd] [gʊd] [fɔːr; fər] [sɪk] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

and	good	for	sick	people	and	little	children	and	everybody	.
和	好的	为了	生病的	人们	和	小的	孩子们	和	大家	.

对病人、小孩和所有人都有好处。

[brɔɪld] [tʃɔps]

Broiled	Chops
烤制	排骨

烤猪排

[waɪp] [ɔːf] [ðə; ðiˌ] [tʃɔps] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kliːn] [wet] [klɔːθ] [ænd; ənd] [trɪm] [ɔːf] [ðə; ðiˌ]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ;

Wipe	off	the	chops	with	a	clean	wet	cloth	and	trim	off	the	edges	;
擦拭	离开	这	排骨	和	一个	干净的	湿的	布	和	修剪	离开	这	边缘	;

用干净的湿布擦拭肉排，并修剪掉边缘；

[ɪf] ['veri] [fæt] [kʌt] ['ræðər] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ðiˌ] [miːt] .

if	very	fat	cut	rather	close	to	the	meat	.
如果	非常	胖的	切	相当	关闭	到	这	肉	.

如果脂肪很多，就尽量贴近瘦肉切。

[rʌb] [ðə; ðiˌ]['waɪər] ['brɔɪlər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðiˌ][fæt] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ðiˌ] [tʃɔps] [wɪl] [nɑːt] [stɪk] .

Rub	the	wire	broiler	with	some	of	the	fat	,	so	that	the	chops	will	not	stick	.
擦	这	金属丝	肉鸡	和	一些	的	这	胖的	,	所以	那	这	排骨	将要	不是	戳	.

在烤架上抹些油脂，这样肉排就不会粘在烤架上了。

[leɪ] [ɪn][ðə; ði] [tʃɔps] [ænd; ənd] [pʊt] ['oʊvər][ə; eɪ] [klɪr] , [red] ['faɪər] [wɪ'ðaʊt] [fleɪm] ,

Lay	in	the	chops	and	put	over	a	clear	,	red	fire	without	flame	,
莱	在	这	排骨	和	放	超过	一个	清除	,	红色的	火	没有	火焰	,

将肉排放入炉中，放在清澈的、没有明火的红色火堆上烤制。

[ænd; ənd] [toʊst] [wʌn] [saɪd] [fɜːrst] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] ; [duː] [ðɪs] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [braʊn] .

and	toast	one	side	first	and	then	the	other	;	do	this	till	they	are	brown	.
和	吐司	一	边	第一的	和	然后	这	其他	;	做	这	直到	他们	是	棕色的	.

先烤一面，再烤另一面；如此反复，直到它们变成棕色。

[leɪ] [ɑːn][ə; eɪ] [hɑːt] ['plætər] , [ænd; ənd] [dʌst] [bəuθ] [saɪdz] [wɪð; wɪθ] [sɔːlt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['taɪni] [bɪt] [ʌv; əv]

Lay	on	a	hot	platter	,	and	dust	both	sides	with	salt	and	a	tiny	bit	of
莱	在	一个	热的	拼盘	,	和	灰尘	两个都	侧面	和	盐	和	一个	微小的	少量	的

['pepər] .

pepper	.
胡椒	.

放在热盘子上，两面撒上盐和少许胡椒粉。

[pʊt] ['bɪts] [ʌv; əv] ['lemən] [ænd; ənd] ['pɑːrsli] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [send] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪbl] [hɑːt] .

Put	bits	of	lemon	and	parsley	around	,	and	send	to	the	table	hot	.
放	比特	的	柠檬	和	香菜	大约	,	和	发送	到	这	桌子	热的	.

撒上柠檬片和欧芹碎，趁热端上桌。

['pænd] [tʃɔps]

Panned	Chops
平铺	排骨

煎猪排

[ɪf] [ðə; ði] ['faɪər] [ɪz] [nɑːt] [klɪr] [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [brɔɪl] [ðə; ði] [tʃɔps] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [pæn]

If	the	fire	is	not	clear	so	that	you	cannot	broil	the	chops	,	you	must	pan
如果	这	火	是	不是	清除	所以	那	你	不能	烤	这	排骨	,	你	必须	平底锅

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

如果火势不够旺，无法烤肉排，那就只能用平底锅煎了。

[teɪk] [ə; eɪ] ['fraɪɪŋ] - [pæn] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [hɑːt] [ɪn'diːd] ; [ðen] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɔps] ,

Take	a	frying	-	pan	and	make	it	very	hot	indeed	;	then	lay	in	the	chops	,
拿	一个	煎炸	-	平底锅	和	制作	它	非常	热的	的确	;	然后	躺	在	这	排骨	,

取一个煎锅，烧得非常热；然后放入猪排，

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [waɪpt] [ænd; ənd] [trɪmd] , [ænd; ənd] [kʊk] [wʌn] [saɪd] ['veri] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

which	you	have	wiped	and	trimmed	,	and	cook	one	side	very	quickly	,	and	then	the	other	,
哪个	你	有	擦拭	和	修剪过的	,	和	厨师	一	边	非常	迅速地	,	和	然后	这	其他	,

你已经擦拭干净并修剪好了，快速煎一面，然后再煎另一面。

[ænd; ənd] ['æftər] [ðæt] [let] [ðem; ðəm] [kʊk] [mɔːr] ['sloʊli] .

and	after	that	let	them	cook	more	slowly	.
和	后	那	让	他们	厨师	更多的	缓慢地	.

之后再让它们慢火烹煮。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dʌn] ,

When	they	are	done	,
什么时候	他们	是	完毕	,

当他们完成时，

— [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [baɪ] ['pɪkɪŋ] ['oʊpən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pleɪs] [ɪn][wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɔːrk][ænd; ənd]

—	you	can	tell	by	picking	open	a	little	place	in	one	with	a	fork	and
—	你	能	告诉	经过	挑选	打开	一个	小的	地方	在	一	和	一个	叉	和

['lʊkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ,

looking	on	the	inside	,
寻找	在	这	里面	,

——你可以用叉子撬开一个小口，看看里面是什么。

— [pʊt][ðem; ðəm][ɑːn][ə; eɪ] ['plætər] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [wɪð; wɪθ] ['pepər] [ænd; ənd][sɔːlt] .

—	put	them	on	a	platter	as	before	,	with	pepper	and	salt	.
—	放	他们	在	一个	拼盘	作为	前	,	和	胡椒	和	盐	.

—像以前一样把它们放在盘子里，撒上胡椒粉和盐。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət][ɔːl] ['griːsi] , [pʊt][ɑːn] [braʊn] ['peɪpər][ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n][fɜːrst] , [tuː; tə][dreɪn] ,

If	they	are	at	all	greasy	,	put	on	brown	paper	in	the	oven	first	,	to	drain	,
如果	他们	是	在	全部	腻	,	放	在	棕色的	纸	在	这	烤箱	第一的	,	到	流走	,

如果太油腻，先放在烤箱里的牛皮纸上沥干油分。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['ʌv(ə)n]['oʊpən] .

leaving	the	door	of	the	oven	open	.
离开	这	门	的	这	烤箱	打开	.

烤箱门敞开着。

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə][let][ðem; ðəm][get][koʊld] .

Be	careful	not	to	let	them	get	cold	.
是	小心	不是	到	让	他们	得到	寒冷的	.

注意别让他们着凉。

['lɪvər] [ænd; ənd]['beɪkən]

Liver	and	Bacon
肝	和	熏肉

肝脏和培根

[baɪ] [hæf][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] ['kæfs] ['lɪvər][ænd; ənd][hæf][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv]['beɪkən] .

Buy	half	a	pound	of	calf's	liver	and	half	a	pound	of	bacon	.
买	一半	一个	磅	的	小牛的	肝	和	一半	一个	磅	的	熏肉	.

买半磅小牛肝和半磅培根。

[kʌt] [ðə; ði]['lɪvər][ɪn] [θɪn] ['slaɪsɪz][ænd; ənd] [pɔːr] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,

Cut	the	liver	in	thin	slices	and	pour	boiling	water	over	it	,
切	这	肝	在	薄的	切片	和	倒	沸腾	水	超过	它	,

将肝脏切成薄片，用沸水浇淋。

[ænd; ənd] [ðen] [waɪp] [iːtʃ] [slaɪs][draɪ] .

and	then	wipe	each	slice	dry	.
和	然后	擦拭	每个	片	干燥	.

然后将每一片都擦干。

[slaɪs][ðə; ði]['beɪkən] ['veri] [θɪn] [ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf][ðə; ði][raɪnd] ;

Slice	the	bacon	very	thin	and	cut	off	the	rind	;
片	这	熏肉	非常	薄的	和	切	离开	这	果皮	;

将培根切成薄片，并切掉外皮；

[pʊt] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ][hɑːt] ['fraɪɪŋ] - [pæn][ænd; ənd] [kʊk] ['veri] ['kwɪkli] , ['tɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌns][ɔːr] [twaɪs] .

put	this	in	a	hot	frying	-	pan	and	cook	very	quickly	,	turning	it	once	or	twice	.
放	这	在	一个	热的	煎炸	-	平底锅	和	厨师	非常	迅速地	,	转弯	它	一次	或者	两次	.

将它放入热煎锅中快速煎熟，翻面一两次即可。

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [braʊn] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ænd; ənd] [leɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] [braʊn] [ˈpeɪpər][ɪn]

Just	**as**	**soon**	**as**	**it**	**is**	**brown**	**take**	**it**	**out**	**and**	**lay**	**it**	**on**	**brown**	**paper**	**in**
只是	作为	很快	作为	它	是	棕色的	拿	它	出去	和	躺	它	在	棕色的	纸	在

[ðə; ði][ˈʌv(ə)n][ɪn][ə; eɪ][pæn] .

the	**oven**	**in**	**a**	**pan**	**.**
这	烤箱	在	一个	平底锅	.

一旦烤至棕色，就把它从烤箱里拿出来，放在铺有牛皮纸的烤盘里。

[teɪk] [ə; eɪ] [ˈsɔːsər] [ʌv; əv][ˈflaʊər][ænd; ənd][mɪks][ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈtispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈveri]

Take	**a**	**saucer**	**of**	**flour**	**and**	**mix**	**in**	**it**	**a**	**teaspoonful**	**of**	**salt**	**and**	**a**	**very**
拿	一个	碟子	的	面粉	和	混合	在	它	一个	一茶匙	的	盐	和	一个	非常

[ˈlɪt(ə)l] [ˈpepər] ;

little	**pepper**	**;**
小的	胡椒	;

取一碟面粉，加入一茶匙盐和少许胡椒粉；

[dɪp][ðə; ði][ˈslaɪsɪz][ʌv; əv][ˈlɪvər][ɪn] [ðɪs] , [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [ænd; ənd] [ʃeɪk] [ðem; ðəm] [friː] [ʌv; əv]

dip	**the**	**slices**	**of**	**liver**	**in**	**this**	**,**	**one**	**at**	**a**	**time**	**,**	**and**	**shake**	**them**	**free**	**of**
蘸	这	切片	的	肝	在	这	,	一	在	一个	时间	,	和	摇	他们	自由的	的

[lʌmps] .

lumps	**.**
肿块	.

将肝片一片一片地浸入其中，然后抖掉结块。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一本写给小女孩的小食谱(A little cook book for a little girl)
第2/7页

[leɪ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][hɑːt][fæt][ʌv; əv][ðə; ði]['beɪkən][ɪn][ðə; ði][pæn][ænd; ənd][fraɪ] [tɪl] [braʊn] .

Lay	them	in	the	hot	fat	of	the	bacon	in	the	pan	and	fry	till	brown	.
莱	他们	在	这	热的	胖的	的	这	熏肉	在	这	平底锅	和	炒	直到	棕色的	.

将它们放入锅中用培根的热油煎至棕色。

[hæv; həv][ə; eɪ][hɑːt] ['plætər] ['redi] , [ænd; ənd] [leɪ] [ðə; ði]['slaɪsɪz][ʌv; əv]['lɪvər][ɪn][ə; eɪ][naɪs] [roʊ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

Have	a	hot	platter	ready	,	and	lay	the	slices	of	liver	in	a	nice	row	on	it	,
有	一个	热的	拼盘	准备好	,	和	躺	这	切片	的	肝	在	一个	好的	排	在	它	,

准备一个热盘子，把切好的肝片整齐地摆放在上面。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [wʌn] [slaɪs] [ʌv; əv]['beɪkən][ɑːn] [iːtʃ] [slaɪs] [ʌv; əv]['lɪvər] .

and	then	put	one	slice	of	bacon	on	each	slice	of	liver	.
和	然后	放	一	片	的	熏肉	在	每个	片	的	肝	.

然后将一片培根放在每片肝片上。

[pʊt] ['pɑːrsli] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [juːz]['slaɪsɪz][ʌv; əv]['lemən] , [tuː] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ]

Put	parsley	all	around	,	and	sometimes	use	slices	of	lemon	,	too	,	for	a	change
放	香菜	全部	大约	,	和	有时	使用	切片	的	柠檬	,	也	,	为了	一个	改变

.

:

.

在周围撒上欧芹碎，有时为了换换口味，还可以放上几片柠檬。

['lɪvər] [ænd; ənd]['beɪkən][ɑːn] ['skjuːəz]

Liver	and	Bacon	on	Skewers
肝	和	熏肉	在	烤串

烤肝脏培根串

[get] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʊtʃər] [hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [smɔːl] ['wʊd(ə)n] ['skjuːəz] ,

Get	from	the	butcher	half	a	dozen	small	wooden	skewers	,
得到	从	这	屠夫	一半	一个	打	小的	木制的	烤串	,

从肉铺买六根小木签，

[ænd; ənd] [prɪ'per] [ðə; ði]['lɪvər][ænd; ənd]['beɪkən][æz; əz][juː; jʊ][dɪd][fɔːr; fər] ['fraɪɪŋ] , ['skɔːldɪŋ] , ['dɪpɪŋ]

and	prepare	the	liver	and	bacon	as	you	did	for	frying	,	scalding	,	dipping
和	准备	这	肝	和	熏肉	作为	你	做过	为了	煎炸	,	烫	,	浸渍

[ðə; ði]['lɪvər][ɪn]['flaʊər] ,

the	liver	in	flour	,
这	肝	在	面粉	,

然后按照你准备煎、烫、将肝脏裹上面粉等方法处理肝脏和培根。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][raɪnd][ɔːf][ðə; ði]['beɪkən] .

and	taking	the	rind	off	the	bacon	.
和	采取	这	果皮	离开	这	熏肉	.

并去除培根皮。

[meɪk] [θriː] ['slaɪsɪz][ʌv; əv] [toʊst] , [kʌt] ['ɪntuː] [strɪps] , [ænd; ənd] [pʊt][ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n][tuː; tə] [kiːp] [hɑːt] .

Make	three	slices	of	toast	,	cut	into	strips	,	and	put	in	the	oven	to	keep	hot	.
制作	三	切片	的	吐司	,	切	进入	条状物	,	和	放	在	这	烤箱	到	保持	热的	.

烤三片吐司，切成条状，放入烤箱保温。

[kʌt] [ʌp] [bəuθ] ['lɪvər] [ænd; ənd] ['beɪkən] ['ɪntuː] ['piːsɪz] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fɪfti] - [sent] [piːs] [ænd; ənd]

Cut	up	both	liver	and	bacon	into	pieces	the	size	of	a	fifty	-	cent	piece	and
切	向上	两个都	肝	和	熏肉	进入	件	这	尺寸	的	一个	五十	-	中心	片	和

[pʊt] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] ['skjuːəz] ,

put	them	on	the	skewers	,
放	他们	在	这	烤串	,

将肝脏和培根都切成五十分硬币大小的块，然后串在烤肉串上。

[fɜːrst] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪvər] [ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['beɪkən] , [ænd; ənd] [soʊ] [ɑːn] ,

first	one	of	the	liver	and	then	one	of	the	bacon	,	and	so	on	,
第一的	一	的	这	肝	和	然后	一	的	这	熏肉	,	和	所以	在	,

先是一块肝脏，然后是一块培根，以此类推。

[ə'baʊt] [sɪks] [ʌv; əv] [iːtʃ] .

about	six	of	each	.
关于	六	的	每个	.

每种大约六个。

[pʊt] [ðiːz] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] ['fraɪɪŋ] - [pæn] [ænd; ənd] [tɜːrn] [ðem; ðəm] ['oʊvər] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [braʊn] .

Put	these	in	the	hot	frying	-	pan	and	turn	them	over	till	they	are	brown	.
放	这些	在	这	热的	煎炸	-	平底锅	和	转动	他们	超过	直到	他们	是	棕色的	.

将它们放入热煎锅中，翻面煎至棕色。

[ðen] [leɪ] [wʌn] ['skjuːər] [ɑːn] [iːtʃ] [strɪp] [ʌv; əv] [toʊst] , [ænd; ənd] [pʊt] ['lemən] [ænd; ənd] ['pɑːrsli] [ə'raʊnd] .

Then	lay	one	skewer	on	each	strip	of	toast	,	and	put	lemon	and	parsley	around	.
然后	躺	一	烤肉串	在	每个	条	的	吐司	,	和	放	柠檬	和	香菜	大约	.

然后将一根烤肉串放在每片吐司上，周围放上柠檬和欧芹。

[juː; jʊ] [kæn; kən] ['ɔːlsoʊ] [pʊt] [lɑːrdʒ] ['ɔɪstər] [ɑːn] [ðə; ði] ['skjuːəz] [wɪð; wɪθ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['beɪkən] ,

You	can	also	put	large	oysters	on	the	skewers	with	pieces	of	bacon	,
你	能	还	放	大的	牡蛎	在	这	烤串	和	件	的	熏肉	,

你也可以把大牡蛎和培根片一起串在烤串上，

[ænd; ənd] [kʊk] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

and	cook	in	the	same	way	.
和	厨师	在	这	相同的	方式	.

烹饪方法相同。

[brɔɪld] [steɪk]

Broiled	Steak
烤制	牛排

烤牛排

[siː] [ðæt] [ðə; ði] ['faɪər] [ɪz] [klɪr] [ænd; ənd] [red] , [wɪ'ðaʊt] [fleɪmz] .

See	that	the	fire	is	clear	and	red	,	without	flames	.
看	那	这	火	是	清除	和	红色的	,	没有	火焰	.

看，火势是清澈的红色，没有明火。

[trɪm] [ɔːf] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fæt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [steɪk] ,

Trim	off	most	of	the	fat	from	the	steak	,
修剪	离开	最多	的	这	胖的	从	这	牛排	,

将牛排上的大部分脂肪剔除掉。

[ænd; ənd] [rʌb] [ðə; ði] ['waɪɜ-z, 'waɪrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brɔɪlər] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [hiːt] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [ðə; ði]

and	rub	the	wires	of	the	broiler	with	it	and	heat	it	over	the
和	擦	这	电线	的	这	肉鸡	和	它	和	热	它	超过	这

[koʊl] .

coals	.
煤炭	.

用它摩擦烤架的铁丝，然后在炭火上加热。

[ðen] [pʊt][ɪn][ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd][tɜːrn]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kʊks] ,

Then	put	in	the	meat	and	turn	over	and	over	as	it	cooks	,
然后	放	在	这	肉	和	转动	超过	和	超过	作为	它	厨师	,

然后放入肉，边翻动边煮。

[ænd; ənd][biː; bi] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː] [teɪk] ['faɪər] .

and	be	careful	not	to	let	it	take	fire	.
和	是	小心	不是	到	让	它	拿	火	.

注意不要让它着火。

[wen] [braʊn] , [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ][hɑːt] ['plætər] , [dʌst] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][sɔːlt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l]

When	brown	,	put	it	on	a	hot	platter	,	dust	over	with	salt	and	a	very	little
什么时候	棕色的	,	放	它	在	一个	热的	拼盘	,	灰尘	超过	和	盐	和	一个	非常	小的

['pepər] ,

pepper	,
胡椒	,

煎至棕色后，放在热盘上，撒上盐和少许胡椒粉。

[ænd; ənd][dɑːt][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['taɪni] [lʌmps] [ʌv; əv] ['bʌtər] .

and	dot	it	with	tiny	lumps	of	butter	.
和	点	它	和	微小的	肿块	的	黄油	.

并在上面点缀一些小块黄油。

[pʊt] ['pɑːrsli] [ə'raʊnd] .

Put	parsley	around	.
放	香菜	大约	.

周围放些欧芹。

[steɪk] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][pɪŋk][ˌɪn'saɪd] ; [nɑːt] [braʊn] [ænd; ənd][nɑːt] [red] .

Steak	ought	to	be	pink	inside	;	not	brown	and	not	red	.
牛排	应该	到	是	粉色的	里面	;	不是	棕色的	和	不是	红色的	.

牛排内部应该是粉红色的，而不是棕色或红色的。

[pʊt][ə; eɪ][fɔːrk][ɪn][æz; əz][juː; jʊ][dɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɔps] , [ænd; ənd] [twɪst] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

Put	a	fork	in	as	you	did	with	the	chops	,	and	twist	in	a	little	,
放	一个	叉	在	作为	你	做过	和	这	排骨	,	和	捻	在	一个	小的	,

像叉猪排那样把叉子插进去，稍微扭一下。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [wen] [ˌaɪ 'tiː][gets][ðə; ði] [raɪt] ['kʌlər] .

and	you	can	see	when	it	gets	the	right	color	.
和	你	能	看	什么时候	它	获得	这	正确的	颜色	.

你可以看到它何时会变成合适的颜色。

[steɪk] [wɪð; wɪθ][bə'nænəz]

Steak	with	Bananas
牛排	和	香蕉

牛排配香蕉

[piːl] [wʌn][bə'nænə][ænd; ənd][slaɪs][ɪn] [raʊnd] ['piːsɪz] ,

Peel	one	banana	and	slice	in	round	pieces	,
果皮	一	香蕉	和	片	在	圆形的	件	,

将一根香蕉去皮，切成圆片。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [steɪk] [ɪz] ['kʊkɪŋ] [fraɪ][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hɑːt] ['bʌtər] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

and	while	the	steak	is	cooking	fry	them	in	a	little	hot	butter	till	they	are
和	尽管	这	牛排	是	烹饪	炒	他们	在	一个	小的	热的	黄油	直到	他们	是

[braʊn] .

brown	.
棕色的	.

牛排煎制的同时，用少许热黄油将它们煎至棕色。

['æftər][ðə; ði] [miːt] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['plætər] , [leɪ] [ðiːz] ['piːsɪz] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , [ɝ'eɪndʒɪŋ] [ðem; ðəm] ['prɪtɪli]

After	the	meat	is	on	the	platter	,	lay	these	pieces	over	it	,	arranging	them	prettily
后	这	肉	是	在	这	拼盘	,	躺	这些	件	超过	它	,	安排	他们	漂亮

,

,

,

肉摆上盘子后，将这些片状物放在肉上，摆放得美观一些。

[ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] ['pɑːrsli] [ə'raʊnd] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

and	put	the	parsley	around	as	before	.
和	放	这	香菜	大约	作为	前	.

然后像之前一样把欧芹放在周围。

[bə'nænəz][ɑːr; ər] ['veri] [naɪs][wɪð; wɪθ] [steɪk] .

Bananas	are	very	nice	with	steak	.
香蕉	是	非常	好的	和	牛排	.

香蕉和牛排很搭。

['frɪzld] [draɪd] [biːf]

Frizzled	Dried	Beef
蓬松的	干燥	牛肉

香脆牛肉干

[teɪk] [hæf][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [draɪd] [biːf] , [ʃeɪvd] ['veri] [θɪn] .

Take	half	a	pound	of	dried	beef	,	shaved	very	thin	.
拿	一半	一个	磅	的	干燥	牛肉	,	剃光	非常	薄的	.

取半磅牛肉干，切成薄片。

[tʃɑːp] [ˌaɪ 'tiː] [faɪn] [ænd; ənd] [pʊl] [aʊt] [ðə; ði] [strɪŋz] .

Chop	it	fine	and	pull	out	the	strings	.
劈	它	美好的	和	拉	出去	这	字符串	.

切碎并拔掉筋。

[pʊt][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['bʌtər] [ɪn][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] - [pæn] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['bʌblz]

Put	a	large	tablespoonful	of	butter	in	the	frying	-	pan	,	and	when	it	bubbles
放	一个	大的	一汤匙	的	黄油	在	这	煎炸	-	平底锅	,	和	什么时候	它	气泡

[pʊt][ɪn][ðə; ði] [miːt] .

put	in	the	meat	.
放	在	这	肉	.

在煎锅里放入一大勺黄油，黄油起泡后放入肉。

[stɜːr] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][get] [braʊn] ,

Stir	till	it	begins	to	get	brown	,
搅拌	直到	它	开始	到	得到	棕色的	,

搅拌至开始变成褐色，

[ænd; ənd] [ðen] ['sprɪŋk(ə)l][ɪn][wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv]['flaʊər][ænd; ənd][stɜːr] [ə'gen] ,

and	then	sprinkle	in	one	tablespoonful	of	flour	and	stir	again	,
和	然后	撒	在	一	一汤匙	的	面粉	和	搅拌	再次	,

然后撒入一汤匙面粉，再次搅拌。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ɪn][wʌn] [kʌp][ʌv; əv][hɑːt] [mɪlk] .

and	then	put	in	one	cup	of	hot	milk	.
和	然后	放	在	一	杯子	的	热的	牛奶	.

然后倒入一杯热牛奶。

[ʃeɪk] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pepər] , [bʌt; bət][noʊ][sɔːlt] .

Shake	in	a	little	pepper	,	but	no	salt	.
摇	在	一个	小的	胡椒	,	但	不	盐	.

撒入少许胡椒粉，但不要加盐。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [bɔɪlz] [ʌp] [wʌns] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dʌn] ,

As	soon	as	it	boils	up	once	,	it	is	done	,
作为	很快	作为	它	沸腾	向上	一次	,	它	是	完毕	,

水沸腾一次就煮好了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ][hɑːt] ['kʌvərd] [dɪʃ] .

and	you	can	put	it	in	a	hot	covered	dish	.
和	你	能	放	它	在	一个	热的	涵盖	盘子	.

你可以把它放在带盖的热菜里。

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ,

If	you	like	a	change	,
如果	你	喜欢	一个	改变	,

如果你喜欢改变，

[stɜːr][ɪn] ['sʌmtaɪmz] [tuː] ['biːtn] [egz] [ɪn][ðə; ðɪ] [mɪlk] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [pleɪn] .

stir	in	sometimes	two	beaten	eggs	in	the	milk	instead	of	using	it	plain	.
搅拌	在	有时	二	被打败	鸡蛋	在	这	牛奶	反而	的	使用	它	清楚的	.

有时可以在牛奶中加入两个打散的鸡蛋，而不是直接使用牛奶。

[viːl] ['kʌtlət]

Veal	Cutlet
小牛肉	肉排

小牛肉排

[waɪp] [ɔːf][ðə; ðɪ] [miːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kliːn] [wet] [klɔːθ] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ðæt] [ɪz][draɪ] .

Wipe	off	the	meat	with	a	clean	wet	cloth	,	and	then	with	one	that	is	dry	.
擦拭	离开	这	肉	和	一个	干净的	湿的	布	,	和	然后	和	一	那	是	干燥	.

用干净的湿布擦拭肉，然后再用干布擦拭。

[dʌst] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ][sɔːlt] , ['pepər] , [ænd; ənd]['flaʊər] .

Dust	it	over	with	salt	,	pepper	,	and	flour	.
灰尘	它	超过	和	盐	,	胡椒	,	和	面粉	.

撒上盐、胡椒粉和面粉。

[pʊt] [ə; eɪ] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [naɪs] ['drɪpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][hɑːt] ['fraɪɪŋ] - [pæn] ,

Put	a	tablespoonful	of	nice	dripping	in	a	hot	frying	-	pan	,
放	一个	一汤匙	的	好的	滴落	在	一个	热的	煎炸	-	平底锅	,

在热煎锅里放入一汤匙上好的油脂，

[ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː] [hiːt] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['smoʊks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

and	let	it	heat	till	it	smokes	a	little	.
和	让	它	热	直到	它	烟雾	一个	小的	.

让它加热至略微冒烟。

[leɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [miːt] [ænd; ənd] [kʊk] [tɪl] [braʊn] , ['tɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [twaɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kʊks] .

Lay	in	the	meat	and	cook	till	brown	,	turning	it	over	twice	as	it	cooks	.
莱	在	这	肉	和	厨师	直到	棕色的	,	转弯	它	超过	两次	作为	它	厨师	.

放入肉块，煎至棕色，煎制过程中翻面两次。

[lʊk] [ɪn][ðə; ðɪ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [braʊn] ,

Look	in	the	inside	and	see	if	it	is	brown	,
看	在	这	里面	和	看	如果	它	是	棕色的	,

看看里面是不是棕色的。

[fɔːr; fər] ['kʌtlət] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] ['iːtn] [red] [ɔːr] [pɪŋk] [ˌɪn'saɪd] .

for	cutlet	must	not	be	eaten	red	or	pink	inside	.
为了	肉排	必须	不是	是	吃	红色的或者	粉色的		里面	.

肉饼内部不能是红色或粉红色的。

[pʊt] [ɪn][ə; eɪ][hɑːt]['ʌv(ə)n][ænd; ənd] ['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [waɪl] [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ðɪ] ['greɪvi] ,

Put	in	a	hot	oven	and	cover	it	up	while	you	make	the	gravy	,
放	在	一个	热的	烤箱	和	覆盖	它	向上	尽管	你	制作	这	肉汁	,

把它放进预热好的烤箱里，盖上盖子，趁这个时间做肉汁。

[baɪ] ['pʊtɪŋ] [wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv]['flaʊər]['ɪntuː][ðə; ði][hɑːt][fæt][ɪn][ðə; ði][pæn] ,

by	putting	one	tablespoonful	of	flour	into	the	hot	fat	in	the	pan	,
经过	推杆	一	一汤匙	的	面粉	进入	这	热的	胖的	在	这	平底锅	,

将一汤匙面粉放入锅中的热油中，

['stɜːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [braʊn] .

stirring	it	till	it	is	brown	.
搅拌	它	直到	它	是	棕色的	.

搅拌至呈棕色。

[ðen] [pʊt][ɪn][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] , [hæf][ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt] ,

Then	put	in	a	cup	of	boiling	water	,	half	a	teaspoonful	of	salt	,
然后	放	在	一个	杯子	的	沸腾	水	,	一半	一个	一茶匙	的	盐	,

然后加入一杯沸水和半茶匙盐，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['pepər] ; [pʊt] [ðɪs] [θruː] [ðə; ði]['waɪər] [sɪv] , ['presɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

and	a	very	little	pepper	;	put	this	through	the	wire	sieve	,	pressing	it	with	a
和	一个	非常	小的	胡椒	;	放	这	通过	这	金属丝	筛	,	紧迫	它	和	一个

[spuːn] ,

spoon	,
勺子	,

再加一点点胡椒粉；把这些材料过筛，用勺子压实。

[ænd; ənd][tɜːrn]['oʊvər][ðə; ði] [miːt] .

and	turn	over	the	meat	.
和	转动	超过	这	肉	.

将肉翻过来。

[pʊt] ['pɑːrsli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kʌtlət] , [ænd; ənd] [send] [hɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] .

Put	parsley	around	the	cutlet	,	and	send	hot	to	the	table	.
放	香菜	大约	这	肉排	,	和	发送	热的	到	这	桌子	.

在肉排周围放上欧芹，趁热端上桌。

['mɑːrgɝɪts, 'mɑːrgrɪts] ['fɑːðər] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli] ['mænɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [pə'tetoz] [fɔːr; fər]

Margaret's	father	said	he	could	not	possibly	manage	without	potatoes	for
玛格丽特的	父亲	说	他	可以	不是	可能	管理	没有	土豆	为了

['brekfəst] ,

breakfast	,
早餐	,

玛格丽特的父亲说，他早餐不能没有土豆，简直无法忍受。

[soʊ] ['sʌmtaɪmz] ['mɑːrgrət] [let] ['brɪdʒɪt] [kʊk] [ðə; ði] ['sɪriəl] [ænd; ənd] [miːt] ,

so	sometimes	Margaret	let	Bridget	cook	the	cereal	and	meat	,
所以	有时	玛格丽特	让	布里奇特	厨师	这	谷物	和	肉	,

所以有时候玛格丽特会让布里奇特来煮麦片和肉。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [meɪd] ['sʌmθɪŋ] [naɪs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊld] [pə'tetoz] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌbərd] .

while	she	made	something	nice	out	of	the	cold	potatoes	she	found	in	the	cupboard	.
尽管	她	制成	某物	好的	出去	的	这	寒冷的	土豆	她	成立	在	这	橱柜	.

她用在橱柜里找到的冷土豆做了一道好吃的。

[kriːmd] [pə'tetoz]

Creamed	Potatoes
奶油	土豆

奶油土豆泥

[kʌt] [koʊld] [bɔɪld] [pə'tetoz] ['ɪntuː] ['piːsɪz] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði][end][ʌv; əv][jʊr; jər]['fɪŋgər] ;

Cut	cold	boiled	potatoes	into	pieces	as	large	as	the	end	of	your	finger	;
切	寒冷的	煮沸	土豆	进入	件	作为	大的	作为	这	结尾	的	你的	手指	;

将冷煮土豆切成与手指尖大小相同的块状；

[pʊt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [pæn] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stoʊv] [wɪð; wɪθ] [ɪ'nʌf] [mɪlk] [tuː; tə] ['kʌvər]

put	them	into	a	pan	on	the	back	of	the	stove	with	enough	milk	to	cover
放	他们	进入	一个	平底锅	在	这	后退	的	这	火炉	和	足够的	牛奶	到	覆盖

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

把它们放入炉灶后面的平底锅里，加入足够的牛奶没过它们。

[ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [stænd] [tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [drʌŋk] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [mɪlk] ;

and	let	them	stand	till	they	have	drunk	up	all	the	milk	;
和	让	他们	站立	直到	他们	有	醉	向上	全部	这	牛奶	;

让他们站着，直到把牛奶全部喝完；

[pər'hæps] [ðeɪ] [wɪl] ['sloʊli] [kʊk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [duː] [ðɪs] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [duː] [noʊ] [hɑːrm] .

perhaps	they	will	slowly	cook	a	little	as	they	do	this	,	but	that	will	do	no	harm	.
也许	他们	将要	缓慢地	厨师	一个	小的	作为	他们	做	这	,	但	那	将要	做	不	伤害	.

或许它们在这个过程中会慢慢熟透一点，但这不会有什么坏处。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['sɔːspæn] [ɔːr] [ɪn] [ðə; ði] ['fraɪɪŋ] - [pæn] [pʊt] [ə; eɪ] ['teblspʊn,fʊl] [ʌv; əv] ['bʌtər] ,

In	another	saucepan	or	in	the	frying	-	pan	put	a	tablespoonful	of	butter	,
在	其他	平底锅	或者	在	这	煎炸	-	平底锅	放	一个	一汤匙	的	黄油	,

在另一个平底锅或煎锅中放入一汤匙黄油，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['bʌblz] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['teblspʊn,fʊl] [ʌv; əv] ['flaʊər] , [ænd; ənd] [stɜːr] [tɪl] [ðeɪ] [melt] [tə'geðər] ;

and	when	it	bubbles	put	in	a	tablespoonful	of	flour	,	and	stir	till	they	melt	together	;
和	什么时候	它	气泡	放	在	一个	一汤匙	的	面粉	,	和	搅拌	直到	他们	熔化	一起	;

当它起泡时，加入一汤匙面粉，搅拌至两者融合；

[ðen] [pʊt] [ɪn] [tuː] [kʌps] [ʌv; əv] [hɑːt] [mɪlk] , [ænd; ənd] [stɜːr] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [smuːð] .

then	put	in	two	cups	of	hot	milk	,	and	stir	till	it	is	all	smooth	.
然后	放	在	二	杯子	的	热的	牛奶	,	和	搅拌	直到	它	是	全部	光滑的	.

然后加入两杯热牛奶，搅拌至完全顺滑。

[pʊt] [ɪn] [wʌn] ['tispʊn,fʊl] [ʌv; əv] [sɔːlt] , [ænd; ənd] [læst] [ðə; ði] [pə'tetoz] ,

Put	in	one	teaspoonful	of	salt	,	and	last	the	potatoes	,
放	在	一	一茶匙	的	盐	,	和	最后的	这	土豆	,

加入一茶匙盐，最后放入土豆。

[bʌt; bət] [stɜːr] [ðem; ðəm] ['oʊnli] [wʌns] [waɪl] [ðeɪ] [kʊk] , [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [ðem; ðəm] .

but	stir	them	only	once	while	they	cook	,	for	fear	of	breaking	them	.
但	搅拌	他们	仅有的	一次	尽管	他们	厨师	,	为了	害怕	的	打破	他们	.

但烹煮过程中只能搅拌一次，以免弄碎。

[ˌeɪ diː 'diː] [wʌn] ['tispʊn,fʊl] [ʌv; əv] [tʃɑːpt] ['pɑːrsli] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [hɑːt] ['kʌvərd] [dɪʃ] .

Add	one	teaspoonful	of	chopped	parsley	,	and	put	them	in	a	hot	covered	dish	.
添加	一	一茶匙	的	切碎	香菜	,	和	放	他们	在	一个	热的	涵盖	盘子	.

加入一茶匙切碎的欧芹，然后将它们放入热的带盖盘子中。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [ə'nʌðər] [sɔːrt] [ʌv; əv] [pə'tetoz] [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['kriːmɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

You	can	make	another	sort	of	potatoes	when	you	have	finished	creaming	them	in	this	way	,
你	能	制作	其他	种类	的	土豆	什么时候	你	有	完成的	奶油	他们	在	这	方式	,

用这种方法把土豆打成泥后，你还可以做另一种土豆泥。

[baɪ] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [di:p] ['bʌtərd] ['beɪkɪŋ] - [dɪʃ] ,

by	putting	a	layer	of	them	in	a	deep	buttered	baking	-	dish	,
经过	推杆	一个	层	的	他们	在	一个	深的	涂黄油的	烘烤	-	盘子	,

将它们铺在涂了黄油的深烤盘中，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] [waɪt] [sɔ:s] ['oʊvər][ðə; ði][tɑ:p] ,

with	a	layer	of	white	sauce	over	the	top	,
和	一个	层	的	白色的	酱	超过	这	顶部	,

上面淋了一层白酱，

[ænd; ənd] [breɪk] - [krʌmz] [ænd; ənd]['bɪts][ʌv; əv] ['bʌtər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [krʌst] .

and	break	-	crumbs	and	bits	of	butter	for	a	crust	.
和	休息	-	面包屑	和	比特	的	黄油	为了	一个	地壳	.

再加入碎面包屑和黄油块做饼皮。

[braʊn] [wel] [ɪn][ə; eɪ][hɑ:t]['ʌv(ə)n] .

Brown	well	in	a	hot	oven	.
棕色的	出色地	在	一个	热的	烤箱	.

在高温烤箱中烤至金黄色。

[wen] [ju:; jʊ][du:] [ðɪs] ,

When	you	do	this	,
什么时候	你	做	这	,

当你这样做的时候，

[rɪ'membər] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [sɔ:s] [wɪð; wɪθ] [θri:] [kʌps] [ʌv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd] [tu:] ['teɪbl,spu:nfʊl]

remember	to	make	the	sauce	with	three	cups	of	milk	and	two	tablespoonfuls
记住	到	制作	这	酱	和	三	杯子	的	牛奶	和	二	汤匙

[ʌv; əv]['flaʊər][ænd; ənd] [tu:] [ʌv; əv] ['bʌtər] ,

of	flour	and	two	of	butter	,
的	面粉	和	二	的	黄油	,

记住，做酱汁要用三杯牛奶、两汤匙面粉和两汤匙黄油。

[ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] ['evriθɪŋ] .

and	then	you	will	have	enough	for	everything	.
和	然后	你	将要	有	足够的	为了	一切	.

这样你就有足够的钱买所有东西了。

[hæʃt] [braʊn] [pə'tetoz]

Hashed	Browned	Potatoes
哈希	棕色	土豆

土豆泥

[tʃɑ:p] [fɔ:r] [koʊld] [pə'tetoz] [faɪn] , [ænd; ənd][ˌeɪ di: 'di:][wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔ:lt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri]

Chop	four	cold	potatoes	fine	,	and	add	one	teaspoonful	of	salt	and	a	very
劈	四	寒冷的	土豆	美好的	,	和	添加	一	一茶匙	的	盐	和	一个	非常

['lɪt(ə)l] ['pepər] .

little	pepper	.
小的	胡椒	.

将四个冷土豆切成细丁，加入一茶匙盐和少许胡椒粉。

[pʊt] [ə; eɪ] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['bʌtər] [ɪn][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] - [pæn] , [ænd; ənd][tɜ:rn][ˌaɪ 'ti:][soʊ][ˌaɪ 'ti:] [rʌnz] [ɔ:l]

Put	a	tablespoonful	of	butter	in	the	frying	-	pan	,	and	turn	it	so	it	runs	all
放	一个	一汤匙	的	黄油	在	这	煎炸	-	平底锅	,	和	转动	它	所以	它	跑步	全部

['oʊvər] ;

over	;
超过	;

在煎锅里放一汤匙黄油，转动煎锅让黄油均匀地流遍锅底；

[wen] [ˌaɪ 'ti:] ['bʌblz] [pʊt][ɪn][ðə; ði] [pə'tetoz] , [ænd; ənd] [smu:ð] [ðem; ðəm] ['i:vnli] ['oʊvər][ðə; ði][pæn] .

when	it	bubbles	put	in	the	potatoes	,	and	smooth	them	evenly	over	the	pan	.
什么时候	它	气泡	放	在	这	土豆	,	和	光滑的	他们	均匀地	超过	这	平底锅	.

水沸腾后放入土豆，均匀地铺在锅底。

[kʊk] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [braʊn] [ænd; ənd] ['krʌsti] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] ;

Cook	till	they	are	brown	and	crusty	on	the	bottom	;
厨师	直到	他们	是	棕色的	和	硬皮的	在	这	底部	;

煎至底部呈棕色并酥脆;

[ðen] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['tispʊn,fʊl] [ʌv; əv] [tʃɑːpt] ['pɑːrsli] , [ænd; ənd][foʊld]['oʊvər] [laɪk] [æn; ən] ['ɑːmlət] .

then	put	in	a	teaspoonful	of	chopped	parsley	,	and	fold	over	like	an	omelette	.
然后	放	在	一个	一茶匙	的	切碎	香菜	,	和	折叠	超过	喜欢	一个	煎蛋卷	.

然后加入一茶匙切碎的欧芹，像煎蛋卷一样对折。

[,særə'təugə] [pə'tetoz]

Saratoga	Potatoes
萨拉托加	土豆

萨拉托加土豆

[wɑːʃ] [ænd; ənd] [per] [fɔːr] [pə'tetoz] , [ænd; ənd] [rʌb] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][pə'teɪtoʊ] - ['slaɪsər] [tɪl] [ðeɪ]

Wash	and	pare	four	potatoes	,	and	rub	them	on	the	potato	-	slicer	till	they
洗	和	削减	四	土豆	,	和	擦	他们	在	这	土豆	-	切片机	直到	他们

[ɑːr; ər][ɪn] [θɪn] ['piːsɪz] ;

are	in	thin	pieces	;
是	在	薄的	件	;

将四个土豆洗净削皮，用土豆切片器切成薄片;

[pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][aɪs] - ['wɔːtər][fɔːr; fər] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] .

put	them	in	ice	-	water	for	fifteen	minutes	.
放	他们	在	冰	-	水	为了	十五	分钟	.

将它们放入冰水中浸泡十五分钟。

[hiːt] [tuː] [kʌps] [ʌv; əv][lɑːrd] ['veri] [hɑːt] ,

Heat	two	cups	of	lard	very	hot	,
热	二	杯子	的	猪油	非常	热的	,

将两杯猪油加热至滚烫，

[tɪl] [wen] [juː; jʊ][drɑːp][ɪn][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [bred] [ˌaɪ 'tiː] ['braʊnz] [æt; ət][wʌns] .

till	when	you	drop	in	a	bit	of	bread	it	browns	at	once	.
直到	什么时候	你	降低	在	一个	少量	的	面包	它	棕色	在	一次	.

直到你放入一小块面包，它立刻就变成棕色了。

[waɪp] [ðə; ði] [pə'tetoz] [draɪ][ænd; ənd][drɑːp][ɪn][ə; eɪ]['hændfʊl] .

Wipe	the	potatoes	dry	and	drop	in	a	handful	.
擦拭	这	土豆	干燥	和	降低	在	一个	少数	.

将土豆擦干，然后放一把进去。

[hæv; həv][ə; eɪ] ['skɪmər] ['redi] ,

Have	a	skimmer	ready	,
有	一个	撇渣器	准备好	,

准备好撇渣器。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [braʊn] [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] [leɪ] [ɑːn] [braʊn] ['peɪpər][ɪn][ðə; ði]

and	as	soon	as	they	brown	take	them	out	and	lay	on	brown	paper	in	the
和	作为	很快	作为	他们	棕色的	拿	他们	出去	和	躺	在	棕色的	纸	在	这

['ʌv(ə)n] ,

oven	,
烤箱	,

烤至金黄色后立即取出，放在烤箱里的牛皮纸上。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [ə'nʌðər] ['hændfʊl] .

and	put	in	another	handful	.
和	放	在	其他	少数	.

再放一把进去。

[pə'teɪtoʊ] [keɪks]
Potato Cakes
土豆 蛋糕

土豆饼

[teɪk] [tuː] [kʌps] [ʌv; əv] [mæʃt] [pə'teɪtoʊ] , [ænd; ənd] [mɪks] [wel] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['biːtn] [joʊk] [ʌv; əv] [wʌn]
Take two cups of mashed potato , and mix well with the beaten yolk of one
拿 二 杯子 的 捣碎 土豆 , 和 混合 出色地 和 这 被打败 蛋黄 的 一
[eg] ,
egg ,
蛋 ,

取两杯土豆泥，与一个打散的蛋黄充分混合。

[ænd; ənd] [meɪk] ['ɪntuː] [smɔːl] [flæt] [keɪks] ; [dɪp] [iːtʃ] ['ɪntuː] ['flaʊər] .
and make into small flat cakes ; dip each into flour .
和 制作 进入 小的 平坦的 蛋糕 ; 蘸 每个 进入 面粉 .

做成小扁饼；将每个饼蘸上面粉。

[hiːt] [tuː] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv] [naɪs] ['drɪpɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɑːt] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [keɪks]
Heat two tablespoonfuls of nice dripping , and when it is hot lay in the cakes
热 二 汤匙 的 好的 滴落 , 和 什么时候 它 是 热的 躺 在 这 蛋糕
[ænd; ənd] [braʊn] ,
and brown ,
和 棕色的 ,

取两汤匙优质油脂加热，待其热透后放入蛋糕，煎至金黄色。

['tɜːrnɪŋ] [iːtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [keɪk] - ['tɜːrnər] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [gets] ['krʌsti] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɑːtəm] .
turning each with the cake - turner as it gets crusty on the bottom .
转弯 每个 和 这 蛋糕 - 车工 作为 它 获得 硬皮的 在 这 底部 .

当蛋糕底部变脆时，用蛋糕铲将每个蛋糕翻面。

[fraɪd] [swiːt] [pə'tetoz]
Fried Sweet Potatoes
油煎 甜的 土豆

炸红薯

[teɪk] [sɪks] [koʊld] [bɔɪld] [swiːt] - [pə'tetoz] , [slaɪs] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [leɪ] [ɪn] [hɑːt] ['drɪpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]
Take six cold boiled sweet - potatoes , slice them and lay in hot dripping in the
拿 六 寒冷的 煮沸 甜的 - 土豆 , 片 他们 和 躺 在 热的 滴落 在 这
['fraɪɪŋ] - [pæn] [tɪl] [braʊn] .
frying - pan till brown .
煎炸 - 平底锅 直到 棕色的 .

取六个煮熟冷却的红薯，切片，放入热油煎锅中煎至棕色。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ɪ'speʃəli] [naɪs] [wɪð; wɪθ] [viːl] ['kʌtlits] .
These are especially nice with veal cutlets .
这些 是 尤其 好的 和 小牛肉 肉饼 .

这些和小牛肉排尤其搭配。

[toʊst]
Toast
吐司

吐司

[toʊst] [ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] [groʊn] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] ,
Toast is very difficult for grown people to make ,
吐司 是 非常 难的 为了 生长 人们 到 制作 ,

成年人做吐司都很困难。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [rɔːŋ] [ɔːl] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] ,
because they have made it wrong all their lives ,
因为 他们 有 制成 它 错误的 全部 他们的 生活 ,

因为他们一生都在犯错。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [fɔːr; fər][ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [meɪk] ,

but	it	is	easy	for	little	girls	to	learn	to	make	,
但	它	是	简单的	为了	小的	女孩们	到	学习	到	制作	,

但小女孩很容易学会制作，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [frʌm; frəm][ðə; ðiˈ][fɜːrst] .

because	they	can	make	it	right	from	the	first	.
因为	他们	能	制作	它	正确的	从	这	第一的	.

因为他们可以从一开始就把事情做好。

[kʌt] [bred] [ðæt] [ɪz][æt; ət] [liːst] [tuː] [deɪz] [oʊld][ˈɪntuː][ˈslaɪsɪz][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] .

Cut	bread	that	is	at	least	two	days	old	into	slices	a	quarter	of	an	inch	thick	.
切	面包	那	是	在	至少	二	天	老的	进入	切片	一个	四分之一	的	一个	英寸	厚的	.

将至少存放两天的面包切成四分之一英寸厚的片。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [slaɪs] [ɔːr] [tuː] , [teɪk] [ðə; ðiˈ] [ˈtoʊstɪŋ] - [fɔːrk] ,

If	you	are	going	to	make	only	a	slice	or	two	,	take	the	toasting	-	fork	,
如果	你	是	去	到	制作	仅有的	一个	片	或者	二	,	拿	这	祝酒	-	叉	,

如果你只打算切一两片，就用烤面包叉。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ] [ˈpleɪtfʊl] , [teɪk] [ðə; ðiˈ][ˈweɪər] [ˈbrɔɪlər] .

but	if	you	want	a	plateful	,	take	the	wire	broiler	.
但	如果	你	想	一个	满满一盘	,	拿	这	金属丝	肉鸡	.

但如果你想要满满一盘，那就用烤架烤吧。

[biː; bi] [ʃʊr] [ðə; ðiˈ][ˈfaɪər][ɪz] [red] , [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [fleɪmz] .

Be	sure	the	fire	is	red	,	without	any	flames	.
是	当然	这	火	是	红色的	,	没有	任何	火焰	.

确保火是红色的，但不要有明火。

[muːv] [ðə; ðiˈ][ˈslaɪsɪz][ʌv; əv] [bred] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [əˈkrɔːs] [ðə; ðiˈ] [koʊl] , [bʌt; bət][duː][nɑːt][let]

Move	the	slices	of	bread	back	and	forth	across	the	coals	,	but	do	not	let
移动	这	切片	的	面包	后退	和	前进	穿过	这	煤炭	,	但	做	不是	让

[ðem; ðəm] [braʊn] ;

them	brown	;
他们	棕色的	;

将面包片在炭火上来回移动，但不要让它们变成棕色；

[duː][bəuθ] [saɪdz] [ðɪs] [weɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [braʊn] [fɜːrst][wʌn][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðiˈ] [ˈʌðər] [ˈæftərwərd] .

do	both	sides	this	way	,	and	then	brown	first	one	and	then	the	other	afterward	.
做	两个都	侧面	这	方式	,	和	然后	棕色的	第一的	一	和	然后	这	其他	之后	.

两面都这样做，然后先将一面烤成棕色，再将另一面烤成棕色。

[trɪm] [ɔːf][ðə; ðiˈ][ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz] , [ˈbʌtər] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈkwɪkli] , [ænd; ənd] [send] [tuː; tə][ðə; ðiˈ] [ˈteɪbl] [hɑːt] .

Trim	off	the	edges	,	butter	a	little	quickly	,	and	send	to	the	table	hot	.
修剪	离开	这	边缘	,	黄油	一个	小的	迅速地	,	和	发送	到	这	桌子	热的	.

切掉边缘，快速抹上少许黄油，趁热上桌。

[ˈbeɪkɜːz] [bred] [meɪks] [ðə; ðiˈ] [best] [toʊst] .

Baker's	bread	makes	the	best	toast	.
面包师的	面包	制作	这	最好的	吐司	.

面包师傅用自家面包做的吐司最好吃。

[mɪlk] [toʊst]

Milk	Toast
牛奶	吐司

牛奶吐司

[pʊt] [wʌn] [paɪnt] [ʌv; əv] [mɪlk] [ɑːn] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [ˈbɔɪlər] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [hiːt] .

Put	one	pint	of	milk	on	in	a	double	boiler	and	let	it	heat	.
放	一	品脱	的	牛奶	在	在	一个	双倍的	锅炉	和	让	它	热	.

将一品脱牛奶放入双层蒸锅中加热。

[melt] [wʌn] ['teblspʊn,fʊl] [ʌv; əv] ['bʌtər] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['bʌblz] [stɜːr][ɪn] [wʌn] [smɔːl]

Melt	one	tablespoonful	of	butter	,	and	when	it	bubbles	stir	in	one	small
熔化	一	一汤匙	的	黄油	,	和	什么时候	它	气泡	搅拌	在	一	小的

['teblspʊn,fʊl] [ʌv; əv][kɔːrn] - [stɑːrtʃ] ,

tablespoonful	of	corn	-	starch	,
一汤匙	的	玉米	-	淀粉	,

融化一汤匙黄油，待其起泡后，拌入一小汤匙玉米淀粉。

[ænd; ənd] [wen] [ðiːz] [ɑːr; ər] [rʌbd] [smuːð] , [pʊt] [ɪn] [wʌn] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪlk] .

and	when	these	are	rubbed	smooth	,	put	in	one	-	third	of	the	milk	.
和	什么时候	这些	是	摩擦	光滑的	,	放	在	一	-	第三	的	这	牛奶	.

将这些揉搓光滑后，加入三分之一的牛奶。

[kʊk] [ænd; ənd][stɜːr] [tɪl] ['iːv(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] [lʌmps] ,

Cook	and	stir	till	even	,	without	lumps	,
厨师	和	搅拌	直到	甚至	,	没有	肿块	,

煮沸并搅拌至均匀无结块。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪlk] [ænd; ənd] [stɜːr] [wel] ;

and	then	put	in	the	rest	of	the	milk	and	stir	well	;
和	然后	放	在	这	休息	的	这	牛奶	和	搅拌	出色地	;

然后倒入剩余的牛奶，搅拌均匀；

[ˌeɪ diː 'diː] [hæf] [ə; eɪ] ['tispʊn,fʊl] [ʌv; əv] [sɔːlt] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stoʊv] .

add	half	a	teaspoonful	of	salt	,	and	put	on	the	back	of	the	stove	.
添加	一半	一个	一茶匙	的	盐	,	和	放	在	这	后退	的	这	火炉	.

加入半茶匙盐，放在炉灶后方。

[meɪk] [sɪks]['slaɪsɪz] [ʌv; əv] [toʊst] ;

Make	six	slices	of	toast	;
制作	六	切片	的	吐司	;

烤六片吐司；

[pʊt] [wʌn] [slaɪs] [ɪn] [ðə; ði] [dɪʃ] [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] ['spuːnfʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [sɔːs] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] ,

put	one	slice	in	the	dish	and	put	a	spoonful	of	the	white	sauce	over	it	,
放	一	片	在	这	盘子	和	放	一个	一勺	的	这	白色的	酱	超过	它	,

将一片面包放入盘中，再淋上一勺白酱。

[ðen] [pʊt] [ɪn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['spuːnfʊl] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] [tɪl] [ɔːl][ɑːr; ər][ɪn] ,

then	put	in	another	and	another	spoonful	,	and	so	on	till	all	are	in	,
然后	放	在	其他	和	其他	一勺	,	和	所以	在	直到	全部	是	在	,

然后再加入一勺，再一勺，如此反复，直到全部加入为止。

[ænd; ənd] [pɔːr] [ðə; ði] [sɔːs] [ðæt] [ɪz] [left] ['oʊvər] [ɔːl] .

and	pour	the	sauce	that	is	left	over	all	.
和	倒	这	酱	那	是	左边	超过	全部	.

然后将剩余的酱汁全部浇上去。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] [ðɪs] ['ekstrə][naɪs] , [duː][nɑːt] [teɪk] [kwaɪt] [soʊ] [mʌtʃ] ['bʌtər] ,

If	you	want	this	extra	nice	,	do	not	take	quite	so	much	butter	,
如果	你	想	这	额外的	好的	,	做	不是	拿	相当	所以	很多	黄油	,

如果你想要口感更佳，就不要放那么多黄油。

[ænd; ənd][juːz][ə; eɪ][paɪnt][ʌv; əv] [kriːm] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪlk] .

and	use	a	pint	of	cream	instead	of	the	milk	.
和	使用	一个	品脱	的	奶油	反而	的	这	牛奶	.

用一品脱奶油代替牛奶。

['beɪkɪŋ] - ['paʊdər] ['bɪskɪt]

Baking	-	powder	Biscuit
烘烤	-	粉末	饼干

泡打粉饼干

['mɑ:rgɜ-ɪts, 'mɑ:rgrɪts] ['ʌðər] [ænt] [sed] ['lɪt(ə)l]['gɜ-:lz][kʊd; kəd]['nevər] , ['nevər] [meɪk] ['bɪskɪt] , [bʌt; bət] [ðɪs]

Margaret's	**Other**	**Aunt**	**said**	**little**	**girls**	**could**	**never**	**,**	**never**	**make**	**biscuit**	**,**	**but**	**this**
玛格丽特的	其他	阿姨	说	小的	女孩们	可以	绝不	,	绝不	制作	饼干	,	但	这

['lɪt(ə)l][gɜ:rl] ['ri:əli] [dɪd] ,

little	**girl**	**really**	**did**	**,**
小的	女孩	真的	做过	,

玛格丽特的另一位姑妈说小女孩永远不可能做出饼干，但这个小女孩却真的做出了饼干。

[baɪ] [ðɪs] [ru:l] :

by	**this**	**rule**	**:**
经过	这	规则	:

根据这条规则：

[wʌn][paɪnt] ['sɪftɪd] ['flaʊər] .

1	**pint**	**sifted**	**flour**	**.**
1	品脱	筛过的	面粉	.

1 品脱过筛面粉。

[wʌn] / [ˌtu:'tu:] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔ:lt] .

1	**/**	**2**	**teaspoonful**	**of**	**salt**	**.**
1	/	2	一茶匙	的	盐	.

半茶匙盐。

[fɔ:r] ['ti:spu:nˌfʊl] [ʌv; əv] ['beɪkɪŋ] - ['paʊdər] .

4	**teaspoonfuls**	**of**	**baking**	**-**	**powder**	**.**
4	茶匙	的	烘烤	-	粉末	.

4茶匙泡打粉。

[θri:] / [fɔ:r] [kʌp] [ʌv; əv] [mɪlk] .

3	**/**	**4**	**cup**	**of**	**milk**	**.**
3	/	4	杯子	的	牛奶	.

3/4 杯牛奶。

[wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['bʌtər] .

1	**tablespoonful**	**of**	**butter**	**.**
1	一汤匙	的	黄油	.

1汤匙黄油。

[pʊt] [ðə; ði][sɔ:lt][ænd; ənd] ['beɪkɪŋ] - ['paʊdər] [ɪn][ðə; ði]['flaʊər][ænd; ənd][sɪft] [wel] ,

Put	**the**	**salt**	**and**	**baking**	**-**	**powder**	**in**	**the**	**flour**	**and**	**sift**	**well**	**,**
放	这	盐	和	烘烤	-	粉末	在	这	面粉	和	筛	出色地	,

将盐和泡打粉加入面粉中，过筛均匀。

[ænd; ənd] [ðen] [rʌb] [ðə; ði] ['bʌtər] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spu:n] .

and	**then**	**rub**	**the**	**butter**	**in**	**with**	**a**	**spoon**	**.**
和	然后	擦	这	黄油	在	和	一个	勺子	.

然后用勺子将黄油揉搓进去。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [mɪlk] , ['mɪksɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ,

Little	**by**	**little**	**put**	**in**	**the**	**milk**	**,**	**mixing**	**all**	**the**	**time**	**,**
小的	经过	小的	放	在	这	牛奶	,	混合	全部	这	时间	,

一点一点地加入牛奶，同时不停搅拌。

[ænd; ənd] [ðen] [lɪft] [aʊt] [ðə; ði] [doʊ] [ɑ:n][ə; eɪ] ['flaʊərd] [bɔ:rd] [ænd; ənd][roʊl][ˌaɪ 'ti:][aʊt] ['laɪtli] ,

and	**then**	**lift**	**out**	**the**	**dough**	**on**	**a**	**floured**	**board**	**and**	**roll**	**it**	**out**	**lightly**	**,**
和	然后	举起	出去	这	面团	在	一个	撒了面粉	木板	和	卷	它	出去	轻轻	,

然后将面团取出放在撒了面粉的案板上，轻轻擀开。

[dʒʌst][wʌns] , [tɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn] [ɪntʃ] [θɪk] .

just	**once**	**,**	**till**	**it**	**is**	**one**	**inch**	**thick**	**.**
只是	一次	,	直到	它	是	一	英寸	厚的	.

只需一次，直到厚度达到一英寸。

['flaʊər][jʊr; jər][hændz][ænd; ənd] [moʊld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔːlz] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ,

Flour	**your**	**hands**	**and**	**mould**	**the**	**little**	**balls**	**as**	**quickly**	**as**	**you**	**can**	**,**
面粉	你的	双手	和	模具	这	小的	球	作为	迅速地	作为	你	能	,

双手沾满面粉，尽快将面团揉成小球。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [kloʊz] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [pæn] [ðæt] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['flaʊər]

and	**put**	**them**	**close**	**together**	**in**	**a**	**shallow**	**pan**	**that**	**has**	**had**	**a**	**little**	**flour**
和	放	他们	关闭	一起	在	一个	浅的	平底锅	那	有	有	一个	小的	面粉

['ʃeɪkən] ['oʊvər][ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

shaken	**over**	**the**	**bottom**	**,**
摇晃	超过	这	底部	,

将它们紧密地放在一个浅盘中，盘子底部已经撒了少许面粉。

[ænd; ənd] [beɪk] [ɪn][ə; eɪ][hɑːt]['ʌv(ə)n] [ə'baʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] , [ɔːr] [tɪl] [ðə; ði] ['bɪskɪts] [ɑːr; ər] [braʊn] .

and	**bake**	**in**	**a**	**hot**	**oven**	**about**	**twenty**	**minutes**	**,**	**or**	**till**	**the**	**biscuits**	**are**	**brown**	**.**
和	烤	在	一个	热的	烤箱	关于	二十	分钟	,	或者	直到	这	饼干	是	棕色的	.

放入高温烤箱烘烤约二十分钟，或直至饼干呈棕色。

[ɪf] [juː; jʊ]['hænd(ə)l][ðə; ði] [doʊ] [mʌtʃ] , [ðə; ði] ['bɪskɪts] [wɪl] [biː; bi] [tʌf] , [soʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][wɜːrk]

If	**you**	**handle**	**the**	**dough**	**much**	**,**	**the**	**biscuits**	**will**	**be**	**tough**	**,**	**so**	**you**	**must**	**work**
如果	你	处理	这	面团	很多	,	这	饼干	将要	是	艰难的	,	所以	你	必须	工作

[fæst] .

fast	**.**
快速地	.

如果揉面次数过多，饼干会变得很硬，所以必须动作迅速。

['grænd,məðɚz] [kɔːrn] [bred]

Grandmother's	**Corn**	**Bread**
祖母的	玉米	面包

祖母的玉米面包

[wʌn][wʌn] / [ˌtuː'tuː] [kʌps] [ʌv; əv] [mɪlk] .

1	**1**	**/**	**2**	**cups**	**of**	**milk**	**.**
1	1	/	2	杯子	的	牛奶	.

1又1/2杯牛奶。

[wʌn] [kʌp] ['sɪftɪd] ['jeloʊ] [kɔːrn] - [miːl] .

1	**cup**	**sifted**	**yellow**	**corn**	**-**	**meal**	**.**
1	杯子	筛过的	黄色的	玉米	-	一顿饭	.

1 杯过筛的黄玉米粉。

[wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] [meltid] ['bʌtər] .

1	**tablespoonful**	**melted**	**butter**	**.**
1	一汤匙	融化	黄油	.

1汤匙融化的黄油。

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] ['ʃʊgər] .

1	**teaspoonful**	**sugar**	**.**
1	一茶匙	糖	.

1茶匙糖。

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] ['beɪkɪŋ] - ['paʊdər] . [ˌtuː'tuː] [egz] .

1	**teaspoonful**	**baking**	**-**	**powder**	**.**	**2**	**eggs**	**.**
1	一茶匙	烘烤	-	粉末	.	2	鸡蛋	.

1茶匙泡打粉。2个鸡蛋。

[wʌn] / [ˌtuː'tuː] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt] .

1	**/**	**2**	**teaspoonful**	**of**	**salt**	**.**
1	/	2	一茶匙	的	盐	.

半茶匙盐。

[skɔːld][ðə; ði] [mɪlk] — [ðæt] [ɪz] , [let] [ˌaɪ 'tiː] [bɔɪl] [ʌp] [dʒʌst] [wʌns] — [ænd; ənd] [pɔːr] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði][kɔːrn]

Scald	**the**	**milk**	**—**	**that**	**is**	**,**	**let**	**it**	**boil**	**up**	**just**	**once**	**—**	**and**	**pour**	**it**	**over**	**the**	**corn**
烫伤	这	牛奶	—	那	是	,	让	它	熬	向上	只是	一次	—	和	倒	它	超过	这	玉米

- [miːl] .

-	**meal**	**.**
-	一顿饭	.

将牛奶煮沸一次（即只煮沸一次），然后倒在玉米粉上。

[let] [ðɪs] [kuːl] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sepəreitiŋ] [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [egz] ;

Let	**this**	**cool**	**while**	**you**	**are**	**separating**	**and**	**beating**	**the**	**eggs**	**;**
让	这	凉爽的	尽管	你	是	分离	和	殴打	这	鸡蛋	;

在分离蛋黄和打散蛋黄的同时，让它冷却；

[let] [ðiːz] [weɪt] [waɪl] [juː; jʊ][mɪks][ðə; ði][kɔːrn] - [miːl] , [ðə; ði] ['bʌtər] , [sɔːlt] , ['beɪkɪŋ] - ['paʊdər] ,

let	**these**	**wait**	**while**	**you**	**mix**	**the**	**corn**	**-**	**meal**	**,**	**the**	**butter**	**,**	**salt**	**,**	**baking**	**-**	**powder**	**,**
让	这些	等待	尽管	你	混合	这	玉米	-	一顿饭	,	这	黄油	,	盐	,	烘烤	-	粉末	,

[ænd; ənd] ['ʃʊgər] ,

and	**sugar**	**,**
和	糖	,

先让这些食材备用，同时将玉米粉、黄油、盐、泡打粉和糖混合均匀。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [joʊk] ; [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] [waɪts] [læst] , ['veri] ['laɪtli] .

and	**then**	**the**	**yolks**	**;**	**add**	**the**	**whites**	**last**	**,**	**very**	**lightly**	**.**
和	然后	这	蛋黄	;	添加	这	白人	最后的	,	非常	轻轻	.

然后加入蛋黄；最后加入蛋白，轻轻地拌匀。

[beɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['bʌtərd] ['bɪskɪt] - [tɪn][ɪn][ə; eɪ][hɑːt]['ʌv(ə)n][fɔːr; fər] [ə'baʊt] [hæf][æn; ən]['aʊər] .

Bake	**in**	**a**	**buttered**	**biscuit**	**-**	**tin**	**in**	**a**	**hot**	**oven**	**for**	**about**	**half**	**an**	**hour**	**.**
烤	在	一个	涂黄油的	饼干	-	锡	在	一个	热的	烤箱	为了	关于	一半	一个	小时	.

在涂抹了黄油的饼干模具中，放入预热好的烤箱烘烤约半小时。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['grændˌmaðɚz] [kɔːrn] [bred] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][oʊld] - ['fæʃnd] , ['mɑːrgɚɪts, 'mɑːrgrɪts]

Because	**grandmother's**	**corn**	**bread**	**was**	**a**	**little**	**old**	**-**	**fashioned**	**,**	**Margaret's**
因为	祖母的	玉米	面包	曾是	一个	小的	老的	-	造型	,	玛格丽特的

['ʌðər] [ænt] [pʊt] [ɪn] [ə'nʌðər] ['resəpi] ,

Other	**Aunt**	**put**	**in**	**another**	**recipe**	**,**
其他	阿姨	放	在	其他	食谱	,

因为奶奶做的玉米面包有点过时了，玛格丽特的另一位姑妈就换了个食谱。

[wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ][kɔːrn] [bred] [kwaɪt] [laɪk] [keɪk] , [ænd; ənd][moʊst] [dɪ'lɪʃəs] .

which	**made**	**a**	**corn**	**bread**	**quite**	**like**	**cake**	**,**	**and**	**most**	**delicious**	**.**
哪个	制成	一个	玉米	面包	相当	喜欢	蛋糕	,	和	最多	可口的	.

这使得玉米面包吃起来很像蛋糕，而且非常美味。

['pɜːrfɪkt] [kɔːrn] [bred]

Perfect	**Corn**	**Bread**
完美的	玉米	面包

完美的玉米面包

[wʌn][lɑːrdʒ] [kʌp] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [kɔːrn] - [miːl] .

1	**large**	**cup**	**of**	**yellow**	**corn**	**-**	**meal**	**.**
1	大的	杯子	的	黄色的	玉米	-	一顿饭	.

大杯黄玉米粉。

[wʌn] [smɔːl] [kʌp] [ʌv; əv]['flaʊər] .

1	**small**	**cup**	**of**	**flour**	**.**
1	小的	杯子	的	面粉	.

1小杯面粉。

[wʌn] / [ˌtuː'tuː] [kʌp] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

1	**/**	**2**	**cup**	**of**	**sugar**	**.**
1	/	2	杯子	的	糖	.

半杯糖。

[ˌtuːˈtuː] [egz] .

2	**eggs**	**.**
2	鸡蛋	.

2个鸡蛋。

[ˌtuːˈtuː] ['tiːspuːn,fʊl] [ʌv; əv] ['beɪkɪŋ] - ['paʊdər] .

2	**teaspoonfuls**	**of**	**baking**	**-**	**powder**	**.**
2	茶匙	的	烘烤	-	粉末	.

2茶匙泡打粉。

[θriː] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv] ['bʌtər] .

3	**tablespoonfuls**	**of**	**butter**	**.**
3	汤匙	的	黄油	.

3汤匙黄油。

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt] .

1	**teaspoonful**	**of**	**salt**	**.**
1	一茶匙	的	盐	.

1茶匙盐。

['flaʊər][tuː; tə][ə; eɪ] [θɪn] ['bætər] .

Flour	**to**	**a**	**thin**	**batter**	**.**
面粉	到	一个	薄的	连击	.

加入面粉调成稀面糊。

[mɪks][ðə; ði] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] ['bʌtər] [ænd; ənd] [rʌb] [tuː; tə][ə; eɪ] [kriːm] ; [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [egz] ,

Mix	**the**	**sugar**	**and**	**butter**	**and**	**rub**	**to**	**a**	**cream**	**;**	**add**	**the**	**yolks**	**of**	**the**	**eggs**	**,**
混合	这	糖	和	黄油	和	擦	到	一个	奶油	;	添加	这	蛋黄	的	这	鸡蛋	,

将糖和黄油混合，用搓揉法搓成奶油状；加入蛋黄，

[wel] ['biːtn] , [ænd; ənd] [ðen] [hæf][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [mɪlk] ;

well	**beaten**	**,**	**and**	**then**	**half**	**a**	**cup**	**of**	**milk**	**;**
出色地	被打败	,	和	然后	一半	一个	杯子	的	牛奶	;

充分搅拌，然后加入半杯牛奶；

[ðen] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['beɪkɪŋ] - ['paʊdər] [mɪkst] [ɪn][ðə; ði]['flaʊər][ænd; ənd][ðə; ði][sɔːlt] ,

then	**put**	**in**	**the**	**baking**	**-**	**powder**	**mixed**	**in**	**the**	**flour**	**and**	**the**	**salt**	**,**
然后	放	在	这	烘烤	-	粉末	混合	在	这	面粉	和	这	盐	,

然后加入与面粉混合好的泡打粉和盐。

[ænd; ənd] [ðen] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrn] - [miːl] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [mɪlk] ;

and	**then**	**part**	**of**	**the**	**corn**	**-**	**meal**	**,**	**and**	**a**	**little**	**more**	**milk**	**;**
和	然后	部分	的	这	玉米	-	一顿饭	,	和	一个	小的	更多的	牛奶	;

然后加入一部分玉米粉，再加一点牛奶；

[nekst][foʊld][ɪn][ðə; ði] ['biːtn] [waɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [egz] ,

next	**fold**	**in**	**the**	**beaten**	**whites**	**of**	**the**	**eggs**	**,**
下一个	折叠	在	这	被打败	白人	的	这	鸡蛋	,

接下来，将打发的蛋白轻轻拌入面糊中。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ɪz][nɑːt][laɪk] ``a [θɪn] ['bætər] , - - [pʊt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [mɪlk] .

and	**if**	**it**	**still**	**is**	**not**	**like**	**``a**	**thin**	**batter**	**,**	**'**	**'**	**put**	**in**	**a**	**little**	**more**	**milk**	**.**
和	如果	它	仍然	是	不是	喜欢	``a	薄的	连击	,	-	-	放	在	一个	小的	更多的	牛奶	.

如果面糊仍然不够稀，就再加一点牛奶。

[ðen] [beɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['bʌtərd] ['bɪskɪt] - [tɪn] [tɪl] [braʊn] , [kʌt] [ɪn] [skwer] [ænd; ənd] [sɜːrv] [hɑːt] .

Then	**bake**	**in**	**a**	**buttered**	**biscuit**	**-**	**tin**	**till**	**brown**	**,**	**cut**	**in**	**squares**	**and**	**serve**	**hot**	**.**
然后	烤	在	一个	涂黄油的	饼干	-	锡	直到	棕色的	,	切	在	正方形	和	服务	热的	.

然后放入涂了黄油的饼干模具中烘烤至棕色，切成方块，趁热食用。

[ðɪs] [ɪz] [pər'tɪkjələrli] [gʊd] ['iːtn] [wɪð; wɪθ][hɑːt]['meɪp(ə)l] ['sɪrəp] .

This	is	particularly	good	eaten	with	hot	maple	syrup	.
这	是	特别	好的	吃	和	热的	枫	糖浆	.

蘸着热枫糖浆吃味道尤其好。

['pɑːpoʊvər]

Popovers
泡芙

泡芙

[pʊt] [ðə; ði] ['mʌfɪn] - [tɪnz] [ɔːr] ['aɪərn] [dʒem] - [pænz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] [tuː; tə] [get] ['veri] [hɑːt] ,

Put	the	muffin	-	tins	or	iron	gem	-	pans	in	the	oven	to	get	very	hot	,
放	这	松饼	-	罐头	或者	铁	宝石	-	平底锅	在	这	烤箱	到	得到	非常	热的	,

将松饼模具或铁质烤盘放入烤箱中加热。

[waɪl] [juː; jʊ] [mɪks] [ðiːz] ['pɑːpoʊvər] .

while	you	mix	these	popovers	.
尽管	你	混合	这些	泡芙	.

在混合这些泡芙的时候。

[ˌtuː'tuː] [egz] .

2	eggs	.
2	鸡蛋	.

2个鸡蛋。

[ˌtuː'tuː] [kʌps] [ʌv; əv] [mɪlk] .

2	cups	of	milk	.
2	杯子	的	牛奶	.

2 杯牛奶。

[ˌtuː'tuː] [kʌps] [ʌv; əv] ['flaʊər] .

2	cups	of	flour	.
2	杯子	的	面粉	.

2 杯面粉。

[wʌn] [smɔːl] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [sɔːlt] .

1	small	teaspoonful	of	salt	.
1	小的	一茶匙	的	盐	.

1小茶匙盐。

[biːt] [ðə; ði] [egz] ['veri] ['laɪtli] [wɪ'ðaʊt] ['sepəreitiŋ] [ðem; ðəm] .

Beat	the	eggs	very	lightly	without	separating	them	.
打	这	鸡蛋	非常	轻轻	没有	分离	他们	.

轻轻搅打鸡蛋，不要搅散蛋黄。

[pɔːr] [ðə; ði] [mɪlk] [ɪn] [ænd; ənd] [biːt] [ə'gen] .

Pour	the	milk	in	and	beat	again	.
倒	这	牛奶	在	和	打	再次	.

倒入牛奶，再次搅拌。

[sɪft] [ðə; ði] [sɔːlt] [ænd; ənd] ['flaʊər] [tə'geðər] , [pɔːr] ['oʊvər] [ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] [mɪlk] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Sift	the	salt	and	flour	together	,	pour	over	the	eggs	and	milk	into	it	,
筛	这	盐	和	面粉	一起	,	倒	超过	这	鸡蛋	和	牛奶	进入	它	,

将盐和面粉一起过筛，然后倒入鸡蛋和牛奶，

[ænd; ənd] [biːt] ['kwɪkli] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [spuːn] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['foʊmi] .

and	beat	quickly	with	a	spoon	till	it	is	foamy	.
和	打	迅速地	和	一个	勺子	直到	它	是	泡沫状	.

用勺子快速搅拌至起泡。

[streɪn] [θruː] [ə; eɪ] ['waɪər] [sɪv] ,

Strain	through	a	wire	sieve	,
拉紧	通过	一个	金属丝	筛	,

用金属筛过滤，

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][hɑːt][pænz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['ʌv(ə)n][ænd; ənd] [fɪl] [iːtʃ] [wʌn] - [hæf] [fʊl] ;

and	take	the	hot	pans	out	of	the	oven	and	fill	each	one	-	half	full	;
和	拿	这	热的	平底锅	出去	的	这	烤箱	和	充满	每个	一	-	一半	满的	;

将热锅从烤箱中取出，每个锅装半满；

[beɪk] [dʒʌst] ['twenti] - [faɪv] ['mɪnɪts] .

bake	just	twenty	-	five	minutes	.
烤	只是	二十	-	五	分钟	.

只需烘烤25分钟。

['kʊkɪŋ] - [skuːl] ['mʌfɪn]

Cooking	-	school	Muffins
烹饪	-	学校	松饼

烹饪学校松饼

[ˌtuː'tuː] [kʌps] ['sɪftɪd] ['flaʊər] .

2	cups	sifted	flour	.
2	杯子	筛过的	面粉	.

杯过筛面粉。

[ˌtuː'tuː] ['tiːspuːnˌfʊl] ['beɪkɪŋ] - ['paʊdər] .

2	teaspoonfuls	baking	-	powder	.
2	茶匙	烘烤	-	粉末	.

2茶匙泡打粉。

[wʌn] / [ˌtuː'tuː] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt] .

1	/	2	teaspoonful	of	salt	.
1	/	2	一茶匙	的	盐	.

半茶匙盐。

[wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] [mɪlk] .

1	cup	of	milk	.
1	杯子	的	牛奶	.

1 杯牛奶。

[ˌtuː'tuː] [egz] .

2	eggs	.
2	鸡蛋	.

2个鸡蛋。

[wʌn][lɑːrdʒ] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [meltid] ['bʌtər] .

1	large	teaspoonful	of	melted	butter	.
1	大的	一茶匙	的	融化	黄油	.

1大茶匙融化的黄油。

[mɪks][ðə; ði]['flaʊər] , [sɔːlt] , [ænd; ənd] ['beɪkɪŋ] - ['paʊdər] , [ænd; ənd][sɪft] .

Mix	the	flour	,	salt	,	and	baking	-	powder	,	and	sift	.
混合	这	面粉	,	盐	,	和	烘烤	-	粉末	,	和	筛	.

将面粉、盐和泡打粉混合，然后过筛。

[biːt] [ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [egz] , [pʊt][ɪn][ðə; ði] ['bʌtər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði][mɪlk] ,

Beat	the	yolks	of	the	eggs	,	put	in	the	butter	with	them	and	the	milk	,
打	这	蛋黄	的	这	鸡蛋	,	放	在	这	黄油	和	他们	和	这	牛奶	,

将蛋黄打散，加入黄油和牛奶，

[ðen] [ðə; ði]['flaʊər] , [ænd; ənd][læst][ðə; ði] [stɪf] [waɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [egz] .

then	the	flour	,	and	last	the	stiff	whites	of	the	eggs	.
然后	这	面粉	,	和	最后的	这	僵硬的	白人	的	这	鸡蛋	.

然后是面粉，最后是打发的蛋白。

[hæv; həv][ðə; ði] ['mʌfɪn] - [tɪnz][hɑːt] , [pɔːr] [ɪn][ðə; ði]['bætər] , [ænd; ənd] [beɪk] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] ['twenti]

Have	the	muffin	-	tins	hot	,	pour	in	the	batter	,	and	bake	fifteen	or	twenty
有	这	松饼	-	罐头	热的	,	倒	在	这	连击	,	和	烤	十五	或者	二十

['mɪnɪts] .

minutes	.
分钟	.

将松饼模具预热，倒入面糊，烘烤十五到二十分钟。

[ðiːz] [mʌst; məst][biː; bi] ['iːtn] [æt; ət][wʌns][ɔːr] [ðeɪ] [wɪl] [fɔːl] .

These	must	be	eaten	at	once	or	they	will	fall	.
这些	必须	是	吃	在	一次	或者	他们	将要	落下	.

这些必须马上吃掉，否则它们会掉下来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn]['lɪt(ə)l]['resəpi][ɪn]['mɑːrgɘɪts, 'mɑːrgrɪts] [bʊk] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [mʌst; məst][biː; bi]

There	was	one	little	recipe	in	Margaret's	book	which	she	thought	must	be
那里	曾是	一	小的	食谱	在	玛格丽特的	书	哪个	她	想法	必须	是

[ment] [fɔːr; fər][ðə; ði] [smɔːlɪst] [gɜːrl] [huː] ['evər] [traɪd] [tuː; tə] [kʊk] ,

meant	for	the	smallest	girl	who	ever	tried	to	cook	,
意思是	为了	这	最小	女孩	WHO	曾经	尝试	到	厨师	,

玛格丽特的书里有一道小小的食谱，她觉得那一定是给最小的、尝试过做饭的小女孩准备的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['iːzi] .

it	was	so	easy	.
它	曾是	所以	简单的	.

太容易了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mʌfɪn] [wɜːr; wər] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [groʊn] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [laɪk] .

But	the	little	muffins	were	good	enough	for	grown	people	to	like	.
但	这	小的	松饼	是	好的	足够的	为了	生长	人们	到	喜欢	.

但这些小松饼味道好极了，连成年人都喜欢。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] :

This	was	it	:
这	曾是	它	:

就是这样：

['bɑːrniːz]

Barneys
巴尼

巴尼斯

[fɔːr] [kʌps] [ʌv; əv] [hoʊl] [wiːt] ['flaʊər] .

4	cups	of	whole	wheat	flour	.
4	杯子	的	所有的	小麦	面粉	.

杯全麦面粉。

[θriː] ['tiːspuːn,fʊl] [ʌv; əv] ['beɪkɪŋ] - ['paʊdər] .

3	teaspoonfuls	of	baking	-	powder	.
3	茶匙	的	烘烤	-	粉末	.

3茶匙泡打粉。

[wʌn] ['tispʊn,fʊl] [ʌv; əv][sɔːlt] .

1	teaspoonful	of	salt	.
1	一茶匙	的	盐	.

1茶匙盐。

[ɪ'nʌf] ['wɔːtər][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [laɪk] [keɪk] ['bætər] .

Enough	water	to	make	it	seem	like	cake	batter	.
足够的	水	到	制作	它	似乎	喜欢	蛋糕	连击	.

加入足够的水，使其看起来像蛋糕糊。

[drɑːp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spuːn] ['ɪntuː][hɑːt] ['bʌtərd] ['mʌfɪn] - [pænz] , [ænd; ənd] [beɪk] [ɪn][ə; eɪ][hɑːt]['ʌv(ə)n]

Drop	**with**	**a**	**spoon**	**into**	**hot**	**buttered**	**muffin**	**-**	**pans**	**,**	**and**	**bake**	**in**	**a**	**hot**	**oven**
降低	和	一个	勺子	进入	热的	涂黄油的	松饼	-	平底锅	,	和	烤	在	一个	热的	烤箱

[ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] .

about	**fifteen**	**minutes**	**.**
关于	十五	分钟	.

用勺子将面糊舀入涂有黄油的热松饼模具中，放入热烤箱烘烤约十五分钟。

['brɪdʒɪt] [hæd; həd][tuː; tə] [ʃoʊ] ['mɑːrgrət] [wʌt] [wʌz; wəz] [ment] [baɪ][ə; eɪ] ``cake ['bætər] ,

Bridget	**had**	**to**	**show**	**Margaret**	**what**	**was**	**meant**	**by**	**a**	**``cake**	**batter**	**,**
布里奇特	有	到	展示	玛格丽特	什么	曾是	意思是	经过	一个	``cake	连击	,

布里奇特不得不向玛格丽特解释“蛋糕糊”是什么意思。

- - [bʌt; bət]['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [wʌns][dʒʌst] [haʊ] [θɪk] [ðæt] [wʌz; wəz] ,

'	**'**	**but**	**after**	**she**	**had**	**seen**	**once**	**just**	**how**	**thick**	**that**	**was**	**,**
-	-	但	后	她	有	已见	一次	只是	如何	厚的	那	曾是	,

但当她亲眼目睹那东西有多厚之后，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['ɔːlweɪz] [tel] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][pʊt][ɪn]['wɔːtər] [ɪ'nʌf] .

she	**could**	**always**	**tell**	**in**	**a**	**minute**	**when**	**she**	**had**	**put**	**in**	**water**	**enough**	**.**
她	可以	总是	告诉	在	一个	分钟	什么时候	她	有	放	在	水	足够的	.

她总能在一分钟之内判断出加的水量是否足够。

['grɪdl] - [keɪks]

Griddle	**-**	**cakes**
烤盘	-	蛋糕

煎饼

[ˌtuː'tuː] [egz] .

2	**eggs**	**.**
2	鸡蛋	.

2个鸡蛋。

[wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] [mɪlk] . [wʌn][wʌn] / [ˌtuː'tuː] [kʌps] ['flaʊər] .

1	**cup**	**of**	**milk**	**.**	**1**	**1**	**/**	**2**	**cups**	**flour**	**.**
1	杯子	的	牛奶	.	1	1	/	2	杯子	面粉	.

1 杯牛奶。1 又 1/2 杯面粉。

[ˌtuː'tuː] ['tiːspuːn,fʊl] [ʌv; əv] ['beɪkɪŋ] - ['paʊdər] .

2	**teaspoonfuls**	**of**	**baking**	**-**	**powder**	**.**
2	茶匙	的	烘烤	-	粉末	.

2茶匙泡打粉。

[wʌn] / [ˌtuː'tuː] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt] .

1	**/**	**2**	**teaspoonful**	**of**	**salt**	**.**
1	/	2	一茶匙	的	盐	.

半茶匙盐。

[pʊt][ðə; ði] [egz] [ɪn][ə; eɪ] [boʊl] [wɪ'ðaʊt] ['sepəreitiŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [biːt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Put	**the**	**eggs**	**in**	**a**	**bowl**	**without**	**separating**	**them**	**,**	**and**	**beat**	**them**	**with**	**a**
放	这	鸡蛋	在	一个	碗	没有	分离	他们	,	和	打	他们	和	一个

[spuːn] [tɪl] [laɪt] .

spoon	**till**	**light**	**.**
勺子	直到	光	.

将鸡蛋放入碗中，无需分开蛋黄和蛋白，用勺子搅拌至蓬松。

[pʊt] [ɪn][ðə; ði] [mɪlk] , [ðen] [ðə; ði]['flaʊər] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɔːlt] , [ænd; ənd] [læst][ðə; ði] ['beɪkɪŋ] -

Put	**in**	**the**	**milk**	**,**	**then**	**the**	**flour**	**mixed**	**with**	**the**	**salt**	**,**	**and**	**last**	**the**	**baking**	**-**
放	在	这	牛奶	,	然后	这	面粉	混合	和	这	盐	,	和	最后的	这	烘烤	-

['paʊdər] [ɔːl] [ə'loʊn] .

powder	**all**	**alone**	**.**
粉末	全部	独自的	.

先倒入牛奶，然后倒入拌有盐的面粉，最后单独倒入泡打粉。

[beɪk] [ɑːn][ə; eɪ][hɑːt] , ['bʌtərd] ['grɪdl] .

Bake	on	a	hot	,	buttered	griddle	.
烤	在	一个	热的	,	涂黄油的	烤盘	.

在涂有黄油的热煎锅上烘烤。

[ðɪs] [siːmz] [ə; eɪ] [kwɪr] [ruːl] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [dɪ'lɪʃəs] [keɪks] ,

This	seems	a	queer	rule	,	but	it	makes	delicious	cakes	,
这	似乎	一个	酷儿	规则	,	但	它	制作	可口的	蛋糕	,

这似乎是一条奇怪的规则，但它却能做出美味的蛋糕。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] ['iːtn] [wɪð; wɪθ] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [θɪk] [kriːm] .

especially	if	eaten	with	sugar	and	thick	cream	.
尤其	如果	吃	和	糖	和	厚的	奶油	.

尤其是搭配糖和浓奶油一起食用时。

['flænl] [keɪks]

Flannel	Cakes
绒布	蛋糕

法兰绒蛋糕

[wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['bʌtər] .

1	tablespoonful	of	butter	.
1	一汤匙	的	黄油	.

1汤匙黄油。

[wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

1	tablespoonful	of	sugar	.
1	一汤匙	的	糖	.

1汤匙糖。

[ˌtuː'tuː] [egz] .

2	eggs	.
2	鸡蛋	.

2个鸡蛋。

[ˌtuː'tuː] ['kʌpˌfʊlz] [ʌv; əv]['flaʊər] .

2	cupfuls	of	flour	.
2	杯	的	面粉	.

2 杯面粉。

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['beɪkɪŋ] - ['paʊdər] .

1	teaspoonful	of	baking	-	powder	.
1	一茶匙	的	烘烤	-	粉末	.

1茶匙泡打粉。

[mɪlk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [smuːð] , ['ræðər] [θɪn] ['bætər] .

Milk	enough	to	make	a	smooth	,	rather	thin	batter	.
牛奶	足够的	到	制作	一个	光滑的	,	相当	薄的	连击	.

加入适量牛奶，调成光滑、较稀的面糊。

[rʌb] [ðə; ði] ['bʌtər] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] [tuː; tə][ə; eɪ] [kriːm] , [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] [egz] , ['biːtn] [tə'geðər] ['laɪtli] , [ðen] [ðə; ði]['flaʊər] ,

Rub	the	butter	and	sugar	to	a	cream	,	add	the	eggs	,	beaten	together	lightly	,	then	the	flour	,
擦	这	黄油	和	糖	到	一个	奶油	,	添加	这	鸡蛋	,	被打败	一起	轻轻	,	然后	这	面粉	,

将黄油和糖搓成奶油状，加入轻轻打散的鸡蛋，然后加入面粉。

[ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [mɪkst] [ðə; ði] ['beɪkɪŋ] - ['paʊdər] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [mɪlk] .

in	which	you	have	mixed	the	baking	-	powder	,	and	then	the	milk	.
在	哪个	你	有	混合	这	烘烤	-	粉末	,	和	然后	这	牛奶	.

你已经将泡打粉和牛奶混合在一起了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [noʊ] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈbætər] [dʒʌst] [raɪt] ,

It	is	easy	to	know	when	you	have	the	batter	just	right	,
它	是	简单的	到	知道	什么时候	你	有	这	连击	只是	正确的	,

很容易判断面糊的浓稠度是否恰到好处。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][kæn; kən][pʊt][ə; eɪ]['taɪni][bɪt][ɑːn][ðə; ði] ['grɪdl] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [keɪk] ;

for	you	can	put	a	tiny	bit	on	the	griddle	and	make	a	little	cake	;
为了	你	能	放	一个	微小的	少量	在	这	烤盘	和	制作	一个	小的	蛋糕	;

因为你可以在烤盘上放一小块，做成一个小蛋糕；

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː]['raɪzɪz] [haɪ] [ænd; ənd][ɪz] [θɪk] , [pʊt] [mɔːr] [mɪlk] [ɪn][ðə; ði] ['bætər] ;

if	it	rises	high	and	is	thick	,	put	more	milk	in	the	batter	;
如果	它	上升	高的	和	是	厚的	,	放	更多的	牛奶	在	这	连击	;

如果面糊膨胀得很高而且很稠，就在面糊里多加些牛奶；

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [θɪn] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [rʌn] [əˈbaʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['grɪdl] ,

if	it	is	too	thin	,	it	will	run	about	on	the	griddle	,
如果	它	是	也	薄的	,	它	将要	跑步	关于	在	这	烤盘	,

如果面糊太薄，会在煎锅上流淌。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][ˌeɪ diː ˈdiː] [mɔːr] ['flaʊər] ; [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['betər] [nɑːt][tuː; tə] [θɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː]

and	you	must	add	more	flour	;	but	it	is	better	not	to	thin	it	too
和	你	必须	添加	更多的	面粉	;	但	它	是	更好的	不是	到	薄的	它	也

[mʌtʃ] ,

much	,
很多	,

你还得加些面粉；但最好不要加得太稀。

[bʌt; bət][tuː; tə][ˌeɪ diː ˈdiː] [mɔːr] [mɪlk] [ɪf] [ðə; ði] ['bætər] [ɪz] [tuː] [θɪk] .

but	to	add	more	milk	if	the	batter	is	too	thick	.
但	到	添加	更多的	牛奶	如果	这	连击	是	也	厚的	.

但如果面糊太稠，可以再加些牛奶。

[swiːt] [kɔːrn] ['grɪdl] - [keɪks]

Sweet	Corn	Griddle	-	cakes
甜的	玉米	烤盘	-	蛋糕

甜玉米煎饼

[ðiːz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [freʃ] [swiːt] [kɔːrn] ,

These	ought	to	be	made	of	fresh	sweet	corn	,
这些	应该	到	是	制成	的	新鲜的	甜的	玉米	,

这些应该用新鲜的甜玉米做成。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm][ɪn] ['wɪntər] [aʊt] [ʌv; əv] [kænd] ['greɪtɪd] [kɔːrn] ,

but	you	can	make	them	in	winter	out	of	canned	grated	corn	,
但	你	能	制作	他们	在	冬天	出去	的	罐装	磨碎的	玉米	,

但是冬天可以用罐装玉米丝做。

[ɔːr] [kænd] [kɔːrn] [rʌbd] [θruː] [ə; eɪ]['kɑːləndər] .

or	canned	corn	rubbed	through	a	colander	.
或者	罐装	玉米	摩擦	通过	一个	滤器	.

或者用漏勺搓揉罐装玉米粒。

[wʌn][kwɔːrt] ['greɪtɪd] [kɔːrn] .

1	quart	grated	corn	.
1	夸脱	磨碎的	玉米	.

1夸脱磨碎的玉米。

[wʌn] [kʌp] [ʌv; əv]['flaʊər] .

1	cup	of	flour	.
1	杯子	的	面粉	.

1 杯面粉。

[wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] [mɪlk] .

1	cup	of	milk	.
1	杯子	的	牛奶	.

1 杯牛奶。

[wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] [meltid] ['bʌtər] .

1	tablespoonful	melted	butter	.
1	一汤匙	融化	黄油	.

1汤匙融化的黄油。

[fɔːr] [egz] .

4	eggs	.
4	鸡蛋	.

4个鸡蛋。

[wʌn] / [ˌtuːˈtuː] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt] .

1	/	2	teaspoonful	of	salt	.
1	/	2	一茶匙	的	盐	.

半茶匙盐。

[biːt] [ðə; ði] [egz] ['seprətli] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [joʊk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɔːrn] ; [ðen] [ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] [mɪlk]

Beat	the	eggs	separately	,	and	put	the	yolks	into	the	corn	;	then	add	the	milk
打	这	鸡蛋	分别地	,	和	放	这	蛋黄	进入	这	玉米	;	然后	添加	这	牛奶

,

,

,

将鸡蛋分别打散，把蛋黄放入玉米中；然后加入牛奶。

[ðen] [ðə; ði] ['flaʊər] , [ðen] [ðə; ði] [sɔːlt] , [ænd; ənd] [biːt] [wel] .

then	the	flour	,	then	the	salt	,	and	beat	well	.
然后	这	面粉	,	然后	这	盐	,	和	打	出色地	.

然后加入面粉，再加入盐，搅拌均匀。

[læst] [ʌv; əv] [ɔːl] , [foʊld] [ɪn] [ðə; ði] [waɪts] [ænd; ənd] [beɪk] [ɑːn] [ə; eɪ] [hɑːt] ['grɪdl] .

Last	of	all	,	fold	in	the	whites	and	bake	on	a	hot	griddle	.
最后的	的	全部	,	折叠	在	这	白人	和	烤	在	一个	热的	烤盘	.

最后，拌入蛋白，在热煎锅上烘烤。

['wɔfəlz]

Waffles
华夫饼

华夫饼

[ˌtuːˈtuː] [kʌps] [ʌv; əv] ['flaʊər] .

2	cups	of	flour	.
2	杯子	的	面粉	.

杯面粉。

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdər] . [wʌn] [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [kʌps] [ʌv; əv] [mɪlk] .

1	teaspoonful	baking	powder	.	1	1	/	2	cups	of	milk	.
1	一茶匙	烘烤	粉末	.	1	1	/	2	杯子	的	牛奶	.

1茶匙泡打粉。1又1/2杯牛奶。

[wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] ['bʌtər] .

1	tablespoonful	butter	.
1	一汤匙	黄油	.

1汤匙黄油。

[wʌn] / [ˌtuːˈtuː] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt] .

1	/	2	teaspoonful	of	salt	.
1	/	2	一茶匙	的	盐	.

半茶匙盐。

[θriː] [egz] , ['biːtn] ['seprətli] .

3	eggs	,	beaten	separately	.
3	鸡蛋	,	被打败	分别地	.

3个鸡蛋，分别打散。

[mɪks][ðə; ði]['flaʊər] , ['beɪkɪŋ] - ['paʊdər] , [ænd; ənd][sɔːlt] ; [pʊt][ðə; ði] ['biːtn] [eg] [joʊk] [ɪn][ðə; ði][mɪlk] ,

Mix	the	flour	,	baking	-	powder	,	and	salt	;	put	the	beaten	egg	yolks	in	the	milk	,
混合	这	面粉	,	烘烤	-	粉末	,	和	盐	;	放	这	被打败	蛋	蛋黄	在	这	牛奶	,

将面粉、泡打粉和盐混合；将打散的蛋黄放入牛奶中，

[ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði][meltid] ['bʌtər] , [ðə; ði]['flaʊər][ænd; ənd][læst][ðə; ði] ['biːtn] [waɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [egz] .

and	add	the	melted	butter	,	the	flour	and	last	the	beaten	whites	of	the	eggs	.
和	添加	这	融化	黄油	,	这	面粉	和	最后的	这	被打败	白人	的	这	鸡蛋	.

然后加入融化的黄油、面粉，最后加入打发的蛋白。

[meɪk] [ðə; ði] ['wɑːfl] - ['aɪərn] ['veri] [hɑːt] ,

Make	the	waffle	-	iron	very	hot	,
制作	这	胡扯	-	铁	非常	热的	,

把华夫饼机烧得很热，

[ænd; ənd] [griːs] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['θɜːrəli] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [baɪ] ['taɪɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ræg][tuː; tə][ə; eɪ] [kliːn] [stɪk] [ænd; ənd] ['dɪpɪŋ] [ɪn][meltid] ['bʌtər] .

and	grease	it	very	thoroughly	on	both	sides	by	tying	a	little	rag	to	a	clean	stick	and	dipping	in	melted	butter	.
和	润滑脂	它	非常	彻底	在	两个都	侧面	经过	捆绑	一个	小的	抹布	到	一个	干净的	戳	和	浸渍	在	融化	黄油	.

将一块小抹布绑在干净的棍子上，蘸上融化的黄油，将棍子的两面都彻底涂抹均匀。

[pʊt][ɪn][sʌm; səm] ['bætər] [ɑːn][wʌn][saɪd] , ['fɪlɪŋ] [ðə; ði]['aɪərn][ə'baʊt] [hæf] - [fʊl] , [ænd; ənd] [kloʊz] [ðə; ði] ['aɪərn] ,

Put	in	some	batter	on	one	side	,	filling	the	iron	about	half	-	full	,	and	close	the	iron	,
放	在	一些	连击	在	一	边	,	填充	这	铁	关于	一半	-	满的	,	和	关闭	这	铁	,

在一侧倒入一些面糊，装至铁板一半左右，然后合上铁板。

['pʊtɪŋ] [ðɪs] [saɪd] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði]['faɪər] ; [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʊkt] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [tuː] ['mɪnɪts] ,

putting	this	side	down	over	the	fire	;	when	it	has	cooked	for	about	two	minutes	,
推杆	这	边	向下	超过	这	火	;	什么时候	它	有	煮熟	为了	关于	二	分钟	,

将这一面朝下放在火上；烤约两分钟后，

[tɜːrn][ðə; ði]['aɪərn]['oʊvər] [wɪ'ðaʊt] ['oʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [kʊk] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

turn	the	iron	over	without	opening	it	,	and	cook	the	other	side	.
转动	这	铁	超过	没有	开幕	它	,	和	厨师	这	其他	边	.

无需打开熨斗，将其翻过来，煎另一面。

[wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] ,

When	you	think	it	is	done	,
什么时候	你	思考	它	是	完毕	,

当你认为事情已经完成的时候，

['oʊpən][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [lʊk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [braʊn] ; [ɪf] [nɑːt] ,

open	it	a	little	and	look	to	see	if	it	is	brown	;	if	not	,
打开	它	一个	小的	和	看	到	看	如果	它	是	棕色的	;	如果	不是	,

稍微打开一点，看看是不是棕色的；如果不是，

[kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər][ðə; ði] [koʊl] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

keep	it	over	the	coals	till	it	is	.
保持	它	超过	这	煤炭	直到	它	是	.

继续用炭火烤，直到烤熟为止。

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [ˈwɑːfl] , [kʌt] [ɪn] [fɔːr] [ˈpiːsɪz] , [ænd; ənd] [paɪl] [ɑːn][ə; eɪ] [pleɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈʌv(ə)n] ,

Take	out	the	waffle	,	cut	in	four	pieces	,	and	pile	on	a	plate	in	the	oven	,
拿	出去	这	胡扯	,	切	在	四	件	,	和	桩	在	一个	盘子	在	这	烤箱	,

取出华夫饼，切成四块，放在盘子里，放入烤箱。

[waɪl] [juː; jʊ] [əˈgen] [griːs] [ðə; ði][ˈaɪərn][ænd; ənd] [kʊk] [əˈnʌðər] .

while	you	again	grease	the	iron	and	cook	another	.
尽管	你	再次	润滑脂	这	铁	和	厨师	其他	.

趁你再次给铁板抹油，再煎一个。

[sɜːrv] [ˈveri] [hɑːt][ænd; ənd] [krɪsp] , [wɪð; wɪθ][ˈmeɪp(ə)l] [ˈsɪrəp] [ɔːr] [ˈpaʊdərd] [ˈʃʊgər] [ænd; ənd] [θɪk] [kriːm]

Serve	very	hot	and	crisp	,	with	maple	syrup	or	powdered	sugar	and	thick	cream
服务	非常	热的	和	脆	,	和	枫	糖浆	或者	粉末状	糖	和	厚的	奶油

.

:

.

趁热食用，口感酥脆，可搭配枫糖浆或糖粉和浓奶油。

[sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [laɪk] [ˈhʌni] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈwɔfəlz] .

Some	people	like	honey	on	their	waffles	.
一些	人们	喜欢	蜂蜜	在	他们的	华夫饼	.

有些人喜欢在华夫饼上抹蜂蜜。

[juː; jʊ] [maɪt] [traɪ] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪn] [tɜːrn] .

You	might	try	all	these	things	in	turn	.
你	可能	尝试	全部	这些	事物	在	转动	.

你可以依次尝试这些方法。

[læst] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [ˈmɑːrgrət] [ˈlɜːrnɪd] [tuː; tə] [meɪk] [fɔːr; fər] [ˈbrekfəst] [keɪm] [ˈkɔːfi] ,

Last	of	all	the	things	Margaret	learned	to	make	for	breakfast	came	coffee	,
最后的	的	全部	这	事物	玛格丽特	学习	到	制作	为了	早餐	来了	咖啡	,

玛格丽特最后学会做的早餐是咖啡。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [meɪk] [ɪn] [tuː] [weɪz] ; [ˈsʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ðɪs] [fɜːrst] [wei] ,

and	this	she	could	make	in	two	ways	;	sometimes	she	made	it	this	first	way	,
和	这	她	可以	制作	在	二	方式	;	有时	她	制成	它	这	第一的	方式	,

她可以用两种方法制作这个；有时她用第一种方法制作，

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [frentʃ] [ˈkɔːfi] .

and	sometimes	the	other	,	which	is	called	French	coffee	.
和	有时	这	其他	,	哪个	是	称为	法语	咖啡	.

有时也会喝另一种咖啡，叫做法式咖啡。

[ˈkɔːfi]

Coffee
咖啡

咖啡

[fɜːrst][biː; bi] [ʃʊr] [jʊr; jər] [ˈkɔːfi] - [pɑːt][ɪz] [ˈʃaɪnɪŋ] [kliːn] ; [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [spaʊt] [ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ðə; ði]

First	be	sure	your	coffee	-	pot	is	shining	clean	;	look	in	the	spout	and	in	all	the
第一的	是	当然	你的	咖啡	-	锅	是	灼灼	干净的	;	看	在	这	喷口	和	在	全部	这

[kræks] ,

cracks	,
裂缝	,

首先要确保你的咖啡壶干净得闪闪发亮；检查壶嘴和所有缝隙，

[ænd; ənd] [waɪp] [ðem; ðəm] [aʊt] ['kerfəli] , [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [meɪk] [gʊd] ['kɔːfi] [ɪk'sept] [ɪn] [ə; eɪ]

and	wipe	them	out	carefully	,	for	you	cannot	make	good	coffee	except	in	a
和	擦拭	他们	出去	小心	,	为了	你	不能	制作	好的	咖啡	除了	在	一个

['pɜːrfɪktli] [kliːn] [pɑːt] .

perfectly	clean	pot	.
完美	干净的	锅	.

仔细擦拭干净，因为只有用完全干净的壶才能煮出好咖啡。

[ðen] [get] [θriː] ['hiːpɪŋ] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv] [graʊnd] ['kɔːfi] , [ænd; ənd] [wʌn] ['teblspʊn,fʊl] [ʌv; əv]

Then	get	three	heaping	tablespoonfuls	of	ground	coffee	,	and	one	tablespoonful	of
然后	得到	三	堆积	汤匙	的	地面	咖啡	,	和	一	一汤匙	的

[koʊld] ['wɔːtər] ,

cold	water	,
寒冷的	水	,

然后取三大勺咖啡粉，和一大勺冷水，

[ænd; ənd] [wʌn] ['teblspʊn,fʊl] [ʌv; əv] [waɪt] [ʌv; əv] [eg] .

and	one	tablespoonful	of	white	of	egg	.
和	一	一汤匙	的	白色的	的	蛋	.

以及一汤匙蛋清。

[mɪks] [ðə; ði] [eg] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɔːfi] [ænd; ənd] ['wɔːtər] ['θɜːrəli] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːt] .

Mix	the	egg	with	the	coffee	and	water	thoroughly	,	and	put	in	the	pot	.
混合	这	蛋	和	这	咖啡	和	水	彻底	,	和	放	在	这	锅	.

将鸡蛋与咖啡和水充分混合，然后放入壶中。

[pɔːr] [ɪn] [wʌn] [kwɔːrt] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [bɔɪl] [ʌp] [wʌns] .

Pour	in	one	quart	of	boiling	water	,	and	let	it	boil	up	once	.
倒	在	一	夸脱	的	沸腾	水	,	和	让	它	熬	向上	一次	.

倒入一夸脱沸水，煮沸一次。

[ðen] [stɜːr] [daʊn] [ðə; ði] [graʊndz] [wɪtʃ] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] , [pʊt] [ɪn] [tuː] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv]

Then	stir	down	the	grounds	which	come	to	the	top	,	put	in	two	tablespoonfuls	of
然后	搅拌	向下	这	理由	哪个	来	到	这	顶部	,	放	在	二	汤匙	的

[koʊld] ['wɔːtər] ,

cold	water	,
寒冷的	水	,

然后搅拌掉浮在表面的咖啡渣，加入两汤匙冷水。

[ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [stænd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stoʊv] ,

and	let	it	stand	for	a	minute	on	the	back	of	the	stove	,
和	让	它	站立	为了	一个	分钟	在	这	后退	的	这	火炉	,

让它在炉灶背面静置一分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [streɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪlvər] [pɑːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['teɪbl] .

and	then	strain	it	into	the	silver	pot	for	the	table	.
和	然后	拉紧	它	进入	这	银	锅	为了	这	桌子	.

然后将其过滤到餐桌上的银锅中。

[ðɪs] [pɑːt] [mʌst; məst] [biː; bi] [meɪd] ['veri] [hɑːt] ,

This	pot	must	be	made	very	hot	,
这	锅	必须	是	制成	非常	热的	,

这个锅必须烧得很热，

[baɪ] ['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] [ænd; ənd] ['letɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [stænd] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['teɪbl] [waɪl]

by	filling	it	with	boiling	water	and	letting	it	stand	on	the	kitchen	table	while
经过	填充	它	和	沸腾	水	和	出租	它	站立	在	这	厨房	桌子	尽管

[ðə; ði] ['kɔːfi] [ɪz] ['bɔɪlɪŋ] .

the	coffee	is	boiling	.
这	咖啡	是	沸腾	.

将瓶子装满沸水，放在厨房桌子上，同时煮咖啡。

[ɪf] [ðɪs] [ruːl] [meɪks] ['kɔːfi] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['fæməli] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [teɪk] [les] ['kɔːfi] ,

If	this	rule	makes	coffee	stronger	than	the	family	like	it	,	take	less	coffee	,
如果	这	规则	制作	咖啡	更强	比	这	家庭	喜欢	它	,	拿	较少的	咖啡	,

如果按照这个方法做出来的咖啡太浓，家人就少喝点咖啡。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] , [teɪk] [mɔːr] ['kɔːfi] .

and	if	it	is	not	strong	enough	,	take	more	coffee	.
和	如果	它	是	不是	强的	足够的	,	拿	更多的	咖啡	.

如果咖啡因不够强，就再喝点。

[frentʃ] ['kɔːfi]

French	Coffee
法语	咖啡

法式咖啡

[get] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][pɔts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [meɪd] [soʊ][ðə; ði] ['kɔːfi] [wɪl] [drɪp] [θruː] ;

Get	one	of	the	pots	which	are	made	so	the	coffee	will	drip	through	;
得到	一	的	这	锅	哪个	是	制成	所以	这	咖啡	将要	滴	通过	;

买一个那种可以让咖啡滴滤出来的壶；

[pʊt] [θriː] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv] ['veri] ['faɪnli] ['paʊdərd] ['kɔːfi] [ɪn] [ðɪs] ,

put	three	tablespoonfuls	of	very	finely	powdered	coffee	in	this	,
放	三	汤匙	的	非常	精细地	粉末状	咖啡	在	这	,

往里面加入三汤匙非常细的咖啡粉，

[ænd; ənd] [pɔːr] [ɪn][ə; eɪ][kwɔːrt][ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .

and	pour	in	a	quart	of	boiling	water	.
和	倒	在	一个	夸脱	的	沸腾	水	.

然后倒入一夸脱沸水。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [d'rɪpt] [θruː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['redi] [tuː; tə][pʊt][ɪn][ðə; ði][hɑːt]['sɪlvər][pɑːt] .

When	it	is	all	dripped	through	,	it	is	ready	to	put	in	the	hot	silver	pot	.
什么时候	它	是	全部	滴落	通过	,	它	是	准备好	到	放	在	这	热的	银	锅	.

当所有汁液都滴干后，就可以放入热银锅中了。

[pɑːrt] [iː] .

PART	II	.
部分	二	.

第二部分。

[ðə; ði] [θɪŋz] ['mɑːrgrət] [meɪd] [fɔːr; fər] ['lʌntʃən] [ɔːr] ['sʌpər]

THE	THINGS	MARGARET	MADE	FOR	LUNCHEON	OR	SUPPER
这	事物	玛格丽特	制成	为了	午餐	或者	晚餐

玛格丽特做的午餐或晚餐

[soʊ] ['meni] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv]['mɑːrgɜɪts, 'mɑːrgrɪts] [bʊk] [kɔːl][fɔːr; fər] [waɪt] [sɔːs] , [ɔːr] [kriːm]

So	many	things	in	this	part	of	Margaret's	book	call	for	white	sauce	,	or	cream
所以	许多	事物	在	这	部分	的	玛格丽特的	书	称呼	为了	白色的	酱	,	或者	奶油

[sɔːs] ,

sauce	,
酱	,

玛格丽特这本书的这一部分里有很多菜谱都用到了白酱或奶油酱。

[ðæt] [ðə; ði] [ruːl] [fɔːr; fər] [ðæt] [keɪm] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] .

that	the	rule	for	that	came	first	of	all	.
那	这	规则	为了	那	来了	第一的	的	全部	.

这条规则首先就出现了。

[waɪt] [ɔːr] [kriːm] [sɔːs]

White	or	Cream	Sauce
白色的	或者	奶油	酱

白酱或奶油酱

[wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['bʌtər] .

1	tablespoonful	of	butter	.
1	一汤匙	的	黄油	.

1汤匙黄油。

[wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv]['flaʊər] .

1	tablespoonful	of	flour	.
1	一汤匙	的	面粉	.

1汤匙面粉。

[wʌn] [kʌp] [hɑːt] [mɪlk] [ɔːr] [kriːm] , [wʌn] - [θɜːrd] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt] .

1	cup	hot	milk	or	cream	,	one	-	third	teaspoonful	of	salt	.
1	杯子	热的	牛奶	或者	奶油	,	一	-	第三	一茶匙	的	盐	.

1 杯热牛奶或奶油，三分之一茶匙盐。

[melt] [ðə; ði] ['bʌtər] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['bʌblz] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði]['flaʊər] ,

Melt	the	butter	,	and	when	it	bubbles	put	in	the	flour	,
熔化	这	黄油	,	和	什么时候	它	气泡	放	在	这	面粉	,

将黄油融化，待其起泡后加入面粉。

['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] ['sɔːspæn] [æz; əz][juː; jʊ][duː][soʊ] , [ænd; ənd] [rʌb] [tɪl] [smuːð] .

shaking	the	saucepan	as	you	do	so	,	and	rub	till	smooth	.
摇晃	这	平底锅	作为	你	做	所以	,	和	擦	直到	光滑的	.

一边摇晃平底锅一边揉搓，直到表面光滑。

[pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [mɪlk] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,

Put	in	the	hot	milk	,	a	little	at	a	time	,
放	在	这	热的	牛奶	,	一个	小的	在	一个	时间	,

分次少量地倒入热牛奶。

[ænd; ənd] [stɜːr] [ænd; ənd] [kʊk] [wɪ'ðaʊt] ['bɔɪlɪŋ] [tɪl] [ɔːl] [ɪz] [smuːð] [ænd; ənd] [friː] [frʌm; frəm] [lʌmps] .

and	stir	and	cook	without	boiling	till	all	is	smooth	and	free	from	lumps	.
和	搅拌	和	厨师	没有	沸腾	直到	全部	是	光滑的	和	自由的	从	肿块	.

搅拌并煮至所有食材顺滑无颗粒，但不要煮沸。

[ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] [sɔːlt] , [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pepər] .

Add	the	salt	,	and	,	if	you	choose	,	a	little	pepper	.
添加	这	盐	,	和	,	如果	你	选择	,	一个	小的	胡椒	.

加盐，如果喜欢的话，还可以加一点胡椒粉。

[kriːm] [sɔːs] [ɪz] [meɪd] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [ɪz] [waɪt] [sɔːs] , [bʌt; bət] [kriːm] [ɪz] [juːst] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [mɪlk]

Cream	sauce	is	made	exactly	as	is	white	sauce	,	but	cream	is	used	in	place	of	milk
奶油	酱	是	制成	确切地	作为	是	白色的	酱	,	但	奶油	是	用过的	在	地方	的	牛奶

.

:

.

奶油酱的做法与白酱完全相同，只是用奶油代替了牛奶。

[wʌt] [ɪz] [kɔːld] [θɪk] [waɪt] [sɔːs] [ɪz] [meɪd] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [tuː] ['teɪblˌspuːnfʊl] [ʌv; əv] ['bʌtər] [ænd; ənd]

What	is	called	thick	white	sauce	is	made	by	taking	two	tablespoonfuls	of	butter	and
什么	是	称为	厚的	白色的	酱	是	制成	经过	采取	二	汤匙	的	黄油	和

[tuː] [ʌv; əv]['flaʊər] ,

two	of	flour	,
二	的	面粉	,

所谓浓稠的白酱，是用两汤匙黄油和两汤匙面粉制成的。

[ænd; ənd]['oʊnli] [wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] [mɪlk] .

and	only	one	cup	of	milk	.
和	仅有的	一	杯子	的	牛奶	.

只喝一杯牛奶。

[kriːmd] ['ɔɪstər]

Creamed	Oysters
奶油	牡蛎

奶油牡蛎

[wʌn][paɪnt] ['ɔɪstər] .

1	pint	oysters	.
1	品脱	牡蛎	.

品脱牡蛎。

[wʌn][lɑːrdʒ][kʌp][ʌv; əv] [kriːm] [sɔːs] .

1	large	cup	of	cream	sauce	.
1	大的	杯子	的	奶油	酱	.

1 大杯奶油酱。

[meɪk] [ðə; ði] [sɔːs] [ʌv; əv] [kriːm] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,

Make	the	sauce	of	cream	if	you	have	it	,
制作	这	酱	的	奶油	如果	你	有	它	,

如果有奶油的话，就用奶油做酱汁。

[ænd; ənd] [ɪf] [nɑːt][juːz][ə; eɪ] ['veri] ['hiːpɪŋ] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['bʌtər] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [sɔːs] .

and	if	not	use	a	very	heaping	tablespoonful	of	butter	in	the	white	sauce	.
和	如果	不是	使用	一个	非常	堆积	一汤匙	的	黄油	在	这	白色的	酱	.

如果不行，就在白酱里加入一大勺黄油。

[kiːp] [ðɪs] [hɑːt] .

Keep	this	hot	.
保持	这	热的	.

保持温度。

[dreɪn] [ɔːf][ðə; ði] ['ɔɪstər] - [dʒuːs][ænd; ənd] [wɑːʃ] [ðə; ði] ['ɔɪstər] [baɪ] ['hoʊldɪŋ] [ðem; ðəm] ['ʌndər] [ðə; ði]

Drain	off	the	oyster	-	juice	and	wash	the	oysters	by	holding	them	under	the
流走	离开	这	牡蛎	-	汁	和	洗	这	牡蛎	经过	保持	他们	在下面	这

[koʊld] - ['wɔːtər] ['fɔːsɪt] .

cold	-	water	faucet	.
寒冷的	-	水	龙头	.

沥干牡蛎汁，将牡蛎放在冷水龙头下冲洗干净。

[streɪn] [ðə; ði][dʒuːs][ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] ['ɔɪstər] [bæk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

Strain	the	juice	and	put	the	oysters	back	in	it	,
拉紧	这	汁	和	放	这	牡蛎	后退	在	它	,

将汁液过滤后，把牡蛎放回汁液中。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm][dʒʌst] ['sɪmər] [tɪl] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz]

and	put	them	on	the	fire	and	let	them	just	simmer	till	the	edges
和	放	他们	在	这	火	和	让	他们	只是	煨	直到	这	边缘

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔɪstər] [kɜːrl] ;

of	the	oysters	curl	;
的	这	牡蛎	卷曲	;

把它们放在火上，小火慢炖，直到牡蛎边缘卷曲；

[ðen] [dreɪn] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][dʒuːs] [əˈgen] [ænd; ənd][drɑːp][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [sɔːs] ,

then	drain	them	from	the	juice	again	and	drop	them	in	the	sauce	,
然后	流走	他们	从	这	汁	再次	和	降低	他们	在	这	酱	,

然后再次沥干汁水，放入酱汁中。

[ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [sɔːlt] (['seləri] - [sɔːlt][ɪz][naɪs] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]) ,

and	add	a	little	more	salt	(	celery	-	salt	is	nice	if	you	have	it	)	,
和	添加	一个	小的	更多的	盐	(	芹菜	-	盐	是	好的	如果	你	有	它	)	,

再加一点盐（如果有芹菜盐就更好了），

[ænd; ənd][dʒʌst][ə; eɪ]['taɪnɪ][bɪt][ʌv; əv] [kaɪ'en] ['pepər] .

and	just	a	tiny	bit	of	cayenne	pepper	.
和	只是	一个	微小的	少量	的	辣椒	胡椒	.

再加一点点辣椒粉。

[juː; jʊ][kæn; kən] [sɜːrv] [ðə; ði] ['ɔɪstər] [ɑːn] [skwer] [ʌv; əv] ['bʌtərd] [toʊst] , [ɔːr][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]

You	can	serve	the	oysters	on	squares	of	buttered	toast	,	or	put	them	in	a
你	能	服务	这	牡蛎	在	正方形	的	涂黄油的	吐司	,	或者	放	他们	在	一个

[lɑːrdʒ] [dɪʃ] ,

large	dish	,
大的	盘子	,

你可以把牡蛎放在涂了黄油的吐司片上，或者放在一个大盘子里。

[wɪð; wɪθ] ['sɪftɪd] [bred] - [krʌmz] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd]['taɪnɪ]['bɪts][ʌv; əv] ['bʌtər] , [ænd; ənd] [braʊn]

with	sifted	bread	-	crumbs	over	the	top	and	tiny	bits	of	butter	,	and	brown
和	筛过的	面包	-	面包屑	超过	这	顶部	和	微小的	比特	的	黄油	,	和	棕色的

[ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] .

in	the	oven	.
在	这	烤箱	.

在上面撒上筛过的面包屑，放上一小块黄油，然后在烤箱里烤至棕色。

[ɔːr][juː; jʊ][kæn; kən][pʊt][ðem; ðəm][ɪn] [smɔːl] ['dɪʃɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,

Or	you	can	put	them	in	small	dishes	as	they	are	,
或者	你	能	放	他们	在	小的	菜肴	作为	他们	是	,

或者你可以直接把它们放在小碟子里。

[ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ][sprɪg][ʌv; əv] ['pɑːrsli] [ɪn] [iːtʃ] [dɪʃ] .

and	put	a	sprig	of	parsley	in	each	dish	.
和	放	一个	枝	的	香菜	在	每个	盘子	.

并在每个盘子里放一小枝欧芹。

['pænd] ['ɔɪstər]

Panned	Oysters
平铺	牡蛎

煎牡蛎

[teɪk] [ðə; ði] ['ɔɪstər] [frʌm; frəm][ðer; ðər][dʒuːs] , [streɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [wɑːʃ] [ðə; ði] ['ɔɪstər] , [ænd; ənd][pʊt]

Take	the	oysters	from	their	juice	,	strain	it	,	wash	the	oysters	,	and	put
拿	这	牡蛎	从	他们的	汁	,	拉紧	它	,	洗	这	牡蛎	,	和	放

[ðem; ðəm] [bæk] [ɪn] .

them	back	in	.
他们	后退	在	.

将牡蛎从汁液中取出，过滤汁液，清洗牡蛎，然后放回汁液中。

[pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['sɔːspæn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sɔːlt] ,

Put	them	in	a	saucepan	with	a	little	salt	,
放	他们	在	一个	平底锅	和	一个	小的	盐	,

把它们放入平底锅中，加少许盐。

— [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] [tuː; tə][ə; eɪ][paɪnt][ʌv; əv] ['ɔɪstər] , — [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pepər] ,

—	about	half	a	teaspoonful	to	a	pint	of	oysters	,	—	and	a	little	pepper	,
—	关于	一半	一个	一茶匙	到	一个	品脱	的	牡蛎	,	—	和	一个	小的	胡椒	,

——大约半茶匙的调料配一品脱牡蛎，——再加一点胡椒粉，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['bʌtər] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði][end][ʌv; əv][jʊr; jər] [θʌm] .

and	a	piece	of	butter	as	large	as	the	end	of	your	thumb	.
和	一个	片	的	黄油	作为	大的	作为	这	结尾	的	你的	拇指	.

还有一块和你拇指指尖一样大的黄油。

[let] [ðem; ðəm] ['sɪmər] [tɪl] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][kɜːrl] , [dʒʌst][æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,

Let	them	simmer	till	the	edges	curl	,	just	as	before	,
让	他们	煨	直到	这	边缘	卷曲	,	只是	作为	前	,

像之前一样，小火慢炖至边缘卷曲。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɑːn] [skwer] [ʌv; əv] [hɑːt] ['bʌtərd] [toʊst] .

and	put	them	on	squares	of	hot	buttered	toast	.
和	放	他们	在	正方形	的	热的	涂黄油的	吐司	.

把它们放在涂了黄油的热吐司片上。

['skæləpt; 'skɔːləpt; 'skɑːləpt] ['ɔɪstər]

Scalloped	Oysters
扇贝状的	牡蛎

扇贝牡蛎

[wʌn] [paɪnt] [ʌv; əv] ['ɔɪstər] .

1	pint	of	oysters	.
1	品脱	的	牡蛎	.

1品脱牡蛎。

- [lɑːrdʒ] ['krækərz] , [ɔːr] [wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] [bred] - [krʌmz] .

12	large	crackers	,	or	1	cup	of	bread	-	crumbs	.
-	大的	饼干	,	或者	1	杯子	的	面包	-	面包屑	.

12块大饼干，或1杯面包屑。

[wʌn] / [ˌtuː'tuː] [kʌp] [ʌv; əv] [mɪlk] .

1	/	2	cup	of	milk	.
1	/	2	杯子	的	牛奶	.

半杯牛奶。

[ðə; ði] [streɪnd] ['ɔɪstər] - [dʒuːs] .

The	strained	oyster	-	juice	.
这	紧张	牡蛎	-	汁	.

过滤后的牡蛎汁。

['bʌtər] [ə; eɪ] [diːp] ['beɪkɪŋ] - [dɪʃ] .

Butter	a	deep	baking	-	dish	.
黄油	一个	深的	烘烤	-	盘子	.

在一个深烤盘上涂抹黄油。

[roʊl] [ðə; ði] ['krækərz] , [ɔːr] [meɪk] [ðə; ði] [bred] - [krʌmz] [ʌv; əv] ['iːv(ə)n] [saɪz] ;

Roll	the	crackers	,	or	make	the	bread	-	crumbs	of	even	size	;
卷	这	饼干	,	或者	制作	这	面包	-	面包屑	的	甚至	尺寸	;

将饼干擀平，或者将面包屑擀成大小均匀的颗粒；

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [laɪk] [wʌn] ['betər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [traɪ] [bəuθ] [weɪz] .

some	people	like	one	better	than	the	other	,	and	you	can	try	both	ways	.
一些	人们	喜欢	一	更好的	比	这	其他	,	和	你	能	尝试	两个都	方式	.

有些人更喜欢其中一种，你可以两种方法都尝试一下。

[pʊt] [ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] [krʌmz] [ɪn] [ðə; ði] [dɪʃ] , [ðen] [ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] ['ɔɪstər] , [wɑːʃt] ,

Put	a	layer	of	crumbs	in	the	dish	,	then	a	layer	of	oysters	,	washed	,
放	一个	层	的	面包屑	在	这	盘子	,	然后	一个	层	的	牡蛎	,	洗过	,

在盘子里铺一层面包屑，再铺一层洗净的牡蛎。

[ðen] [ə; eɪ] ['sprɪŋklɪŋ] [ʌv; əv] [sɔːlt] [ænd; ənd] ['pepər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['bɪts] [ʌv; əv] ['bʌtər] .

then	a	sprinkling	of	salt	and	pepper	and	a	few	bits	of	butter	.
然后	一个	洒	的	盐	和	胡椒	和	一个	很少	比特	的	黄油	.

然后撒上少许盐和胡椒粉，再放几块黄油。

[ðen] [ə'nʌðər] ['leɪər] [ʌv; əv] [krʌmz] , ['ɔɪstər] , [ænd; ənd] ['siːzənɪŋ] , [tɪl] [ðə; ði] [dɪʃ] [ɪz] [fʊl] ,

Then	another	layer	of	crumbs	,	oysters	,	and	seasoning	,	till	the	dish	is	full	,
然后	其他	层	的	面包屑	,	牡蛎	,	和	调料	,	直到	这	盘子	是	满的	,

然后再铺上一层面包屑、牡蛎和调味料，直到盘子装满为止。

[wɪð; wɪθ] [krʌmz] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] .

with	crumbs	on	the	top	.
和	面包屑	在	这	顶部	.

上面撒了些面包屑。

[mɪks][ðə; ði][mɪlk][ænd; ənd]['ɔɪstər] - [dʒuːs][ænd; ənd][pɔːr] ['sloʊli]['oʊvər] .

Mix	the	milk	and	oyster	-	juice	and	pour	slowly	over	.
混合	这	牛奶	和	牡蛎	-	汁	和	倒	缓慢地	超过	.

将牛奶和牡蛎汁混合，然后慢慢倒入。

[ðen] ['kʌvər][ðə; ði][tɑːp][wɪð; wɪθ]['bɪts][ʌv; əv] ['bʌtər] ,

Then	cover	the	top	with	bits	of	butter	,
然后	覆盖	这	顶部	和	比特	的	黄油	,

然后在上面撒上一些黄油块，

[ænd; ənd] [beɪk] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] [tɪl] [braʊn] — [ə'baʊt] [hæf][æn; ən]['aʊər] .

and	bake	in	the	oven	till	brown	—	about	half	an	hour	.
和	烤	在	这	烤箱	直到	棕色的	—	关于	一半	一个	小时	.

放入烤箱烤至棕色——大约半小时。

[juː; jʊ][kæn; kən][pʊt] [ðiːz] ['ɔɪstər] ['ɪntuː][smɔːl] ['dɪʃɪz] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][dɪd][ðə; ði] [kriːmd] ['ɔɪstər]

You	can	put	these	oysters	into	small	dishes	,	just	as	you	did	the	creamed	oysters
你	能	放	这些	牡蛎	进入	小的	菜肴	,	只是	作为	你	做过	这	奶油	牡蛎

,

,

,

你可以把这些牡蛎装进小碟子里，就像你之前做奶油牡蛎那样。

[ɔːr]['ɪntuː][lɑːrdʒ]['skæləp] - ['ʃɛlz] , [ænd; ənd] [beɪk] [ðem; ðəm]['oʊnli][ten][ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] .

or	into	large	scallop	-	shells	,	and	bake	them	only	ten	or	fifteen	minutes	.
或者	进入	大的	扇贝	-	贝壳	,	和	烤	他们	仅有的	十	或者	十五	分钟	.

或者放入大的扇贝壳中，烘烤十分钟或十五分钟即可。

[ɪn] ['sɜːrvɪŋ] , [pʊt][ə; eɪ][smɔːl] [sprɪg][ʌv; əv] ['pɑːrsli] ['ɪntuː] [iːtʃ] .

In	serving	,	put	a	small	sprig	of	parsley	into	each	.
在	服务	,	放	一个	小的	枝	的	香菜	进入	每个	.

上菜时，在每个碗里放一小枝欧芹。

[pɪgz][ɪn] ['blæŋkits]

Pigs	in	Blankets
猪	在	毯子

培根卷香肠

[ðiːz] [wɜːr; wər] [greɪt] [fʌn][tuː; tə] [meɪk] , [ænd; ənd] ['mɑːrgrət] ['ɔːf(ə)n] ['bɛgd] [tuː; tə][get][ðem; ðəm]

These	were	great	fun	to	make	,	and	Margaret	often	begged	to	get	them
这些	是	伟大的	乐趣	到	制作	,	和	玛格丽特	经常	乞求	到	得到	他们

['redi] [fɔːr; fər] ['kʌmpəni] .

ready	for	company	.
准备好	为了	公司	.

制作这些点心非常有趣，玛格丽特经常央求着要做好招待客人。

- [lɑːrdʒ] ['ɔɪstər] .

15	large	oysters	.
-	大的	牡蛎	.

15个大牡蛎。

- ['veri] [θɪn] ['slaɪsɪz][ʌv; əv]['beɪkən] .

15	very	thin	slices	of	bacon	.
-	非常	薄的	切片	的	熏肉	.

15 片极薄的培根片。

['sprɪŋk(ə)l] [iːtʃ] ['ɔɪstər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l][sɔːlt][ænd; ənd] ['pepər] .

Sprinkle	each	oyster	with	a	very	little	salt	and	pepper	.
撒	每个	牡蛎	和	一个	非常	小的	盐	和	胡椒	.

在每个牡蛎上撒上少许盐和胡椒粉。

[trɪm] [ðə; ði][raɪnd][frʌm; frəm][ðə; ði]['beɪkən][ænd; ənd] [ræp] [i:tʃ] ['ɔɪstər] [ɪn][wʌn] [slaɪs] ,

Trim	the	rind	from	the	bacon	and	wrap	each	oyster	in	one	slice	,
修剪	这	果皮	从	这	熏肉	和	裹	每个	牡蛎	在	一	片	,

将培根皮去掉，然后用一片培根包裹每个牡蛎。

['pɪnɪŋ] [ðɪs] ``blanket - - ['taɪtli] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['taɪni][ˌdʒæpə'ni:z] ['wʊd(ə)n] ['tu:θpɪk] .

pinning	this	``blanket	-	-	tightly	on	the	back	with	a	tiny	Japanese	wooden	toothpick	.
钉住	这	``blanket	-	-	紧紧	在	这	后退	和	一个	微小的	日本人	木制的	牙签	.

用一根细小的日本木制牙签将这块"毯子"牢牢地别在背部。

[hæv; həv] ['redi] [ə; eɪ][hɑ:t] ['fraɪɪŋ] - [pæn] , [ænd; ənd] [leɪ] [ɪn] [faɪv] ['ɔɪstər] ,

Have	ready	a	hot	frying	-	pan	,	and	lay	in	five	oysters	,
有	准备好	一个	热的	煎炸	-	平底锅	,	和	躺	在	五	牡蛎	,

准备一个热煎锅，放入五个牡蛎，

[ænd; ənd] [kʊk] [tɪl] [ðə; ði]['beɪkən][ɪz] [braʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔɪstər] [kɜ:rl] ,

and	cook	till	the	bacon	is	brown	and	the	edges	of	the	oysters	curl	,
和	厨师	直到	这	熏肉	是	棕色的	和	这	边缘	的	这	牡蛎	卷曲	,

煎至培根呈棕色，牡蛎边缘卷曲即可。

['tɜ:rnɪŋ] [i:tʃ] ['oʊvər] [wʌns] .

turning	each	over	once	.
转弯	每个	超过	一次	.

每只翻面一次。

[pʊt] [ði:z] [ɑ:n][ə; eɪ][hɑ:t] [pleɪt] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpən] , [ænd; ənd] [kʊk] [faɪv] [mɔ:r]

Put	these	on	a	hot	plate	in	the	oven	with	the	door	open	,	and	cook	five	more
放	这些	在	一个	热的	盘子	在	这	烤箱	和	这	门	打开	,	和	厨师	五	更多的

,

,

,

把这些放在烤箱里的加热板上，烤箱门打开，再烤五个。

[ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] .

and	so	on	.
和	所以	在	.

等等。

[pʊt] [ðem; ðəm][ɑ:n][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , ['nærəʊ] ['plætər] , [wɪð; wɪθ]['slaɪsɪz][ʌv; əv] ['lemən] [ænd; ənd] [sprɪgz] [ʌv; əv]

Put	them	on	a	long	,	narrow	platter	,	with	slices	of	lemon	and	sprigs	of
放	他们	在	一个	长的	,	狭窄的	拼盘	,	和	切片	的	柠檬	和	枝条	的

['pɑ:rsli] [ə'raʊnd] .

parsley	around	.
香菜	大约	.

将它们放在一个细长的盘子里，周围放上柠檬片和欧芹枝。

[ɔ:r][ju:; jʊ][kæn; kən] [pʊt] [i:tʃ] [wʌn][ɑ:n][ə; eɪ] [strɪp] [ʌv; əv] [toʊst] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['dɪpt] [ɪn][ðə; ði]

Or	you	can	put	each	one	on	a	strip	of	toast	which	you	have	dipped	in	the
或者	你	能	放	每个	一	在	一个	条	的	吐司	哪个	你	有	浸入	在	这

['greɪvi] [ɪn][ðə; ði][pæn] ;

gravy	in	the	pan	;
肉汁	在	这	平底锅	;

或者你可以把它们分别放在蘸过锅里肉汁的吐司条上；

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['betər] [wei] .

this	is	the	better	way	.
这	是	这	更好的	方式	.

这是更好的方法。

[ðɪs] [dɪʃ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['i:tn] ['veri] [hɑ:t] , [ɔ:r][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [gʊd] .

This	dish	must	be	eaten	very	hot	,	or	it	will	not	be	good	.
这	盘子	必须	是	吃	非常	热的	,	或者	它	将要	不是	是	好的	.

这道菜必须趁热吃，否则就不好吃。

[kriːmd] [fɪʃ]
Creamed Fish
奶油 鱼

奶油鱼

[ˌtuːˈtuː] [kʌps] [ʌv; əv] [koʊld] [fɪʃ] .
2 cups of cold fish .
2 杯子 的 寒冷的 鱼 .

杯冷鱼。

[wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪt] [sɔːs] .
1 cup of white sauce .
1 杯子 的 白色的 酱 .

1 杯白酱。

[pɪk] ['eni] [koʊld] [fɪʃ] [left] [frʌm; frəm] ['dɪnər] ['ɪntuː]['iːv(ə)n]['bɪts] , ['teɪkɪŋ] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [boʊnz] [ænd; ənd]
Pick any cold fish left from dinner into even bits , taking out all the bones and
挑选 任何 寒冷的 鱼 左边 从 晚餐 进入 甚至 比特 , 采取 出去 全部 这 骨头 和
[skɪn] ,
skin ,
皮肤 ,

将晚餐剩下的冷鱼剔除成大小均匀的小块，去除所有鱼刺和鱼皮。

[ænd; ənd] [mɪks] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hɑːt] [waɪt] [sɔːs] .
and mix with the hot white sauce .
和 混合 和 这 热的 白色的 酱 .

与热白酱混合。

[stɜːr] [ʌn'tɪl] [smuːð] , [ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] [smɔːl] [hæf] - ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [tʃɑːpt] ['pɑːrsli] .
Stir until smooth , and add a small half - teaspoonful of chopped parsley .
搅拌 直到 光滑的 , 和 添加 一个 小的 一半 - 一茶匙 的 切碎 香菜 .

搅拌至顺滑，然后加入一小勺（半茶匙）切碎的欧芹。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [pʊt] [ðɪs] [ɪn] [ə; eɪ] ['bʌtərd] ['beɪkɪŋ] - [dɪʃ] [ænd; ənd] ['kʌvər] [ðə; ði] [tɑːp] [wɪð; wɪθ] [krʌmz]
You can put this in a buttered baking - dish and cover the top with crumbs
你 能 放 这 在 一个 涂黄油的 烘烤 - 盘子 和 覆盖 这 顶部 和 面包屑
[ænd; ənd] ['bɪts] [ʌv; əv] ['bʌtər] ,
and bits of butter ,
和 比特 的 黄油 ,

你可以把它放在抹了黄油的烤盘里，然后在上面撒上面包屑和黄油块。

[ænd; ənd] [braʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] , [ɔːr] [juː; jʊ] [kæn; kən] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [smɔːl] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [braʊn]
and brown in the oven , or you can put it in small dishes and brown
和 棕色的 在 这 烤箱 , 或者 你 能 放 它 在 小的 菜肴 和 棕色的
['ɔːlsoʊ] ,
also ,
还 ,

放入烤箱烤至金黄色，或者也可以放在小碟子里烤至金黄色。

[ɔːr] [juː; jʊ] [kæn; kən] [sɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪz] , [ɪn] ['lɪt(ə)l] ['dɪʃɪz] .
or you can serve it just as is , in little dishes .
或者 你 能 服务 它 只是 作为 是 , 在 小的 菜肴 .

或者，你也可以直接用小碟子盛装上桌。

[kriːmd] ['lɑːbstər]
Creamed Lobster
奶油 龙虾

奶油龙虾

[wʌn] ['lɑːbstər] , [ɔːr] [ðə; ði] [miːt] [frʌm; frəm] [wʌn] [kæn; kən] .
1 lobster , or the meat from 1 can .
1 龙虾 , 或者 这 肉 从 1 能 .

只龙虾，或者 1 罐龙虾肉。

[wʌn][lɑːrdʒ][kʌp][ʌv; əv] [waɪt] [ɔːr] [kriːm] [sɔːs] .

1	large	cup	of	white	or	cream	sauce	.
1	大的	杯子	的	白色的	或者	奶油	酱	.

1 大杯白酱或奶油酱。

[teɪk] [ðə; ði]['lɑːbstər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] [ænd; ənd] [kliːn] [ˌaɪ 'tiː] ;

Take	the	lobster	out	of	the	shell	and	clean	it	;
拿	这	龙虾	出去	的	这	壳	和	干净的	它	;

把龙虾从壳里取出并清洗干净;

['brɪdʒɪt] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .

Bridget	will	have	to	show	you	how	the	first	time	.
布里奇特	将要	有	到	展示	你	如何	这	第一的	时间	.

第一次得由布里奇特来示范。

[ɔːr] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['juːzɪŋ] [kænd] ['lɑːbstər] ,

Or	,	if	you	are	using	canned	lobster	,
或者	,	如果	你	是	使用	罐装	龙虾	,

或者，如果您使用的是罐装龙虾，

[pɔːr] [əˈweɪ] [ɔːl][ðə; ði][dʒuːs][ænd; ənd] [pɪk] [aʊt] [ðə; ði]['bɪts][ʌv; əv] [ʃel] ,

pour	away	all	the	juice	and	pick	out	the	bits	of	shell	,
倒	离开	全部	这	汁	和	挑选	出去	这	比特	的	壳	,

倒掉所有汁液，挑出壳屑。

[ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] [blæk] [strɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][æpt][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [əˈweɪ] .

and	find	the	black	string	which	is	apt	to	be	there	,	and	throw	it	away	.
和	寻找	这	黑色的	细绳	哪个	是	易于	到	是	那里	,	和	扔	它	离开	.

找到可能在那里的黑色绳子，然后把它扔掉。

[kʌt] [ðə; ði] [miːt] [ɪn] ['piːsɪz] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði][end][ʌv; əv][jʊr; jər]['fɪŋgər] ,

Cut	the	meat	in	pieces	as	large	as	the	end	of	your	finger	,
切	这	肉	在	件	作为	大的	作为	这	结尾	的	你的	手指	,

将肉切成与手指尖大小相同的块状，

[ænd; ənd] [hiːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [sɔːs] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [stiːmz] .

and	heat	it	in	the	sauce	till	it	steams	.
和	热	它	在	这	酱	直到	它	蒸汽	.

将其放入酱汁中加热至冒蒸汽。

[pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [hæf] - ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt] , [ə; eɪ] [pɪntʃ] [ʌv; əv] [kaɪ'en] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

Put	in	a	small	half	-	teaspoonful	of	salt	,	a	pinch	of	cayenne	,	and	a
放	在	一个	小的	一半	-	一茶匙	的	盐	,	一个	捏	的	辣椒	,	和	一个

[skwiːz] [ʌv; əv] ['lemən] .

squeeze	of	lemon	.
挤	的	柠檬	.

加入一小勺盐（约半茶匙）、一小撮辣椒粉和少许柠檬汁。

[duː][nɑːt][pʊt] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [dɪʃ] , [bʌt; bət][ɪn] [smɔːl] [wʌnz] , ['bʌtərd] [wel] ,

Do	not	put	this	in	a	large	dish	,	but	in	small	ones	,	buttered	well	,
做	不是	放	这	在	一个	大的	盘子	,	但	在	小的	一个	,	涂黄油的	出色地	,

不要用大盘子盛装，而要用涂抹了黄油的小盘子盛装。

[ænd; ənd] [sɜːrv] [æt; ət][wʌns] .

and	serve	at	once	.
和	服务	在	一次	.

立即上菜。

[stænd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [klɔː] [ʌp][ɪn] [iːtʃ] [dɪʃ] .

Stand	a	little	claw	up	in	each	dish	.
站立	一个	小的	爪	向上	在	每个	盘子	.

在每个盘子里竖起一个小爪子。

[kriːmd] ['sæmən]
Creamed **Salmon**
奶油 三文鱼

奶油三文鱼

[wʌn][kæn; kən]['sæmən] .
1 **can** **salmon** **.**
1 能 三文鱼 .

1罐鲑鱼。

[wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪt] [sɔːs] .
1 **cup** **of** **white** **sauce** **.**
1 杯子 的 白色的 酱 .

杯白酱。

[prɪ'per] [ðɪs] [dɪʃ] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [juː; jʊ] [dɪd] [ðə; ði] [pleɪn] [kriːmd] [waɪt] [fɪʃ] .
Prepare **this** **dish** **exactly** **as** **you** **did** **the** **plain** **creamed** **white** **fish** **.**
准备 这 盘子 确切地 作为 你 做过 这 清楚的 奶油 白色的 鱼 .

这道菜的做法和做普通奶油白鱼完全一样。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæn; kən] , [rɪ'muːv] [ɔːl] [ðə; ði] [dʒuːs] , [boʊnz] , [ænd; ənd] [fæt] ,
Take **it** **out** **of** **the** **can** **,** **remove** **all** **the** **juice** **,** **bones** **,** **and** **fat** **,**
拿 它 出去 的 这 能 , 消除 全部 这 汁 , 骨头 , 和 胖的 ,

从罐头里取出，去除所有汁水、骨头和脂肪。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [waɪt] [sɔːs] , [ænd; ənd] [kʊk] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [tɪl] [smuːð] .
and **put** **in** **the** **white** **sauce** **,** **and** **cook** **a** **moment** **till** **smooth** **.**
和 放 在 这 白色的 酱 , 和 厨师 一个 片刻 直到 光滑的 .

加入白酱，煮一会儿至顺滑。

[ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] [smɔːl] [hæf] - ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [sɔːlt] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pepər] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [skwiːz] [ʌv; əv] ['lemən] ,
Add **a** **small** **half** **-** **teaspoonful** **of** **salt** **,** **a** **little** **pepper** **,** **and** **a** **squeeze** **of** **lemon** **,**
添加 一个 小的 一半 - 一茶匙 的 盐 , 一个 小的 胡椒 , 和 一个 挤 的 柠檬 ,

加入一小勺（半茶匙）盐、少许胡椒粉和几滴柠檬汁。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['beɪkɪŋ] - [dɪʃ] [ænd; ənd] [braʊn] , [ɔːr] [sɜːrv] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ɪn] [smɔːl] ['dɪʃɪz] .
and **put** **in** **a** **baking** **-** **dish** **and** **brown** **,** **or** **serve** **as** **it** **is** **,** **in** **small** **dishes** **.**
和 放 在 一个 烘烤 - 盘子 和 棕色的 , 或者 服务 作为 它 是 , 在 小的 菜肴 .

放入烤盘中烤至金黄，或者直接盛入小碟中食用。

['skæləpt; 'skɔːləpt; 'skɑːləpt] ['lɑːbstər] [ɔːr] ['sæmən]
Scalloped **Lobster** **or** **Salmon**
扇贝状的 龙虾 或者 三文鱼

扇贝龙虾或鲑鱼

[wʌn][kæn; kən][ʌv; əv] [fɪʃ] , [ɔːr][wʌn][paɪnt] .
1 **can** **of** **fish** **,** **or** **1** **pint** **.**
1 能 的 鱼 , 或者 1 品脱 .

罐鱼，或 1 品脱。

[wʌn][lɑːrdʒ] [kʌp] [ʌv; əv] ['krækər] [ɔːr] [bred] [krʌmz] .
1 **large** **cup** **of** **cracker** **or** **bread** **crumbs** **.**
1 大的 杯子 的 饼干 或者 面包 面包屑 .

1 大杯饼干屑或面包屑。

[wʌn][lɑːrdʒ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪt] [sɔːs] .
1 **large** **cup** **of** **white** **sauce** **.**
1 大的 杯子 的 白色的 酱 .

1 大杯白酱。

[prɪ'per] [ðɪs] [dɪʃ] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz][ju:; jʊ][dɪd][ðə; ði]['skæləpt; 'skɔ:ləpt; 'skɑ:ləpt] ['ɔɪstər] .

Prepare	**this**	**dish**	**almost**	**as**	**you**	**did**	**the**	**scalloped**	**oysters**	**.**
准备	这	盘子	几乎	作为	你	做过	这	扇贝状的	牡蛎	.

这道菜的做法和烹制扇贝牡蛎的方法差不多。

[teɪk] [aʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [boʊnz] [ænd; ənd] [skɪn] [ænd; ənd][dʒu:s][frʌm; frəm][ðə; ði] [fɪʃ] ; ['bʌtər] [ə; eɪ] ['beɪkɪŋ] - [dɪʃ] ,

Take	**out**	**all**	**the**	**bones**	**and**	**skin**	**and**	**juice**	**from**	**the**	**fish**	**;**	**butter**	**a**	**baking**	**-**	**dish**	**,**
拿	出去	全部	这	骨头	和	皮肤	和	汁	从	这	鱼	;	黄油	一个	烘烤	-	盘子	,

去除鱼的所有骨头、鱼皮和鱼汁；在烤盘上涂抹黄油。

[pʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] [fɪʃ] , [ðen] [sɔ:lt][ænd; ənd] ['pepər] , [ðen] [ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] [krʌmz] [ænd; ənd] ['bʌtər] ,

put	**in**	**a**	**layer**	**of**	**fish**	**,**	**then**	**salt**	**and**	**pepper**	**,**	**then**	**a**	**layer**	**of**	**crumbs**	**and**	**butter**	**,**
放	在	一个	层	的	鱼	,	然后	盐	和	胡椒	,	然后	一个	层	的	面包屑	和	黄油	,

先铺一层鱼肉，然后撒上盐和胡椒粉，再铺一层面包屑和黄油。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] [waɪt] [sɔ:s] , [ðen] [fɪʃ] , ['si:zənɪŋ] , [krʌmz] [ænd; ənd] ['bʌtər] [ə'gen] ,

and	**a**	**layer**	**of**	**white**	**sauce**	**,**	**then**	**fish**	**,**	**seasoning**	**,**	**crumbs**	**and**	**butter**	**again**	**,**
和	一个	层	的	白色的	酱	,	然后	鱼	,	调料	,	面包屑	和	黄油	再次	,

再铺上一层白酱，然后放上鱼、调味料、面包屑和黄油。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [krʌmz] [ɑ:n][tɑ:p] .

and	**have**	**the**	**crumbs**	**on**	**top**	**.**
和	有	这	面包屑	在	顶部	.

最后撒上面包屑。

[dɑ:t]['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['bʌtər] [ænd; ənd] [braʊn] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] , [ɔ:r] [sɜ:rv] [ɪn] [smɔ:l] ['dɪʃɪz] .

Dot	**over**	**with**	**butter**	**and**	**brown**	**in**	**the**	**oven**	**,**	**or**	**serve**	**in**	**small**	**dishes**	**.**
点	超过	和	黄油	和	棕色的	在	这	烤箱	,	或者	服务	在	小的	菜肴	.

表面点缀黄油，放入烤箱烤至金黄，或盛入小碟中食用。

[kræb] [mi:t] [ɪn] ['ʃɛlz]

Crab	**Meat**	**in**	**Shells**
螃蟹	肉	在	贝壳

带壳蟹肉

[ju:; jʊ][kæn; kən] [bai] ['veri] [naɪs] , [freʃ] [kræb] [mi:t] [ɪn][tɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɛlz] ['ɔ:lsoʊ] .

You	**can**	**buy**	**very**	**nice**	**,**	**fresh**	**crab**	**meat**	**in**	**tins**	**,**	**and**	**the**	**shells**	**also**	**.**
你	能	买	非常	好的	,	新鲜的	螃蟹	肉	在	罐头	,	和	这	贝壳	还	.

你可以买到罐装的非常新鲜美味的蟹肉，还有蟹壳。

[ə; eɪ] ['veri] [dɪ'lɪʃəs] [dɪʃ] [ɪz] [meɪd] [baɪ] ['mɪksɪŋ] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [kri:m] [sɔ:s] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kræb] [mi:t] ,

A	**very**	**delicious**	**dish**	**is**	**made**	**by**	**mixing**	**a**	**cup**	**of**	**rich**	**cream**	**sauce**	**with**	**the**	**crab**	**meat**	**,**
一个	非常	可口的	盘子	是	制成	经过	混合	一个	杯子	的	富有的	奶油	酱	和	这	螃蟹	肉	,

将一杯浓郁的奶油酱汁与蟹肉混合，就做成了一道非常美味的菜肴。

['si:zənɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wel] [wɪð; wɪθ][sɔ:lt][ænd; ənd] ['pepər] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kræb] - ['ʃɛlz] ; ['kʌvər] [wɪð; wɪθ] [krʌmz] ,

seasoning	**it**	**well**	**with**	**salt**	**and**	**pepper**	**and**	**putting**	**in**	**the**	**crab**	**-**	**shells**	**;**	**cover**	**with**	**crumbs**	**,**
调料	它	出色地	和	盐	和	胡椒	和	推杆	在	这	螃蟹	-	贝壳	;	覆盖	和	面包屑	,

用盐和胡椒粉充分调味，放入蟹壳；盖上面包屑，

[dɑːt][wɪð; wɪθ] ['bʌtər] , [ænd; ənd] [braʊn] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] .

dot	with	butter	,	and	brown	in	the	oven	.
点	和	黄油	,	和	棕色的	在	这	烤箱	.

点缀上黄油，放入烤箱烤至金黄色。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [naɪs] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌmpəni] ['lʌntʃən] .

This	is	a	nice	thing	to	have	for	a	company	luncheon	.
这	是	一个	好的	事物	到	有	为了	一个	公司	午餐	.

这是公司午餐的好选择。

[kriːmd] ['tʃɪkɪn] [ɔːr] ['tɜːrki]

Creamed	Chicken	or	Turkey
奶油	鸡	或者	火鸡

奶油鸡肉或火鸡

[ˌtuː'tuː] [kʌps] [ʌv; əv][koʊld] ['tʃɪkɪn] .

2	cups	of	cold	chicken	.
2	杯子	的	寒冷的	鸡	.

杯冷鸡肉。

[wʌn][lɑːrdʒ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪt] [ɔːr] [kriːmd] [sɔːs] .

1	large	cup	of	white	or	creamed	sauce	.
1	大的	杯子	的	白色的	或者	奶油	酱	.

1 大杯白酱或奶油酱。

[wʌn] / [ˌtuː'tuː] ['tɪspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [tʃɑːpt] ['pɑːrsli] .

1	/	2	teaspoonful	of	chopped	parsley	.
1	/	2	一茶匙	的	切碎	香菜	.

半茶匙切碎的欧芹。

[sɔːlt][ænd; ənd] ['pepər] .

Salt	and	pepper	.
盐	和	胡椒	.

盐和胡椒。

[pɪk] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [ɔːr] ['tɜːrki] [ɔːf][ðə; ði] [boʊnz] [ænd; ənd] [kʌt] ['ɪntuː] [smɔːl] ['bɪts] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ['meʒər]

Pick	the	chicken	or	turkey	off	the	bones	and	cut	into	small	bits	before	you	measure
挑选	这	鸡	或者	火鸡	离开	这	骨头	和	切	进入	小的	比特	前	你	措施

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

将鸡肉或火鸡肉从骨头上剔下来，切成小块后再进行称量。

[hiːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [sɔːs] [tɪl] ['veri] [hɑːt] , [bʌt; bət][duː][nɑːt][let][ˌaɪ 'tiː] [bɔɪl] ,

Heat	it	in	the	sauce	till	very	hot	,	but	do	not	let	it	boil	,
热	它	在	这	酱	直到	非常	热的	,	但	做	不是	让	它	熬	,

将它放入酱汁中加热至非常热，但不要煮沸。

[ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] ['siːzənɪŋ] , — [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ] ['tɪspʊnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪni]

and	add	the	seasoning	,	—	about	half	a	teaspoonful	of	salt	,	and	a	tiny
和	添加	这	调料	,	—	关于	一半	一个	一茶匙	的	盐	,	和	一个	微小的

[bɪt][ʌv; əv] [kaɪ'en] ,

bit	of	cayenne	,
少量	的	辣椒	,

加入调味料——大约半茶匙盐和少许辣椒粉。

[ɔːr][æz; əz] [mʌtʃ] ['seləri] - [sɔːlt][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [kaɪnd] .

or	as	much	celery	-	salt	in	the	place	of	the	common	kind	.
或者	作为	很多	芹菜	-	盐	在	这	地方	的	这	常见的	种类	.

或者用等量的芹菜盐代替普通盐。

[pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['bʌtərd] [dɪʃ] [ænd; ənd] [sɜːrv] , [ɔːr] [ɪn] [smɔːl] ['dɪʃɪz] ,

Put	in	a	large	buttered	dish	and	serve	,	or	in	small	dishes	,
放	在	一个	大的	涂黄油的	盘子	和	服务	,	或者	在	小的	菜肴	,

盛入涂抹了黄油的大盘子中即可食用，或者盛入小盘子中食用。

['iːðər] [wɪð; wɪθ] [krʌmz] [ɑːn] [tɑːp] [ɔːr] [nɑːt] .

either	with	crumbs	on	top	or	not	.
任何一个	和	面包屑	在	顶部	或者	不是	.

可以上面撒些面包屑，也可以不撒。

[ə; eɪ] [naɪs] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪʃ] [ɪz] [hæf] [ə; eɪ] [griːn] ['pepər] , [ðə; ði] [siːdz] ['teɪkən] [aʊt] ,

A	nice	addition	to	this	dish	is	half	a	green	pepper	,	the	seeds	taken	out	,
一个	好的	添加	到	这	盘子	是	一半	一个	绿色的	胡椒	,	这	种子	已采取	出去	,

这道菜可以搭配半个去籽的青椒，味道会更好。

[tʃɑːpt] ['veri] [faɪn] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [waɪt] [miːt] ;

chopped	very	fine	indeed	,	and	mixed	with	the	white	meat	;
切碎	非常	美好的	的确	,	和	混合	和	这	白色的	肉	;

切成非常细的丁，与白肉混合；

[ðə; ði] ['kɑːntræst] [ʌv; əv] ['kʌlɚz] [ɪz] ['prɪti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [teɪst] [ɪm'pruːvd] .

the	contrast	of	colors	is	pretty	and	the	taste	improved	.
这	对比	的	颜色	是	漂亮的	和	这	品尝	改进	.

色彩对比很漂亮，味道也更好了。

['skæləpt; 'skɔːləpt; 'skɑːləpt] [egz]

Scalloped	Eggs
扇贝状的	鸡蛋

扇贝蛋

[sɪks] [hɑːrd] - [bɔɪld] [egz] .

6	hard	-	boiled	eggs	.
6	难的	-	煮沸	鸡蛋	.

6个煮熟的鸡蛋。

[wʌn] [kʌp] [kriːm] [ɔːr] [waɪt] [sɔːs] .

1	cup	cream	or	white	sauce	.
1	杯子	奶油	或者	白色的	酱	.

1 杯奶油或白酱。

[wʌn] [kʌp] [faɪn] [bred] - [krʌmz] .

1	cup	fine	bread	-	crumbs	.
1	杯子	美好的	面包	-	面包屑	.

1 杯细面包屑。

[sɔːlt] [ænd; ənd] ['pepər] .

Salt	and	pepper	.
盐	和	胡椒	.

盐和胡椒。

[kʊk] [ðə; ði] [egz] ['twenti] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʊkɪŋ] [meɪk] [ðə; ði] [waɪt] [sɔːs] ,

Cook	the	eggs	twenty	minutes	,	and	while	they	are	cooking	make	the	white	sauce	,
厨师	这	鸡蛋	二十	分钟	,	和	尽管	他们	是	烹饪	制作	这	白色的	酱	,

鸡蛋煮20分钟，在煮鸡蛋的同时制作白酱。

[ænd; ənd] ['bʌtər] [wʌn] [lɑːrdʒ] [ɔːr] [sɪks] [smɔːl] ['dɪʃɪz] .

and	butter	one	large	or	six	small	dishes	.
和	黄油	一	大的	或者	六	小的	菜肴	.

用黄油涂抹一大盘或六小盘菜。

[piːl] [ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] [kʌt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] ['bɪts] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['fɪŋgər] .

Peel	the	eggs	and	cut	them	into	bits	as	large	as	the	end	of	your	finger	.
果皮	这	鸡蛋	和	切	他们	进入	比特	作为	大的	作为	这	结尾	的	你的	手指	.

将鸡蛋剥壳，切成与手指尖大小相同的块状。

[pʊt] [ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] [bred] - [krʌmz] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪʃ] , [ðen] [ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv]
Put a layer of bread - crumbs on the bottom of the dish , then a layer of
放 一个 层 的 面包 - 面包屑 在 这 底部 的 这 盘子 , 然后 一个 层 的
[eg] ,
egg ,
蛋 ,

在盘子底部铺一层面包屑，再铺一层蛋液。

[ðen] [ə; eɪ] ['sprɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][sɔːlt] , ['pepər] , [ænd; ənd]['bɪts][ʌv; əv] ['bʌtər] , [ðen] [ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv]
then a sprinkling of salt , pepper , and bits of butter , then a layer of
然后 一个 洒 的 盐 , 胡椒 , 和 比特 的 黄油 , 然后 一个 层 的
[waɪt] [sɔːs] .
white sauce .
白色的 酱 .

然后撒上盐、胡椒粉和黄油碎，再涂上一层白酱。

[ðen] [mɔːr] [krʌmz] , [eg] , [ænd; ənd] ['siːzənɪŋ] , [tɪl] [ðə; ði] [dɪʃ] [ɪz] [fʊl] , [wɪð; wɪθ] [krʌmz] [ɑːn][tɑːp] .
Then more crumbs , egg , and seasoning , till the dish is full , with crumbs on top .
然后 更多的 面包屑 , 蛋 , 和 调料 , 直到 这 盘子 是 满的 , 和 面包屑 在 顶部 .

然后加入更多的面包屑、鸡蛋和调味料，直到盘子装满，上面还撒上面包屑。

[pʊt] ['bɪts][ʌv; əv] ['bʌtər] ['oʊvər][ɔːl][ænd; ənd] [braʊn] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] .
Put bits of butter over all and brown in the oven .
放 比特 的 黄油 超过 全部 和 棕色的 在 这 烤箱 .

在所有食材上放上几块黄油，放入烤箱烤至金黄。

[egz] [ɪn] ['dʌb(ə)l] [kriːm]
Eggs in Double Cream
鸡蛋 在 双倍的 奶油

双倍奶油鸡蛋

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ruːl] ['mɑːrgɝɪts, 'mɑːrgrɪts] ['prɪti] [ænt] [gɑːt][ɪn]['pærɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs]
This is a rule Margaret's Pretty Aunt got in Paris , and it is a very nice
这 是 一个 规则 玛格丽特的 漂亮的 阿姨 得到 在 巴黎 , 和 它 是 一个 非常 好的
[wʌn] .
one .
一 .

这是玛格丽特的漂亮姑妈在巴黎学到的一条规则，这条规则非常好。

[hæv; həv][hæf][ə; eɪ][paɪnt][ʌv; əv] ['veri] [θɪk] [kriːm] — [ðə; ði][kaɪnd][juː; jʊ][juːz][tuː; tə] [wɪp] ;
Have half a pint of very thick cream — the kind you use to whip ;
有 一半 一个 品脱 的 非常 厚的 奶油 — 这 种类 你 使用 到 鞭 ;

准备半品脱非常浓稠的奶油——就是那种用来打发的奶油；

[ðə; ði] [frentʃ] [kɔːl] [ðɪs] ['dʌb(ə)l] [kriːm] .
the French call this double cream .
这 法语 称呼 这 双倍的 奶油 .

法国人称之为双倍奶油。

[kʊk] [sɪks] [egz] [hɑːrd][ænd; ənd] [kʌt] [ðem; ðəm]['ɪntuː]['bɪts] .
Cook six eggs hard and cut them into bits .
厨师 六 鸡蛋 难的 和 切 他们 进入 比特 .

煮六个全熟的鸡蛋，然后切成小块。

['bʌtər] [ə; eɪ] ['beɪkɪŋ] - [dɪʃ] , [ɔːr] [smɔːl] ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] [eg] ,
Butter a baking - dish , or small dishes , and put in a layer of egg ,
黄油 一个 烘烤 - 盘子 , 或者 小的 菜肴 , 和 放 在 一个 层 的 蛋 ,

在烤盘或小碟子里涂上黄油，然后铺上一层蛋液。

[ðen] [ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] [kriːm] , [ðen] [ə; eɪ] ['sprɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][sɔːlt] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][pə'priːkə] ,
then a layer of cream , then a sprinkling of salt , and one of paprika ,
然后 一个 层 的 奶油 , 然后 一个 洒 的 盐 , 和 一 的 辣椒 ,

然后铺上一层奶油，再撒上少许盐，最后撒上少许辣椒粉。

[wɪtʃ] [ɪz] [swiːt] [red] ['pepər] .

which	is	sweet	red	pepper	.
哪个	是	甜的	红色的	胡椒	.

这是甜椒。

[pʊt] [wʌn] [θɪn] ['leɪər] [ʌv; əv] [faɪn] , ['sɪftɪd] [krʌmz] [ɑːn][tɑːp][wɪð; wɪθ] ['bʌtər] , [ænd; ənd] [braʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ʌv(ə)n] .

Put	one	thin	layer	of	fine	,	sifted	crumbs	on	top	with	butter	,	and	brown	in	the	oven	.
放	一	薄的	层	的	美好的	,	筛过的	面包屑	在	顶部	和	黄油	,	和	棕色的	在	这	烤箱	.

在蛋糕顶部铺上一层薄薄的过筛面包屑，涂上黄油，放入烤箱烤至金黄色。

[ɔːr][juː; jʊ][kæn; kən][pʊt][ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] [kriːm] [tə'geðər] [ænd; ənd] [hiːt] [ðem; ðəm] ,

Or	you	can	put	the	eggs	and	cream	together	and	heat	them	,
或者	你	能	放	这	鸡蛋	和	奶油	一起	和	热	他们	,

或者你可以把鸡蛋和奶油一起加热。

[ænd; ənd] [sɜːrv] [ɑːn] [θɪn] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['bʌtərd] [toʊst] ,

and	serve	on	thin	pieces	of	buttered	toast	,
和	服务	在	薄的	件	的	涂黄油的	吐司	,

佐以涂抹黄油的薄片吐司。

[wɪð; wɪθ][wʌn]['ekstrə] [eg] [pʊt] [θruː] [ðə; ði]['raɪsər]['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] .

with	one	extra	egg	put	through	the	ricer	over	the	whole	.
和	一	额外的	蛋	放	通过	这	碾米机	超过	这	所有的	.

再用压蛋器将一个鸡蛋压入整个蛋壳中。

[kriːmd] [egz] [ɪn] [toʊst]

Creamed	Eggs	in	Toast
奶油	鸡蛋	在	吐司

奶油鸡蛋吐司

[meɪk] [smɔːl] ['piːsɪz] [ʌv; əv][naɪs] [toʊst] [ænd; ənd][dɪp] [iːtʃ] [wʌn][ɪn] [waɪt] [sɔːs] .

Make	small	pieces	of	nice	toast	and	dip	each	one	in	white	sauce	.
制作	小的	件	的	好的	吐司	和	蘸	每个	一	在	白色的	酱	.

将烤面包切成小块，蘸着白酱吃。

[bɔɪl] [hɑːrd] [fɔːr] [egz] , [ænd; ənd] [kʌt] [ɪn]['iːv(ə)n]['slaɪsɪz][ænd; ənd] ['kʌvər] [ðə; ði] [toʊst] ,

Boil	hard	four	eggs	,	and	cut	in	even	slices	and	cover	the	toast	,
熬	难的	四	鸡蛋	,	和	切	在	甚至	切片	和	覆盖	这	吐司	,

将四个鸡蛋煮熟，切成均匀的薄片，铺在吐司上。

[ænd; ənd] [ðen] [spred] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [sɔːs] ['oʊvər][ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [θɪn] ['leɪər] .

and	then	spread	the	rest	of	the	white	sauce	over	all	in	a	thin	layer	.
和	然后	传播	这	休息	的	这	白色的	酱	超过	全部	在	一个	薄的	层	.

然后将剩余的白酱薄薄地涂抹在所有食材上。

['devld] [egz]

Devilled	Eggs
魔鬼般的	鸡蛋

魔鬼蛋

[sɪks] [egz] .

6	eggs	.
6	鸡蛋	.

6个鸡蛋。

[ˌtuːˈtuː] [ʌv; əv][draɪ] ['mʌstərd] .

2	saltspoonfuls	of	dry	mustard	.
2	几勺盐	的	干燥	芥末	.

2 茶匙干芥末。

[wʌn] / [ˌtuːˈtuː] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt] .

1	/	2	teaspoonful	of	salt	.
1	/	2	一茶匙	的	盐	.

半茶匙盐。

[wʌn] ['sɔːltˌspuːnˌfʊl] [ʌv; əv] [kaɪ'en] ['pepər] .

1	saltspoonful	of	cayenne	pepper	.
1	一勺盐	的	辣椒	胡椒	.

1 茶匙辣椒粉。

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['ɑːlɪv] - [ɔɪl] [ɔːr] [kriːm] .

1	teaspoonful	of	olive	-	oil	or	cream	.
1	一茶匙	的	橄榄	-	油	或者	奶油	.

1茶匙橄榄油或奶油。

[wʌn][lɑːrdʒ] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [tʃɑːpt] [hæm] .

1	large	tablespoonful	of	chopped	ham	.
1	大的	一汤匙	的	切碎	火腿	.

1大勺切碎的火腿。

[wʌn] / [ˌtuːˈtuː] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['vɪnɪgər] .

1	/	2	teaspoonful	of	vinegar	.
1	/	2	一茶匙	的	醋	.

半茶匙醋。

[bɔɪl] [ðə; ði] [egz] [hɑːrd][fɔːr; fər] ['twenti] ['mɪnɪts] ,

Boil	the	eggs	hard	for	twenty	minutes	,
熬	这	鸡蛋	难的	为了	二十	分钟	,

将鸡蛋煮熟，煮20分钟。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][koʊld]['wɔːtər][æt; ət][wʌns][tuː; tə][get] ['pɜːrfɪktli] [koʊld][soʊ] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt]

and	put	them	in	cold	water	at	once	to	get	perfectly	cold	so	they	will	not
和	放	他们	在	寒冷的	水	在	一次	到	得到	完美	寒冷的	所以	他们	将要	不是

[tɜːrn][dɑːrk] .

turn	dark	.
转动	黑暗的	.

立即将它们放入冷水中彻底冷却，以免变黑。

[ðen] [piːl] , [kʌt] [ɪn] [hævz] [ænd; ənd] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [joʊk] .

Then	peel	,	cut	in	halves	and	take	out	the	yolks	.
然后	果皮	,	切	在	一半	和	拿	出去	这	蛋黄	.

然后剥皮，切成两半，取出蛋黄。

[pʊt] [ðiːz] [ɪn][ə; eɪ] [boʊl] , [ænd; ənd] [rʌb] [ɪn][ðə; ði] ['siːzənɪŋ] ,

Put	these	in	a	bowl	,	and	rub	in	the	seasoning	,
放	这些	在	一个	碗	,	和	擦	在	这	调料	,

把它们放入碗中，然后抹上调味料。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [liːv] [aʊt] [ðə; ði][hæm] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .

but	you	can	leave	out	the	ham	if	you	like	.
但	你	能	离开	出去	这	火腿	如果	你	喜欢	.

如果你喜欢的话，可以不放火腿。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] ['tiːspuːn] ,

With	a	small	teaspoon	,
和	一个	小的	茶匙	,

用一小勺，

[pʊt] [ðə; ði] ['mɪkstʃər] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] [smuːð] [ðem; ðəm]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] .

put	the	mixture	back	into	the	eggs	and	smooth	them	over	with	a	knife	.
放	这	混合物	后退	进入	这	鸡蛋	和	光滑的	他们	超过	和	一个	刀	.

将混合物倒回鸡蛋中，用刀抹平。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [sɜːrv] [ðiːz] [egz] [wɪð; wɪθ][koʊld] [miːt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [best] [tuː; tə] [leɪ] [ðem; ðəm][ɑːn]

If	you	do	not	serve	these	eggs	with	cold	meat	it	is	best	to	lay	them	on
如果	你	做	不是	服务	这些	鸡蛋	和	寒冷的	肉	它	是	最好的	到	躺	他们	在

['letɪs] [wen] [juː; jʊ] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] .

lettuce	when	you	send	them	to	the	table	.
莴苣	什么时候	你	发送	他们	到	这	桌子	.

如果不将这些鸡蛋与冷肉一起食用，最好将它们放在生菜上端上桌。

[egz] [ɪn] [bedz]

Eggs	in	Beds
鸡蛋	在	床

床上的鸡蛋

[tʃɑːp] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [naɪs] [koʊld] [miːt] , [ænd; ənd] ['siːz(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sɔːlt] , ['pepər] [ænd; ənd]

Chop	a	cup	of	nice	cold	meat	,	and	season	with	a	little	salt	,	pepper	and
劈	一个	杯子	的	好的	寒冷的	肉	,	和	季节	和	一个	小的	盐	,	胡椒	和

[tʃɑːpt] ['pɑːrsli] .

chopped	parsley	.
切碎	香菜	.

将一杯鲜嫩的冷肉切碎，用少许盐、胡椒粉和切碎的欧芹调味。

[ˌeɪ diː ˈdiː] [ɪ'nʌf] [stɑːk] [ɔːr][hɑːt]['wɔːtər][dʒʌst][tuː; tə] [wet] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [kʊk] [tɪl] ['ræðər] [draɪ] .

Add	enough	stock	or	hot	water	just	to	wet	it	,	and	cook	till	rather	dry	.
添加	足够的	库存	或者	热的	水	只是	到	湿的	它	,	和	厨师	直到	相当	干燥	.

加入适量高汤或热水，刚好能将其浸湿，然后煮至水分基本收干。

[pʊt] [ðɪs] [ɪn] ['bʌtərd] ['beɪkɪŋ] - ['dɪʃɪz] , ['fɪlɪŋ] [iːtʃ] [hæf] - [fʊl] ,

Put	this	in	buttered	baking	-	dishes	,	filling	each	half	-	full	,
放	这	在	涂黄油的	烘烤	-	菜肴	,	填充	每个	一半	-	满的	,

把这些食材放入抹了黄油的烤盘中，每个烤盘装半满即可。

[ænd; ənd][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [iːtʃ] ['dʒentli] [slɪp][frʌm; frəm][ə; eɪ] [kʌp] [wʌn] [eg] .

and	on	top	of	each	gently	slip	from	a	cup	one	egg	.
和	在	顶部	的	每个	轻轻地	滑	从	一个	杯子	一	蛋	.

然后在每个杯子上轻轻地放一个鸡蛋。

['sprɪŋk(ə)l]['oʊvər][wɪð; wɪθ][sɔːlt][ænd; ənd] ['pepər] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] [tɪl] [fɜːrm] .

Sprinkle	over	with	salt	and	pepper	,	and	put	in	the	oven	till	firm	.
撒	超过	和	盐	和	胡椒	,	和	放	在	这	烤箱	直到	公司	.

撒上盐和胡椒粉，放入烤箱烤至凝固。

['ʃɛpɝdz] [paɪ]

Shepherd's	Pie
牧羊人的	馅饼

牧羊人派

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪʃ] ['mɑːrgrət] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ɑːn] [wɑːʃ] - [deɪ] [ænd; ənd] [haʊs] - ['kliːnɪŋ]

This	was	a	dish	Margaret	used	to	make	on	wash	-	day	and	house	-	cleaning
这	曾是	一个	盘子	玛格丽特	用过的	到	制作	在	洗	-	天	和	房子	-	打扫

[deɪ] ,

day	,
天	,

这是玛格丽特过去常在洗衣日和打扫卫生日做的一道菜。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [taɪmz] [wen] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] ['bɪzi] [ænd; ənd][noʊ][wʌn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][stɑːp]

and	such	times	when	everybody	was	busy	and	no	one	wanted	to	stop
和	这样的	时代	什么时候	大家	曾是	忙碌的	和	不	一	通缉	到	停止

[ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] ['mɑːrkɪt] [tuː; tə] [baɪ] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər] ['lʌntʃən] .

and	go	to	market	to	buy	anything	for	luncheon	.
和	去	到	市场	到	买	任何事物	为了	午餐	.

以及在那种大家都很忙，没有人愿意停下来去市场买午餐食材的时候。

[wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] [tʃɑːpt] [miːt] .

1	cup	of	chopped	meat	.
1	杯子	的	切碎	肉	.

1 杯碎肉。

[wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .

1	cup	of	boiling	water	.
1	杯子	的	沸腾	水	.

1 杯沸水。

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [tʃɑːpt] ['pɑːrsli] .

1	teaspoonful	of	chopped	parsley	.
1	一茶匙	的	切碎	香菜	.

1茶匙切碎的欧芹。

[wʌn] / [ˌtuː'tuː] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [sɔːlt] .

1	/	2	teaspoonful	of	salt	.
1	/	2	一茶匙	的	盐	.

半茶匙盐。

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['lemən] [dʒuːs] , [ɔːr] [wʌn] / [ˌtuː'tuː] ['tispʊnˌfʊl] ['wustəʃiə] [sɔːs] .

1	teaspoonful	of	lemon	juice	,	or	1	/	2	teaspoonful	Worcestershire	sauce	.
1	一茶匙	的	柠檬	汁	,	或者	1	/	2	一茶匙	伍斯特郡	酱	.

1 茶匙柠檬汁，或 1/2 茶匙伍斯特沙司。

['bʌtər] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hɪkəri] - [nʌt] .

Butter	the	size	of	a	hickory	-	nut	.
黄油	这	尺寸	的	一个	山胡桃木	-	坚果	.

黄油块大小如山核桃。

[ˌtuː'tuː] [kʌps] [hɑːt] [mæʃt] [pə'teɪtoʊ] .

2	cups	hot	mashed	potato	.
2	杯子	热的	捣碎	土豆	.

2 杯热土豆泥。

[ɪf] [ðə; ði] [pə'teɪtoʊ] [ɪz] [koʊld] , [pʊt] [hæf] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [hɑːt] [mɪlk] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

If	the	potato	is	cold	,	put	half	a	cup	of	hot	milk	in	it	,
如果	这	土豆	是	寒冷的	,	放	一半	一个	杯子	的	热的	牛奶	在	它	,

如果土豆是冷的，就往里面倒半杯热牛奶。

[biːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wel] , [ænd; ənd] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stoʊv] .

beat	it	up	well	,	and	stand	it	on	the	back	of	the	stove	.
打	它	向上	出色地	,	和	站立	它	在	这	后退	的	这	火炉	.

把它打碎，然后放在炉子后面。

[ðen] [mɪks] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [miːt] ,

Then	mix	all	the	other	things	with	the	meat	,
然后	混合	全部	这	其他	事物	和	这	肉	,

然后将所有其他食材与肉混合在一起。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['fraɪɪŋ] - [pæn] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [kʊk] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['ræðər] [draɪ] .

and	put	it	in	the	frying	-	pan	and	let	it	cook	till	it	seems	rather	dry	.
和	放	它	在	这	煎炸	-	平底锅	和	让	它	厨师	直到	它	似乎	相当	干燥	.

把它放入煎锅中，煮至水分基本收干。

['bʌtər] [ə; eɪ] ['beɪkɪŋ] - [dɪʃ] , [ænd; ənd] ['kʌvər] [ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd] ['bɑːtəm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv]

Butter	a	baking	-	dish	,	and	cover	the	sides	and	bottom	with	a	layer	of
黄油	一个	烘烤	-	盘子	,	和	覆盖	这	侧面	和	底部	和	一个	层	的

[pə'teɪtoʊ] [æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] .

potato	an	inch	thick	.
土豆	一个	英寸	厚的	.

在烤盘上涂上黄油，然后在烤盘的侧面和底部铺上一层一英寸厚的土豆片。

[pʊt] [ðə; ði] [miːt] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ænd; ənd] ['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [pə'teɪtoʊ] [ænd; ənd] [smuːð] [ˌaɪ 'tiː]

Put	**the**	**meat**	**in**	**the**	**centre**	**and**	**cover**	**it**	**over**	**with**	**potato**	**and**	**smooth**	**it**
放	这	肉	在	这	中心	和	覆盖	它	超过	和	土豆	和	光滑的	它

把肉放在中间，用土豆盖住，抹平。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一本写给小女孩的小食谱(A little cook book for a little girl)
第3/7页

[pʊt] ['bɪts] [ʌv; əv] ['bʌtər] [ɔ:l] ['oʊvər] [ðə; ði] [tɑ:p] , [ænd; ənd] [braʊn] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] .

Put	bits	of	butter	all	over	the	top	,	and	brown	it	in	the	oven	.
放	比特	的	黄油	全部	超过	这	顶部	,	和	棕色的	它	在	这	烤箱	.

在表面抹上小块黄油，放入烤箱烤至金黄色。

[sɜ:rv] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] [tʃaʊ] - [tʃaʊ] , [ɔ:r] [wʌn] [ʌv; əv] [smɔ:l] ['kju:kʌmbər] ['pɪkəlz] .

Serve	with	this	a	dish	of	chow	-	chow	,	or	one	of	small	cucumber	pickles	.
服务	和	这	一个	盘子	的	饭	-	饭	,	或者	一	的	小的	黄瓜	泡菜	.

可以搭配一碟什锦泡菜或一小包腌黄瓜一起食用。

['tʃɪkɪn] [hæʃ]

Chicken	Hash
鸡	哈希

鸡肉杂烩

[wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] [koʊld] ['tʃɪkɪn] , [kʌt] [ɪn] [smɔ:l] , ['i:v(ə)n] ['pi:sɪz] .

1	cup	of	cold	chicken	,	cut	in	small	,	even	pieces	.
1	杯子	的	寒冷的	鸡	,	切	在	小的	,	甚至	件	.

杯冷鸡肉，切成大小均匀的小块。

[wʌn] / [ˌtu:'tu:] [kʌp] ['tʃɪkɪn] [stɑ:k] , [ɔ:r] [hɑ:t] ['wɔ:tər] .

1	/	2	cup	chicken	stock	,	or	hot	water	.
1	/	2	杯子	鸡	库存	,	或者	热的	水	.

半杯鸡汤或热水。

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [tʃɑ:pt] ['pɑ:rsli] .

1	teaspoonful	chopped	parsley	.
1	一茶匙	切碎	香菜	.

1茶匙切碎的欧芹。

[wʌn] / [ˌtu:'tu:] ['tispʊnˌfʊl] [sɔ:lt] .

1	/	2	teaspoonful	salt	.
1	/	2	一茶匙	盐	.

半茶匙盐。

[ə; eɪ] [pɪntʃ] [ʌv; əv] ['pepər] .

A	pinch	of	pepper	.
一个	捏	的	胡椒	.

少许胡椒粉。

['bʌtər] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hɪkəri] - [nʌt] .

Butter	the	size	of	a	hickory	-	nut	.
黄油	这	尺寸	的	一个	山胡桃木	-	坚果	.

黄油块大小如山核桃。

[pʊt] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [stɑ:k] , — [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [wʌz; wəz] [kʊkt] [ɪn] , [ɔ:r] ['tʃɪkɪn] [brɔ:θ] ,

Put	the	chicken	stock	,	—	which	is	the	water	the	chicken	was	cooked	in	,	or	chicken	broth	,
放	这	鸡	库存	,	—	哪个	是	这	水	这	鸡	曾是	煮熟	在	,	或者	鸡	肉汤	,

放入鸡汤——也就是煮鸡肉的水，或者鸡清汤。

— [ɔ:r] , [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [nʌn] , [ðə; ði] [hɑ:t] ['wɔ:tər] , ['ɪntu:] [ðə; ði] ['fraɪɪŋ] - [pæn] ,

—	or	,	if	there	is	none	,	the	hot	water	,	into	the	frying	-	pan	,
—	或者	,	如果	那里	是	没有任何	,	这	热的	水	,	进入	这	煎炸	-	平底锅	,

——或者，如果没有热水，就把热水倒入煎锅里。

[ænd; ənd][mɪks][ɪn][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] ['si:zənɪŋ] , [ænd; ənd] [kʊk] [ænd; ənd][stɜ:r] [tɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]

and	mix	in	the	chicken	and	seasoning	,	and	cook	and	stir	till	it	is
和	混合	在	这	鸡	和	调料	,	和	厨师	和	搅拌	直到	它	是

['ræðər] [draɪ] .

rather	dry	.
相当	干燥	.

加入鸡肉和调味料，翻炒至水分收干。

[sɜ:rv] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ɔ:r][ɑ:n] [skwer] [ʌv; əv] ['bʌtərd] [toʊst] .

Serve	as	it	is	,	or	on	squares	of	buttered	toast	.
服务	作为	它	是	,	或者	在	正方形	的	涂黄油的	吐司	.

可以直接食用，也可以放在涂了黄油的吐司片上食用。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [meɪk] ['eni] [koʊld] [mi:t] ['ɪntu:] [hæʃ] [ðɪs] [wei] , ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪfrənt] ['evri] [taɪm] .

You	can	make	any	cold	meat	into	hash	this	way	,	having	it	different	every	time	.
你	能	制作	任何	寒冷的	肉	进入	哈希	这	方式	,	拥有	它	不同的	每一个	时间	.

用这种方法，你可以把任何冷肉做成肉末，每次都能做出不同的味道。

['sʌmtaɪmz] [ju:; jʊ][kæn; kən][pʊt][ɪn][ðə; ði] [tʃɑ:pt] [gri:n] ['pepər] , [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] , [ɔ:r][ə; eɪ][slaɪs]

Sometimes	you	can	put	in	the	chopped	green	pepper	,	as	before	,	or	a	slice
有时	你	能	放	在	这	切碎	绿色的	胡椒	,	作为	前	,	或者	一个	片

[ʌv; əv] [tʃɑ:pt] ['ʌnjən] ,

of	chopped	onion	,
的	切碎	洋葱	,

有时你可以像以前一样加入切碎的青椒，或者加入一片切碎的洋葱。

[ɔ:r][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv][hɑ:t] , ['si:znd] ['pi:z] ; [ɔ:r] , [li:v] [aʊt] [hæf][ðə; ði] [su:p] [ɔ:r]['wɔ:tər] ,

or	a	cup	of	hot	,	seasoned	peas	;	or	,	leave	out	half	the	soup	or	water	,
或者	一个	杯子	的	热的	,	经验丰富的	豌豆	;	或者	,	离开	出去	一半	这	汤	或者	水	,

或者一杯热腾腾的调味豌豆；或者，少放一半的汤或水。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [stu:d] [tə'meɪtoʊ] .

and	put	in	a	cup	of	stewed	tomato	.
和	放	在	一个	杯子	的	炖	番茄	.

然后放入一杯炖番茄。

[brɔɪld] [sɑ:'di:nz]

Broiled	Sardines
烤制	沙丁鱼

烤沙丁鱼

[ði:z] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [ɑ:r; ər] ['ri:əli] [nɑ:t] [brɔɪld] [æt; ət][ɔ:l] ,

These	little	fish	are	really	not	broiled	at	all	,
这些	小的	鱼	是	真的	不是	烤制	在	全部	,

这些小鱼其实根本没有烤过，

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪs] [ænd; ənd] ['i:zi] [dɪʃ] .

but	that	is	the	name	of	the	nice	and	easy	dish	.
但	那	是	这	姓名	的	这	好的	和	简单的	盘子	.

但这就是这道简单美味的菜肴的名字。

[teɪk] [ə; eɪ][bɑ:ks][ʌv; əv][lɑ:rdʒ] [sɑ:'di:nz] [ænd; ənd] [dreɪn] [ɔ:f] [ɔ:l] [ðə; ði] [ɔɪl] ,

Take	a	box	of	large	sardines	and	drain	off	all	the	oil	,
拿	一个	盒子	的	大的	沙丁鱼	和	流走	离开	全部	这	油	,

取一盒大沙丁鱼，沥干所有油。

[ænd; ənd] [leɪ] [ðem; ðəm][ɑ:n] ['hevi] [braʊn] ['peɪpər] [waɪl] [ju:; jʊ] [meɪk] [fɔ:r] ['slaɪsɪz][ʌv; əv] [toʊst] .

and	lay	them	on	heavy	brown	paper	while	you	make	four	slices	of	toast	.
和	躺	他们	在	重的	棕色的	纸	尽管	你	制作	四	切片	的	吐司	.

把它们放在厚厚的棕色纸上，同时烤四片吐司。

[trɪm] [ɔːf] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ænd; ənd] [kʌt] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [strɪps] ,

Trim	off	the	edges	and	cut	them	into	strips	,
修剪	离开	这	边缘	和	切	他们	进入	条状物	,

修剪掉边缘，然后切成条状。

['leɪɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [ɑːn][ə; eɪ][hɑːt] ['plætər] .

laying	them	in	a	row	on	a	hot	platter	.
躺下	他们	在	一个	排	在	一个	热的	拼盘	.

将它们一字排开放在热盘子上。

[pʊt] [ðə; ði] [sɑː'diːnz] ['ɪntuː][ðə; ði]['ʌv(ə)n][ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] ['veri] [hɑːt] ,

Put	the	sardines	into	the	oven	and	make	them	very	hot	,
放	这	沙丁鱼	进入	这	烤箱	和	制作	他们	非常	热的	,

将沙丁鱼放入烤箱，烤至非常热。

[ænd; ənd] [leɪ] [wʌn] [ɑːn] [iːtʃ] [strɪp] [ʌv; əv] [toʊst] [ænd; ənd]['sprɪŋk(ə)l][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['lemən] [dʒuːs] ,

and	lay	one	on	each	strip	of	toast	and	sprinkle	them	with	lemon	juice	,
和	躺	一	在	每个	条	的	吐司	和	撒	他们	和	柠檬	汁	,

将一片柠檬片放在每片吐司上，并撒上柠檬汁。

[ænd; ənd] [pʊt] [slaɪst] ['lemən] [ænd; ənd] [sprɪgz] [ʌv; əv] ['pɑːrsli] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

and	put	sliced	lemon	and	sprigs	of	parsley	all	around	.
和	放	切片	柠檬	和	枝条	的	香菜	全部	大约	.

并在周围放上柠檬片和欧芹枝。

[tʃiːz] ['fɔnduː]

Cheese	Fondu
奶酪	丰杜

奶酪火锅

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['resəpi] [ðə; ði] ['prɪti] [ænt] [pʊt] [ɪn]['mɑːrgɝɪts, 'mɑːrgrɪts] [bʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn]

This	was	a	recipe	the	Pretty	Aunt	put	in	Margaret's	book	out	of	the	one
这	曾是	一个	食谱	这	漂亮的	阿姨	放	在	玛格丽特的	书	出去	的	这	一

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [æt; ət] ['kʊkɪŋ] [skuːl] .

she	had	made	at	cooking	school	.
她	有	制成	在	烹饪	学校	.

这是漂亮姑妈根据她在烹饪学校做的一道菜谱，改编后放进了玛格丽特的书里。

[wʌn] [kʌp] [freʃ] [bred] - [krʌmz] .

1	cup	fresh	bread	-	crumbs	.
1	杯子	新鲜的	面包	-	面包屑	.

1 杯新鲜面包屑。

[ˌtuː'tuː] [kʌps] ['greɪtɪd] [tʃiːz] .

2	cups	grated	cheese	.
2	杯子	磨碎的	奶酪	.

2 杯磨碎的奶酪。

[wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] [mɪlk] .

1	cup	of	milk	.
1	杯子	的	牛奶	.

1 杯牛奶。

[wʌn] [bɪt] [ʌv; əv]['soʊdə][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ] [piː] .

1	bit	of	soda	as	large	as	a	pea	.
1	少量	的	苏打	作为	大的	作为	一个	豌豆	.

一小块豌豆大小的苏打水。

[wʌn] / [ˌtuː'tuː] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt] .

1	/	2	teaspoonful	of	salt	.
1	/	2	一茶匙	的	盐	.

半茶匙盐。

[wʌn] [pɪntʃ] [ʌv; əv] [red] ['pepər] .

1	pinch	of	red	pepper	.
1	捏	的	红色的	胡椒	.

一小撮红辣椒。

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['bʌtər] .

1	teaspoonful	of	butter	.
1	一茶匙	的	黄油	.

1茶匙黄油。

[ˌtuː'tuː] [egz] .

2	eggs	.
2	鸡蛋	.

2个鸡蛋。

[pʊt] [ðə; ði] ['bʌtər] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɔːspæn] [tuː; tə] [hiːt] [waɪl] [juː; jʊ] [biːt] [ðə; ði] [egz] [laɪt] [wɪ'ðaʊt]

Put	the	butter	in	a	saucepan	to	heat	while	you	beat	the	eggs	light	without
放	这	黄油	在	一个	平底锅	到	热	尽管	你	打	这	鸡蛋	光	没有

['sepəreitiŋ] [ðem; ðəm] ;

separating	them	;
分离	他们	;

将黄油放入平底锅中加热，同时将鸡蛋打发至蓬松，无需将蛋黄和蛋清分离；

[let] [ðiːz] [stænd] [waɪl] [juː; jʊ] [stɜːr] ['evriθɪŋ] [els] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pæn] , [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mɪlk]

let	these	stand	while	you	stir	everything	else	into	the	pan	,	beginning	with	the	milk
让	这些	站立	尽管	你	搅拌	一切	别的	进入	这	平底锅	,	开始	和	这	牛奶

;

;

;

让这些食材静置一会儿，同时将其他所有食材（从牛奶开始）搅拌到锅中；

[kʊk] [ðɪs] [faɪv] ['mɪnɪts] , ['stɜːrɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ,

cook	this	five	minutes	,	stirring	all	the	time	,
厨师	这	五	分钟	,	搅拌	全部	这	时间	,

煮五分钟，期间要不停搅拌。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] [kʊk] [θriː] ['mɪnɪts] [mɔːr] .

and	then	put	in	the	eggs	and	cook	three	minutes	more	.
和	然后	放	在	这	鸡蛋	和	厨师	三	分钟	更多的	.

然后放入鸡蛋，再煮三分钟。

[pʊt] [sɪks] [lɑːrdʒ] ['krækərz] [ɑːn] [ə; eɪ] [hɑːt] ['plætər] [ænd; ənd] [pɔːr] [ðə; ði] [hoʊl] ['oʊvər] [ðem; ðəm] ,

Put	six	large	crackers	on	a	hot	platter	and	pour	the	whole	over	them	,
放	六	大的	饼干	在	一个	热的	拼盘	和	倒	这	所有的	超过	他们	,

将六块大饼干放在热盘子上，然后将全部酱汁浇在上面。

[ænd; ənd] [send] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪbl] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːtn] ['veri] [hɑːt] .

and	send	at	once	to	the	table	to	be	eaten	very	hot	.
和	发送	在	一次	到	这	桌子	到	是	吃	非常	热的	.

立即上桌趁热食用。

['sʌmtaɪmz] ['mɑːrgrət] [meɪd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['slaɪsɪz] [ʌv; əv] [toʊst] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['fɔnduː] ,

Sometimes	Margaret	made	three	or	four	slices	of	toast	before	she	began	the	fondu	,
有时	玛格丽特	制成	三	或者	四	切片	的	吐司	前	她	开始	这	丰杜	,

有时，玛格丽特会在开始做奶酪火锅之前先烤三四片吐司。

[ænd; ənd] [juːst] [ðoʊz] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['krækərz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪʃ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [naɪs]

and	used	those	in	place	of	the	crackers	,	and	the	dish	was	just	as	nice
和	用过的	那些	在	地方	的	这	饼干	,	和	这	盘子	曾是	只是	作为	好的

.

:

.

于是我用这些代替了饼干，这道菜的味道也一样好。

['iːzi] [welʃ] ['rerbɪt]
Easy Welsh Rarebit
简单的 威尔士语 稀有比特

简易威尔士干酪吐司

[ˌtuːˈtuː] [kʌps] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [tʃiːz] , ['greɪtɪd] .
2 cups of rich cheese , grated .
2 杯子 的 富有的 奶酪 , 磨碎的 .

杯磨碎的浓稠奶酪。

[joʊk] [ʌv; əv] [tuː] [egz] .
Yolks of two eggs .
蛋黄 的 二 鸡蛋 .

两个鸡蛋的蛋黄。

[wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [kʌp] [ʌv; əv] [mɪlk] .
1 / 2 cup of milk .
1 / 2 杯子 的 牛奶 .

半杯牛奶。

[wʌn] / [ˌtuːˈtuː] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [sɔːlt] .
1 / 2 teaspoonful of salt .
1 / 2 一茶匙 的 盐 .

半茶匙盐。

['sɔːltˌspuːnˌfʊl] [ʌv; əv] [kaɪ'en] .
Saltspoonful of cayenne .
一勺盐 的 辣椒 .

一小勺辣椒粉。

[meɪk] [θriː] [naɪs] ['slaɪsɪz] [ʌv; əv] [toʊst] , [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [krʌsts] , [ænd; ənd] [kʌt] [iːtʃ] [piːs] [ɪn] [tuː] .
Make three nice slices of toast , cut off the crusts , and cut each piece in two .
制作 三 好的 切片 的 吐司 , 切 离开 这 外壳 , 和 切 每个 片 在 二 .

烤三片漂亮的吐司，切掉面包皮，再将每片切成两半。

['bʌtər] [ðiːz] , [ænd; ənd] ['veri] ['kwɪkli] [dɪp] [iːtʃ] [wʌn] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] , ['biːɪŋ] ['kerf(ə)l] [nɑːt] [tuː; tə]
Butter these , and very quickly dip each one in boiling water , being careful not to
黄油 这些 , 和 非常 迅速地 蘸 每个 一 在 沸腾 水 , 存在 小心 不是 到
[soʊk] [ðem; ðəm] .
soak them .
浸泡 他们 .

在这些小面包上涂上黄油，然后迅速将它们逐一浸入沸水中，注意不要浸泡过久。

[pʊt] [ðiːz] [ɑːn] [ə; eɪ] [hɑːt] ['plætər] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] .
Put these on a hot platter in the oven .
放 这些 在 一个 热的 拼盘 在 这 烤箱 .

把它们放在热盘子上，放入烤箱。

[pʊt] [ðə; ði] [mɪlk] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɔːspæn] ['oʊvər] [ðə; ði] ['faɪər] ,
Put the milk in a saucepan over the fire ,
放 这 牛奶 在 一个 平底锅 超过 这 火 ,

将牛奶倒入平底锅中，放在火上加热。

['biːɪŋ] ['kerf(ə)l] [nɑːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [wʌn] [ðæt] [ɪz] [tuː] [hɑːt] , ['oʊnli] ['mɑːdərət] ,
being careful not to have one that is too hot , only moderate ,
存在 小心 不是 到 有 一 那 是 也 热的 , 仅有的 缓和 ,

注意不要用太热的，温度适中即可。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [bɔɪlz] [ʌp] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [tʃiːz] [ænd; ənd] [stɜːr] [wɪˈðaʊt] ['stɑːpɪŋ] ,
and when it boils up put in the cheese and stir without stopping ,
和 什么时候 它 沸腾 向上 放 在 这 奶酪 和 搅拌 没有 停止 ,

水开后放入奶酪，不停搅拌。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [tʃiːz] [ɔːl] [melts] [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [smuːð] .

until	the	cheese	all	melts	and	it	looks	smooth	.
直到	这	奶酪	全部	融化	和	它	看起来	光滑的	.

直到奶酪完全融化，表面光滑为止。

[ðen] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbiːtn] [joʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsiːzənɪŋ] ,

Then	put	in	the	beaten	yolks	of	the	eggs	and	the	seasoning	,
然后	放	在	这	被打败	蛋黄	的	这	鸡蛋	和	这	调料	,

然后加入打散的蛋黄和调味料，

[ænd; ənd] [pɔːr] [æt; ət] [wʌns] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [toʊst] [ænd; ənd] [sɜːrv] [ˈveri] [hɑːt] .

and	pour	at	once	over	the	toast	and	serve	very	hot	.
和	倒	在	一次	超过	这	吐司	和	服务	非常	热的	.

立即将酱汁淋在吐司上，趁热食用。

[ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈsɔːltˌspuːnˌfʊl] [ʌv; əv] [draɪ] [ˈmʌstərd] [mɪkst] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈpepər] .

Many	people	like	a	saltspoonful	of	dry	mustard	mixed	in	with	the	pepper	.
许多	人们	喜欢	一个	一勺盐	的	干燥	芥末	混合	在	和	这	胡椒	.

很多人喜欢在胡椒粉里加一小勺干芥末。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [ˈɔːlsoʊ] [sɜːrv] [ðɪs] [ˈrerbɪt] [ɑːn] [ˈtoʊstɪd] [ænd; ənd] [ˈbʌtərd] [ˈkrækərz] .

You	can	also	serve	this	rarebit	on	toasted	and	buttered	crackers	.
你	能	还	服务	这	稀有比特	在	烤过的	和	涂黄油的	饼干	.

你也可以将这道威尔士干酪吐司搭配烤过的、涂了黄油的饼干一起食用。

[ˈskæləpt; ˈskɔːləpt; ˈskɑːləpt] [tʃiːz]

Scalloped	Cheese
扇贝状的	奶酪

扇贝奶酪

[sɪks] [ˈslaɪsɪz] [ʌv; əv] [bred] .

6	slices	of	bread	.
6	切片	的	面包	.

片面包。

[θriː] / [fɔːr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [tʃiːz] .

3	/	4	of	a	pound	of	cheese	.
3	/	4	的	一个	磅	的	奶酪	.

3/4磅奶酪。

[ˌtuːˈtuː] [egz] .

2	eggs	.
2	鸡蛋	.

2个鸡蛋。

[wʌn] [ˈteblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [ˈbʌtər] .

1	tablespoonful	of	butter	.
1	一汤匙	的	黄油	.

1汤匙黄油。

[wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] [kriːm] .

1	cup	of	cream	.
1	杯子	的	奶油	.

1 杯奶油。

[wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [ˈtispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [sɔːlt] .

1	/	2	teaspoonful	of	salt	.
1	/	2	一茶匙	的	盐	.

半茶匙盐。

[wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [ˈtispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [draɪ] [ˈmʌstərd] .

1	/	2	teaspoonful	of	dry	mustard	.
1	/	2	一茶匙	的	干燥	芥末	.

半茶匙干芥末。

[wʌn] / [fɔːr] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [pə'priːkə] .

1	/	4	teaspoonful	of	paprika	.
1	/	4	一茶匙	的	辣椒	.

1/4茶匙辣椒粉。

['bʌtər] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [strɪps] ,

Butter	the	bread	and	cut	it	into	strips	,
黄油	这	面包	和	切	它	进入	条状物	,

在面包上抹上黄油，然后切成条状。

[ænd; ənd] [laɪn] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ænd; ənd] [saɪdz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['beɪkɪŋ] - [dɪʃ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	line	the	bottom	and	sides	of	a	baking	-	dish	with	it	.
和	线	这	底部	和	侧面	的	一个	烘烤	-	盘子	和	它	.

用它铺满烤盘的底部和侧面。

[ðen] [biːt] [ðə; ði] [egz] ['veri] [laɪt] [wɪ'ðaʊt] ['sepəreitiŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [mɪks] ['evriθɪŋ] [wɪð; wɪθ]

Then	beat	the	eggs	very	light	without	separating	them	,	and	mix	everything	with
然后	打	这	鸡蛋	非常	光	没有	分离	他们	,	和	混合	一切	和

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

然后将鸡蛋轻轻打散，不要弄散，再将所有食材混合在一起；

[pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [dɪʃ] [ænd; ənd] [beɪk] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] , [ænd; ənd] [sɜːrv] [æt; ət] [wʌns] .

put	in	the	dish	and	bake	half	an	hour	,	and	serve	at	once	.
放	在	这	盘子	和	烤	一半	一个	小时	,	和	服务	在	一次	.

放入烤盘，烘烤半小时，趁热食用。

[viːl] [loʊf]

Veal	Loaf
小牛肉	面包

小牛肉饼

[wʌn] [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [paʊndz] [ʌv; əv] [viːl] [ænd; ənd] [ˌtuːˈtuː] [strɪps] [ʌv; əv] [sɔːlt] [pɔːrk] , [tʃɑːpt] ['geðər] .

1	1	/	2	pounds	of	veal	and	2	strips	of	salt	pork	,	chopped	together	.
1	1	/	2	磅	的	小牛肉	和	2	条状物	的	盐	猪肉	,	切碎	一起	.

1.5磅小牛肉和2条咸猪肉，一起切碎。

[wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [kʌp] [ʌv; əv] [bred] - [krʌmz] .

1	/	2	cup	of	bread	-	crumbs	.
1	/	2	杯子	的	面包	-	面包屑	.

半杯面包屑。

[wʌn] ['biːtn] [eg] .

1	beaten	egg	.
1	被打败	蛋	.

1 个打散的鸡蛋。

[wʌn] / [ˌtuːˈtuː] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['greɪtɪd] ['nʌtmeg] .

1	/	2	teaspoonful	of	grated	nutmeg	.
1	/	2	一茶匙	的	磨碎的	肉豆蔻	.

半茶匙磨碎的肉豆蔻。

[wʌn] / [ˌtuːˈtuː] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [blæk] ['pepər] . [wʌn] [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] ['tiːspuːn,fʊl] [ʌv; əv] [sɔːlt] .

1	/	2	teaspoonful	of	black	pepper	.	1	1	/	2	teaspoonfuls	of	salt	.
1	/	2	一茶匙	的	黑色的	胡椒	.	1	1	/	2	茶匙	的	盐	.

半茶匙黑胡椒粉。1.5茶匙盐。

[beɪk] [θriː] ['aʊərz] .

Bake	three	hours	.
烤	三	小时	.

烘烤三小时。

[hæv; həv][ðə; ði] ['bʊtʃər] [tʃɑːp][ðə; ði] [miːt] [ɔːl] [tə'geðər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ;

Have	the	butcher	chop	the	meat	all	together	for	you	;
有	这	屠夫	劈	这	肉	全部	一起	为了	你	;

让屠夫帮你把肉一起剁好;

[ðen] [pʊt] ['evriθɪŋ] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] [dɪʃ] [ænd; ənd][stɜːr][ɪn][ðə; ði] [eg] , ['biːtn] [wɪ'ðaʊt]

then	put	everything	together	in	a	dish	and	stir	in	the	egg	,	beaten	without
然后	放	一切	一起	在	一个	盘子	和	搅拌	在	这	蛋	,	被打败	没有

['sepəreitiŋ] ,

separating	,
分离	,

然后将所有食材放入碗中，拌入打散但不要打散的鸡蛋。

[ænd; ənd][mɪks] ['veri] [wel] .

and	mix	very	well	.
和	混合	非常	出色地	.

充分搅拌均匀。

[pres] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [bred] - [pæn][ænd; ənd][pʊt][ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n][fɔːr; fər] [θriː] ['aʊərz][baɪ][ðə; ði] [klɑːk]

Press	it	into	a	bread	-	pan	and	put	in	the	oven	for	three	hours	by	the	clock
按	它	进入	一个	面包	-	平底锅	和	放	在	这	烤箱	为了	三	小时	经过	这	钟

.

:
.

将其压入面包模具中，放入烤箱烘烤三个小时。

['evri] [hæf] - ['aʊər] [pɔːr] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['teblspʊnˌfʊl] [hɑːt]['wɔːtər][ænd; ənd] ['bʌtər] [mɪkst] ;

Every	half	-	hour	pour	over	it	a	tablespoonful	hot	water	and	butter	mixed	;
每一个	一半	-	小时	倒	超过	它	一个	一汤匙	热的	水	和	黄油	混合	;

每隔半小时，往上面浇一汤匙热水和黄油的混合物;

[juː; jʊ][kæn; kən][pʊt][ə; eɪ] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['bʌtər] ['ɪntuː][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv]['wɔːtər] ,

you	can	put	a	tablespoonful	of	butter	into	a	cup	of	water	,
你	能	放	一个	一汤匙	的	黄油	进入	一个	杯子	的	水	,

你可以把一汤匙黄油放入一杯水中，

[ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊv] ['redi] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ;

and	keep	it	on	the	back	of	the	stove	ready	all	the	time	;
和	保持	它	在	这	后退	的	这	火炉	准备好	全部	这	时间	;

并始终将其放在炉灶后面，随时可用;

['æftər][ðə; ði] [miːt] [hæz; həz] [beɪkt] [tuː] ['aʊərz] ,

after	the	meat	has	baked	two	hours	,
后	这	肉	有	烘焙	二	小时	,

肉烤了两个小时后，

[pʊt][ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['hevi] [braʊn] ['peɪpər]['oʊvər][ðə; ði][tɑːp] ,

put	in	a	piece	of	heavy	brown	paper	over	the	top	,
放	在	一个	片	的	重的	棕色的	纸	超过	这	顶部	,

在上面盖上一张厚厚的棕色纸。

[ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] , [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [get] [tuː] [braʊn] .

and	keep	it	there	till	it	is	done	,	or	it	may	get	too	brown	.
和	保持	它	那里	直到	它	是	完毕	,	或者	它	可能	得到	也	棕色的	.

放在那儿直到烤熟，否则可能会烤得太焦。

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə][slaɪs][koʊld] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [naɪs][fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɪknɪk] .

This	is	to	slice	cold	;	it	is	very	nice	for	a	picnic	.
这	是	到	片	寒冷的	;	它	是	非常	好的	为了	一个	野餐	.

这是切片冷食，非常适合野餐。

[prest] ['tʃɪkɪn]

Pressed **Chicken**

按下 鸡

压制鸡肉

[ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] ['mɑːrgrət] [laɪkt] [tuː; tə] [meɪk] [fɔːr; fər] ['sʌndeɪ] [naɪt] ['sʌpər] .

This **was** **one** **of** **the** **things** **Margaret** **liked** **to** **make** **for** **Sunday** **night** **supper** **.**

这 曾是 一 的 这 事物 玛格丽特 喜欢 到 制作 为了 星期日 夜晚 晚餐 .

这是玛格丽特喜欢在周日晚上做的晚餐之一。

[hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] ['tʃɪkɪn] [kʌt] [ʌp] , [ænd; ənd] [waɪp] [iːtʃ] [piːs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kliːn] , [dæmp] [klɔːθ] .

Have **a** **good** **-** **sized** **chicken** **cut** **up** **,** **and** **wipe** **each** **piece** **with** **a** **clean** **,** **damp** **cloth** **.**

有 一个 好的 - 尺寸 鸡 切 向上 , 和 擦拭 每个 片 和 一个 干净的 , 潮湿 布 .

取一只个头较大的鸡，切成块，然后用干净的湿布擦拭每一块。

[pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['ket(ə)l] [ɔːr] [diːp] ['sɔːspæn] [ænd; ənd] ['kʌvər] [wɪð; wɪθ][koʊld]['wɔːtər] ,

Put **them** **in** **a** **kettle** **or** **deep** **saucepan** **and** **cover** **with** **cold** **water** **,**

放 他们 在 一个 壶 或者 深的 平底锅 和 覆盖 和 寒冷的 水 ,

将它们放入水壶或深锅中，并倒入冷水没过它们。

[ænd; ənd] [kʊk] ['veri] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['dʒentli] , ['kʌvərd] , [tɪl] [ðə; ði] [miːt] [fɔːlz] [ɔːf] [ðə; ði] [boʊnz] .

and **cook** **very** **slowly** **and** **gently** **,** **covered** **,** **till** **the** **meat** **falls** **off** **the** **bones** **.**

和 厨师 非常 缓慢地 和 轻轻地 , 涵盖 , 直到 这 肉 瀑布 离开 这 骨头 .

盖上锅盖，用小火慢炖，直到肉从骨头上脱落。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [groʊ] ['tendər] , [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [hæf] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt] .

When **it** **begins** **to** **grow** **tender** **,** **put** **in** **a** **half** **teaspoonful** **of** **salt** **.**

什么时候 它 开始 到 生长 投标 , 放 在 一个 一半 一茶匙 的 盐 .

当它开始变软时，加入半茶匙盐。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] [naɪs] , ['iːv(ə)n] ['piːsɪz] ,

Take **it** **out** **,** **and** **cut** **it** **up** **in** **nice** **,** **even** **pieces** **,**

拿 它 出去 , 和 切 它 向上 在 好的 , 甚至 件 ,

把它取出来，切成大小均匀的小块。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [boʊnz] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ket(ə)l] ,

and **put** **all** **the** **bones** **back** **into** **the** **kettle** **,**

和 放 全部 这 骨头 后退 进入 这 壶 ,

然后把所有的骨头都放回锅里。

[ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [kʊk] [tɪl] [ðer; ðər] [ɪz] ['oʊnli] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [paɪnt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [ʌv; əv] [brɔːθ] .

and **let** **them** **cook** **till** **there** **is** **only** **about** **a** **pint** **and** **a** **half** **of** **broth** **.**

和 让 他们 厨师 直到 那里 是 仅有的 关于 一个 品脱 和 一个 一半 的 肉汤 .

继续煮，直到汤汁只剩大约一品脱半。

[ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [sɔːlt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sprɪŋklɪŋ] [ʌv; əv] ['pepər] , [ænd; ənd] [streɪn] [ðɪs] [θruː] [ə; eɪ]['dʒeli][bæg] .

Add **a** **little** **more** **salt** **,** **and** **a** **sprinkling** **of** **pepper** **,** **and** **strain** **this** **through** **a** **jelly** **bag** **.**

添加 一个 小的 更多的 盐 , 和 一个 洒 的 胡椒 , 和 拉紧 这 通过 一个 果冻 包 .

再加一点盐，撒上一点胡椒粉，然后用果冻袋过滤。

[mɪks][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][bəuθ]['ɪntuː][ə; eɪ] [bred] [tɪn] ,

Mix **it** **with** **the** **chicken** **,** **and** **put** **them** **both** **into** **a** **bread** **tin** **,**

混合 它 和 这 鸡 , 和 放 他们 两个都 进入 一个 面包 锡 ,

将鸡肉和鸡肉混合，然后一起放入面包模具中。

[ænd; ənd] [wen] [koʊld] [pʊt] [ɑːn] [aɪs] ['oʊvər] [naɪt] .

and	when	cold	put	on	ice	over	night	.
和	什么时候	寒冷的	放	在	冰	超过	夜晚	.

冷却后放在冰上冷藏过夜。

['æftər] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [stʊd] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['aʊər] , [pʊt] [ə; eɪ] [weɪt] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːrm]

After	it	has	stood	for	an	hour	,	put	a	weight	on	it	,	to	make	it	firm
后	它	有	站立	为了	一个	小时	,	放	一个	重量	在	它	,	到	制作	它	公司

.

:

.

静置一小时后，在上面放上重物，使其变硬。

[slaɪs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɑːrp] [naɪf] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['plætər] [wɪð; wɪθ] ['pɑːrsli] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

Slice	with	a	very	sharp	knife	,	and	put	on	a	platter	with	parsley	all	around	.
片	和	一个	非常	锋利的	刀	,	和	放	在	一个	拼盘	和	香菜	全部	大约	.

用非常锋利的刀切片，放在盘子上，周围撒上欧芹碎。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [naɪs] ['lʌntʃən] [dɪʃ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sʌmər] [deɪ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sʌpər] [dɪʃ] .

This	is	a	nice	luncheon	dish	for	a	summer	day	,	as	well	as	a	supper	dish	.
这	是	一个	好的	午餐	盘子	为了	一个	夏天	天	,	作为	出色地	作为	一个	晚餐	盘子	.

这道菜很适合夏天作为午餐或晚餐。

[wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['bɪts] [ʌv; əv] [koʊld] [miːt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [slaɪs] ,

When	you	have	bits	of	cold	meat	which	you	cannot	slice	,
什么时候	你	有	比特	的	寒冷的	肉	哪个	你	不能	片	,

当你有一些切不动的冷肉块时

[ænd; ənd] [jet] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [sɜːrv] [ɪn] [sʌm; səm] [naɪs] [wei] , [meɪk] [ðɪs] [ruːl] , [wɪtʃ] [saʊndz] ['dɪfɪkəlt] ,

and	yet	which	you	wish	to	serve	in	some	nice	way	,	make	this	rule	,	which	sounds	difficult	,
和	然而	哪个	你	希望	到	服务	在	一些	好的	方式	,	制作	这	规则	,	哪个	声音	难的	,

然而，如果你想以某种好的方式服务他人，那就制定这条听起来很难的规则吧。

[bʌt; bət] [ɪz] ['riːəli] ['veri] ['iːzi] :

but	is	really	very	easy	:
但	是	真的	非常	简单的	:

但其实非常简单：

[miːt] [suː'fleɪ]

Meat	Soufflé
肉	舒芙蕾

肉馅舒芙蕾

[wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪt] [sɔːs] .

1	cup	of	white	sauce	.
1	杯子	的	白色的	酱	.

杯白酱。

[wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] [tʃɑːpt] [miːt] .

1	cup	of	chopped	meat	.
1	杯子	的	切碎	肉	.

1 杯碎肉。

[ˌtuː'tuː] [egz] .

2	eggs	.
2	鸡蛋	.

2个鸡蛋。

['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [tʃɑːpt] ['pɑːrsli] .

Teaspoonful	**of**	**chopped**	**parsley**	**.**
一茶匙	的	切碎	香菜	.

一茶匙切碎的欧芹。

[hæf] [ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] [mɪnst] ['ʌnjən] .

Half	**a**	**teaspoonful**	**minced**	**onion**	**.**
一半	一个	一茶匙	剁碎	洋葱	.

半茶匙切碎的洋葱。

[pʊt] [ðə; ði] ['pɑːrsli] [ænd; ənd] ['ʌnjən] [ɪn] [ðə; ði] [miːt] , [ænd; ənd] [mɪks] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [waɪt] [sɔːs] .

Put	**the**	**parsley**	**and**	**onion**	**in**	**the**	**meat**	**,**	**and**	**mix**	**with**	**the**	**white**	**sauce**	**.**
放	这	香菜	和	洋葱	在	这	肉	,	和	混合	和	这	白色的	酱	.

将欧芹和洋葱放入肉中，与白酱混合。

[biːt] [ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] [stɜːr] [ɪn] , [ænd; ənd] [kʊk] [wʌn] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [kuːl] .

Beat	**the**	**yolks**	**of**	**the**	**eggs**	**and**	**stir**	**in**	**,**	**and**	**cook**	**one**	**minute**	**,**	**and**	**then**	**cool**	**.**
打	这	蛋黄	的	这	鸡蛋	和	搅拌	在	,	和	厨师	一	分钟	,	和	然后	凉爽的	.

将蛋黄打散，拌入面糊中，煮一分钟，然后冷却。

[biːt] [ðə; ði] [waɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] [foʊld] [ɪn] , [ænd; ənd] [beɪk] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ,

Beat	**the**	**whites**	**of**	**the**	**eggs**	**and**	**fold**	**in**	**,**	**and**	**bake**	**half**	**an**	**hour**	**,**
打	这	白人	的	这	鸡蛋	和	折叠	在	,	和	烤	一半	一个	小时	,

将蛋清打发，拌入面糊中，烘烤半小时。

[ɔːr] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] , [ɪn] [ə; eɪ] [diːp] , ['bʌtərd] ['beɪkɪŋ] - [dɪʃ] .

or	**a**	**little**	**more**	**,**	**in**	**a**	**deep**	**,**	**buttered**	**baking**	**-**	**dish**	**.**
或者	一个	小的	更多的	,	在	一个	深的	,	涂黄油的	烘烤	-	盘子	.

或者多放一些，放在涂了黄油的深烤盘里。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [sɜːrv] [ðɪs] [ɪ'miːdiətli] , [ɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fɔːl] .

You	**must**	**serve**	**this**	**immediately**	**,**	**or**	**it**	**will**	**fall**	**.**
你	必须	服务	这	立即地	,	或者	它	将要	落下	.

你必须立即上菜，否则它会掉下来。

[koʊld] [miːts]

Cold	**Meats**
寒冷的	肉类

冷肉

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [laɪk] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] , ['mɑːrgɜɪts, 'mɑːrgrɪts] ['mʌðər] ['ɔːf(ə)n] [hæd; həd] [koʊld] [miːt] [fɔːr; fər] ['lʌntʃən] [ɔːr] ['sʌpər] ,

Of	**course**	**,**	**like**	**other**	**people**	**,**	**Margaret's**	**mother**	**often**	**had**	**cold**	**meat**	**for**	**luncheon**	**or**	**supper**	**,**
的	课程	,	喜欢	其他	人们	,	玛格丽特的	母亲	经常	有	寒冷的	肉	为了	午餐	或者	晚餐	,

当然，和其他人一样，玛格丽特的母亲午餐或晚餐也经常吃冷肉。

[ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [hɜːr; hər] [kʊk] - [bʊk] [toʊld] [hɜːr; hər] [wʌz; wəz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [naɪs] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] .

and	**one**	**of**	**the**	**things**	**her**	**cook**	**-**	**book**	**told**	**her**	**was**	**how**	**to**	**make**	**it**	**look**	**nice**	**when**	**it**	**came**	**on**	**the**	**table**	**.**
和	一	的	这	事物	她	厨师	-	书	讲述	她	曾是	如何	到	制作	它	看	好的	什么时候	它	来了	在	这	桌子	.

她的烹饪书告诉她，如何让菜肴端上桌时看起来美观大方。

['ɔːlweɪz] [trɪm] [ɔːf] [ɔːl] ['bɪts] [ʌv; əv] [skɪn] [ænd; ənd] ['rægɪd] ['piːsɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [miːt] ,

Always	**trim**	**off**	**all**	**bits**	**of**	**skin**	**and**	**ragged**	**pieces**	**from**	**the**	**meat**	**,**
总是	修剪	离开	全部	比特	的	皮肤	和	破烂不堪	件	从	这	肉	,

务必将肉上的所有皮屑和碎屑都剔除干净。

[ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ðə; ði][koʊld][fæt] , [ɪk'sept] [ɑːn][hæm] ,

and	remove	the	cold	fat	,	except	on	ham	,
和	消除	这	寒冷的	胖的	,	除了	在	火腿	,

除了火腿之外，其他部位的冷脂肪都要去除。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][trɪm] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] ['ræðər] ['næroʊ] [edʒ] .

and	then	you	must	trim	it	to	a	rather	narrow	edge	.
和	然后	你	必须	修剪	它	到	一个	相当	狭窄的	边缘	.

然后你必须把它修剪成较窄的边缘。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['ræðər] [smɔːl] [dɪʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['fæməli] ,

If	you	have	a	rather	small	dish	for	a	large	family	,
如果	你	有	一个	相当	小的	盘子	为了	一个	大的	家庭	,

如果你准备的菜量比较小，而家里人又很多，

[pʊt] ['slaɪsɪz][ʌv; əv][hɑːrd] [bɔɪld] [egz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] , [ɔːr] [meɪk] ['devld] [egz] ,

put	slices	of	hard	boiled	eggs	around	the	edge	,	or	make	devilled	eggs	,
放	切片	的	难的	煮沸	鸡蛋	大约	这	边缘	,	或者	制作	魔鬼般的	鸡蛋	,

在边缘摆上几片煮熟的鸡蛋，或者做成魔鬼蛋。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðoʊz] [ə'raʊnd] [ɪn] [hævz] .

and	put	those	around	in	halves	.
和	放	那些	大约	在	一半	.

把它们分成两半摆放好。

['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌt] ['letɪs] [ɪn] ['veri] ['næroʊ] ['rɪbənz] [baɪ] ['hoʊldɪŋ] ['sevrəl] [liːvz] [ɪn]

Sometimes	you	can	cut	lettuce	in	very	narrow	ribbons	by	holding	several	leaves	in
有时	你	能	切	莴苣	在	非常	狭窄的	丝带	经过	保持	一些	树叶	在

[jʊr; jər][hænd][æt; ət][wʌns] ,

your	hand	at	once	,
你的	手	在	一次	,

有时你可以一次抓起几片生菜叶，把生菜切成很细的条状。

['foʊldɪŋ] [ðem; ðəm]['leŋkθwaɪz; 'leŋθwaɪz] , [ænd; ənd]['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['sɪzərz] .

folding	them	lengthwise	,	and	using	a	pair	of	scissors	.
折叠式的	他们	纵向	,	和	使用	一个	一对	的	剪刀	.

将它们纵向对折，然后用剪刀剪开。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [piˈməulə] [meɪ] [biː; bi] [slaɪst] [ə'krɔːs] [ænd; ənd] [pʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [miːt] ,

Sometimes	a	dozen	pimolas	may	be	sliced	across	and	put	about	the	meat	,
有时	一个	打	皮莫拉斯	可能	是	切片	穿过	和	放	关于	这	肉	,

有时可能会将十几根皮莫拉树干切成片，放在肉的周围。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][koʊld] ['tʃɪkɪn] [ɔːr] ['tɜːrki] .

especially	if	it	is	cold	chicken	or	turkey	.
尤其	如果	它	是	寒冷的	鸡	或者	火鸡	.

尤其是如果是冷鸡肉或冷火鸡肉的话。

['ɔːlweɪz] [juːz] ['pɑːrsli] [wɪð; wɪθ] [miːt] , [koʊld][ɔːr][hɑːt] .

Always	use	parsley	with	meat	,	cold	or	hot	.
总是	使用	香菜	和	肉	,	寒冷的	或者	热的	.

肉类无论冷热，都要搭配欧芹。

[ˌsærə'təugə] [pə'tetoz] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['bɔːrdər][fɔːr; fər] [læm] [ɔːr] [roʊst] [biːf] ,

Saratoga	potatoes	make	a	good	border	for	lamb	or	roast	beef	,
萨拉托加	土豆	制作	一个	好的	边界	为了	羊肉	或者	烤	牛肉	,

萨拉托加土豆是羊肉或烤牛肉的绝佳配菜。

[ænd; ənd][koʊld] ['piːz] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['meɪəneɪz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [dɪ'lɪʃəs] [wɪð; wɪθ] ['iːðər] ['tʃɪkɪn] [ɔːr]
and 和 **cold** 寒冷的 **peas** 豌豆 **mixed** 混合 **with** 和 **mayonnaise** 蛋黄酱 **are** 是 **always** 总是 **delicious** 可口的 **with** 和 **either** 任何一个 **chicken** 鸡 **or** 或者
[læm] .
lamb . 羊肉 .

凉豌豆拌上蛋黄酱，配鸡肉或羊肉都非常美味。

[ɪf] ['oʊnli][ðə; ði] [dɪʃ] [lʊks] ['prɪti] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə] [teɪst] [wel] .
If 如果 **only** 仅有的 **the** 这 **dish** 盘子 **looks** 看起来 **pretty** 漂亮的 **,** , **it** 它 **is** 是 **almost** 几乎 **certain** 肯定 **to** 到 **taste** 品尝 **well** 出色地 **.** .

如果一道菜看起来很漂亮，那它的味道几乎肯定也不错。

[slaɪst] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['greɪvi]
Sliced 切片 **Meat** 肉 **with** 和 **Gravy** 肉汁

肉片配肉汁

[wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] ['slaɪsɪz] [left] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [roʊst] ,
When 什么时候 **there** 那里 **are** 是 **a** 一个 **few** 很少 **slices** 切片 **left** 左边 **from** 从 **a** 一个 **roast** 烤 **,** ,

烤肉还剩下几片的时候，

[pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['freɪɪŋ] - [pæn][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪvi] [left] ['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd] [hiːt] ;
put 放 **them** 他们 **in** 在 **a** 一个 **frying** 煎炸 **-** - **pan** 平底锅 **with** 和 **some** 一些 **of** 的 **the** 这 **gravy** 肉汁 **left** 左边 **also** 还 **,** , **and** 和 **heat** 热 **;** ;

将它们放入煎锅中，加入一些剩余的肉汁，加热；

[sɜːrv] [wɪð; wɪθ] ['pɑːrsli] [ə'raʊnd] .
serve 服务 **with** 和 **parsley** 香菜 **around** 大约 **.** .

佐以欧芹碎即可享用。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt]['greɪvi] , [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] , [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sɔːlt] , ['pepər] ,
If 如果 **there** 那里 **is** 是 **not** 不是 **gravy** 肉汁 **,** , **take** 拿 **a** 一个 **little** 小的 **boiling** 沸腾 **water** 水 **,** , **add** 添加 **a** 一个 **little** 小的 **salt** 盐 **,** , **pepper** 胡椒 **,** ,

如果没有肉汁，就加一点开水，再加一点盐和胡椒粉。

[ænd; ənd][hæf] - ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [mɪnst] ['ʌnjən] , [ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [tʃɑːpt] ['pɑːrsli] .
and 和 **half** 一半 **-** - **teaspoonful** 一茶匙 **of** 的 **minced** 剁碎 **onion** 洋葱 **,** , **and** 和 **as** 作为 **much** 很多 **chopped** 切碎 **parsley** 香菜 **.** .

再加入半茶匙切碎的洋葱和等量的切碎的欧芹。

[leɪ] [ɪn][ðə; ði] [miːt] [ɪn][ðə; ði] ['freɪɪŋ] - [pæn] , ['kʌvər] , [ænd; ənd][let] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪmər] , ['tɜːrnɪŋ]
Lay 莱 **in** 在 **the** 这 **meat** 肉 **in** 在 **the** 这 **frying** 煎炸 **-** - **pan** 平底锅 **,** , **cover** 覆盖 **,** , **and** 和 **let** 让 **it** 它 **simmer** 煨 **,** , **turning** 转弯
[ə'keɪʒ(ə)nəli] .
occasionally 偶尔 **.** .

将肉放入煎锅中，盖上盖子，小火慢炖，偶尔翻动一下。

[ə; eɪ] [fjuː] [drɑːps][ʌv; əv] ['kɪtʃɪn] [bu'keɪ] [wɪl] [ɪm'pruːv] [ðɪs] ;
A 一个 **few** 很少 **drops** 滴 **of** 的 **Kitchen** 厨房 **Bouquet** 花束 **will** 将要 **improve** 提升 **this** 这 **;** ;

滴几滴厨房香氛精油就能改善这种情况；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [braʊn] [sɔːs] [wɪtʃ] [kʌmz] [ɪn] [smɔːl] ['bɔtlz] .
it 它 **is** 是 **a** 一个 **brown** 棕色的 **sauce** 酱 **which** 哪个 **comes** 来 **in** 在 **small** 小的 **bottles** 瓶子 **.** .

这是一种装在小瓶子里的棕色酱汁。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] ['mɑ:rgrət] [meɪd] [fɔ:r; fər] ['brekfəst] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [fɔ:r; fər] [lʌntʃ] [ɔ:r] ['sʌpər]

Some	**of**	**the**	**things**	**Margaret**	**made**	**for**	**breakfast**	**she**	**made**	**for**	**lunch**	**or**	**supper**
一些	的	这	事物	玛格丽特	制成	为了	早餐	她	制成	为了	午餐	或者	晚餐

, [tu:] ,

,	**too**	**,**
,	也	,

玛格丽特做的一些早餐菜，她也经常做成午餐或晚餐。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['frɪzld] [bi:f] , [ænd; ənd]['skæləpt; 'skɔ:ləpt; 'skɑ:ləpt] [egz] [ænd; ənd] ['ɔməlɪts] .

such	**as**	**frizzled**	**beef**	**,**	**and**	**scalloped**	**eggs**	**and**	**omelettes**	**.**
这样的	作为	蓬松的	牛肉	,	和	扇贝状的	鸡蛋	和	煎蛋卷	.

例如煎牛肉、扇贝蛋和煎蛋卷。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][sʌm; səm]['vedʒtəb(ə)lz] [bɪ'saɪdz] , [sʌtʃ] [æz; əz] —

She	**had**	**some**	**vegetables**	**besides**	**,**	**such**	**as**	**—**
她	有	一些	蔬菜	除了	,	这样的	作为	—

她还有一些蔬菜，例如——

[beɪkt] [tə'meɪtoʊz]

Baked	**Tomatoes**
烘焙	西红柿

烤番茄

[sɪks][lɑ:rdʒ] [tə'meɪtoʊz] .

6	**large**	**tomatoes**	**.**
6	大的	西红柿	.

6个大西红柿。

[wʌn] [kʌp] [bred] - [krʌmz] .

1	**cup**	**bread**	**-**	**crumbs**	**.**
1	杯子	面包	-	面包屑	.

1 杯面包屑。

[wʌn] / [ˌtu:'tu:] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔ:lt] .

1	**/**	**2**	**teaspoonful**	**of**	**salt**	**.**
1	/	2	一茶匙	的	盐	.

半茶匙盐。

[wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['bʌtər] .

1	**tablespoonful**	**of**	**butter**	**.**
1	一汤匙	的	黄油	.

1汤匙黄油。

[wʌn] [slaɪs] [ʌv; əv] ['ʌnjən] .

1	**slice**	**of**	**onion**	**.**
1	片	的	洋葱	.

1 片洋葱。

[pʊt] [ðə; ði] ['bʌtər] [ɪn] [ðə; ði] ['fraɪɪŋ] - [pæn] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:] ['bʌblz] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [bred] -

Put	**the**	**butter**	**in**	**the**	**frying**	**-**	**pan**	**,**	**and**	**when**	**it**	**bubbles**	**put**	**in**	**the**	**bread**	**-**
放	这	黄油	在	这	煎炸	-	平底锅	,	和	什么时候	它	气泡	放	在	这	面包	-

[krʌmz] ,

crumbs	**,**
面包屑	,

把黄油放入煎锅，等黄油起泡后放入面包屑。

[ðə; ði][sɔ:lt][ænd; ənd] ['ʌnjən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dʌstɪŋ] [ʌv; əv] ['pepər] ,

the	**salt**	**and**	**onion**	**,**	**with**	**a**	**dusting**	**of**	**pepper**	**,**
这	盐	和	洋葱	,	和	一个	除尘	的	胡椒	,

盐和洋葱，再撒上少许胡椒粉，

[ænd; ənd][stɜːr] [tɪl] [ðə; ði] [krʌmz] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌnjən] [ɪz][ɔːl] [kʊkt] ;

and	stir	till	the	crumbs	are	a	little	brown	and	the	onion	is	all	cooked	;
和	搅拌	直到	这	面包屑	是	一个	小的	棕色的	和	这	洋葱	是	全部	煮熟	;

搅拌至面包屑略呈褐色，洋葱完全煮熟；

[ðen] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['ʌnjən] [ænd; ənd] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

then	take	out	the	onion	and	throw	it	away	.
然后	拿	出去	这	洋葱	和	扔	它	离开	.

然后把洋葱取出扔掉。

[waɪp] [ðə; ði] [tə'meɪtoʊz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kliːn] [wet] [klɔːθ] ,

Wipe	the	tomatoes	with	a	clean	wet	cloth	,
擦拭	这	西红柿	和	一个	干净的	湿的	布	,

用干净的湿布擦拭西红柿。

[ænd; ənd] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [stem] [ænd; ənd][ə; eɪ] [raʊnd] [hoʊl] [ɔːr]['lɪt(ə)l] [wel] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ;

and	cut	out	the	stem	and	a	round	hole	or	little	well	in	the	middle	;
和	切	出去	这	干	和	一个	圆形的	洞	或者	小的	出色地	在	这	中间	;

切掉茎部，并在中间挖一个圆孔或小坑；

[fɪl] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [krʌmz] , ['paɪlɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [wel] [ɑːn][tɑːp] ;

fill	this	with	the	crumbs	,	piling	them	up	well	on	top	;
充满	这	和	这	面包屑	,	桩	他们	向上	出色地	在	顶部	;

将面包屑填入其中，并在上面堆得高高的；

[pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['beɪkɪŋ] - [dɪʃ] [ænd; ənd][stænd][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][hɑːt]['ʌv(ə)n] ;

put	them	in	a	baking	-	dish	and	stand	them	in	a	hot	oven	;
放	他们	在	一个	烘烤	-	盘子	和	站立	他们	在	一个	热的	烤箱	;

将它们放入烤盘中，然后放入热烤箱中；

[mɪks][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv][hɑːt]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['bʌtər] ,

mix	a	cup	of	hot	water	with	a	tablespoonful	of	butter	,
混合	一个	杯子	的	热的	水	和	一个	一汤匙	的	黄油	,

将一杯热水与一汤匙黄油混合，

[ænd; ənd] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['beɪkɪŋ] - [dɪʃ] [ænd; ənd] [wet] [ðə; ði] [tə'meɪtoʊz] [ɑːn][tɑːp] .

and	every	little	while	take	out	the	baking	-	dish	and	wet	the	tomatoes	on	top	.
和	每一个	小的	尽管	拿	出去	这	烘烤	-	盘子	和	湿的	这	西红柿	在	顶部	.

每隔一段时间，就把烤盘拿出来，把上面的番茄弄湿。

[kʊk] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] , [ɔːr] [tɪl] [ðə; ði] [skɪnz] [get] ['rɪŋk(ə)ld] [ɔːl]['oʊvər] .

Cook	them	about	half	an	hour	,	or	till	the	skins	get	wrinkled	all	over	.
厨师	他们	关于	一半	一个	小时	,	或者	直到	这	皮肤	得到	皱	全部	超过	.

煮约半小时，或煮至表皮全部起皱即可。

[sɜːrv] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [dɪʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kʊkt] [ɪn] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ,

Serve	them	in	the	dish	they	are	cooked	in	,	if	you	like	,
服务	他们	在	这	盘子	他们	是	煮熟	在	,	如果	你	喜欢	,

如果喜欢，可以用烹饪它们的容器盛装上桌。

[ɔːr] [pʊt] [iːtʃ] [wʌn][ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [pleɪt] ,

or	put	each	one	on	a	small	plate	,
或者	放	每个	一	在	一个	小的	盘子	,

或者把它们分别放在小盘子里，

[pɔːr] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːs][ɪn][ðə; ði] ['beɪkɪŋ] - [dɪʃ] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,

pour	some	of	the	juice	in	the	baking	-	dish	over	it	,
倒	一些	的	这	汁	在	这	烘烤	-	盘子	超过	它	,

将烤盘里的一些汁液浇在上面，

[ænd; ənd] [stɪk] [ə; eɪ] [sprɪg] [ʌv; əv] ['pɑːrsli] [ɪn][ðə; ði][tɑːp] .

and	stick	a	sprig	of	parsley	in	the	top	.
和	戳	一个	枝	的	香菜	在	这	顶部	.

并在顶部插上一小枝欧芹。

[stʌft] [pə'tetoz]

Stuffed **Potatoes**

填充 土豆

酿土豆

[wɑːʃ] [sɪks][lɑːrdʒ] [pə'tetoz] [ænd; ənd] [skrʌb] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʌʃ] ,

Wash **six** **large** **potatoes** **and** **scrub** **them** **with** **a** **little** **brush** **,**

洗 六 大的 土豆 和 擦洗 他们 和 一个 小的 刷子 ,

洗净六个大土豆，用小刷子刷洗干净。

[tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ][naɪs] [kliːn] [laɪt] [braʊn] ,

till **they** **are** **a** **nice** **clean** **light** **brown** **,**

直到 他们 是 一个 好的 干净的 光 棕色的 ,

直到它们变成干净漂亮的浅棕色。

[ænd; ənd] [beɪk] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər][ɪn][ə; eɪ][hɑːt]['ʌv(ə)n] ; [ɔːr] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][kwaɪt]

and **bake** **them** **for** **half** **an** **hour** **in** **a** **hot** **oven** **;** **or** **,** **if** **they** **are** **quite**

和 烤 他们 为了 一半 一个 小时 在 一个 热的 烤箱 ; 或者 , 如果 他们 是 相当

[lɑːrdʒ] ,

large **,**

大的 ,

然后将它们放入高温烤箱中烘烤半小时；或者，如果它们个头很大，

[beɪk] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][sɔːft][ænd; ənd] ['pʌfi] .

bake **them** **till** **they** **are** **soft** **and** **puffy** **.**

烤 他们 直到 他们 是 柔软的 和 蓬松 .

烤至松软蓬松即可。

[kʌt] [ɔːf] [wʌn] [end][frʌm; frəm] [iːtʃ] [ænd; ənd] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tiːspuːn] ,

Cut **off** **one** **end** **from** **each** **and** **take** **out** **the** **inside** **with** **a** **teaspoon** **,**

切 离开 一 结尾 从 每个 和 拿 出去 这 里面 和 一个 茶匙 ,

切掉每个盒子的一端，用茶匙挖出里面的果肉。

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][pə'teɪtoʊ][ɪn][ə; eɪ] ['taʊəl] [æz; əz][juː; jʊ][duː][soʊ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [hɑːt] .

holding **the** **potato** **in** **a** **towel** **as** **you** **do** **so** **,** **for** **it** **will** **be** **very** **hot** **.**

保持 这 土豆 在 一个 毛巾 作为 你 做 所以 , 为了 它 将要 是 非常 热的 .

这样做的时候，用毛巾包住土豆，因为它会很烫。

[mɪks] [wel] [ðɪs] [pə'teɪtoʊ][wɪð; wɪθ] [tuː] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [mɪlk] [ɔːr] [kriːm] ,

Mix **well** **this** **potato** **with** **two** **tablespoonfuls** **of** **rich** **milk** **or** **cream** **,**

混合 出色地 这 土豆 和 二 汤匙 的 富有的 牛奶 或者 奶油 ,

将土豆与两汤匙浓牛奶或奶油充分混合。

[ə; eɪ][hæf] - ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt][ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] ['bʌtər] , [ænd; ənd][pʊt] [ðɪs] [bæk]

a **half** **-** **teaspoonful** **of** **salt** **and** **just** **as** **much** **butter** **,** **and** **put** **this** **back**

一个 一半 - 一茶匙 的 盐 和 只是 作为 很多 黄油 , 和 放 这 后退

['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃɛlz] .

into **the** **shells** **.**

进入 这 贝壳 .

半茶匙盐和等量的黄油，然后把这些放回贝壳里。

[stænd][ðə; ði] [pə'tetoz] [saɪd][baɪ][saɪd][ɪn][ə; eɪ][pæn] [kloʊz] [tə'geðər] , [ðə; ði]['oʊpən]['ɛndz] [ʌp] ,

Stand **the** **potatoes** **side** **by** **side** **in** **a** **pan** **close** **together** **,** **the** **open** **ends** **up** **,**

站立 这 土豆 边 经过 边 在 一个 平底锅 关闭 一起 , 这 打开 结束 向上 ,

将土豆并排摆放在平底锅中，开口朝上，彼此紧挨着。

[tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [braʊn] .

till **they** **are** **browned** **.**

直到 他们 是 棕色 .

直到它们变成褐色。

['sælədz]
SALADS
沙拉

沙拉

[ðə; ði] ['ʌðər] [ænt] [sed] ['mɑ:rgrət] [kʊd; kəd] ['nevər] , ['nevər] [meɪk] ['sælədz] ,
The **Other** **Aunt** **said** **Margaret** **could** **never** **,** **never** **make** **salads** **,**
这 其他 阿姨 说 玛格丽特 可以 绝不 , 绝不 制作 沙拉 ,

另一个姑妈说玛格丽特永远、永远都不会做沙拉。

[bʌt; bət][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [sed] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['i:zɪɪst] [θɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l][tu:; tə] [lɜ:rn] ,
but **her** **mother** **said** **they** **were** **the** **easiest** **thing** **of** **all** **to** **learn** **,**
但 她 母亲 说 他们 是 这 最容易 事物 的 全部 到 学习 ,

但她母亲说，这些是最容易学的。

[soʊ][ʃi:; ʃi][dɪd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ;
so **she** **did** **put** **them** **in** **just** **the** **same** **;**
所以 她 做过 放 他们 在 只是 这 相同的 ;

所以她还是把它们放进去了；

[ʃi:; ʃi] [bɔ:t] [ə; eɪ][tɪn][ʌv; əv] ['ɑ:lɪv] [ɔɪl][frʌm; frəm][ðə; ði][ɪ'tæliən] ['groʊsəri] ,
she **bought** **a** **tin** **of** **olive** **oil** **from** **the** **Italian** **grocery** **,**
她 买 一个 锡 的 橄榄 油 从 这 意大利语 杂货店 ,

她从意大利杂货店买了一罐橄榄油。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['betər] [ænd; ənd] ['tʃi:pər] [ðæn; ðən] ['bɑ:tld] [ɔɪl] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [geɪv]
because **it** **was** **better** **and** **cheaper** **than** **bottled** **oil** **,** **and** **she** **gave**
因为 它 曾是 更好的 和 更便宜 比 瓶装 油 , 和 她 给予
['mɑ:rgrət] [wʌn][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
Margaret **one** **important** **direction** **,**
玛格丽特 一 重要的 方向 ,

因为它比瓶装油更好更便宜，而且她还给了玛格丽特一个重要的指示。

``When [ju:; jʊ] [meɪk] ['sælədz] , ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] ['veri] [koʊld] ,
``When **you** **make** **salads** **,** **always** **have** **everything** **very** **cold** **,**
``When 你 制作 沙拉 , 总是 有 一切 非常 寒冷的 ,

“做沙拉时，所有食材一定要非常冷。”

- - [ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ðə; ði] [ru:lz] [wɜ:r; wər] ['i:zi] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] ,
' ' **and** **after** **that** **the** **rules** **were** **easy** **to** **follow** **,**
- - 和 后 那 这 规则 是 简单的 到 跟随 ,

“之后规则就很容易遵守了。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['sælədz][wɜ:r; wər][æz; əz][naɪs][æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi] .
and **the** **salads** **were** **as** **nice** **as** **could** **be** **.**
和 这 沙拉 是 作为 好的 作为 可以 是 .

沙拉也非常好吃。

[frentʃ] ['dresɪŋ]
French **Dressing**
法语 敷料

法式沙拉酱

[θri:] ['teɪbl,spu:nfʊl] [ʌv; əv][ɔɪl] .
3 **tablespoonfuls** **of** **oil** **.**
3 汤匙 的 油 .

3汤匙油。

[wʌn] / [ˌtu:'tu:] ['tispʊnˌfʊl] ['lemən][dʒu:s][ɔ:r] ['vɪnɪgər] .
1 **/** **2** **teaspoonful** **lemon** **juice** **or** **vinegar** **.**
1 / 2 一茶匙 柠檬 汁 或者 醋 .

半茶匙柠檬汁或醋。

[wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [ˈtispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt] .

1	/	2	teaspoonful	of	salt	.
1	/	2	一茶匙	的	盐	.

半茶匙盐。

[θriː] [ˈʃeɪks] [ʌv; əv] [ˈpepər] .

3	shakes	of	pepper	.
3	奶昔	的	胡椒	.

撒三下胡椒粉。

[stɜːr] [təˈgeðər] [tɪl] [ɔːl][ɪz] [wel] [mɪkst] .

Stir	together	till	all	is	well	mixed	.
搅拌	一起	直到	全部	是	出色地	混合	.

搅拌至所有材料充分混合。

['meni] ['piːp(ə)l] [prɪˈfɜːr] [ðɪs] ['dresɪŋ] [wɪˈðaʊt] ['pepər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɔːltˌspuːnˌfʊl] [ʌv; əv]

Many	people	prefer	this	dressing	without	pepper	and	with	a	saltspoonful	of
许多	人们	更喜欢	这	敷料	没有	胡椒	和	和	一个	一勺盐	的

['ʃʊgər] [ɪn][ɪts] [pleɪs] ;

sugar	in	its	place	;
糖	在	它是	地方	;

许多人喜欢这种不加胡椒粉，而是用一小勺糖代替的调味汁；

[juː; jʊ][kæn; kən][traɪ][ˌaɪ ˈtiː][bəuθ] [weɪz] .

you	can	try	it	both	ways	.
你	能	尝试	它	两个都	方式	.

两种方法都可以试试。

[təˈmeɪtoʊ][ænd; ənd] ['letɪs] ['sæləd]

Tomato	and	Lettuce	Salad
番茄	和	莴苣	沙拉

番茄生菜沙拉

[piːl] [fɔːr] [təˈmeɪtoʊz] ;

Peel	four	tomatoes	;
果皮	四	西红柿	;

剥去四个西红柿的皮；

[juː; jʊ][kæn; kən][duː] [ðɪs] [moʊst] ['iːzəli] [baɪ] ['pɔːrɪŋ] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər]['oʊvər][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['skɪnɪŋ]

you	can	do	this	most	easily	by	pouring	boiling	water	over	them	and	skinning
你	能	做	这	最多	容易地	经过	浇注	沸腾	水	超过	他们	和	剥皮

[ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] ['rɪŋk(ə)l] ,

them	when	they	wrinkle	,
他们	什么时候	他们	皱纹	,

最简单的办法是用沸水浇在它们身上，等它们起皱后剥皮。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][dreɪn] [ɔːf] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər] ['æftərwərd] , [ænd; ənd][let][ðem; ðəm][get][fɜːrm][ɪn]

but	you	must	drain	off	all	the	water	afterward	,	and	let	them	get	firm	in
但	你	必须	流走	离开	全部	这	水	之后	,	和	让	他们	得到	公司	在

[ðə; ði][aɪs] - [bɑːks] ;

the	ice	-	box	;
这	冰	-	盒子	;

但之后必须把水全部倒掉，然后放在冰盒里冷藏至凝固；

[wɑːʃ] [ðə; ði] ['letɪs] [ænd; ənd]['dʒentli][pæt][ˌaɪ 'tiː][draɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kliːn] [klɔːθ] ; [slaɪs] [ðə; ði] [təˈmeɪtoʊz]

wash	the	lettuce	and	gently	pat	it	dry	with	a	clean	cloth	;	slice	the	tomatoes
洗	这	莴苣	和	轻轻地	拍	它	干燥	和	一个	干净的	布	;	片	这	西红柿

[θɪn] ,

thin	,
薄的	,

将生菜洗净，用干净的布轻轻拍干；将西红柿切成薄片。

[pɔːr] [ɔːf] [ðə; ði] [dʒuːs] , [ænd; ənd] [əˈreɪndʒ] [fɔːr] [ˈslaɪsɪz] [ɑːn] [iːtʃ] [pleɪt] [ʌv; əv] [ˈletɪs] ,

pour	**off**	**the**	**juice**	**,**	**and**	**arrange**	**four**	**slices**	**on**	**each**	**plate**	**of**	**lettuce**	**,**
倒	离开	这	汁	,	和	安排	四	切片	在	每个	盘子	的	莴苣	,

倒掉汁水，将四片生菜放在每盘生菜上。

[ɔːr] [mɪks] [ðem; ðəm] [təˈgeðər] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [boʊl] , [ænd; ənd] [pɔːr] [ðə; ði] [ˈdresɪŋ] [ˈoʊvər] .

or	**mix**	**them**	**together**	**in**	**the**	**large**	**bowl**	**,**	**and**	**pour**	**the**	**dressing**	**over**	**.**
或者	混合	他们	一起	在	这	大的	碗	,	和	倒	这	敷料	超过	.

或者将它们混合在一个大碗中，然后淋上调味汁。

[eg] [ˈsæləd]

Egg	**Salad**
蛋	沙拉

鸡蛋沙拉

[kʌt] [ʌp] [sɪks] [hɑːrd] - [bɔɪld] [egz] [ˈɪntuː] [ˈkwɔːrtərz] , [leɪ] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ˈletɪs] , [ænd; ənd] [pɔːr] [ðə; ði] [ˈdresɪŋ] [ˈoʊvər] .

Cut	**up**	**six**	**hard**	**-**	**boiled**	**eggs**	**into**	**quarters**	**,**	**lay**	**them**	**on**	**lettuce**	**,**	**and**	**pour**	**the**	**dressing**	**over**	**.**
切	向上	六	难的	-	煮沸	鸡蛋	进入	四分之一	,	躺	他们	在	莴苣	,	和	倒	这	敷料	超过	.

将六个煮熟的鸡蛋切成四份，放在生菜上，然后淋上调味汁。

[ɔːr] [pæs] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [koʊld] [miːt] .

Or	**pass**	**a**	**dish**	**of**	**them**	**with**	**cold**	**meat**	**.**
或者	经过	一个	盘子	的	他们	和	寒冷的	肉	.

或者配上一盘冷肉一起端上来。

[fɪʃ] [ˈsæləd]

Fish	**Salad**
鱼	沙拉

鱼肉沙拉

[pɪk] [ʌp] [koʊld] [fɪʃ] [ænd; ənd] [pɔːr] [ðə; ði] [ˈdresɪŋ] [ˈoʊvər] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Pick	**up**	**cold**	**fish**	**and**	**pour**	**the**	**dressing**	**over**	**it**	**,**
挑选	向上	寒冷的	鱼	和	倒	这	敷料	超过	它	,

取一块冷鱼，淋上调味汁。

[ænd; ənd] [pʊt] [tuː] [slaɪst] [hɑːrd] - [bɔɪld] [egz] [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] ; [ə; eɪ] [fjuː] [tɪps] [ʌv; əv] [ˈseləri] , [naɪs] [waɪt] [wʌnz] ,

and	**put**	**two**	**sliced**	**hard**	**-**	**boiled**	**eggs**	**around**	**it**	**;**	**a**	**few**	**tips**	**of**	**celery**	**,**	**nice**	**white**	**ones**	**,**
和	放	二	切片	难的	-	煮沸	鸡蛋	大约	它	;	一个	很少	尖端	的	芹菜	,	好的	白色的	一个	,

周围放上两片煮熟的鸡蛋片；几根芹菜尖，要干净洁白的那种。

[ɑːr; ər] [ˈprɪti] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] .

are	**pretty**	**around**	**the**	**whole**	**.**
是	漂亮的	大约	这	所有的	.

整体来说都很不错。

[ˈkɑːliflaʊər] [ˈsæləd]

Cauliflower	**Salad**
菜花	沙拉

花椰菜沙拉

[teɪk] [koʊld] [bɔɪld] [ˈkɑːliflaʊər] [ænd; ənd] [pɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ˈɪntuː] [naɪs] [ˈpiːsɪz] ; [pɔːr] [ðə; ði] [ˈdresɪŋ] [ˈoʊvər] ,

Take	**cold**	**boiled**	**cauliflower**	**and**	**pick**	**it**	**up**	**into**	**nice**	**pieces**	**;**	**pour**	**the**	**dressing**	**over**	**,**
拿	寒冷的	煮沸	菜花	和	挑选	它	向上	进入	好的	件	;	倒	这	敷料	超过	,

取冷却的煮熟花椰菜，掰成小块；淋上调味汁。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪs] [tɪl] [juː; jʊ] [niːd] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	put	on	the	ice	till	you	need	it	.
和	放	在	这	冰	直到	你	需要	它	.

放在冰上保存，需要时再取用。

[strɪŋ] [biːn] [ˈsæləd]

String	Bean	Salad
细绳	豆	沙拉

四季豆沙拉

[teɪk] [koʊld] [strɪŋ] [biːnz] , [ˈiːðər] [ðə; ði] [griːn] [wʌnz] [ɔːr] [ðə; ði] [ˈjeloʊ] , [pɔːr] [ðə; ði] [ˈdresɪŋ] [ˈoʊvər] ,

Take	cold	string	beans	,	either	the	green	ones	or	the	yellow	,	pour	the	dressing	over	,
拿	寒冷的	细绳	豆子	,	任何一个	这	绿色的	一个	或者	这	黄色的	,	倒	这	敷料	超过	,

取一些冷的四季豆，无论是绿色的还是黄色的，淋上调味汁。

[pʊt] [ɑːn] [aɪs] , [ænd; ənd] [sɜːrv] [ɑːn] [ˈletɪs] .

put	on	ice	,	and	serve	on	lettuce	.
放	在	冰	,	和	服务	在	莴苣	.

放入冰块中，放在生菜上食用。

[ˈeni] [koʊld] [ˈvedʒtəb(ə)lz] [kæn; kən] [biː; bi] [juːst] [bɪˈsaɪdz] [ðiːz] , [ɪˈspeʃəli] [əˈspærəgəs] , [waɪl] [ˈletɪs]

Any	cold	vegetables	can	be	used	besides	these	,	especially	asparagus	,	while	lettuce
任何	寒冷的	蔬菜	能	是	用过的	除了	这些	,	尤其	芦笋	,	尽管	莴苣

[əˈloʊn] [ɪz] [best] [ʌv; əv] [ɔːl] .

alone	is	best	of	all	.
独自的	是	最好的	的	全部	.

除了这些蔬菜之外，还可以使用任何耐寒蔬菜，尤其是芦笋，而生菜则是最佳选择。

[ˈpaɪnæp(ə)l] [ˈsæləd]

Pineapple	Salad
菠萝	沙拉

菠萝沙拉

[pʊt] [lɑːrdʒ] [ˈbɪts] [ʌv; əv] [pɪkt] - [ʌp] [ˈpaɪnæp(ə)l] [ɑːn] [waɪt] [ˈletɪs] , [ænd; ənd] [pɔːr] [ðə; ði] [ˈdresɪŋ]

Put	large	bits	of	picked	-	up	pineapple	on	white	lettuce	,	and	pour	the	dressing
放	大的	比特	的	挑选	-	向上	菠萝	在	白色的	莴苣	,	和	倒	这	敷料

[ˈoʊvər] .

over	.
超过	.

将大块的菠萝放在白生菜上，然后淋上调味汁。

[ˈɔrɪndʒ] [ɔːr] [ˈgreɪpfruːt] [ˈsæləd]

Orange	or	Grapefruit	Salad
橙子	或者	柚子	沙拉

橙子或葡萄柚沙拉

[piːl] [θriː] [ˈɔːrɪndʒɪz] [ɔːr] [wʌn] [ˈgreɪpfruːt] , [ænd; ənd] [skreɪp] [ɔːf] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪt] [ˈlaɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Peel	three	oranges	or	one	grapefruit	,	and	scrape	off	all	the	white	lining	of	the
果皮	三	橙子	或者	一	柚子	,	和	刮	离开	全部	这	白色的	衬垫	的	这

[skɪn] .

skin	.
皮肤	.

剥去三个橙子或一个葡萄柚的皮，刮掉果皮上所有的白色内层。

[dɪˈvaɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [ˈsekʃnz] , [ɔːr] ``quarters , - - [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈsɪzərz] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [θɪn]

Divide	it	into	sections	,	or	``quarters	,	'	'	and	with	the	scissors	cut	off	the	thin
划分	它	进入	部分	,	或者	``quarters	,	-	-	和	和	这	剪刀	切	离开	这	薄的

[edʒ] ;

edge	;
边缘	;

将其分成几部分，或“四分之一”，然后用剪刀剪掉细边；

[tɜːrn] [daʊn] [ðə; ði] [træns'pærənt] [saɪdz] [ænd; ənd] [kʌt] [ðiːz] [ɔːf] , [tuː] , ['skreɪpɪŋ] [ðə; ði] [pʌlp] ['kerfəli] ,

turn	down	the	transparent	sides	and	cut	these	off	,	too	,	scraping	the	pulp	carefully	,
转动	向下	这	透明的	侧面	和	切	这些	离开	,	也	,	刮擦	这	纸浆	小心	,

将透明的侧面向下折叠并切掉，小心地刮掉果肉。

[soʊ] [æz; əz] [nɑːt] [tuː; tə] [weɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

so	as	not	to	waste	it	.
所以	作为	不是	到	浪费	它	.

以免浪费。

[teɪk] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [siːdz] ; [leɪ] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ɑːn] ['letɪs] , [ænd; ənd] [pɔːr] [ðə; ði] ['dresɪŋ] ['oʊvər] .

Take	out	all	the	seeds	;	lay	the	pieces	on	lettuce	,	and	pour	the	dressing	over	.
拿	出去	全部	这	种子	;	躺	这	件	在	莴苣	,	和	倒	这	敷料	超过	.

取出所有种子；将蔬菜块放在生菜上，淋上调味汁。

[waɪt] [greɪps] , [kʌt] [ɪn] [hævz] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [siːdz] ['teɪkən] [aʊt] , [ɑːr; ər] [naɪs] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ,

White	grapes	,	cut	in	halves	,	with	the	seeds	taken	out	,	are	nice	mixed	with	this	,
白色的	葡萄	,	切	在	一半	,	和	这	种子	已采取	出去	,	是	好的	混合	和	这	,

将白葡萄切成两半，去籽，拌入其中味道很好。

[ænd; ənd] ['paɪnæp(ə)l] , [greɪps] , [ænd; ənd] ['ɔːrɪndʒɪz] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bə'nænə] , [ɑːr; ər] [dɪ'lɪʃəs] .

and	pineapple	,	grapes	,	and	oranges	,	with	a	little	banana	,	are	delicious	.
和	菠萝	,	葡萄	,	和	橙子	,	和	一个	小的	香蕉	,	是	可口的	.

菠萝、葡萄、橙子，再加一点香蕉，味道鲜美。

['meɪəneɪz]

Mayonnaise
蛋黄酱

蛋黄酱

[joʊk] [ʌv; əv] [wʌn] [eg] .

Yolk	of	1	egg	.
蛋黄	的	1	蛋	.

1个鸡蛋的蛋黄。

[wʌn] / [ˌtuː'tuː] [kʌp] [ʌv; əv] ['ɑːlɪv] - [ɔɪl] .

1	/	2	cup	of	olive	-	oil	.
1	/	2	杯子	的	橄榄	-	油	.

半杯橄榄油。

[wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['lemən] [dʒuːs] [ɔːr] ['vɪnɪgər] .

1	tablespoonful	of	lemon	juice	or	vinegar	.
1	一汤匙	的	柠檬	汁	或者	醋	.

1汤匙柠檬汁或醋。

[wʌn] / [ˌtuː'tuː] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [sɔːlt] .

1	/	2	teaspoonful	of	salt	.
1	/	2	一茶匙	的	盐	.

半茶匙盐。

[pɪntʃ] [ʌv; əv] [red] ['pepər] .

Pinch	of	red	pepper	.
捏	的	红色的	胡椒	.

少许红辣椒粉。

[pʊt] [ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eg] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['veri] [koʊld] [boʊl] ;

Put	the	yolk	of	the	egg	into	a	very	cold	bowl	;
放	这	蛋黄	的	这	蛋	进入	一个	非常	寒冷的	碗	;

将蛋黄放入一个非常冷的碗中；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betər] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [boʊl] , [ðə; ði] [eg] , [ðə; ði] [ɔɪl] ,

it	is	better	to	put	the	bowl	,	the	egg	,	the	oil	,
它	是	更好的	到	放	这	碗	,	这	蛋	,	这	油	,

最好把碗、鸡蛋、油放进去，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['biːtər] [ɔːl][ɑːn][ðə; ði][aɪs][ə; eɪ][hæf] - ['aʊər] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [niːd] [ðem; ðəm] ,

and	the	beater	all	on	the	ice	a	half	-	hour	before	you	need	them	,
和	这	击打者	全部	在	这	冰	一个	一半	-	小时	前	你	需要	他们	,

并且提前半小时把所有打冰器都放到冰面上，以备不时之需。

[fɔːr; fər] [ðen] [ðə; ði] ['meɪəneɪz] [kʌmz] ['kwɪkər] .

for	then	the	mayonnaise	comes	quicker	.
为了	然后	这	蛋黄酱	来	更快	.

这样蛋黄酱就能更快上桌了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['doʊvər] [eg] - ['biːtər] [biːt] [tɪl] [ðə; ði][joʊk][ɪz] ['veri] [laɪt] [ɪn'diːd] ;

With	a	Dover	egg	-	beater	beat	till	the	yolk	is	very	light	indeed	;
和	一个	多佛	蛋	-	击打者	打	直到	这	蛋黄	是	非常	光	的确	;

用多佛牌打蛋器打蛋，直到蛋黄变得非常蓬松；

[ðen] [hæv; həv][sʌm; səm][wʌn] [els] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][pʊt][ɪn][ðə; ði][ɔɪl] , [wʌn][drɑːp][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

then	have	some	one	else	begin	to	put	in	the	oil	,	one	drop	at	a	time	,
然后	有	一些	一	别的	开始	到	放	在	这	油	,	一	降低	在	一个	时间	,

然后让其他人开始滴油，一滴一滴地滴。

[tɪl] [ðə; ði] ['meɪəneɪz] [bɪ'kʌmz] [soʊ] [θɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] ['biːtər] ;

till	the	mayonnaise	becomes	so	thick	it	is	difficult	to	turn	the	beater	;
直到	这	蛋黄酱	变成	所以	厚的	它	是	难的	到	转动	这	击打者	;

直到蛋黄酱变得非常浓稠，以至于搅拌器都难以转动；

[ðen] [pʊt][ɪn][ə; eɪ][drɑːp][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] ['lemən][ɔːr] ['vɪnɪgər] ,

then	put	in	a	drop	or	two	of	lemon	or	vinegar	,
然后	放	在	一个	降低	或者	二	的	柠檬	或者	醋	,

然后滴入一两滴柠檬汁或醋，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [θɪn] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][juː; jʊ][kæn; kən][juːz][ðə; ði][ɔɪl] [ə'gen] ;

and	this	will	thin	it	so	you	can	use	the	oil	again	;
和	这	将要	薄的	它	所以	你	能	使用	这	油	再次	;

这样可以稀释油，以便再次使用；

[kiːp] [ɑːn] ['duːɪŋ] [ðɪs] [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] ['nɪrli] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dresɪŋ] ;

keep	on	doing	this	till	you	have	nearly	a	cup	of	the	dressing	;
保持	在	正在做	这	直到	你	有	几乎	一个	杯子	的	这	敷料	;

继续这样做，直到你得到近一杯的酱汁；

[ɪf] [juː; jʊ] [niːd] [mɔːr] [ɔɪl][ðæn; ðən][ðə; ði] [ruːl] [kɔːlz][fɔːr; fər] , [juːz][ˌaɪ 'tiː] ,

if	you	need	more	oil	than	the	rule	calls	for	,	use	it	,
如果	你	需要	更多的	油	比	这	规则	呼叫	为了	,	使用	它	,

如果需要比规定用量更多的油，那就用吧。

[ænd; ənd] [tɔːrd] [ðə; ði][læst][ˌeɪ diː 'diː][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [ɔːr] [θriː] [drɑːps][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

and	toward	the	last	add	it	two	or	three	drops	at	a	time	.
和	朝向	这	最后的	添加	它	二	或者	三	滴	在	一个	时间	.

最后再一点一点地滴入两三滴。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪf] [ɪ'nʌf] ,

When	you	have	enough	,	and	it	is	stiff	enough	,
什么时候	你	有	足够的	,	和	它	是	僵硬的	足够的	,

当你拥有足够的量，并且它足够坚硬时，

[pʊt][ɪn][ðə; ði] ['pepər] [ænd; ənd][sɔːlt][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] .

put	in	the	pepper	and	salt	and	it	is	done	.
放	在	这	胡椒	和	盐	和	它	是	完毕	.

加入胡椒粉和盐，就完成了。

['nevər] [juːz] ['mʌstərd] [ɪk'sept] [wɪð; wɪθ]['lɑːbstər] , [æz; əz] [ðɪs] [wɪl] [spɔɪl][ðə; ði] [teɪst] .

Never	use	mustard	except	with	lobster	,	as	this	will	spoil	the	taste	.
绝不	使用	芥末	除了	和	龙虾	,	作为	这	将要	剧透	这	品尝	.

除了搭配龙虾之外，千万不要用芥末，因为这会破坏龙虾的味道。

[sʌm; səm]['sælədz] , [ɪ'speʃəli] [fruːt] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)l] , [niːd] ['veri] [θɪk] ['meɪəneɪz] ,

Some	salads	,	especially	fruit	and	vegetable	,	need	very	thick	mayonnaise	,
一些	沙拉	,	尤其	水果	和	蔬菜	,	需要	非常	厚的	蛋黄酱	,

有些沙拉，特别是水果蔬菜沙拉，需要非常浓稠的蛋黄酱。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['lemən] [dʒuːs] , [waɪl] [ə; eɪ] [fɪʃ] ['sæləd] ,

and	then	it	is	better	to	make	it	with	lemon	juice	,	while	a	fish	salad	,
和	然后	它	是	更好的	到	制作	它	和	柠檬	汁	,	尽管	一个	鱼	沙拉	,

那么最好用柠檬汁来做，而鱼沙拉则不然。

[ɔːr] [wʌn] [tuː; tə] [juːz] [wɪð; wɪθ] [miːts] , [meɪ] [biː; bi] ['θɪnər] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['vɪnɪgər] [wɪl] [duː] ;

or	one	to	use	with	meats	,	may	be	thinner	,	and	then	the	vinegar	will	do	;
或者	一	到	使用	和	肉类	,	可能	是	更薄	,	和	然后	这	醋	将要	做	;

或者用于肉类时，酱汁可能比较稀，这时用醋就可以了；

[ðə; ði] ['lemən] [dʒuːs] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [θɪk] .

the	lemon	juice	makes	it	thick	.
这	柠檬	汁	制作	它	厚的	.

柠檬汁会使它变稠。

['ɔːlweɪz] [teɪst] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [raɪt] , [ænd; ənd] , [ɪf] [nɑːt] ,

Always	taste	it	before	using	it	,	to	see	if	it	is	just	right	,	and	,	if	not	,
总是	品尝	它	前	使用	它	,	到	看	如果	它	是	只是	正确的	,	和	,	如果	不是	,

使用前一定要先尝尝，看看味道是否合适；如果不合适，

[pʊt] [ɪn] [mɔːr] [sɔːlt] , [ɔːr] [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] .

put	in	more	salt	,	or	whatever	it	needs	.
放	在	更多的	盐	,	或者	任何	它	需求	.

加点盐，或者其他任何需要的调料。

[juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [lɜːrn] .

You	will	soon	learn	.
你	将要	很快	学习	.

你很快就会明白的。

[moʊst] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] ['meɪəneɪz] [ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] , [bʌt; bət] , ['riːəli] ,

Most	people	think	mayonnaise	is	very	difficult	to	make	,	but	,	really	,
最多	人们	思考	蛋黄酱	是	非常	难的	到	制作	,	但	,	真的	,

大多数人认为蛋黄酱很难做，但实际上，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['beɪkɪŋ] [pə'tetoz] , ['æftər][juː; jʊ][hæv; həv][wʌns] ['lɜːrnɪd] [haʊ] .

it	is	as	easy	as	baking	potatoes	,	after	you	have	once	learned	how	.
它	是	作为	简单的	作为	烘烤	土豆	,	后	你	有	一次	学习	如何	.

只要学会了，就跟烤土豆一样简单。

['evri] ['sæləd]['gɪv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [naɪs] [wɪð; wɪθ] ['meɪəneɪz] [æz; əz][wɪð; wɪθ] [frentʃ]

Every	salad	given	before	is	just	as	nice	with	mayonnaise	as	with	French
每一个	沙拉	给定	前	是	只是	作为	好的	和	蛋黄酱	作为	和	法语

['dresɪŋ] ,

dressing	,
敷料	,

之前介绍的每款沙拉，配蛋黄酱和配法式沙拉酱都一样美味。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [traɪ] [iːtʃ] [wʌn] [bəuθ] [weɪz] ; [ðen] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ðiːz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['betər]

and	you	can	try	each	one	both	ways	;	then	there	are	these	,	which	are	better
和	你	能	尝试	每个	一	两个都	方式	;	然后	那里	是	这些	,	哪个	是	更好的

[wɪð; wɪθ] ['meɪəneɪz] .

with	mayonnaise	.
和	蛋黄酱	.

你可以两种方法都尝试一下；还有一些菜肴，用蛋黄酱更好吃。

['tʃɪkɪn] ['sæləd]

Chicken	Salad
鸡	沙拉

鸡肉沙拉

[wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] ['tʃɪkɪn] [kʌt] [ɪn] [lɑːrdʒ] ['bɪts] .

1	cup	of	chicken	cut	in	large	bits	.
1	杯子	的	鸡	切	在	大的	比特	.

杯切成大块的鸡肉。

[wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [kʌp] [ʌv; əv] ['seləri] , [kʌt] [ʌp] [ænd; ənd] [ðen] [draɪd] .

1	/	2	cup	of	celery	,	cut	up	and	then	dried	.
1	/	2	杯子	的	芹菜	,	切	向上	和	然后	干燥	.

半杯芹菜，切碎后晒干。

[ˌtuːˈtuː] [hɑːrd] - [bɔɪld] [egz] , [kʌt] ['ɪntuː] [gʊd] - [saɪzd] ['piːsɪz] .

2	hard	-	boiled	eggs	,	cut	into	good	-	sized	pieces	.
2	难的	-	煮沸	鸡蛋	,	切	进入	好的	-	尺寸	件	.

2 个煮熟的鸡蛋，切成大小合适的块。

[sɪks] ['ɑːlɪvz] , [stoʊnd] [ænd; ənd] [kʌt] [ʌp] .

6	olives	,	stoned	and	cut	up	.
6	橄榄	,	吸食大麻	和	切	向上	.

6颗橄榄，去核切块。

[wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [kʌp] ['meɪəneɪz] .

1	/	2	cup	mayonnaise	.
1	/	2	杯子	蛋黄酱	.

半杯蛋黄酱。

[mɪks] [ɔːl] ['veri] ['laɪtli] [tə'geðər] , [æz; əz] ['stɜːrɪŋ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] ['sæləd] ['mʌsi] ; [pʊt] [ɑːn] ['letɪs] .

Mix	all	very	lightly	together	,	as	stirring	will	make	the	salad	mussy	;	put	on	lettuce	.
混合	全部	非常	轻轻	一起	,	作为	搅拌	将要	制作	这	沙拉	混乱	;	放	在	莴苣	.

将所有食材轻轻混合，因为搅拌会使沙拉变得杂乱；放上生菜。

['lɑːbstər] ['sæləd]

Lobster	Salad
龙虾	沙拉

龙虾沙拉

[wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] ['lɑːbstər] , [kʌt] [ɪn] [lɑːrdʒ] ['bɪts] .

1	cup	of	lobster	,	cut	in	large	bits	.
1	杯子	的	龙虾	,	切	在	大的	比特	.

杯龙虾肉，切成大块。

[ˌtuːˈtuː] [hɑːrd] - [bɔɪld] [egz] , [kʌt] [ɪn] ['piːsɪz] .

2	hard	-	boiled	eggs	,	cut	in	pieces	.
2	难的	-	煮沸	鸡蛋	,	切	在	件	.

2 个煮熟的鸡蛋，切成块。

[wʌn] / [ˌtuːˈtuː] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [draɪ] ['mʌstərd] , [stɜːrd] [ɪn] .

1	/	2	teaspoonful	of	dry	mustard	,	stirred	in	.
1	/	2	一茶匙	的	干燥	芥末	,	搅拌	在	.

加入半茶匙干芥末，搅拌均匀。

[wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [kʌp] [ʌv; əv] ['meɪəneɪz] .

1	/	2	cup	of	mayonnaise	.
1	/	2	杯子	的	蛋黄酱	.

半杯蛋黄酱。

[mɪks] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn] ['letɪs] .

Mix	and	put	on	lettuce	.
混合	和	放	在	莴苣	.

拌匀后放在生菜上。

['seləri] ['sæləd]

Celery	**Salad**
芹菜	沙拉

芹菜沙拉

[ˌtuːˈtuː] ['hedz] [ʌv; əv] ['seləri] .

2	**heads**	**of**	**celery**	**.**
2	头部	的	芹菜	.

2棵芹菜。

[θriː][hɑːrd] - [bɔɪld] [egz] ([ɔːr] [els] [wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['wɔːlnʌts]) .

3	**hard**	**-**	**boiled**	**eggs**	**(**	**or**	**else**	**1**	**cup**	**of**	**English**	**walnuts**	**)**	**.**
3	难的	-	煮沸	鸡蛋	(	或者	别的	1	杯子	的	英语	核桃	)	.

3 个煮熟的鸡蛋（或者 1 杯英国核桃）。

[wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [kʌp] ['veri] [stɪf] ['meɪəneɪz] .

1	**/**	**2**	**cup**	**very**	**stiff**	**mayonnaise**	**.**
1	/	2	杯子	非常	僵硬的	蛋黄酱	.

半杯非常浓稠的蛋黄酱。

[wɑːʃ] , [waɪp] ,

Wash	**,**	**wipe**	**,**
洗	,	擦拭	,

清洗，擦拭，

[ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] ['seləri] ['ɪntuː] ['piːsɪz] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜːrst] [dʒɔɪnt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['lɪt(ə)l]

and	**cut**	**the**	**celery**	**into**	**pieces**	**as**	**large**	**as**	**the**	**first**	**joint**	**of**	**your**	**little**
和	切	这	芹菜	进入	件	作为	大的	作为	这	第一的	联合的	的	你的	小的

['fɪŋgər] ,

finger	**,**
手指	,

将芹菜切成与小指第一节关节大小相同的段，

[ænd; ənd] [ðen] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [kliːn] ['taʊəl] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [draɪ] [æz; əz] [kæn; kən] [biː; bi] .

and	**then**	**rub**	**it**	**in**	**a**	**clean**	**towel**	**till**	**it**	**is**	**as**	**dry**	**as**	**can**	**be**	**.**
和	然后	擦	它	在	一个	干净的	毛巾	直到	它	是	作为	干燥	作为	能	是	.

然后用干净的毛巾擦干，直到尽可能干透为止。

[kʌt] [ʌp] [ðə; ði] [egz] , ['sprɪŋk(ə)l] [ɔːl] [wɪð; wɪθ] [sɔːlt] , [ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] ['meɪəneɪz] [ænd; ənd] [leɪ]

Cut	**up**	**the**	**eggs**	**,**	**sprinkle**	**all**	**with**	**salt**	**,**	**and**	**add**	**the**	**mayonnaise**	**and**	**lay**
切	向上	这	鸡蛋	,	撒	全部	和	盐	,	和	添加	这	蛋黄酱	和	躺

[ɑːn] ['letɪs] .

on	**lettuce**	**.**
在	莴苣	.

将鸡蛋切碎，撒上盐，加入蛋黄酱，铺上生菜。

[ɔːr] [mɪks] [ðə; ði] ['seləri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːlnʌts] [ænd; ənd] ['meɪəneɪz] ; ['iːðər] ['sæləd] [ɪz] [naɪs] .

Or	**mix**	**the**	**celery**	**and**	**the**	**walnuts**	**and**	**mayonnaise**	**;**	**either**	**salad**	**is**	**nice**	**.**
或者	混合	这	芹菜	和	这	核桃	和	蛋黄酱	;	任何一个	沙拉	是	好的	.

或者将芹菜、核桃和蛋黄酱混合在一起；两种沙拉都很好吃。

['seləri] [ænd; ənd] ['æp(ə)l] ['sæləd]

Celery	**and**	**Apple**	**Salad**
芹菜	和	苹果	沙拉

芹菜苹果沙拉

[ˌtuːˈtuː] [swiːt] ['æplz] .

2	**sweet**	**apples**	**.**
2	甜的	苹果	.

2个甜苹果。

[wʌn] [hed] [ʌv; əv] ['seləri] .

1	head	of	celery	.
1	头	的	芹菜	.

1棵芹菜。

[wʌn] / [ˌtuː'tuː] [kʌp] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['wɔːlnʌts] , ['broʊkən] [ʌp] .

1	/	2	cup	of	English	walnuts	,	broken	up	.
1	/	2	杯子	的	英语	核桃	,	破碎的	向上	.

半杯英国核桃，掰碎。

[wʌn] / [ˌtuː'tuː] [kʌp] ['meɪəneɪz] .

1	/	2	cup	mayonnaise	.
1	/	2	杯子	蛋黄酱	.

半杯蛋黄酱。

[piːl] [ðə; ði] ['æplz] [ænd; ənd] [kʌt] ['ɪntuː] ['veri] [smɔːl] ['bɪts] ; [tʃɑːp] [ðə; ði] ['seləri] [ænd; ənd] [pres] [ɪn] [ə; eɪ]

Peel	the	apples	and	cut	into	very	small	bits	;	chop	the	celery	and	press	in	a
果皮	这	苹果	和	切	进入	非常	小的	比特	;	劈	这	芹菜	和	按	在	一个

['taʊəl] ;

towel	;
毛巾	;

将苹果去皮切成小块；将芹菜切碎，用毛巾压干；

[tʃɑːp] [ɔːr] [breɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['wɔːlnʌts] ,

chop	or	break	up	the	walnuts	,
劈	或者	休息	向上	这	核桃	,

将核桃切碎或掰碎，

[bʌt; bət] [seɪv] [tuː] [hævz] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [hæf] - ['kʌpfʊl] [juː; jʊ] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði]

but	save	two	halves	for	each	person	besides	the	half	-	cupful	you	put	in	the
但	节省	二	一半	为了	每个	人	除了	这	一半	-	一杯	你	放	在	这

['sæləd] .

salad	.
沙拉	.

除了放入沙拉中的半杯之外，还要为每人留出两半。

[mɪks] [ɔːl] [tə'geðər] , [leɪ] [ɑːn] [waɪt] ['hɑːrts] [ʌv; əv] ['letɪs] [ɑːn] [pleɪts] ,

Mix	all	together	,	lay	on	white	hearts	of	lettuce	on	plates	,
混合	全部	一起	,	躺	在	白色的	心	的	莴苣	在	盘子	,

将所有食材混合，铺在盘子上的白色生菜心上。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ðə; ði] ['wɔːlnʌts] [ɑːn] [tɑːp] , [tuː] [ɑːn] [iːtʃ] [pleɪt] .

and	then	put	the	walnuts	on	top	,	two	on	each	plate	.
和	然后	放	这	核桃	在	顶部	,	二	在	每个	盘子	.

然后在上面放上核桃，每个盘子放两个。

['kæbɪdʒ] ['sæləd]

Cabbage	Salad
卷心菜	沙拉

卷心菜沙拉

[wʌn] / [ˌtuː'tuː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kæbɪdʒ] .

1	/	2	a	small	cabbage	.
1	/	2	一个	小的	卷心菜	.

半颗小卷心菜。

[wʌn] [kʌp] ['veri] [stɪf] ['meɪəneɪz] .

1	cup	very	stiff	mayonnaise	.
1	杯子	非常	僵硬的	蛋黄酱	.

1 杯非常浓稠的蛋黄酱。

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] ['seləri] - [si:d] .

1	teaspoonful	celery	-	seed	.
1	一茶匙	芹菜	-	种子	.

1茶匙芹菜籽。

[kʌt] [ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [ɪn] [fɔ:r] ['pi:sɪz] [ænd; ənd] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [hɑ:rd] [kɔ:r] ;

Cut	the	cabbage	in	four	pieces	and	cut	out	the	hard	core	;
切	这	卷心菜	在	四	件	和	切	出去	这	难的	核	;

将卷心菜切成四块，去掉硬芯；

[slaɪs] [ðə; ði] [rest] ['veri] [faɪn] [ɑ:n] [ðə; ði] ['kʌtər] [ju:; jʊ] [ju:z] [fɔ:r; fər] [ˌsærə'təugə] [pə'tetoz] ;

slice	the	rest	very	fine	on	the	cutter	you	use	for	Saratoga	potatoes	;
片	这	休息	非常	美好的	在	这	刀具	你	使用	为了	萨拉托加	土豆	;

将剩余部分用切萨拉托加土豆的刀切成细丝；

[mɪks] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['meɪəneɪz] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['sæləd] - [dɪʃ] ; ['sprɪŋk(ə)l] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] ['seləri]

mix	with	the	mayonnaise	and	put	in	the	salad	-	dish	;	sprinkle	over	with	celery
混合	和	这	蛋黄酱	和	放	在	这	沙拉	-	盘子	;	撒	超过	和	芹菜

- [si:d] ,

-	seed	,
-	种子	,

与蛋黄酱混合，放入沙拉盘中；撒上芹菜籽。

[wen] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [bi:; bi] ['veri] [naɪs] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [du:] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [læst] [tʌtʃ] .

when	you	wish	it	to	be	very	nice	,	but	it	will	do	without	this	last	touch	.
什么时候	你	希望	它	到	是	非常	好的	,	但	它	将要	做	没有	这	最后的	触碰	.

当你希望它非常漂亮，但即使缺少最后这最后一点润色也无妨时。

['kæbɪdʒ] ['sæləd] [ɪn] [gri:n] ['pepərz]

Cabbage	Salad	in	Green	Peppers
卷心菜	沙拉	在	绿色的	辣椒

青椒卷心菜沙拉

[waɪp] [gri:n] ['pepərz] [ænd; ənd] [kʌt] [ɔ:f] [ðə; ði] [smɔ:l] [end] [ʌv; əv] [i:tʃ] .

Wipe	green	peppers	and	cut	off	the	small	end	of	each	.
擦拭	绿色的	辣椒	和	切	离开	这	小的	结尾	的	每个	.

将青椒擦干，切掉每个青椒的细端。

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [si:d] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stem] ; [fɪl] [i:tʃ] ['pepər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kæbɪdʒ] ['sæləd] ,

Take	out	the	seed	and	the	stem	;	fill	each	pepper	with	the	cabbage	salad	,
拿	出去	这	种子	和	这	干	;	充满	每个	胡椒	和	这	卷心菜	沙拉	,

取出辣椒籽和辣椒蒂；将卷心菜沙拉填入每个辣椒中。

['letɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [stænd] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑ:p] ;

letting	it	stand	out	at	the	top	;
出租	它	站立	出去	在	这	顶部	;

让它在顶部脱颖而出；

[pʊt] [i:tʃ] [wʌn] [ɑ:n] [ə; eɪ] [pleɪt] [ɑ:n] [ə; eɪ] [li:f] [ʌv; əv] ['letɪs] .

put	each	one	on	a	plate	on	a	leaf	of	lettuce	.
放	每个	一	在	一个	盘子	在	一个	叶子	的	莴苣	.

将每个小食放在盘子里的生菜叶上。

[stʌft] [tə'meɪtoʊ] ['sæləd]

Stuffed	Tomato	Salad
填充	番茄	沙拉

酿番茄沙拉

[wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] [kʌt] - [ʌp] ['seləri] .

1	cup	of	cut	-	up	celery	.
1	杯子	的	切	-	向上	芹菜	.

杯切碎的芹菜。

[wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [kʌp] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['wɔːlnʌts] .

1	/	2	cup	of	English	walnuts	.
1	/	2	杯子	的	英语	核桃	.

半杯英国核桃。

[sɪks] [smɔːl] , [raʊnd] [təˈmeɪtoʊz] .

6	small	,	round	tomatoes	.
6	小的	,	圆形的	西红柿	.

6 个小而圆的西红柿。

[wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [kʌp] [ʌv; əv] ['meɪəneɪz] .

1	/	2	cup	of	mayonnaise	.
1	/	2	杯子	的	蛋黄酱	.

半杯蛋黄酱。

[piːl] [ðə; ði] [təˈmeɪtoʊz] [ænd; ənd] [skuːp] [aʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnˈsaɪd] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] ,

Peel	the	tomatoes	and	scoop	out	as	much	of	the	inside	as	you	can	,
果皮	这	西红柿	和	舀	出去	作为	很多	的	这	里面	作为	你	能	,

将番茄去皮，并尽可能挖出里面的瓤。

['æftər] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [raʊnd] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [stem] [end] ; [meɪk] [ə; eɪ] ['sæləd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['seləri] ,

after	cutting	a	round	hole	in	the	stem	end	;	make	a	salad	with	the	celery	,
后	切割	一个	圆形的	洞	在	这	干	结尾	;	制作	一个	沙拉	和	这	芹菜	,

在芹菜茎部切出一个圆孔后，用芹菜做成沙拉。

[ðə; ði] [kʌt] - [ʌp] ['wɔːlnʌts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['meɪəneɪz] , [ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði] [təˈmeɪtoʊz] , ['letɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

the	cut	-	up	walnuts	,	and	the	mayonnaise	,	and	fill	the	tomatoes	,	letting	it
这	切	-	向上	核桃	,	和	这	蛋黄酱	,	和	充满	这	西红柿	,	出租	它

[stænd] [ʌp] [wel] [ɑːn] [tɑːp] .

stand	up	well	on	top	.
站立	向上	出色地	在	顶部	.

将切碎的核桃和蛋黄酱填入西红柿中，使其稳稳地立在上面。

[sɜːrv] [ɑːn] [pleɪts] , [iːtʃ] [wʌn] [ɑːn] [ə; eɪ] [liːf] [ʌv; əv] ['letɪs] .

Serve	on	plates	,	each	one	on	a	leaf	of	lettuce	.
服务	在	盘子	,	每个	一	在	一个	叶子	的	莴苣	.

盛于盘中，每盘置于一片生菜叶上。

[pəˈteɪtoʊ] ['sæləd]

Potato	Salad
土豆	沙拉

土豆沙拉

[θriː] [koʊld] [bɔɪld] [pəˈtetoz] .

3	cold	boiled	potatoes	.
3	寒冷的	煮沸	土豆	.

3个冷的煮土豆。

[θriː] [hɑːrd] - [bɔɪld] [egz] .

3	hard	-	boiled	eggs	.
3	难的	-	煮沸	鸡蛋	.

3个煮熟的鸡蛋。

[wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [kʌp] ['ɪŋglɪʃ] ['wɔːlnʌts] .

1	/	2	cup	English	walnuts	.
1	/	2	杯子	英语	核桃	.

半杯英国核桃。

- ['ɑːlɪvz] .

12	olives	.
-	橄榄	.

12颗橄榄。

[breɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['wɔːlnʌts] , ['seɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [hævz] [ʌn'broʊkən] .

Break	up	the	walnuts	,	saving	a	dozen	halves	unbroken	.
休息	向上	这	核桃	,	保存	一个	打	一半	未破	.

将核桃掰开，留下十二个完整的半个核桃。

[kʌt] [ðə; ði] [pə'tetoz] [ænd; ənd] [egz] ['ɪntuː] ['bɪts] [ʌv; əv] ['iːv(ə)n] [saɪz] ,

Cut	the	potatoes	and	eggs	into	bits	of	even	size	,
切	这	土豆	和	鸡蛋	进入	比特	的	甚至	尺寸	,

将土豆和鸡蛋切成大小均匀的块状，

[æz; əz] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['fɪŋgər] ; [stoʊn] [ðə; ði] ['ɑːlɪvz] [ænd; ənd] [kʌt] [ðem; ðəm] [ʌp] ,

as	large	as	the	tip	of	your	finger	;	stone	the	olives	and	cut	them	up	,
作为	大的	作为	这	提示	的	你的	手指	;	石头	这	橄榄	和	切	他们	向上	,

橄榄大小如指尖；去核后切碎。

[tuː] ; [mɪks] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [ɪn] [ə; eɪ] [boʊl] , [bʌt; bət] [duː] [nɑːt] [stɜːr] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] ,

too	;	mix	them	together	in	a	bowl	,	but	do	not	stir	them	much	,
也	;	混合	他们	一起	在	一个	碗	,	但	做	不是	搅拌	他们	很多	,

也可以将它们混合在一个碗里，但不要过度搅拌。

[ɔːr] [juː; jʊ] [wɪl] [breɪk] [ðə; ði] [pə'tetoz] ; ['sprɪŋk(ə)l] [wel] [wɪð; wɪθ] [frentʃ] ['dresɪŋ] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪs] ;

or	you	will	break	the	potatoes	;	sprinkle	well	with	French	dressing	,	and	put	on	the	ice	;
或者	你	将要	休息	这	土豆	;	撒	出色地	和	法语	敷料	,	和	放	在	这	冰	;

否则你会把土豆弄碎；淋上法式沙拉酱，放在冰上；

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [lʌntʃ] [ɔːr] ['sʌpər] [taɪm] , [mɪks] ['kwɪkli] , ['oʊnli] [wʌns] , [wɪð; wɪθ] [stɪf] ['meɪəneɪz] ,

when	it	is	lunch	or	supper	time	,	mix	quickly	,	only	once	,	with	stiff	mayonnaise	,
什么时候	它	是	午餐	或者	晚餐	时间	,	混合	迅速地	,	仅有的	一次	,	和	僵硬的	蛋黄酱	,

午餐或晚餐时间，快速搅拌一次，加入浓稠的蛋黄酱即可。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn] ['letɪs] ; [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] ['sæləd] [tuː; tə] [hæv; həv] [wɪð; wɪθ] [koʊld] [miːts] .

and	put	on	lettuce	;	this	is	a	delicious	salad	to	have	with	cold	meats	.
和	放	在	莴苣	;	这	是	一个	可口的	沙拉	到	有	和	寒冷的	肉类	.

再放上生菜；这是一道美味的沙拉，适合搭配冷肉食用。

['mɑːrgɝɪts, 'mɑːrgrɪts] ['mʌðər] [laɪkt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['dʒɪndʒərbred] [ɔːr] ['kʊkiz] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] ['ɔːf(ə)n] ,

Margaret's	mother	liked	to	have	gingerbread	or	cookies	for	lunch	often	,
玛格丽特的	母亲	喜欢	到	有	姜饼	或者	曲奇饼	为了	午餐	经常	,

玛格丽特的母亲经常喜欢午餐吃姜饼或饼干。

[soʊ] [ðoʊz] [θɪŋz] [keɪm] [nekst] [ɪn] [ðə; ði] [kʊk] - [bʊk] .

so	those	things	came	next	in	the	cook	-	book	.
所以	那些	事物	来了	下一个	在	这	厨师	-	书	.

所以接下来这些内容就出现在食谱里了。

['dʒɪndʒərbred]

Gingerbread

姜饼

姜饼

[wʌn] [kʌp] [mə'læsɪz] .

1	cup	molasses	.
1	杯子	糖蜜	.

杯糖蜜。

[wʌn] [eg] .

1	egg	.
1	蛋	.

1个鸡蛋。

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv]['soʊdə] .

1	teaspoonful	of	soda	.
1	一茶匙	的	苏打	.

1茶匙小苏打。

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv]['dʒɪndʒər] .

1	teaspoonful	of	ginger	.
1	一茶匙	的	姜	.

1茶匙姜。

[wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] [meltid] ['bʌtər] .

1	tablespoonful	melted	butter	.
1	一汤匙	融化	黄油	.

1汤匙融化的黄油。

[wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [kʌp] [ʌv; əv] [mɪlk] .

1	/	2	cup	of	milk	.
1	/	2	杯子	的	牛奶	.

半杯牛奶。

[ˌtuːˈtuː] [kʌps] [ʌv; əv]['flaʊər] .

2	cups	of	flour	.
2	杯子	的	面粉	.

2 杯面粉。

[biːt] [ðə; ði] [egz] [wɪˈðaʊt] ['sepəreitiŋ] , [bʌt; bət] ['veri] [laɪt] ; [pʊt] [ðə; ði]['soʊdə]['ɪntuː][ðə; ði] [məˈlæsɪz] ,

Beat	the	eggs	without	separating	,	but	very	light	;	put	the	soda	into	the	molasses	,
打	这	鸡蛋	没有	分离	,	但	非常	光	;	放	这	苏打	进入	这	糖蜜	,

将鸡蛋打散，不要打发，打得非常轻盈；将小苏打倒入糖蜜中。

[pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [mɪlk] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒɪndʒər][ænd; ənd] ['bʌtər] , [ðen] [wʌn] [kʌp] [ʌv; əv]['flaʊər] ,

put	them	in	the	milk	,	with	the	ginger	and	butter	,	then	one	cup	of	flour	,
放	他们	在	这	牛奶	,	和	这	姜	和	黄油	,	然后	一	杯子	的	面粉	,

把它们和姜、黄油一起放入牛奶中，然后加入一杯面粉。

['meʒər] [ɪn][ə; eɪ] ['miːdiəm] - [saɪzd] [kʌp] [ænd; ənd]['oʊnli]['lev(ə)l] , [ðen] [ðə; ði] [eg] ,

measure	in	a	medium	-	sized	cup	and	only	level	,	then	the	egg	,
措施	在	一个	中等的	-	尺寸	杯子	和	仅有的	等级	,	然后	这	蛋	,

用中号杯子量取并刮平，然后放入鸡蛋。

[ænd; ənd][læst][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['flaʊər] .

and	last	the	rest	of	the	flour	.
和	最后的	这	休息	的	这	面粉	.

最后加入剩下的面粉。

[beɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['bʌtərd] ['bɪskɪt] - [tɪn] .

Bake	in	a	buttered	biscuit	-	tin	.
烤	在	一个	涂黄油的	饼干	-	锡	.

在涂抹了黄油的饼干模具中烘烤。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , ['sʌmtaɪmz] [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [kloʊvz] [ænd; ənd] ['sɪnəmən] ,

For	a	change	,	sometimes	add	a	teaspoonful	of	cloves	and	cinnamon	,
为了	一个	改变	,	有时	添加	一个	一茶匙	的	丁香	和	肉桂	,

[mɪkst] , [tuː; tə] [ðɪs] ,

mixed	,	to	this	,
混合	,	到	这	,

为了换换口味，有时可以往里面加一茶匙混合的丁香和肉桂。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tʃɑːpt] ['ɑːməndz] .

and	a	cup	of	chopped	almonds	.
和	一个	杯子	的	切碎	杏仁	.

还有一杯切碎的杏仁。

[ɔːr] , [wen] [ðə; ði] ['dʒɪndʒərbred] [ɪz] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] [drɑːp] ['oʊvər] [hævz] [ʌv; əv] ['ɑːməndz] .

Or	**,**	**when**	**the**	**gingerbread**	**is**	**ready**	**for**	**the**	**oven**	**drop**	**over**	**halves**	**of**	**almonds**	**.**
或者	,	什么时候	这	姜饼	是	准备好	为了	这	烤箱	降低	超过	一半	的	杏仁	.

或者，当姜饼准备好放入烤箱时，撒上半颗杏仁。

[sɔːft] ['dʒɪndʒərbred] , [tuː; tə] [biː; bi] ['iːtn] [hɑːt]

Soft	**Gingerbread**	**,**	**to**	**Be**	**Eaten**	**Hot**
柔软的	姜饼	,	到	是	吃	热的

软姜饼，趁热吃

[wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] [mə'læsɪz] .

1	**cup**	**of**	**molasses**	**.**
1	杯子	的	糖蜜	.

杯糖蜜。

[wʌn] / [ˌtuː'tuː] [kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .

1	**/**	**2**	**cup**	**boiling**	**water**	**.**
1	/	2	杯子	沸腾	水	.

半杯沸水。

[wʌn] / [fɔːr] [kʌp] [meltid] ['bʌtər] .

1	**/**	**4**	**cup**	**melted**	**butter**	**.**
1	/	4	杯子	融化	黄油	.

1/4 杯融化的黄油。

[wʌn] [wʌn] / [ˌtuː'tuː] [kʌps] ['flaʊər] .

1	**1**	**/**	**2**	**cups**	**flour**	**.**
1	1	/	2	杯子	面粉	.

1又1/2杯面粉。

[θriː] / [fɔːr] ['tispʊnˌfʊl] ['soʊdə] .

3	**/**	**4**	**teaspoonful**	**soda**	**.**
3	/	4	一茶匙	苏打	.

3/4茶匙苏打水。

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] ['dʒɪndʒər] .

1	**teaspoonful**	**ginger**	**.**
1	一茶匙	姜	.

1茶匙姜。

[wʌn] / [ˌtuː'tuː] ['tispʊnˌfʊl] [sɔːlt] .

1	**/**	**2**	**teaspoonful**	**salt**	**.**
1	/	2	一茶匙	盐	.

1/2茶匙盐。

[pʊt] [ðə; ði] ['soʊdə] [ɪn] [ðə; ði] [mə'læsɪz] [ænd; ənd] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [boʊl] ,

Put	**the**	**soda**	**in**	**the**	**molasses**	**and**	**beat**	**it**	**well**	**in**	**a**	**good**	**-**	**sized**	**bowl**	**,**
放	这	苏打	在	这	糖蜜	和	打	它	出色地	在	一个	好的	-	尺寸	碗	,

将小苏打倒入糖蜜中，在一个大碗里充分搅拌均匀。

[ðen] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [meltid] ['bʌtər] , ['dʒɪndʒər] , [sɔːlt] , [ænd; ənd] ['flaʊər] , [ænd; ənd] [biːt] [ə'gen] ,

then	**put**	**in**	**the**	**melted**	**butter**	**,**	**ginger**	**,**	**salt**	**,**	**and**	**flour**	**,**	**and**	**beat**	**again**	**,**
然后	放	在	这	融化	黄油	,	姜	,	盐	,	和	面粉	,	和	打	再次	,

然后加入融化的黄油、姜末、盐和面粉，再次搅拌均匀。

[ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː] [læst] [ðə; ði] ['wɔːtər] , ['veri] [hɑːt] [ɪn'diːd] .

and	**add**	**last**	**the**	**water**	**,**	**very**	**hot**	**indeed**	**.**
和	添加	最后的	这	水	,	非常	热的	的确	.

最后加入热水，水很烫。

[hæv; həv][ə; eɪ] ['bʌtərd] [tɪn] ['redi] , [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns][ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] ; [wen] [hæf] -

Have	a	buttered	tin	ready	,	and	put	it	at	once	in	the	oven	;	when	half	-
有	一个	涂黄油的	锡	准备好	,	和	放	它	在	一次	在	这	烤箱	;	什么时候	一半	-

[beɪkt] ,

baked	,
烘焙	,

准备一个涂了黄油的烤盘，立即放入烤箱；烤至半熟时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ɔːl] ['dʒɪndʒərbred] [bɜːrn] ['iːzəli] .

it	is	well	to	put	a	piece	of	paper	over	it	,	as	all	gingerbread	burns	easily	.
它	是	出色地	到	放	一个	片	的	纸	超过	它	,	作为	全部	姜饼	烧伤	容易地	.

最好在上面盖一张纸，因为姜饼很容易烧焦。

[juː; jʊ][kæn; kən][ˌeɪ diː 'diː] [kloʊvz] [ænd; ənd] ['sɪnəmən] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːl] ,

You	can	add	cloves	and	cinnamon	to	this	rule	,
你	能	添加	丁香	和	肉桂	到	这	规则	,

这条规则还可以加上丁香和肉桂。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sɜːrv] [ˌaɪ 'tiː][hɑːt][æz; əz][ə; eɪ] ['pʊdɪŋ] ,

and	sometimes	you	can	make	it	and	serve	it	hot	as	a	pudding	,
和	有时	你	能	制作	它	和	服务	它	热的	作为	一个	布丁	,

有时你可以把它做成布丁，趁热食用。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːs] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [ænd; ənd]['wɔːtər] , ['θɪkənd] [ænd; ənd] ['fleɪvər] .

with	a	sauce	of	sugar	and	water	,	thickened	and	flavored	.
和	一个	酱	的	糖	和	水	,	增稠	和	调味	.

用糖和水调成的浓稠酱汁，并加以调味。

['dʒɪndʒər] ['kʊkiz]

Ginger	Cookies
姜	曲奇饼

姜饼

[wʌn] / [ˌtuː'tuː][kʌp] ['bʌtər] .

1	/	2	cup	butter	.
1	/	2	杯子	黄油	.

半杯黄油。

[wʌn] [kʌp] [mə'læsɪz] .

1	cup	molasses	.
1	杯子	糖蜜	.

1 杯糖蜜。

[wʌn] / [ˌtuː'tuː][kʌp] [braʊn] ['ʃʊgər] .

1	/	2	cup	brown	sugar	.
1	/	2	杯子	棕色的	糖	.

半杯红糖。

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] ['dʒɪndʒər] .

1	teaspoonful	ginger	.
1	一茶匙	姜	.

1茶匙姜。

[wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] [mɪkst] ['sɪnəmən] [ænd; ənd] [kloʊvz] .

1	tablespoonful	mixed	cinnamon	and	cloves	.
1	一汤匙	混合	肉桂	和	丁香	.

1汤匙混合肉桂和丁香。

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] ['soʊdə] , [dɪ'zɑːlvd] [ɪn][ə; eɪ] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

1	teaspoonful	soda	,	dissolved	in	a	tablespoonful	of	water	.
1	一茶匙	苏打	,	溶解	在	一个	一汤匙	的	水	.

1茶匙小苏打溶于1汤匙水中。

['flaʊər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [stɪf] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [stɜːr][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spuːn] .

Flour	**enough**	**to**	**make**	**it**	**so**	**stiff**	**you**	**cannot**	**stir**	**it**	**with**	**a**	**spoon**	**.**
面粉	足够的	到	制作	它	所以	僵硬的	你	不能	搅拌	它	和	一个	勺子	.

加足量的面粉，使面团变得非常硬，以至于用勺子都搅拌不了。

[melt] [ðə; ði] [mə'læsɪz] [ænd; ənd] ['bʌtər] [tə'geðər] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊv] ,

Melt	**the**	**molasses**	**and**	**butter**	**together**	**on**	**the**	**stove**	**,**
熔化	这	糖蜜	和	黄油	一起	在	这	火炉	,

在炉子上将糖蜜和黄油一起融化。

[ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [ðə; ði] ['sɔːspæn] [ɔːf] [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði]

and	**then**	**take**	**the**	**saucepan**	**off**	**and**	**add**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**things**	**in**	**the**
和	然后	拿	这	平底锅	离开	和	添加	这	休息	的	这	事物	在	这

['resəpi] ,

recipe	**,**
食谱	,

然后把平底锅拿开，加入食谱中剩下的所有食材。

[ænd; ənd][tɜːrn][ðə; ði] [doʊ] [aʊt][ɑːn][ə; eɪ] ['flaʊərd] [bɔːrd] [ænd; ənd][roʊl][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [θɪn] ,

and	**turn**	**the**	**dough**	**out**	**on**	**a**	**floured**	**board**	**and**	**roll**	**it**	**very**	**thin**	**,**
和	转动	这	面团	出去	在	一个	撒了面粉	木板	和	卷	它	非常	薄的	,

将面团倒在撒了面粉的案板上，擀成很薄的面饼。

[ænd; ənd] [kʌt] [ɪn] ['sɜːrkl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɪskɪt] - ['kʌtər] .

and	**cut**	**in**	**circles**	**with**	**a**	**biscuit**	**-**	**cutter**	**.**
和	切	在	界	和	一个	饼干	-	刀具	.

用饼干模具切成圆形。

[pʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['flaʊər][ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [fɔːr] ['ʃæloʊ] [pænz] ,

Put	**a**	**little**	**flour**	**on**	**the**	**bottom**	**of**	**four**	**shallow**	**pans**	**,**
放	一个	小的	面粉	在	这	底部	的	四	浅的	平底锅	,

在四个浅烤盘底部撒上少许面粉，

[lɪft] [ðə; ði] ['kʊkiz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [keɪk] - ['tɜːrnər] [ænd; ənd] [leɪ] [ðem; ðəm][ɪn] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn]

lift	**the**	**cookies**	**with**	**the**	**cake**	**-**	**turner**	**and**	**lay**	**them**	**in**	**,**	**and**	**put**	**them**	**in**
举起	这	曲奇饼	和	这	蛋糕	-	车工	和	躺	他们	在	,	和	放	他们	在

[ðə; ði]['ʌv(ə)n] .

the	**oven**	**.**
这	烤箱	.

用蛋糕铲将饼干铲起，放入烤箱。

[ðeɪ] [wɪl] [beɪk] ['veri] ['kwɪkli] , [soʊ][juː; jʊ][mʌst; məst] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] .

They	**will**	**bake**	**very**	**quickly**	**,**	**so**	**you**	**must**	**watch**	**them**	**.**
他们	将要	烤	非常	迅速地	,	所以	你	必须	手表	他们	.

它们会很快烤熟，所以你一定要看着它们。

[wen] [juː; jʊ][wɑːnt] [ðiːz] [tuː; tə][biː; bi]['ekstrə][naɪs] ,

When	**you**	**want**	**these**	**to**	**be**	**extra**	**nice**	**,**
什么时候	你	想	这些	到	是	额外的	好的	,

当你想让它们格外漂亮时，

[pʊt] [ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [mɪkst] ['sɪnəmən] [ænd; ənd] [kloʊvz] [ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd]['sprɪŋk(ə)l][ðə; ði]

put	**a**	**teaspoonful**	**of**	**mixed**	**cinnamon**	**and**	**cloves**	**in**	**them**	**and**	**sprinkle**	**the**
放	一个	一茶匙	的	混合	肉桂	和	丁香	在	他们	和	撒	这

[tɑːps][wɪð; wɪθ] ['ʃʊgər] .

tops	**with**	**sugar**	**.**
最高额	和	糖	.

在其中放入一茶匙混合肉桂和丁香，并在顶部撒上糖。

['grændˌməðɜ-z] ['ʃʊgər] ['kʊkiz]

Grandmother's	**Sugar**	**Cookies**
祖母的	糖	曲奇饼

祖母的糖饼干

[wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] ['bʌtər] .

1	cup	of	butter	.
1	杯子	的	黄油	.

杯黄油。

[ˌtuːˈtuː] [kʌps] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

2	cups	of	sugar	.
2	杯子	的	糖	.

2 杯糖。

[ˌtuːˈtuː] [egz] .

2	eggs	.
2	鸡蛋	.

2个鸡蛋。

[wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] [mɪlk] .

1	cup	of	milk	.
1	杯子	的	牛奶	.

1 杯牛奶。

[ˌtuːˈtuː] ['tiːspuːnˌfʊl] [ʌv; əv] ['beɪkɪŋ] - ['paʊdər] .

2	teaspoonfuls	of	baking	-	powder	.
2	茶匙	的	烘烤	-	粉末	.

2茶匙泡打粉。

[wʌn] / [ˌtuːˈtuː] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [və'nɪlə] .

1	/	2	teaspoonful	of	vanilla	.
1	/	2	一茶匙	的	香草	.

半茶匙香草精。

['flaʊər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][roʊl] [aʊt] ['iːzəli] .

Flour	enough	to	roll	out	easily	.
面粉	足够的	到	卷	出去	容易地	.

面粉要足够多，以便轻松擀开。

[rʌb] [ðə; ði] ['bʌtər] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] [tuː; tə][ə; eɪ] [kriːm] ; [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [mɪlk] ,

Rub	the	butter	and	sugar	to	a	cream	;	put	in	the	milk	,
擦	这	黄油	和	糖	到	一个	奶油	;	放	在	这	牛奶	,

将黄油和糖搓成奶油状；加入牛奶，

[ðen] [ðə; ði] [egz] ['biːtn] [tə'geðər] ['laɪtli] , [ðen] [tuː] [kʌps] [ʌv; əv]['flaʊər] ,

then	the	eggs	beaten	together	lightly	,	then	two	cups	of	flour	,
然后	这	鸡蛋	被打败	一起	轻轻	,	然后	二	杯子	的	面粉	,

然后轻轻打散鸡蛋，再加入两杯面粉。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['sɪftɪd] [ðə; ði] ['beɪkɪŋ] - ['paʊdər] ; [ðen] [ðə; ði] [və'nɪlə] .

into	which	you	have	sifted	the	baking	-	powder	;	then	the	vanilla	.
进入	哪个	你	有	筛过的	这	烘烤	-	粉末	;	然后	这	香草	.

将泡打粉筛入其中；然后加入香草精。

[teɪk] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['flaʊərd] [bɔːrd] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ``rolls

Take	a	bit	of	this	and	put	it	on	the	floured	board	and	see	if	it	``rolls
拿	一个	少量	的	这	和	放	它	在	这	撒了面粉	木板	和	看	如果	它	``rolls

[aʊt] ['iːzəli] ,

out	easily	,
出去	容易地	,

取一小块面团放在撒了面粉的案板上，看看是否容易擀开。

- - [ænd; ənd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] , [bʌt; bət][ɪz][sɔːft][ænd; ənd] ['stɪki] ,

'	'	and	,	if	it	does	not	,	but	is	soft	and	sticky	,
-	-	和	,	如果	它	做	不是	,	但	是	柔软的	和	黏	,

“而且，如果它没有这种特性，但却柔软粘稠，

[pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [mɔːr] [ʌv; əv] ['flaʊər] .

put	in	a	handful	more	of	flour	.
放	在	一个	少数	更多的	的	面粉	.

再加入一把面粉。

[ðiːz] ['kʊkiz] [mʌst; məst] [nɑːt] [biː; bi] ['eni] ['stɪfɚ] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [kæn; kən] [help] , [ɔːr] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt]

These	cookies	must	not	be	any	stiffer	than	you	can	help	,	or	they	will	not
这些	曲奇饼	必须	不是	是	任何	更硬	比	你	能	帮助	,	或者	他们	将要	不是

[biː; bi] [gʊd] ,

be	good	,
是	好的	,

这些饼干不能太硬，否则就不好吃了。

[soʊ] [traɪ] [nɑːt] [tuː; tə] [juːz] ['eni] [mɔːr] ['flaʊər] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [mʌst; məst] .

so	try	not	to	use	any	more	flour	than	you	must	.
所以	尝试	不是	到	使用	任何	更多的	面粉	比	你	必须	.

所以尽量不要使用超过必要的面粉量。

[ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [hæd; həd] [tiː] [fɔːr; fər] ['lʌntʃən] [ɔːr] ['sʌpər] [æt; ət] ['mɑːrgɚɪts, 'mɑːrgrɪts] [haʊs] ,

They	usually	had	tea	for	luncheon	or	supper	at	Margaret's	house	,
他们	通常	有	茶	为了	午餐	或者	晚餐	在	玛格丽特的	房子	,

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['tʃɔːklət] [ɪn'sted] ,

but	sometimes	they	had	chocolate	instead	,
但	有时	他们	有	巧克力	反而	,

他们通常在玛格丽特家吃午餐或晚餐喝茶，但有时也会吃巧克力。

[soʊ] [ðiːz] [θɪŋz] [keɪm] [nekst] [ɪn] [ðə; ði] [kʊk] - [bʊk] .

so	these	things	came	next	in	the	cook	-	book	.
所以	这些	事物	来了	下一个	在	这	厨师	-	书	.

所以接下来这些内容就出现在食谱里了。

[tiː]

Tea
茶

茶

[wʌn] / [ˌtuː'tuː] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [blæk] [tiː] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] .

1	/	2	teaspoonful	of	black	tea	for	each	person	.
1	/	2	一茶匙	的	黑色的	茶	为了	每个	人	.

每人半茶匙红茶。

[wʌn] / [ˌtuː'tuː] ['tispʊnˌfʊl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pɑːt] .

1	/	2	teaspoonful	for	the	pot	.
1	/	2	一茶匙	为了	这	锅	.

锅里放半茶匙。

['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .

Boiling	water	.
沸腾	水	.

开水。

[fɪl] [ðə; ði] ['ket(ə)l] [hæf] - [fʊl] [ʌv; əv] [freʃ] , [koʊld] ['wɔːtər] ,

Fill	the	kettle	half	-	full	of	fresh	,	cold	water	,
充满	这	壶	一半	-	满的	的	新鲜的	,	寒冷的	水	,

将水壶装满半壶新鲜的冷水，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [meɪk] [gʊd] [tiː] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [wʌns] ['hiːtɪd] .

because	you	cannot	make	good	tea	with	water	which	has	been	once	heated	.
因为	你	不能	制作	好的	茶	和	水	哪个	有	到过	一次	加热	.

因为用加热过的水泡不出好茶。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [hɑːt] , [fɪl] [ðə; ðɪ][ˈtʃaɪnə] [ˈtiːpɑːt] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [kiːp] [wɔːrm] .

When	it	is	very	hot	,	fill	the	china	teapot	and	put	it	where	it	will	keep	warm	.
什么时候	它	是	非常	热的	,	充满	这	中国	茶壶	和	放	它	在哪里	它	将要	保持	温暖的	.

天气很热的时候，把瓷茶壶装满水，放在能保温的地方。

[wen] [ðə; ðɪ][ˈwɔːtər] [bɔɪlz] [ˈveri] [hɑːrd] , [ˈempti] [aʊt] [ðə; ðɪ] [ˈtiːpɑːt] , [pʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [tiː] ,

When	the	water	boils	very	hard	,	empty	out	the	teapot	,	put	in	the	tea	,
什么时候	这	水	沸腾	非常	难的	,	空的	出去	这	茶壶	,	放	在	这	茶	,

水烧得很旺的时候，把茶壶里的水倒掉，放入茶叶。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔːtər] ; [duː][nɑːt][stænd][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ðɪ] [stoʊv] ,

and	put	on	the	boiling	water	;	do	not	stand	it	on	the	stove	,
和	放	在	这	沸腾	水	;	做	不是	站立	它	在	这	火炉	,

倒入沸水；不要放在炉子上。

[æz; əz] [tuː] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [duː] , [bʌt; bət] [send] [ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈteɪbl] ;

as	too	many	people	do	,	but	send	it	right	to	the	table	;
作为	也	许多	人们	做	,	但	发送	它	正确的	到	这	桌子	;

就像很多人那样，直接把东西放到桌子上；

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈredi] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [pɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] — [ə'baʊt] [θriː] [ˈmɪnɪts] .

it	will	be	ready	as	soon	as	it	is	time	to	pour	it	—	about	three	minutes	.
它	将要	是	准备好	作为	很快	作为	它	是	时间	到	倒	它	—	关于	三	分钟	.

大约三分钟后，就可以倒出来了。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈmeɪkɪŋ] [tiː] [fɔːr; fər][ˈoʊnli][wʌn][ˈpɜːrs(ə)n] , [juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [ə; eɪ] [ˈtispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [tiː]

If	you	are	making	tea	for	only	one	person	,	you	will	need	a	teaspoonful	of	tea
如果	你	是	制作	茶	为了	仅有的	一	人	,	你	将要	需要	一个	一茶匙	的	茶

,

,

,

如果只给一个人泡茶，只需要一茶匙茶叶。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [baɪ][ðə; ðɪ] [ruːl] , [ænd; ənd] [tuː] [smɔːl] [kʌps] [ʌv; əv]['wɔːtər] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] .

as	you	will	see	by	the	rule	,	and	two	small	cups	of	water	will	be	enough	.
作为	你	将要	看	经过	这	规则	,	和	二	小的	杯子	的	水	将要	是	足够的	.

根据规则，两小杯水就足够了。

[ɪf] [fɔːr; fər] [mɔːr] , [pʊt] [ɪn][ə; eɪ][hæf] - ['tispʊnˌfʊl] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] , [ænd; ənd][wʌn] [kʌp] [ʌv; əv]

If	for	more	,	put	in	a	half	-	teaspoonful	for	each	person	,	and	one	cup	of
如果	为了	更多的	,	放	在	一个	一半	-	一茶匙	为了	每个	人	,	和	一	杯子	的

['wɔːtər] [mɔːr] .

water	more	.
水	更多的	.

如果需要更多，每人加入半茶匙，再加一杯水。

[aɪst] [tiː]

Iced	Tea
冰镇	茶

冰茶

[pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] ['pɪtʃər] [wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][draɪ] [tiː] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd] [tuː]

Put	in	a	deep	pitcher	one	teaspoonful	of	dry	tea	for	each	person	and	two
放	在	一个	深的	投手	一	一茶匙	的	干燥	茶	为了	每个	人	和	二

['oʊvər] .

over	.
超过	.

在一个深壶里放入每人一茶匙干茶叶，再加两茶匙。

[pɔːr] [ɑːn][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər][fɔːr; fər] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] ,

Pour	on	a	cup	of	boiling	water	for	each	person	,
倒	在	一个	杯子	的	沸腾	水	为了	每个	人	,

给每人倒一杯沸水，

[ænd; ənd] ['kʌvər] [ðə; ði] ['pɪtʃər] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [stænd] [faɪv] ['mɪnɪts] .

and	cover	the	pitcher	and	let	it	stand	five	minutes	.
和	覆盖	这	投手	和	让	它	站立	五	分钟	.

盖上壶盖，静置五分钟。

[ðen] [stɜːr] [wel] , [streɪn] [ænd; ənd] [pɔːr] [waɪl] [stɪl] [hɑːt] [ɑːn] [lɑːrdʒ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [aɪs] .

Then	stir	well	,	strain	and	pour	while	still	hot	on	large	pieces	of	ice	.
然后	搅拌	出色地	,	拉紧	和	倒	尽管	仍然	热的	在	大的	件	的	冰	.

然后充分搅拌，过滤，趁热倒入大块冰块上。

[pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [glæs] ['pɪtʃər] [ænd; ənd] [sɜːrv] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [krækt] [aɪs] , [ə; eɪ] ['lemən] , [slaɪst] [θɪn] ,

Put	in	a	glass	pitcher	and	serve	a	bowl	of	cracked	ice	,	a	lemon	,	sliced	thin	,
放	在	一个	玻璃	投手	和	服务	一个	碗	的	裂纹	冰	,	一个	柠檬	,	切片	薄的	,

将混合物倒入玻璃壶中，配上一碗碎冰、一片切成薄片的柠檬。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] ['paʊdərd] ['ʃʊgər] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	a	bowl	of	powdered	sugar	with	it	.
和	一个	碗	的	粉末状	糖	和	它	.

还配了一碗糖粉。

[pɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] ['glæsɪz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [kʌps] .

Pour	it	into	glasses	instead	of	cups	.
倒	它	进入	眼镜	反而	的	杯子	.

用玻璃杯而不是杯子盛装。

[ˌlemə'neɪd]

Lemonade
柠檬水

柠檬水

['sʌmtaɪmz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ['mɑːrgɝɪts, 'mɑːrgrɪts] [ænt] [hæd; həd] [tiː] [ænd; ənd] [keɪks] [ɔːr] ['weɪfəz] ,

Sometimes	in	the	afternoon	Margaret's	aunts	had	tea	and	cakes	or	wafers	,
有时	在	这	下午	玛格丽特的	姑姑们	有	茶	和	蛋糕	或者	晶圆	,

有时下午，玛格丽特的姑妈们会喝茶吃蛋糕或薄饼。

[ænd; ənd] [ɪn] ['sʌmər] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [hæd; həd] [aɪst] [tiː] [ɔːr] [ˌlemə'neɪd] .

and	in	summer	they	often	had	iced	tea	or	lemonade	.
和	在	夏天	他们	经常	有	冰镇	茶	或者	柠檬水	.

夏天的时候，他们经常喝冰茶或柠檬水。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [wei] ['mɑːrgrət] [meɪd] [ˌlemə'neɪd] :

This	is	the	way	Margaret	made	lemonade	:
这	是	这	方式	玛格丽特	制成	柠檬水	:

这就是玛格丽特制作柠檬水的方法：

[skwiːz] [fɔːr] ['lɛmənz] , [ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː] [ten] ['tiːspuːn,fʊl] [ʌv; əv] ['paʊdərd] ['ʃʊgər] ; [stɜːr] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [diˈzɔlvz] .

Squeeze	four	lemons	,	and	add	ten	teaspoonfuls	of	powdered	sugar	;	stir	till	it	dissolves	.
挤	四	柠檬	,	和	添加	十	茶匙	的	粉末状	糖	;	搅拌	直到	它	溶解	.

挤出四个柠檬的汁，加入十茶匙糖粉；搅拌至糖粉溶解。

[ˌeɪ diː 'diː] [sɪks] ['glæsɪz] [ʌv; əv] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [streɪn] .

Add	six	glasses	of	water	,	and	strain	.
添加	六	眼镜	的	水	,	和	拉紧	.

加入六杯水，然后过滤。

[pɔːr] [ɪn] [ə; eɪ] [glæs] ['pɪtʃər] , [ænd; ənd] [sɜːrv] [wɪð; wɪθ] ['glæsɪz] [fɪld] [hæf] - [fʊl] [ʌv; əv] [krækt] [aɪs] .

Pour	in	a	glass	pitcher	,	and	serve	with	glasses	filled	half	-	full	of	cracked	ice	.
倒	在	一个	玻璃	投手	,	和	服务	和	眼镜	已填	一半	-	满的	的	裂纹	冰	.

倒入玻璃壶中，配上半杯碎冰即可享用。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] [ðɪs] ['veri] [naɪs] , [pʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ʃrɛdəd, 'ʃrɛdɪd]['paɪnæp(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['lɛmənz] .

If	you	want	this	very	nice	,	put	a	little	shredded	pineapple	with	the	lemons	.
如果	你	想	这	非常	好的	,	放	一个	小的	碎	菠萝	和	这	柠檬	.

如果想要味道更佳，可以在柠檬里加一些菠萝丝。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ðɪ][dʒuːs][ʌv; əv] [red] ['ræzˌberiːz] [ɪz] [laɪkt] , ['ɔːlsoʊ] .

Sometimes	the	juice	of	red	raspberries	is	liked	,	also	.
有时	这	汁	的	红色的	覆盆子	是	喜欢	,	还	.

有时人们也喜欢喝红树莓汁。

[ˌleməˈneɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪp] - [dʒuːs]

Lemonade	with	Grape	-	juice
柠檬水	和	葡萄	-	汁

柠檬水加葡萄汁

[meɪk] [ðə; ðɪ] [ˌleməˈneɪd] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] , [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][hæf][æz; əz] [mʌtʃ] ['bɑːtld] [greɪp] - [dʒuːs] ,

Make	the	lemonade	as	before	,	and	add	half	as	much	bottled	grape	-	juice	,
制作	这	柠檬水	作为	前	,	和	添加	一半	作为	很多	瓶装	葡萄	-	汁	,

按照之前的方法制作柠檬水，然后加入一半量的瓶装葡萄汁。

[bʌt; bət][duː][nɑːt][pʊt][ɪn]['eni] ['ʌðər] [fruːt] .

but	do	not	put	in	any	other	fruit	.
但	做	不是	放	在	任何	其他	水果	.

但不要放入其他水果。

[sɜːrv] [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv][aɪs] , [ɪn] [smɔːl] ['glæsɪz] .

Serve	with	plenty	of	ice	,	in	small	glasses	.
服务	和	很多	的	冰	,	在	小的	眼镜	.

加大量冰块，用小玻璃杯盛装。

['tʃɔːklət]

Chocolate
巧克力

巧克力

[ˌtuːˈtuː] [kʌps] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .

2	cups	boiling	water	.
2	杯子	沸腾	水	.

杯沸水。

[ˌtuːˈtuː] [kʌps] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] [mɪlk] .

2	cups	of	boiling	milk	.
2	杯子	的	沸腾	牛奶	.

2 杯沸牛奶。

[fɔːr] ['tiːspuːnˌfʊl] ['greɪtɪd] ['tʃɔːklət] .

4	teaspoonfuls	grated	chocolate	.
4	茶匙	磨碎的	巧克力	.

4茶匙磨碎的巧克力。

[fɔːr] ['tiːspuːnˌfʊl] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

4	teaspoonfuls	of	sugar	.
4	茶匙	的	糖	.

4茶匙糖。

[skreɪp] [ðə; ðɪ] ['tʃɔːklət] [ɔːf] [ðə; ðɪ][bɑːr] , [mɪks][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] , [ænd; ənd][stɜːr] [tɪl]

Scrape	the	chocolate	off	the	bar	,	mix	it	with	the	boiling	water	,	and	stir	till
刮	这	巧克力	离开	这	酒吧	,	混合	它	和	这	沸腾	水	,	和	搅拌	直到

[ˌaɪ 'tiː] [diˈzɔlvz] ;

it	dissolves	;
它	溶解	;

将巧克力从巧克力棒上刮下来，与沸水混合，搅拌至溶解；

[mɪks][ðə; ði] [mɪlk] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] [ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [bɔɪl] [fɔːr; fər][wʌn] ['mɪnɪt] .

mix	**the**	**milk**	**and**	**sugar**	**in**	**them**	**and**	**boil**	**for**	**one**	**minute**	**.**
混合	这	牛奶	和	糖	在	他们	和	熬	为了	一	分钟	.

将牛奶和糖混合，煮沸一分钟。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]['naɪsər] , [pʊt][ə; eɪ] [smɔːl] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [və'nɪlə] [ɪn][ðə; ði]

If	**you**	**wish**	**to**	**have**	**it**	**nicer**	**,**	**put**	**a**	**small**	**teaspoonful**	**of**	**vanilla**	**in**	**the**
如果	你	希望	到	有	它	更漂亮	,	放	一个	小的	一茶匙	的	香草	在	这

['tʃɔːklət] - [pɑːt] ,

chocolate	**-**	**pot**	**,**
巧克力	-	锅	,

如果你想让它更美味，可以在巧克力锅里加一小勺香草精。

[ænd; ənd] [pɔːr] [ðə; ði][hɑːt] ['tʃɔːklət] [ɪn][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] ,

and	**pour**	**the**	**hot**	**chocolate**	**in**	**on**	**it**	**when**	**it**	**is**	**done**	**,**
和	倒	这	热的	巧克力	在	在	它	什么时候	它	是	完毕	,

做好之后，把热巧克力浇在上面。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [boʊl] [ʌv; əv] [wɪpt] [kriːm] [tuː; tə][send][tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]

and	**have**	**a**	**little**	**bowl**	**of**	**whipped**	**cream**	**to**	**send**	**to**	**the**	**table**	**with**	**it**
和	有	一个	小的	碗	的	鞭打	奶油	到	发送	到	这	桌子	和	它

,

,

,

再配上一小碗鲜奶油，一起端上桌。

[soʊ] [ðæt] [wʌn] ['spuːnfʊl] [meɪ] [biː; bi] [pʊt] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [iːtʃ] [kʌp] .

so	**that**	**one**	**spoonful**	**may**	**be**	**put**	**on**	**top**	**of**	**each**	**cup**	**.**
所以	那	一	一勺	可能	是	放	在	顶部	的	每个	杯子	.

这样就可以在每个杯子上放一勺。

['koʊkoʊ]

Cocoa
可可

可可

[sɪks] ['tiːspuːnˌfʊl] [ʌv; əv]['koʊkoʊ] .

6	**teaspoonfuls**	**of**	**cocoa**	**.**
6	茶匙	的	可可	.

6茶匙可可粉。

[wʌn][wʌn] / [ˌtuː'tuː] [kʌps] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] . [wʌn][wʌn] / [ˌtuː'tuː] [kʌps] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] [mɪlk] .

1	**1**	**/**	**2**	**cups**	**of**	**boiling**	**water**	**.**	**1**	**1**	**/**	**2**	**cups**	**of**	**boiling**	**milk**	**.**
1	1	/	2	杯子	的	沸腾	水	.	1	1	/	2	杯子	的	沸腾	牛奶	.

1.5 杯沸水。1.5 杯沸牛奶。

[wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] ['paʊdərd] ['ʃʊgər] .

1	**tablespoonful**	**powdered**	**sugar**	**.**
1	一汤匙	粉末状	糖	.

1汤匙糖粉。

[pʊt] [ðə; ði]['koʊkoʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər][ænd; ənd][stɜːr] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [di'zɔlvz] ,

Put	**the**	**cocoa**	**into**	**the**	**boiling**	**water**	**and**	**stir**	**till**	**it**	**dissolves**	**,**
放	这	可可	进入	这	沸腾	水	和	搅拌	直到	它	溶解	,

将可可粉放入沸水中搅拌至溶解。

[ðen] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [mɪlk] [ænd; ənd] [bɔɪl] [hɑːrd] [tuː] ['mɪnɪts] , ['stɜːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ;

then	**put**	**in**	**the**	**boiling**	**milk**	**and**	**boil**	**hard**	**two**	**minutes**	**,**	**stirring**	**it**	**all**	**the**	**time**	**;**
然后	放	在	这	沸腾	牛奶	和	熬	难的	二	分钟	,	搅拌	它	全部	这	时间	;

然后倒入沸腾的牛奶，大火煮两分钟，期间要不停搅拌；

[teɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][pʊt][ɪn][ðə; ði]['ʃʊgər][ænd; ənd][stɜːr][ə'gen] .

take	from	the	fire	and	put	in	the	sugar	and	stir	again	.
拿	从	这	火	和	放	在	这	糖	和	搅拌	再次	.

将锅从火上移开，放入糖，再搅拌一下。

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [swiːt] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][juːz] [mɔːr] ['ʃʊgər] .

If	you	like	it	quite	sweet	,	you	may	have	to	use	more	sugar	.
如果	你	喜欢	它	相当	甜的	,	你	可能	有	到	使用	更多的	糖	.

如果你喜欢甜一点的口味，可能需要多加些糖。

[pɑːrt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

PART	III	.
部分	三、	.

第三部分

[ðə; ði] [θɪŋz] ['mɑːrgrət] [meɪd] [fɔːr; fər] ['dɪnər]

THE	THINGS	MARGARET	MADE	FOR	DINNER
这	事物	玛格丽特	制成	为了	晚餐

玛格丽特做的晚餐

[æt; ət][fɜːrst] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['mɑːrgrət] [kʊd; kəd][nɑːt][get] ['dɪnər] [ɔːl] [ə'loʊn] ; [ɪn'diːd] ,

At	first	,	of	course	,	Margaret	could	not	get	dinner	all	alone	;	indeed	,
在	第一的	,	的	课程	,	玛格丽特	可以	不是	得到	晚餐	全部	独自的	;	的确	,

当然，一开始玛格丽特不可能独自一人解决晚餐；事实上，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɜːr; hər]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [jɪr] [tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [kʊk] ['evriθɪŋ] ['niːdɪd] , — [suːp] ,

it	took	her	almost	a	year	to	learn	how	to	cook	everything	needed	,	—	soup	,
它	采取	她	几乎	一个	年	到	学习	如何	到	厨师	一切	需要	,	—	汤	,

['vedʒtəb(ə)lz] ,

vegetables	,
蔬菜	,

她花了将近一年的时间才学会烹饪所有需要的菜肴——汤、蔬菜等等。

[miːt] , ['sæləd] , [ænd; ənd] [dɪ'zɜːrt] ; [bʌt; bət][æt; ət][fɜːrst][ʃiː; ʃi] [helpt] ['brɪdʒɪt] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [deɪ] [ʃiː; ʃi]

meat	,	salad	,	and	dessert	;	but	at	first	she	helped	Bridget	,	and	each	day	she
肉	,	沙拉	,	和	甜点	;	但	在	第一的	她	帮助	布里奇特	,	和	每个	天	她

[kʊkt] ['sʌmθɪŋ] .

cooked	something	.
煮熟	某物	.

肉、沙拉和甜点；但起初她帮助布里奇特，每天都做些菜。

[ðen] [ʃiː; ʃi][brɪ'gæn][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] ['veri] ['iːzi] ['dinəz] [wen] ['brɪdʒɪt] [wʌz; wəz] [aʊt] , [sʌtʃ] [æz; əz]

Then	she	began	to	arrange	very	easy	dinners	when	Bridget	was	out	,	such	as
然后	她	开始	到	安排	非常	简单的	晚餐	什么时候	布里奇特	曾是	出去	,	这样的	作为

[kriːm] [suːp] ,

cream	soup	,
奶油	汤	,

后来，当布里奇特外出时，她开始安排一些非常简单的晚餐，比如奶油汤。

['biːfsteɪk] [ɔːr] [viːl] ['kʌtlət] , [wɪð; wɪθ] [pə'tetoz] [ænd; ənd][wʌn]['vedʒtəb(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ][pleɪn] ['letɪs]

beefsteak	or	veal	cutlet	,	with	potatoes	and	one	vegetable	,	and	a	plain	lettuce
牛排	或者小牛肉		肉排	,	和	土豆	和	一	蔬菜	,	和	一个	清楚的	莴苣

['sæləd] ,

salad	,
沙拉	,

牛排或小牛肉排，配土豆、一种蔬菜和一份简单的生菜沙拉。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][koʊld] [dɪ'zɜːrt] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

with	a	cold	dessert	made	in	the	morning	.
和	一个	寒冷的	甜点	制成	在	这	早晨	.

搭配一份早上制作的冷甜点。

[ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [dɪd] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [ə'loʊn] , ['mɑːrgɜ-ɪts, 'mɑːrgrɪts] ['fɑːðər] [geɪv]

The	first	time	she	really	did	every	single	thing	alone	,	Margaret's	father	gave
这	第一的	时间	她	真的	做过	每一个	单身的	事物	独自的	,	玛格丽特的	父亲	给予

[hɜːr; hər][ə; eɪ]['dɑːlər] ;

her	a	dollar	;
她	一个	美元	;

玛格丽特第一次真正独立完成所有事情时，她的父亲给了她一美元；

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ``tip - - [fɔːr; fər][ðə; ði] [best] ['dɪnər] [hiː; hi]['evər] [eɪt] .

he	said	it	was	a	``tip	'	'	for	the	best	dinner	he	ever	ate	.
他	说	它	曾是	一个	``tip	-	-	为了	这	最好的	晚餐	他	曾经	吃	.

他说这是对他吃过的最美味的晚餐的“小费”。

[suːps]

SOUPS
汤

汤

[ðə; ði] [suːps] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʊk] - [bʊk] [bɪ'gæn][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [meɪd] [ʌv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd]

The	soups	in	the	little	cook	-	book	began	with	those	made	of	milk	and
这	汤	在	这	小的	厨师	-	书	开始	和	那些	制成	的	牛奶	和

['vedʒtəb(ə)lz] ,

vegetables	,
蔬菜	,

这本小食谱里的汤品最初都是用牛奶和蔬菜熬制的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [meɪk] , [ænd; ənd] , [wen] [wʌn][wʌz; wəz] ['lɜːrnɪd] ,

because	they	were	so	easy	to	make	,	and	,	when	one	was	learned	,
因为	他们	是	所以	简单的	到	制作	,	和	,	什么时候	一	曾是	学习	,

因为它们很容易制作，而且一旦学会了，

[ɔːl][wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

all	were	made	in	the	same	way	.
全部	是	制成	在	这	相同的	方式	.

它们都是用同样的方法制作的。

[fɜːrst][ðer; ðər][wʌz; wəz] —

First	there	was	—
第一的	那里	曾是	—

首先是——

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ruːl]

The	General	Rule
这	一般的	规则

一般规则

[wʌn][paɪnt][ʌv; əv] [freʃ] ['vedʒtəb(ə)l] , [kʌt] [ʌp][ɪn] [smɔːl] ['piːsɪz] , [ɔːr][wʌn][kæn; kən] .

1	pint	of	fresh	vegetable	,	cut	up	in	small	pieces	,	or	one	can	.
1	品脱	的	新鲜的	蔬菜	,	切	向上	在	小的	件	,	或者	一	能	.

品脱新鲜蔬菜，切成小块，或者 1 罐蔬菜。

[wʌn][paɪnt][ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .

1	pint	of	boiling	water	.
1	品脱	的	沸腾	水	.

1品脱沸水。

[wʌn][paɪnt][ʌv; əv][hɑːt] [mɪlk] .

1	pint	of	hot	milk	.
1	品脱	的	热的	牛奶	.

1品脱热牛奶。

[wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv]['flaʊər] .

1	tablespoonful	of	flour	.
1	一汤匙	的	面粉	.

1汤匙面粉。

[wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['bʌtər] .

1	tablespoonful	of	butter	.
1	一汤匙	的	黄油	.

1汤匙黄油。

[wʌn] / [ˌtuː'tuː] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt] .

1	/	2	teaspoonful	of	salt	.
1	/	2	一茶匙	的	盐	.

半茶匙盐。

[θriː] ['ʃeɪks] [ʌv; əv] ['pepər] .

3	shakes	of	pepper	.
3	奶昔	的	胡椒	.

撒三下胡椒粉。

['æftər][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l][ɪz] [wɑːʃt] [ænd; ənd][kʌt][ɪn]['veri] [smɔːl] ['piːsɪz] ,

After	the	vegetable	is	washed	and	cut	in	very	small	pieces	,
后	这	蔬菜	是	洗过	和	切	在	非常	小的	件	,

蔬菜洗净切成小块后，

[pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][paɪnt][ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd] [kʊk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['twenti] ['mɪnɪts] .

put	it	in	the	pint	of	water	and	cook	it	for	twenty	minutes	.
放	它	在	这	品脱	的	水	和	厨师	它	为了	二十	分钟	.

把它放入一品脱水中，煮二十分钟。

[ɔːr] , [ɪf] [juː; jʊ][juːz][ə; eɪ] [kænd] ['vedʒtəb(ə)l] , [kʊk] [ˌaɪ 'tiː][ten] ['mɪnɪts] .

Or	,	if	you	use	a	canned	vegetable	,	cook	it	ten	minutes	.
或者	,	如果	你	使用	一个	罐装	蔬菜	,	厨师	它	十	分钟	.

或者，如果你用的是罐装蔬菜，煮十分钟即可。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʊkɪŋ] , [meɪk] [ðə; ði] [ruːl] [fɔːr; fər] [waɪt] [sɔːs] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] : [melt] [wʌn]

While	it	is	cooking	,	make	the	rule	for	white	sauce	as	before	:	Melt	one
尽管	它	是	烹饪	,	制作	这	规则	为了	白色的	酱	作为	前	:	熔化	一

['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['bʌtər] ,

tablespoonful	of	butter	,
一汤匙	的	黄油	,

在烹饪的同时，按照之前制作白酱的步骤：融化一汤匙黄油，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['bʌblz] [pʊt][ɪn][wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv]['flaʊər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɔːlt][ænd; ənd]

and	when	it	bubbles	put	in	one	tablespoonful	of	flour	,	with	the	salt	and
和	什么时候	它	气泡	放	在	一	一汤匙	的	面粉	,	和	这	盐	和

['pepər] ;

pepper	;
胡椒	;

当水沸腾时，加入一汤匙面粉、盐和胡椒粉；

[ʃeɪk] [wel] , [ænd; ənd] [rʌb] [tɪl] [smuːð] [ænd; ənd] [θɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɑːt] [mɪlk] .

shake	well	,	and	rub	till	smooth	and	thick	with	the	hot	milk	.
摇	出色地	,	和	擦	直到	光滑的	和	厚的	和	这	热的	牛奶	.

摇匀，用热牛奶揉搓至光滑浓稠。

[teɪk] [ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [pres] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði]['waɪər] [sɪv] ,

Take	the	vegetable	from	the	fire	and	press	it	through	the	wire	sieve	,
拿	这	蔬菜	从	这	火	和	按	它	通过	这	金属丝	筛	,

将蔬菜从火上移开，用筛子压榨。

['letɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər][goʊ] [θruː] , [tuː] ; [mɪks][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːs] [ænd; ənd] [streɪn] [ə'gen] ,

letting	the	water	go	through	,	too	;	mix	with	the	sauce	and	strain	again	,
出租	这	水	去	通过	,	也	;	混合	和	这	酱	和	拉紧	再次	,

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] .

and	it	is	done	.
和	它	是	完毕	.

让水也流过；与酱汁混合，再次过滤，就完成了。

['ɔːlmoʊst][ɔːl] [suːps] [ɑːr; ər] ['betər] [fɔːr; fər][wʌn] ['veri] [θɪn] [slaɪs] [ʌv; əv] ['ʌnjən] [kʊkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Almost	all	soups	are	better	for	one	very	thin	slice	of	onion	cooked	with	the
几乎	全部	汤	是	更好的	为了	一	非常	薄的	片	的	洋葱	煮熟	和	这

['vedʒtəb(ə)l] .

vegetable	.
蔬菜	.

几乎所有的汤，在烹煮蔬菜时加入一片很薄的洋葱片都会更好吃。

[wen] [juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ] [kriːm] [suːp] ['veri] [naɪs] [ɪn'diːd] ,

When	you	want	a	cream	soup	very	nice	indeed	,
什么时候	你	想	一个	奶油	汤	非常	好的	的确	,

当你想喝一碗非常美味的奶油浓汤时

[wɪp] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [kriːm] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [suːp] - [tjuˈriːnˌtəˈriːn] ,

whip	a	cup	of	cream	and	put	in	the	hot	soup	-	tureen	,
鞭	一个	杯子	的	奶油	和	放	在	这	热的	汤	-	汤碗	,

将一杯奶油打发后倒入热汤碗中，

[ænd; ənd] [pɔːr] [ðə; ði] [suːp] [ɪn][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , ['biːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['foʊmi] .

and	pour	the	soup	in	on	it	,	beating	it	a	little	,	till	it	is	all	foamy	.
和	倒	这	汤	在	在	它	,	殴打	它	一个	小的	,	直到	它	是	全部	泡沫状	.

把汤倒在上面，稍微搅拌一下，直到起泡。

[kriːm] [ʌv; əv][kɔːrn]

Cream	of	Corn
奶油	的	玉米

玉米奶油

[wʌn][paɪnt][ʌv; əv] [freʃ] ['greɪtɪd][kɔːrn] , [ɔːr][wʌn][kæn; kən] .

1	pint	of	fresh	grated	corn	,	or	one	can	.
1	品脱	的	新鲜的	磨碎的	玉米	,	或者	一	能	.

品脱新鲜磨碎的玉米，或者 1 罐玉米。

[wʌn][paɪnt][ʌv; əv]['wɔːtər] .

1	pint	of	water	.
1	品脱	的	水	.

1品脱水。

[wʌn][paɪnt][ʌv; əv][hɑːt][mɪlk] .

1	pint	of	hot	milk	.
1	品脱	的	热的	牛奶	.

1品脱热牛奶。

[wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv]['flaʊər] .

1	tablespoonful	of	flour	.
1	一汤匙	的	面粉	.

1汤匙面粉。

[wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['bʌtər] .

1	tablespoonful	of	butter	.
1	一汤匙	的	黄油	.

1汤匙黄油。

[wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [ˈtispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt] .

1	/	2	teaspoonful	of	salt	.
1	/	2	一茶匙	的	盐	.

半茶匙盐。

[θriː] [ˈʃeɪks] [ʌv; əv] [ˈpepər] .

3	shakes	of	pepper	.
3	奶昔	的	胡椒	.

撒三下胡椒粉。

[wʌn] [θɪn] [slaɪs] [ʌv; əv] [ˈʌnjən] .

1	thin	slice	of	onion	.
1	薄的	片	的	洋葱	.

1 片薄薄的洋葱片。

[kʊk] [ðə; ði][kɔːrn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈwɔːtər] ; [meɪk] [ðə; ði] [waɪt] [sɔːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɪlk] ;

Cook	the	corn	with	the	water	;	make	the	white	sauce	with	the	milk	;
厨师	这	玉米	和	这	水	;	制作	这	白色的	酱	和	这	牛奶	;

用水煮玉米；用牛奶做白酱；

[streɪn] [ðə; ði][kɔːrn][ænd; ənd][ˈwɔːtər] [θruː] [ðə; ði] [sɪv] , [ˈpresɪŋ] [wel] , [ænd; ənd][ˌeɪ diː ˈdiː][ðə; ði]

strain	the	corn	and	water	through	the	sieve	,	pressing	well	,	and	add	the
拉紧	这	玉米	和	水	通过	这	筛	,	紧迫	出色地	,	和	添加	这

[mɪlk] [ænd; ənd] [streɪn] [əˈgen] .

milk	and	strain	again	.
牛奶	和	拉紧	再次	.

将玉米和水通过筛子过滤，用力挤压，然后加入牛奶再次过滤。

[kriːm] [ʌv; əv] [griːn] [ˈpiːz]

Cream	of	Green	Peas
奶油	的	绿色的	豌豆

青豆奶油汤

[wʌn][paɪnt][ʌv; əv] [ˈpiːz] , [ɔːr][wʌn][kæn; kən] .

1	pint	of	peas	,	or	one	can	.
1	品脱	的	豌豆	,	或者	一	能	.

品脱豌豆，或者一罐豌豆。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一本写给小女孩的小食谱(A little cook book for a little girl)

[mɪlk] , ['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['siːzənɪŋ] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ; [mɪks][baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] .

Milk	,	water	,	and	seasoning	,	as	before	;	mix	by	the	general	rule	.
牛奶	,	水	,	和	调料	,	作为	前	;	混合	经过	这	一般的	规则	.

牛奶、水和调味料，照常混合。

[ɪn] ['wɪntər] - [taɪm] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][naɪs] [suːp] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [draɪd] ['piːz] , ['soʊkɪŋ] [ðem; ðəm] [ˌoʊvər'naɪt] ,

In	winter	-	time	you	can	make	a	nice	soup	by	taking	dried	peas	,	soaking	them	overnight	,
在	冬天	-	时间	你	能	制作	一个	好的	汤	经过	采取	干燥	豌豆	,	浸泡	他们	过夜	,

冬天，你可以用干豌豆做成美味的汤，方法是将干豌豆浸泡一夜。

[ænd; ənd]['juːzɪŋ][ðem; ðəm][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [freʃ] .

and	using	them	as	you	would	fresh	.
和	使用	他们	作为	你	会	新鲜的	.

像使用新鲜食材一样使用它们。

[ɔːl] [piː] [suːp] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [drɑːpt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['sɜːrvɪŋ] [wʌt] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['kruːtɔnz] ;

All	pea	soup	should	have	dropped	in	it	just	before	serving	what	are	called	croutons	;
全部	豌豆	汤	应该	有	掉落	在	它	只是	前	服务	什么	是	称为	烤面包丁	;

所有的豌豆汤都应该在上桌前加入一些叫做面包丁的配料；

[ðæt] [ɪz] , [smɔːl] , ['iːv(ə)n] [kjuːbz] [ʌv; əv] [bred] ['toʊstɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [naɪs] [braʊn] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] ,

that	is	,	small	,	even	cubes	of	bread	toasted	to	a	nice	brown	in	the	oven	,
那	是	,	小的	,	甚至	立方体	的	面包	烤过的	到	一个	好的	棕色的	在	这	烤箱	,

也就是说，将面包切成大小均匀的小方块，在烤箱中烤至漂亮的棕色。

[ɔːr] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['fraɪɪŋ] - [pæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['taɪni][bɪt][ʌv; əv] ['bʌtər] , [ænd; ənd] [braʊn] .

or	put	in	a	frying	-	pan	with	a	tiny	bit	of	butter	,	and	browned	.
或者	放	在	一个	煎炸	-	平底锅	和	一个	微小的	少量	的	黄油	,	和	棕色	.

或者放入煎锅，加少量黄油，煎至棕色。

[kriːm] [ʌv; əv]['liːmə; 'laɪmə] [biːnz]

Cream	of	Lima	Beans
奶油	的	利马	豆子

利马豆奶油汤

[wʌn][paɪnt][ʌv; əv] [freʃ] [ɔːr] [kænd] [biːnz] , [ɔːr] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [soʊkt] .

1	pint	of	fresh	or	canned	beans	,	or	those	which	have	been	soaked	.
1	品脱	的	新鲜的	或者	罐装	豆子	,	或者	那些	哪个	有	到过	浸泡过	.

品脱新鲜或罐装豆子，或者浸泡过的豆子。

[juːz] [mɪlk] , ['wɔːtər] , ['θɪkənɪŋ] , [ænd; ənd] ['siːzənɪŋ] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

Use	milk	,	water	,	thickening	,	and	seasoning	as	before	.
使用	牛奶	,	水	,	增稠	,	和	调料	作为	前	.

使用牛奶、水、增稠剂和调味料，方法与之前相同。

[ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [slaɪs] [ʌv; əv] ['ʌnjən] , [æz; əz] [ðiːz] [biːnz] [hæv; həv]['lɪt(ə)l] [teɪst] ,

Add	a	slice	of	onion	,	as	these	beans	have	little	taste	,
添加	一个	片	的	洋葱	,	作为	这些	豆子	有	小的	品尝	,

因为这些豆子没什么味道，所以加一片洋葱。

[ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv][æn; ən] [eg] [ænd; ənd][stɜːr][ɪn] ['kwɪkli] ,

and	beat	the	yolk	of	an	egg	and	stir	in	quickly	,
和	打	这	蛋黄	的	一个	蛋	和	搅拌	在	迅速地	,

将蛋黄打散，快速搅拌均匀。

['æftər][juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [suːp] [frʌm; frəm][ðə; ðiˈ]['faɪər] ,

after	you	have	taken	the	soup	from	the	fire	,
后	你	有	已采取	这	汤	从	这	火	,

将汤从火上移开之后，

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [streɪn] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ðiˈ] ['sekənd] [taɪm] .

just	before	you	strain	it	for	the	second	time	.
只是	前	你	拉紧	它	为了	这	第二	时间	.

在你第二次过滤之前。

[kriːm] [ʌv; əv][pə'teɪtoʊ]

Cream	of	Potato
奶油	的	土豆

土豆浓汤

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiˈ][best] [ænd; ənd][moʊst] ['delɪkət] [suːps] .

This	is	one	of	the	best	and	most	delicate	soups	.
这	是	一	的	这	最好的	和	最多	精美的	汤	.

这是最美味、最精致的汤之一。

[faɪv] ['freʃli] [bɔɪld] [pə'tetoz] .

5	freshly	boiled	potatoes	.
5	新鲜的	煮沸	土豆	.

5个新鲜煮熟的土豆。

[wʌn] [slaɪs] [ʌv; əv] ['ʌnjən] .

1	slice	of	onion	.
1	片	的	洋葱	.

1 片洋葱。

[wʌn][kwɔːrt][ʌv; əv][hɑːt] [mɪlk] .

1	quart	of	hot	milk	.
1	夸脱	的	热的	牛奶	.

1夸脱热牛奶。

[wʌn] [smɔːl] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt] .

1	small	teaspoonful	of	salt	.
1	小的	一茶匙	的	盐	.

1小茶匙盐。

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [tʃɑːpt] ['pɑːrsli] .

1	teaspoonful	chopped	parsley	.
1	一茶匙	切碎	香菜	.

1茶匙切碎的欧芹。

[ðɪs] [suːp] [hæz; həz][noʊ]['wɔːtər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

This	soup	has	no	water	in	it	,
这	汤	有	不	水	在	它	,

这汤里没有水。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz][hæd; həd] [pə'tetoz] [bɔɪld] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [spɔɪld] [fɔːr; fər]

because	that	which	has	had	potatoes	boiled	in	it	is	always	spoiled	for
因为	那	哪个	有	有	土豆	煮沸	在	它	是	总是	被宠坏了	为了

['eniθɪŋ] [els] [ænd; ənd][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [θroʊn] [ə'weɪ] .

anything	else	and	must	always	be	thrown	away	.
任何事物	别的	和	必须	总是	是	抛掷	离开	.

因为煮过土豆的容器总是会变质，无法盛放其他任何东西，必须扔掉。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ][kwɔːrt][ʌv; əv] [mɪlk] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ][paɪnt] .

This	is	why	you	must	take	a	quart	of	milk	instead	of	a	pint	.
这	是	为什么	你	必须	拿	一个	夸脱	的	牛奶	反而	的	一个	品脱	.

这就是为什么你必须取一夸脱牛奶而不是一品脱的原因。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['θɪkənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [suːp] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [pə'tetoz] [wɪl] ['θɪkən] [ˌaɪ 'tiː]

There	is	no	thickening	in	the	soup	,	because	the	potatoes	will	thicken	it
那里	是	不	增稠	在	这	汤	,	因为	这	土豆	将要	加厚	它

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

这道汤不需要增稠剂，因为土豆本身就会起到增稠的作用。

[pʊt][ðə; ði] ['pɑːrsli] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [læst] , ['æftər][ðə; ði] [suːp] [ɪz][ɪn][ðə; ði][tjʊ'riːnˌtə'riːn] .

Put	the	parsley	in	at	the	very	last	,	after	the	soup	is	in	the	tureen	.
放	这	香菜	在	在	这	非常	最后的	,	后	这	汤	是	在	这	汤碗	.

最后再放入欧芹，等汤盛入汤碗后再放。

[ðə; ði][joʊk][ʌv; əv][æn; ən] [eg] ['biːtn] [ænd; ənd][pʊt][ɪn] [brˈfɔːr] [ðə; ði]['sekənd] ['streɪnɪŋ] [ɪz][naɪs]

The	yolk	of	an	egg	beaten	and	put	in	before	the	second	straining	is	nice
这	蛋黄	的	一个	蛋	被打败	和	放	在	前	这	第二	紧张	是	好的

['sʌmtaɪmz] [ɪn] [ðɪs] [suːp] ,

sometimes	in	this	soup	,
有时	在	这	汤	,

在第二次过滤之前，有时在这道汤里加入一个打散的蛋黄会更好。

[bʌt; bət][nɑːt] ['nesəseri] .

but	not	necessary	.
但	不是	必要的	.

但并非必须如此。

[kriːm] [ʌv; əv] ['ɑːməndz]

Cream	of	Almonds
奶油	的	杏仁

杏仁奶油

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] ['mɑːrgrət] [kɔːld] [ə; eɪ] ['dɪnər] - ['pɑːrti] [suːp] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlmoʊst]

This	was	what	Margaret	called	a	Dinner	-	party	Soup	,	because	it	seemed	almost
这	曾是	什么	玛格丽特	称为	一个	晚餐	-	派对	汤	,	因为	它	似乎	几乎

[tuː] [gʊd] [fɔːr; fər] ['evri] [deɪ] ,

too	good	for	every	day	,
也	好的	为了	每一个	天	,

玛格丽特把这道汤称为“宴客汤”，因为它看起来太美味了，不忍心每天都吃。

[bʌt; bət] , [æz; əz][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ɪk'spleɪnd] , ['ɑːməndz] [kɔːst][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [kænd] [tə'meɪtoʊz]

but	,	as	her	mother	explained	,	almonds	cost	no	more	than	canned	tomatoes
但	,	作为	她	母亲	解释	,	杏仁	成本	不	更多的	比	罐装	西红柿

[ɔːr] ['piːz] ,

or	peas	,
或者	豌豆	,

但正如她母亲解释的那样，杏仁的价格并不比罐装西红柿或豌豆贵。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] [suːp] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [gests] , [prə'vaɪdɪd][wʌn]

and	the	family	can	have	the	soup	as	well	as	guests	,	provided	one
和	这	家庭	能	有	这	汤	作为	出色地	作为	客人	,	假如	一

[hæz; həz] ['plenti] [ʌv; əv] [kriːm] .

has	plenty	of	cream	.
有	很多	的	奶油	.

只要有足够的奶油，家人和客人都可以享用这道汤。

[wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] [tʃɑːpt] ['ɑːməndz] .

1	cup	of	chopped	almonds	.
1	杯子	的	切碎	杏仁	.

1 杯切碎的杏仁。

[wʌn][kwɔːrt][ʌv; əv] [θɪn] [kriːm] .

1	quart	of	thin	cream	.
1	夸脱	的	薄的	奶油	.

1夸脱稀奶油。

[smɔːl] [hæf] - ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt] .

Small	half	-	teaspoonful	of	salt	.
小的	一半	-	一茶匙	的	盐	.

一小勺盐，约半茶匙。

[get] [ten] [sents] - [wɜːrθ] [ʌv; əv]['dʒɔːrdn] ['ɑːməndz] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər][fɔːr; fər]

Get	ten	cents	'	worth	of	Jordan	almonds	,	and	put	them	in	boiling	water	for
得到	十	分	-	值得	的	约旦	杏仁	,	和	放	他们	在	沸腾	水	为了

[wʌn] ['mɪnɪt] ;

one	minute	;
一	分钟	;

买价值十美分的约旦杏仁，放入沸水中煮一分钟；

[ðen] [pɔːr] [ɔːf] [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn][koʊld] , [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] [tʃɪld] .

then	pour	off	the	water	and	put	on	cold	,	till	they	are	well	chilled	.
然后	倒	离开	这	水	和	放	在	寒冷的	,	直到	他们	是	出色地	冷藏	.

然后倒掉水，放在冰箱里冷却，直到完全冷却。

[tɜːrn] [ðɪs] [ɔːf] , [ænd; ənd] [pʊʃ] [ðə; ði] ['ɑːməndz] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [skɪnz] , [wʌn][baɪ][wʌn] .

Turn	this	off	,	and	push	the	almonds	out	of	their	skins	,	one	by	one	.
转动	这	离开	,	和	推	这	杏仁	出去	的	他们的	皮肤	,	一	经过	一	.

关掉这个开关，然后一颗一颗地把杏仁从皮里推出来。

[ɪf] [ðeɪ] [stɪk] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn][ðə; ði][hɑːt]['wɔːtər] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] ,

If	they	stick	,	it	is	because	they	were	not	in	the	hot	water	long	enough	,
如果	他们	戳	,	它	是	因为	他们	是	不是	在	这	热的	水	长的	足够的	,

如果它们粘住了，那是因为它们在热水中浸泡的时间不够长。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][pʊt][ðem; ðəm] [bæk] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] ['ɪntuː][ðə; ði][koʊld] .

and	you	must	put	them	back	into	it	,	and	then	into	the	cold	.
和	你	必须	放	他们	后退	进入	它	,	和	然后	进入	这	寒冷的	.

你必须把它们放回里面，然后再放到冰箱里。

[tʃɑːp] [ðem; ðəm] [waɪl] [ðə; ði] [kriːm] [hiːts] [ɪn][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['bɔɪlər] ,

Chop	them	while	the	cream	heats	in	the	double	boiler	,
劈	他们	尽管	这	奶油	加热	在	这	双倍的	锅炉	,

趁着奶油在双层蒸锅里加热的时候，把它们切碎。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt][ðem; ðəm][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɔːlt] , [ænd; ənd] ['sɪmər] [ten] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ðen]

and	then	put	them	in	with	the	salt	,	and	simmer	ten	minutes	and	then
和	然后	放	他们	在	和	这	盐	,	和	煨	十	分钟	和	然后

[streɪn] .

strain	.
拉紧	.

然后将它们与盐一起放入锅中，小火煮十分钟，然后过滤。

[ðɪs] [suːp] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [dɪ'lɪʃəs] [ɪf] [wɪpt] [kriːm] [ɪz] ['iːðər] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði]

This	soup	is	especially	delicious	if	whipped	cream	is	either	mixed	with	it	at	the
这	汤	是	尤其	可口的	如果	鞭打	奶油	是	任何一个	混合	和	它	在	这

[end] ,

end	,
结尾	,

如果在汤的最后加入鲜奶油，这道汤会格外美味。

[ɔːr] [sɜːrvd] [ɑːn][tɑːp] .

or	served	on	top	.
或者	服务	在	顶部	.

或放在上面。

[juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [meɪk] [gʊd] ['ɑːmənd] [suːp] [baɪ]['juːzɪŋ][ðə; ði]['regjələr] [ruːl] ;

You	can	also	make	good	almond	soup	by	using	the	regular	rule	;
你	能	还	制作	好的	杏仁	汤	经过	使用	这	常规的	规则	;

按照常规方法也可以做出美味的杏仁汤;

['kʊkɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːpt] [nʌts] [ɪn][ə; eɪ][paɪnt][ʌv; əv]['wɔːtər] , ['ædɪŋ] [ðə; ði] ['θɪkənd] [paɪnt][ʌv; əv] [mɪlk]

cooking	the	chopped	nuts	in	a	pint	of	water	,	adding	the	thickened	pint	of	milk
烹饪	这	切碎	坚果	在	一个	品脱	的	水	,	添加	这	增稠	品脱	的	牛奶

[ænd; ənd] ['siːzənɪŋ] ,

and	seasoning	,
和	调料	,

将切碎的坚果放入一品脱水中煮熟，加入浓稠的一品脱牛奶和调味料，

[ænd; ənd] ['streɪnɪŋ] [twaɪs] .

and	straining	twice	.
和	紧张	两次	.

并重复两次。

[ðen] , ['æftər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði][tjuˈriːnˌtəˈriːn] , [juː; jʊ][mʌst; məst][pʊt][ɪn][ðə; ði] [eg] - ['biːtər] [ænd; ənd]

Then	,	after	it	is	in	the	tureen	,	you	must	put	in	the	egg	-	beater	and
然后	,	后	它	是	在	这	汤碗	,	你	必须	放	在	这	蛋	-	击打者	和

[wɪp] [wel] ,

whip	well	,
鞭	出色地	,

然后，将面糊倒入汤碗后，放入打蛋器充分搅拌。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [laɪt] .

to	make	it	light	.
到	制作	它	光	.

使其变轻。

[kriːm] [ʌv; əv] ['spɪnɪtʃ]

Cream	of	Spinach
奶油	的	菠菜

奶油菠菜汤

[wʌn][paɪnt][koʊld] [kʊkt] ['spɪnɪtʃ] .

1	pint	cold	cooked	spinach	.
1	品脱	寒冷的	煮熟	菠菜	.

品脱冷熟菠菜。

[wʌn][kwɔːrt][ʌv; əv] [mɪlk] .

1	quart	of	milk	.
1	夸脱	的	牛奶	.

1夸脱牛奶。

[hiːt] [ðə; ði] ['spɪnɪtʃ] , ['juːzɪŋ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][kwɔːrt][ʌv; əv] [mɪlk] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

Heat	the	spinach	,	using	a	little	of	the	quart	of	milk	with	it	,
热	这	菠菜	,	使用	一个	小的	的	这	夸脱	的	牛奶	和	它	,

将菠菜加热，加入少许牛奶一起翻炒。

[ænd; ənd] [pres] [θruː] [ðə; ði] [sɪv] ; ['θɪkən] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪlk] , [ænd; ənd][ðə; ði]

and	press	through	the	sieve	;	thicken	the	rest	of	the	milk	,	and	the
和	按	通过	这	筛	;	加厚	这	休息	的	这	牛奶	,	和	这

['siːzənɪŋ] , [ænd; ənd] [streɪn] [əˈgen] .

seasoning	,	and	strain	again	.
调料	,	和	拉紧	再次	.

将牛奶压过筛子；将剩余的牛奶和调味料熬稠，然后再次过滤。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə][juːz] [kaɪ'en] ['pepər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [blæk] [wɪð; wɪθ] ['spɪnɪtʃ] .

It	is	better	to	use	cayenne	pepper	instead	of	black	with	spinach	.
它	是	更好的	到	使用	辣椒	胡椒	反而	的	黑色的	和	菠菜	.

菠菜里最好用辣椒粉代替黑胡椒粉。

[kriːm] [ʌv; əv][təˈmeɪtoʊ] [suːp] , [kɔːld] [təˈmeɪtoʊ] [bɪsk] .

Cream	**of**	**Tomato**	**Soup**	**,**	**Called**	**Tomato**	**Bisque**	**.**
奶油	的	番茄	汤	,	称为	番茄	浓汤	.

番茄浓汤，又称番茄浓汤。

[fɔːr][lɑːrdʒ] [təˈmeɪtoʊz] , [kʌt] [ʌp] , [ɔːr][wʌn] / [ˌtuːˈtuː][kæn; kən] , [wɪð; wɪθ][wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [kʌp] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

4	**large**	**tomatoes**	**,**	**cut**	**up**	**,**	**or**	**1**	**/**	**2**	**can**	**,**	**with**	**1**	**/**	**2**	**cup**	**of**	**water**	**.**
4	大的	西红柿	,	切	向上	,	或者	1	/	2	能	,	和	1	/	2	杯子	的	水	.

4 个大番茄，切块，或半罐番茄，加半杯水。

[ˌtuːˈtuː]['slaɪsɪz][ʌv; əv] ['ʌnjən] .

2	**slices**	**of**	**onion**	**.**
2	切片	的	洋葱	.

2片洋葱。

[ˌtuːˈtuː] [sprɪgz] [ʌv; əv] ['pɑːrsli] .

2	**sprigs**	**of**	**parsley**	**.**
2	枝条	的	香菜	.

2 枝欧芹。

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

1	**teaspoonful**	**of**	**sugar**	**.**
1	一茶匙	的	糖	.

1茶匙糖。

[wʌn] / [ˌtuːˈtuː] ['tispʊnˌfʊl] [sɔːlt] .

1	**/**	**2**	**teaspoonful**	**salt**	**.**
1	/	2	一茶匙	盐	.

半茶匙盐。

[wʌn] / [fɔːr] ['tispʊnˌfʊl] ['soʊdə] .

1	**/**	**4**	**teaspoonful**	**soda**	**.**
1	/	4	一茶匙	苏打	.

1/4茶匙小苏打。

[wʌn][kwɔːrt][ʌv; əv] [mɪlk] .

1	**quart**	**of**	**milk**	**.**
1	夸脱	的	牛奶	.

1夸脱牛奶。

[wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] ['bʌtər] .

1	**tablespoonful**	**butter**	**.**
1	一汤匙	黄油	.

1汤匙黄油。

[wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] ['flaʊər] .

1	**tablespoonful**	**flour**	**.**
1	一汤匙	面粉	.

1汤匙面粉。

[kʊk] [ðə; ði] [təˈmeɪtoʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌnjən] , ['pɑːrsli] , ['ʃʊgər] , [ænd; ənd][sɔːlt][fɔːr; fər] ['twenti]

Cook	**the**	**tomatoes**	**with**	**the**	**onion**	**,**	**parsley**	**,**	**sugar**	**,**	**and**	**salt**	**for**	**twenty**
厨师	这	西红柿	和	这	洋葱	,	香菜	,	糖	,	和	盐	为了	二十

['mɪnɪts] .

minutes	**.**
分钟	.

将西红柿与洋葱、欧芹、糖和盐一起煮20分钟。

[mɪks][ɪn][ðə; ði]['soʊdə][ænd; ənd][stɜːr] [wel] ; [ðə; ði]['soʊdə][prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][ðə; ði] [mɪlk] [frʌm; frəm] ['kɜːrdl]

Mix	**in**	**the**	**soda**	**and**	**stir**	**well**	**;**	**the**	**soda**	**prevents**	**the**	**milk**	**from**	**curdling**
混合	在	这	苏打	和	搅拌	出色地	;	这	苏打	阻止	这	牛奶	从	凝固

.

:

.

加入小苏打并充分搅拌；小苏打可以防止牛奶凝结。

[meɪk] [ðə; ði] [mɪlk] [ænd; ənd]['flaʊər][ænd; ənd] ['bʌtər] ['ɪntuː] [waɪt] [sɔːs] [æz; əz]['juːʒuəl] ; [streɪn] [ðə; ði]

Make	**the**	**milk**	**and**	**flour**	**and**	**butter**	**into**	**white**	**sauce**	**as**	**usual**	**;**	**strain**	**the**
制作	这	牛奶	和	面粉	和	黄油	进入	白色的	酱	作为	通常	;	拉紧	这

[tə'meɪtoʊ] ,

tomato	**,**
番茄	,

像往常一样用牛奶、面粉和黄油做成白酱；将番茄汁过滤。

[mɪks][ðə; ði] [tuː] , [ænd; ənd] [streɪn] [ə'gen] .

mix	**the**	**two**	**,**	**and**	**strain**	**again**	**.**
混合	这	二	,	和	拉紧	再次	.

将两者混合，然后再次过滤。

['sʌmtaɪmz] [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [stɔːk] [ʌv; əv] ['seləri] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['siːzənɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kʊks] .

Sometimes	**add**	**a**	**stalk**	**of**	**celery**	**to**	**the**	**other**	**seasoning**	**as**	**it**	**cooks**	**.**
有时	添加	一个	茎	的	芹菜	到	这	其他	调料	作为	它	厨师	.

有时在烹饪过程中，会加入一根芹菜茎和其他调味料一起翻炒。

[kriːm] [ʌv; əv] [klæmz]

Cream	**of**	**Clams**
奶油	的	蛤蜊

蛤蜊浓汤

[wʌn]['dʌz(ə)n][hɑːrd][klæmz] , [ɔːr][wʌn] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [sɔːft] [wʌnz] .

1	**dozen**	**hard**	**clams**	**,**	**or**	**one**	**bunch**	**of**	**soft**	**ones**	**.**
1	打	难的	蛤蜊	,	或者	一	束	的	柔软的	一个	.

一打硬壳蛤蜊，或者一把软壳蛤蜊。

[wʌn] [kwɔːrt][ʌv; əv] [rɪtʃ] [mɪlk] .

1	**quart**	**of**	**rich**	**milk**	**.**
1	夸脱	的	富有的	牛奶	.

1夸脱浓牛奶。

[wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] ['bʌtər] .

1	**tablespoonful**	**butter**	**.**
1	一汤匙	黄油	.

1汤匙黄油。

[wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] ['flaʊər] .

1	**tablespoonful**	**flour**	**.**
1	一汤匙	面粉	.

1汤匙面粉。

[θriː] ['ʃeɪks] [ʌv; əv] ['pepər] .

3	**shakes**	**of**	**pepper**	**.**
3	奶昔	的	胡椒	.

撒三下胡椒粉。

[tʃɑːp] [ðə; ði][klæmz][ænd; ənd] [dreɪn] [ɔːf] [ðə; ði][dʒuːs][ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][æz; əz] [mʌtʃ] ['wɔːtər] ;

Chop	**the**	**clams**	**and**	**drain**	**off**	**the**	**juice**	**and**	**add**	**as**	**much**	**water**	**;**
劈	这	蛤蜊	和	流走	离开	这	汁	和	添加	作为	很多	水	;

将蛤蜊切碎，沥干汁水，加入适量的水；

[kʊk] [tɪl] [ðə; ði] [skʌm] ['raɪzɪz] , [ænd; ənd] [skɪm] [ðɪs] [ɔːf] .

cook	**till**	**the**	**scum**	**rises**	**,**	**and**	**skim**	**this**	**off**	**.**
厨师	直到	这	浮渣	上升	,	和	撇去	这	离开	.

煮至浮沫浮起，撇去浮沫。

[drɑːp][ɪn][ðə; ði][klæmz][ænd; ənd] [kʊk] [θriː] ['mɪnɪts] .

Drop	**in**	**the**	**clams**	**and**	**cook**	**three**	**minutes**	**.**
降低	在	这	蛤蜊	和	厨师	三	分钟	.

放入蛤蜊，煮三分钟。

[hiːt] [ðə; ði] [mɪlk] [ænd; ənd] ['θɪkən] [æz; əz]['juːʒuəl] ; [pʊt] [ɪn][ðə; ði][klæmz][ænd; ənd][dʒuːs] , [kʊk] [fɔːr; fər] [wʌn] ['mɪnɪt] ,

Heat	**the**	**milk**	**and**	**thicken**	**as**	**usual**	**;**	**put**	**in**	**the**	**clams**	**and**	**juice**	**,**	**cook**	**for**	**one**	**minute**	**,**
热	这	牛奶	和	加厚	作为	通常	;	放	在	这	蛤蜊	和	汁	,	厨师	为了	一	分钟	,

将牛奶加热并按常规方法熬煮至浓稠；放入蛤蜊和蛤蜊汁，煮一分钟。

[ænd; ənd] [streɪn] .

and	**strain**	**.**
和	拉紧	.

并施加压力。

['noʊtɪs] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][sɔːlt][ɪn] [ðɪs] [suːp] .

Notice	**that**	**there**	**is**	**no**	**salt**	**in**	**this**	**soup**	**.**
注意	那	那里	是	不	盐	在	这	汤	.

请注意，这道汤里没有放盐。

[ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [kriːm] , [wɪpt] , ['iːðər] [pʊt] [ɑːn][tɑːp][ɔːr] [stɜːrd] [ɪn] , [ɪz] ['veri] [naɪs] .

A	**cup**	**of**	**cream**	**,**	**whipped**	**,**	**either**	**put**	**on**	**top**	**or**	**stirred**	**in**	**,**	**is**	**very**	**nice**	**.**
一个	杯子	的	奶油	,	鞭打	,	任何一个	放	在	顶部	或者	搅拌	在	,	是	非常	好的	.

一杯打发的鲜奶油，无论是淋在上面还是拌进去，都非常美味。

['ɔɪstər] [suːp]

Oyster	**Soup**
牡蛎	汤

牡蛎汤

[wʌn][paɪnt] ['ɔɪstər] .

1	**pint**	**oysters**	**.**
1	品脱	牡蛎	.

品脱牡蛎。

[wʌn] / [ˌtuː'tuː][paɪnt]['wɔːtər] .

1	**/**	**2**	**pint**	**water**	**.**
1	/	2	品脱	水	.

半品脱水。

[wʌn][kwɔːrt] [rɪtʃ] [mɪlk] .

1	**quart**	**rich**	**milk**	**.**
1	夸脱	富有的	牛奶	.

1夸脱浓牛奶。

[wʌn] / [ˌtuː'tuː] ['tispʊnˌfʊl] [sɔːlt] .

1	**/**	**2**	**teaspoonful**	**salt**	**.**
1	/	2	一茶匙	盐	.

1/2茶匙盐。

[dreɪn] [ɔːf] [ðə; ði] ['ɔɪstər] [dʒuːs] , [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði]['wɔːtər] , [bɔɪl] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][wʌn] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [skɪm]

Drain	**off**	**the**	**oyster**	**juice**	**,**	**add**	**the**	**water**	**,**	**boil**	**it**	**for**	**one**	**minute**	**,**	**and**	**skim**
流走	离开	这	牡蛎	汁	,	添加	这	水	,	熬	它	为了	一	分钟	,	和	撇去

[ˌaɪ 'tiː] [wel] .

it	**well**	**.**
它	出色地	.

沥干牡蛎汁，加水，煮沸一分钟，撇去浮沫。

[hiːt] [ðə; ði] [mɪlk] [ænd; ənd][mɪks][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ; [drɑːp][ɪn][ðə; ði] ['ɔɪstər] [ænd; ənd] [kʊk] [wʌn]

Heat	**the**	**milk**	**and**	**mix**	**it**	**with**	**this**	**;**	**drop**	**in**	**the**	**oysters**	**and**	**cook**	**one**
热	这	牛奶	和	混合	它	和	这	;	降低	在	这	牡蛎	和	厨师	一

['mɪnɪt] ,

minute	**,**
分钟	,

将牛奶加热并与此混合；放入牡蛎，煮一分钟。

[ɔːr] [tɪl] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][kɜːrl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] .

or	**till**	**the**	**edges**	**begin**	**to**	**curl**	**,**	**and**	**it**	**is**	**done**	**.**
或者	直到	这	边缘	开始	到	卷曲	,	和	它	是	完毕	.

或者直到边缘开始卷曲，就完成了。

[ðɪs] [suːp] [ɪz][nɑːt] ['θɪkənd] [æt; ət][ɔːl] ;

This	**soup**	**is**	**not**	**thickened**	**at**	**all**	**;**
这	汤	是	不是	增稠	在	全部	;

这汤一点也不浓稠；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [juː; jʊ] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv] ['faɪnli] ['paʊdərd] [ænd; ənd]

but	**if**	**you**	**like**	**you**	**may**	**add**	**two**	**tablespoonfuls**	**of**	**finely**	**powdered**	**and**
但	如果	你	喜欢	你	可能	添加	二	汤匙	的	精细地	粉末状	和

['sɪftɪd] ['krækər] - [krʌmz] .

sifted	**cracker**	**-**	**crumbs**	**.**
筛过的	饼干	-	面包屑	.

但如果你喜欢，可以加入两汤匙磨成细粉并过筛的饼干碎。

[miːt] [suːp] [ɔːr] ['buːjɑːn] [meɪd] [frʌm; frəm]['ekstrækt; ɪk'strækt]

Meat	**Soup**	**or**	**Bouillon**	**Made**	**from**	**Extract**
肉	汤	或者	布永	制成	从	提炼

用提取物制成的肉汤或肉汤

[ðɪs] ['mɑːrgrət] [meɪd] [frʌm; frəm] [biːf] ['ekstrækt; ɪk'strækt] , [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [freʃ]

This	**Margaret**	**made**	**from**	**beef**	**extract**	**,**	**before**	**she**	**learned**	**to**	**use**	**the**	**fresh**
这	玛格丽特	制成	从	牛肉	提炼	,	前	她	学习	到	使用	这	新鲜的

[biːf] .

beef	**.**
牛肉	.

这是玛格丽特在学会使用新鲜牛肉之前，用牛肉提取物制作的。

[ˌtuːˈtuː] ['tiːspuːn,fʊl] [ʌv; əv]['ekstrækt; ɪk'strækt] , [ɔːr][ˌtuːˈtuː]['kæpsuːlz; 'kæpslz] .

2	**teaspoonfuls**	**of**	**extract**	**,**	**or**	**2**	**capsules**	**.**
2	茶匙	的	提炼	,	或者	2	胶囊	.

2 茶匙提取物，或 2 粒胶囊。

[wʌn][kwɔːrt][ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .

1	**quart**	**of**	**boiling**	**water**	**.**
1	夸脱	的	沸腾	水	.

1夸脱沸水。

[wʌn] / [ˌtuːˈtuː][æn; ən] ['ʌnjən] , [slaɪst] .

1	**/**	**2**	**an**	**onion**	**,**	**sliced**	**.**
1	/	2	一个	洋葱	,	切片	.

半个洋葱，切片。

[wʌn] [stɔːk] [ʌv; əv] ['seləri] .

1	stalk	of	celery	.
1	茎	的	芹菜	.

1 根芹菜。

[wʌn] / [ˌtuːˈtuː] ['tispʊnˌfʊl] [sɔːlt] .

1	/	2	teaspoonful	salt	.
1	/	2	一茶匙	盐	.

1/2茶匙盐。

[ˌtuːˈtuː] ['ʃeɪks] [ʌv; əv] ['pepər] .

2	shakes	of	pepper	.
2	奶昔	的	胡椒	.

撒两下胡椒粉。

[ˌtuːˈtuː] [spreɪz] [ʌv; əv] ['pɑːrsli] .

2	sprays	of	parsley	.
2	喷雾	的	香菜	.

两枝欧芹。

['sɪmər] [ðɪs] [fɔːr; fər] ['twenti] ['mɪnɪts] , [streɪn] , [ænd; ənd] [pɔːr] ['oʊvər][sɪks] [θɪn] ['slaɪsɪz][ʌv; əv] ['lemən] ,

Simmer	this	for	twenty	minutes	,	strain	,	and	pour	over	six	thin	slices	of	lemon	,
煨	这	为了	二十	分钟	,	拉紧	,	和	倒	超过	六	薄的	切片	的	柠檬	,

用小火慢炖二十分钟，过滤后淋在六片薄薄的柠檬片上。

[wʌn][fɔːr; fər] [iːtʃ] [pleɪt] .

one	for	each	plate	.
一	为了	每个	盘子	.

每个盘子一个。

[sɜːrv] [wɪð; wɪθ][hɑːt] ['krækərz] .

Serve	with	hot	crackers	.
服务	和	热的	饼干	.

配热饼干食用。

[kriːm] ['buːjɑːn]

Cream	Bouillon
奶油	布永

奶油肉汤

[meɪk] [ðɪs] [seɪm] [suːp] , [ænd; ənd] [pɔːr] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ə; eɪ][hæf] - [paɪnt][ʌv; əv] [θɪk] [kriːm] , [wel]

Make	this	same	soup	,	and	pour	it	over	a	half	-	pint	of	thick	cream	,	well
制作	这	相同的	汤	,	和	倒	它	超过	一个	一半	-	品脱	的	厚的	奶油	,	出色地

[wɪpt] .

whipped	.
鞭打	.

做同样的汤，然后浇在半品脱打发的浓奶油上。

[duː][nɑːt][pʊt] ['eni] ['lemən][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Do	not	put	any	lemon	in	it	.
做	不是	放	任何	柠檬	在	它	.

不要放柠檬。

[sɜːrv] [wɪð; wɪθ][hɑːt] ['krækərz] .

Serve	with	hot	crackers	.
服务	和	热的	饼干	.

配热饼干食用。

[miːt] [suːps]

Meat	Soups
肉	汤

肉汤

[juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [miːt] [suːp] , [ɔːr] [stɑːk] , [aʊt] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] [miːt] , [kʊkt]

You	can	make	meat	soup	,	or	stock	,	out	of	almost	any	kind	of	meat	,	cooked
你	能	制作	肉	汤	,	或者	库存	,	出去	的	几乎	任何	种类	的	肉	,	煮熟

[ɔːr] [rɔː] ,

or	raw	,
或者	生的	,

几乎任何种类的肉，无论是生的还是熟的，都可以用来做肉汤或肉高汤。

[wɪð; wɪθ] [boʊnz] [ɔːr] [wɪ'ðaʊt] .

with	bones	or	without	.
和	骨头	或者	没有	.

带骨或不带骨。

['meni] [kʊks] ['nevər] [bai] [freʃ] [miːt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋk] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz]

Many	cooks	never	buy	fresh	meat	for	it	,	and	others	think	they	must	always
许多	厨师	绝不	买	新鲜的	肉	为了	它	,	和	其他的	思考	他们	必须	总是

[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

have	it	.
有	它	.

许多厨师从不买新鲜肉来做这道菜，而另一些厨师则认为他们必须随时备着这道菜。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [tuː; tə] [lɜːrn] [bəuθ] [weɪz] .

It	is	best	to	learn	both	ways	.
它	是	最好的	到	学习	两个都	方式	.

最好两种方法都学。

[pleɪn] [miːt] [suːp]

Plain	Meat	Soup
清楚的	肉	汤

清汤肉汤

[wʌn] [ʃɪn] [ʌv; əv] [biːf] .

1	shin	of	beef	.
1	胫	的	牛肉	.

1块牛腱。

[faɪv] [kwɔːts] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

5	quarts	of	water	.
5	夸脱	的	水	.

5夸脱水。

[wʌn] [smɔːl] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt] .

1	small	tablespoonful	of	salt	.
1	小的	一汤匙	的	盐	.

1小勺盐。

[wʌn] [hed] ['seləri] , [kʌt] [ʌp] .

1	head	celery	,	cut	up	.
1	头	芹菜	,	切	向上	.

1棵芹菜，切块。

[wʌn] ['ʌnjən] .

1	onion	.
1	洋葱	.

1 个洋葱。

[wʌn] ['kærət] .

1	carrot	.
1	胡萝卜	.

1根胡萝卜。

[wʌn]['tɜːrnɪp] .
1 turnip .
1 芜菁 .

1个萝卜。

[wʌn][sprɪg][ʌv; əv]['pɑːrsli] .
1 sprig of parsley .
1 枝 的 香菜 .

1 枝欧芹。

[ˌtuːˈtuː][beɪ] - [liːvz] .
2 bay - leaves .
2 湾 - 树叶 .

2片月桂叶。

[sɪks] [hoʊl] [kloʊvz] .
6 whole cloves .
6 所有的 丁香 .

6 粒完整的丁香。

[waɪp][ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd][kʌt] [ɔːf][ɔːl][ðə; ði][boʊn] .
Wipe the meat and cut off all the bone .
擦拭 这 肉 和 切 离开 全部 这 骨 .

擦干肉，剔除所有骨头。

[pʊt][ðə; ði][boʊn][ɪn][ə; eɪ] [kliːn] ['ket(ə)l][fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [miːt] [ɑːn][tɑːp] ,
Put the bone in a clean kettle first , and then the meat on top ,
放 这 骨 在 一个 干净的 壶 第一的 , 和 然后 这 肉 在 顶部 ,

先把骨头放入干净的锅里，再把肉放在骨头上面。

[ænd; ənd] [pɔːr] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ; ['kʌvər] ,
and pour in the water ; cover ,
和 倒 在 这 水 ; 覆盖 ,

倒入水；盖上盖子，

[ænd; ənd][let] [ðɪs] [stænd][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊv] [æn; ən]['aʊər] ,
and let this stand on the back of the stove an hour ,
和 让 这 站立 在 这 后退 的 这 火炉 一个 小时 ,

让它在炉子后面静置一个小时。

[ðen] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː]['fɔːrwərd][ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː] [kʊk] .
then draw it forward and let it cook .
然后 画 它 向前 和 让 它 厨师 .

然后把它拉出来，让它煮熟。

[ðɪs] [wɪl] [brɪŋ] [skʌm] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər] ,
This will bring scum on the water in half an hour ,
这 将要 带来 浮渣 在 这 水 在 一半 一个 小时 ,

这样半小时后水面上就会出现浮渣。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] ['kerfəli] [pɔːr] [ɪn][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv][koʊld]['wɔːtər][ænd; ənd][skɪm] [ɔːf]
and you must carefully pour in a cup of cold water and skim off
和 你 必须 小心 倒 在 一个 杯子 的 寒冷的 水 和 撇去 离开
['evriθɪŋ] [wɪtʃ] ['raɪzɪz][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] .
everything which rises to the top .
一切 哪个 上升 到 这 顶部 .

你必须小心地倒入一杯冷水，撇去浮在水面上的所有东西。

['kʌvər] [ðə; ði]['ket(ə)l] ['taɪtli] , [ænd; ənd] [kʊk] ['veri] ['sloʊli] [ɪn'diːd] [fɔːr; fər] [fɔːr] ['aʊərz] ;
Cover the kettle tightly , and cook very slowly indeed for four hours ;
覆盖 这 壶 紧紧 , 和 厨师 非常 缓慢地 的确 为了 四 小时 ;

盖紧锅盖，用小火慢煮四个小时；

[ðen] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [kʌt] [ʌp] ['vedʒtəb(ə)lz] [ænd; ənd] [kʊk] [wʌn] ['aʊər] [mɔːr] , ['ɔːlweɪz] [dʒʌst] ['sɪmərɪŋ] ,

then	put	in	the	cut	up	vegetables	and	cook	one	hour	more	,	always	just	simmering	,
然后	放	在	这	切	向上	蔬菜	和	厨师	一	小时	更多的	,	总是	只是	煨煮	,

然后放入切好的蔬菜，再煮一个小时，始终保持小火慢炖。

[nɑːt] ['bɔɪlɪŋ] [hɑːrd] .

not	boiling	hard	.
不是	沸腾	难的	.

没煮沸。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʌn] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [sɔːlt] ,

Then	it	is	done	,	and	you	can	put	in	the	salt	,
然后	它	是	完毕	,	和	你	能	放	在	这	盐	,

那就完成了，你可以加入盐了。

[ænd; ənd] [streɪn] [ðə; ði] [suːp] [fɜːrst] [θruː] [ə; eɪ] ['hevi] ['waɪər] [sɪv] , [ænd; ənd] [ðen] [θruː] [ə; eɪ]

and	strain	the	soup	first	through	a	heavy	wire	sieve	,	and	then	through	a
和	拉紧	这	汤	第一的	通过	一个	重的	金属丝	筛	,	和	然后	通过	一个

['flænl] [bæg] ,

flannel	bag	,
绒布	包	,

先用厚金属丝筛过滤汤，再用法兰绒袋过滤。

[ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [tuː; tə] [get] [koʊld] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [strɔːŋ] , [klɪr] ,

and	set	it	away	to	get	cold	,	and	you	will	have	a	strong	,	clear	,
和	放	它	离开	到	得到	寒冷的	,	和	你	将要	有	一个	强的	,	清除	,

[dɪ'lɪʃəs] [stɑːk] ,

delicious	stock	,
可口的	库存	,

把它放在一边冷却，你就能得到浓郁、清澈、美味的高汤了。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [pʊt] ['meni] [θɪŋz] [ɪn] [tuː; tə] [hæv; həv] [və'raɪəti] .

which	you	can	put	many	things	in	to	have	variety	.
哪个	你	能	放	许多	事物	在	到	有	种类	.

你可以往里面放很多东西，这样就能有多种选择。

[klɪr] ['vedʒtəb(ə)l] [suːp]

Clear	Vegetable	Soup
清除	蔬菜	汤

清汤蔬菜汤

[slaɪs] [wʌn] ['kærət] , ['tɜːrnɪp] , [ænd; ənd] [wʌn] [pə'teɪtoʊ] , [ænd; ənd] [kʌt] [ðem; ðəm] ['iːðər] ['ɪntuː] [smɔːl] ,

Slice	one	carrot	,	turnip	,	and	one	potato	,	and	cut	them	either	into	small	,
片	一	胡萝卜	,	芜菁	,	和	一	土豆	,	和	切	他们	任何一个	进入	小的	,

['iːv(ə)n] [strɪps] ,

even	strips	,
甚至	条状物	,

将一根胡萝卜、一个芜菁和一个土豆切片，然后分别切成细长的条状。

[ɔːr] ['ɪntuː] ['taɪni] [kjuːbz] , [ɔːr] [teɪk] [ə; eɪ] ['vedʒtəb(ə)l] ['kʌtər] [ænd; ənd] [kʌt] [aʊt] ['fænsi] [ʃeɪps] .

or	into	tiny	cubes	,	or	take	a	vegetable	cutter	and	cut	out	fancy	shapes	.
或者	进入	微小的	立方体	,	或者	拿	一个	蔬菜	刀具	和	切	出去	想要	形状	.

或者切成小方块，或者用蔬菜切割器切出各种花式形状。

['sɪmər] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] .

Simmer	them	about	twenty	minutes	.
煨	他们	关于	二十	分钟	.

用小火慢炖约二十分钟。

['miːnwaɪl] , [teɪk] [ə; eɪ][paɪnt][ʌv; əv] [suːp] [stɑːk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd] [hiːt]

Meanwhile	**,**	**take**	**a**	**pint**	**of**	**soup**	**stock**	**and**	**a**	**cup**	**of**	**water**	**and**	**heat**
同时	,	拿	一个	品脱	的	汤	库存	和	一个	杯子	的	水	和	热

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

同时，取一品脱汤料和一杯水加热。

['sprɪŋk(ə)l][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sɔːlt]['oʊvər][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)lz] [ænd; ənd] [dreɪn] [ðem; ðəm] ;

Sprinkle	**a**	**little**	**salt**	**over**	**the**	**vegetables**	**and**	**drain**	**them**	**;**
撒	一个	小的	盐	超过	这	蔬菜	和	流走	他们	;

在蔬菜上撒少许盐，然后沥干水分；

[pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [suːp] - [tjuˈriːnˌtəˈriːn][ænd; ənd] [pɔːr] [ðə; ði][hɑːt] [suːp] ['oʊvər] .

put	**them**	**in**	**the**	**soup**	**-**	**tureen**	**and**	**pour**	**the**	**hot**	**soup**	**over**	**.**
放	他们	在	这	汤	-	汤碗	和	倒	这	热的	汤	超过	.

将它们放入汤碗中，然后浇上热汤。

[splɪt] [piː] [suːp]

Split	**Pea**	**Soup**
分裂	豌豆	汤

豌豆汤

[wʌn][paɪnt] [splɪt] ['piːz] .

1	**pint**	**split**	**peas**	**.**
1	品脱	分裂	豌豆	.

品脱去皮的豌豆。

[wʌn][wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [kwɔːts] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .

1	**1**	**/**	**2**	**quarts**	**of**	**boiling**	**water**	**.**
1	1	/	2	夸脱	的	沸腾	水	.

1.5夸脱沸水。

[wʌn] [kwɔːrt][ʌv; əv] [suːp] [stɑːk] .

1	**quart**	**of**	**soup**	**stock**	**.**
1	夸脱	的	汤	库存	.

1夸脱汤底。

[wʌn] [smɔːl] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt] .

1	**small**	**teaspoonful**	**of**	**salt**	**.**
1	小的	一茶匙	的	盐	.

1小茶匙盐。

[θriː] ['ʃeɪks] [ʌv; əv] ['pepər] .

3	**shakes**	**of**	**pepper**	**.**
3	奶昔	的	胡椒	.

撒三下胡椒粉。

[wɑːʃ] [ðə; ði] ['piːz] [ɪn][koʊld]['wɔːtər][ænd; ənd] [θroʊ] [əˈweɪ] [ðoʊz] [wɪtʃ] [floʊt] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][bæd]

Wash	**the**	**peas**	**in**	**cold**	**water**	**and**	**throw**	**away**	**those**	**which**	**float**	**,**	**as**	**they**	**are**	**bad**
洗	这	豌豆	在	寒冷的	水	和	扔	离开	那些	哪个	漂浮	,	作为	他们	是	坏的

.

:
.

用冷水清洗豌豆，扔掉漂浮的豌豆，因为它们已经坏了。

[soʊk] [ðem; ðəm] [ˌoʊvərˈnaɪt] ,

Soak	**them**	**overnight**	**,**
浸泡	他们	过夜	,

浸泡过夜。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [pɔːr] [ə'weɪ] [ðə; ði]['wɔːtər][ɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['kʌvər] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

and	in	the	morning	pour	away	the	water	on	them	and	cover	them	with
和	在	这	早晨	倒	离开	这	水	在	他们	和	覆盖	他们	和

[ə; eɪ][kwɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] [ruːl] ,

a	quart	of	the	boiling	water	in	the	rule	,
一个	夸脱	的	这	沸腾	水	在	这	规则	,

早上，把上面的水倒掉，然后用一夸脱沸水盖住它们。

[ænd; ənd] [kʊk] [æn; ən]['aʊər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .

and	cook	an	hour	and	a	half	.
和	厨师	一个	小时	和	一个	一半	.

烹煮一个半小时。

[pʊt][ɪn][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːk] , [ænd; ənd] [pres] [ðə; ði] [hoʊl] [θruː]

Put	in	the	rest	of	the	water	and	the	stock	,	and	press	the	whole	through
放	在	这	休息	的	这	水	和	这	库存	,	和	按	这	所有的	通过

[ə; eɪ] [sɪv] ,

a	sieve	,
一个	筛	,

倒入剩余的水和高汤，然后将所有食材过筛压榨。

[ænd; ənd] , ['æftər] ['wɑːʃɪŋ] [ænd; ənd]['waɪpɪŋ] [ðə; ði]['ket(ə)l] , [pʊt][ðə; ði] [suːp] [bæk] [tuː; tə] [hiːt] ,

and	,	after	washing	and	wiping	the	kettle	,	put	the	soup	back	to	heat	,
和	,	后	洗涤	和	擦拭	这	壶	,	放	这	汤	后退	到	热	,

洗净擦干水壶后，再把汤重新加热。

['ædɪŋ] [ðə; ði][sɔːlt][ænd; ənd] ['pepər] .

adding	the	salt	and	pepper	.
添加	这	盐	和	胡椒	.

加入盐和胡椒粉。

[tə'meɪtoʊ] [suːp]

Tomato	Soup
番茄	汤

番茄汤

[wʌn][kæn; kən][tə'meɪtoʊz] , [ɔːr][wʌn][kwɔːrt][ʌv; əv] [freʃ] [stuːd] [wʌnz] .

1	can	tomatoes	,	or	1	quart	of	fresh	stewed	ones	.
1	能	西红柿	,	或者	1	夸脱	的	新鲜的	炖	一个	.

1罐番茄，或1夸脱新鲜炖番茄。

[wʌn][paɪnt][ʌv; əv] [stɑːk] .

1	pint	of	stock	.
1	品脱	的	库存	.

1 品脱高汤。

([juː; jʊ][kæn; kən][juːz]['wɔːtər] [ɪn'sted] [ɪn] [ðɪs] [suːp] , [ɪf] ['nesəseri] .)

(	You	can	use	water	instead	in	this	soup	,	if	necessary	.	)
(	你	能	使用	水	反而	在	这	汤	,	如果	必要的	.	)

（如果需要，也可以用水代替水来做这道汤。）

[wʌn] / [fɔːr] ['tispʊnˌfʊl] ['soʊdə] .

1	/	4	teaspoonful	soda	.
1	/	4	一茶匙	苏打	.

1/4茶匙苏打水。

[wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['bʌtər] .

1	tablespoonful	of	butter	.
1	一汤匙	的	黄油	.

1汤匙黄油。

[ˌtuːˈtuː] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv]['flaʊər] .

2	**tablespoonfuls**	**of**	**flour**	**.**
2	汤匙	的	面粉	.

2汤匙面粉。

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

1	**teaspoonful**	**of**	**sugar**	**.**
1	一茶匙	的	糖	.

1茶匙糖。

[wʌn] [smɔːl] ['ʌnjən] , [kʌt] [ʌp] .

1	**small**	**onion**	**,**	**cut**	**up**	**.**
1	小的	洋葱	,	切	向上	.

1 个小洋葱，切碎。

[wʌn] [sprɪg] [ʌv; əv] ['pɑːrsli] .

1	**sprig**	**of**	**parsley**	**.**
1	枝	的	香菜	.

1 枝欧芹。

[wʌn] [beɪ] - [liːf] .

1	**bay**	**-**	**leaf**	**.**
1	湾	-	叶子	.

1片月桂叶。

[wʌn] [smɔːl] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt] .

1	**small**	**teaspoonful**	**of**	**salt**	**.**
1	小的	一茶匙	的	盐	.

1小茶匙盐。

[θriː] ['ʃeɪks] [ʌv; əv] ['pepər] .

3	**shakes**	**of**	**pepper**	**.**
3	奶昔	的	胡椒	.

撒三下胡椒粉。

[pʊt] [ðə; ði] [təˈmeɪtoʊz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɔːspæn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɑːrsli] , ['ʌnjən] , [beɪ] - [liːf] , [ænd; ənd]

Put	**the**	**tomatoes**	**into**	**a**	**saucepan**	**with**	**the**	**parsley**	**,**	**onion**	**,**	**bay**	**-**	**leaf**	**,**	**and**
放	这	西红柿	进入	一个	平底锅	和	这	香菜	,	洋葱	,	湾	-	叶子	,	和

[stɑːk] , [ɔːr]['wɔːtər] ,

stock	**,**	**or**	**water**	**,**
库存	,	或者	水	,

将西红柿放入平底锅中，加入欧芹、洋葱、月桂叶和高汤或水。

[ænd; ənd] [kʊk] [ˌfɪfˈtiːn] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [ðen] [streɪn] [θruː] [ə; eɪ] [sɪv] .

and	**cook**	**fifteen**	**minutes**	**,**	**and**	**then**	**strain**	**through**	**a**	**sieve**	**.**
和	厨师	十五	分钟	,	和	然后	拉紧	通过	一个	筛	.

煮十五分钟，然后用筛子过滤。

[wɑːʃ] [ðə; ði] ['sɔːspæn] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [təˈmeɪtoʊz] [bæk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn] [tuː; tə] [bɔɪl]

Wash	**the**	**saucepan**	**and**	**put**	**the**	**tomatoes**	**back**	**in**	**it**	**,**	**and**	**put**	**on**	**to**	**boil**
洗	这	平底锅	和	放	这	西红柿	后退	在	它	,	和	放	在	到	熬

[əˈgen] ;

again	**;**
再次	;

洗净平底锅，把西红柿放回锅里，再次煮沸；

[melt] [ðə; ði] ['bʌtər] , [rʌb] [smuːð] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['flaʊər] , [ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [suːp] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː]

melt	**the**	**butter**	**,**	**rub**	**smooth**	**with**	**the**	**flour**	**,**	**and**	**put**	**into**	**the**	**soup**	**while**	**it**
熔化	这	黄油	,	擦	光滑的	和	这	面粉	,	和	放	进入	这	汤	尽管	它

[bɔɪlz] ,

boils	**,**
沸腾	,

将黄油融化，用面粉搓匀，然后放入沸腾的汤中。

[ænd; ənd][stɜːr] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [smuːð] .

and	stir	till	it	is	perfectly	smooth	.
和	搅拌	直到	它	是	完美	光滑的	.

搅拌至完全顺滑。

[ðen] [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] ['ʃʊgər] , [sɔːlt] , [ænd; ənd] ['pepər] [ænd; ənd]['soʊdə] , [ænd; ənd] [streɪn] ['ɪntuː][ðə; ði]

Then	add	the	sugar	,	salt	,	and	pepper	and	soda	,	and	strain	into	the
然后	添加	这	糖	,	盐	,	和	胡椒	和	苏打	,	和	拉紧	进入	这

[hɑːt][tjuˈriːnˌtəˈriːn] .

hot	tureen	.
热的	汤碗	.

然后加入糖、盐、胡椒粉和小苏打，过滤后倒入热汤碗中。

[sɜːrv] ['kruːtɔnz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [suːp] .

Serve	croutons	with	this	soup	.
服务	烤面包丁	和	这	汤	.

这道汤可以搭配烤面包丁一起食用。

[suːp] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [kʊkt] [miːts]

Soup	Made	with	Cooked	Meats
汤	制成	和	煮熟	肉类

用熟肉做的汤

[pʊt] [ɔːl][ðə; ði] [boʊnz] , ['bɪts][ʌv; əv] [miːt] ,

Put	all	the	bones	,	bits	of	meat	,
放	全部	这	骨头	,	比特	的	肉	,

把所有的骨头、碎肉都放进去，

[ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [rɪ'frɪdʒəreɪtər] ['ɪntuː][wʌn] [lɑːrdʒ] ['ket(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [bæk]

and	vegetables	which	are	in	the	refrigerator	into	one	large	kettle	on	the	back
和	蔬菜	哪个	是	在	这	冰箱	进入	一	大的	壶	在	这	后退

[ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ,

of	the	fire	,
的	这	火	,

把冰箱里的蔬菜都倒进一个大锅里，放在火炉后面煮。

[ænd; ənd] ['sɪmər] [ɔːl] [deɪ] [ɪn] [ɪ'nʌf] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər][tuː; tə] ['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,

and	simmer	all	day	in	enough	boiling	water	to	cover	it	all	,
和	煨	全部	天	在	足够的	沸腾	水	到	覆盖	它	全部	,

然后放入足量的沸水中，小火慢炖一整天，水量要足以完全没过食材。

['ædɪŋ] [mɔːr] ['wɔːtər][æz; əz] [ðɪs] [kʊks] [əˈweɪ] .

adding	more	water	as	this	cooks	away	.
添加	更多的	水	作为	这	厨师	离开	.

烹煮过程中可随时加水。

[skɪm] ['kerfəli] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .

Skim	carefully	from	time	to	time	.
撇去	小心	从	时间	到	时间	.

时不时仔细浏览一下。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] ['meni] ['vedʒtəb(ə)lz] [tuː; tə][goʊ][ɪn] , [pʊt] ['pɑːrsli] [ænd; ənd] ['ʌnjən] [ɪn][ðer; ðər]

If	there	are	not	many	vegetables	to	go	in	,	put	parsley	and	onion	in	their
如果	那里	是	不是	许多	蔬菜	到	去	在	,	放	香菜	和	洋葱	在	他们的

[pleɪs] .

place	.
地方	.

如果没有太多蔬菜可以放进去，可以用欧芹和洋葱代替。

[æt; ət] [naɪt] [streɪn] [θruː] [ðə; ði] [sɪv] , [ðen] [θruː] [ðə; ði] ['flænl] , [ænd; ənd] [kuːl] .

At	night	strain	through	the	sieve	,	then	through	the	flannel	,	and	cool	.
在	夜晚	拉紧	通过	这	筛	,	然后	通过	这	绒布	,	和	凉爽的	.

晚上用筛子过滤，再用法兰绒过滤，然后冷却。

[ðɪs] [stɑːk] [ɪz] ['nevər] [klɪr] [æz; əz][ɪz] [ðæt] [meɪd] [frʌm; frəm] [freʃ] [miːt] ,
This stock is never clear as is that made from fresh meat ,
这 库存 是 绝不 清除 作为 是 那 制成 从 新鲜的 肉 ,

这种肉汤的清澈度永远比不上用鲜肉熬制的肉汤。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [gʊd] [fɔːr; fər] [θɪk] [suːps] , [sʌtʃ] [æz; əz] [piː] , [ɔːr][tə'meɪtoʊ] .
but it is almost as good for thick soups , such as pea , or tomato .
但 它 是 几乎 作为 好的 为了 厚的 汤 , 这样的 作为 豌豆 , 或者 番茄 .

但它对浓汤，例如豌豆汤或番茄汤，也几乎同样适用。

['tʃɪkɪn] [ɔːr] ['tɜːrki] [suːp]
Chicken or Turkey Soup
鸡 或者 火鸡 汤

鸡汤或火鸡汤

[breɪk] [ʌp][ðə; ði][boʊnz] [ænd; ənd] ['kʌvər] [wɪð; wɪθ][koʊld]['wɔːtər] ; [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ][slaɪs][ʌv; əv] ['ʌnjən] , [ə; eɪ]
Break up the bones and cover with cold water ; add a slice of onion , a
休息 向上 这 骨头 和 覆盖 和 寒冷的 水 ; 添加 一个 片 的 洋葱 , 一个
[beɪ] - [liːf] ,
bay - leaf ,
湾 - 叶子 ,

将骨头敲碎，用冷水浸没；加入一片洋葱、一片月桂叶，

[ænd; ənd][ə; eɪ][sprɪg][ʌv; əv] ['pɑːrsli] , [ænd; ənd] [kʊk] [ɔːl] [deɪ] , ['ædɪŋ] ['wɔːtər] [wen] ['nesəseri] ,
and a sprig of parsley , and cook all day , adding water when necessary ,
和 一个 枝 的 香菜 , 和 厨师 全部 天 , 添加 水 什么时候 必要的 ,
[ænd; ənd] ['skɪmɪŋ] .
and skimming .
和 撇脂 .

加入一小枝欧芹，煮一整天，必要时加水，撇去浮沫。

[kuːl] , [teɪk] [ɔːf][ðə; ði] [griːs] , [hiːt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [streɪn] .
Cool , take off the grease , heat again , and strain .
凉爽的 , 拿 离开 这 润滑脂 , 热 再次 , 和 拉紧 .

冷却后，撇去油脂，再次加热，然后过滤。

[sɜːrv] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] , ['iːv(ə)n] [skwer] [ʌv; əv] ['tʃɪkɪn] [miːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kʊkt] [raɪs]
Serve with small , even squares of chicken meat in it , or a little cooked rice
服务 和 小的 , 甚至 正方形 的 鸡 肉 在 它 , 或者 一个 小的 煮熟 米
[ænd; ənd][sɔːlt] .
and salt .
和 盐 .

可以加入小块大小均匀的鸡肉，或者少许米饭和盐一起食用。

['meni] ['piːp(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɪntʃ] [ʌv; əv] ['sɪnəmən] [ɪn] ['tɜːrki] [suːp] .
Many people like a small pinch of cinnamon in turkey soup .
许多 人们 喜欢 一个 小的 捏 的 肉桂 在 火鸡 汤 .

很多人喜欢在火鸡汤里加一小撮肉桂粉。

['vedʒtəb(ə)lz]
VEGETABLES
蔬菜

蔬菜

[mæʃt] ['pə'tetoz]
Mashed Potatoes
捣碎 土豆

土豆泥

[sɪks][lɑːrdʒ] ['pə'tetoz] .
6 large potatoes .
6 大的 土豆 .

6个大土豆。

[wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [kʌp] [hɑːt] [mɪlk] .

1	/	2	cup	hot	milk	.
1	/	2	杯子	热的	牛奶	.

半杯热牛奶。

['bʌtər] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hɪkəri] - [nʌt] . [θriː] ['tiːspuːn,fʊl] [sɔːlt] .

Butter	the	size	of	a	hickory	-	nut	.	3	teaspoonfuls	salt	.
黄油	这	尺寸	的	一个	山胡桃木	-	坚果	.	3	茶匙	盐	.

取一小块山核桃大小的黄油。3茶匙盐。

[θriː] ['ʃeɪks] [ʌv; əv] ['pepər] .

3	shakes	of	pepper	.
3	奶昔	的	胡椒	.

撒三下胡椒粉。

[piːl] [ænd; ənd] [bɔɪl] [ðə; ði] [pə'tetoz] [tɪl] ['tendər] ;

Peel	and	boil	the	potatoes	till	tender	;
果皮	和	熬	这	土豆	直到	投标	;

将土豆去皮煮至软烂；

[ðen] [tɜːrn] [ɔːf] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [stænd] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stoʊv] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

then	turn	off	the	water	and	stand	them	on	the	back	of	the	stove	with	a
然后	转动	离开	这	水	和	站立	他们	在	这	后退	的	这	火炉	和	一个

['kʌvər] [hæf] ['oʊvər] [ðem; ðəm] ,

cover	half	over	them	,
覆盖	一半	超过	他们	,

然后关掉水，把它们放在炉子后面，用盖子盖住一半。

[wer] [ðeɪ] [wɪl] [kiːp] [hɑːt] [waɪl] [ðeɪ] [get] [draɪ] [ænd; ənd] ['flaʊəri] , [bʌt; bət] [duː] [nɑːt] [let] [ðem; ðəm]

where	they	will	keep	hot	while	they	get	dry	and	floury	,	but	do	not	let	them
在哪里	他们	将要	保持	热的	尽管	他们	得到	干燥	和	面粉状的	,	但	做	不是	让	他们

[bɜːrn] ;

burn	;
烧伤	;

让它们保持温度，同时变得干燥且面糊状，但不要让它们烧焦；

[ʃeɪk] [ðə; ði] ['sɔːspæn] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] .

shake	the	saucepan	every	little	while	.
摇	这	平底锅	每一个	小的	尽管	.

时不时摇晃一下平底锅。

[hiːt] [ðə; ði] [mɪlk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bʌtər] , [sɔːlt] , [ænd; ənd] ['pepər] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ; [mæʃ] [ðə; ði] [pə'tetoz] [wel]

Heat	the	milk	with	the	butter	,	salt	,	and	pepper	in	it	;	mash	the	potatoes	well
热	这	牛奶	和	这	黄油	,	盐	,	和	胡椒	在	它	;	捣碎	这	土豆	出色地

,

,

,

将牛奶、黄油、盐和胡椒粉一起加热；将土豆捣成泥。

['iːðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [pə'teɪtoʊ] - ['mæʃər] [ɔːr] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['waɪər] [wʌn] ,

either	with	the	wooden	potato	-	masher	or	with	a	wire	one	,
任何一个	和	这	木制的	土豆	-	捣碎器	或者	和	一个	金属丝	一	,

可以用木制土豆捣碎器，也可以用铁丝土豆捣碎器。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [mɪlk] ['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] .

and	put	in	the	milk	little	by	little	.
和	放	在	这	牛奶	小的	经过	小的	.

然后一点一点地加入牛奶。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [friː] [frʌm; frəm] [lʌmps] , [pʊt] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [pə'teɪtoʊ] - ['raɪsər] ,

When	they	are	all	free	from	lumps	,	put	them	through	the	potato	-	ricer	,
什么时候	他们	是	全部	自由的	从	肿块	,	放	他们	通过	这	土豆	-	碾米机	,

等它们全部磨平，没有结块后，用土豆压泥器压成泥。

[ɔːr] [paɪl] [ðem; ðəm] ['laɪtli] [ɪn] [ðə; ði] [tju'riːnˌtə'riːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

or	pile	them	lightly	in	the	tureen	as	they	are	.
或者	桩	他们	轻轻	在	这	汤碗	作为	他们	是	.

或者直接将它们轻轻堆放在汤碗里。

[duː] [nɑːt] [smuːð] [ðem; ðəm] ['oʊvər] [ðə; ði] [tɑːp] .

Do	not	smooth	them	over	the	top	.
做	不是	光滑的	他们	超过	这	顶部	.

不要将它们抹平。

[swiːt] [pə'tetoz]

Sweet	Potatoes
甜的	土豆

红薯

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [lɑːrdʒ] , [skrʌb] [ðem; ðəm] [wel] [ænd; ənd] [beɪk] [ɪn] [ə; eɪ] [hɑːt] ['ʌv(ə)n] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] ['fɔːrti] ['mɪnɪts] .

If	they	are	large	,	scrub	them	well	and	bake	in	a	hot	oven	for	about	forty	minutes	.
如果	他们	是	大的	,	擦洗	他们	出色地	和	烤	在	一个	热的	烤箱	为了	关于	四十	分钟	.

如果它们个头较大，请彻底清洗干净，然后在高温烤箱中烘烤约 40 分钟。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [smɔːl] , [meɪk] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] —

If	they	are	small	,	make	them	into	—
如果	他们	是	小的	,	制作	他们	进入	—

如果它们很小，就把它们做成——

[kriːmd] [swiːt] [pə'tetoz]

Creamed	Sweet	Potatoes
奶油	甜的	土豆

奶油红薯

[bɔɪl] [ðə; ði] [pə'tetoz] , [skɪn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kʌt] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [smɔːl] ['slaɪsɪz] .

Boil	the	potatoes	,	skin	them	,	and	cut	them	up	in	small	slices	.
熬	这	土豆	,	皮肤	他们	,	和	切	他们	向上	在	小的	切片	.

将土豆煮熟，去皮，切成小片。

[meɪk] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [kriːm] [sɔːs] , [mɪks] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,

Make	a	cup	of	cream	sauce	,	mix	with	them	,
制作	一个	杯子	的	奶油	酱	,	混合	和	他们	,

做一杯奶油酱，与它们混合。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] [fɔːr; fər] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] .

and	put	them	in	the	oven	for	half	an	hour	.
和	放	他们	在	这	烤箱	为了	一半	一个	小时	.

然后把它们放进烤箱烤半小时。

['skæləpt; 'skɔːləpt; 'skɑːləpt] [swiːt] [pə'tetoz]

Scalloped	Sweet	Potatoes
扇贝状的	甜的	土豆

焗烤红薯

[bɔɪl] [sɪks] [pə'tetoz] [ɪn] [wel] - ['sɔːltɪd] ['wɔːtər] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tendər] ; [skɪn] [ðem; ðəm] , [slaɪs] [ðem; ðəm] [θɪn] ,

Boil	six	potatoes	in	well	-	salted	water	till	they	are	tender	;	skin	them	,	slice	them	thin	,
熬	六	土豆	在	出色地	-	咸的	水	直到	他们	是	投标	;	皮肤	他们	,	片	他们	薄的	,

将六个土豆放入加盐的沸水中煮至软烂；去皮，切成薄片，

[ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['bʌtərd] ['beɪkɪŋ] - [dɪʃ] ; ['sprɪŋk(ə)l] [wɪð; wɪθ] [braʊn]

and	put	a	layer	of	them	in	a	buttered	baking	-	dish	;	sprinkle	with	brown
和	放	一个	层	的	他们	在	一个	涂黄油的	烘烤	-	盘子	;	撒	和	棕色的

['ʃʊgər] ,

sugar	,
糖	,

将它们铺在涂了黄油的烤盘中；撒上红糖，

[ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn] [mɔːr] [pə'tetoz] [ænd; ənd] [mɔːr] ['ʃʊgər] [tɪl] [ðə; ði] [dɪʃ] [ɪz] [fʊl] .

and	put	on	more	potatoes	and	more	sugar	till	the	dish	is	full	.
和	放	在	更多的	土豆	和	更多的	糖	直到	这	盘子	是	满的	.

然后继续加入土豆和糖，直到盘子装满为止。

[beɪk] [fɔːr; fər] [θriː] - ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊər] .

Bake	for	three	-	quarters	of	an	hour	.
烤	为了	三	-	四分之一	的	一个	小时	.

烘烤四十五分钟。

[biːts]

Beets
甜菜

甜菜

[wɑːʃ] [ðə; ði] [biːts] [bʌt; bət] [duː] [nɑːt] [piːl] [ðem; ðəm] .

Wash	the	beets	but	do	not	peel	them	.
洗	这	甜菜	但	做	不是	果皮	他们	.

将甜菜洗净，但不要去皮。

[bɔɪl] [ðem; ðəm] ['dʒentli] [fɔːr; fər] [θriː] - ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊər] ,

Boil	them	gently	for	three	-	quarters	of	an	hour	,
熬	他们	轻轻地	为了	三	-	四分之一	的	一个	小时	,

用小火煮四十五分钟，

[ɔːr] [tɪl] [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [pɪrst] ['iːzəli] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [strɔː] .

or	till	they	can	be	pierced	easily	with	a	straw	.
或者	直到	他们	能	是	穿孔	容易地	和	一个	稻草	.

或者直到可以用吸管轻易刺穿为止。

[ðen] [skɪn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [slaɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [hɑːt] [dɪʃ] , [dʌstɪŋ] [iːtʃ] ['leɪər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sɔːlt] ,

Then	skin	them	and	slice	in	a	hot	dish	,	dusting	each	layer	with	a	little	salt	,
然后	皮肤	他们	和	片	在	一个	热的	盘子	,	除尘	每个	层	和	一个	小的	盐	,

然后去皮，切片，放入热盘中，每片都撒上少许盐。

['pepər] , [ænd; ənd] [meltid] ['bʌtər] .

pepper	,	and	melted	butter	.
胡椒	,	和	融化	黄油	.

胡椒粉和融化的黄油。

[ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [left] ['oʊvər] [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['vɪnɪgər] [pɔːd] ['oʊvər] [ðem; ðəm] ,

Those	which	are	left	over	may	have	a	little	vinegar	poured	over	them	,
那些	哪个	是	左边	超过	可能	有	一个	小的	醋	倾倒	超过	他们	,

剩下的那些可以淋上少许醋。

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] ['pɪkəlz] [fɔːr; fər] ['lʌntʃən] .

to	make	them	into	pickles	for	luncheon	.
到	制作	他们	进入	泡菜	为了	午餐	.

把它们做成泡菜当午餐。

[wʌns] ['mɑːrgrət] [meɪd] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [naɪs] [baɪ] [ə; eɪ] ['resəpi] [hɜːr; hər] ['prɪti] [ænt] [pʊt] [ɪn] [hɜːr; hər]

Once	Margaret	made	something	very	nice	by	a	recipe	her	Pretty	Aunt	put	in	her
一次	玛格丽特	制成	某物	非常	好的	经过	一个	食谱	她	漂亮的	阿姨	放	在	她

[bʊk] .

book	.
书	.

玛格丽特曾按照她漂亮姑妈书里的一个食谱做了一道非常美味的菜。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kɔːld] —

It	was	called	—
它	曾是	称为	—

它被称为——

[stʌft] [biːts]

Stuffed	Beets
填充	甜菜

酿甜菜根

[wʌn] [kæn; kən] [frentʃ] ['piːz] .

1	can	French	peas	.
1	能	法语	豌豆	.

1罐法国豌豆。

[sɪks] ['miːdiəm] - [saɪzd] [biːts] .

6	medium	-	sized	beets	.
6	中等的	-	尺寸	甜菜	.

6个中等大小的甜菜根。

[bɔɪl] [ðə; ði] [biːts] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [skɪn] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [liːv] [ðem; ðəm] [hoʊl] .

Boil	the	beets	as	before	and	skin	them	,	but	leave	them	whole	.
熬	这	甜菜	作为	前	和	皮肤	他们	,	但	离开	他们	所有的	.

将甜菜根像之前一样煮熟，去皮，但不要去皮，保持完整。

[hiːt] [ðə; ði] ['piːz] ['æftər] [ðə; ði] [dʒuːs] [hæz; həz] [bɪn] [tɜːrnd] [ɔːf] , [ænd; ənd] ['siːz(ə)n] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ]

Heat	the	peas	after	the	juice	has	been	turned	off	,	and	season	them	with
热	这	豌豆	后	这	汁	有	到过	转向	离开	,	和	季节	他们	和

[sɔːlt] [ænd; ənd] ['pepər] .

salt	and	pepper	.
盐	和	胡椒	.

关掉汤汁后，将豌豆加热，并用盐和胡椒调味。

[kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [stem] [end] [ʌv; əv] [iːtʃ] [biːt] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stænd] ['stedəli] ,

Cut	off	the	stem	end	of	each	beet	so	it	will	stand	steadily	,
切	离开	这	干	结尾	的	每个	甜菜	所以	它	将要	站立	稳步	,

切掉每棵甜菜的茎部，使其能够稳稳地立住。

[ænd; ənd] [skuːp] [ə; eɪ] [raʊnd] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] ; ['sprɪŋk(ə)l] [iːtʃ] [biːt] [wɪð; wɪθ] [sɔːlt] [ænd; ənd]

and	scoop	a	round	place	in	the	other	end	;	sprinkle	each	beet	with	salt	and
和	舀	一个	圆形的	地方	在	这	其他	结尾	;	撒	每个	甜菜	和	盐	和

['pepər] ,

pepper	,
胡椒	,

在另一端挖出一个圆形的凹槽；在每个甜菜根上撒上盐和胡椒粉，

[ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] ['taɪni] [bɪt] [ʌv; əv] ['bʌtər] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [wel] ,

and	put	a	tiny	bit	of	butter	down	in	this	little	well	,
和	放	一个	微小的	少量	的	黄油	向下	在	这	小的	出色地	,

然后在那个小凹槽里放一小块黄油，

[ænd; ənd] [ðen] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [haɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['piːz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hoʊld] .

and	then	fill	it	high	with	the	peas	it	will	hold	.
和	然后	充满	它	高的	和	这	豌豆	它	将要	抓住	.

然后把它装满豌豆。

[kriːmd] ['kæbɪdʒ]
Creamed Cabbage
奶油 卷心菜

奶油卷心菜

[wʌn] [smɔːl] ['kæbɪdʒ] .
1 small cabbage .
1 小的 卷心菜 .

1颗小卷心菜。

[wʌn] [kʌp] [kriːm] [sɔːs] .
1 cup cream sauce .
1 杯子 奶油 酱 .

1 杯奶油酱。

[teɪk] [ɔːf] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [liːvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪdʒ] ; [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] [fɔːr] ['piːsɪz] ,
Take off the outside leaves of the cabbage ; cut it up in four pieces ,
拿 离开 这 外部 树叶 的 这 卷心菜 ; 切 它 向上 在 四 件 ,

去掉卷心菜外层的叶子；将其切成四块，

[ænd; ənd] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [hɑːrd] [kɔːr] [ænd; ənd] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [koʊld] , ['sɔːltɪd] ['wɔːtər] [fɔːr; fər] [hæf] [æn; ən]
and cut out the hard core and lay it in cold , salted water for half an
和 切 出去 这 难的 核 和 躺 它 在 寒冷的 , 咸的 水 为了 一半 一个
['aʊər] .
hour .
小时 .

切掉硬芯，放入冷盐水中浸泡半小时。

[ðen] [waɪp] [ˌaɪ 'tiː] [draɪ] [ænd; ənd] [slaɪs] [ˌaɪ 'tiː] , [nɑːt] [tuː] [faɪn] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɔːspæn] ;
Then wipe it dry and slice it , not too fine , and put it in a saucepan ;
然后 擦拭 它 干燥 和 片 它 , 不是 也 美好的 , 和 放 它 在 一个 平底锅 ;

然后擦干，切成片，不要切得太细，放入平底锅中；

['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['tɪspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [sɔːlt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
cover it with boiling water with a teaspoonful of salt in it ,
覆盖 它 和 沸腾 水 和 一个 一茶匙 的 盐 在 它 ,

用沸水浸没，沸水里加一茶匙盐。

[ænd; ənd] [bɔɪl] [hɑːrd] [fɔːr; fər] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['kʌvər] .
and boil hard for fifteen minutes without any cover .
和 熬 难的 为了 十五 分钟 没有 任何 覆盖 .

大火煮沸十五分钟，不要盖盖子。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kʊkɪŋ] , [meɪk] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [kriːm] [sɔːs] .
While it is cooking , make a cup of cream sauce .
尽管 它 是 烹饪 , 制作 一个 杯子 的 奶油 酱 .

在烹饪的同时，制作一杯奶油酱。

[teɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['kæbɪdʒ] ,
Take up the cabbage ,
拿 向上 这 卷心菜 ,

拿起卷心菜，

[pres] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːləndər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pleɪt] [tɪl] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪz] [aʊt] ;
press it in the colander with a plate till all the water is out ;
按 它 在 这 滤器 和 一个 盘子 直到 全部 这 水 是 出去 ;

用盘子在滤锅里按压，直到水分完全挤出；

[pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ][hɑːt] ['kʌvərd] [dɪʃ] , ['sprɪŋk(ə)l] [wel] [wɪð; wɪθ][sɔːlt] , [ænd; ənd] [pɔːr] [ðə; ði] [kriːm]

put	it	in	a	hot	covered	dish	,	sprinkle	well	with	salt	,	and	pour	the	cream
放	它	在	一个	热的	涵盖	盘子	,	撒	出色地	和	盐	,	和	倒	这	奶油

[sɔːs] ['oʊvər] .

sauce	over	.
酱	超过	.

将其放入热的带盖盘子中，撒上适量的盐，然后淋上奶油酱汁。

[ðɪs] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv] ['eni] [ʌn'plez(ə)nt] ['oʊdər][ɪn] ['kʊkɪŋ] ,

This	will	not	have	any	unpleasant	odor	in	cooking	,
这	将要	不是	有	任何	令人不快的	气味	在	烹饪	,

这样烹饪时就不会产生任何难闻的气味。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][soʊ] ['tendər] [ænd; ənd] ['iːzi] [tuː; tə][daɪ'dʒest] [ðæt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [meɪ]

and	it	will	be	so	tender	and	easy	to	digest	that	even	a	little	girl	may
和	它	将要	是	所以	投标	和	简单的	到	消化	那	甚至	一个	小的	女孩	可能

[hæv; həv] [tuː] ['helpɪŋ] .

have	two	helpings	.
有	二	份量	.

而且它口感非常嫩滑，容易消化，即使是小女孩也可以吃两份。

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [lʊk] [griːn] ,

If	you	like	it	to	look	green	,
如果	你	喜欢	它	到	看	绿色的	,

如果你喜欢它看起来是绿色的，

[pʊt] [ə; eɪ]['taɪni][bɪt][ʌv; əv]['soʊdə][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [wen] [juː; jʊ] [kʊk] [ˌaɪ ˈtiː] .

put	a	tiny	bit	of	soda	in	the	water	when	you	cook	it	.
放	一个	微小的	少量	的	苏打	在	这	水	什么时候	你	厨师	它	.

煮饭时在水中加入少量小苏打。

['liːmə; 'laɪmə] [biːnz]

Lima	Beans
利马	豆子

利马豆

[ʃel] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [kʊk] [laɪk] ['piːz] ; [pɔːr] ['oʊvər][ðem; ðəm][ə; eɪ][hæf] - [kʌp] [ʌv; əv] [kriːm] [sɔːs]

Shell	them	and	cook	like	peas	;	pour	over	them	a	half	-	cup	of	cream	sauce
壳	他们	和	厨师	喜欢	豌豆	;	倒	超过	他们	一个	一半	-	杯子	的	奶油	酱

,

;

,

剥去外壳，像煮豌豆一样煮熟；淋上半杯奶油酱汁。

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [ðɪs] ['betər] [ðæn; ðən] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm][draɪ] .

if	you	like	this	better	than	having	them	dry	.
如果	你	喜欢	这	更好的	比	拥有	他们	干燥	.

如果你觉得这样比干的更好的话。

['piːz]

Peas
豌豆

豌豆

[ʃel] [ðem; ðəm][ænd; ənd][drɑːp][ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɔːspæn] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] ,

Shell	them	and	drop	them	into	a	saucepan	of	boiling	water	,
壳	他们	和	降低	他们	进入	一个	平底锅	的	沸腾	水	,

剥去外壳，放入沸水锅中。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][pʊt][ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

into	which	you	have	put	a	teaspoonful	of	salt	and	one	of	sugar	.
进入	哪个	你	有	放	一个	一茶匙	的	盐	和	一	的	糖	.

你在里面放了一茶匙盐和一茶匙糖。

[bɔɪl] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tendər] , [frʌm; frəm] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [freʃ] [frʌm; frəm]

Boil	**them**	**till**	**they**	**are**	**tender**	**,**	**from**	**fifteen**	**minutes**	**,**	**if**	**they**	**are**	**fresh**	**from**
熬	他们	直到	他们	是	投标	,	从	十五	分钟	,	如果	他们	是	新鲜的	从

[ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

the	**garden**	**,**
这	花园	,

煮至软烂，如果是刚从花园里摘的新鲜蔬菜，大约需要十五分钟。

[tuː; tə] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [mɔːr] ,

to	**half**	**an**	**hour**	**or**	**more**	**,**
到	一半	一个	小时	或者	更多的	,

持续半小时或更长时间

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['groʊsɚz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .

if	**they**	**have**	**stood**	**in**	**the**	**grocer's**	**for**	**a**	**day**	**or**	**two**	**.**
如果	他们	有	站立	在	这	杂货店	为了	一个	天	或者	二	.

如果他们已经在杂货店里站了一两天了。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dʌn] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['lɪt(ə)l] [dents] [ɪn] [ðer; ðər] [saɪdz] ,

When	**they**	**are**	**done**	**they**	**will**	**have**	**little**	**dents**	**in**	**their**	**sides**	**,**
什么时候	他们	是	完毕	他们	将要	有	小的	凹痕	在	他们的	侧面	,

完成后，它们的侧面会留下一些小凹痕。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['iːzəli] [mæʃ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fɔːrk] [ɑːn] [ə; eɪ] [pleɪt] .

and	**you**	**can**	**easily**	**mash**	**two**	**or**	**three**	**with**	**a**	**fork**	**on**	**a**	**plate**	**.**
和	你	能	容易地	捣碎	二	或者	三	和	一个	叉	在	一个	盘子	.

用叉子很容易就能把两三个捣碎放在盘子里。

[ðen] [dreɪn] [ɔːf] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [pʊt] [ɪn] [θriː] ['ʃeɪks] [ʌv; əv] ['pepər] ,

Then	**drain**	**off**	**the**	**water**	**,**	**put**	**in**	**three**	**shakes**	**of**	**pepper**	**,**
然后	流走	离开	这	水	,	放	在	三	奶昔	的	胡椒	,

然后沥干水分，撒入三下胡椒粉，

[mɔːr] [sɔːlt] [ɪf] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [teɪst] [dʒʌst] [raɪt] ,

more	**salt**	**if**	**they**	**do**	**not**	**taste**	**just**	**right**	**,**
更多的	盐	如果	他们	做	不是	品尝	只是	正确的	,

如果味道不够好，可以再加点盐。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['bʌtər] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hɪkəri] - [nʌt] , [ænd; ənd] [ʃeɪk] [ðem; ðəm] [tɪl]

and	**a**	**piece**	**of**	**butter**	**the**	**size**	**of**	**a**	**hickory**	**-**	**nut**	**,**	**and**	**shake**	**them**	**till**
和	一个	片	的	黄油	这	尺寸	的	一个	山胡桃木	-	坚果	,	和	摇	他们	直到

[ðə; ði] ['bʌtər] [melts] ;

the	**butter**	**melts**	**;**
这	黄油	融化	;

再加入一块山核桃大小的黄油，摇晃至黄油融化；

[sɜːrv] [ɪn] [ə; eɪ] [hɑːt] ['kʌvərd] [dɪʃ] .

serve	**in**	**a**	**hot**	**covered**	**dish**	**.**
服务	在	一个	热的	涵盖	盘子	.

盛入热的带盖容器中。

[strɪŋ] [biːnz]

String	**Beans**
细绳	豆子

四季豆

[pʊl] [ɔːf] [ðə; ði] [strɪŋz] [ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] ['ɛndz] ;

Pull	**off**	**the**	**strings**	**and**	**cut**	**off**	**the**	**ends**	**;**
拉	离开	这	字符串	和	切	离开	这	结束	;

扯掉绳子，剪掉末端；

[hoʊld] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [biːnz] [ɪn][jʊr; jər][hænd][ænd; ənd] [kʌt] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [lɔːŋ] , ['veri] ['næroʊ] [strɪps]

hold	**three**	**or**	**four**	**beans**	**in**	**your**	**hand**	**and**	**cut**	**them**	**into**	**long**	**,**	**very**	**narrow**	**strips**
抓住	三	或者	四	豆子	在	你的	手	和	切	他们	进入	长的	,	非常	狭窄的	条状物

,

,

,

手里拿三四根豆子，切成细长的条状，

[nɑːt]['ɪntuː] [skwer] ['piːsɪz] .

not	**into**	**square**	**pieces**	**.**
不是	进入	正方形	件	.

不要切成方块。

[ðen] [kʊk] [ðem; ðəm][ɪg'zæktli][æz; əz][juː; jʊ][dɪd][ðə; ði] ['piːz] .

Then	**cook**	**them**	**exactly**	**as**	**you**	**did**	**the**	**peas**	**.**
然后	厨师	他们	确切地	作为	你	做过	这	豌豆	.

然后按照煮豌豆的方法烹煮它们。

[stuːd] [tə'meɪtoʊz]

Stewed	**Tomatoes**
炖	西红柿

炖番茄

[sɪks][lɑːrdʒ] [tə'meɪtoʊz] .

6	**large**	**tomatoes**	**.**
6	大的	西红柿	.

6个大西红柿。

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt] .

1	**teaspoonful**	**of**	**salt**	**.**
1	一茶匙	的	盐	.

1茶匙盐。

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

1	**teaspoonful**	**of**	**sugar**	**.**
1	一茶匙	的	糖	.

1茶匙糖。

[wʌn] [pɪntʃ] ['soʊdə] .

1	**pinch**	**soda**	**.**
1	捏	苏打	.

一小撮苏打水。

[θriː] ['ʃeɪks] [ʌv; əv] ['pepər] .

3	**shakes**	**of**	**pepper**	**.**
3	奶昔	的	胡椒	.

撒三下胡椒粉。

['bʌtər] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['wɔːlnʌt] .

Butter	**as**	**large**	**as**	**an**	**English**	**walnut**	**.**
黄油	作为	大的	作为	一个	英语	核桃	.

像英国核桃一样大的黄油。

[piːl] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [tə'meɪtoʊz] [ʌp] [smɔːl] , ['seɪvɪŋ] [ðə; ði][dʒuːs] ;

Peel	**and**	**cut**	**the**	**tomatoes**	**up**	**small**	**,**	**saving**	**the**	**juice**	**;**
果皮	和	切	这	西红柿	向上	小的	,	保存	这	汁	;

将番茄去皮切成小块，保留番茄汁；

[pʊt] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] ['sɔːspæn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['siːzənɪŋ] ,

put	**together**	**in**	**a**	**saucepan**	**with**	**the**	**seasoning**	**,**
放	一起	在	一个	平底锅	和	这	调料	,

将所有食材和调味料一起放入平底锅中，

[ðə; ði]['soʊdə] [mɪkst] [ɪn][ə; eɪ] ['tispʊn͵fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] [bɪ'fɔːr] [͵aɪ 'tiː][ɪz][pʊt][ɪn] .

the	soda	mixed	in	a	teaspoonful	of	water	before	it	is	put	in	.
这	苏打	混合	在	一个	一茶匙	的	水	前	它	是	放	在	.

将苏打水与一茶匙水混合后再放入。

['sɪmər] ['twenti] ['mɪnɪts] , ['stɜːrɪŋ] [tɪl] [͵aɪ 'tiː][ɪz] [smuːð] ,

Simmer	twenty	minutes	,	stirring	till	it	is	smooth	,
煨	二十	分钟	,	搅拌	直到	它	是	光滑的	,

小火慢炖二十分钟，期间不断搅拌至顺滑。

[ænd; ənd][læst] [pʊt][ɪn][hæf][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] [bred] [ɔːr] ['krækər] [krʌmz] , [ɔːr][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] [toʊst] ,

and	last	put	in	half	a	cup	of	bread	or	cracker	crumbs	,	or	a	cup	of	toast	,
和	最后的	放	在	一半	一个	杯子	的	面包	或者	饼干	面包屑	,	或者	一个	杯子	的	吐司	,

最后放入半杯面包屑或饼干屑，或者一杯吐司碎。

[kʌt] ['ɪntuː] [smɔːl] ['bɪts] .

cut	into	small	bits	.
切	进入	小的	比特	.

切成小块。

[sɜːrv] [ɪn][ə; eɪ][hɑːt] , ['kʌvərd] [dɪʃ] .

Serve	in	a	hot	,	covered	dish	.
服务	在	一个	热的	,	涵盖	盘子	.

盛入热的带盖餐盘中食用。

[ə'spærəgəs]

Asparagus
芦笋

芦笋

[ʌn'taɪ] [ðə; ði] [bʌntʃ] , [skreɪp] [ðə; ði] [stɔːks] [kliːn] , [ænd; ənd] [pʊt] [͵aɪ 'tiː][ɪn][koʊld]['wɔːtər][fɔːr; fər][hæf]

Untie	the	bunch	,	scrape	the	stalks	clean	,	and	put	it	in	cold	water	for	half
解开	这	束	,	刮	这	茎	干净的	,	和	放	它	在	寒冷的	水	为了	一半

[æn; ən]['aʊər] .

an	hour	.
一个	小时	.

解开捆扎好的花束，刮干净茎秆，放入冷水中浸泡半小时。

[taɪ][ðə; ði] [bʌntʃ] [ə'gen] ,

Tie	the	bunch	again	,
领带	这	束	再次	,

把绳子重新绑好。

[ænd; ənd][kʌt] [ɪ'nʌf] [ɔːf][ðə; ði] [waɪt] ['ɛndz][tuː; tə] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['piːsɪz] [ðə; ði] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ] .

and	cut	enough	off	the	white	ends	to	make	all	the	pieces	the	same	length	.
和	切	足够的	离开	这	白色的	结束	到	制作	全部	这	件	这	相同的	长度	.

剪掉白色末端足够的长度，使所有部件长度相同。

[stænd][ðem; ðəm][ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər][ɪn][ə; eɪ] ['pɔːrsəlɪn] ['ket(ə)l] , [ænd; ənd] [kʊk] ['dʒentli][fɔːr; fər][ə'baʊt]

Stand	them	in	boiling	water	in	a	porcelain	kettle	,	and	cook	gently	for	about
站立	他们	在	沸腾	水	在	一个	瓷	壶	,	和	厨师	轻轻地	为了	关于

['twenti] ['mɪnɪts] .

twenty	minutes	.
二十	分钟	.

将它们放入瓷壶中的沸水中，小火煮约二十分钟。

[leɪ] [ɑːn][ə; eɪ] ['plætər] [ɑːn] [skwer] [ʌv; əv] ['bʌtərd] [toʊst] ,

Lay	on	a	platter	on	squares	of	buttered	toast	,
莱	在	一个	拼盘	在	正方形	的	涂黄油的	吐司	,

将烤好的面包片放在盘子上，面包片要涂上黄油。

[ænd; ənd] [pɔːr] ['oʊvər][ðə; ði] [toʊst] [ænd; ənd][ðə; ði] [tɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'spærəgəs] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [kriːm]
and 和 **pour** 倒 **over** 超过 **the** 这 **toast** 吐司 **and** 和 **the** 这 **tips** 尖端 **of** 的 **the** 这 **asparagus** 芦笋 **a** 一个 **cup** 杯子 **of** 的 **cream** 奶油
[sɔːs] .
sauce . 酱 .

然后将一杯奶油酱汁淋在烤面包片和芦笋尖上。

[ɔːr] [duː] [nɑːt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [toʊst] ,
Or 或者 **do** 做 **not** 不是 **put** 放 **it** 它 **on** 在 **toast** 吐司 **,** ,

或者不要把它涂在吐司上。

[bʌt; bət] [pɔːr] [meltid] ['bʌtər] ['oʊvər][ðə; ði] [tɪps] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['plætər] .
but 但 **pour** 倒 **melted** 融化 **butter** 黄油 **over** 超过 **the** 这 **tips** 尖端 **after** 后 **it** 它 **is** 是 **on** 在 **the** 这 **platter** 拼盘 **.** .

但要等蛋糕放到盘子上后，再在蛋糕尖上淋上融化的黄油。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'lɪʃəs] , [mɪks][ðə; ði][dʒuːs][ʌv; əv][ə; eɪ] ['leмən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bʌtər] .
To 到 **make** 制作 **it** 它 **delicious** 可口的 **,** , **mix** 混合 **the** 这 **juice** 汁 **of** 的 **a** 一个 **lemon** 柠檬 **with** 和 **the** 这 **butter** 黄油 **.** .

为了使其更美味，可以将柠檬汁与黄油混合。

['sʌmtaɪmz] [pʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['greɪtɪd] [tʃiːz] [ɑːn][ðə; ði] ['ɛndz] [læst] [ʌv; əv] [ɔːl] .
Sometimes 有时 **put** 放 **a** 一个 **little** 小的 **grated** 磨碎的 **cheese** 奶酪 **on** 在 **the** 这 **ends** 结束 **last** 最后的 **of** 的 **all** 全部 **.** .

有时最后会在两端撒上一些磨碎的奶酪。

['ʌnjənz]
Onions 洋葱

洋葱

[piːl] [ɔːf] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [skɪn] [ænd; ənd] [kʊk] [ðem; ðəm][ɪn] ['bɔɪlɪŋ] , ['sɔːltɪd] ['wɔːtər] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
Peel 果皮 **off** 离开 **the** 这 **outside** 外部 **skin** 皮肤 **and** 和 **cook** 厨师 **them** 他们 **in** 在 **boiling** 沸腾 **,** , **salted** 咸的 **water** 水 **till** 直到 **they** 他们 **are** 是
['tendər] ;
tender **;** 投标 ;

剥去外皮，放入沸腾的盐水中煮至软烂；

[dreɪn] [ðem; ðəm] , [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['beɪkɪŋ] - [dɪʃ] , [ænd; ənd] [pɔːr] ['oʊvər][ðem; ðəm][ə; eɪ]
drain 流走 **them** 他们 **,** , **put** 放 **them** 他们 **in** 在 **a** 一个 **baking** 烘烤 **-** - **dish** 盘子 **,** , **and** 和 **pour** 倒 **over** 超过 **them** 他们 **a** 一个
['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [meltid] ['bʌtər] ,
tablespoonful 一汤匙 **of** 的 **melted** 融化 **butter** 黄油 **,** ,

沥干水分，放入烤盘中，淋上一汤匙融化的黄油。

[θriː] ['ʃeɪks] [ʌv; əv] ['pepər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sprɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][sɔːlt] ,
three 三 **shakes** 奶昔 **of** 的 **pepper** 胡椒 **,** , **and** 和 **a** 一个 **sprinkling** 洒 **of** 的 **salt** 盐 **,** ,

撒三下胡椒粉，再撒点盐。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] [ænd; ənd] [braʊn] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] .
and 和 **put** 放 **in** 在 **the** 这 **oven** 烤箱 **and** 和 **brown** 棕色的 **a** 一个 **very** 非常 **little** 小的 **.** .

放入烤箱，稍微烤至金黄色即可。

[ɔːr] , ['kʌvər] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪt] [sɔːs] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [meltid] ['bʌtər] ,
Or 或者 **,** , **cover** 覆盖 **them** 他们 **with** 和 **a** 一个 **cup** 杯子 **of** 的 **white** 白色的 **sauce** 酱 **instead** 反而 **of** 的 **the** 这 **melted** 融化 **butter** 黄油 **,** ,

或者，用一杯白酱代替融化的黄油淋在上面。

[ænd; ənd]['sprɪŋk(ə)l][wɪð; wɪθ][sɔ:lt][ænd; ənd] ['pepər] , [bʌt; bət][du:][nɑ:t][pʊt][ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] .

and	sprinkle	with	salt	and	pepper	,	but	do	not	put	in	the	oven	.
和	撒	和	盐	和	胡椒	,	但	做	不是	放	在	这	烤箱	.

撒上盐和胡椒粉，但不要放进烤箱。

[kɔ:rn]

Corn

玉米

玉米

[strɪp] [ɔ:f][ðə; ði] [hʌsks] [ænd; ənd][sɪlk] ,

Strip	off	the	husks	and	silk	,
条	离开	这	谷壳	和	丝绸	,

剥去谷壳和蚕丝，

[ænd; ənd][pʊt][ɪn][ə; eɪ]['ket(ə)l][ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər][ænd; ənd][bɔɪl][hɑ:rd][fɔ:r; fər] [ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪts] ;

and	put	in	a	kettle	of	boiling	water	and	boil	hard	for	fifteen	minutes	;
和	放	在	一个	壶	的	沸腾	水	和	熬	难的	为了	十五	分钟	;

放入沸水中，大火煮十五分钟；

[du:][nɑ:t][sɔ:lt][ðə; ði]['wɔ:tər] , [æz; əz][sɔ:lt] [meɪks] [kɔ:rn] [tʌf] .

do	not	salt	the	water	,	as	salt	makes	corn	tough	.
做	不是	盐	这	水	,	作为	盐	制作	玉米	艰难的	.

不要在水里加盐，因为盐会让玉米变硬。

[pʊt][ə; eɪ]['næpkɪn][ɑ:n][ə; eɪ] ['plætər] [wɪð; wɪθ][wʌn][end] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][end] ;

Put	a	napkin	on	a	platter	with	one	end	hanging	over	the	end	;
放	一个	餐巾	在	一个	拼盘	和	一	结尾	绞刑	超过	这	结尾	;

将餐巾放在盘子上，一端垂在盘子边缘；

[leɪ] [ðə; ði][kɔ:rn][ɑ:n][ænd; ənd][foʊld][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['næpkɪn]['oʊvər][tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][wɔ:rm] .

lay	the	corn	on	and	fold	the	end	of	the	napkin	over	to	keep	it	warm	.
躺	这	玉米	在	和	折叠	这	结尾	的	这	餐巾	超过	到	保持	它	温暖的	.

将玉米放在上面，然后将餐巾的一端折叠起来保温。

[kænd] [kɔ:rn]

Canned	Corn
罐装	玉米

罐装玉米

[tɜ:rn][ðə; ði][kɔ:rn]['ɪntu:][ðə; ði]['kɑ:ləndər][ænd; ənd] [pɔ:r] ['wɔ:tər] [θru:] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['moʊmənt] .

Turn	the	corn	into	the	colander	and	pour	water	through	it	a	moment	.
转动	这	玉米	进入	这	滤器	和	倒	水	通过	它	一个	片刻	.

将玉米粒放入滤锅中，稍微倒些水冲洗一下。

[hi:t] [ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv][mɪlk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['bʌtər] , [ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔ:lt] ,

Heat	a	cup	of	milk	with	a	tablespoonful	of	butter	,	a	teaspoonful	of	salt	,
热	一个	杯子	的	牛奶	和	一个	一汤匙	的	黄油	,	一个	一茶匙	的	盐	,

将一杯牛奶、一汤匙黄油和一茶匙盐加热。

[ænd; ənd] [θri:] ['ʃeɪks] [ʌv; əv] ['pepər] , [ænd; ənd][mɪks][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɔ:rn][ænd; ənd] [kʊk] [fɔ:r; fər] [tu:]

and	three	shakes	of	pepper	,	and	mix	with	the	corn	and	cook	for	two
和	三	奶昔	的	胡椒	,	和	混合	和	这	玉米	和	厨师	为了	二

['mɪnɪts] .

minutes	.
分钟	.

撒上三下胡椒粉，与玉米混合，煮两分钟。

[ɔ:r] , [pʊt][ɪn][ə; eɪ] ['bʌtərd] ['beɪkɪŋ] - [dɪʃ] [ænd; ənd] [braʊn] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] .

Or	,	put	in	a	buttered	baking	-	dish	and	brown	in	the	oven	.
或者	,	放	在	一个	涂黄油的	烘烤	-	盘子	和	棕色的	在	这	烤箱	.

或者，放入涂了黄油的烤盘中，在烤箱中烤至金黄色。

['meni] ['pi:p(ə)l] ['nevər] [wɑ:ʃ] [kɔ:rn] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['betər] [tu:; tə][du:][soʊ] .

Many	**people**	**never**	**wash**	**corn**	**;**	**it**	**is**	**better**	**to**	**do**	**so**	**.**
许多	人们	绝不	洗	玉米	;	它	是	更好的	到	做	所以	.

很多人从不洗玉米；最好还是洗一下。

['sʌmtaɪmz] ['mɑ:rgrət] [hæd; həd] [bɔɪld] [raɪs] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [pə'tetoz] ,

Sometimes	**Margaret**	**had**	**boiled**	**rice**	**for**	**dinner**	**in**	**place**	**of**	**potatoes**	**,**
有时	玛格丽特	有	煮沸	米	为了	晚餐	在	地方	的	土豆	,

有时玛格丽特会用米饭代替土豆做晚餐。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['resəpi] [ʃi:; ʃi] [ju:st] [wen] [ʃi:; ʃi] [kʊkt] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər]

and	**then**	**she**	**looked**	**back**	**at**	**the**	**recipe**	**she**	**used**	**when**	**she**	**cooked**	**it**	**for**
和	然后	她	看起来	后退	在	这	食谱	她	用过的	什么时候	她	煮熟	它	为了

['brekfəst] ,

breakfast	**,**
早餐	,

然后她翻看了自己做早餐时用的食谱。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [wei] .

and	**made**	**it**	**in**	**just**	**the**	**same**	**way**	**.**
和	制成	它	在	只是	这	相同的	方式	.

并且完全按照同样的方法制作出来了。

['veri] ['ɔ:f(ə)n][ɪn] ['wɪntər] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] —

Very	**often**	**in**	**winter**	**she**	**had**	**—**
非常	经常	在	冬天	她	有	—

冬天她经常——

[ˌmækə'roʊni]

Macaroni
通心粉

通心粉

[sɪks] [lɔ:ŋ] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][ˌmækə'roʊni] .

6	**long**	**pieces**	**of**	**macaroni**	**.**
6	长的	件	的	通心粉	.

6根长条通心粉。

[wʌn] [kʌp] [waɪt] [sɔ:s] .

1	**cup**	**white**	**sauce**	**.**
1	杯子	白色的	酱	.

1 杯白酱。

[wʌn] / [ˌtu:'tu:] [paʊnd] [ʌv; əv] [tʃi:z] .

1	**/**	**2**	**pound**	**of**	**cheese**	**.**
1	/	2	磅	的	奶酪	.

半磅奶酪。

[pə'pri:kə] [ænd; ənd] [sɔ:lt] .

Paprika	**and**	**salt**	**.**
辣椒	和	盐	.

辣椒粉和盐。

[breɪk] [ʌp] [ðə; ði] [ˌmækə'roʊni] ['ɪntu:] [smɔ:l] ['pi:sɪz] , [ænd; ənd] [bɔɪl] [ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪts] [ɪn] ['sɔ:ltɪd] ['wɔ:tər] ,

Break	**up**	**the**	**macaroni**	**into**	**small**	**pieces**	**,**	**and**	**boil**	**fifteen**	**minutes**	**in**	**salted**	**water**	**,**
休息	向上	这	通心粉	进入	小的	件	,	和	熬	十五	分钟	在	咸的	水	,

将通心粉掰成小段，放入盐水中煮十五分钟。

['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [dɪʃ] ['ɔ:f(ə)n] .

shaking	**the**	**dish**	**often**	**.**
摇晃	这	盘子	经常	.

经常摇晃盘子。

[pɔːr] [ɔːf] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [hoʊld] [ðə; ði] [dɪʃ] ['ʌndər] [ðə; ði] [koʊld] - ['wɔːtər] ['fɔːsɪt] [ʌn'tɪl] [ɔːl] [ðə; ði]

Pour	**off**	**the**	**water**	**and**	**hold**	**the**	**dish**	**under**	**the**	**cold**	**-**	**water**	**faucet**	**until**	**all**	**the**
倒	离开	这	水	和	抓住	这	盘子	在下面	这	寒冷的	-	水	龙头	直到	全部	这

[peɪst] [ɪz] [wɑːʃt] [ɔːf] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmækə'roʊni] ,

paste	**is**	**washed**	**off**	**the**	**outside**	**of**	**the**	**macaroni**	**,**
粘贴	是	洗过	离开	这	外部	的	这	通心粉	,

倒掉水，将盘子放在冷水龙头下冲洗，直到通心粉表面的酱料全部被冲掉。

[wɪtʃ] [wɪl] [teɪk] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪf] [juː; jʊ] [tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] .

which	**will**	**take**	**only**	**a**	**minute**	**if**	**you**	**turn**	**it**	**over**	**once**	**or**	**twice**	**.**
哪个	将要	拿	仅有的	一个	分钟	如果	你	转动	它	超过	一次	或者	两次	.

如果翻面一两次，只需要一分钟。

['bʌtər] [ə; eɪ] ['beɪkɪŋ] - [dɪʃ] , [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] [ˌmækə'roʊni] , [ə; eɪ] [gʊd] ['sprɪŋk(ə)l] [ʌv; əv] [sɔːlt] ,

Butter	**a**	**baking**	**-**	**dish**	**,**	**put**	**in**	**a**	**layer**	**of**	**macaroni**	**,**	**a**	**good**	**sprinkle**	**of**	**salt**	**,**
黄油	一个	烘烤	-	盘子	,	放	在	一个	层	的	通心粉	,	一个	好的	撒	的	盐	,

在烤盘上抹上黄油，铺上一层通心粉，撒上适量盐，

[ðen] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [sɔːs] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] ['greɪtɪd] [tʃiːz] ,

then	**a**	**very**	**little**	**white**	**sauce**	**,**	**and**	**a**	**layer**	**of**	**grated**	**cheese**	**,**
然后	一个	非常	小的	白色的	酱	,	和	一个	层	的	磨碎的	奶酪	,

然后淋上少许白酱，再铺上一层碎奶酪。

['sprɪŋkld] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['taɪni] [dʌstɪŋ] [ʌv; əv] [pə'priːkə] , [ɔːr] [swiːt] [red] ['pepər] , [ɪf] [juː; jʊ]

sprinkled	**over**	**with**	**a**	**tiny**	**dusting**	**of**	**paprika**	**,**	**or**	**sweet**	**red**	**pepper**	**,**	**if**	**you**
撒上	超过	和	一个	微小的	除尘	的	辣椒	,	或者	甜的	红色的	胡椒	,	如果	你

[hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ;

have	**it**	**;**
有	它	;

撒上少许辣椒粉，或者如果有的话，也可以撒上甜红辣椒粉；

['oʊnli] [juːz] [ə; eɪ] ['taɪni] [bɪt] .

only	**use**	**a**	**tiny**	**bit**	**.**
仅有的	使用	一个	微小的	少量	.

只需使用极少量即可。

[ðen] ['kʌvər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [θɪn] ['leɪər] [ʌv; əv] [waɪt] [sɔːs] , [ænd; ənd] [soʊ] [ɑːn] [tɪl] [ðə; ði] [dɪʃ] [ɪz] [fʊl] ,

Then	**cover**	**with**	**a**	**thin**	**layer**	**of**	**white**	**sauce**	**,**	**and**	**so**	**on**	**till**	**the**	**dish**	**is**	**full**	**,**
然后	覆盖	和	一个	薄的	层	的	白色的	酱	,	和	所以	在	直到	这	盘子	是	满的	,

然后在上面淋上一层薄薄的白酱，如此反复，直到盘子装满为止。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [læst] ['leɪər] [ʌv; əv] [waɪt] [sɔːs] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ekstrə] [θɪk] [wʌn] [ʌv; əv] [tʃiːz]

with	**the**	**last**	**layer**	**of**	**white**	**sauce**	**covered**	**with**	**an**	**extra**	**thick**	**one**	**of**	**cheese**
和	这	最后的	层	的	白色的	酱	涵盖	和	一个	额外的	厚的	一	的	奶酪

.

:

.

最后一层是白酱，上面盖着一层厚厚的芝士。

[beɪk] [tɪl] [braʊn] .

Bake	**till**	**brown**	**.**
烤	直到	棕色的	.

烤至棕色。

['mɑːrgɜ-ɪts, 'mɑːrgrɪts] ['mʌðər] [gɑːt] [ðɪs] [ruːl] [ɪn] ['pærɪs] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [wʌn]

Margaret's	**mother**	**got**	**this**	**rule**	**in**	**Paris**	**,**	**and**	**she**	**though**	**it**	**a**	**very**	**nice**	**one**
玛格丽特的	母亲	得到	这	规则	在	巴黎	,	和	她	尽管	它	一个	非常	好的	一

.

:

.

玛格丽特的母亲在巴黎得到了这条规则，她觉得这条规则非常好。

['æftər][ðə; ði] [suːp] , [miːt] , [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [æt; ət] ['dɪnər] [keɪm] [ðə; ði]['sæləd] ;

After	**the**	**soup**	**,**	**meat**	**,**	**and**	**vegetables**	**at**	**dinner**	**came**	**the**	**salad**	**;**
后	这	汤	,	肉	,	和	蔬菜	在	晚餐	来了	这	沙拉	;

晚餐的汤、肉和蔬菜之后是沙拉；

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['mɑːrgrət] ['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] ['letɪs] , [wɪð; wɪθ] [frentʃ] ['dresɪŋ] , [æz; əz]

for	**this**	**Margaret**	**almost**	**always**	**had**	**lettuce**	**,**	**with**	**French**	**dressing**	**,**	**as**
为了	这	玛格丽特	几乎	总是	有	莴苣	,	和	法语	敷料	,	作为

['meɪəneɪz] [siːmd] [tuː] ['hevi] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .

mayonnaise	**seemed**	**too**	**heavy**	**for**	**dinner**	**.**
蛋黄酱	似乎	也	重的	为了	晚餐	.

为此，玛格丽特几乎总是吃生菜，配法式沙拉酱，因为她觉得蛋黄酱对晚餐来说太油腻了。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][naɪs] ['wɔːtərkres] ; [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['seləri] [wɪð; wɪθ]

Sometimes	**she**	**had**	**nice**	**watercress**	**;**	**once**	**in**	**a**	**long**	**time**	**she**	**had**	**celery**	**with**
有时	她	有	好的	西洋菜	;	一次	在	一个	长的	时间	她	有	芹菜	和

['meɪəneɪz] .

mayonnaise	**.**
蛋黄酱	.

她有时会吃到美味的西洋菜；偶尔也会吃到芹菜配蛋黄酱。

[dɪ'zɜːrts]

DESSERTS

甜点

甜点

[kɔːrn] - [stɑːrtʃ] ['pʊdɪŋ]

Corn	**-**	**starch**	**Pudding**
玉米	-	淀粉	布丁

玉米淀粉布丁

[wʌn][paɪnt][ʌv; əv] [mɪlk] .

1	**pint**	**of**	**milk**	**.**
1	品脱	的	牛奶	.

1品脱牛奶。

[ˌtuː'tuː] ['hiːpɪŋ] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv][kɔːrn] - [stɑːrtʃ] .

2	**heaping**	**tablespoonfuls**	**of**	**corn**	**-**	**starch**	**.**
2	堆积	汤匙	的	玉米	-	淀粉	.

2 满满一大勺玉米淀粉。

[θriː] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

3	**tablespoonfuls**	**of**	**sugar**	**.**
3	汤匙	的	糖	.

3汤匙糖。

[waɪts] [ʌv; əv] [θriː] [egz] .

Whites	**of**	**three**	**eggs**	**.**
白人	的	三	鸡蛋	.

三个鸡蛋的蛋白。

[wʌn] / [ˌtuː'tuː] ['tɪspʊnˌfʊl] [və'nɪlə] .

1	**/**	**2**	**teaspoonful**	**vanilla**	**.**
1	/	2	一茶匙	香草	.

半茶匙香草精。

[biːt] [ðə; ði] [waɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [egz] ['veri] [stɪf] .

Beat	**the**	**whites**	**of**	**the**	**eggs**	**very**	**stiff**	**.**
打	这	白人	的	这	鸡蛋	非常	僵硬的	.

将蛋白打发至非常硬挺。

[mɪks][ðə; ði][kɔːrn] - [stɑːrtʃ] [wɪð; wɪθ][hæf][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv][ðə; ði][mɪlk] , [ænd; ənd][stɜːr] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [melts] .

Mix	**the**	**corn**	**-**	**starch**	**with**	**half**	**a**	**cup**	**of**	**the**	**milk**	**,**	**and**	**stir**	**till**	**it**	**melts**	**.**
混合	这	玉米	-	淀粉	和	一半	一个	杯子	的	这	牛奶	,	和	搅拌	直到	它	融化	.

将玉米淀粉与半杯牛奶混合，搅拌至融化。

[mɪks][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪlk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃʊgər] ,

Mix	**the**	**rest**	**of**	**the**	**milk**	**and**	**the**	**sugar**	**,**
混合	这	休息	的	这	牛奶	和	这	糖	,

将剩余的牛奶和糖混合在一起。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði]['faɪər][ɪn][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['bɔɪlər] .

and	**put**	**them**	**on**	**the**	**fire**	**in**	**the**	**double**	**boiler**	**.**
和	放	他们	在	这	火	在	这	双倍的	锅炉	.

然后把它们放在双层蒸锅的火上。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['bʌblz] , [stɜːr] [ʌp] [ðə; ði][kɔːrn] - [stɑːrtʃ] [ænd; ənd] [mɪlk] [wel] ,

When	**it**	**bubbles**	**,**	**stir**	**up**	**the**	**corn**	**-**	**starch**	**and**	**milk**	**well**	**,**
什么时候	它	气泡	,	搅拌	向上	这	玉米	-	淀粉	和	牛奶	出色地	,

当它起泡时，将玉米淀粉和牛奶充分搅拌均匀。

[ænd; ənd][stɜːr][ðem; ðəm][ɪn][ænd; ənd] [kʊk] [ænd; ənd][stɜːr] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz] ['oʊtmiːl]

and	**stir**	**them**	**in**	**and**	**cook**	**and**	**stir**	**till**	**it**	**gets**	**as**	**thick**	**as**	**oatmeal**
和	搅拌	他们	在	和	厨师	和	搅拌	直到	它	获得	作为	厚的	作为	麦片

[mʌʃ] ;

mush	**;**
糊状物	;

把它们拌入锅中，边煮边搅拌，直到变得像燕麦粥一样浓稠；

[ðen] [tɜːrn][ɪn][ðə; ði] [egz] [ænd; ənd][stɜːr][ðem; ðəm] ['laɪtli] , [ænd; ənd] [kʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [mɔːr]

then	**turn**	**in**	**the**	**eggs**	**and**	**stir**	**them**	**lightly**	**,**	**and**	**cook**	**for**	**a**	**minute**	**more**
然后	转动	在	这	鸡蛋	和	搅拌	他们	轻轻	,	和	厨师	为了	一个	分钟	更多的

.

:
.

然后倒入鸡蛋，轻轻搅拌，再煮一分钟。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ðə; ði] [stoʊv] , [mɪks][ɪn][ðə; ði] [və'nɪlə] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [moʊld] [tuː; tə] [kuːl] .

Take	**it**	**off**	**the**	**stove**	**,**	**mix**	**in**	**the**	**vanilla**	**,**	**and**	**put**	**in**	**a**	**mould**	**to**	**cool**	**.**
拿	它	离开	这	火炉	,	混合	在	这	香草	,	和	放	在	一个	模具	到	凉爽的	.

从炉子上取下，拌入香草精，然后倒入模具冷却。

[wen] ['dɪnər] [ɪz] ['redi] ,

When	**dinner**	**is**	**ready**	**,**
什么时候	晚餐	是	准备好	,

晚餐准备好后，

[tɜːrn][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] ['plætər] [ænd; ənd] [pʊt] [smɔːl] ['bɪts][ʌv; əv] [red] ['dʒeli] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

turn	**it**	**out**	**on**	**a**	**platter**	**and**	**put**	**small**	**bits**	**of**	**red**	**jelly**	**around**	**it**	**,**
转动	它	出去	在	一个	拼盘	和	放	小的	比特	的	红色的	果冻	大约	它	,

把它倒扣在盘子上，周围放上少许红色果冻。

[ɔːr] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [prɪ'zɜːrv] ['dʒɪndʒər] , [ɔːr][ə; eɪ] ['prɪti] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [prɪ'zɜːrv] ['piːtʃɪz] , [ɔːr]

or	**pieces**	**of**	**preserved**	**ginger**	**,**	**or**	**a**	**pretty**	**circle**	**of**	**preserved**	**peaches**	**,**	**or**
或者	件	的	保存完好	姜	,	或者	一个	漂亮的	圆圈	的	保存完好	桃子	,	或者

[prɪ'zɜːrv] ['paɪnæp(ə)l] .

preserved	**pineapple**	**.**
保存完好	菠萝	.

或者几块腌姜，或者一圈漂亮的腌桃，或者腌菠萝。

[hæv; həv][ə; eɪ] ['pɪtʃər] [ʌv; əv] [kriːm] [tuː; tə] [pæs] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [boʊl] [ʌv; əv]

Have	a	pitcher	of	cream	to	pass	with	it	,	or	have	a	nice	bowl	of
有	一个	投手	的	奶油	到	经过	和	它	,	或者	有	一个	好的	碗	的

[wɪpt] [kriːm] .

whipped	cream	.
鞭打	奶油	.

可以配上一壶奶油，或者一碗美味的鲜奶油。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [rɪŋ] - [moʊld] , [let][ˌaɪ 'tiː] ['hɑːrdn] [ɪn] [ðæt] ,

If	you	have	a	ring	-	mould	,	let	it	harden	in	that	,
如果	你	有	一个	戒指	-	模具	,	让	它	硬化	在	那	,

如果你有环形模具，就让它在里面凝固。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [wɪpt] [kriːm] [paɪld] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['plætər] ,

and	have	the	whipped	cream	piled	in	the	centre	after	it	is	on	the	platter	,
和	有	这	鞭打	奶油	堆积	在	这	中心	后	它	是	在	这	拼盘	,

把甜点放在盘子上后，在盘子中央堆上一层鲜奶油。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði]['dʒeli][ɔːr] [prɪ'zɜːrv] [ə'raʊnd] [læst] .

and	put	the	jelly	or	preserves	around	last	.
和	放	这	果冻	或者	果酱	大约	最后的	.

最后放上果冻或蜜饯。

['tʃɔːklət] [kɔːrn] - [stɑːrtʃ] ['pʊdɪŋ]

Chocolate	Corn	-	starch	Pudding
巧克力	玉米	-	淀粉	布丁

巧克力玉米淀粉布丁

[juːz][ðə; ði] [seɪm] [ruːl] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət][pʊt][ɪn][wʌn] [mɔːr] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

Use	the	same	rule	as	before	,	but	put	in	one	more	tablespoonful	of	sugar	.
使用	这	相同的	规则	作为	前	,	但	放	在	一	更多的	一汤匙	的	糖	.

按照之前的规则，但要再加一汤匙糖。

[ðen] [ʃeɪv] [θɪn] [tuː] [skwer] [ʌv; əv] ['beɪkɚz] ['tʃɔːklət] , [ænd; ənd][stɜːr][ɪn]['oʊvər][ðə; ði] ['tiːketl]

Then	shave	thin	two	squares	of	Baker's	chocolate	,	and	stir	in	over	the	teakettle
然后	刮胡子	薄的	二	正方形	的	面包师的	巧克力	,	和	搅拌	在	超过	这	茶壶

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [melts] ,

till	it	melts	,
直到	它	融化	,

然后将两块贝克巧克力刨成薄片，放在茶壶上方搅拌至融化。

[ænd; ənd][stɜːr][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['veri] ['θɜːrəli] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][pʊt][ɪn][ðə; ði] [egz] .

and	stir	it	in	very	thoroughly	before	you	put	in	the	eggs	.
和	搅拌	它	在	非常	彻底	前	你	放	在	这	鸡蛋	.

在加入鸡蛋之前，一定要充分搅拌均匀。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['pɔːrɪŋ] [ðɪs] ['ɪntuː][wʌn][lɑːrdʒ] [moʊld] , [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [eg] - [kʌps][tuː; tə] ['hɑːrdn] ;

Instead	of	pouring	this	into	one	large	mould	,	put	it	in	egg	-	cups	to	harden	;
反而	的	浇注	这	进入	一	大的	模具	,	放	它	在	蛋	-	杯子	到	硬化	;

不要将面糊倒入一个大模具中，而是倒入蛋杯中使其凝固；

[tɜːrn] [ðiːz] [aʊt] ['kerfəli] , [iːtʃ] [ɑːn][ə; eɪ] ['seprət] [pleɪt] ,

turn	these	out	carefully	,	each	on	a	separate	plate	,
转动	这些	出去	小心	,	每个	在	一个	分离	盘子	,

小心地将它们分别倒扣在不同的盘子上。

[ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ] ['spuːnfʊl] [ʌv; əv] [wɪpt] [kriːm] [baɪ] [iːtʃ] [wʌn] .

and	put	a	spoonful	of	whipped	cream	by	each	one	.
和	放	一个	一勺	的	鞭打	奶油	经过	每个	一	.

并在每个旁边放一勺鲜奶油。

['kəukə,nʌt][kɔːrn] - [stɑːrtʃ] ['pʊdɪŋ]
Cocoanut **Corn** **-** **starch** **Pudding**
椰子 玉米 - 淀粉 布丁

椰子玉米淀粉布丁

[meɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [ruːl] ; [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][pʊt][ɪn][ðə; ði] [egz] , [stɜːr][ɪn][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv]['greɪtɪd]['kəukə,nʌt]
Make **the** **first** **rule** **;** **before** **you** **put** **in** **the** **eggs** **,** **stir** **in** **a** **cup** **of** **grated** **cocoanut**
制作 这 第一的 规则 ; 前 你 放 在 这 鸡蛋 , 搅拌 在 一个 杯子 的 磨碎的 椰子
,
,
,

第一条规则是：在放入鸡蛋之前，先拌入一杯磨碎的椰蓉。

[wɪð; wɪθ][æn; ən]['ekstrə] ['spuːnfʊl] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] ,
with **an** **extra** **spoonful** **of** **sugar** **,**
和 一个 额外的 一勺 的 糖 ,

再加一勺糖，

[ɔːr][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv][ðæt] [wɪtʃ] [kʌmz] [ɪn]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] [wɪ'ðaʊt] [mɔːr] ['ʃʊgər] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
or **a** **cup** **of** **that** **which** **comes** **in** **packages** **without** **more** **sugar** **,** **as** **it** **is**
或者 一个 杯子 的 那 哪个 来 在 包裹 没有 更多的 糖 , 作为 它 是
[ɔːl'redi] ['sweitənd] .
already **sweetened** **.**
已经 加糖 .

或者一杯那种包装里不加糖的饮料，因为它已经加糖了。

[sɜːrv] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [moʊld] , [ɔːr][ɪn] [smɔːl] [wʌnz] , [wɪð; wɪθ] [kriːm] .
Serve **in** **a** **large** **mould** **,** **or** **in** **small** **ones** **,** **with** **cream** **.**
服务 在 一个 大的 模具 , 或者 在 小的 一个 , 和 奶油 .

可盛于大模具或小模具中，佐以奶油食用。

[beɪkt] ['kʌstərd]
Baked **Custard**
烘焙 蛋奶冻

烤蛋奶冻

[ˌtuː'tuː] [kʌps] [mɪlk] .
2 **cups** **milk** **.**
2 杯子 牛奶 .

杯牛奶。

[joʊk] [ʌv; əv] [tuː] [egz] .
Yolks **of** **two** **eggs** **.**
蛋黄 的 二 鸡蛋 .

两个鸡蛋的蛋黄。

[ˌtuː'tuː] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .
2 **tablespoonfuls** **of** **sugar** **.**
2 汤匙 的 糖 .

2汤匙糖。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nʌtmeg] .
A **little** **nutmeg** **.**
一个 小的 肉豆蔻 .

少许肉豆蔻。

[biːt] [ðə; ði] [egz] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [laɪt] ; [mɪks][ðə; ði] [mɪlk] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] [tɪl] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [melts] ;
Beat **the** **eggs** **till** **they** **are** **light** **;** **mix** **the** **milk** **and** **sugar** **till** **the** **sugar** **melts** **;**
打 这 鸡蛋 直到 他们 是 光 ; 混合 这 牛奶 和 糖 直到 这 糖 融化 ;

将鸡蛋打发至蓬松；将牛奶和糖混合搅拌至糖融化；

[pʊt] [ðə; ði] [tuː] [təˈgeðər] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [naɪs] [ˈbeɪkɪŋ] - [dɪʃ] , [ɔːr] [ˈɪntuː] [smɔːl] [kʌps] ,

put	the	two	together	,	and	put	it	into	a	nice	baking	-	dish	,	or	into	small	cups	,
放	这	二	一起	,	和	放	它	进入	一个	好的	烘烤	-	盘子	,	或者	进入	小的	杯子	,

将两者混合，然后放入漂亮的烤盘或小杯子中。

[ænd; ənd] [dʌst] [ðə; ði] [ˈnʌtmeg] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [tɑːps] .

and	dust	the	nutmeg	over	the	tops	.
和	灰尘	这	肉豆蔻	超过	这	最高额	.

最后在顶部撒上肉豆蔻粉。

[beɪk] [tɪl] [ðə; ði] [tɑːp] [ɪz] [braʊn] ,

Bake	till	the	top	is	brown	,
烤	直到	这	顶部	是	棕色的	,

烤至表面呈棕色即可。

[ænd; ənd] [tɪl] [wen] [juː; jʊ] [pʊt] [ə; eɪ] [naɪf] - [bleɪd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈkʌstərd] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [aʊt] [kliːn] .

and	till	when	you	put	a	knife	-	blade	into	the	custard	it	comes	out	clean	.
和	直到	什么时候	你	放	一个	刀	-	刀刃	进入	这	蛋奶冻	它	来	出去	干净的	.

直到你把刀刃插入蛋奶糊中，拔出来刀刃干净为止。

[ˈkəukəˌnʌt] [ˈkʌstərd]

Cocoanut	Custard
椰子	蛋奶冻

椰子蛋奶冻

[ˌeɪ diː ˈdiː] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [ˈkəukəˌnʌt] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːl] [ænd; ənd] [beɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [wʌn] [dɪʃ] ,

Add	a	cup	of	cocoanut	to	this	rule	and	bake	it	in	one	dish	,
添加	一个	杯子	的	椰子	到	这	规则	和	烤	它	在	一	盘子	,

在这个配方中加入一杯椰丝，然后把它们放在一个烤盘里烤熟。

[ˈstɜːrɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] , [bʌt; bət] , [ˈæftər] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈgɪnz] [tuː; tə] [braʊn] ,

stirring	it	up	two	or	three	times	from	the	bottom	,	but	,	after	it	begins	to	brown	,
搅拌	它	向上	二	或者	三	时代	从	这	底部	,	但	,	后	它	开始	到	棕色的	,

从底部搅拌两三次，但当它开始变成褐色后，

[ˈliːvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈloʊn] [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] .

leaving	it	alone	to	finish	.
离开	它	独自的	到	结束	.

就让它自己慢慢完成吧。

[duː] [nɑːt] [pʊt] [ˈeni] [ˈnʌtmeg] [ɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] .

Do	not	put	any	nutmeg	on	it	.
做	不是	放	任何	肉豆蔻	在	它	.

不要放肉豆蔻。

[ˌtæpiˈoʊkə] [ˈpʊdɪŋ]

Tapioca	Pudding
木薯	布丁

木薯布丁

[ˌtuːˈtuː] [ˈteɪblˌspuːnfʊl] [ˌtæpiˈoʊkə] .

2	tablespoonfuls	tapioca	.
2	汤匙	木薯	.

2汤匙木薯粉。

[joʊk] [ʌv; əv] [tuː] [egz] .

Yolks	of	two	eggs	.
蛋黄	的	二	鸡蛋	.

两个鸡蛋的蛋黄。

[wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [kʌp] [ʌv; əv] [ˈʃʊgər] .

1	/	2	cup	of	sugar	.
1	/	2	杯子	的	糖	.

半杯糖。

[wʌn] [kwɔːrt] [ʌv; əv] [mɪlk] .

1	quart	of	milk	.
1	夸脱	的	牛奶	.

1夸脱牛奶。

[pʊt] [ðə; ði] [ˌtæpiˈoʊkə] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [smɔːl] [hæf] - [kʌp] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [stænd] [wʌn] [ˈaʊər] .

Put	the	tapioca	into	a	small	half	-	cup	of	water	and	let	it	stand	one	hour	.
放	这	木薯	进入	一个	小的	一半	-	杯子	的	水	和	让	它	站立	一	小时	.

将木薯粉放入半杯水中浸泡一小时。

[ðen] [dreɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ðə; ði] [mɪlk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [ˈbɔɪlər] ,

Then	drain	it	and	put	it	in	the	milk	in	the	double	boiler	,
然后	流走	它	和	放	它	在	这	牛奶	在	这	双倍的	锅炉	,

然后沥干水分，放入双层蒸锅中的牛奶里。

[ænd; ənd] [kʊk] [ænd; ənd] [stɜːr] [ˌaɪ ˈtiː] [tɪl] [ðə; ði] [ˌtæpiˈoʊkə] [lʊks] [klɪr] , [laɪk] [glæs] .

and	cook	and	stir	it	till	the	tapioca	looks	clear	,	like	glass	.
和	厨师	和	搅拌	它	直到	这	木薯	看起来	清除	,	喜欢	玻璃	.

煮沸并搅拌，直到木薯粉变得清澈透明，像玻璃一样。

[biːt] [ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] [mɪks] [ðə; ði] [ˈʃʊgər] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [biːt] [əˈgen] [tɪl] [bəuθ] [ɑːr; ər] [laɪt] ,

Beat	the	eggs	and	mix	the	sugar	with	them	,	and	beat	again	till	both	are	light	,
打	这	鸡蛋	和	混合	这	糖	和	他们	,	和	打	再次	直到	两个都	是	光	,

将鸡蛋打散，加入糖搅拌均匀，再次搅拌至颜色变浅。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mɪlk] [ænd; ənd] [ˌtæpiˈoʊkə] [ænd; ənd] [kʊk] [θriː] [ˈmɪnɪts] ,

and	put	them	with	the	milk	and	tapioca	and	cook	three	minutes	,
和	放	他们	和	这	牛奶	和	木薯	和	厨师	三	分钟	,

['stɜːrɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

stirring	all	the	time	.
搅拌	全部	这	时间	.

将它们与牛奶和木薯粉一起放入锅中，边煮边搅拌，煮三分钟。

[ðen] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [ænd; ənd] [ˌeɪ diː ˈdiː] [ə; eɪ] [ˈsɔːltˌspuːnˌfʊl] [ʌv; əv] [sɔːlt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] - ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [vəˈnɪlə] ,

Then	take	it	off	the	fire	and	add	a	saltspoonful	of	salt	and	a	half	-	teaspoonful	of	vanilla	,
然后	拿	它	离开	这	火	和	添加	一个	一勺盐	的	盐	和	一个	一半	-	一茶匙	的	香草	,

然后关火，加入一茶匙盐和半茶匙香草精。

[ænd; ənd] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [get] ['pɜːrfɪktli] [koʊld] .

and	let	it	get	perfectly	cold	.
和	让	它	得到	完美	寒冷的	.

让它完全冷却。

['floʊtɪŋ] ['aɪlənd]

Floating	Island
漂浮的	岛

浮岛

[wʌn] [paɪnt] [mɪlk] .

1	pint	milk	.
1	品脱	牛奶	.

1品脱牛奶。

[θriː] [egz] .

3	**eggs**	**.**
3	鸡蛋	.

3个鸡蛋。

[wʌn] - [θɜːrd] [kʌp] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

One	**-**	**third**	**cup**	**of**	**sugar**	**.**
一	-	第三	杯子	的	糖	.

三分之一杯糖。

[pʊt] [ðə; ði] [mɪlk] [ɑːn] [ðə; ði] [stoʊv] [tuː; tə] [hiːt] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [pæn] .

Put	**the**	**milk**	**on**	**the**	**stove**	**to**	**heat**	**in**	**a**	**good**	**-**	**sized**	**pan**	**.**
放	这	牛奶	在	这	火炉	到	热	在	一个	好的	-	尺寸	平底锅	.

把牛奶放在炉子上，用一个大小合适的平底锅加热。

[biːt] [ðə; ði] [waɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [egz] ['veri] [stɪf] , [ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [mɪlk] [skɔːldz] ,

Beat	**the**	**whites**	**of**	**the**	**eggs**	**very**	**stiff**	**,**	**and**	**as**	**soon**	**as**	**the**	**milk**	**scalds**	**,**
打	这	白人	的	这	鸡蛋	非常	僵硬的	,	和	作为	很快	作为	这	牛奶	烫伤	,

将蛋白打发至非常硬，牛奶一沸腾，

— [ðæt] [ɪz] , [gets] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['rɪŋk(ə)ld] [ɑːn] [tɑːp] ,

—	**that**	**is**	**,**	**gets**	**a**	**little**	**wrinkled**	**on**	**top**	**,**
—	那	是	,	获得	一个	小的	皱	在	顶部	,

也就是说，顶部会有点起皱。

— [drɑːp] ['spuːnˌfʊlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eg] [ɑːn] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['lɪt(ə)l] ['aɪləndz] ;

—	**drop**	**spoonfuls**	**of**	**the**	**egg**	**on**	**to**	**it**	**in**	**little**	**islands**	**;**
—	降低	一勺	的	这	蛋	在	到	它	在	小的	岛屿	;

—用勺子将蛋液一勺一勺地滴在上面，形成一个个小岛；

[let] [ðem; ðəm] [stænd] [ðer; ðər] [tuː; tə] [kʊk] [dʒʌst] [wʌn] ['mɪnɪt] ,

let	**them**	**stand**	**there**	**to**	**cook**	**just**	**one**	**minute**	**,**
让	他们	站立	那里	到	厨师	只是	一	分钟	,

让它们在那儿煮一分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['skɪmər] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɔːf] [ænd; ənd] [leɪ] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ə; eɪ] [pleɪt] .

and	**then**	**with**	**the**	**skimmer**	**take**	**them**	**off**	**and**	**lay**	**them**	**on**	**a**	**plate**	**.**
和	然后	和	这	撇渣器	拿	他们	离开	和	躺	他们	在	一个	盘子	.

然后用撇沫器把它们捞出来，放在盘子里。

[pʊt] [ðə; ði] [mɪlk] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [hɑːt] [bʌt; bət] [nɑːt] [bɔɪl] [waɪl] [juː; jʊ] [biːt] [ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv]

Put	**the**	**milk**	**where**	**it**	**will**	**keep**	**hot**	**but**	**not**	**boil**	**while**	**you**	**beat**	**the**	**yolks**	**of**
放	这	牛奶	在哪里	它	将要	保持	热的	但	不是	熬	尽管	你	打	这	蛋黄	的

[ðə; ði] [egz] [stɪf] ,

the	**eggs**	**stiff**	**,**
这	鸡蛋	僵硬的	,

在将蛋黄打发至硬性发泡的同时，把牛奶放在能保温但不会沸腾的地方。

['mɪksɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [ðæt] , [tuː] .

mixing	**in**	**the**	**sugar**	**and**	**beating**	**that**	**,**	**too**	**.**
混合	在	这	糖	和	殴打	那	,	也	.

加入糖并搅拌均匀。

[pɔːr] [ðə; ði] [mɪlk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [boʊl] [ʌv; əv] [eg] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] , ['biːtɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] ,

Pour	**the**	**milk**	**into**	**the**	**bowl**	**of**	**egg**	**,**	**a**	**little**	**at**	**a**	**time**	**,**	**beating**	**all**	**the**	**while**	**,**
倒	这	牛奶	进入	这	碗	的	蛋	,	一个	小的	在	一个	时间	,	殴打	全部	这	尽管	,

将牛奶一点一点地倒入盛有鸡蛋的碗中，同时不停搅拌。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [ˈbɔɪlər] [ænd; ənd] [kʊk] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [θɪk] [æz; əz]

and	then	put	it	in	the	double	boiler	and	cook	till	it	is	as	thick	as
和	然后	放	它	在	这	双倍的	锅炉	和	厨师	直到	它	是	作为	厚的	作为

[kriːm] .

cream	.
奶油	.

然后将其放入双层蒸锅中，煮至浓稠如奶油。

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈfaɪər] , [stɜːr] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɔːltˌspuːnˌfʊl] [ʌv; əv] [sɔːlt] [ænd; ənd] [hæf] [ə; eɪ] [ˈtispʊnˌfʊl]

Take	it	off	the	fire	,	stir	in	a	saltspoonful	of	salt	and	half	a	teaspoonful
拿	它	离开	这	火	,	搅拌	在	一个	一勺盐	的	盐	和	一半	一个	一茶匙

[ʌv; əv] [vəˈnɪlə] ,

of	vanilla	,
的	香草	,

将锅从火上移开，加入一茶匙盐和半茶匙香草精，搅拌均匀。

[ænd; ənd] [set] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [tuː; tə] [kuːl] .

and	set	it	away	to	cool	.
和	放	它	离开	到	凉爽的	.

放在一边晾凉。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪnər] - [taɪm] ,

When	it	is	dinner	-	time	,
什么时候	它	是	晚餐	-	时间	,

到了晚餐时间，

[streɪn] [ðə; ði] [ˈkʌstərd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈprɪti] [dɪʃ] [ænd; ənd] [slɪp] [ðə; ði] [waɪts] [ɔːf] [ðə; ði] [tɑːp] , [wʌn] [baɪ] [wʌn]

strain	the	custard	into	a	pretty	dish	and	slip	the	whites	off	the	top	,	one	by	one
拉紧	这	蛋奶冻	进入	一个	漂亮的	盘子	和	滑	这	白人	离开	这	顶部	,	一	经过	一

.

:
.

将蛋奶糊过滤到漂亮的盘子里，然后一个接一个地将蛋白从上面撇下来。

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [dɑːt] [ðem; ðəm] [ˈoʊvər] [wɪð; wɪθ] [ˈveri] [ˈtaɪni] [speks] [ʌv; əv] [red] [ˈdʒeli] .

If	you	like	,	you	can	dot	them	over	with	very	tiny	specks	of	red	jelly	.
如果	你	喜欢	,	你	能	点	他们	超过	和	非常	微小的	斑点	的	红色的	果冻	.

如果你喜欢的话，可以在上面点缀一些非常小的红色果冻点。

[keɪk] [ænd; ənd] [ˈkʌstərd]

Cake	and	Custard
蛋糕	和	蛋奶冻

蛋糕和蛋奶冻

[meɪk] [ə; eɪ] [pleɪn] [bɔɪld] [ˈkʌstərd] , [dʒʌst] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] , [wɪð; wɪθ] —

Make	a	plain	boiled	custard	,	just	as	before	,	with	—
制作	一个	清楚的	煮沸	蛋奶冻	,	只是	作为	前	,	和	—

按照之前的步骤，做一份简单的煮蛋奶沙司——

[wʌn] [paɪnt] [ʌv; əv] [mɪlk] .

1	pint	of	milk	.
1	品脱	的	牛奶	.

1品脱牛奶。

[joʊk] [ʌv; əv] [θriː] [egz] .

Yolks	of	three	eggs	.
蛋黄	的	三	鸡蛋	.

三个鸡蛋的蛋黄。

[wʌn] - [θɜːrd] [kʌp] [ʌv; əv] [ˈʃʊgər] .

One	-	third	cup	of	sugar	.
一	-	第三	杯子	的	糖	.

三分之一杯糖。

[wʌn] ['sɔːltˌspuːnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt] .

1	saltspoonful	of	salt	.
1	一勺盐	的	盐	.

1 茶匙盐。

[wʌn] / [ˌtuːˈtuː] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [vəˈnɪlə] .

1	/	2	teaspoonful	of	vanilla	.
1	/	2	一茶匙	的	香草	.

半茶匙香草精。

[biːt] [ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] , [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði][hɑːt] [mɪlk] , [ænd; ənd] [kʊk] [tɪl] ['kriːmi] ,

Beat	the	eggs	and	sugar	,	add	the	hot	milk	,	and	cook	till	creamy	,
打	这	鸡蛋	和	糖	,	添加	这	热的	牛奶	,	和	厨师	直到	奶油状	,

将鸡蛋和糖打散，加入热牛奶，煮至浓稠顺滑。

[pʊt] [ɪn][ðə; ði][sɔːlt][ænd; ənd] [vəˈnɪlə] , [ænd; ənd] [kuːl] .

put	in	the	salt	and	vanilla	,	and	cool	.
放	在	这	盐	和	香草	,	和	凉爽的	.

加入盐和香草精，放凉。

[ðen] [kʌt] [steɪl] [keɪk] ['ɪntuː] [strɪps] , [ɔːr] [splɪt] ['leɪdi] - ['fɪŋgərz] ['ɪntuː] [hævz] , [ænd; ənd] [spred] [wɪð; wɪθ]

Then	cut	stale	cake	into	strips	,	or	split	lady	-	fingers	into	halves	,	and	spread	with
然后	切	陈旧	蛋糕	进入	条状物	,	或者	分裂	女士	-	手指	进入	一半	,	和	传播	和

[dʒæm] .

jam	.
果酱	.

然后将隔夜蛋糕切成条状，或者将手指饼干掰成两半，涂上果酱。

[pʊt] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [flæt] [glæs] [dɪʃ] ,

Put	them	on	the	sides	and	bottom	of	a	flat	glass	dish	,
放	他们	在	这	侧面	和	底部	的	一个	平坦的	玻璃	盘子	,

将它们放在平底玻璃盘的侧面和底部，

[ænd; ənd] ['dʒentli] [pɔːr] [ðə; ði] ['kʌstərd] ['oʊvər] .

and	gently	pour	the	custard	over	.
和	轻轻地	倒	这	蛋奶冻	超过	.

然后轻轻地将蛋奶糊倒在上面。

[braʊn] ['beti]

Brown	Betty
棕色的	贝蒂

布朗·贝蒂

[piːl] , [kɔːr] , [ænd; ənd] [slaɪs] [sɪks] ['æplz] .

Peel	,	core	,	and	slice	six	apples	.
果皮	,	核	,	和	片	六	苹果	.

将六个苹果去皮、去核、切片。

['bʌtər] [ə; eɪ] ['beɪkɪŋ] - [dɪʃ] [ænd; ənd]['sprɪŋk(ə)l][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ] [faɪn] [bred] - [krʌmz] .

Butter	a	baking	-	dish	and	sprinkle	the	inside	all	over	with	fine	bread	-	crumbs	.
黄油	一个	烘烤	-	盘子	和	撒	这	里面	全部	超过	和	美好的	面包	-	面包屑	.

在烤盘上涂上黄油，然后在烤盘内壁均匀撒上一层细面包屑。

[ðen] [teɪk] [sɪks] ['veri] [θɪn] ['slaɪsɪz][ʌv; əv] ['bʌtərd] [bred] [ænd; ənd][laɪn][ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd] ['bɑːtəm]

Then	take	six	very	thin	slices	of	buttered	bread	and	line	the	sides	and	bottom
然后	拿	六	非常	薄的	切片	的	涂黄油的	面包	和	线	这	侧面	和	底部

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪʃ] .

of	the	dish	.
的	这	盘子	.

然后取六片涂了黄油的薄面包片，铺在盘子的侧面和底部。

[pʊt] [ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] ['æplz] [æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] , [ə; eɪ] [θɪn] ['leɪər] [ʌv; əv] [braʊn] ['ʃʊgər] ,

Put	a	layer	of	apples	an	inch	thick	,	a	thin	layer	of	brown	sugar	,
放	一个	层	的	苹果	一个	英寸	厚的	,	一个	薄的	层	的	棕色的	糖	,

铺上一层一英寸厚的苹果片，再铺上一层薄薄的红糖，

[sɪks]['bɪts][ʌv; əv] ['bʌtər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dʌstɪŋ] [ʌv; əv] ['sɪnəmən] , [ə'nʌðər] ['leɪər] [ʌv; əv] [krʌmz] ,

six	bits	of	butter	,	and	a	dusting	of	cinnamon	,	another	layer	of	crumbs	,
六	比特	的	黄油	,	和	一个	除尘	的	肉桂	,	其他	层	的	面包屑	,

六小块黄油，撒上一层肉桂粉，再铺上一层面包屑。

[ə'nʌðər] [ʌv; əv] ['æplz] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] [tɪl] [ðə; ði] [dɪʃ] [ɪz] [fʊl] ,

another	of	apples	and	sugar	,	and	so	on	till	the	dish	is	full	,
其他	的	苹果	和	糖	,	和	所以	在	直到	这	盘子	是	满的	,

再加一份苹果和糖，如此反复，直到盘子装满为止。

[wɪð; wɪθ] [krʌmz] [ænd; ənd] ['bʌtər] [ɑːn][tɑːp] , [ænd; ənd] [θriː] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv] [mə'læsɪz] [pɔːd]

with	crumbs	and	butter	on	top	,	and	three	tablespoonfuls	of	molasses	poured
和	面包屑	和	黄油	在	顶部	,	和	三	汤匙	的	糖蜜	倾倒

['oʊvər] .

over	.
超过	.

上面撒上面包屑和黄油，再淋上三汤匙糖蜜。

[beɪk] [ðɪs] [wʌn] ['aʊər] , [ænd; ənd][hæv; həv][hɑːrd] [sɔːs] [tuː; tə] [iːt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

Bake	this	one	hour	,	and	have	hard	sauce	to	eat	with	it	.
烤	这	一	小时	,	和	有	难的	酱	到	吃	和	它	.

烤一个小时，配上硬酱汁一起吃。

['lemən] ['pʊdɪŋ]

Lemon	Pudding
柠檬	布丁

柠檬布丁

[wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

1	cup	of	sugar	.
1	杯子	的	糖	.

杯糖。

[fɔːr] [egz] .

4	eggs	.
4	鸡蛋	.

4个鸡蛋。

[ˌtuː'tuː] ['lɛmənz] .

2	lemons	.
2	柠檬	.

2个柠檬。

[wʌn][paɪnt][ʌv; əv] [mɪlk] .

1	pint	of	milk	.
1	品脱	的	牛奶	.

1品脱牛奶。

[wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

1	tablespoonful	of	sugar	.
1	一汤匙	的	糖	.

1汤匙糖。

[ˌtuː'tuː] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv][kɔːrn] - [stɑːrtʃ] .

2	tablespoonfuls	of	corn	-	starch	.
2	汤匙	的	玉米	-	淀粉	.

2汤匙玉米淀粉。

[wʌn] [pɪntʃ] [ʌv; əv][sɔːlt] .
1 pinch of salt .
1 捏 的 盐 .

一小撮盐。

[wet] [ðə; ði][kɔːrn] - [stɑːrtʃ] [wɪð; wɪθ][hæf][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv][ðə; ði][mɪlk] , [ænd; ənd] [hiːt] [wʌt] [ɪz][left] .
Wet the corn - starch with half a cup of the milk , and heat what is left .
湿的 这 玉米 - 淀粉 和 一半 一个 杯子 的 这 牛奶 , 和 热 什么 是 左边 .

用半杯牛奶润湿玉米淀粉，然后加热剩下的牛奶。

[stɜːr][ʌp][ðə; ði][kɔːrn] - [stɑːrtʃ] [wel] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [mɪlk][ɪz][hɑːt][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ænd; ənd][stɜːr] ;
Stir up the corn - starch well , and when the milk is hot put it in and stir ;
搅拌 向上 这 玉米 - 淀粉 出色地 , 和 什么时候 这 牛奶 是 热的 放 它 在 和 搅拌 ;

将玉米淀粉充分搅拌均匀，待牛奶变热后倒入并搅拌；

[ðen] [bɔɪl] [faɪv] [ˈmɪnɪts] , [ˈstɜːrɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
then boil five minutes , stirring all the time .
然后 熬 五 分钟 , 搅拌 全部 这 时间 .

然后煮沸五分钟，期间要不停搅拌。

[melt] [ðə; ði] [ˈbʌtər] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðæt] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɪntʃ] [ʌv; əv][sɔːlt] , [ænd; ənd] [kuːl] [ˌaɪ ˈtiː] .
Melt the butter , and put that in with a pinch of salt , and cool it .
熔化 这 黄油 , 和 放 那 在 和 一个 捏 的 盐 , 和 凉爽的 它 .

将黄油融化，加入一小撮盐，然后冷却。

[biːt] [ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [egz] , [ænd; ənd][ˌeɪ diː ˈdiː][ðə; ði] [ˈʃʊgər] , [ðə; ði][dʒuːs][ʌv; əv][bəuθ] [ˈlɛmənz]
Beat the yolks of the eggs , and add the sugar , the juice of both lemons , ,
打 这 蛋黄 的 这 鸡蛋 , 和 添加 这 糖 , 这 汁 的 两个都 柠檬 ,

将蛋黄打散，加入糖和两个柠檬的汁，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgreɪtɪd] [raɪnd][ʌv; əv][wʌn] , [pɔːr] [ˈɪntuː][ðə; ði] [mɪlk] , [ænd; ənd][stɜːr] [wel] ;
and the grated rind of one , pour into the milk , and stir well ;
和 这 磨碎的 果皮 的 一 , 倒 进入 这 牛奶 , 和 搅拌 出色地 ;

将其中一个水果的磨碎的果皮倒入牛奶中，搅拌均匀；

[pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbʌtərd] [ˈbeɪkɪŋ] - [dɪʃ] [ænd; ənd] [beɪk] [tɪl] [ˈslaɪtli] [braʊn] .
put in a buttered baking - dish and bake till slightly brown .
放 在 一个 涂黄油的 烘烤 - 盘子 和 烤 直到 轻微地 棕色的 .

放入涂抹了黄油的烤盘中，烤至略呈棕色。

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈʌv(ə)n] ;
Take it out of the oven ;
拿 它 出去 的 这 烤箱 ;

从烤箱里拿出来；

[biːt] [ðə; ði] [waɪts] [ʌv; əv] [tuː] [egz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈteblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv]['grænjuleɪtɪd] [ʃʊgər] , [ænd; ənd]
beat the whites of two eggs with a tablespoonful of granulated sugar , and
打 这 白人 的 二 鸡蛋 和 一个 一汤匙 的 颗粒状 糖 , 和
[paɪl] [ˈlaɪtli] [ɑːn][tɑːp] ,
pile lightly on top ,
桩 轻轻 在 顶部 ,

将两个鸡蛋的蛋白与一汤匙砂糖一起打发，然后轻轻地堆放在上面。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][ðə; ði][ˈʌv(ə)n] [əˈgen] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst] [braʊn] .
and put in the oven again till it is just brown .
和 放 在 这 烤箱 再次 直到 它 是 只是 棕色的 .

然后再次放入烤箱，烤至表面呈棕色即可。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [ruːl] .

This	is	a	very	nice	rule	.
这	是	一个	非常	好的	规则	.

这是一条非常好的规定。

[raɪs] ['pʊdɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['reɪzɪnz]

Rice	Pudding	with	Raisins
米	布丁	和	葡萄干

葡萄干米布丁

[wʌn][kwɔːrt][ʌv; əv][mɪlk] .

1	quart	of	milk	.
1	夸脱	的	牛奶	.

1夸脱牛奶。

[ˌtuːˈtuː] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv][raɪs] .

2	tablespoonfuls	of	rice	.
2	汤匙	的	米	.

2 汤匙米饭。

[wʌn] - [θɜːrd] [kʌp] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

One	-	third	cup	of	sugar	.
一	-	第三	杯子	的	糖	.

三分之一杯糖。

[wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [kʌp] ['siːdɪd] ['reɪzɪnz] .

1	/	2	cup	seeded	raisins	.
1	/	2	杯子	播种	葡萄干	.

半杯去籽葡萄干。

[wɑːʃ] [ðə; ði][raɪs][ænd; ənd][ðə; ði]['reɪzɪnz][ænd; ənd][stɜːr] ['evriθɪŋ] [tə'geðər] [tɪl] [ðə; ði] ['ʃʊgər]

Wash	the	rice	and	the	raisins	and	stir	everything	together	till	the	sugar
洗	这	米	和	这	葡萄干	和	搅拌	一切	一起	直到	这	糖

[diˈzɔlvz] .

dissolves	.
溶解	.

将米和葡萄干洗净，搅拌均匀，直到糖溶解。

[ðen] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['beɪkɪŋ] - [dɪʃ] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] .

Then	put	it	in	a	baking	-	dish	in	the	oven	.
然后	放	它	在	一个	烘烤	-	盘子	在	这	烤箱	.

然后把它放在烤盘里，放入烤箱。

['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ə; eɪ] [laɪt] [braʊn] [krʌst] [ɪz] ['fɔːmiŋ] [ɑːn][tɑːp] ,

Every	little	while	open	the	door	and	see	if	a	light	brown	crust	is	forming	on	top	,
每一个	小的	尽管	打开	这	门	和	看	如果	一个	光	棕色的	地壳	是	成型	在	顶部	,

每隔一会儿打开门看看，上面是否形成了一层浅棕色的脆皮。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [stɜːr][ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [ɔːl] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ænd; ənd] [pʊʃ] [daʊn]

and	,	if	it	is	,	stir	the	pudding	all	up	from	the	bottom	and	push	down
和	,	如果	它	是	,	搅拌	这	布丁	全部	向上	从	这	底部	和	推	向下

[ðə; ði] [krʌst] .

the	crust	.
这	地壳	.

如果是的话，就把布丁从底部全部搅起来，然后把饼皮压下去。

[kiːp] [ɑːn] ['duːɪŋ] [ðɪs] [tɪl] [ðə; ði][raɪs] [swelz] [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] [mɪlk] [ɔːl] [θɪk] [ænd; ənd] ['kriːmi] ,

Keep	on	doing	this	till	the	rice	swells	and	makes	the	milk	all	thick	and	creamy	,
保持	在	正在做	这	直到	这	米	涌浪	和	制作	这	牛奶	全部	厚的	和	奶油状	,

继续这样做，直到米粒膨胀，牛奶变得浓稠顺滑。

[wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈæftər] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊər] .

which	it	will	after	about	an	hour	.
哪个	它	将要	后	关于	一个	小时	.

大约一个小时后就会发生。

[ðen] [let] [ðə; ði] [ˈpʊdɪŋ] [kʊk] ,

Then	let	the	pudding	cook	,
然后	让	这	布丁	厨师	,

然后让布丁继续煮。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [naɪs] [diːp] [braʊn] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [get] [ˈveri] [koʊld] .

and	when	it	is	a	nice	deep	brown	take	it	out	and	let	it	get	very	cold	.
和	什么时候	它	是	一个	好的	深的	棕色的	拿	它	出去	和	让	它	得到	非常	寒冷的	.

当它变成漂亮的深棕色时，把它拿出来，让它彻底冷却。

[bred] [ˈpʊdɪŋ]

Bread	Pudding
面包	布丁

面包布丁

[ˌtuːˈtuː] [kʌps] [ʌv; əv] [mɪlk] .

2	cups	of	milk	.
2	杯子	的	牛奶	.

杯牛奶。

[wʌn] [kʌp] [sɔːft] [bred] - [krʌmz] .

1	cup	soft	bread	-	crumbs	.
1	杯子	柔软的	面包	-	面包屑	.

1 杯软面包屑。

[wʌn] [ˈteblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [ˈʃʊgər] .

1	tablespoonful	of	sugar	.
1	一汤匙	的	糖	.

1汤匙糖。

[ˌtuːˈtuː] [eg] [joʊk] .

2	egg	yolks	.
2	蛋	蛋黄	.

2个蛋黄。

[wʌn] [eg] [waɪt] .

1	egg	white	.
1	蛋	白色的	.

1个蛋清。

[wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [ˈtispʊnˌfʊl] [vəˈnɪlə] .

1	/	2	teaspoonful	vanilla	.
1	/	2	一茶匙	香草	.

半茶匙香草精。

[wʌn] [ˈsɔːltˌspuːnˌfʊl] [ʌv; əv] [sɔːlt] .

1	saltspoonful	of	salt	.
1	一勺盐	的	盐	.

1 茶匙盐。

[krʌm] [ðə; ði] [bred] [ˈiːvnli] [ænd; ənd] [soʊk] [ɪn] [ðə; ði] [mɪlk] [tɪl] [sɔːft] .

Crumb	the	bread	evenly	and	soak	in	the	milk	till	soft	.
屑	这	面包	均匀地	和	浸泡	在	这	牛奶	直到	柔软的	.

将面包均匀地碾碎，浸泡在牛奶中直至变软。

[biːt] [ˌaɪ ˈtiː] [tɪl] [smuːð] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbiːtn] [joʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [egz] , [ðə; ði] [ˈʃʊgər] ,

Beat	it	till	smooth	,	and	put	in	the	beaten	yolks	of	the	eggs	,	the	sugar	,
打	它	直到	光滑的	,	和	放	在	这	被打败	蛋黄	的	这	鸡蛋	,	这	糖	,

搅拌至顺滑，然后加入打散的蛋黄和糖。

[və'nɪlə] , [ænd; ənd][sɔːlt] , [ænd; ənd][læst][ðə; ði] ['biːtn] [waɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [eg] .

vanilla	,	and	salt	,	and	last	the	beaten	white	of	the	egg	.
香草	,	和	盐	,	和	最后的	这	被打败	白色的	的	这	蛋	.

加入香草精、盐，最后加入打发的蛋白。

[pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['bʌtərd] ['pʊdɪŋ] - [dɪʃ] ,

Put	it	in	a	buttered	pudding	-	dish	,
放	它	在	一个	涂黄油的	布丁	-	盘子	,

把它放在抹了黄油的布丁碗里。

[ænd; ənd][stænd] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ][pæn][ʌv; əv][hɑːt]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n][fɔːr; fər] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] .

and	stand	this	in	a	pan	of	hot	water	in	the	oven	for	fifteen	minutes	.
和	站立	这	在	一个	平底锅	的	热的	水	在	这	烤箱	为了	十五	分钟	.

将它放在装有热水的平底锅中，放入烤箱浸泡十五分钟。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ænd; ənd] [spred] [ɪts][tɑːp][wɪð; wɪθ][dʒæm] ,

Take	it	out	and	spread	its	top	with	jam	,
拿	它	出去	和	传播	它是	顶部	和	果酱	,

把它拿出来，在上面涂上果酱。

[ænd; ənd] ['kʌvər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['biːtn] [waɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [eg] ,

and	cover	with	the	beaten	white	of	the	other	egg	,
和	覆盖	和	这	被打败	白色的	的	这	其他	蛋	,

然后盖上另一颗鸡蛋的蛋白，

[wɪð; wɪθ][wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv]['grænjuleɪtɪd] ['ʃʊgər] [pʊt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [braʊn] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] .

with	one	tablespoonful	of	granulated	sugar	put	in	it	,	and	brown	in	the	oven	.
和	一	一汤匙	的	颗粒状	糖	放	在	它	,	和	棕色的	在	这	烤箱	.

加入一汤匙砂糖，放入烤箱烤至棕色。

[juː; jʊ][kæn; kən] [iːt] [ðɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɔːr][wɪð; wɪθ] [kriːm] ,

You	can	eat	this	as	it	is	,	or	with	cream	,
你	能	吃	这	作为	它	是	,	或者	和	奶油	,

你可以直接吃，也可以加奶油吃。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [sɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] ['iːðər] [hɑːt][ɔːr][koʊld] .

and	you	may	serve	it	either	hot	or	cold	.
和	你	可能	服务	它	任何一个	热的	或者	寒冷的	.

你可以趁热吃，也可以冷吃。

['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ][kæn; kən][pʊt][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] [wɑːʃt] ['reɪzɪnz]['ɪntuː][ðə; ði] [bred] - [krʌmz] [ænd; ənd] [mɪlk] ,

Sometimes	you	can	put	a	cup	of	washed	raisins	into	the	bread	-	crumbs	and	milk	,
有时	你	能	放	一个	杯子	的	洗过	葡萄干	进入	这	面包	-	面包屑	和	牛奶	,

有时你可以在面包屑和牛奶中加入一杯洗净的葡萄干。

[ænd; ənd][mɪks][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋz] ; ['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ][kæn; kən][pʊt][ɪn][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] [tʃɑːpt] ['ɑːməndz] ,

and	mix	in	the	other	things	;	sometimes	you	can	put	in	a	cup	of	chopped	almonds	,
和	混合	在	这	其他	事物	;	有时	你	能	放	在	一个	杯子	的	切碎	杏仁	,

然后加入其他食材；有时可以加入一杯切碎的杏仁。

[ɔːr][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [prɪ'zɜːrv] ['dʒɪndʒər] .

or	a	little	preserved	ginger	.
或者	一个	小的	保存完好	姜	.

或者加一点腌姜。

['ɔrɪndʒ]	['mɑːrməleɪd]	[ɪz]	[ɪ'speʃəli]	[naɪs]	[ɑːn]	[bred]	['pʊdɪŋ]	.
Orange	**marmalade**	**is**	**especially**	**nice**	**on**	**bread**	**pudding**	**.**
橙子	果酱	是	尤其	好的	在	面包	布丁	.

橙子果酱配面包布丁尤其美味。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一本写给小女孩的小食谱(A little cook book for a little girl)
第5/7页

['ɔrɪndʒ]	['pʊdɪŋ]
Orange	**Pudding**
橙子	布丁

橙布丁

[meɪk]	[dʒʌst]	[laɪk]	['lemən]	['pʊdɪŋ]	,	[bʌt; bət]	[juːz]	[θriː]	['ɔːrɪndʒɪz]	[ɪn'sted]	[ʌv; əv]	[tuː]	['lɛmənz]	.
Make	**just**	**like**	**Lemon**	**Pudding**	**,**	**but**	**use**	**three**	**oranges**	**instead**	**of**	**two**	**lemons**	**.**
制作	只是	喜欢	柠檬	布丁	,	但	使用	三	橙子	反而	的	二	柠檬	.

做法和柠檬布丁一样，只是用三个橙子代替两个柠檬。

['kæbɪnət]	['pʊdɪŋ]
Cabinet	**Pudding**
内阁	布丁

橱柜布丁

[wʌn]	[paɪnt]	[ʌv; əv]	[mɪlk]	.
1	**pint**	**of**	**milk**	**.**
1	品脱	的	牛奶	.

1品脱牛奶。

[joʊk]	[ʌv; əv]	[θriː]	[egz]	.
Yolks	**of**	**three**	**eggs**	**.**
蛋黄	的	三	鸡蛋	.

三个鸡蛋的蛋黄。

[θriː]	['teɪbl,spuːnfʊl]	[ʌv; əv]	['ʃʊgər]	.
3	**tablespoonfuls**	**of**	**sugar**	**.**
3	汤匙	的	糖	.

3汤匙糖。

[wʌn]	['sɔːlt,spuːn,fʊl]	[ʌv; əv]	[sɔːlt]	.
1	**saltspoonful**	**of**	**salt**	**.**
1	一勺盐	的	盐	.

1 茶匙盐。

[biːt]	[ðə; ði]	[egz]	,	[ˌeɪ diː 'diː]	[ðə; ði]	['ʃʊgər]	,	[ænd; ənd]	[stɜːr]	[ðem; ðəm]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[mɪlk]	,
Beat	**the**	**eggs**	**,**	**add**	**the**	**sugar**	**,**	**and**	**stir**	**them**	**into**	**the**	**milk**	**,**
打	这	鸡蛋	,	添加	这	糖	,	和	搅拌	他们	进入	这	牛奶	,

将鸡蛋打散，加入糖，然后搅拌到牛奶中。

[wɪtʃ]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	['veri]	[hɑːt]	[bʌt; bət]	[nɑːt]	['bɔɪlɪŋ]	;	[stɜːr]	[tɪl]	[ˌaɪ 'tiː]	['θɪkənz]	,
which	**must**	**be**	**very**	**hot**	**but**	**not**	**boiling**	**;**	**stir**	**till**	**it**	**thickens**	**,**
哪个	必须	是	非常	热的	但	不是	沸腾	;	搅拌	直到	它	增厚	,

水要很热但不要沸腾；搅拌至浓稠。

[ænd; ənd]	[ðen]	[teɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['faɪər]	.
and	**then**	**take**	**it**	**from**	**the**	**fire**	**.**
和	然后	拿	它	从	这	火	.

然后把它从火上移开。

[pʊt]	[ə; eɪ]	['leɪər]	[ʌv; əv]	[wɑːʃt]	['reɪzɪnz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['bɑːtəm]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[moʊld]	,
Put	**a**	**layer**	**of**	**washed**	**raisins**	**in**	**the**	**bottom**	**of**	**a**	**mould**	**,**
放	一个	层	的	洗过	葡萄干	在	这	底部	的	一个	模具	,

在模具底部铺一层洗净的葡萄干。

[ðen] [ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv]['slaɪsɪz][ʌv; əv] [steɪl] [keɪk] [ɔːr]['leɪdi] - ['fɪŋgərz] ,

then	a	layer	of	slices	of	stale	cake	or	lady	-	fingers	,
然后	一个	层	的	切片	的	陈旧	蛋糕	或者	女士	-	手指	,

然后铺上一层隔夜蛋糕片或手指饼干片，

[ðen] [mɔːr] ['reɪzɪnz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [moʊld] , [ænd; ənd] [mɔːr] [keɪk] , [tɪl] [ðə; ði] [moʊld] [ɪz] [fʊl] .

then	more	raisins	around	the	edge	of	the	mould	,	and	more	cake	,	till	the	mould	is	full	.
然后	更多的	葡萄干	大约	这	边缘	的	这	模具	,	和	更多的	蛋糕	,	直到	这	模具	是	满的	.

然后在模具边缘放上更多葡萄干，再放上更多蛋糕，直到模具装满。

[pɔːr] [ðə; ði] ['kʌstərd] ['oʊvər] ['veri] ['sloʊli] , [soʊ][ðə; ði] [keɪk] [wɪl] [soʊk] [wel] ,

Pour	the	custard	over	very	slowly	,	so	the	cake	will	soak	well	,
倒	这	蛋奶冻	超过	非常	缓慢地	,	所以	这	蛋糕	将要	浸泡	出色地	,

将蛋奶糊慢慢地浇在蛋糕上，这样蛋糕才能充分吸收。

[ænd; ənd] [beɪk] [ɪn][ə; eɪ][pæn][ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n][fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] .

and	bake	in	a	pan	of	water	in	the	oven	for	an	hour	.
和	烤	在	一个	平底锅	的	水	在	这	烤箱	为了	一个	小时	.

然后放入装有水的烤盘中，在烤箱里烤一个小时。

[ðɪs] ['pʊdɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['iːtn] [hɑːt] , [wɪð; wɪθ] ['eni] [sɔːs] [juː; jʊ] [laɪk] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['foʊmi] [sɔːs] .

This	pudding	is	to	be	eaten	hot	,	with	any	sauce	you	like	,	such	as	Foamy	Sauce
这	布丁	是	到	是	吃	热的	,	和	任何	酱	你	喜欢	,	这样的	作为	泡沫状	酱

:
.

这款布丁要趁热吃，可以搭配任何你喜欢的酱汁，例如泡沫酱。

[kʌt] - [ʌp] [fɪgz] [ɑːr; ər] [naɪs] [tuː; tə] [juːz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['reɪzɪnz] , [ænd; ənd] [tʃɑːpt] [nʌts] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [ə'dɪʃ(ə)n] ,

Cut	-	up	figs	are	nice	to	use	with	the	raisins	,	and	chopped	nuts	are	a	delicious	addition	,
切	-	向上	无花果	是	好的	到	使用	和	这	葡萄干	,	和	切碎	坚果	是	一个	可口的	添加	,

切碎的无花果和葡萄干很搭，再加些碎坚果就更美味了。

[drɑːpt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['leər] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪk] .

dropped	between	the	layers	of	the	cake	.
掉落	之间	这	层	的	这	蛋糕	.

掉落在蛋糕层之间。

['kɑːtɪdʒ] ['pʊdɪŋ]

Cottage	Pudding
小屋	布丁

农舍布丁

[wʌn] [eg] .

1	egg	.
1	蛋	.

1个鸡蛋。

[wʌn] / [ˌtuː'tuː] [kʌp] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

1	/	2	cup	of	sugar	.
1	/	2	杯子	的	糖	.

半杯糖。

[wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [kʌp] [ʌv; əv] [mɪlk] . [wʌn] [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] ['tiːspuːnˌfʊl] [ʌv; əv] ['beɪkɪŋ] - ['paʊdər] . [wʌn] [kʌp]

1	/	2	cup	of	milk	.	1	1	/	2	teaspoonfuls	of	baking	-	powder	.	1	cup
1	/	2	杯子	的	牛奶	.	1	1	/	2	茶匙	的	烘烤	-	粉末	.	1	杯子

[ʌv; əv] ['flaʊər] .

of	flour	.
的	面粉	.

半杯牛奶。1.5茶匙泡打粉。一杯面粉。

[wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['bʌtər] .

1	tablespoonful	of	butter	.
1	一汤匙	的	黄油	.

1汤匙黄油。

[biːt] [ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eg] [laɪt] , [ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] ['bʌtər] [mɪkst] ,

Beat	the	yolk	of	the	egg	light	,	add	the	sugar	and	butter	mixed	,
打	这	蛋黄	的	这	蛋	光	,	添加	这	糖	和	黄油	混合	,

将蛋黄打至浅黄，加入混合好的糖和黄油，

[ðen] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [mɪlk] , [ðə; ði] ['flaʊər] , [ðə; ði] [waɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [egz] ['biːtn] [stɪf] ,

then	put	in	the	milk	,	the	flour	,	the	whites	of	the	eggs	beaten	stiff	,
然后	放	在	这	牛奶	,	这	面粉	,	这	白人	的	这	鸡蛋	被打败	僵硬的	,

然后加入牛奶、面粉和打发至硬性的蛋白，

[ænd; ənd] [læst] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['beɪkɪŋ] - ['paʊdər] , [ænd; ənd] [stɜːr] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wel] .

and	last	of	all	the	baking	-	powder	,	and	stir	it	up	well	.
和	最后的	的	全部	这	烘烤	-	粉末	,	和	搅拌	它	向上	出色地	.

最后加入泡打粉，搅拌均匀。

[pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [griːst] [pæn] [ænd; ənd] [beɪk] ['nɪrli] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] .

Put	in	a	greased	pan	and	bake	nearly	half	an	hour	.
放	在	一个	涂油	平底锅	和	烤	几乎	一半	一个	小时	.

放入抹了油的烤盘中，烘烤近半小时。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ðɪs] ['veri] [naɪs] , [pʊt] [ɪn] [hæf] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tʃɑːpt] [fɪgz] ,

If	you	want	this	very	nice	,	put	in	half	a	cup	of	chopped	figs	,
如果	你	想	这	非常	好的	,	放	在	一半	一个	杯子	的	切碎	无花果	,

如果你想让它更美味，可以加入半杯切碎的无花果。

[mɪkst] [wɪð; wɪθ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['flaʊər] .

mixed	with	part	of	the	flour	.
混合	和	部分	的	这	面粉	.

与部分面粉混合。

[sɜːrv] [wɪð; wɪθ] ['foʊmi] [sɔːs] .

Serve	with	Foamy	Sauce	.
服务	和	泡沫状	酱	.

佐以泡沫酱汁食用。

[pruːn] [wɪps]

Prune	Whips
修剪	鞭子

西梅鞭

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kʊkɪŋ] - [skuːl] [ruːl] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɪti] [ænt] [pʊt] [ɪn] ,

This	was	a	cooking	-	school	rule	which	the	Pretty	Aunt	put	in	,
这	曾是	一个	烹饪	-	学校	规则	哪个	这	漂亮的	阿姨	放	在	,

这是漂亮姑妈定下的烹饪学校规矩。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [best] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['pʊdɪŋ] [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] [tuː; tə] [meɪk] .

because	she	said	it	was	the	best	sort	of	pudding	for	little	girls	to	make	.
因为	她	说	它	曾是	这	最好的	种类	的	布丁	为了	小的	女孩们	到	制作	.

因为她说这是小女孩最适合做的布丁。

[wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['paʊdərd] ['ʃʊgər] .

1	tablespoonful	of	powdered	sugar	.
1	一汤匙	的	粉末状	糖	.

1汤匙糖粉。

[ˌtuː'tuː] ['teɪblˌspuːnfʊl] [stuːd] [pruːnz] .

2	tablespoonfuls	stewed	prunes	.
2	汤匙	炖	西梅	.

2 汤匙炖西梅干。

[waɪt] [ʌv; əv][wʌn] [eg] .

White	of	one	egg	.
白色的	的	一	蛋	.

一个鸡蛋的蛋白。

[kʊk] [ðə; ði] [pruːnz] [tɪl] [sɔːft] , [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [stoʊnz] , [ænd; ənd] [mæʃ] [ðə; ði] [pruːnz] [faɪn] .

Cook	the	prunes	till	soft	,	take	out	the	stones	,	and	mash	the	prunes	fine	.
厨师	这	西梅	直到	柔软的	,	拿	出去	这	石头	,	和	捣碎	这	西梅	美好的	.

将西梅煮软，去核，捣成泥。

[biːt] [ðə; ði] [waɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [eg] ['veri] [stɪf] , [mɪks][ɪn][ðə; ði] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [pruːnz] ,

Beat	the	white	of	the	egg	very	stiff	,	mix	in	the	sugar	and	prunes	,
打	这	白色的	的	这	蛋	非常	僵硬的	,	混合	在	这	糖	和	西梅	,

将蛋白打发至硬性发泡，拌入糖和西梅干。

[ænd; ənd] [beɪk] [ɪn] [smɔːl] ['bʌtərd] ['dɪʃɪz] .

and	bake	in	small	buttered	dishes	.
和	烤	在	小的	涂黄油的	菜肴	.

用抹了黄油的小烤盘烘烤。

[sɜːrv] [hɑːt][ɔːr][koʊld] , [wɪð; wɪθ] [kriːm] .

Serve	hot	or	cold	,	with	cream	.
服务	热的	或者	寒冷的	,	和	奶油	.

可热食或冷食，佐以奶油。

['dʒʌŋkɪt]

Junket
公款旅行

公款旅行

[wʌn]['dʒʌŋkɪt]['tæblət] . [wʌn][kwɔːrt] [mɪlk] .

1	junket	tablet	.	1	quart	milk	.
1	公款旅行	药片	.	1	夸脱	牛奶	.

1片止痛药片。1夸脱牛奶。

[wʌn] / [ˌtuː'tuː] [kʌp] ['ʃʊgər] .

1	/	2	cup	sugar	.
1	/	2	杯子	糖	.

半杯糖。

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [və'nɪlə] .

1	teaspoonful	vanilla	.
1	一茶匙	香草	.

1茶匙香草精。

[breɪk] [ʌp] [ðə; ði]['dʒʌŋkɪt]['tæblət]['ɪntuː] [smɔːl] ['piːsɪz] ,

Break	up	the	junket	tablet	into	small	pieces	,
休息	向上	这	公款旅行	药片	进入	小的	件	,

将药片掰成小块，

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər][tuː; tə] [dɪ'zɑːlv] .

and	put	them	into	a	tablespoonful	of	water	to	dissolve	.
和	放	他们	进入	一个	一汤匙	的	水	到	溶解	.

将它们放入一汤匙水中溶解。

[pʊt] [ðə; ði] ['ʃʊgər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mɪlk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [və'nɪlə] , [ænd; ənd] [stɜːr] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'zɑːlvd] .

Put	**the**	**sugar**	**into**	**the**	**milk**	**with**	**the**	**vanilla**	**,**	**and**	**stir**	**till**	**it**	**is**	**dissolved**	**.**
放	这	糖	进入	这	牛奶	和	这	香草	,	和	搅拌	直到	它	是	溶解	.

将糖和香草精放入牛奶中，搅拌至糖溶解。

[wɔːrm] [ðə; ði] [mɪlk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] ['oʊnli] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [wɔːrm] [æz; əz] [jʊr; jər] ['fɪŋgər] ,

Warm	**the**	**milk**	**a**	**little**	**,**	**but**	**only**	**till**	**it**	**is**	**as**	**warm**	**as**	**your**	**finger**	**,**
温暖的	这	牛奶	一个	小的	,	但	仅有的	直到	它	是	作为	温暖的	作为	你的	手指	,

将牛奶稍微加热一下，但只需加热到和手指一样温热即可。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['tʌtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tɪp] ,

so	**that**	**if**	**you**	**try**	**it**	**by**	**touching**	**it**	**with**	**the**	**tip**	**,**
所以	那	如果	你	尝试	它	经过	接触	它	和	这	提示	,

所以如果你试着用笔尖去碰它，

[juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl] [æz; əz] ['koʊldɚ] [ɔːr] ['wɔːrmər] .

you	**do**	**not**	**feel**	**it**	**at**	**all**	**as**	**colder**	**or**	**warmer**	**.**
你	做	不是	感觉	它	在	全部	作为	更冷	或者	更温暖	.

你完全感觉不到冷或热。

[ðen] ['kwɪkli] [tɜːrn] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['tæblət] [meltid] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , ['stɜːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊnli] [wʌns]

Then	**quickly**	**turn**	**in**	**the**	**water**	**with**	**the**	**tablet**	**melted**	**in**	**it**	**,**	**stirring**	**it**	**only**	**once**
然后	迅速地	转动	在	这	水	和	这	药片	融化	在	它	,	搅拌	它	仅有的	一次

,

,

,

然后迅速将药片溶于水中，轻轻搅拌一次即可。

[ænd; ənd] [pɔːr] [ɪ'miːdiətli] ['ɪntuː] [smɔːl] [kʌps] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] .

and	**pour**	**immediately**	**into**	**small**	**cups**	**on**	**the**	**table**	**.**
和	倒	立即地	进入	小的	杯子	在	这	桌子	.

立即倒入桌上的小杯子中。

[ðiːz] [mʌst; məst] [stænd] [fɔːr; fər] [hæf] [ænd; ənd] ['aʊər] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [muːvd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]

These	**must**	**stand**	**for**	**half**	**and**	**hour**	**without**	**being**	**moved**	**,**	**and**	**then**	**the**
这些	必须	站立	为了	一半	和	小时	没有	存在	已搬	,	和	然后	这

['dʒʌŋkɪt] [wɪl] [biː; bi] [stɪf] ,

junket	**will**	**be**	**stiff**	**,**
公款旅行	将要	是	僵硬的	,

这些物品必须静置半小时不得移动，之后公文包就会变硬。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kʌps] [kæn; kən] [biː; bi] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] - [bɑːks] .

and	**the**	**cups**	**can**	**be**	**put**	**in**	**the**	**ice**	**-**	**box**	**.**
和	这	杯子	能	是	放	在	这	冰	-	盒子	.

杯子可以放进冰盒里。

[ɪn] ['wɪntər] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [wɔːrm] [ðə; ði] [kʌps] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [laɪk] [ðə; ði] [mɪlk] .

In	**winter**	**you**	**must**	**warm**	**the**	**cups**	**till**	**they**	**are**	**like**	**the**	**milk**	**.**
在	冬天	你	必须	温暖的	这	杯子	直到	他们	是	喜欢	这	牛奶	.

冬天，你必须把杯子加热到像牛奶一样的温度。

[ðɪs] [ɪz] ['veri] [naɪs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['spuːnfʊl] [ʌv; əv] [wɪpt] [kriːm] [ɑːn] [iːtʃ] [kʌp] ,

This	**is**	**very**	**nice**	**with**	**a**	**spoonful**	**of**	**whipped**	**cream**	**on**	**each**	**cup**	**,**
这	是	非常	好的	和	一个	一勺	的	鞭打	奶油	在	每个	杯子	,

每杯上面加一勺鲜奶油，味道非常好。

[ænd; ənd] ['bɪts] [ʌv; əv] [prɪ'zɜːrv] ['dʒɪndʒər] [ɔːr] [ʌv; əv] ['dʒeli] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**bits**	**of**	**preserved**	**ginger**	**or**	**of**	**jelly**	**on**	**it**	**.**
和	比特	的	保存完好	姜	或者	的	果冻	在	它	.

上面还会放些姜片或果冻。

['strɔːberi] ['ʃɔːrtkeɪk]

Strawberry	Shortcake
草莓	草莓蛋糕

草莓酥饼

['mɑːrgɝɪts, 'mɑːrgrɪts] ['mʌðər] [kɔːld] [ðɪs] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [maɪl] ['ʃɔːrtkeɪk] ,

Margaret's	mother	called	this	the	Thousand	Mile	Shortcake	,
玛格丽特的	母亲	称为	这	这	千	英里	草莓蛋糕	,

玛格丽特的母亲把这叫做“千里酥饼”。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [sent] [soʊ][fɑːr][fɔːr; fər][ðə; ði] ['resəpi] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][wʌns]

because	she	sent	so	far	for	the	recipe	to	the	place	where	she	had	once
因为	她	发送	所以	远的	为了	这	食谱	到	这	地方	在哪里	她	有	一次

['iːtn] [ˌaɪ 'tiː] ,

eaten	it	,
吃	它	,

因为她特地派人到她曾经吃过这道菜的地方去索要食谱。

[wen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [best] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['evər] ['teɪstɪd] .

when	she	thought	it	the	best	she	had	ever	tasted	.
什么时候	她	想法	它	这	最好的	她	有	曾经	尝过	.

她觉得这是她吃过的最好吃的东西。

[wʌn][paɪnt]['flaʊər] .

1	pint	flour	.
1	品脱	面粉	.

1品脱面粉。

[wʌn] / [ˌtuː'tuː] [kʌp] ['bʌtər] .

1	/	2	cup	butter	.
1	/	2	杯子	黄油	.

半杯黄油。

[wʌn] [eg] .

1	egg	.
1	蛋	.

1个鸡蛋。

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] ['beɪkɪŋ] - ['paʊdər] .

1	teaspoonful	baking	-	powder	.
1	一茶匙	烘烤	-	粉末	.

1茶匙泡打粉。

[wʌn] / [ˌtuː'tuː] [kʌp] [mɪlk] .

1	/	2	cup	milk	.
1	/	2	杯子	牛奶	.

半杯牛奶。

[wʌn] ['sɔːltˌspuːnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt] .

1	saltspoonful	of	salt	.
1	一勺盐	的	盐	.

1 茶匙盐。

[mɪks][ðə; ði] ['beɪkɪŋ] - ['paʊdər] [ænd; ənd][sɔːlt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['flaʊər][ænd; ənd][sɪft] [ɔːl] [tə'geðər] .

Mix	the	baking	-	powder	and	salt	with	the	flour	and	sift	all	together	.
混合	这	烘烤	-	粉末	和	盐	和	这	面粉	和	筛	全部	一起	.

将泡打粉和盐与面粉混合，然后一起过筛。

[ðə; ði] ['bʌtər] [ʃʊd; ʃəd] [stænd][ɑːn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['teɪbl] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɔːrm][ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [melt] ,

The	butter	should	stand	on	the	kitchen	table	till	it	is	warm	and	ready	to	melt	,
这	黄油	应该	站立	在	这	厨房	桌子	直到	它	是	温暖的	和	准备好	到	熔化	,

黄油应该放在厨房桌子上，直到变温热可以融化为止。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [mɪkst] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spuːn] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [eg] , [wel] ['biːtn] ,

when	it	may	be	mixed	in	with	a	spoon	,	and	then	the	egg	,	well	beaten	,
什么时候	它	可能	是	混合	在	和	一个	勺子	,	和	然后	这	蛋	,	出色地	被打败	,

可以用勺子搅拌均匀，然后再加入打散的鸡蛋。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɪlk] .

and	the	milk	.
和	这	牛奶	.

还有牛奶。

[dɪˈvaɪd] [ðə; ði] [doʊ] ['ɪntuː] [hævz] ; [pʊt] [wʌn] [ɪn][ə; eɪ] [raʊnd] ['bɪskɪt] - [tɪn] , ['bʌtər] [ˌaɪ 'tiː] ,

Divide	the	dough	into	halves	;	put	one	in	a	round	biscuit	-	tin	,	butter	it	,
划分	这	面团	进入	一半	;	放	一	在	一个	圆形的	饼干	-	锡	,	黄油	它	,

将面团分成两半；取一半放入圆形饼干模具中，涂上黄油，

[ænd; ənd] [leɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] [ɑːn][tɑːp] , ['iːvnli] .

and	lay	the	other	half	on	top	,	evenly	.
和	躺	这	其他	一半	在	顶部	,	均匀地	.

然后将另一半均匀地铺在上面。

[beɪk] [ə; eɪ] [laɪt] [braʊn] ; [wen] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ʌv(ə)n] , [let] [ˌaɪ 'tiː] [kuːl] ,

Bake	a	light	brown	;	when	you	take	it	out	of	the	oven	,	let	it	cool	,
烤	一个	光	棕色的	;	什么时候	你	拿	它	出去	的	这	烤箱	,	让	它	凉爽的	,

烤至浅棕色；从烤箱取出后，让它冷却。

[ænd; ənd] [ðen] [lɪft] [ðə; ði] ['leɪər] [ə'pɑːrt] .

and	then	lift	the	layer	apart	.
和	然后	举起	这	层	除	.

然后将其一层层揭开。

[mæʃ] [ðə; ði] ['beriz] , ['kiːpɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] [wʌnz][fɔːr; fər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]

Mash	the	berries	,	keeping	out	some	of	the	biggest	ones	for	the	top	of	the
捣碎	这	浆果	,	保持	出去	一些	的	这	最大	一个	为了	这	顶部	的	这

[keɪk] ,

cake	,
蛋糕	,

将浆果捣碎，留出一些较大的浆果放在蛋糕顶部。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] ['leɪər] ; [pʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [hæf] - [kʌp] [ʌv; əv] ['paʊdərd] ['ʃʊgər] [ɑːn]

and	put	on	the	bottom	layer	;	put	a	small	half	-	cup	of	powdered	sugar	on
和	放	在	这	底部	层	;	放	一个	小的	一半	-	杯子	的	粉末状	糖	在

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

放在最底层；在上面撒上一小杯糖粉，大约半杯。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði][tɑːp] ['leɪər] [ɑːn] .

and	put	the	top	layer	on	.
和	放	这	顶部	层	在	.

然后放上最上面一层。

[dʌst] [ðɪs] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['ʃʊgər] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [waɪt] , [ænd; ənd][set][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['beriz] [ə'baʊt][ɑːn]

Dust	this	over	with	sugar	till	it	is	white	,	and	set	the	large	berries	about	on
灰尘	这	超过	和	糖	直到	它	是	白色的	,	和	放	这	大的	浆果	关于	在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

在表面撒上糖粉直至呈白色，然后将大浆果摆放在上面。

[ɔːr] ['kʌvər] [ðə; ði][tɑːp][wɪð; wɪθ] [wɪpt] [kriːm] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] ['beriz] [ɑːn] [ðɪs] .

or	cover	the	top	with	whipped	cream	and	put	the	berries	on	this	.
或者	覆盖	这	顶部	和	鞭打	奶油	和	放	这	浆果	在	这	.

或者在上面盖上一层鲜奶油，再放上浆果。

[keɪk] ['ʃɔːrtkeɪk]

Cake	Shortcake
蛋糕	草莓蛋糕

蛋糕酥饼

[wʌn] [smɔːl] [kʌp] ['ʃʊgər] .

1	small	cup	sugar	.
1	小的	杯子	糖	.

1小杯糖。

[wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [kʌp] ['bʌtər] .

1	/	2	cup	butter	.
1	/	2	杯子	黄油	.

半杯黄油。

[wʌn] [kʌp] [koʊld] ['wɔːtər] .

1	cup	cold	water	.
1	杯子	寒冷的	水	.

1 杯冷水。

[wʌn] [eg] .

1	egg	.
1	蛋	.

1个鸡蛋。

[ˌtuːˈtuː] [kʌps] ['flaʊər] .

2	cups	flour	.
2	杯子	面粉	.

2 杯面粉。

[θriː] ['tiːspuːn,fʊl] ['beɪkɪŋ] - ['paʊdər] .

3	teaspoonfuls	baking	-	powder	.
3	茶匙	烘烤	-	粉末	.

3茶匙泡打粉。

[rʌb] [ðə; ði] ['bʌtər] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kriːm] ; [sɪft] [ðə; ði] ['flaʊər] [ænd; ənd] ['beɪkɪŋ] - ['paʊdər] [təˈgeðər] ;

Rub	the	butter	and	sugar	to	a	cream	;	sift	the	flour	and	baking	-	powder	together	;
擦	这	黄油	和	糖	到	一个	奶油	;	筛	这	面粉	和	烘烤	-	粉末	一起	;

将黄油和糖搓成奶油状；将面粉和泡打粉一起过筛；

[biːt] [ðə; ði] [eg] [stɪf] [wɪˈðaʊt] ['sepəreitiŋ] ; [pʊt] [ðə; ði] [eg] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] ['bʌtər] ,

beat	the	egg	stiff	without	separating	;	put	the	egg	with	the	sugar	and	butter	,
打	这	蛋	僵硬的	没有	分离	;	放	这	蛋	和	这	糖	和	黄油	,

将鸡蛋打发至硬性发泡，但不要打散；将鸡蛋与糖和黄油混合。

[ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] ['flaʊər] [ɪn] [tɜːrn] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] , ['stɜːrɪŋ] ['stedəli] ;

add	the	water	and	flour	in	turn	,	a	little	at	a	time	,	stirring	steadily	;
添加	这	水	和	面粉	在	转动	,	一个	小的	在	一个	时间	,	搅拌	稳步	;

将水和面粉依次少量加入，并不断搅拌；

[beɪk] [ɪn] [tuː] ['leɪər] - [tɪnz] .

bake	in	two	layer	-	tins	.
烤	在	二	层	-	罐头	.

用两层烤盘烘烤。

[pʊt] [krʌʃt] ['beriz] [bɪˈtwiːn] , [ænd; ənd] [hoʊl] ['beriz] [ɑːn] [tɑːp] .

Put	crushed	berries	between	,	and	whole	berries	on	top	.
放	碎	浆果	之间	,	和	所有的	浆果	在	顶部	.

中间夹入压碎的浆果，上面放上完整的浆果。

['taɪni] [fiːld] ['strɔːberɪz] [meɪk] [ðə; ði][moʊst] [dɪ'lɪʃəs] ['ʃɔːrtkeɪk] [ʌv; əv][ɔːl] .

Tiny	**field**	**strawberries**	**make**	**the**	**most**	**delicious**	**shortcake**	**of**	**all**	**.**
微小的	场地	草莓	制作	这	最多	可口的	草莓蛋糕	的	全部	.

田间小草莓做成的酥饼是最美味的。

[piːtʃ] ['ʃɔːrtkeɪk]

Peach	**Shortcake**
桃	草莓蛋糕

桃子酥饼

[meɪk] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːlz] [ə'bʌv] , [ænd; ənd] [pʊt] [mæʃt] [ænd; ənd] ['sweitənd] ['piːtʃɪz]

Make	**either**	**of**	**the**	**rules**	**above**	**,**	**and**	**put**	**mashed**	**and**	**sweetened**	**peaches**
制作	任何一个	的	这	规则	多于	,	和	放	捣碎	和	加糖	桃子

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['leər] .

between	**the**	**layers**	**.**
之间	这	层	.

按照以上任一规则制作，并在每层之间放入捣碎加糖的桃子。

[slaɪs] ['iːvnli] [ə'baʊt] [fɔːr] [mɔːr] , [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ðiːz] [ɑːn][tɑːp] ,

Slice	**evenly**	**about**	**four**	**more**	**,**	**and**	**arrange**	**these**	**on**	**top**	**,**
片	均匀地	关于	四	更多的	,	和	安排	这些	在	顶部	,

再均匀切四片，摆放在上面。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˌoʊvər'læpɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] ,

making	**a**	**ring**	**of**	**them**	**overlapping**	**all**	**around**	**the**	**edge**	**,**
制作	一个	戒指	的	他们	重叠	全部	大约	这	边缘	,

将它们重叠地排列成一圈，环绕边缘。

[ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

and	**laying**	**them**	**inside**	**in**	**the**	**same**	**way**	**.**
和	躺下	他们	里面	在	这	相同的	方式	.

然后以同样的方式将它们放入其中。

['ʃʊgər] [wel] , [ænd; ənd] [sɜːrv] [wɪð; wɪθ] [wɪpt] [kriːm] [ɔːr][ə; eɪ] ['pɪtʃər] [ʌv; əv] [pleɪn] [kriːm] .

Sugar	**well**	**,**	**and**	**serve**	**with**	**whipped**	**cream**	**or**	**a**	**pitcher**	**of**	**plain**	**cream**	**.**
糖	出色地	,	和	服务	和	鞭打	奶油	或者	一个	投手	的	清楚的	奶油	.

加足糖，佐以鲜奶油或一壶原味奶油食用。

['lemən] ['dʒeli]

Lemon	**Jelly**
柠檬	果冻

柠檬果冻

[wʌn] / [ˌtuː'tuː][bɑːks] ['dʒelətn] .

1	**/**	**2**	**box**	**gelatine**	**.**
1	/	2	盒子	明胶	.

半盒明胶。

[wʌn] / [ˌtuː'tuː] [kʌp] [koʊld] ['wɔːtər] .

1	**/**	**2**	**cup**	**cold**	**water**	**.**
1	/	2	杯子	寒冷的	水	.

半杯冷水。

[ˌtuː'tuː] [kʌps] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .

2	**cups**	**boiling**	**water**	**.**
2	杯子	沸腾	水	.

2 杯沸水。

[wʌn] [kʌp] ['ʃʊgər] .

1	**cup**	**sugar**	**.**
1	杯子	糖	.

1 杯糖。

[dʒuːs][ʌv; əv] [θriː] ['lɛmənz] , [ænd; ənd] [θriː] ['skreɪpɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] [raɪnd] .

Juice	of	three	lemons	,	and	three	scrapings	of	the	yellow	rind	.
汁	的	三	柠檬	,	和	三	刮屑	的	这	黄色的	果皮	.

三个柠檬的汁，以及三份柠檬皮屑。

[pʊt] [ðə; ði] ['dʒelətn] ['ɪntuː][ðə; ði][koʊld]['wɔːtər][ænd; ənd] [soʊk] [wʌn] ['aʊər] .

Put	the	gelatine	into	the	cold	water	and	soak	one	hour	.
放	这	明胶	进入	这	寒冷的	水	和	浸泡	一	小时	.

将明胶放入冷水中浸泡一小时。

[pʊt][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] , [ðə; ði] ['ʃʊgər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['skreɪpɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːl] [ɑːn][ðə; ði]['faɪər] ,

Put	the	boiling	water	,	the	sugar	,	and	the	scrapings	of	the	peel	on	the	fire	,
放	这	沸腾	水	,	这	糖	,	和	这	刮屑	的	这	果皮	在	这	火	,

将沸水、糖和果皮屑放在火上，

[ænd; ənd] [stɪl] [tɪl] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [dɪ'zɔlvz] .

and	still	till	the	sugar	dissolves	.
和	仍然	直到	这	糖	溶解	.

直到糖完全溶解。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][stɜːr][ɪn][ðə; ði] ['dʒelətn] , [ænd; ənd][mɪks] [tɪl] [ðɪs] [ɪz] [dɪ'zɑːlvd] ;

Take	it	off	the	fire	and	stir	in	the	gelatine	,	and	mix	till	this	is	dissolved	;
拿	它	离开	这	火	和	搅拌	在	这	明胶	,	和	混合	直到	这	是	溶解	;

将锅从火上移开，加入明胶，搅拌至明胶完全溶解；

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːrtli] [kuːl] ,

when	it	is	partly	cool	,
什么时候	它	是	部分	凉爽的	,

当天气部分凉爽时，

[tɜːrn][ɪn][ðə; ði] ['lemən] [dʒuːs][ænd; ənd] [streɪn] [θruː] [ə; eɪ] ['flænl] [bæg] ['dɪpt] [ɪn]['wɔːtər][ænd; ənd] [rʌŋ] [draɪ] .

turn	in	the	lemon	juice	and	strain	through	a	flannel	bag	dipped	in	water	and	wrung	dry	.
转动	在	这	柠檬	汁	和	拉紧	通过	一个	绒布	包	浸入	在	水	和	拧干	干燥	.

倒入柠檬汁，然后用浸过水并拧干的法兰绒袋过滤。

[pʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] [moʊld] .

Put	in	a	pretty	mould	.
放	在	一个	漂亮的	模具	.

放入漂亮的模具中。

['ɔrɪndʒ] ['dʒeli]

Orange	Jelly
橙子	果冻

橙子果冻

[meɪk] [ðɪs] [ɪg'zæktli][æz; əz][juː; jʊ][dɪd][ðə; ði] ['lemən] ['dʒeli] ,

Make	this	exactly	as	you	did	the	lemon	jelly	,
制作	这	确切地	作为	你	做过	这	柠檬	果冻	,

做法和做柠檬果冻完全一样。

['oʊnli] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][dʒuːs][ʌv; əv] [θriː] ['lɛmənz] ,

only	instead	of	taking	the	juice	of	three	lemons	,
仅有的	反而	的	采取	这	汁	的	三	柠檬	,

只不过，不是取三个柠檬的汁，

[teɪk] [ðə; ði][dʒuːs][ʌv; əv] [tuː] ['ɔːrɪndʒɪz][ænd; ənd][wʌn] ['lemən] ,

take	the	juice	of	two	oranges	and	one	lemon	,
拿	这	汁	的	二	橙子	和	一	柠檬	,

取两个橙子和一个柠檬的汁，

[ænd; ənd] [skreɪp] [ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [piːl] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lemən] [piːl] .

and	scrape	the	orange	peel	instead	of	the	lemon	peel	.
和	刮	这	橙子	果皮	反而	的	这	柠檬	果皮	.

刮橙皮而不是柠檬皮。

[wɪpt] [kriːm] [ɪz]['naɪsər][wɪð; wɪθ] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['dʒeliz] .

Whipped	cream	is	nicer	with	either	of	these	jellies	.
鞭打	奶油	是	更漂亮	和	任何一个	的	这些	果冻	.

这两种果冻搭配鲜奶油都更好吃。

[pruːn] ['dʒeli]

Prune	Jelly
修剪	果冻

西梅果冻

[wɑːʃ] [wel] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [pruːnz] , [ænd; ənd] ['kʌvər] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][koʊld]['wɔːtər][ænd; ənd] [soʊk]

Wash	well	a	cup	of	prunes	,	and	cover	them	with	cold	water	and	soak
洗	出色地	一个	杯子	的	西梅	,	和	覆盖	他们	和	寒冷的	水	和	浸泡

[ˌoʊvər'naɪt] .

overnight	.
过夜	.

将一杯西梅洗净，用冷水浸泡过夜。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [pʊt] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði]['faɪər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['wɔːtər] ,

In	the	morning	put	them	on	the	fire	in	the	same	water	,
在	这	早晨	放	他们	在	这	火	在	这	相同的	水	,

早上把它们放在火上，用同样的水煮。

[ænd; ənd] ['sɪmər] [tɪl] [soʊ] ['tendər] [ðæt] [ðə; ði] [stoʊnz] [wɪl] [slɪp] [aʊt] .

and	simmer	till	so	tender	that	the	stones	will	slip	out	.
和	煨	直到	所以	投标	那	这	石头	将要	滑	出去	.

用小火慢炖，直到食材软烂到石头都能轻松滑出。

[kʌt] [iːtʃ] [pruːn] [ɪn] [tuː] [ænd; ənd]['sprɪŋk(ə)l][wɪð; wɪθ] ['ʃʊgər] [æz; əz][juː; jʊ] [leɪ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [moʊld]

Cut	each	prune	in	two	and	sprinkle	with	sugar	as	you	lay	them	in	the	mould
切	每个	修剪	在	二	和	撒	和	糖	作为	你	躺	他们	在	这	模具

;

;

;

将每颗西梅切成两半，撒上糖，然后放入模具中；

[pɔːr] ['oʊvər][ðem; ðəm] ['lemən] ['dʒeli] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['resəpi] [ə'bʌv] , [ænd; ənd][pʊt][ɑːn][aɪs] .

pour	over	them	lemon	jelly	made	by	the	recipe	above	,	and	put	on	ice	.
倒	超过	他们	柠檬	果冻	制成	经过	这	食谱	多于	,	和	放	在	冰	.

将按照上述食谱制作的柠檬果冻淋在上面，然后放在冰上。

[tɜːrn] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] ['prɪti] [dɪʃ] , [ænd; ənd] [pʊt] [wɪpt] [kriːm] [ə'raʊnd] .

Turn	out	on	a	pretty	dish	,	and	put	whipped	cream	around	.
转动	出去	在	一个	漂亮的	盘子	,	和	放	鞭打	奶油	大约	.

倒扣在漂亮的盘子里，周围挤上鲜奶油。

['sʌmtaɪmz] ['mɑːrgrət] ['kʌlərd] ['lemən] ['dʒeli][wɪð; wɪθ] [red] ['ræzberi] [dʒuːs] , [ænd; ənd] [paɪld] ['ʃʊgər]

Sometimes	Margaret	colored	lemon	jelly	with	red	raspberry	juice	,	and	piled	sugared
有时	玛格丽特	有色	柠檬	果冻	和	红色的	覆盆子	汁	,	和	堆积	糖

['ræzˌberiːz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [moʊld] .

raspberries	around	the	mould	.
覆盆子	大约	这	模具	.

有时玛格丽特会用红树莓汁给柠檬果冻染色，然后在模具周围堆放糖渍树莓。

['lemən] ['dʒeli][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [θɪŋz] [tuː; tə][pʊt] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] ;

Lemon	jelly	is	one	of	the	best	things	to	put	things	with	;
柠檬	果冻	是	一	的	这	最好的	事物	到	放	事物	和	;

柠檬果冻是搭配食物的最佳配料之一；

['piːtʃɪz] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [pruːnz] , [ɪn] [ðæt] [ruːl] , [ɔːr] ['strɔːberɪz] , [wɪð; wɪθ] ['plenti]

peaches	may	be	used	instead	of	prunes	,	in	that	rule	,	or	strawberries	,	with	plenty
桃子	可能	是	用过的	反而	的	西梅	,	在	那	规则	,	或者	草莓	,	和	很多

[ʌv; əv] ['ʃʊgər] ,

of	sugar	,
的	糖	,

根据这条规则，可以用桃子代替西梅，或者用草莓，并加入大量的糖。

[ɔːr]['bɪts][ʌv; əv]['paɪnæp(ə)l] .

or	bits	of	pineapple	.
或者	比特	的	菠萝	.

或者几块菠萝。

[fruːt] ['dʒeli]

Fruit	Jelly
水果	果冻

水果冻

[meɪk] [ə; eɪ] [pleɪn] ['lemən] ['dʒeli] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

Make	a	plain	lemon	jelly	,	as	before	.
制作	一个	清楚的	柠檬	果冻	,	作为	前	.

按照之前的步骤制作简单的柠檬果冻。

[kʌt] [ʌp] ['veri] [θɪn] [tuː] ['ɔːrɪndʒɪz] , [wʌn] [bə'nænə] , [sɪks] [fɪgz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] [waɪt]

Cut	up	very	thin	two	oranges	,	one	banana	,	six	figs	,	and	a	handful	of	white
切	向上	非常	薄的	二	橙子	,	一	香蕉	,	六	无花果	,	和	一个	少数	的	白色的

[greɪps] ,

grapes	,
葡萄	,

将两个橙子、一根香蕉、六个无花果和一把白葡萄切成薄片。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['siːdɪd] , [ænd; ənd] ['swiːtn] [ðem; ðəm] .

which	you	have	seeded	,	and	sweeten	them	.
哪个	你	有	播种	,	和	甜味	他们	.

你已经播下了种子，并给它们加糖。

[pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [moʊld] [ænd; ənd] [pɔːr] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒeli] ;

Put	in	a	mould	and	pour	in	the	jelly	;
放	在	一个	模具	和	倒	在	这	果冻	;

放入模具，倒入果冻；

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [groʊ] [fɜːrm] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['dʒentli] [lɪft] [ðə; ði] [fruːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɑːtəm]

as	it	begins	to	grow	firm	you	can	gently	lift	the	fruit	from	the	bottom
作为	它	开始	到	生长	公司	你	能	轻轻地	举起	这	水果	从	这	底部

[wʌns] [ɔːr] [twaɪs] .

once	or	twice	.
一次	或者	两次	.

当果实开始变硬时，你可以轻轻地从底部提起果实一两次。

[juː; jʊ] [kæn; kən] ['ɔːlsoʊ] [fɪl] [ðə; ði] [moʊld] [kwaɪt] [fʊl] [ʌv; əv] [fruːt] ,

You	can	also	fill	the	mould	quite	full	of	fruit	,
你	能	还	充满	这	模具	相当	满的	的	水果	,

你也可以在模具里装满水果，

[ænd; ənd] [meɪk] ['oʊnli] [hæf] [ðə; ði] ['dʒeli] [ænd; ənd] [pɔːr] ['oʊvər] .

and	make	only	half	the	jelly	and	pour	over	.
和	制作	仅有的	一半	这	果冻	和	倒	超过	.

只做一半的果冻，然后倒在上面。

[wɪpt] [kriːm] [ɪz] [naɪs] [tuː; tə] [iːt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] .

Whipped	cream	is	nice	to	eat	with	this	.
鞭打	奶油	是	好的	到	吃	和	这	.

配上鲜奶油吃味道更佳。

['kɔːfi] ['dʒeli]

Coffee	**Jelly**
咖啡	果冻

咖啡果冻

[wʌn] / [ˌtuːˈtuː][bɑːks][ʌv; əv] ['dʒelətn] .

1	**/**	**2**	**box**	**of**	**gelatine**	**.**
1	/	2	盒子	的	明胶	.

半盒明胶。

[wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [kʌp] [ʌv; əv] [koʊld] ['wɔːtər] .

1	**/**	**2**	**cup**	**of**	**cold**	**water**	**.**
1	/	2	杯子	的	寒冷的	水	.

半杯冷水。

[wʌn][paɪnt] [strɔːŋ] [hɑːt] ['kɔːfi] .

1	**pint**	**strong**	**hot**	**coffee**	**.**
1	品脱	强的	热的	咖啡	.

1品脱浓热咖啡。

[θriː] / [fɔːr] [kʌp] ['ʃʊgər] .

3	**/**	**4**	**cup**	**sugar**	**.**
3	/	4	杯子	糖	.

3/4 杯糖。

[wʌn] / [ˌtuːˈtuː][paɪnt] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .

1	**/**	**2**	**pint**	**boiling**	**water**	**.**
1	/	2	品脱	沸腾	水	.

半品脱沸水。

[pʊt] [ðə; ði] ['dʒelətn] [ɪn] [ðə; ði] [koʊld] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [soʊk] [tuː] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [pɔːr] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː]

Put	**the**	**gelatine**	**in**	**the**	**cold**	**water**	**and**	**soak**	**two**	**minutes**	**,**	**and**	**pour**	**over**	**it**
放	这	明胶	在	这	寒冷的	水	和	浸泡	二	分钟	,	和	倒	超过	它

[ðə; ði] ['kɔːfi] ,

the	**coffee**	**,**
这	咖啡	,

将明胶放入冷水中浸泡两分钟，然后倒入咖啡。

['bɔɪlɪŋ] [hɑːt] .

boiling	**hot**	**.**
沸腾	热的	.

滚烫。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'zɑːlvd] , [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [streɪn] ;

When	**it**	**is**	**dissolved**	**,**	**put**	**in**	**the**	**sugar**	**and**	**boiling**	**water**	**and**	**strain**	**;**
什么时候	它	是	溶解	,	放	在	这	糖	和	沸腾	水	和	拉紧	;

溶解后，加入糖和沸水，过滤；

[pʊt] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['məʊldz] , [ænd; ənd] [tɜːrn] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [wɪpt] [kriːm] ['ʌndər] [iːtʃ] [wʌn] .

put	**in**	**little**	**individual**	**moulds**	**,**	**and**	**turn**	**out**	**with**	**whipped**	**cream**	**under**	**each**	**one**	**.**
放	在	小的	个人	模具	,	和	转动	出去	和	鞭打	奶油	在下面	每个	一	.

将它们放入一个个小模具中，脱模时在每个模具底部垫上鲜奶油。

[ɔːr] , [set] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [moʊld] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [wɪpt] [kriːm] [əˈraʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

Or	**,**	**set**	**in**	**a**	**large**	**mould**	**,**	**and**	**have**	**whipped**	**cream**	**around**	**it**	**.**
或者	,	放	在	一个	大的	模具	,	和	有	鞭打	奶油	大约	它	.

或者，将其放入大模具中，并在周围放上鲜奶油。

[snoʊ] ['pʊdɪŋ]

Snow	**Pudding**
雪	布丁

雪布丁

[wʌn] / [ˌtuːˈtuː][bɑːks][ʌv; əv] ['dʒelətn] .

1	/	2	box	of	gelatine	.
1	/	2	盒子	的	明胶	.

半盒明胶。

[wʌn][paɪnt][ʌv; əv][koʊld]['wɔːtər] .

1	pint	of	cold	water	.
1	品脱	的	寒冷的	水	.

1品脱冷水。

[θriː] [egz] .

3	eggs	.
3	鸡蛋	.

3个鸡蛋。

[dʒuːs][ʌv; əv] [θriː] ['lɛmənz] .

Juice	of	three	lemons	.
汁	的	三	柠檬	.

三个柠檬的汁。

[wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [kʌp] [ʌv; əv] ['paʊdərd] ['ʃʊgər] .

1	/	2	cup	of	powdered	sugar	.
1	/	2	杯子	的	粉末状	糖	.

半杯糖粉。

[pɔːr] [ðə; ði]['wɔːtər]['oʊvər][ðə; ði] ['dʒelətn] [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][stænd][ten] ['mɪnɪts] ;

Pour	the	water	over	the	gelatine	and	let	it	stand	ten	minutes	;
倒	这	水	超过	这	明胶	和	让	它	站立	十	分钟	;

将水倒在明胶上，静置十分钟；

[ðen] [pʊt][ðə; ði] [boʊl] ['oʊvər][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][stɜːr] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'zɑːlvd] ,

then	put	the	bowl	over	the	fire	and	stir	till	it	is	dissolved	,
然后	放	这	碗	超过	这	火	和	搅拌	直到	它	是	溶解	,

然后将碗放在火上搅拌，直到它溶解为止。

[ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [æt; ət] [wʌns] .

and	take	it	off	at	once	.
和	拿	它	离开	在	一次	.

立即脱掉。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['nɪrli] [koʊld] , [biːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [frɔːθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [eg] - ['biːtər] .

As	soon	as	it	seems	nearly	cold	,	beat	to	a	froth	with	the	egg	-	beater	.
作为	很快	作为	它	似乎	几乎	寒冷的	,	打	到	一个	泡沫	和	这	蛋	-	击打者	.

当它看起来快要凉的时候，用打蛋器打发至起泡。

[biːt] [ðə; ði] [waɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [egz] ['stɪfli] , [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] ['dʒelətn] ,

Beat	the	whites	of	the	eggs	stiffly	,	and	add	to	the	gelatine	,
打	这	白人	的	这	鸡蛋	僵硬地	,	和	添加	到	这	明胶	,

将蛋白打发至硬性发泡，然后加入吉利丁中。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lemən] [dʒuːs][ænd; ənd] ['ʃʊgər] , [ænd; ənd][mɪks] [wel] .

with	the	lemon	juice	and	sugar	,	and	mix	well	.
和	这	柠檬	汁	和	糖	,	和	混合	出色地	.

加入柠檬汁和糖，搅拌均匀。

[pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [moʊld] [ænd; ənd] [set] [ɑːn] [aɪs] .

Put	in	a	mould	and	set	on	ice	.
放	在	一个	模具	和	放	在	冰	.

放入模具，放在冰上冷却。

[meɪk] [ə; eɪ] [sɔːft] ['kʌstərd] [baɪ] [ðə; ði] [ruːl] , [ænd; ənd] [pɔːr] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [sɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] .

Make	a	soft	custard	by	the	rule	,	and	pour	around	the	pudding	when	you	serve	it	.
制作	一个	柔软的	蛋奶冻	经过	这	规则	,	和	倒	大约	这	布丁	什么时候	你	服务	它	.

按照规则制作软滑的蛋奶糊，上菜时淋在布丁周围。

['velvɪt] [kriːm]

Velvet	Cream
天鹅绒	奶油

丝绒霜

[wʌn] / [fɔːr] [bɑːks] [ʌv; əv] ['dʒelətn] .

1	/	4	box	of	gelatine	.
1	/	4	盒子	的	明胶	.

1/4盒明胶。

[wʌn] [paɪnt] [mɪlk] .

1	pint	milk	.
1	品脱	牛奶	.

1品脱牛奶。

[ˌtuː'tuː] [egz] .

2	eggs	.
2	鸡蛋	.

2个鸡蛋。

[θriː] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

3	tablespoonfuls	of	sugar	.
3	汤匙	的	糖	.

3汤匙糖。

[smɔːl] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [və'nɪlə] .

Small	teaspoonful	of	vanilla	.
小的	一茶匙	的	香草	.

一小勺香草精。

[pʊt] [ðə; ði] ['dʒelətn] [ɪn] [ðə; ði] [mɪlk] [ænd; ənd] [soʊk] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ;

Put	the	gelatine	in	the	milk	and	soak	fifteen	minutes	;
放	这	明胶	在	这	牛奶	和	浸泡	十五	分钟	;

将明胶放入牛奶中浸泡十五分钟；

[pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [stoʊv] [ænd; ənd] [hiːt] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [stiːmz] , [bʌt; bət] [duː] [nɑːt] [let] [ˌaɪ 'tiː] [bɔɪl] ;

put	on	the	stove	and	heat	till	it	steams	,	but	do	not	let	it	boil	;
放	在	这	火炉	和	热	直到	它	蒸汽	,	但	做	不是	让	它	熬	;

放在炉子上加热至冒蒸汽，但不要煮沸；

[stɜːr] ['kerfəli] ['ɔːf(ə)n] , [æz; əz] [ðer; ðər] [ɪz] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] [ɪts] ['bɜːrnɪŋ] .

stir	carefully	often	,	as	there	is	danger	of	its	burning	.
搅拌	小心	经常	,	作为	那里	是	危险	的	它是	燃烧	.

小心搅拌，经常搅拌，以免烧焦。

[biːt] [ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [egz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʃʊgər] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðiːz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌstərd] ,

Beat	the	yolks	of	the	eggs	with	the	sugar	,	and	put	these	in	the	custard	,
打	这	蛋黄	的	这	鸡蛋	和	这	糖	,	和	放	这些	在	这	蛋奶冻	,

将蛋黄和糖打散，然后放入蛋奶糊中。

[ænd; ənd] [kʊk] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['θɪkənz] [ænd; ənd] [ɪz] [smuːð] , [bʌt; bət] [duː] [nɑːt] [bɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

and	cook	till	it	all	thickens	and	is	smooth	,	but	do	not	boil	it	.
和	厨师	直到	它	全部	增厚	和	是	光滑的	,	但	做	不是	熬	它	.

煮至浓稠顺滑，但不要煮沸。

[streɪn] , [kuːl] , [ænd; ənd][ˌeɪ diː ˈdiː][ðə; ði] [və'nɪlə] , [ænd; ənd][læst][foʊld][ɪn][ðə; ði] ['biːtn] [waɪts] [ʌv; əv]

Strain	**,**	**cool**	**,**	**and**	**add**	**the**	**vanilla**	**,**	**and**	**last**	**fold**	**in**	**the**	**beaten**	**whites**	**of**
拉紧	,	凉爽的	,	和	添加	这	香草	,	和	最后的	折叠	在	这	被打败	白人	的

[ðə; ði] [egz] ,

the	**eggs**	**,**
这	鸡蛋	,

过滤、冷却后加入香草精，最后拌入打发的蛋白。

[ænd; ənd][pʊt][ɪn][ə; eɪ] [moʊld] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] .

and	**put**	**in**	**a**	**mould**	**on**	**the**	**ice**	**.**
和	放	在	一个	模具	在	这	冰	.

然后放入冰上的模具中。

[prɪ'zɜːrv] ['piːtʃɪz] [leɪd] [ə'raʊnd] [ðɪs] [ɑːr; ər] ['veri] [naɪs] , [ɔːr] [rɪtʃ] ['paɪnæp(ə)l] , [ɔːr]['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt]

Preserved	**peaches**	**laid**	**around**	**this**	**are**	**very**	**nice**	**,**	**or**	**rich**	**pineapple**	**,**	**or**	**apricot**
保存完好	桃子	铺设	大约	这	是	非常	好的	,	或者	富有的	菠萝	,	或者	杏

[dʒæm] ;

jam	**;**
果酱	;

周围摆放一些蜜饯桃子、浓郁的菠萝酱或杏子酱都很不错；

[ɔːr][ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] [wɪpt] [kriːm] , [wɪð; wɪθ]['bɪts][ʌv; əv] [red] ['dʒeli] , [meɪk] [ə; eɪ] ['prɪti] ['bɔːrdər] .

or	**a**	**ring**	**of**	**whipped**	**cream**	**,**	**with**	**bits**	**of**	**red**	**jelly**	**,**	**make**	**a**	**pretty**	**border**	**.**
或者	一个	戒指	的	鞭打	奶油	,	和	比特	的	红色的	果冻	,	制作	一个	漂亮的	边界	.

或者用一圈鲜奶油，点缀一些红色果冻，做成漂亮的边框。

['iːzi] ['ʃɑːrlət] ['rʌs]

Easy	**Charlotte**	**Russe**
简单的	夏洛特	俄罗斯

简易夏洛特·鲁斯

[wʌn] / [fɔːr][bɑːks] ['dʒelətn] .

1	**/**	**4**	**box**	**gelatine**	**.**
1	/	4	盒子	明胶	.

1/4盒明胶。

[wʌn] / [ˌtuː'tuː][paɪnt][ʌv; əv] [mɪlk] .

1	**/**	**2**	**pint**	**of**	**milk**	**.**
1	/	2	品脱	的	牛奶	.

半品脱牛奶。

[wʌn][paɪnt] [θɪk] [kriːm] .

1	**pint**	**thick**	**cream**	**.**
1	品脱	厚的	奶油	.

1品脱浓稠奶油。

[wʌn] / [ˌtuː'tuː][kʌp] ['paʊdərd] ['ʃʊgər] .

1	**/**	**2**	**cup**	**powdered**	**sugar**	**.**
1	/	2	杯子	粉末状	糖	.

半杯糖粉。

[wʌn] [smɔːl] ['tispʊnˌfʊl] [və'nɪlə] .

1	**small**	**teaspoonful**	**vanilla**	**.**
1	小的	一茶匙	香草	.

1小茶匙香草精。

[pʊt][ðə; ði] ['dʒelətn] [ɪn][ðə; ði][mɪlk][ænd; ənd][stænd][ɑːn][ðə; ði][stoʊv] [tɪl] [ðə; ði] ['dʒelətn] [ɪz] [dɪ'zɑːlvd] ,

Put	**the**	**gelatine**	**in**	**the**	**milk**	**and**	**stand**	**on**	**the**	**stove**	**till**	**the**	**gelatine**	**is**	**dissolved**	**,**
放	这	明胶	在	这	牛奶	和	站立	在	这	火炉	直到	这	明胶	是	溶解	,

将明胶放入牛奶中，放在炉子上加热至明胶完全溶解。

['stɜːrɪŋ] ['ɔːf(ə)n] .

stirring	**often**	**.**
搅拌	经常	.

经常搅拌。

[ðen] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] , [ænd; ənd] [biːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [eg] - ['biːtər] [tɪl] [koʊld] .

Then	**take**	**it**	**off**	**,**	**and**	**beat**	**with**	**the**	**egg**	**-**	**beater**	**till**	**cold**	**.**
然后	拿	它	离开	,	和	打	和	这	蛋	-	击打者	直到	寒冷的	.

然后取下，用打蛋器搅打至冷却。

[biːt] [ðə; ði] [kriːm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [eg] - ['biːtər] [tɪl] ['pɜːrfɪktli] [stɪf] , [pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃʊgər] [ænd; ənd]

Beat	**the**	**cream**	**with**	**the**	**egg**	**-**	**beater**	**till**	**perfectly**	**stiff**	**,**	**put**	**in**	**the**	**sugar**	**and**
打	这	奶油	和	这	蛋	-	击打者	直到	完美	僵硬的	,	放	在	这	糖	和

[və'nɪlə] ,

vanilla	**,**
香草	,

用打蛋器将奶油打发至完全硬挺，加入糖和香草精，

[ænd; ənd][mɪks][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɪlk] , [ænd; ənd] [set] [ɑːn] [aɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [moʊld] .

and	**mix**	**with**	**the**	**milk**	**,**	**and**	**set**	**on**	**ice**	**in**	**a**	**mould**	**.**
和	混合	和	这	牛奶	,	和	放	在	冰	在	一个	模具	.

与牛奶混合，然后倒入模具，放在冰上凝固。

[wen] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][juːz] [ˌaɪ 'tiː] , [tɜːrn] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊt] ['leɪdi] - ['fɪŋgərz] [splɪt] [ɪn] [hævz] [ɔːl]

When	**you**	**wish**	**to**	**use**	**it**	**,**	**turn**	**out**	**and**	**put**	**lady**	**-**	**fingers**	**split**	**in**	**halves**	**all**
什么时候	你	希望	到	使用	它	,	转动	出去	和	放	女士	-	手指	分裂	在	一半	全部

[ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

around	**it**	**.**
大约	它	.

使用时，将其翻过来，然后将切成两半的秋葵放在周围。

['pʊdɪŋ] ['sɔːsɪz]

PUDDING	**SAUCES**
布丁	酱汁

布丁酱

['ɔrɪndʒ] [sɔːs]

Orange	**Sauce**
橙子	酱

橙酱

[θriː] [eg] - [waɪts] .

3	**egg**	**-**	**whites**	**.**
3	蛋	-	白人	.

3个蛋清。

[wʌn] / [ˌtuː'tuː] [kʌp] ['paʊdərd] ['ʃʊgər] .

1	**/**	**2**	**cup**	**powdered**	**sugar**	**.**
1	/	2	杯子	粉末状	糖	.

半杯糖粉。

[dʒuːs][ʌv; əv][ˌtuː'tuː]['ɔːrɪndʒɪz] .

Juice	**of**	**2**	**oranges**	**.**
汁	的	2	橙子	.

两个橙子的汁。

['greɪtɪd] [raɪnd] .

Grated	**rind**	**.**
磨碎的	果皮	.

磨碎的果皮。

[biːt] [ðə; ði] [eg] - [waɪts] ['veri] [stɪf] , [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] ['ʃʊgər] , [ðen] [ðə; ði] ['greɪtɪd] ['ɔrɪndʒ] - [piːl] ,

Beat	the	egg	-	whites	very	stiff	,	add	the	sugar	,	then	the	grated	orange	-	peel	,
打	这	蛋	-	白人	非常	僵硬的	,	添加	这	糖	,	然后	这	磨碎的	橙子	-	果皮	,

[ðen] [ðə; ði][dʒuːs] ;

then	the	juice	;
然后	这	汁	;

将蛋白打发至硬性发泡，加入糖，然后加入磨碎的橙皮，最后加入橙汁；

[biːt] [ʌp] ['laɪtli] [ænd; ənd] [sɜːrv] [æt; ət] [wʌns] .

beat	up	lightly	and	serve	at	once	.
打	向上	轻轻	和	服务	在	一次	.

轻轻搅拌后立即食用。

[dɪ'lɪʃəs] ['meɪp(ə)l] [sɔːs]

Delicious	Maple	Sauce
可口的	枫	酱

美味的枫糖酱

[ˌtuː'tuː] [eg] - [joʊk] .

2	egg	-	yolks	.
2	蛋	-	蛋黄	.

2个蛋黄。

[wʌn] / [fɔːr] [kʌp] ['meɪp(ə)l] ['sɪrəp] .

1	/	4	cup	maple	syrup	.
1	/	4	杯子	枫	糖浆	.

1/4 杯枫糖浆。

[wʌn] / [ˌtuː'tuː] [kʌp] [wɪpt] [kriːm] .

1	/	2	cup	whipped	cream	.
1	/	2	杯子	鞭打	奶油	.

半杯鲜奶油。

[biːt] [ðə; ði] [joʊk] ['veri] [laɪt] , ['pʊtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [pɪntʃ] [ʌv; əv][sɔːlt] ;

Beat	the	yolks	very	light	,	putting	in	a	pinch	of	salt	;
打	这	蛋黄	非常	光	,	推杆	在	一个	捏	的	盐	;

将蛋黄轻轻打散，加入一小撮盐；

[pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪrəp] [ænd; ənd] [kʊk] [tɪl] [ðə; ði] [spuːn] [koʊts] ['oʊvər] [wen] [juː; jʊ][dɪp][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ;

put	in	the	syrup	and	cook	till	the	spoon	coats	over	when	you	dip	it	in	;
放	在	这	糖浆	和	厨师	直到	这	勺子	外套	超过	什么时候	你	蘸	它	在	;

倒入糖浆，煮至勺子蘸上糖浆时能均匀裹住食材；

[ðen] [kuːl] [ænd; ənd] [biːt] [ɪn][ðə; ði] [wɪpt] [kriːm] , [ænd; ənd] [sɜːrv] ['veri] [koʊld] .

then	cool	and	beat	in	the	whipped	cream	,	and	serve	very	cold	.
然后	凉爽的	和	打	在	这	鞭打	奶油	,	和	服务	非常	寒冷的	.

然后冷却，拌入打发的奶油，冷藏后食用。

[hɑːrd] [sɔːs]

Hard	Sauce
难的	酱

硬酱

[biːt] [tə'geðər] [ə; eɪ][hæf] - [kʌp] [ʌv; əv] ['paʊdərd] ['ʃʊgər] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] - [kʌp] [ʌv; əv] ['bʌtər]

Beat	together	a	half	-	cup	of	powdered	sugar	and	a	half	-	cup	of	butter
打	一起	一个	一半	-	杯子	的	粉末状	糖	和	一个	一半	-	杯子	的	黄油

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɔːrk] [tɪl] [bəuθ][ɑːr; ər] [laɪt] [ænd; ənd] ['kriːmi] .

with	a	fork	till	both	are	light	and	creamy	.
和	一个	叉	直到	两个都	是	光	和	奶油状	.

用叉子将半杯糖粉和半杯黄油搅拌至蓬松顺滑。

['fleɪvər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [və'nɪlə] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði][aɪs][tuː; tə] ['hɑːrdn] .

Flavor	**with**	**a**	**teaspoonful**	**of**	**vanilla**	**and**	**put**	**on**	**the**	**ice**	**to**	**harden**	**.**
味道	和	一个	一茶匙	的	香草	和	放	在	这	冰	到	硬化	.

加入一茶匙香草精调味，放在冰上使其凝固。

['foʊmi] [sɔːs]

Foamy	**Sauce**
泡沫状	酱

泡沫酱

[wʌn] / [ˌtuː'tuː] [kʌp] ['bʌtər] .

1	**/**	**2**	**cup**	**butter**	**.**
1	/	2	杯子	黄油	.

半杯黄油。

[wʌn] / [ˌtuː'tuː] [kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .

1	**/**	**2**	**cup**	**boiling**	**water**	**.**
1	/	2	杯子	沸腾	水	.

半杯沸水。

[wʌn] [kʌp] ['paʊdərd] ['ʃʊgər] .

1	**cup**	**powdered**	**sugar**	**.**
1	杯子	粉末状	糖	.

1 杯糖粉。

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [və'nɪlə] .

1	**teaspoonful**	**vanilla**	**.**
1	一茶匙	香草	.

1茶匙香草精。

[waɪt] [ʌv; əv][wʌn] [eg] .

White	**of**	**one**	**egg**	**.**
白色的	的	一	蛋	.

一个鸡蛋的蛋白。

[rʌb] [ðə; ði] ['bʌtər] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] [tuː; tə][ə; eɪ] [kriːm] ; [ˌeɪ diː 'diː] [və'nɪlə] [ænd; ənd] [biːt] [wel] .

Rub	**the**	**butter**	**and**	**sugar**	**to**	**a**	**cream**	**;**	**add**	**vanilla**	**and**	**beat**	**well**	**.**
擦	这	黄油	和	糖	到	一个	奶油	;	添加	香草	和	打	出色地	.

将黄油和糖揉搓成奶油状；加入香草精并充分搅拌。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [sɜːrv] , [biːt] [ðə; ði] [eg] [stɪf] ,

When	**it**	**is**	**time**	**to**	**serve**	**,**	**beat**	**the**	**egg**	**stiff**	**,**
什么时候	它	是	时间	到	服务	,	打	这	蛋	僵硬的	,

上菜时，将鸡蛋打发至硬性发泡。

[stɜːr][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] ['bʌtər] ,

stir	**the**	**boiling**	**water**	**into**	**the**	**sugar**	**and**	**butter**	**,**
搅拌	这	沸腾	水	进入	这	糖	和	黄油	,

将沸水倒入糖和黄油中搅拌均匀。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [eg] [ænd; ənd] [biːt] [tɪl] ['foʊmi] ,

and	**then**	**put**	**in**	**the**	**egg**	**and**	**beat**	**till**	**foamy**	**,**
和	然后	放	在	这	蛋	和	打	直到	泡沫状	,

然后加入鸡蛋，搅拌至起泡。

['stændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [stoʊv] [æz; əz][juː; jʊ][duː][soʊ] , [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][hɑːt] .

standing	**it**	**on**	**the**	**stove**	**as**	**you**	**do**	**so**	**,**	**to**	**keep**	**it**	**hot**	**.**
常设	它	在	这	火炉	作为	你	做	所以	,	到	保持	它	热的	.

这样做的时候，把它放在炉子上保温。

[sɜːrv] [ɪn][ðə; ði] [sɔːs] - [boʊt] .

Serve	**in**	**the**	**sauce**	**-**	**boat**	**.**
服务	在	这	酱	-	船	.

盛于酱汁盅中。

['grænd,məðɜ-z] [sɔːs]
Grandmother's Sauce
祖母的 酱

祖母的酱汁

[wʌn] [kʌp] ['ʃʊgər] .
1 cup sugar .
1 杯子 糖 .

杯糖。

[wʌn] / [ˌtuː'tuː] [kʌp] ['bʌtər] .
1 / 2 cup butter .
1 / 2 杯子 黄油 .

半杯黄油。

[joʊk] [ʌv; əv] [tuː] [egz] .
Yolks of two eggs .
蛋黄 的 二 鸡蛋 .

两个鸡蛋的蛋黄。

[wʌn] / [fɔːr] [kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .
1 / 4 cup boiling water .
1 / 4 杯子 沸腾 水 .

1/4 杯沸水。

[ə; eɪ] [dʌstɪŋ] [ʌv; əv] ['nʌtmeg] .
A dusting of nutmeg .
一个 除尘 的 肉豆蔻 .

撒上少许肉豆蔻粉。

[kriːm] [ðə; ði] ['bʌtər] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] , [stɜːr] [ɪn] [ðə; ði] ['biːtn] [joʊk] , [ænd; ənd] [læst] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .
Cream the butter and sugar , stir in the beaten yolk , and last the boiling water .
奶油 这 黄油 和 糖 , 搅拌 在 这 被打败 蛋黄 , 和 最后的 这 沸腾 水 .

将黄油和糖搅打均匀，拌入打散的蛋黄，最后加入沸水。

[biːt] [tɪl] ['foʊmi] , [ænd; ənd] [ðen] [dʌst] [wɪð; wɪθ] ['nʌtmeg] .
Beat till foamy , and then dust with nutmeg .
打 直到 泡沫状 , 和 然后 灰尘 和 肉豆蔻 .

打发至起泡，然后撒上肉豆蔻粉。

['lemən] [sɔːs]
Lemon Sauce
柠檬 酱

柠檬酱

[waɪt] [ʌv; əv] [wʌn] [eg] .
White of one egg .
白色的 的 一 蛋 .

一个鸡蛋的蛋白。

[wʌn] / [ˌtuː'tuː] [kʌp] ['paʊdərd] ['ʃʊgər] .
1 / 2 cup powdered sugar .
1 / 2 杯子 粉末状 糖 .

半杯糖粉。

[dʒuːs] [ʌv; əv] [hæf] [ə; eɪ] ['lemən] .
Juice of half a lemon .
汁 的 一半 一个 柠檬 .

半个柠檬的汁。

[biːt] [ðə; ði] [eg] , [ˌeɪ diː ˈdiː][ðə; ði] [ˈʃʊgər] [ænd; ənd] [ˈlemən] , [ænd; ənd] [biːt] [əˈgen] .

Beat	**the**	**egg**	**,**	**add**	**the**	**sugar**	**and**	**lemon**	**,**	**and**	**beat**	**again**	**.**
打	这	蛋	,	添加	这	糖	和	柠檬	,	和	打	再次	.

将鸡蛋打散，加入糖和柠檬汁，再打散。

[waɪt] [sɔːs]

White	**Sauce**
白色的	酱

白酱

[wʌn] [ˈteblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv][kɔːrn] - [stɑːrtʃ] .

1	**tablespoonful**	**of**	**corn**	**-**	**starch**	**.**
1	一汤匙	的	玉米	-	淀粉	.

汤匙玉米淀粉。

[wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [kʌp] [koʊld] [ˈwɔːtər] .

1	**/**	**2**	**cup**	**cold**	**water**	**.**
1	/	2	杯子	寒冷的	水	.

半杯冷水。

[wʌn] [kʌp] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔːtər] .

1	**cup**	**boiling**	**water**	**.**
1	杯子	沸腾	水	.

1 杯沸水。

[wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [kʌp] [ˈpaʊdərd] [ˈʃʊgər] .

1	**/**	**2**	**cup**	**powdered**	**sugar**	**.**
1	/	2	杯子	粉末状	糖	.

半杯糖粉。

[pɪntʃ] [ʌv; əv][sɔːlt] .

Pinch	**of**	**salt**	**.**
捏	的	盐	.

少许盐。

[ˌtuːˈtuː] [waɪts] [ʌv; əv] [egz] .

2	**whites**	**of**	**eggs**	**.**
2	白人	的	鸡蛋	.

2个蛋白。

[wʌn] [ˈtispʊnˌfʊl] [əlɑːnz][ˈekstrækt; ɪkˈstrækt] .

1	**teaspoonful**	**alons**	**extract**	**.**
1	一茶匙	阿隆斯	提炼	.

1茶匙阿隆提取物。

[dɪˈzɑːlv] [ðə; ði][kɔːrn] - [stɑːrtʃ] [ɪn][ðə; ði][koʊld][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌeɪ diː ˈdiː][ðə; ði] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔːtər]

Dissolve	**the**	**corn**	**-**	**starch**	**in**	**the**	**cold**	**water**	**,**	**and**	**then**	**add**	**the**	**boiling**	**water**
溶解	这	玉米	-	淀粉	在	这	寒冷的	水	,	和	然后	添加	这	沸腾	水

[ænd; ənd] [ˈʃʊgər] [ænd; ənd][sɔːlt] ,

and	**sugar**	**and**	**salt**	**,**
和	糖	和	盐	,

将玉米淀粉溶于冷水中，然后加入沸水、糖和盐。

[ænd; ənd] [kʊk] [fɔːr; fər] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈmɪnɪts] , [ˈstɜːrɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

and	**cook**	**for**	**fifteen**	**minutes**	**,**	**stirring**	**all**	**the**	**time**	**.**
和	厨师	为了	十五	分钟	,	搅拌	全部	这	时间	.

煮十五分钟，期间要不停搅拌。

[teɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][foʊld][ɪn][ðə; ði] ['stɪfli] ['biːtn] [eg] - [waɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Take	from	the	fire	and	fold	in	the	stiffly	beaten	egg	-	whites	with	the
拿	从	这	火	和	折叠	在	这	僵硬地	被打败	蛋	-	白人	和	这

['fleɪvərɪŋ] ,

flavoring	,
调味	,

将面糊从火上移开，拌入打发至硬性发泡的蛋白和调味料。

[ænd; ənd] [biːt] [tɪl] ['pɜːrfɪktli] [koʊld] .

and	beat	till	perfectly	cold	.
和	打	直到	完美	寒冷的	.

搅拌至完全冷却。

['eni] ['fleɪvərɪŋ] [wɪl] [duː][fɔːr; fər] [ðɪs] [sɔːs] ; [pi'stæʃ] [ɪz] ['veri] [naɪs] .

Any	flavoring	will	do	for	this	sauce	;	pistache	is	very	nice	.
任何	调味	将要	做	为了	这	酱	;	开心果	是	非常	好的	.

这款酱汁可以用任何调味料；开心果味很不错。

[kwɪk] ['pʊdɪŋ] [sɔːs]

Quick	Pudding	Sauce
快的	布丁	酱

快速布丁酱

[wʌn] [eg] .

1	egg	.
1	蛋	.

1个鸡蛋。

[wʌn] / [ˌtuː'tuː][kʌp] ['paʊdərd] ['ʃʊgər] .

1	/	2	cup	powdered	sugar	.
1	/	2	杯子	粉末状	糖	.

半杯糖粉。

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [və'nɪlə] .

1	teaspoonful	vanilla	.
1	一茶匙	香草	.

1茶匙香草精。

[pʊt][ðə; ði] [eg] [ɪn][ə; eɪ] [boʊl] [wɪ'ðaʊt] ['sepəreitiŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [biːt] [tɪl] ['veri] [laɪt] ;

Put	the	egg	in	a	bowl	without	separating	it	and	beat	till	very	light	;
放	这	蛋	在	一个	碗	没有	分离	它	和	打	直到	非常	光	;

将鸡蛋放入碗中，不要将蛋黄和蛋白分开，搅打至颜色非常浅；

[ðen] [pɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['ʃʊgər] ['veri] ['sloʊli] , ['biːtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ;

then	pour	in	the	sugar	very	slowly	,	beating	all	the	time	;
然后	倒	在	这	糖	非常	缓慢地	,	殴打	全部	这	时间	;

然后慢慢倒入糖，同时不停搅拌；

[ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] [və'nɪlə] [ænd; ənd] [sɜːrv] [æt; ət][wʌns] .

add	the	vanilla	and	serve	at	once	.
添加	这	香草	和	服务	在	一次	.

加入香草精，立即食用。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [sɔːs] ,

This	is	a	very	nice	sauce	,
这	是	一个	非常	好的	酱	,

这是一款非常美味的酱汁。

[ænd; ənd][soʊ]['sɪmp(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðæt] ['mɑːrgrət] ['lɜːrnɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][hɜːr; hər]

and	so	simple	to	make	that	Margaret	learned	it	among	the	first	of	her
和	所以	简单的	到	制作	那	玛格丽特	学习	它	之中	这	第一的	的	她

[ruːlz] .

rules	.
规则	.

这条规则非常简单，玛格丽特把它列入了她最早学习的规则之一。

[aɪs] - [kriːmz] [ænd; ənd]['aɪsɪz]

Ice	-	creams	and	Ices
冰	-	乳霜	和	冰

冰淇淋和冰品

['mɑːrgrət] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][aɪs] - [kriːm] ['friːzər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɔːl][hɜːr; hər] [oʊn] ,

Margaret	had	a	little	ice	-	cream	freezer	which	was	all	her	own	,
玛格丽特	有	一个	小的	冰	-	奶油	冰箱	哪个	曾是	全部	她	自己的	,

玛格丽特有一个属于她自己的小型冰淇淋冰柜。

[ænd; ənd] [held] ['oʊnli] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [tuː] ['lɪt(ə)l]['gɜːlz][tuː; tə] [iːt] [æt; ət][ə; eɪ] [tiː] - ['pɑːrti] ,

and	held	only	enough	for	two	little	girls	to	eat	at	a	tea	-	party	,
和	握住	仅有的	足够的	为了	二	小的	女孩们	到	吃	在	一个	茶	-	派对	,

只够两个小女孩在茶话会上吃的量。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [pæk] [ə'loʊn] .

and	this	she	could	pack	alone	.
和	这	她	可以	盒	独自的	.

而且这些东西她可以自己打包。

[wen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [aɪs] - [kriːm] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]['fæməli][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][juːz][ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['friːzər]

When	she	made	ice	-	cream	for	all	the	family	she	had	to	use	the	larger	freezer
什么时候	她	制成	冰	-	奶油	为了	全部	这	家庭	她	有	到	使用	这	更大的	冰箱

,

,

,

当她为全家人做冰淇淋时，她必须使用更大的冰柜。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['brɪdʒɪt] [helpt] [hɜːr; hər] [pæk] .

of	course	,	and	this	Bridget	helped	her	pack	.
的	课程	,	和	这	布里奇特	帮助	她	盒	.

当然，布里奇特还帮她收拾行李。

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [ruːl] [wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər] ['iːðər] [ðə; ði][lɑːrdʒ][wʌn][ɔːr][ðə; ði] [smɔːl] .

But	the	same	rule	was	used	for	either	the	large	one	or	the	small	.
但	这	相同的	规则	曾是	用过的	为了	任何一个	这	大的	一	或者	这	小的	.

但同样的规则适用于大的和小的。

[fɜːrst] [breɪk] [ʌp][ðə; ði][aɪs][ɪn][ə; eɪ] [θɪk] [bæg][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæmər] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['piːsɪz] [ɑːr; ər][æz; əz]

First	break	up	the	ice	in	a	thick	bag	with	a	hammer	until	the	pieces	are	as
第一的	休息	向上	这	冰	在	一个	厚的	包	和	一个	锤	直到	这	件	是	作为

[lɑːrdʒ][æz; əz] [egz] ,

large	as	eggs	,
大的	作为	鸡蛋	,

首先用锤子将厚袋子里的冰块敲碎，直到冰块大小如鸡蛋般。

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] .

and	all	about	the	same	size	.
和	全部	关于	这	相同的	尺寸	.

而且大小都差不多。

[ðen] [pʊt] [tuː] [bɪg] [boʊlz] [ɔːr] ['dipəz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tʌb] [ɔːr][peɪl] ,

Then	put	two	big	bowls	or	dippers	of	this	into	a	tub	or	pail	,
然后	放	二	大的	碗	或者	蘸料	的	这	进入	一个	浴缸	或者	桶	,

然后把两大碗或两勺这种东西倒入桶或罐子里，

[ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][wʌn] [boʊl] [ɔːr] ['dɪpər] [ʌv; əv] [kɔːrs] [sɔːlt] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] , [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv]

and	add	one	bowl	or	dipper	of	coarse	salt	,	and	so	on	,	till	you	have
和	添加	一	碗	或者	杓	的	粗	盐	,	和	所以	在	,	直到	你	有

[ɪ'nʌf] ,

enough	,
足够的	,

然后加入一碗或一勺粗盐，以此类推，直到足够为止。

['mɪksɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['hændəld] [spuːn] .

mixing	it	well	with	a	long	-	handled	spoon	.
混合	它	出色地	和	一个	长的	-	处理	勺子	.

用长柄勺充分搅拌。

[pʊt][ðə; ði] ['friːzər] [ɪn][ɪts][peɪl][ænd; ənd][pʊt][ðə; ði]['kʌvər][ɑːn] ;

Put	the	freezer	in	its	pail	and	put	the	cover	on	;
放	这	冰箱	在	它是	桶	和	放	这	覆盖	在	;

将冰柜放入桶中，盖上盖子；

[ðen] [fɪl] [ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd][sɔːlt] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] ,

then	fill	the	space	between	with	the	ice	and	salt	till	it	is	full	,
然后	充满	这	空间	之间	和	这	冰	和	盐	直到	它	是	满的	,

然后用冰和盐填满空隙，直到填满为止。

['presɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [æz; əz][juː; jʊ][wɜːrk] .

pressing	it	down	as	you	work	.
紧迫	它	向下	作为	你	工作	.

工作时用力向下按压。

[let] [ˌaɪ 'tiː][stænd] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [kuːl] [pleɪs] , [tɪl] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɪz] ['veri] [koʊld] ,

Let	it	stand	now	in	a	cool	place	,	till	you	know	the	inside	is	very	cold	,
让	它	站立	现在	在	一个	凉爽的	地方	,	直到	你	知道	这	里面	是	非常	寒冷的	,

现在把它放在阴凉处，直到你确定里面非常冷为止。

[ænd; ənd] [ðen] [waɪp] [ɔːf][ðə; ði][tɑːp] ['kerfəli] [ænd; ənd] [pɔːr] [ɪn][ðə; ði] [kriːm] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi]

and	then	wipe	off	the	top	carefully	and	pour	in	the	cream	,	which	must	be
和	然后	擦拭	离开	这	顶部	小心	和	倒	在	这	奶油	,	哪个	必须	是

['veri] [koʊld] ,

very	cold	,
非常	寒冷的	,

然后小心地擦干净表面，倒入冰凉的奶油。

[tuː] .

too	.
也	.

也。

[pʊt][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd][tɜːrn] ['smuːðli] [ænd; ənd] ['sloʊli] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪf] ,

Put	on	the	top	and	turn	smoothly	and	slowly	till	it	is	stiff	,
放	在	这	顶部	和	转动	顺利	和	缓慢地	直到	它	是	僵硬的	,

盖上盖子，平稳缓慢地旋转，直到变硬。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] .

which	should	be	fifteen	minutes	.
哪个	应该	是	十五	分钟	.

应该需要十五分钟。

[ðen] [drɔː] [ɔːf][ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði][peɪl] , [waɪp][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['kʌvər] [ə'gen] ,

Then	draw	off	the	water	from	the	pail	,	wipe	the	top	of	the	cover	again	,
然后	画	离开	这	水	从	这	桶	,	擦拭	这	顶部	的	这	覆盖	再次	,

然后把桶里的水倒掉，再擦拭一下盖子顶部。

[soʊ][noʊ][sɔːlt][kæn; kən][get][ɪn] , [ænd; ənd] [teɪk] [aʊt][ðə; ði] [dæʃər] ,

so	no	salt	can	get	in	,	and	take	out	the	dasher	,
所以	不	盐	能	得到	在	,	和	拿	出去	这	冲刺者	,

这样就不会有盐分进入，然后取出搅拌器。

['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] [kriːm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spuːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd] ['pækɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

pushing	the	cream	down	with	a	spoon	from	the	sides	and	packing	it
推动	这	奶油	向下	和	一个	勺子	从	这	侧面	和	包装	它

['fɜːrmli] .

firmly	.
牢牢	.

用勺子从侧面将奶油向下压实。

[pʊt][ə; eɪ][kɔːrk][ɪn][ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði]['kʌvər] , [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['taɪtli] .

Put	a	cork	in	the	hole	in	the	cover	,	and	put	it	on	tightly	.
放	一个	软木	在	这	洞	在	这	覆盖	,	和	放	它	在	紧紧	.

将软木塞塞入盖子上的孔中，并拧紧。

[mɪks] [mɔːr] [aɪs][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sɔːlt] ; ['oʊnli][ə; eɪ] ['kʌpfʊl] [tuː; tə] [tuː] [boʊlz] [ðɪs] [taɪm] ,

Mix	more	ice	with	a	little	salt	;	only	a	cupful	to	two	bowls	this	time	,
混合	更多的	冰	和	一个	小的	盐	;	仅有的	一个	一杯	到	二	碗	这	时间	,

将更多冰块与少许盐混合；这次只需两碗冰块和盐各一杯即可。

[ænd; ənd] [pæk] [ðə; ði] ['friːzər] [ə'gen] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] .

and	pack	the	freezer	again	up	to	the	top	.
和	盒	这	冰箱	再次	向上	到	这	顶部	.

然后再次把冰箱塞满。

[rɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] ['hevi] [klɔːθ] [ɪn][ðə; ði]['sɔːlti]['wɔːtər][juː; jʊ] [druː] [ɔːf][ðə; ði][peɪl] ,

Wring	out	a	heavy	cloth	in	the	salty	water	you	drew	off	the	pail	,
拧	出去	一个	重的	布	在	这	咸	水	你	画	离开	这	桶	,

将厚布在从桶里舀出的盐水中拧干，

[ænd; ənd] ['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ['taɪtli] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [stænd][ɪn][ə; eɪ] [kuːl] ,

and	cover	it	over	tightly	with	this	,	and	then	stand	in	a	cool	,
和	覆盖	它	超过	紧紧	和	这	,	和	然后	站立	在	一个	凉爽的	,

然后用这个紧紧地盖住，再放在阴凉处。

[dɑːrk] [pleɪs] [tɪl] [juː; jʊ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] ; [ɔːl][aɪs] - [kriːmz] [ɑːr; ər] ['betər] [fɔːr; fər] ['stændɪŋ] [tuː] ['aʊərz] .

dark	place	till	you	need	it	;	all	ice	-	creams	are	better	for	standing	two	hours	.
黑暗的	地方	直到	你	需要	它	;	全部	冰	-	乳霜	是	更好的	为了	常设	二	小时	.

放在阴暗处，直到你需要它的时候再拿出来；所有冰淇淋放置两个小时后味道都会更好。

[pleɪn] [aɪs] - [kriːm]

Plain	Ice	-	cream
清楚的	冰	-	奶油

原味冰淇淋

[θriː] [kʌps] [ʌv; əv] [kriːm] .

3	cups	of	cream	.
3	杯子	的	奶油	.

杯奶油。

[wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] [mɪlk] .

1	cup	of	milk	.
1	杯子	的	牛奶	.

1 杯牛奶。

[wʌn] [smɔːl] [kʌp] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

1	small	cup	of	sugar	.
1	小的	杯子	的	糖	.

1小杯糖。

[ˌtuːˈtuː] ['tiːspuːnˌfʊl] [və'nɪlə] .

2	**teaspoonfuls**	**vanilla**	**.**
2	茶匙	香草	.

2茶匙香草精。

[pʊt] [ðə; ði] [kriːm] , [mɪlk] , [ænd; ənd] ['ʃʊgər] [ɑːn] [ðə; ði] ['faɪər] ,

Put	**the**	**cream**	**,**	**milk**	**,**	**and**	**sugar**	**on**	**the**	**fire**	**,**
放	这	奶油	,	牛奶	,	和	糖	在	这	火	,

将奶油、牛奶和糖放在火上加热。

[ænd; ənd] [stɜːr] [tɪl] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [di'zɔlvz] [ænd; ənd] [kriːm] [dʒʌst] ['rɪŋklz] [ɑːn] [tɑːp] ; [duː] [nɑːt] [let] [ˌaɪ 'tiː] [bɔɪl] .

and	**stir**	**till**	**the**	**sugar**	**dissolves**	**and**	**cream**	**just**	**wrinkles**	**on**	**top**	**;**	**do**	**not**	**let**	**it**	**boil**	**.**
和	搅拌	直到	这	糖	溶解	和	奶油	只是	皱纹	在	顶部	;	做	不是	让	它	熬	.

搅拌至糖溶解，奶油表面略微起皱；不要煮沸。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] , [biːt] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [koʊld] , [ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] [və'nɪlə] , [ænd; ənd] [friːz] .

Take	**it**	**off**	**,**	**beat**	**it**	**till**	**it**	**is**	**cold**	**,**	**add**	**the**	**vanilla**	**,**	**and**	**freeze**	**.**
拿	它	离开	,	打	它	直到	它	是	寒冷的	,	添加	这	香草	,	和	冻结	.

取出，搅拌至冷却，加入香草精，然后冷冻。

[frentʃ] [aɪs] - [kriːm]

French	**Ice**	**-**	**cream**
法语	冰	-	奶油

法式冰淇淋

[wʌn] [paɪnt] [ʌv; əv] [mɪlk] .

1	**pint**	**of**	**milk**	**.**
1	品脱	的	牛奶	.

1品脱牛奶。

[wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] [kriːm] .

1	**cup**	**of**	**cream**	**.**
1	杯子	的	奶油	.

1 杯奶油。

[wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

1	**cup**	**of**	**sugar**	**.**
1	杯子	的	糖	.

1 杯糖。

[fɔːr] [egz] .

4	**eggs**	**.**
4	鸡蛋	.

4个鸡蛋。

[wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] [və'nɪlə] .

1	**tablespoonful**	**vanilla**	**.**
1	一汤匙	香草	.

1汤匙香草精。

[wʌn] ['sɔːltˌspuːnˌfʊl] [ʌv; əv] [sɔːlt] .

1	**saltspoonful**	**of**	**salt**	**.**
1	一勺盐	的	盐	.

1 茶匙盐。

[pʊt] [ðə; ði] [mɪlk] [ɑːn] [ðə; ði] ['faɪər] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [skɔːld] [ɔːr] ['rɪŋk(ə)l] .

Put	**the**	**milk**	**on**	**the**	**fire**	**and**	**let**	**it**	**just**	**scald**	**or**	**wrinkle**	**.**
放	这	牛奶	在	这	火	和	让	它	只是	烫伤	或者	皱纹	.

把牛奶放在火上，让它稍微烧焦或起皱。

[biːt] [ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [egz] , [pʊt][ɪn][ðə; ði] ['ʃʊgər] , [ænd; ənd] [biːt] [ə'gen] ;

Beat	**the**	**yolks**	**of**	**the**	**eggs**	**,**	**put**	**in**	**the**	**sugar**	**,**	**and**	**beat**	**again**	**;**
打	这	蛋黄	的	这	鸡蛋	,	放	在	这	糖	,	和	打	再次	;

将蛋黄打散，加入糖，再打散；

[ðen] [pɔːr] [ðə; ði][hɑːt] [mɪlk] ['ɪntuː] [ðiːz] ['sloʊli] , [ænd; ənd][ðə; ði][sɔːlt] ,

then	**pour**	**the**	**hot**	**milk**	**into**	**these**	**slowly**	**,**	**and**	**the**	**salt**	**,**
然后	倒	这	热的	牛奶	进入	这些	缓慢地	,	和	这	盐	,

然后慢慢地将热牛奶倒入这些容器中，再加入盐。

[ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði]['faɪər][ɪn][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['bɔɪlər] [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː] [kʊk] [tuː; tə][ə; eɪ][naɪs]

and	**put**	**it**	**on**	**the**	**fire**	**in**	**the**	**double**	**boiler**	**and**	**let**	**it**	**cook**	**to**	**a**	**nice**
和	放	它	在	这	火	在	这	双倍的	锅炉	和	让	它	厨师	到	一个	好的

[θɪk] [kriːm] .

thick	**cream**	**.**
厚的	奶油	.

把它放在双层蒸锅里，用火煮成浓稠的奶油状。

([ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][pleɪn] [bɔɪld] ['kʌstərd] , [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [meɪd] [fɔːr; fər] ['floʊtɪŋ] ['aɪlənd] .)

(	**This**	**is**	**a**	**plain**	**boiled**	**custard**	**,**	**such**	**as**	**you**	**made**	**for**	**floating**	**island**	**.**	**)**
(	这	是	一个	清楚的	煮沸	蛋奶冻	,	这样的	作为	你	制成	为了	漂浮的	岛	.	)

（这是简单的煮布丁，就像你做浮岛甜点时用的那种。）

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː] [kuːl] [waɪl] [juː; jʊ] [biːt] [ðə; ði] [waɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [egz] [stɪf] ,

Take	**it**	**off**	**and**	**let**	**it**	**cool**	**while**	**you**	**beat**	**the**	**whites**	**of**	**the**	**eggs**	**stiff**	**,**
拿	它	离开	和	让	它	凉爽的	尽管	你	打	这	白人	的	这	鸡蛋	僵硬的	,

把它取下来，放凉，同时把蛋白打发至硬性发泡。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][kʌp][ʌv; əv] [kriːm] .

and	**then**	**the**	**cup**	**of**	**cream**	**.**
和	然后	这	杯子	的	奶油	.

然后是那杯奶油。

[pʊt][ðə; ði] [egz] [ɪn][fɜːrst] ['laɪtli] [wen] [ðə; ði] ['kʌstərd] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [koʊld] ,

Put	**the**	**eggs**	**in**	**first**	**lightly**	**when**	**the**	**custard**	**is**	**entirely**	**cold**	**,**
放	这	鸡蛋	在	第一的	轻轻	什么时候	这	蛋奶冻	是	完全	寒冷的	,

等蛋奶糊完全冷却后，先轻轻地放入鸡蛋。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [wɪpt] [kriːm] [læst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [və'nɪlə] , [ænd; ənd] [friːz] .

and	**then**	**the**	**whipped**	**cream**	**last**	**,**	**and**	**the**	**vanilla**	**,**	**and**	**freeze**	**.**
和	然后	这	鞭打	奶油	最后的	,	和	这	香草	,	和	冻结	.

最后加入鲜奶油和香草精，然后冷冻。

['kɔːfi] [aɪs] - [kriːm]

Coffee	**Ice**	**-**	**cream**
咖啡	冰	-	奶油

咖啡冰淇淋

[meɪk] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [kriːmz] ,

Make	**either**	**of**	**these**	**creams**	**,**
制作	任何一个	的	这些	乳霜	,

制作以下任一乳霜：

[ænd; ənd]['fleɪvər][wɪð; wɪθ][hæf][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] [strɔːŋ] ['kɔːfi] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [və'nɪlə] .

and	**flavor**	**with**	**half**	**a**	**cup**	**of**	**strong**	**coffee**	**in**	**place**	**of**	**vanilla**	**.**
和	味道	和	一半	一个	杯子	的	强的	咖啡	在	地方	的	香草	.

用半杯浓咖啡代替香草调味。

['tʃɔːklət] [aɪs] - [kriːm]

Chocolate	**Ice**	**-**	**cream**
巧克力	冰	-	奶油

巧克力冰淇淋

[meɪk] [pleɪn] [aɪs] - [kriːm] ; [melt] [tuː] [skwer] [ʌv; əv] ['tʃɔːklət] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɔːsər] ['oʊvər][ðə; ði]

Make	**plain**	**ice**	**-**	**cream**	**;**	**melt**	**two**	**squares**	**of**	**chocolate**	**in**	**a**	**little**	**saucer**	**over**	**the**
制作	清楚的	冰	-	奶油	;	熔化	二	正方形	的	巧克力	在	一个	小的	碟子	超过	这

['tiːketl] .

teakettle	**.**
茶壶	.

制作原味冰淇淋；将两块巧克力放在小碟子里，隔水融化。

[mɪks][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪlk] [ɔːr] [kriːm] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [ænd; ənd][stɜːr][ˌaɪ 'tiː] [smuːð] ,

Mix	**a**	**little**	**of**	**the**	**milk**	**or**	**cream**	**with**	**this**	**,**	**and**	**stir**	**it**	**smooth**	**,**
混合	一个	小的	的	这	牛奶	或者	奶油	和	这	,	和	搅拌	它	光滑的	,

加入少量牛奶或奶油，搅拌至顺滑。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] .

and	**then**	**put**	**it**	**in**	**with**	**the**	**rest**	**.**
和	然后	放	它	在	和	这	休息	.

然后把它和其他东西放在一起。

[juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kʌp] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn][ɪn] ['meɪkɪŋ]

You	**will**	**need**	**to**	**use**	**a**	**large**	**cup**	**of**	**sugar**	**instead**	**of**	**a**	**small**	**one**	**in**	**making**
你	将要	需要	到	使用	一个	大的	杯子	的	糖	反而	的	一个	小的	一	在	制作

[ðɪs] ,

this	**,**
这	,

制作这道甜点时，你需要用一大杯糖，而不是一小杯。

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃɔːklət] [ɪz][nɑːt] ['sweitənd] .

as	**the**	**chocolate**	**is**	**not**	**sweetened**	**.**
作为	这	巧克力	是	不是	加糖	.

因为这种巧克力没有加糖。

[piːtʃ] [aɪs] - [kriːm]

Peach	**Ice**	**-**	**cream**
桃	冰	-	奶油

桃子冰淇淋

[piːl] , [kʌt] [ʌp] , [ænd; ənd] [mæʃ] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['piːtʃɪz] .

Peel	**,**	**cut**	**up**	**,**	**and**	**mash**	**a**	**cup**	**of**	**peaches**	**.**
果皮	,	切	向上	,	和	捣碎	一个	杯子	的	桃子	.

将一杯桃子去皮、切块、捣成泥。

[meɪk] [pleɪn] [aɪs] - [kriːm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kʌp] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] ,

Make	**plain**	**ice**	**-**	**cream**	**,**	**with**	**a**	**large**	**cup**	**of**	**sugar**	**,**
制作	清楚的	冰	-	奶油	,	和	一个	大的	杯子	的	糖	,

用一大杯糖制作原味冰淇淋。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][koʊld][stɜːr][ɪn][ðə; ði] ['piːtʃɪz] [ænd; ənd] [friːz] .

and	**when**	**it**	**is**	**cold**	**stir**	**in**	**the**	**peaches**	**and**	**freeze**	**.**
和	什么时候	它	是	寒冷的	搅拌	在	这	桃子	和	冻结	.

等它冷却后，拌入桃子，然后冷冻。

['strɔːberi] [aɪs] - [kriːm]

Strawberry	**Ice**	**-**	**cream**
草莓	冰	-	奶油

草莓冰淇淋

[mɪks][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kʌp] [ʌv; əv] ['beriz] , [mæʃt] [ænd; ənd] [streɪnd] ['kerfəli] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər]

Mix	**a**	**large**	**cup**	**of**	**berries**	**,**	**mashed**	**and**	**strained**	**carefully**	**so**	**that**	**there**	**are**
混合	一个	大的	杯子	的	浆果	,	捣碎	和	紧张	小心	所以	那	那里	是

[noʊ] [siːdz] ,

no	**seeds**	**,**
不	种子	,

将一大杯浆果捣碎并仔细过滤，确保没有籽，然后混合在一起。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪs] - [kriːm] , [ænd; ənd] [friːz] .

with	the	ice	-	cream	,	and	freeze	.
和	这	冰	-	奶油	,	和	冻结	.

与冰淇淋一起放入冰箱冷冻。

[ðə; ði] ['iːzɪɪst] [aɪs] - [kriːm] [ʌv; əv][ɔːl] — [və'nɪlə] [pɑːr'feɪ]

The	Easiest	Ice	-	cream	of	All	—	Vanilla	Parfait
这	最容易	冰	-	奶油	的	全部	—	香草	芭菲

最简单的冰淇淋——香草芭菲

[wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

1	cup	of	sugar	.
1	杯子	的	糖	.

杯糖。

[wʌn] [kʌp] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

1	cup	of	water	.
1	杯子	的	水	.

1 杯水。

[waɪts] [ʌv; əv] [θriː] [egz] .

Whites	of	three	eggs	.
白人	的	三	鸡蛋	.

三个鸡蛋的蛋白。

[wʌn][paɪnt][ʌv; əv] [kriːm] .

1	pint	of	cream	.
1	品脱	的	奶油	.

1品脱奶油。

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [və'nɪlə] .

1	teaspoonful	vanilla	.
1	一茶匙	香草	.

1茶匙香草精。

[pʊt][ðə; ði] ['ʃʊgər] [ænd; ənd]['wɔːtər][ɪn][ə; eɪ][naɪs] [ɪ'næmld] ['sɔːspæn] [ænd; ənd] [kʊk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt]

Put	the	sugar	and	water	in	a	nice	enamelled	saucepan	and	cook	it	without
放	这	糖	和	水	在	一个	好的	珐琅	平底锅	和	厨师	它	没有

['stɜːrɪŋ] .

stirring	.
搅拌	.

将糖和水放入一个漂亮的搪瓷平底锅中，不要搅拌，直接煮。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ʃeɪk] [ðə; ði][pæn]['ɔːf(ə)n][tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts] ['bɜːrnɪŋ] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][stɜːr][ˌaɪ 'tiː] ,

You	must	shake	the	pan	often	to	prevent	its	burning	,	but	if	you	stir	it	,
你	必须	摇	这	平底锅	经常	到	防止	它是	燃烧	,	但	如果	你	搅拌	它	,

你必须经常摇晃锅子以防烧焦，但如果你搅拌它，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊgəri] .

it	will	make	it	sugary	.
它	将要	制作	它	含糖的	.

它会变得很甜。

['æftər] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] [hoʊld][jʊr; jər] [spuːn] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][drɑːp][wʌn][drɑːp] [bæk] ['ɪntuː]

After	about	five	minutes	hold	your	spoon	up	in	the	air	and	drop	one	drop	back	into
后	关于	五	分钟	抓住	你的	勺子	向上	在	这	空气	和	降低	一	降低	后退	进入

[ðə; ði] ['sɔːspæn] ;

the	saucepan	;
这	平底锅	;

大约五分钟后，将勺子举过头顶，滴一滴水回平底锅中；

[ɪf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θred] [ɪz] [meɪd] [wɪtʃ] [bloʊz] [ɔːf] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʌn] ,

if	a	little	thread	is	made	which	blows	off	to	one	side	,	it	is	done	,
如果	一个	小的	线	是	制成	哪个	打击	离开	到	一	边	,	它	是	完毕	,

如果织出一根细线，它随风飘向一边，那就完成了。

[bʌt; bət] [ɪf] [nɑːt] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [kʊk] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] .

but	if	not	you	must	cook	till	it	does	.
但	如果	不是	你	必须	厨师	直到	它	做	.

但如果不行，你就得一直煮到它变成那样。

[ɪf] [jʊr; jər] ['faɪər] [ɪz] ['veri] [hɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [meɪk] [ðə; ði] [θred] [ɪn] [les] [taɪm] ,

If	your	fire	is	very	hot	it	may	make	the	thread	in	less	time	,
如果	你的	火	是	非常	热的	它	可能	制作	这	线	在	较少的	时间	,

如果你的火候很旺，可能很快就能把线烤熟。

[soʊ] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [fjuː] ['moʊmənts] .

so	try	it	every	few	moments	.
所以	尝试	它	每一个	很少	时刻	.

所以每隔几分钟就试一次。

[hæv; həv] [ðə; ði] [waɪts] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [egz] ['biːtn] ['veri] [stɪf] , [ænd; ənd] ['sloʊli] [pɔːr] [ðə; ði] ['sɪrəp] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] ,

Have	the	whites	of	your	eggs	beaten	very	stiff	,	and	slowly	pour	the	syrup	into	them	,
有	这	白人	的	你的	鸡蛋	被打败	非常	僵硬的	,	和	缓慢地	倒	这	糖浆	进入	他们	,

将蛋白打发至硬性发泡，然后慢慢倒入糖浆。

['biːtɪŋ] [hɑːrd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fɔːrk] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

beating	hard	with	a	fork	all	the	time	.
殴打	难的	和	一个	叉	全部	这	时间	.

一直用叉子用力敲打。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [kiːp] [ɑːn] ['biːtɪŋ] [tɪl] [ðɪs] [ɪz] [koʊld] .

You	must	keep	on	beating	till	this	is	cold	.
你	必须	保持	在	殴打	直到	这	是	寒冷的	.

你必须一直捶打直到它冷却为止。

[hæv; həv] ['redi] [ə; eɪ] [paɪnt] [ʌv; əv] [θɪk] [kriːm] , [wɪpt] ['veri] [stɪf] , ['iːðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['doʊvər] [eg] - ['biːtər] ,

Have	ready	a	pint	of	thick	cream	,	whipped	very	stiff	,	either	with	a	Dover	egg	-	beater	,
有	准备好	一个	品脱	的	厚的	奶油	,	鞭打	非常	僵硬的	,	任何一个	和	一个	多佛	蛋	-	击打者	,

准备一品脱浓奶油，用多佛牌打蛋器打发至非常硬挺。

[ɔːr] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tɪn] [kriːm] - [tʃɜːrn] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [eg] [ɪz] [koʊld] ,

or	in	a	little	tin	cream	-	churn	,	and	when	the	egg	is	cold	,
或者	在	一个	小的	锡	奶油	-	搅动	,	和	什么时候	这	蛋	是	寒冷的	,

或者用小锡制奶油搅拌器，等鸡蛋冷却后，

[mɪks] [ðə; ði] [tuː] ['laɪtli] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [və'nɪlə] .

mix	the	two	lightly	and	put	in	the	vanilla	.
混合	这	二	轻轻	和	放	在	这	香草	.

将两者轻轻混合，然后加入香草精。

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [moʊld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [taɪt] ['kʌvər] , [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðɪs] , [bʌt; bət] [ɪf] [nɑːt] ,

If	you	have	a	mould	with	a	tight	cover	,	put	it	in	this	,	but	if	not	,
如果	你	有	一个	模具	和	一个	紧的	覆盖	,	放	它	在	这	,	但	如果	不是	,

如果你的模具盖子密封性好，就把它放进去；如果没有，

[teɪk] [ə; eɪ][lɑːrd] - [peɪl] ; ['kʌvər] ['taɪtli] , [ænd; ənd][stænd][ɪn][ə; eɪ][peɪl][ɑːn][ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv][aɪs]

take	a	lard	-	pail	;	cover	tightly	,	and	stand	in	a	pail	on	a	layer	of	ice
拿	一个	猪油	-	桶	;	覆盖	紧紧	,	和	站立	在	一个	桶	在	一个	层	的	冰

[ænd; ənd][sɔːlt] ,

and	salt	,
和	盐	,

取一个猪油桶，盖紧，然后站在铺有冰和盐的桶里。

[mɪkst] [dʒʌst][æz; əz][fɔːr; fər] ['friːzɪŋ] [aɪs] - [kriːm] , [ænd; ənd][paɪl] [mɔːr] [aɪs][ænd; ənd][sɔːlt][ɔːl]['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] ,

mixed	just	as	for	freezing	ice	-	cream	,	and	pile	more	ice	and	salt	all	over	it	,
混合	只是	作为	为了	冷冻	冰	-	奶油	,	和	桩	更多的	冰	和	盐	全部	超过	它	,

按照制作冰淇淋的方法混合，然后在上面堆上更多的冰和盐。

[ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] ['betər] .

the	more	the	better	.
这	更多的	这	更好的	.

多多益善。

[let] [ðɪs] [stænd] [faɪv] ['aʊərz] , [ɔːr] [fɔːr] [wɪl] [duː] , [ɪf] ['nesəseri] ,

Let	this	stand	five	hours	,	or	four	will	do	,	if	necessary	,
让	这	站立	五	小时	,	或者	四	将要	做	,	如果	必要的	,

静置五个小时，如果需要的话，四个小时也可以。

[ænd; ənd][tɜːrn][ðə; ði] [kriːm] [ɑːn][ə; eɪ] ['prɪti] [dɪʃ] .

and	turn	the	cream	on	a	pretty	dish	.
和	转动	这	奶油	在	一个	漂亮的	盘子	.

将奶油倒在漂亮的盘子里。

['æftər][juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ðɪs] [wʌns][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [siːm] [noʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

After	you	have	made	this	once	it	will	seem	no	trouble	at	all	to	make	it	.
后	你	有	制成	这	一次	它	将要	似乎	不	麻烦	在	全部	到	制作	它	.

一旦你做过一次，再做就会觉得毫不费力。

[ɪf] [jʊr; jər] ['mʌðər] [wʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['resəpi] ['sʌmtaɪmz] ,

If	your	mother	would	like	a	change	from	this	recipe	sometimes	,
如果	你的	母亲	会	喜欢	一个	改变	从	这	食谱	有时	,

如果你的母亲偶尔想换换口味，

[traɪ] ['pʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [egz] , [wel] ['biːtn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kriːm] ,

try	putting	in	the	yolks	of	the	eggs	,	well	beaten	,	with	the	cream	,
尝试	推杆	在	这	蛋黄	的	这	鸡蛋	,	出色地	被打败	,	和	这	奶油	,

试着把打散的蛋黄和奶油一起放进去。

[ænd; ənd][juːz][sʌm; səm] ['ʌðər] ['fleɪvərɪŋ] .

and	use	some	other	flavoring	.
和	使用	一些	其他	调味	.

还可以用其他调味料。

['lemən] [aɪs]

Lemon	Ice
柠檬	冰

柠檬冰

[wʌn][kwɔːrt][ʌv; əv]['wɔːtər] .

1	quart	of	water	.
1	夸脱	的	水	.

1夸脱水。

[fɔːr] ['lɛmənz] .

4	lemons	.
4	柠檬	.

4个柠檬。

[ˌtuːˈtuː][wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [kʌps] ['ʃʊgər] .

2	1	/	2	cups	sugar	.
2	1	/	2	杯子	糖	.

2又1/2杯糖。

[wʌn] ['ɔrɪndʒ] .

1	orange	.
1	橙子	.

1个橙子。

[bɔɪl] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] ['wɔːtər] [fɔːr; fər] [ten] ['mɪnɪts] ;

Boil	the	sugar	and	water	for	ten	minutes	;
熬	这	糖	和	水	为了	十	分钟	;

将糖和水煮沸十分钟;

[streɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] [dʒuːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɛmənz] [ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] ; [kuːl] [ænd; ənd] [friːz] .

strain	it	and	add	the	juice	of	the	lemons	and	orange	;	cool	and	freeze	.
拉紧	它	和	添加	这	汁	的	这	柠檬	和	橙子	;	凉爽的	和	冻结	.

过滤后加入柠檬汁和橙汁；冷却后冷冻。

['ɔrɪndʒ] [aɪs]

Orange	Ice
橙子	冰

橙冰

[wʌn] [kwɔːrt] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .

1	quart	of	water	.
1	夸脱	的	水	.

1夸脱水。

[sɪks] ['ɔːrɪndʒɪz] .

6	oranges	.
6	橙子	.

6个橙子。

[wʌn] ['lemən] .

1	lemon	.
1	柠檬	.

1个柠檬。

[ˌtuːˈtuː][wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [kʌps] ['ʃʊgər] .

2	1	/	2	cups	sugar	.
2	1	/	2	杯子	糖	.

2又1/2杯糖。

[prɪˈper] [ɪgˈzæktli] [æz; əz] [juː; jʊ] [dɪd] ['lemən] [aɪs] .

Prepare	exactly	as	you	did	lemon	ice	.
准备	确切地	作为	你	做过	柠檬	冰	.

按照制作柠檬冰的步骤来做。

['strɔːberi] [aɪs]

Strawberry	Ice
草莓	冰

草莓冰

[wʌn][kwɔːrt][ʌv; əv]['wɔːtər] .
1 **quart** **of** **water** **.**
1 夸脱 的 水 .

1夸脱水。

[ˌtuːˈtuː][wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [kʌps] ['ʃʊgər] .
2 **1** **/** **2** **cups** **sugar** **.**
2 1 / 2 杯子 糖 .

2又1/2杯糖。

[wʌn][wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [kʌps] ['strɔːberi] [dʒuːs] , [streɪnd] .
1 **1** **/** **2** **cups** **strawberry** **juice** **,** **strained** **.**
1 1 / 2 杯子 草莓 汁 , 紧张 .

1 1/2 杯草莓汁，过滤后。

[prɪˈper] [laɪk] ['lemən] [aɪs] .
Prepare **like** **lemon** **ice** **.**
准备 喜欢 柠檬 冰 .

像柠檬冰一样准备。

['ræzberi] [aɪs]
Raspberry **Ice**
覆盆子 冰

树莓冰

[wʌn][kwɔːrt][ʌv; əv]['wɔːtər] .
1 **quart** **of** **water** **.**
1 夸脱 的 水 .

1夸脱水。

[ˌtuːˈtuː][wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [kʌps] ['ʃʊgər] .
2 **1** **/** **2** **cups** **sugar** **.**
2 1 / 2 杯子 糖 .

2又1/2杯糖。

[wʌn][wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [kʌps] ['ræzberi] - [dʒuːs] , [streɪnd] .
1 **1** **/** **2** **cups** **raspberry** **-** **juice** **,** **strained** **.**
1 1 / 2 杯子 覆盆子 - 汁 , 紧张 .

1 1/2 杯覆盆子汁，过滤后。

[prɪˈper] [laɪk] ['lemən] [aɪs] .
Prepare **like** **lemon** **ice** **.**
准备 喜欢 柠檬 冰 .

像柠檬冰一样准备。

[piːtʃ] [sərˈpraɪz]
Peach **Surprise**
桃 惊喜

桃子惊喜

[wʌn][kwɔːrt][ʌv; əv] ['piːtʃɪz] [kʌt] [ʌp] [ɪn] [smɔːl] ['bɪts] .
1 **quart** **of** **peaches** **cut** **up** **in** **small** **bits** **.**
1 夸脱 的 桃子 切 向上 在 小的 比特 .

1夸脱桃子切成小块。

[ˌtuːˈtuː] [kʌps] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .
2 **cups** **of** **sugar** **.**
2 杯子 的 糖 .

2 杯糖。

[waɪts] [ʌv; əv] [faɪv] [egz] .
Whites **of** **five** **eggs** **.**
白人 的 五 鸡蛋 .

五个鸡蛋的蛋白。

[duː][nɑːt] [biːt] [ðə; ði] [egz] [æt; ət][ɔːl] ;
Do not beat the eggs at all ;
做 不是 打 这 鸡蛋 在 全部 ;

不要搅打鸡蛋；

[dʒʌst][mɪks] ['evriθɪŋ] [tə'geðər] [ænd; ənd][pʊt][ɪn][ðə; ði] ['friːzər] [ænd; ənd][stɜːr][tɪl] [stɪf] ; [ðɪs] [ɪz] ['veri]
just mix everything together and put in the freezer and stir till stiff ; this is very
只是 混合 一切 一起 和 放 在 这 冰箱 和 搅拌 直到僵硬的 ; 这 是 非常
[dɪ'lɪʃəs] ,
delicious ,
可口的 ,

把所有材料混合在一起，放入冰箱冷冻，冷冻后搅拌至变硬；味道非常美味。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [θɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər][ɪz] .
and the easiest thing to make there is .
和 这 最容易 事物 到 制作 那里 是 .

而最容易在那里制作的东西就是。

[wen] ['mɑːrgrət] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [oʊn] ['friːzər] [fʊl] [ʌv; əv][aɪs] - [kriːm] ,
When Margaret wanted to make her own freezer full of ice - cream ,
什么时候 玛格丽特 通缉 到 制作 她 自己的 冰箱 满的 的 冰 - 奶油 ,

当玛格丽特想把自己的冰箱装满冰淇淋时，

[ʃiː; ʃi][dʒʌst] [tʊk] [ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] [kriːm] [ænd; ənd] ['hiːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃʊgər] ,
she just took a cup of cream and heated it with the sugar ,
她 只是 采取 一个 杯子 的 奶油 和 加热 它 和 这 糖 ,

她取了一杯奶油，和糖一起加热。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][koʊld][pʊt][ɪn] [θriː] [drɑːps][ʌv; əv] [və'nɪlə] [ænd; ənd][froʊz][ˌaɪ 'tiː] .
and when it was cold put in three drops of vanilla and froze it .
和 什么时候 它 曾是 寒冷的 放 在 三 滴 的 香草 和 冻住了 它 .

等它冷却后，加入三滴香草精，然后冷冻起来。

[keɪk]
CAKE
蛋糕

蛋糕

[nekst]['æftər][ðə; ði]['aɪsɪz][ɪn][hɜːr; hər] [bʊk] , ['mɑːrgrət] [faʊnd] [ðə; ði] [keɪk] [tuː; tə] [iːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
Next after the ices in her book , Margaret found the cake to eat with them ,
下一个 后 这 冰 在 她 书 , 玛格丽特 成立 这 蛋糕 到 吃 和 他们 ,

接下来，玛格丽特在书里找到了冰淇淋，然后又找到了可以和冰淇淋一起吃的蛋糕。

[ænd; ənd][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ruːl] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [keɪks] [wɪtʃ] [ðə; ði]
and first of all there was a rule for some little cakes which the
和 第一的 的 全部 那里 曾是 一个 规则 为了 一些 小的 蛋糕 哪个 这
[smɔːlɪst] [gɜːrl][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] [ə'loʊn] .
smallest girl in the neighborhood used to make all alone .
最小 女孩 在 这 邻里 用过的 到 制作 全部 独自的 .

首先，对于邻里间最小的小女孩独自制作的一些小蛋糕，有一条不成文的规定。

['ɛlənɔrz, 'ɛlənɝz] [keɪks]
Eleanor's Cakes
埃莉诺的 蛋糕

埃莉诺的蛋糕

[wʌn] / [fɔːr][kʌp][ʌv; əv] ['bʌtər] .
1 / 4 cup of butter .
1 / 4 杯子 的 黄油 .

1/4 杯黄油。

[wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [kʌp] [ʌv; əv] [ˈʃʊgər] .

1	/	2	cup	of	sugar	.
1	/	2	杯子	的	糖	.

半杯糖。

[wʌn] / [fɔːr] [kʌp] [ʌv; əv] [mɪlk] . [wʌn] [eg] .

1	/	4	cup	of	milk	.	1	egg	.
1	/	4	杯子	的	牛奶	.	1	蛋	.

1/4 杯牛奶。1 个鸡蛋。

[wʌn] [kʌp] [ˈflaʊər] .

1	cup	flour	.
1	杯子	面粉	.

1 杯面粉。

[wʌn] [ˈtispʊnˌfʊl] [ˈbeɪkɪŋ] - [ˈpaʊdər] .

1	teaspoonful	baking	-	powder	.
1	一茶匙	烘烤	-	粉末	.

1茶匙泡打粉。

[wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [ˈtispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [vəˈnɪlə] .

1	/	2	teaspoonful	of	vanilla	.
1	/	2	一茶匙	的	香草	.

半茶匙香草精。

[rʌb] [ðə; ði] [ˈbʌtər] [ænd; ənd] [ˈʃʊgər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kriːm] , [biːt] [ðə; ði] [eg] [laɪt] [wɪˈðaʊt] [ˈsepəreitiŋ] ,

Rub	the	butter	and	sugar	to	a	cream	,	beat	the	egg	light	without	separating	,
擦	这	黄油	和	糖	到	一个	奶油	,	打	这	蛋	光	没有	分离	,

将黄油和糖搓成奶油状，将鸡蛋打发至蓬松，不要打散。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [nekst] ; [ðen] [ðə; ði] [mɪlk] , [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ;

and	put	it	in	next	;	then	the	milk	,	a	little	at	a	time	;
和	放	它	在	下一个	;	然后	这	牛奶	,	一个	小的	在	一个	时间	;

然后放进去；接着一点一点地放牛奶；

[mɪks] [ðə; ði] [ˈbeɪkɪŋ] - [ˈpaʊdər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈflaʊər] [ænd; ənd] [stɜːr] [ɪn] , [ænd; ənd] [læst] [ðə; ði] [vəˈnɪlə] .

mix	the	baking	-	powder	with	the	flour	and	stir	in	,	and	last	the	vanilla	.
混合	这	烘烤	-	粉末	和	这	面粉	和	搅拌	在	,	和	最后的	这	香草	.

将泡打粉与面粉混合搅拌均匀，最后加入香草精。

[beɪk] [ɪn] [smɔːl] [ˈskæləpt; ˈskɔːləpt; ˈskɑːləpt] [tɪnz] , [ænd; ənd] [fɪl] [iːtʃ] [wʌn] [ˈoʊnli] [hæf] - [fʊl] .

Bake	in	small	scalloped	tins	,	and	fill	each	one	only	half	-	full	.
烤	在	小的	扇贝状的	罐头	,	和	充满	每个	一	仅有的	一半	-	满的	.

用小扇形烤盘烘烤，每个烤盘只装半满。

['grændˌməðɜ-z] ['lɪt(ə)l] ['feðər] [keɪk]

Grandmother's	Little	Feather	Cake
祖母的	小的	羽毛	蛋糕

祖母的小羽毛蛋糕

[wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] [ˈʃʊgər] .

1	cup	of	sugar	.
1	杯子	的	糖	.

杯糖。

[ˌtuːˈtuː] ['teɪbl,spuːnfʊl] [sɔːft] ['bʌtər] .

2	tablespoonfuls	soft	butter	.
2	汤匙	柔软的	黄油	.

2汤匙软化的黄油。

[wʌn] [eg] .

1	egg	.
1	蛋	.

1个鸡蛋。

[wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [kʌp] [mɪlk] [ænd; ənd] [ˈwɔːtər] [mɪkst] .

1	/	2	cup	milk	and	water	mixed	.
1	/	2	杯子	牛奶	和	水	混合	.

半杯牛奶和水混合。

[wʌn][wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [kʌps] [ˈsɪftɪd] [ˈflaʊər] .

1	1	/	2	cups	sifted	flour	.
1	1	/	2	杯子	筛过的	面粉	.

1又1/2杯过筛面粉。

[wʌn] [ˈtispʊnˌfʊl] [ˈbeɪkɪŋ] - [ˈpaʊdər] .

1	teaspoonful	baking	-	powder	.
1	一茶匙	烘烤	-	粉末	.

1茶匙泡打粉。

[rʌb] [ðə; ði] [ˈbʌtər] [ænd; ənd] [ˈʃʊgər] [tuː; tə][ə; eɪ] [kriːm] .

Rub	the	butter	and	sugar	to	a	cream	.
擦	这	黄油	和	糖	到	一个	奶油	.

将黄油和糖揉搓成奶油状。

[biːt] [ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [eg] [stɪf] [ænd; ənd] [pʊt] [ðæt] [ɪn] ;

Beat	the	yolk	of	the	egg	stiff	and	put	that	in	;
打	这	蛋黄	的	这	蛋	僵硬的	和	放	那	在	;

将蛋黄打发至硬性发泡，然后放入锅中；

[ðen] [ˌeɪ diː ˈdiː][paːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪlk] [ænd; ənd]['wɔːtər] , [ænd; ənd][paːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['flaʊər][ænd; ənd]

then	add	part	of	the	milk	and	water	,	and	part	of	the	flour	and
然后	添加	部分	的	这	牛奶	和	水	,	和	部分	的	这	面粉	和

['beɪkɪŋ] - ['paʊdər] ,

baking	-	powder	,
烘烤	-	粉末	,

然后加入一部分牛奶和水，以及一部分面粉和泡打粉。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['sɪftɪd] [tə'geðər] ; [nekst][ðə; ði] [və'nɪlə] , [ænd; ənd] [læst] [ðə; ði] [stɪf] [waɪts] [ʌv; əv]

which	has	been	sifted	together	;	next	the	vanilla	,	and	last	the	stiff	whites	of
哪个	有	到过	筛过的	一起	;	下一个	这	香草	,	和	最后的	这	僵硬的	白人	的

[ðə; ði] [egz] ,

the	eggs	,
这	鸡蛋	,

将上述材料一起过筛；接下来加入香草精；最后加入打发的蛋白。

[nɑːt] [stɜːrd] [ɪn] , [bʌt; bət][dʒʌst] ['laɪtli] ['foʊldɪd][ɪn] .

not	stirred	in	,	but	just	lightly	folded	in	.
不是	搅拌	在	,	但	只是	轻轻	折叠	在	.

不要搅拌均匀，轻轻拌入即可。

[ɪf] [juː; jʊ] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn] ['hevɪli] [ænd; ənd] ['rʌfli] , [keɪk] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['hevi] .

If	you	put	them	in	heavily	and	roughly	,	cake	will	always	be	heavy	.
如果	你	放	他们	在	重度	和	大致	,	蛋糕	将要	总是	是	重的	.

如果你用力过猛、粗暴地放入食材，蛋糕就会一直很重。

[beɪk] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['bʌtərd] ['bɪskɪt] - [tɪn] , [ænd; ənd] [kʌt] [ɪn] [skwer] [wen] [koʊld] .

Bake	this	in	a	buttered	biscuit	-	tin	,	and	cut	in	squares	when	cold	.
烤	这	在	一个	涂黄油的	饼干	-	锡	,	和	切	在	正方形	什么时候	寒冷的	.

将面团放入涂了黄油的饼干模具中烘烤，冷却后切成方块。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][naɪs] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['kærəml; 'kɑːrml][ɔːr] ['tʃɔːklət] ['frɔːstɪŋ] .

It	is	nice	covered	with	caramel	or	chocolate	frosting	.
它	是	好的	涵盖	和	焦糖	或者	巧克力	糖霜	.

淋上焦糖或巧克力糖霜味道更佳。

['dɑːmɪnoʊ] [keɪk]

Domino	Cake
骨牌	蛋糕

多米诺蛋糕

[meɪk] [ðɪs] ['feðər] [keɪk] [ænd; ənd] [pɔːr] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [tuː] [pænz] ,

Make	this	feather	cake	and	pour	it	into	two	pans	,
制作	这	羽毛	蛋糕	和	倒	它	进入	二	平底锅	,

做好这个羽毛蛋糕，然后倒入两个烤盘中。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][dʒʌst] ['kʌvərd] , [ænd; ənd] [beɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] .

so	that	the	bottom	shall	be	just	covered	,	and	bake	it	quickly	.
所以	那	这	底部	将	是	只是	涵盖	,	和	烤	它	迅速地	.

底部只需盖上一层薄薄的面糊，快速烘烤即可。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][pænz][ænd; ənd][frɔːst][ˌaɪ 'tiː] ,

When	it	is	done	,	take	it	out	of	the	pans	and	frost	it	,
什么时候	它	是	完毕	,	拿	它	出去	的	这	平底锅	和	霜	它	,

做好后，从烤盘中取出，抹上糖霜。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['frɔːstɪŋ] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɔːft] , [mɑːrk][ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] ['ɪntuː]['dɔminəuz] .

and	while	the	frosting	is	still	a	little	soft	,	mark	it	off	into	dominoes	.
和	尽管	这	糖霜	是	仍然	一个	小的	柔软的	,	标记	它	离开	进入	骨牌	.

趁着糖霜还有点软的时候，把它分成多米诺骨牌状。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪərli] [koʊld] , [kʌt] [ðiːz] [aʊt] ,

When	it	is	entirely	cold	,	cut	these	out	,
什么时候	它	是	完全	寒冷的	,	切	这些	出去	,

等完全冷却后，把这些切掉。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kliːn] [peɪnt] - [brʌʃ] [peɪnt] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] [spɑːts][ɑːn][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

and	with	a	clean	paint	-	brush	paint	little	round	spots	on	them	with	a
和	和	一个	干净的	画	-	刷子	画	小的	圆形的	地点	在	他们	和	一个

['lɪt(ə)l] [meltid] ['tʃɔːklət] ,

little	melted	chocolate	,
小的	融化	巧克力	,

然后用干净的画笔蘸取少量融化的巧克力，在上面点上小圆点。

[tuː; tə][ɪg'zæktli] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['riːəl] ['dɔminəuz] .

to	exactly	represent	the	real	dominoes	.
到	确切地	代表	这	真实的	骨牌	.

精确地还原真实的骨牌。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʌn] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [geɪm] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [æt; ət][ə; eɪ] [tiː] - ['pɑːrti][ænd; ənd] [iːt] [ðem; ðəm] [ʌp]

It	is	fun	to	play	a	game	with	these	at	a	tea	-	party	and	eat	them	up
它	是	乐趣	到	玩	一个	游戏	和	这些	在	一个	茶	-	派对	和	吃	他们	向上

['æftərwərdz] .

afterwards	.
然后	.

在茶话会上用这些玩游戏很有趣，玩完后还可以把它们吃掉。

['mɑːrgɝɪts, 'mɑːrgrɪts] [oʊn] [keɪk]

Margaret's	Own	Cake
玛格丽特的	自己的	蛋糕

玛格丽特的蛋糕

['mɑːrgɝɪts, 'mɑːrgrɪts] ['mʌðər] [neɪmd] [ðɪs] [keɪk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

Margaret's	mother	named	this	cake	for	her	,
玛格丽特的	母亲	命名	这	蛋糕	为了	她	,

玛格丽特的母亲以她的名字命名了这款蛋糕。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ˌaɪ ˈtiː][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] .

because	**she**	**liked**	**it**	**so**	**much**	**to**	**make**	**it**	**and**	**to**	**eat**	**it**	**.**
因为	她	喜欢	它	所以	很多	到	制作	它	和	到	吃	它	.

因为她非常喜欢做这道菜，也很喜欢吃这道菜。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [naɪs] [keɪk] [fɔːr; fər][ˈlɪt(ə)l][ˈgɝːlz] .

It	**is**	**a**	**very**	**nice**	**cake**	**for**	**little**	**girls**	**.**
它	是	一个	非常	好的	蛋糕	为了	小的	女孩们	.

这是很适合小女孩的蛋糕。

[faɪv] [egz] .

5	**eggs**	**.**
5	鸡蛋	.

5个鸡蛋。

[wʌn] [kʌp] [ˈgrænjuleɪtɪd] [ˈʃʊgər] .

1	**cup**	**granulated**	**sugar**	**.**
1	杯子	颗粒状	糖	.

1 杯砂糖。

[wʌn] [kʌp] [ʌv; əv][ˈflaʊər] .

1	**cup**	**of**	**flour**	**.**
1	杯子	的	面粉	.

1 杯面粉。

[wʌn] [pɪntʃ] [ʌv; əv][sɔːlt] .

1	**pinch**	**of**	**salt**	**.**
1	捏	的	盐	.

一小撮盐。

[wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [ˈtispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [ˈlemən] - [dʒuːs] , [ɔːr] [vəˈnɪlə] .

1	**/**	**2**	**teaspoonful**	**of**	**lemon**	**-**	**juice**	**,**	**or**	**vanilla**	**.**
1	/	2	一茶匙	的	柠檬	-	汁	,	或者	香草	.

1/2 茶匙柠檬汁或香草精。

['seprət] [ðə; ði] [egz] , [ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] [joʊk] ['veri] [laɪt] [ænd; ənd] ['foʊmi] ;

Separate	**the**	**eggs**	**,**	**and**	**beat**	**the**	**yolks**	**very**	**light**	**and**	**foamy**	**;**
分离	这	鸡蛋	,	和	打	这	蛋黄	非常	光	和	泡沫状	;

将鸡蛋分离，把蛋黄打发至非常轻盈、呈泡沫状；

[ðen] [pʊt][ɪn][ðə; ði] ['ʃʊgər] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['sɪftɪd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

then	**put**	**in**	**the**	**sugar**	**which**	**you**	**have**	**sifted**	**,**	**a**	**little**	**at**	**a**	**time**	**,**
然后	放	在	这	糖	哪个	你	有	筛过的	,	一个	小的	在	一个	时间	,

然后一点一点地加入过筛后的糖，

[ænd; ənd][ðə; ði]['flaʊər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [bʌt; bət][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ɪn][tɜːrn] , [fɜːrst] ['ʃʊgər] ,

and	**the**	**flour**	**in**	**the**	**same**	**way**	**,**	**but**	**put**	**them**	**in**	**in**	**turn**	**,**	**first**	**sugar**	**,**
和	这	面粉	在	这	相同的	方式	,	但	放	他们	在	在	转动	,	第一的	糖	,

面粉也用同样的方法加入，但要按顺序加入，先加糖，

[ðen] ['flaʊər] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

then	**flour**	**,**	**and**	**so**	**on**	**.**
然后	面粉	,	和	所以	在	.

然后是面粉，以此类推。

[ðen] [pʊt][ɪn][ðə; ði] ['fleɪvərɪŋ] , [ænd; ənd][læst][foʊld][ɪn][ðə; ði] [waɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [egz] , ['biːtn] ['veri]

Then	**put**	**in**	**the**	**flavoring**	**,**	**and**	**last**	**fold**	**in**	**the**	**whites**	**of**	**the**	**eggs**	**,**	**beaten**	**very**
然后	放	在	这	调味	,	和	最后的	折叠	在	这	白人	的	这	鸡蛋	,	被打败	非常

[stɪf] .

stiff	**.**
僵硬的	.

然后加入调味料，最后拌入打发至硬性发泡的蛋白。

[beɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['bʌtərd] [pæn] .

Bake	in	a	buttered	pan	.
烤	在	一个	涂黄油的	平底锅	.

在涂抹了黄油的烤盘中烘烤。

[spʌndʒ] [keɪk]

Sponge	Cake
海绵	蛋糕

海绵蛋糕

[fɔːr] [egz] .

4	eggs	.
4	鸡蛋	.

4个鸡蛋。

[wʌn] [kʌp] ['paʊdərd] ['ʃʊgər] .

1	cup	powdered	sugar	.
1	杯子	粉末状	糖	.

1 杯糖粉。

[wʌn] [kʌp] ['sɪftɪd] ['flaʊər] .

1	cup	sifted	flour	.
1	杯子	筛过的	面粉	.

1 杯过筛面粉。

[wʌn] ['lev(ə)l] ['tispʊnˌfʊl] ['beɪkɪŋ] - ['paʊdər] .

1	level	teaspoonful	baking	-	powder	.
1	等级	一茶匙	烘烤	-	粉末	.

平茶匙泡打粉。

[dʒuːs][ʌv; əv][hæf][ə; eɪ] ['lemən] .

Juice	of	half	a	lemon	.
汁	的	一半	一个	柠檬	.

半个柠檬的汁。

['seprət] [ðə; ði] [joʊk] [ænd; ənd] [waɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] [biːt] [ðem; ðəm][bəuθ] ['veri] [laɪt] .

Separate	the	yolks	and	whites	of	the	eggs	and	beat	them	both	very	light	.
分离	这	蛋黄	和	白人	的	这	鸡蛋	和	打	他们	两个都	非常	光	.

将鸡蛋的蛋黄和蛋白分开，然后分别轻轻搅打。

[mɪks][ðə; ði] ['ʃʊgər] [ɪn][ðə; ði] [joʊk] [ænd; ənd] [biːt] [ə'gen] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['foʊmi] ;

Mix	the	sugar	in	the	yolks	and	beat	again	till	they	are	very	foamy	;
混合	这	糖	在	这	蛋黄	和	打	再次	直到	他们	是	非常	泡沫状	;

将糖加入蛋黄中，再次搅拌至起泡；

[ðen] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [stɪf] [waɪts] , [ænd; ənd] [læst] [ðə; ði] ['flaʊər] , ['sɪftɪd] [wɪð; wɪθ] ['beɪkɪŋ] - ['paʊdər] ;

then	put	in	the	stiff	whites	,	and	last	the	flour	,	sifted	with	baking	-	powder	;
然后	放	在	这	僵硬的	白人	,	和	最后的	这	面粉	,	筛过的	和	烘烤	-	粉末	;

[ðen] [ðə; ði] ['lemən] - [dʒuːs] .

then	the	lemon	-	juice	.
然后	这	柠檬	-	汁	.

然后加入打发的蛋白，最后加入过筛的面粉和泡打粉，最后加入柠檬汁。

[beɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['bʌtərd] ['bɪskɪt] - [tɪn] .

Bake	in	a	buttered	biscuit	-	tin	.
烤	在	一个	涂黄油的	饼干	-	锡	.

在涂抹了黄油的饼干模具中烘烤。

[juː; jʊ][kæn; kən][frɔːst][ænd; ənd][pʊt] ['wɔːlnʌt] - [hævz] [ɑːn][tɑːp] .

You	can	frost	and	put	walnut	-	halves	on	top	.
你	能	霜	和	放	核桃	-	一半	在	顶部	.

你可以在上面抹上糖霜，再放上半个核桃仁。

['velvɪt] [keɪk]
Velvet Cake
天鹅绒 蛋糕

天鹅绒蛋糕

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [keɪk] , [beɪkt] [ɪn][ə; eɪ] ['roʊstɪŋ] - [pæn] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [laɪt] [ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] ,
This is a large cake , baked in a roasting - pan ; it is very light and delicious ,
这 是 一个 大的 蛋糕 , 烘焙 在 一个 烘焙 - 平底锅 ; 它 是 非常 光 和 可口的 ,

这是一个用烤盘烤制的大蛋糕；它非常轻盈美味。

[ænd; ənd] [nʌn] [tuː] [lɑːrdʒ][fɔːr; fər] [tuː] ['lʌntʃən] , [ɔːr][fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɪknɪk] .
and none too large for two luncheons , or for a picnic .
和 没有任何 也 大的 为了 二 午餐会 , 或者 为了 一个 野餐 .

而且大小都足够两人午餐或野餐。

[sɪks] [egz] .
6 eggs .
6 鸡蛋 .

6个鸡蛋。

[ˌtuːˈtuː] [kʌps] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .
2 cups of sugar .
2 杯子 的 糖 .

2 杯糖。

[wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .
1 cup of boiling water .
1 杯子 的 沸腾 水 .

1 杯沸水。

[ˌtuːˈtuː][wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [kʌps] [ʌv; əv]['flaʊər] .
2 1 / 2 cups of flour .
2 1 / 2 杯子 的 面粉 .

2又1/2杯面粉。

[θriː] ['tiːspuːn,fʊl] [ʌv; əv] ['beɪkɪŋ] - ['paʊdər] .
3 teaspoonfuls of baking - powder .
3 茶匙 的 烘烤 - 粉末 .

3茶匙泡打粉。

[pʊt] [ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [egz] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [boʊl] [ænd; ənd] [biːt] [tuː] ['mɪnɪts] ;
Put the yolks of the eggs in a deep bowl and beat two minutes ;
放 这 蛋黄 的 这 鸡蛋 在 一个 深的 碗 和 打 二 分钟 ;

将蛋黄放入深碗中，搅拌两分钟；

[ðen] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃʊgər] , [ænd; ənd] [biːt] [ten] ['mɪnɪts] , [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] ['pɜːrfɪkt] .
then put in the sugar , and beat ten minutes , or fifteen , if you want it perfect .
然后 放 在 这 糖 , 和 打 十 分钟 , 或者 十五 , 如果 你 想 它 完美的 .

然后加入糖，搅拌十分钟，如果想要完美的话，可以搅拌十五分钟。

[pʊt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
Put in the water , a little at a time ,
放 在 这 水 , 一个 小的 在 一个 时间 ,

一点一点地加入水，

[ænd; ənd][nekst][ðə; ði] ['stɪfli] ['biːtn] [waɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [egz] .
and next the stiffly beaten whites of the eggs .
和 下一个 这 僵硬地 被打败 白人 的 这 鸡蛋 .

接下来是打发至硬性的蛋白。

[mɪks][ðə; ði] ['beɪkɪŋ] - ['paʊdər] [ænd; ənd]['flaʊər] , [pʊt] [ðiːz] [ɪn][nekst] , [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði]

Mix	the	baking	-	powder	and	flour	,	put	these	in	next	,	and	add	the
混合	这	烘烤	-	粉末	和	面粉	,	放	这些	在	下一个	,	和	添加	这

['fleɪvərɪŋ] [læst] .

flavoring	last	.
调味	最后的	.

将泡打粉和面粉混合，然后放入面糊中，最后加入调味料。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kwɪr] [wei] [tuː; tə][mɪks][ðə; ði] [keɪk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] .

This	is	a	queer	way	to	mix	the	cake	,	but	it	is	right	.
这	是	一个	酷儿	方式	到	混合	这	蛋糕	,	但	它	是	正确的	.

这是一种很奇怪的搅拌蛋糕的方法，但却是正确的。

['iːzi] [fruːt] - [keɪk]

Easy	Fruit	-	cake
简单的	水果	-	蛋糕

简易水果蛋糕

['mɑːrgɝɪts, 'mɑːrgrɪts] ['ʌðər] [ænt] ['bɛgd] [tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] ,

Margaret's	Other	Aunt	begged	to	have	this	in	the	book	,
玛格丽特的	其他	阿姨	乞求	到	有	这	在	这	书	,

玛格丽特的另一位姑妈恳求把这段写进书里。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ]['sɪmp(ə)l] ['eni] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

because	she	said	it	was	so	simple	any	little	girl	could	make	it	,
因为	她	说	它	曾是	所以	简单的	任何	小的	女孩	可以	制作	它	,

因为她说这很简单，任何小女孩都能做。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['fæməli][kʊd; kəd][help] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪ'speʃəli] [fɑːnd][ʌv; əv][fruːt]

and	all	the	family	could	help	eat	it	,	as	they	were	especially	fond	of	fruit
和	全部	这	家庭	可以	帮助	吃	它	,	作为	他们	是	尤其	喜爱	的	水果

- [keɪk] .

-	cake	.
-	蛋糕	.

全家人都帮忙吃，因为他们特别喜欢水果蛋糕。

[wʌn] [kʌp] ['bʌtər] .

1	cup	butter	.
1	杯子	黄油	.

1 杯黄油。

[wʌn] [kʌp] ['ʃʊgər] .

1	cup	sugar	.
1	杯子	糖	.

1 杯糖。

[wʌn] [kʌp] [mə'læsɪz] .

1	cup	molasses	.
1	杯子	糖蜜	.

1 杯糖蜜。

[wʌn] [kʌp] [mɪlk] .

1	cup	milk	.
1	杯子	牛奶	.

1 杯牛奶。

[wʌn] [kʌp] ['kʌrənts] .

1	cup	currants	.
1	杯子	醋栗	.

1 杯红醋栗。

[wʌn] [kʌp] ['reɪzɪnz] .

1	cup	raisins	.
1	杯子	葡萄干	.

1 杯葡萄干。

[wʌn] [eg] .

1	egg	.
1	蛋	.

1个鸡蛋。

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] ['soʊdə] .

1	teaspoonful	soda	.
1	一茶匙	苏打	.

1茶匙苏打水。

[ˌtuːˈtuː] ['tiːspuːnˌfʊl] [mɪkst] ['spaɪsɪz] .

2	teaspoonfuls	mixed	spices	.
2	茶匙	混合	香料	.

2茶匙混合香料。

[θriː] [kʌps] ['flaʊər] .

3	cups	flour	.
3	杯子	面粉	.

3 杯面粉。

[wɑːʃ] [ænd; ənd][draɪ][ðə; ði] ['kʌrənts] .

Wash	and	dry	the	currants	.
洗	和	干燥	这	醋栗	.

将醋栗洗净晾干。

[bai] [ðə; ði] ['siːdɪd] ['reɪzɪnz] [ænd; ənd] [wɑːʃ] [ðiːz] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðen] [tʃɑːp] [ðem; ðəm] .

Buy	the	seeded	raisins	and	wash	these	,	too	,	and	then	chop	them	.
买	这	播种	葡萄干	和	洗	这些	,	也	,	和	然后	劈	他们	.

购买带籽葡萄干，也洗净，然后切碎。

[kriːm] [ðə; ði] ['bʌtər] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] , [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] [eg] ['biːtn] [wel] [wɪ'ðaʊt] ['sepəreitiŋ] ,

Cream	the	butter	and	sugar	,	add	the	egg	beaten	well	without	separating	,
奶油	这	黄油	和	糖	,	添加	这	蛋	被打败	出色地	没有	分离	,

将黄油和糖搅打至蓬松，加入打散的鸡蛋（不要打散），

[ðen] [ðə; ði] [mə'læsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['soʊdə] [stɜːrd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] [ðə; ði] [mɪlk] , [ðen] [ðə; ði] ['sɪnəmən]

then	the	molasses	with	the	soda	stirred	in	it	,	then	the	milk	,	then	the	cinnamon
然后	这	糖蜜	和	这	苏打	搅拌	在	它	,	然后	这	牛奶	,	然后	这	肉桂

[ænd; ənd] [kloʊvz] .

and	cloves	.
和	丁香	.

然后加入糖蜜和苏打水搅拌均匀，再加入牛奶，最后加入肉桂和丁香。

['meʒər] [ðə; ði]['flaʊər] , [ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [hæf] - [kʌp] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Measure	the	flour	,	and	then	take	out	a	half	-	cup	of	it	,
措施	这	面粉	,	和	然后	拿	出去	一个	一半	-	杯子	的	它	,

量取面粉，然后取出半杯。

[ænd; ənd][stɜːr][ɪn][ðə; ði]['reɪzɪnz][ænd; ənd] ['kʌrənts] ,

and	stir	in	the	raisins	and	currants	,
和	搅拌	在	这	葡萄干	和	醋栗	,

拌入葡萄干和黑加仑干。

[tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪk] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [beɪkt] .

to	keep	them	from	going	to	the	bottom	of	the	cake	when	it	is	baked	.
到	保持	他们	从	去	到	这	底部	的	这	蛋糕	什么时候	它	是	烘焙	.

防止它们在烘烤蛋糕时沉到蛋糕底部。

[stɜːr] [ðiːz] [ɪn] , [ˌeɪ diː ˈdiː][ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['flaʊər] , [ænd; ənd] [biːt] [wel] .

Stir	**these**	**in**	**,**	**add**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**flour**	**,**	**and**	**beat**	**well**	**.**
搅拌	这些	在	,	添加	这	休息	的	这	面粉	,	和	打	出色地	.

将这些食材拌入，加入剩余的面粉，搅拌均匀。

[beɪk] [ɪn] [tuː] ['bʌtərd] [bred] - [pænz] .

Bake	**in**	**two**	**buttered**	**bread**	**-**	**pans**	**.**
烤	在	二	涂黄油的	面包	-	平底锅	.

在两个涂抹了黄油的面包烤盘中烘烤。

['leɪər] [keɪk]

Layer	**Cake**
层	蛋糕

千层蛋糕

[wʌn] [kʌp] ['ʃʊgər] .

1	**cup**	**sugar**	**.**
1	杯子	糖	.

杯糖。

[wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [kʌp] ['wɔːtər] .

1	**/**	**2**	**cup**	**water**	**.**
1	/	2	杯子	水	.

半杯水。

[ˌtuːˈtuː] [egz] .

2	**eggs**	**.**
2	鸡蛋	.

2个鸡蛋。

[ˌtuːˈtuː] ['tiːspuːnˌfʊl] ['beɪkɪŋ] - ['paʊdər] . [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [kʌp] ['bʌtər] .

2	**teaspoonfuls**	**baking**	**-**	**powder**	**.**	**1**	**/**	**2**	**cup**	**butter**	**.**
2	茶匙	烘烤	-	粉末	.	1	/	2	杯子	黄油	.

2茶匙泡打粉。1/2杯黄油。

[ˌtuːˈtuː][wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [kʌps] ['flaʊər] .

2	**1**	**/**	**2**	**cups**	**flour**	**.**
2	1	/	2	杯子	面粉	.

2又1/2杯面粉。

['tispʊnˌfʊl] [və'nɪlə] .

Teaspoonful	**vanilla**	**.**
一茶匙	香草	.

一茶匙香草精。

[rʌb] [ðə; ðɪ] ['bʌtər] [tuː; tə][ə; eɪ] [kriːm] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [boʊl] ,

Rub	**the**	**butter**	**to**	**a**	**cream**	**in**	**a**	**deep**	**bowl**	**,**
擦	这	黄油	到	一个	奶油	在	一个	深的	碗	,

在一个深碗里把黄油揉搓成奶油状，

[ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ʃʊgər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] [rʌb] [ðɪs] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ,

and	**put**	**in**	**the**	**sugar**	**a**	**little**	**at**	**a**	**time**	**,**	**and**	**rub**	**this**	**till**	**it**	**,**	**too**	**,**
和	放	在	这	糖	一个	小的	在	一个	时间	,	和	擦	这	直到	它	,	也	,

[kriːmz] .

creams	**.**
乳霜	.

然后一点一点地加入糖，揉搓至糖也变成乳状。

[ðen] [pʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['biːtn] [joʊk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [egz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ]['wɔːtər] .

Then	**put**	**in**	**the**	**beaten**	**yolks**	**of**	**the**	**eggs**	**,**	**and**	**then**	**the**	**water**	**.**
然后	放	在	这	被打败	蛋黄	的	这	鸡蛋	,	和	然后	这	水	.

然后加入打散的蛋黄，再加入水。

[biːt] [ðə; ði] [eg] - [waɪts] [wel] , [ænd; ənd][foʊld][ɪn][hæf] , [ðen] [ˌeɪ diː ˈdiː][ðə; ði][ˈflaʊər] ,

Beat	**the**	**egg**	**-**	**whites**	**well**	**,**	**and**	**fold**	**in**	**half**	**,**	**then**	**add**	**the**	**flour**	**,**
打	这	蛋	-	白人	出色地	,	和	折叠	在	一半	,	然后	添加	这	面粉	,

将蛋白打发至半糊状，然后轻轻翻折，再加入面粉。

[ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [mɪkst] [ænd; ənd] [ˈsɪftɪd] [ðə; ði] [ˈbeɪkɪŋ] - [ˈpaʊdər] ,

in	**which**	**you**	**have**	**mixed**	**and**	**sifted**	**the**	**baking**	**-**	**powder**	**,**
在	哪个	你	有	混合	和	筛过的	这	烘烤	-	粉末	,

你已经将泡打粉混合过筛了，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一本写给小女孩的小食谱(A little cook book for a little girl)
第6/7页

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [və'nɪlə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [egz] .

and	then	put	in	the	vanilla	and	the	rest	of	the	eggs	.
和	然后	放	在	这	香草	和	这	休息	的	这	鸡蛋	.

然后加入香草精和剩下的鸡蛋。

[dɪ'vaɪd] [ɪn] [tuː] ['leər] , [ɔːr] [ɪn] [θriː] [ɪf] [ðə; ði] [tɪnz] [ɑːr; ər] [smɔːl] ,

Divide	in	two	layers	,	or	in	three	if	the	tins	are	small	,
划分	在	二	层	,	或者	在	三	如果	这	罐头	是	小的	,

分成两层，如果罐子比较小，则分成三层。

[ænd; ənd] [beɪk] [tɪl] [ə; eɪ] [laɪt] [braʊn] .

and	bake	till	a	light	brown	.
和	烤	直到	一个	光	棕色的	.

烤至浅棕色。

['fɪlɪŋ] [fɔːr; fər] ['leɪər] [keɪks]

FILLING	FOR	LAYER	CAKES
填充	为了	层	蛋糕

千层蛋糕馅料

[nʌt] [ænd; ənd] ['reɪz(ə)n] ['fɪlɪŋ]

Nut	and	Raisin	Filling
坚果	和	葡萄干	填充

坚果葡萄干馅

[meɪk] [ðə; ði] [ruːl] [fɔːr; fər] [pleɪn] ['aɪsɪŋ] ,

Make	the	rule	for	plain	icing	,
制作	这	规则	为了	清楚的	糖霜	,

制定普通糖霜的规则，

[ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] [hæf] - [kʌp] [ʌv; əv] [tʃɑːpt] ['reɪzɪnz] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [hæf] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv]

and	add	a	half	-	cup	of	chopped	raisins	mixed	with	half	a	cup	of
和	添加	一个	一半	-	杯子	的	切碎	葡萄干	混合	和	一半	一个	杯子	的

[tʃɑːpt] ['ɑːməndz] [ɔːr] ['ɪŋglɪʃ] ['wɔːlnʌts] .

chopped	almonds	or	English	walnuts	.
切碎	杏仁	或者	英语	核桃	.

加入半杯切碎的葡萄干，再加入半杯切碎的杏仁或核桃。

[fɪg] ['fɪlɪŋ]

Fig	Filling
如图	填充

无花果填充

[mɪks] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tʃɑːpt] [fɪgz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] ['aɪsɪŋ] .

Mix	a	cup	of	chopped	figs	with	the	same	icing	.
混合	一个	杯子	的	切碎	无花果	和	这	相同的	糖霜	.

将一杯切碎的无花果与同样的糖霜混合。

['mɑːrʃmeloʊ] ['fɪlɪŋ]

Marshmallow	Filling
棉花糖	填充

棉花糖馅料

[tʃɑːp] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] ['mɑːrʃmɛloʊz] ; [pʊt][ðem; ðəm]['oʊvər][ðə; ði] ['tiːketl]

Chop	a	quarter	of	a	pound	of	marshmallows	;	put	them	over	the	teakettle
劈	一个	四分之一	的	一个	磅	的	棉花糖	;	放	他们	超过	这	茶壶

[tuː; tə][get][sɔːft] ;

to	get	soft	;
到	得到	柔软的	;

将四分之一磅棉花糖切碎，放在茶壶上使其变软；

[meɪk] [ə; eɪ] [pleɪn] ['aɪsɪŋ][ænd; ənd] [biːt] [ðem; ðəm][ɪn] .

make	a	plain	icing	and	beat	them	in	.
制作	一个	清楚的	糖霜	和	打	他们	在	.

做成简单的糖霜，然后把它们拌进去。

['meɪp(ə)l] ['fɪlɪŋ]

Maple	Filling
枫	填充

枫糖馅

[ˌtuː'tuː] [kʌps] ['meɪp(ə)l] ['sɪrəp] .

2	cups	maple	syrup	.
2	杯子	枫	糖浆	.

杯枫糖浆。

[waɪts] [ʌv; əv][ˌtuː'tuː] [egz] .

Whites	of	2	eggs	.
白人	的	2	鸡蛋	.

2个鸡蛋的蛋白。

[bɔɪl] [ðə; ði] ['sɪrəp] ['sloʊli] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] [θred] [wen] [juː; jʊ][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ;

Boil	the	syrup	slowly	till	it	makes	a	thread	when	you	hold	it	up	;
熬	这	糖浆	缓慢地	直到	它	制作	一个	线	什么时候	你	抓住	它	向上	;

将糖浆慢慢煮沸，直到提起糖浆时能拉出细丝；

[ðen] [ˌeɪ diː 'diː][ˌaɪ 'tiː] ['sloʊli] [tuː; tə][jʊr; jər] ['biːtn] [eg] - [waɪts] , ['biːtɪŋ] [tɪl] [koʊld] .

then	add	it	slowly	to	your	beaten	egg	-	whites	,	beating	till	cold	.
然后	添加	它	缓慢地	到	你的	被打败	蛋	-	白人	,	殴打	直到	寒冷的	.

然后慢慢地将其加入打发的蛋白中，继续搅拌至冷却。

['ɔrɪndʒ] ['fɪlɪŋ]

Orange	Filling
橙子	填充

橙子馅

[wʌn] [kʌp] ['paʊdərd] ['ʃʊgər] .

1	cup	powdered	sugar	.
1	杯子	粉末状	糖	.

杯糖粉。

[wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .

1	tablespoonful	boiling	water	.
1	一汤匙	沸腾	水	.

1 汤匙沸水。

['greɪtɪd] [raɪnd][ʌv; əv][wʌn] ['ɔrɪndʒ] .

Grated	rind	of	1	orange	.
磨碎的	果皮	的	1	橙子	.

1个橙子的橙皮屑。

[wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] ['ɔrɪndʒ] - [dʒuːs] .

1	tablespoonful	orange	-	juice	.
1	一汤匙	橙子	-	汁	.

1汤匙橙汁。

[pʊt] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [ɪn] [ə; eɪ] [boʊl] , [ˌeɪ di: 'di:] [ðə; ði] [raɪnd] , [ðen] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [ænd; ənd] [dʒu:s] ,

Put	the	sugar	in	a	bowl	,	add	the	rind	,	then	the	water	and	juice	,
放	这	糖	在	一个	碗	,	添加	这	果皮	,	然后	这	水	和	汁	,

将糖放入碗中，加入果皮，然后加入水和果汁。

[ænd; ənd] [spred] [æt; ət] [wʌns] [ɑ:n] [ðə; ði] [keɪk] .

and	spread	at	once	on	the	cake	.
和	传播	在	一次	在	这	蛋糕	.

立即涂抹在蛋糕上。

[ðɪs] ['aɪsɪŋ] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['veri] [θɪk] [wen] [meɪd] , [ænd; ənd] [ɪf] [ɪz] [si:mz] [θɪn] [pʊt] [ɪn] [mɔ:r]

This	icing	must	be	very	thick	when	made	,	and	if	is	seems	thin	put	in	more
这	糖霜	必须	是	非常	厚的	什么时候	制成	,	和	如果	是	似乎	薄的	放	在	更多的

['ʃʊgər] .

sugar	.
糖	.

这种糖霜做起来一定要很稠，如果感觉太稀，就再加些糖。

['kærəml; 'kɑ:rml] ['fɪlɪŋ]

Caramel	Filling
焦糖	填充

焦糖馅

[ˌtu:'tu:] [kʌps] [braʊn] ['ʃʊgər] .

2	cups	brown	sugar	.
2	杯子	棕色的	糖	.

杯红糖。

[wʌn] / [ˌtu:'tu:] [kʌp] [kri:m] [ɔ:r] [mɪlk] .

1	/	2	cup	cream	or	milk	.
1	/	2	杯子	奶油	或者	牛奶	.

半杯奶油或牛奶。

['bʌtər] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [æn; ən] [eg] .

Butter	the	size	of	an	egg	.
黄油	这	尺寸	的	一个	蛋	.

取鸡蛋大小的黄油。

[wʌn] / [ˌtu:'tu:] ['tispʊnˌfʊl] [və'nɪlə] .

1	/	2	teaspoonful	vanilla	.
1	/	2	一茶匙	香草	.

半茶匙香草精。

[mɪks] [ɔ:l] [tə'geðər] [ænd; ənd] [kʊk] [tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [smu:ð] [ænd; ənd] [θɪk] .

Mix	all	together	and	cook	till	it	is	smooth	and	thick	.
混合	全部	一起	和	厨师	直到	它	是	光滑的	和	厚的	.

将所有食材混合，煮至顺滑浓稠。

[pleɪn] ['aɪsɪŋ]

Plain	Icing
清楚的	糖霜

普通糖霜

[pʊt] [ðə; ði] [waɪt] [ʌv; əv] [wʌn] [eg] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [boʊl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hæf] - ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] ,

Put	the	white	of	one	egg	into	a	bowl	with	a	half	-	teaspoonful	of	water	,
放	这	白色的	的	一	蛋	进入	一个	碗	和	一个	一半	-	一茶匙	的	水	,

取一个鸡蛋的蛋白放入碗中，加入半茶匙水。

[ænd; ənd] [bi:t] [tɪl] [laɪt] .

and	beat	till	light	.
和	打	直到	光	.

搅拌至变亮。

[ðen] [stɜːr][ɪn][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] ['sɪftɪd] ['paʊdərd] ['ʃʊgər] ,

Then	**stir**	**in**	**a**	**cup**	**of**	**sifted**	**powdered**	**sugar**	**,**
然后	搅拌	在	一个	杯子	的	筛过的	粉末状	糖	,

然后拌入一杯过筛的糖粉，

[ænd; ənd][pʊt][ɑːn][ðə; ði] [keɪk] [waɪl] [ðæt][ɪz] [stɪl] [wɔːrm] ,

and	**put**	**on**	**the**	**cake**	**while**	**that**	**is**	**still**	**warm**	**,**
和	放	在	这	蛋糕	尽管	那	是	仍然	温暖的	,

趁蛋糕还温热的时候把它放在上面。

[ænd; ənd] [smuːð] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wet] [naɪf] .

and	**smooth**	**it**	**over**	**with**	**a**	**wet**	**knife**	**.**
和	光滑的	它	超过	和	一个	湿的	刀	.

然后用湿刀将其抹平。

['tʃɔːklət] ['aɪsɪŋ]

Chocolate	**Icing**
巧克力	糖霜

巧克力糖霜

[melt] [wʌn] [skwer] [ʌv; əv] ['beɪkɚz] ['tʃɔːklət] [ɪn][ə; eɪ] ['sɔːsər] ['oʊvər][ðə; ði] ['tiːketl] ,

Melt	**one**	**square**	**of**	**Baker's**	**chocolate**	**in**	**a**	**saucer**	**over**	**the**	**teakettle**	**,**
熔化	一	正方形	的	面包师的	巧克力	在	一个	碟子	超过	这	茶壶	,

将一小块贝克巧克力放在碟子里，隔水加热融化。

[ænd; ənd][pʊt][ɪn] [tuː] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd][stɜːr] [tɪl] [smuːð] .

and	**put**	**in**	**two**	**tablespoonfuls**	**of**	**milk**	**and**	**stir**	**till**	**smooth**	**.**
和	放	在	二	汤匙	的	牛奶	和	搅拌	直到	光滑的	.

加入两汤匙牛奶，搅拌至顺滑。

[ˌeɪ diː 'diː] [tuː] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [hæf] - ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['bʌtər] ,

Add	**two**	**tablespoonfuls**	**of**	**sugar**	**and**	**a**	**small**	**half**	**-**	**teaspoonful**	**of**	**butter**	**,**
添加	二	汤匙	的	糖	和	一个	小的	一半	-	一茶匙	的	黄油	,

[ænd; ənd][stɜːr] [ə'gen] .

and	**stir**	**again**	**.**
和	搅拌	再次	.

加入两汤匙糖和一小勺黄油（约半茶匙），再搅拌一下。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf][ðə; ði] [stoʊv] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [keɪk] [waɪl] [bəuθ][ɑːr; ər][wɔːrm] .

Take	**it**	**off**	**the**	**stove**	**and**	**put**	**it**	**on**	**the**	**cake**	**while**	**both**	**are**	**warm**	**.**
拿	它	离开	这	火炉	和	放	它	在	这	蛋糕	尽管	两个都	是	温暖的	.

把它从炉子上拿下来，趁热放在蛋糕上。

['kærəml; 'kɑːrml]['aɪsɪŋ]

Caramel	**Icing**
焦糖	糖霜

焦糖糖霜

[wʌn] / [ˌtuː'tuː] [kʌp] [ʌv; əv] [mɪlk] .

1	**/**	**2**	**cup**	**of**	**milk**	**.**
1	/	2	杯子	的	牛奶	.

半杯牛奶。

[ˌtuː'tuː] [kʌps] [braʊn] ['ʃʊgər] .

2	**cups**	**brown**	**sugar**	**.**
2	杯子	棕色的	糖	.

2 杯红糖。

['bʌtər] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][æn; ən] [eg] .

Butter	**the**	**size**	**of**	**an**	**egg**	**.**
黄油	这	尺寸	的	一个	蛋	.

取鸡蛋大小的黄油。

[wʌn] ['tispʊn,fʊl] [ʌv; əv] [və'nɪlə] .

1	teaspoonful	of	vanilla	.
1	一茶匙	的	香草	.

1茶匙香草精。

[mɪks][ðə; ði] ['bʌtər] , ['ʃʊgər] , [ænd; ənd] [mɪlk] , [ænd; ənd] [kʊk] [tɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [smu:ð] [ænd; ənd] [θɪk] ,

Mix	the	butter	,	sugar	,	and	milk	,	and	cook	till	it	is	smooth	and	thick	,
混合	这	黄油	,	糖	,	和	牛奶	,	和	厨师	直到	它	是	光滑的	和	厚的	,

将黄油、糖和牛奶混合，煮至顺滑浓稠。

['stɜ:rɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['kerfəli] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t][bɜ:rn] ;

stirring	all	the	time	and	watching	it	carefully	to	see	that	it	does	not	burn	;
搅拌	全部	这	时间	和	观看	它	小心	到	看	那	它	做	不是	烧伤	;

不停搅拌，仔细观察，以免烧焦；

[teɪk] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:f][ænd; ənd][pʊt][ɪn][ðə; ði] [və'nɪlə] , [ænd; ənd] [spred] [waɪl] [wɔ:rm][ɑ:n][ə; eɪ][wɔ:rm] [keɪk] .

take	it	off	and	put	in	the	vanilla	,	and	spread	while	warm	on	a	warm	cake	.
拿	它	离开	和	放	在	这	香草	,	和	传播	尽管	温暖的	在	一个	温暖的	蛋糕	.

取出后放入香草精，趁热涂抹在温热的蛋糕上。

['dəunʌts]

Doughnuts
甜甜圈

甜甜圈

['mɑ:rgɜ·ɪts, 'mɑ:rgrɪts] ['mʌðər] [dɪd][nɑ:t] [ə'pru:v] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðɪs] [ru:l] [ɪn][hɜ:r; hər] [kʊk] - [bʊk] ,

Margaret's	mother	did	not	approve	of	putting	this	rule	in	her	cook	-	book	,
玛格丽特的	母亲	做过	不是	批准	的	推杆	这	规则	在	她	厨师	-	书	,

玛格丽特的母亲不赞成把这条规则写进她的食谱里。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt] ['mɑ:rgrət] ['evər][tu:; tə] [i:t] [rɪtʃ] [θɪŋz] ;

because	she	did	not	want	Margaret	ever	to	eat	rich	things	;
因为	她	做过	不是	想	玛格丽特	曾经	到	吃	富有的	事物	;

因为她不想让玛格丽特吃任何昂贵的东西；

[bʌt; bət][hɜ:r; hər] ['grænmʌðər] [sed] [ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [mʌst; məst][goʊ][ɪn] ,

but	her	grandmother	said	it	really	must	go	in	,
但	她	祖母	说	它	真的	必须	去	在	,

但她祖母说它真的必须放进去。

[fɔ:r; fər][wʌns][ɪn] [ə'waɪl] ['veri] [naɪs] ['dəunʌts] [wʊd] [nɑ:t][hɜ:rt] ['enibɑ:di] .

for	once	in	awhile	very	nice	doughnuts	would	not	hurt	anybody	.
为了	一次	在	一会儿	非常	好的	甜甜圈	会	不是	伤害	任何人	.

偶尔吃一次非常美味的甜甜圈也无妨。

[wʌn][wʌn] / [ˌtu:'tu:] [kʌps] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

1	1	/	2	cups	of	sugar	.
1	1	/	2	杯子	的	糖	.

1又1/2杯糖。

[wʌn] / [ˌtu:'tu:] [kʌp] [ʌv; əv] ['bʌtər] .

1	/	2	cup	of	butter	.
1	/	2	杯子	的	黄油	.

半杯黄油。

[θri:] [egz] . [wʌn][wʌn] / [ˌtu:'tu:] [kʌps] [ʌv; əv] [mɪlk] .

3	eggs	.	1	1	/	2	cups	of	milk	.
3	鸡蛋	.	1	1	/	2	杯子	的	牛奶	.

3个鸡蛋。1.5杯牛奶。

[ˌtu:'tu:] ['ti:spu:n,fʊl] ['beɪkɪŋ] - ['paʊdər] .

2	teaspoonfuls	baking	-	powder	.
2	茶匙	烘烤	-	粉末	.

2茶匙泡打粉。

[pɪntʃ] [ʌv; əv][sɔːlt] .

Pinch	of	salt	.
捏	的	盐	.

少许盐。

[pʊt][ɪn]['flaʊər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [sɔːft] [doʊ] ,

Put	in	flour	enough	to	make	a	very	soft	dough	,
放	在	面粉	足够的	到	制作	一个	非常	柔软的	面团	,

加入足够的面粉，揉成非常柔软的面团。

[dʒʌst][æz; əz][sɔːft][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] .

just	as	soft	as	you	can	handle	it	.
只是	作为	柔软的	作为	你	能	处理	它	.

柔软到你能承受的程度。

[mɪks] , [ænd; ənd][pʊt][ɑːn][ə; eɪ] ['slaɪtli] ['flaʊərd] [bɔːrd] [ænd; ənd] [meɪk] ['ɪntuː] [raʊnd] [bɔːlz] ,

Mix	,	and	put	on	a	slightly	floured	board	and	make	into	round	balls	,
混合	,	和	放	在	一个	轻微地	撒了面粉	木板	和	制作	进入	圆形的	球	,

混合均匀，放在撒了少许面粉的案板上，揉成圆形小球。

[ɔːr][roʊl][aʊt][ænd; ənd][kʌt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʊki] ['kʌtər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ðɪ]['sentər] .

or	roll	out	and	cut	with	a	cooky	cutter	with	a	hole	in	the	centre	.
或者	卷	出去	和	切	和	一个	饼干	刀具	和	一个	洞	在	这	中心	.

或者擀开，用中间带孔的饼干模具切割。

[hiːt] [tuː] [kʌps] [ʌv; əv][lɑːrd][wɪð; wɪθ][wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] [biːf] ['suːɪt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [meltid] [ænd; ənd]

Heat	two	cups	of	lard	with	one	cup	of	beef	suet	which	you	have	melted	and
热	二	杯子	的	猪油	和	一	杯子	的	牛肉	羊脂	哪个	你	有	融化	和

[streɪnd] ,

strained	,
紧张	,

将两杯猪油与一杯融化并过滤后的牛油一起加热。

[ænd; ənd] [hiːt] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['braʊnz] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [bred] ['ɪnstəntli] .

and	heat	till	it	browns	a	bit	of	bread	instantly	.
和	热	直到	它	棕色	一个	少量	的	面包	即刻	.

加热至面包表面略微焦黄即可。

[ðen] [drɑːp][ɪn] [θriː] ['dəunʌts] , — [nɑːt] [mɔːr] , [ɔːr][juː; jʊ] [wɪl] [tʃɪl] [ðə; ðɪ][fæt] ,

Then	drop	in	three	doughnuts	,	—	not	more	,	or	you	will	chill	the	fat	,
然后	降低	在	三	甜甜圈	,	—	不是	更多的	,	或者	你	将要	寒意	这	胖的	,

然后放入三个甜甜圈——不要超过三个，否则油脂会冷却。

— [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [draɪ][ɑːn] [braʊn] ['peɪpər] .

—	and	when	you	take	them	out	dry	on	brown	paper	.
—	和	什么时候	你	拿	他们	出去	干燥	在	棕色的	纸	.

——然后把它们晾干放在棕色纸上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['betər] [tuː; tə][juːz][pɑːrt]['suːɪt][ðæn; ðən][ɔːl][lɑːrd] ,

It	is	much	better	to	use	part	suet	than	all	lard	,
它	是	很多	更好的	到	使用	部分	羊脂	比	全部	猪油	,

用部分牛油比全部用猪油要好得多。

[jet] [ðæt] [wɪl] [duː] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ]['suːɪt][ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] .

yet	that	will	do	if	you	have	no	suet	in	the	house	.
然而	那	将要	做	如果	你	有	不	羊脂	在	这	房子	.

但如果你家里没有牛油，那也行。

['oʊtmiːl] [ˌmækə'ruːn]

Oatmeal	Macaroons
麦片	马卡龙

燕麦马卡龙

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] [keɪks] [ɑːr; ər][soʊ] [laɪk] ['riːəl] [ˌmækə'ruːn] [ðæt] [noʊ][wʌn] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ðə; ði]

These	**little**	**cakes**	**are**	**so**	**like**	**real**	**macaroons**	**that**	**no**	**one**	**who**	**had**	**not**	**seen**	**the**
这些	小的	蛋糕	是	所以	喜欢	真实的	马卡龙	那	不	一	WHO	有	不是	已见	这

['resəpi] [wʊd] [ges] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] .

recipe	**would**	**guess**	**how**	**they**	**were**	**made**	**.**
食谱	会	猜测	如何	他们	是	制成	.

这些小蛋糕和真正的马卡龙非常相似，以至于没有看过食谱的人根本猜不出它们是怎么做出来的。

[ˌtuːˈtuː][wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [kʌps] [roʊld] [oʊts] .

2	**1**	**/**	**2**	**cups**	**rolled**	**oats**	**.**
2	1	/	2	杯子	滚动	燕麦	.

2 1/2 杯燕麦片。

[ˌtuːˈtuː][wʌn] / [ˌtuːˈtuː] ['tiːspuːnˌfʊl] ['beɪkɪŋ] - ['paʊdər] .

2	**1**	**/**	**2**	**teaspoonfuls**	**baking**	**-**	**powder**	**.**
2	1	/	2	茶匙	烘烤	-	粉末	.

2 1/2 茶匙泡打粉。

[wʌn] / [ˌtuːˈtuː] ['tispʊnˌfʊl] [sɔːlt] .

1	**/**	**2**	**teaspoonful**	**salt**	**.**
1	/	2	一茶匙	盐	.

1/2茶匙盐。

[θriː]['iːv(ə)n] ['teɪblˌspuːnfʊl] ['bʌtər] .

3	**even**	**tablespoonfuls**	**butter**	**.**
3	甚至	汤匙	黄油	.

3 汤匙黄油。

[wʌn] [kʌp] ['ʃʊgər] .

1	**cup**	**sugar**	**.**
1	杯子	糖	.

1 杯糖。

[θriː] [egz] , ['biːtn] ['seprətli] .

3	**eggs**	**,**	**beaten**	**separately**	**.**
3	鸡蛋	,	被打败	分别地	.

3个鸡蛋，分别打散。

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [vəˈnɪlə] .

1	**teaspoonful**	**vanilla**	**.**
1	一茶匙	香草	.

1茶匙香草精。

[kriːm] [ðə; ði] ['bʌtər] , [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [wel] ['biːtn] [eg] - [joʊk] , [ðen] [ðə; ði] ['oʊtmiːl]

Cream	**the**	**butter**	**,**	**add**	**the**	**sugar**	**and**	**well**	**beaten**	**egg**	**-**	**yolks**	**,**	**then**	**the**	**oatmeal**
奶油	这	黄油	,	添加	这	糖	和	出色地	被打败	蛋	-	蛋黄	,	然后	这	麦片

, [sɔːlt] , [ænd; ənd] ['beɪkɪŋ] - ['paʊdər] ,

,	**salt**	**,**	**and**	**baking**	**-**	**powder**	**,**
,	盐	,	和	烘烤	-	粉末	,

将黄油打发，加入糖和打散的蛋黄，然后加入燕麦片、盐和泡打粉。

[ðen] [ðə; ði] [vəˈnɪlə] , [ænd; ənd] [læst] [ðə; ði] [waɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [egz] .

then	**the**	**vanilla**	**,**	**and**	**last**	**the**	**whites**	**of**	**the**	**eggs**	**.**
然后	这	香草	,	和	最后的	这	白人	的	这	鸡蛋	.

然后加入香草精，最后加入蛋清。

[drɑːp][ɪn] [smɔːl] ['bɪts] , [noʊ]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði][end] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɪŋgər] , [ɑːn][ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [pæn] ,

Drop	**in**	**small**	**bits**	**,**	**no**	**larger**	**than**	**the**	**end**	**of**	**your**	**finger**	**,**	**on**	**a**	**shallow**	**pan**	**,**
降低	在	小的	比特	,	不	更大的	比	这	结尾	的	你的	手指	,	在	一个	浅的	平底锅	,

将食材切成小块，大小不超过指尖，放入浅盘中。

[θriː] [ɪntʃɪz] [ə'pɑːrt] .
three inches apart .
三 英寸 除 .

相距三英寸。

[beɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [sloʊ] ['ʌv(ə)n] [tɪl] [braʊn] , [ænd; ənd] [teɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði][pæn] [waɪl] [hɑːt] .
Bake in a very slow oven till brown , and take from the pan while hot .
烤 在 一个 非常 慢的 烤箱 直到 棕色的 , 和 拿 从 这 平底锅 尽管 热的 .

用低温烤箱烘烤至棕色，趁热从烤盘中取出。

['piːnʌt] ['weɪfəz]
Peanut Wafers
花生 晶圆

花生薄饼

[wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .
1 cup of sugar .
1 杯子 的 糖 .

杯糖。

[wʌn] / [ˌtuː'tuː] [kʌp] [ʌv; əv] ['bʌtər] .
1 / 2 cup of butter .
1 / 2 杯子 的 黄油 .

半杯黄油。

[wʌn] / [ˌtuː'tuː] [kʌp] [ʌv; əv] [mɪlk] .
1 / 2 cup of milk .
1 / 2 杯子 的 牛奶 .

半杯牛奶。

[wʌn] / [ˌtuː'tuː] ['tispʊnˌfʊl] ['soʊdə] .
1 / 2 teaspoonful soda .
1 / 2 一茶匙 苏打 .

半茶匙苏打水。

[ˌtuː'tuː] [kʌps] [ʌv; əv]['flaʊər] .
2 cups of flour .
2 杯子 的 面粉 .

2 杯面粉。

[wʌn] [kʌp] [tʃɑːpt] ['piːnʌts] .
1 cup chopped peanuts .
1 杯子 切碎 花生 .

1 杯切碎的花生。

[kriːm] [ðə; ði] ['bʌtər] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] , [pʊt] [ðə; ði]['soʊdə][ɪn][ðə; ði] [mɪlk] [ænd; ənd][stɜːr] [wel] ,
Cream the butter and sugar , put the soda in the milk and stir well ,
奶油 这 黄油 和 糖 , 放 这 苏打 在 这 牛奶 和 搅拌 出色地 ,

将黄油和糖搅打至蓬松，将小苏打倒入牛奶中搅拌均匀。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðɪs] [ɪn][nekst] ; [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði]['flaʊər][ænd; ənd] [biːt] [wel] .
and put this in next ; add the flour and beat well .
和 放 这 在 下一个 ; 添加 这 面粉 和 打 出色地 .

接下来放入这个；加入面粉，搅拌均匀。

['bʌtər] [ə; eɪ] ['beɪkɪŋ] - [pæn][ænd; ənd] [spred] [ðɪs] ['iːvnli] ['oʊvər][ðə; ði] ['bɑːtəm] , [ænd; ənd] [ðen]
Butter a baking - pan and spread this evenly over the bottom , and then
黄油 一个 烘烤 - 平底锅 和 传播 这 均匀地 超过 这 底部 , 和 然后
[spred] [ðə; ði] ['piːnʌts] ['oʊvər][ɔːl] .
spread the peanuts over all .
传播 这 花生 超过 全部 .

在烤盘上抹上黄油，均匀涂抹在底部，然后将花生均匀地撒在上面。

[beɪk] [tɪl] [ə; eɪ] [laɪt] [braʊn] .
Bake till a light brown .
烤 直到 一个 光 棕色的 .

烤至浅棕色。

[tiː] - ['pɑːrti] [keɪks]
Tea - party Cakes
茶 - 派对 蛋糕

茶会蛋糕

[ˌtuːˈtuː] [skwer] [ʌv; əv] ['beɪkɚz] ['tʃɔːklət] .
2 squares of Baker's chocolate .
2 正方形 的 面包师的 巧克力 .

两块贝克牌巧克力。

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .
1 teaspoonful of sugar .
1 一茶匙 的 糖 .

1茶匙糖。

[bɪt][ʌv; əv] ['bʌtər] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [piː] .
Bit of butter the size of a pea .
少量 的 黄油 这 尺寸 的 一个 豌豆 .

一小块豌豆大小的黄油。

[melt] [ðə; ði] ['tʃɔːklət] ['oʊvər][ðə; ði] ['tiːketl] [ænd; ənd][stɜːr][ɪn][ðə; ði] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] ['bʌtər] [ænd; ənd]
Melt the chocolate over the teakettle and stir in the sugar and butter and
熔化 这 巧克力 超过 这 茶壶 和 搅拌 在 这 糖 和 黄油 和
[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][drɑːps][ʌv; əv] [və'nɪlə] ,
a couple of drops of vanilla ,
一个 夫妻 的 滴 的 香草 ,

将巧克力隔水融化，加入糖、黄油和几滴香草精搅拌均匀。

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .
if you like .
如果 你 喜欢 .

如果你喜欢的话。

[teɪk] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] ['krækərz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɔːrk][roʊl][ðem; ðəm] ['kwɪkli] [ɪn] [ðɪs] [tɪl] [ðeɪ]
Take little round crackers , and with a fork roll them quickly in this till they
拿 小的 圆形的 饼干 , 和 和 一个 叉 卷 他们 迅速地 在 这 直到 他们
[ɑːr; ər] ['kʌvərd] ;
are covered ;
是 涵盖 ;

取一些小圆饼干，用叉子快速地将它们在这种混合物中滚动，直到它们完全裹上混合物；

[draɪ][ɑːn] ['bʌtərd] ['peɪpər] .
dry on buttered paper .
干燥 在 涂黄油的 纸 .

晾在涂了黄油的纸上。

[juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [teɪk] [sɔːl'tiːnz] , [ɔːr] ['eni] [lɔːŋ] , [θɪn] ['krækər] , [ænd; ənd] [spred] [wʌn] [saɪd]
You can also take saltines , or any long , thin cracker , and spread one side
你 能 还 拿 苏打饼干 , 或者 任何 长的 , 薄的 饼干 , 和 传播 一 边
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɔːklət] .
with the chocolate .
和 这 巧克力 .

你也可以用咸饼干，或者任何长而薄的饼干，在一面涂上巧克力。

['ɑːmənd] [strɪps]
Almond Strips
杏仁 条状物

杏仁条

[waɪt] [ʌv; əv][wʌn] [eg] .
White **of** **1** **egg** **.**
白色的 的 1 蛋 .

1个鸡蛋的蛋白。

[wʌn] [kʌp] [tʃɑːpt] ['ɑːməndz] .
1 **cup** **chopped** **almonds** **.**
1 杯子 切碎 杏仁 .

1 杯切碎的杏仁。

[ˌtuːˈtuː] ['teɪblˌspuːnfʊl] ['paʊdərd] ['ʃʊgər] .
2 **tablespoonfuls** **powdered** **sugar** **.**
2 汤匙 粉末状 糖 .

2汤匙糖粉。

[biːt] [ðə; ði] [eg] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd][pʊt][ɪn][ðə; ði] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] ['ɑːməndz] ; [spred] [ɑːn] [θɪn] ['krækərz] ,
Beat **the** **egg** **just** **a** **little** **and** **put** **in** **the** **sugar** **and** **almonds** **;** **spread** **on** **thin** **crackers** **,**
打 这 蛋 只是 一个 小的 和 放 在 这 糖 和 杏仁 ; 传播 在 薄的 饼干 ,

将鸡蛋稍微打散，加入糖和杏仁；涂抹在薄饼干上。

[ænd; ənd] [braʊn] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] .
and **brown** **in** **the** **oven** **with** **the** **door** **open** **.**
和 棕色的 在 这 烤箱 和 这 门 打开 .

烤箱门打开，放入烤箱烤至棕色。

[paɪz]
PIES
馅饼

馅饼

['dʒen(ə)rəl] [ruːl]
General **Rule**
一般的 规则

通则

['mɑːrgɝɪts, 'mɑːrgrɪts] ['mʌðər] [dɪd][nɑːt][laɪk][hɜːr; hər][tuː; tə] [iːt] [paɪ] ,
Margaret's **mother** **did** **not** **like** **her** **to** **eat** **pie** **,**
玛格丽特的 母亲 做过 不是 喜欢 她 到 吃 馅饼 ,

玛格丽特的母亲不喜欢她吃馅饼。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [let] [hɜːr; hər] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
but **she** **let** **her** **learn** **how** **to** **make** **it** **,**
但 她 让 她 学习 如何 到 制作 它 ,

但她让她学习如何制作。

[ænd; ənd] [wʌns] [ɪn] [ə'waɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] .
and **once** **in** **awhile** **she** **had** **a** **small** **piece** **.**
和 一次 在 一会儿 她 有 一个 小的 片 .

她偶尔会吃一小块。

[hɪr] [ɪz][hɜːr; hər] [ruːl] :
Here **is** **her** **rule** **:**
这里 是 她 规则 :

她的规则是这样的：

[wʌn][paɪnt][ʌv; əv]['flaʊər] .
1 **pint** **of** **flour** **.**
1 品脱 的 面粉 .

1品脱面粉。

[wʌn] / [fɔːr] [kʌp] [ʌv; əv] ['bʌtər] .

1	/	4	cup	of	butter	.
1	/	4	杯子	的	黄油	.

1/4 杯黄油。

[wʌn] / [fɔːr] [kʌp] [lɑːrd] , [wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [sɔːlt] .

1	/	4	cup	lard	,	1	teaspoonful	salt	.
1	/	4	杯子	猪油	,	1	一茶匙	盐	.

1/4 杯猪油，1 茶匙盐。

[wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [kʌp] [aɪs] - ['wɔːtər] .

1	/	2	cup	ice	-	water	.
1	/	2	杯子	冰	-	水	.

半杯冰水。

[pʊt] [ðə; ði] ['flaʊər] , ['bʌtər] , [lɑːrd] , [ænd; ənd] [sɔːlt] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɑːpɪŋ] - [boʊl] [ænd; ənd] [tʃɑːp] [tɪl] [wel]

Put	the	flour	,	butter	,	lard	,	and	salt	in	the	chopping	-	bowl	and	chop	till	well
放	这	面粉	,	黄油	,	猪油	,	和	盐	在	这	切碎	-	碗	和	劈	直到	出色地

[mɪkst] .

mixed	.
混合	.

将面粉、黄油、猪油和盐放入搅拌碗中，搅拌至充分混合。

[ðen] [ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] , ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [peɪst] [ænd; ənd] ['tʃɑːpɪŋ]

Then	add	the	water	,	a	little	at	a	time	,	turning	the	paste	and	chopping
然后	添加	这	水	,	一个	小的	在	一个	时间	,	转弯	这	粘贴	和	切碎

[tɪl] [smuːð] ,

till	smooth	,
直到	光滑的	,

然后一点一点地加水，一边搅拌一边搅打糊状物，直到变得顺滑。

[bʌt; bət] ['nevər] ['tʌtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hænd] .

but	never	touching	with	the	hand	.
但	绝不	接触	和	这	手	.

但绝不用手接触。

[pʊt] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['flaʊər] [ɑːn] [ðə; ði] ['peɪstri] - [bɔːrd] [ænd; ənd] [lɪft] [ðə; ði] [krʌst] [ɑːn] [ðɪs] ,

Put	a	very	little	flour	on	the	pastry	-	board	and	lift	the	crust	on	this	,
放	一个	非常	小的	面粉	在	这	糕点	-	木板	和	举起	这	地壳	在	这	,

在案板上撒少许面粉，然后将饼皮放在面粉上提起。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['flaʊərd] ['roʊlɪŋ] - [pɪn] ['laɪtli] [roʊl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wʌns] [iːtʃ] [wei] ;

and	with	a	floured	rolling	-	pin	lightly	roll	it	out	once	each	way	;
和	和	一个	撒了面粉	滚动	-	别针	轻轻	卷	它	出去	一次	每个	方式	;

用撒了面粉的擀面杖轻轻地将面团向各个方向擀开一次；

[foʊld] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [ænd; ənd] [roʊl] [ə'gen] , [ænd; ənd] [duː] [ðɪs] ['sevrəl] [taɪmz] [tɪl] [ðə; ði] [krʌst] [lʊks] ['iːv(ə)n]

fold	it	over	and	roll	again	,	and	do	this	several	times	till	the	crust	looks	even
折叠	它	超过	和	卷	再次	,	和	做	这	一些	时代	直到	这	地壳	看起来	甚至

,

,

,

将面团对折后再次擀开，重复此步骤几次，直到饼皮看起来均匀为止。

[wɪð; wɪθ] [noʊ] [lʌmps] [ʌv; əv] ['bʌtər] ['ʃoʊɪŋ] ['eniwer] .

with	no	lumps	of	butter	showing	anywhere	.
和	不	肿块	的	黄油	显示	任何地方	.

表面完全看不到任何黄油块。

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ] [pleɪt] [ænd; ənd] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][aɪs] - [tʃest] [fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [æn; ən] ['aʊər]

Put	**it**	**on**	**a**	**plate**	**and**	**lay**	**it**	**in**	**the**	**ice**	**-**	**chest**	**for**	**at**	**least**	**an**	**hour**
放	它	在	一个	盘子	和	躺	它	在	这	冰	-	胸部	为了	在	至少	一个	小时

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][juːz][ˌaɪ 'tiː] .

before	**you**	**use**	**it**	**.**
前	你	使用	它	.

使用前，请将其放在盘子上，放入冰柜中至少冷藏一小时。

[paɪ] - [krʌst] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [laɪt] [ænd; ənd] [naɪs] [ɪf] [juː; jʊ]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] .

Pie	**-**	**crust**	**will**	**never**	**be**	**light**	**and**	**nice**	**if**	**you**	**handle**	**it**	**.**
馅饼	-	地壳	将要	绝不	是	光	和	好的	如果	你	处理	它	.

如果你用手揉捏，派皮永远不会变得轻盈酥脆。

[duː][nɑːt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['fɪŋgərz] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] ['nesəseri] .

Do	**not**	**touch**	**it**	**with**	**your**	**fingers**	**unless**	**it**	**is**	**really**	**necessary**	**.**
做	不是	触碰	它	和	你的	手指	除非	它	是	真的	必要的	.

除非绝对必要，否则不要用手指触摸它。

[wen] [juː; jʊ][juːz][ˌaɪ 'tiː] , [get] ['evriθɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][paɪ][fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðen] [brɪŋ] [aʊt]

When	**you**	**use**	**it**	**,**	**get**	**everything**	**ready**	**for**	**the**	**pie**	**first**	**,**	**and**	**then**	**bring**	**out**
什么时候	你	使用	它	,	得到	一切	准备好	为了	这	馅饼	第一的	,	和	然后	带来	出去

[ðə; ði] [krʌst] ,

the	**crust**	**,**
这	地壳	,

使用时，先把做派的所有材料准备好，然后再拿出派皮。

[roʊl] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [spred] ['oʊvər][ðə; ði][paɪ] .

roll	**quickly**	**,**	**and**	**spread**	**over**	**the**	**pie**	**.**
卷	迅速地	,	和	传播	超过	这	馅饼	.

快速擀开，涂抹在馅饼上。

[ɪn] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][paɪ][ɪn][ðə; ði][pæn] ,

In	**putting**	**the**	**pie**	**in**	**the**	**pan**	**,**
在	推杆	这	馅饼	在	这	平底锅	,

将馅饼放入烤盘时，

[kʌt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [piːs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][juː; jʊ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ʃrɪŋk] .

cut	**the**	**bottom**	**piece**	**a**	**little**	**larger**	**than**	**you**	**want**	**it**	**,**	**as**	**it**	**will**	**shrink**	**.**
切	这	底部	片	一个	小的	更大的	比	你	想	它	,	作为	它	将要	收缩	.

底部那块裁得比你想要的尺寸稍大一些，因为它会缩水。

['sprɪŋk(ə)l][ðə; ði][tɪn][wɪð; wɪθ]['flaʊər] , [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [krʌst] , [ænd; ənd]['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['fɪtɪd]

Sprinkle	**the**	**tin**	**with**	**flour**	**,**	**lay**	**on**	**the**	**crust**	**,**	**and**	**after**	**it**	**has**	**been**	**fitted**
撒	这	锡	和	面粉	,	躺	在	这	地壳	,	和	后	它	有	到过	适配

['iːvnli] ,

evenly	**,**
均匀地	,

在烤盘上撒些面粉，放上饼皮，铺平后，

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt] [tuː] [taɪt] , [kʌt] [ɔːf][ðə; ði] [edʒ] .

and	**is**	**not**	**too**	**tight**	**,**	**cut**	**off**	**the**	**edge**	**.**
和	是	不是	也	紧的	,	切	离开	这	边缘	.

如果太紧，就把边缘剪掉。

[pʊt] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [strɪp] [ʌv; əv] [peɪst] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] , [ænd; ənd] [pres] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] ;

Put	**a**	**narrow**	**strip**	**of**	**paste**	**all**	**around**	**the**	**edge**	**,**	**and**	**press**	**it**	**together**	**;**
放	一个	狭窄的	条	的	粘贴	全部	大约	这	边缘	,	和	按	它	一起	;

在边缘涂上一圈窄窄的浆糊，然后把它压紧；

[ɪf] [juː; jʊ] [wet] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɔːtər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stɪk] .

if	**you**	**wet**	**it**	**with**	**a**	**little**	**water**	**it**	**will**	**stick**	**.**
如果	你	湿的	它	和	一个	小的	水	它	将要	戳	.

如果用少量水润湿它，它就能粘住。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪ] [wɪl] [nɑːt][soʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌndər] [krʌst]

If	you	wish	to	be	sure	the	filling	of	the	pie	will	not	soak	into	the	under	crust
如果	你	希望	到	是	当然	这	填充	的	这	馅饼	将要	不是	浸泡	进入	这	在下面	地壳

,

,

,

如果您希望确保馅饼的馅料不会渗入底部的饼皮中，

[brʌʃ] [ðæt] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['biːtn] [waɪt] [ʌv; əv] [eg] .

brush	that	over	with	beaten	white	of	egg	.
刷子	那	超过	和	被打败	白色的	的	蛋	.

在表面刷上一层打散的蛋白。

['æftər][juː; jʊ][pʊt][ɪn][ðə; ði] ['fɪlɪŋ] ,

After	you	put	in	the	filling	,
后	你	放	在	这	填充	,

填好馅料后，

[foʊld][jʊr; jər][tɑːp] [krʌst] [tə'geðər] [ænd; ənd] [kʌt] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['ʃʌtər] [tuː; tə][let] [aʊt] [ðə; ði] [stiːm] .

fold	your	top	crust	together	and	cut	some	little	shutters	to	let	out	the	steam	.
折叠	你的	顶部	地壳	一起	和	切	一些	小的	百叶窗	到	让	出去	这	蒸汽	.

将饼皮顶部折叠起来，并切一些小口让蒸汽排出。

[pʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['kʌvər] , [wet] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][soʊ] [ðeɪ] [wɪl] [stɪk] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [pɪntʃ] ['iːvnli]

Put	on	the	cover	,	wet	the	edges	so	they	will	stick	together	,	and	pinch	evenly
放	在	这	覆盖	,	湿的	这	边缘	所以	他们	将要	戳	一起	,	和	捏	均匀地

.

.

.

盖上盖子，将边缘弄湿使其粘合在一起，然后均匀地捏紧。

[diːp] ['æp(ə)l] [paɪ] , [ɔːr]['æp(ə)l][tɑːrt]

Deep	Apple	Pie	,	or	Apple	Tart
深的	苹果	馅饼	,	或者	苹果	酸

深苹果派，或苹果挞

[fɪl] [ə; eɪ] ['beɪkɪŋ] - [dɪʃ] [wɪð; wɪθ] ['æplz] , [piːld] [ænd; ənd] [kʌt] [ɪn]['slaɪsɪz] .

Fill	a	baking	-	dish	with	apples	,	peeled	and	cut	in	slices	.
充满	一个	烘烤	-	盘子	和	苹果	,	去皮	和	切	在	切片	.

将去皮切片的苹果放入烤盘中。

['sprɪŋk(ə)l][wɪð; wɪθ]['flaʊər] , ['sɪnəmən] , [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] , [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ] [kʌp] .

Sprinkle	with	flour	,	cinnamon	,	and	plenty	of	sugar	,	about	half	a	cup	.
撒	和	面粉	,	肉桂	,	和	很多	的	糖	,	关于	一半	一个	杯子	.

撒上面粉、肉桂粉和大量的糖，大约半杯。

[pʊt] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n][ænd; ənd] [beɪk] [tɪl] [ðə; ði] ['æplz] [ɑːr; ər][sɔːft] , [ænd; ənd] [ðen] [kuːl] ,

Put	in	the	oven	and	bake	till	the	apples	are	soft	,	and	then	cool	,
放	在	这	烤箱	和	烤	直到	这	苹果	是	柔软的	,	和	然后	凉爽的	,

放入烤箱烤至苹果变软，然后放凉。

[pʊt] [ɑːn][ðə; ði] [krʌst] , [ænd; ənd] [beɪk] [tɪl] [braʊn] .

put	on	the	crust	,	and	bake	till	brown	.
放	在	这	地壳	,	和	烤	直到	棕色的	.

盖上饼皮，烤至棕色。

[sɜːrv] ['paʊdərd] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [kriːm] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] .

Serve	powdered	sugar	and	rich	cream	with	this	.
服务	粉末状	糖	和	富有的	奶油	和	这	.

这道菜可以搭配糖粉和浓奶油一起食用。

[ɔːl] [paɪz] [kʊkt] [ɪn][ə; eɪ] ['beɪkɪŋ] - [dɪʃ] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [krʌst] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ɔːr] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]

All	pies	cooked	in	a	baking	-	dish	,	with	no	crust	on	the	bottom	or	sides	of	the
全部	馅饼	煮熟	在	一个	烘烤	-	盘子	,	和	不	地壳	在	这	底部	或者	侧面	的	这

[dɪʃ] ,

dish	,
盘子	,

所有馅饼均在烤盘中烤制，烤盘底部和侧面均无饼皮。

[ɑːr; ər] [kɔːld] [tɑːts] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .

are	called	tarts	by	the	English	.
是	称为	蛋挞	经过	这	英语	.

英国人称之为“tarts”。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [best] [kaɪnd][ʌv; əv][paɪ] .

They	are	the	best	kind	of	pie	.
他们	是	这	最好的	种类	的	馅饼	.

它们是最好的馅饼。

[piːtʃ] [paɪ]

Peach	Pie
桃	馅饼

桃子派

[laɪn] [ə; eɪ][paɪ] - [pleɪt] [wɪð; wɪθ] [krʌst] , [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['piːtʃɪz] , [piːld] [ænd; ənd] [slaɪst] , ['sprɪŋk(ə)l]

Line	a	pie	-	plate	with	crust	,	lay	in	the	peaches	,	peeled	and	sliced	,	sprinkle
线	一个	馅饼	-	盘子	和	地壳	,	躺	在	这	桃子	,	去皮	和	切片	,	撒

[wɪð; wɪθ]['flaʊər] ,

with	flour	,
和	面粉	,

在派盘底部铺上派皮，放入去皮切片的桃子，撒上少许面粉，

[ænd; ənd] [ðen] ['kʌvər] [wɪð; wɪθ] ['ʃʊgər] ; [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ][tɑːp] [krʌst] ,

and	then	cover	with	sugar	;	put	on	a	top	crust	,
和	然后	覆盖	和	糖	;	放	在	一个	顶部	地壳	,

然后撒上糖；盖上酥皮。

[kʌt] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [slɪts] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [let] [aʊt] [ðə; ði] [stiːm] , [ænd; ənd] [kʊk] [tɪl] [braʊn] .

cut	some	little	slits	in	it	to	let	out	the	steam	,	and	cook	till	brown	.
切	一些	小的	缝隙	在	它	到	让	出去	这	蒸汽	,	和	厨师	直到	棕色的	.

在面饼上切几个小口，让蒸汽散发出来，然后煮至棕色。

[ɔːr] , [meɪk] [ə; eɪ] [diːp] [piːtʃ] [tɑːrt] .

Or	,	make	a	deep	peach	tart	.
或者	,	制作	一个	深的	桃	酸	.

或者，做一个浓郁的桃子挞。

[frentʃ] [piːtʃ] [paɪ]

French	Peach	Pie
法语	桃	馅饼

法式桃子派

[pʊt] [ðə; ði] [krʌst] [ɪn][ðə; ði][paɪ] - [pæn][æz; əz] [bɪ'fɔːr] ;

Put	the	crust	in	the	pie	-	pan	as	before	;
放	这	地壳	在	这	馅饼	-	平底锅	作为	前	;

像之前一样把饼皮放入派盘中；

[bɔɪl] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [θredz] .

boil	a	cup	of	sugar	with	two	tablespoonfuls	of	water	till	it	threads	.
熬	一个	杯子	的	糖	和	二	汤匙	的	水	直到	它	线程	.

将一杯糖和两汤匙水一起煮至糖呈拉丝状。

[leɪ] ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv] ['piːtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [peɪst] , [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] , ['iːvnli] ,

Lay	quarters	of	peaches	in	the	paste	,	around	and	around	,	evenly	,
莱	四分之一	的	桃子	在	这	粘贴	,	大约	和	大约	,	均匀地	,

将桃子切成四瓣，均匀地铺在桃酱上，一圈一圈地铺好。

[noʊ][wʌn][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

no	one	on	top	of	the	other	.
不	一	在	顶部	的	这	其他	.

两人之间没有叠在一起。

[breɪk] [ten] [piːtʃ] - [stoʊnz] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] ['iːvnli] [ɑːn][tɑːp] ; [ðə; ði] [pɔːr] [ðə; ði] ['sɪrəp] ['oʊvər] ,

Break	ten	peach	-	stones	and	arrange	evenly	on	top	;	the	pour	the	syrup	over	,
休息	十	桃	-	石头	和	安排	均匀地	在	顶部	;	这	倒	这	糖浆	超过	,

敲碎十颗桃核，均匀地铺在上面；然后淋上糖浆。

[ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [fjuː] ['næroʊ] [strɪps] [ʌv; əv] [krʌst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [paɪ] , [fɔːr] [iːtʃ] [wei] , [ænd; ənd]

and	put	a	few	narrow	strips	of	crust	across	the	pie	,	four	each	way	,	and
和	放	一个	很少	狭窄的	条状物	的	地壳	穿过	这	馅饼	,	四	每个	方式	,	和

[beɪk] .

bake	.
烤	.

在馅饼上放几条窄窄的饼皮，每边四条，然后烘烤。

['pʌmpkɪn] [paɪ]

Pumpkin	Pie
南瓜	馅饼

南瓜派

[wʌn] [smɔːl] ['pʌmpkɪn] .

1	small	pumpkin	.
1	小的	南瓜	.

个小南瓜。

[ˌtuː'tuː][wʌn] / [ˌtuː'tuː] [kʌps] [ʌv; əv] [pʌlp] . [ˌtuː'tuː] [kʌps] [ʌv; əv] [mɪlk] .

2	1	/	2	cups	of	pulp	.	2	cups	of	milk	.
2	1	/	2	杯子	的	纸浆	.	2	杯子	的	牛奶	.

2又1/2杯果肉。2杯牛奶。

[wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] [mə'læsɪz] .

1	tablespoonful	molasses	.
1	一汤匙	糖蜜	.

1 汤匙糖蜜。

[ˌtuː'tuː] [egz] .

2	eggs	.
2	鸡蛋	.

2个鸡蛋。

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [iːtʃ] [ʌv; əv][sɔːlt] , ['dʒɪndʒər] , ['sɪnəmən] , [ænd; ənd] ['bʌtər] .

1	teaspoonful	each	of	salt	,	ginger	,	cinnamon	,	and	butter	.
1	一茶匙	每个	的	盐	,	姜	,	肉桂	,	和	黄油	.

盐、姜、肉桂和黄油各一茶匙。

[ˌtuː'tuː] ['hiːpɪŋ] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

2	heaping	tablespoonfuls	of	sugar	.
2	堆积	汤匙	的	糖	.

2 满满一大勺糖。

[kʌt] [ðə; ði] ['pʌmpkɪn] [ɪn] [smɔːl] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [siːdz] [ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [piːl] .

Cut	the	pumpkin	in	small	pieces	and	take	out	the	seeds	and	remove	the	peel	.
切	这	南瓜	在	小的	件	和	拿	出去	这	种子	和	消除	这	果皮	.

将南瓜切成小块，取出瓜籽，剥去瓜皮。

[pʊt] [ðə; ði] [gʊd] [pɑːrt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['ket(ə)l] [ænd; ənd] [stiːm] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['tendər] , ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

Put 放 **the** 这 **good** 好的 **part** 部分 **over** 超过 **the** 这 **kettle** 壶 **and** 和 **steam** 蒸汽 **it** 它 **till** 直到 **it** 它 **is** 是 **tender** 投标 **,** , **keeping** 保持 **it** 它

['kʌvərd] .

covered 涵盖 **.** .

将好的部分放在水壶上蒸，盖上盖子蒸至软烂。

[ðen] [juː; jʊ] [teɪk] [ɔːf] [ðə; ði] ['kʌvər] ,

Then 然后 **you** 你 **take** 拿 **off** 离开 **the** 这 **cover** 覆盖 **,** ,

然后你揭开盖子，

[ænd; ənd] [stænd] [ðə; ði] ['stiːmər] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kʊkt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stoʊv] ,

and 和 **stand** 站立 **the** 这 **steamer** 汽船 **you** 你 **have** 有 **cooked** 煮熟 **it** 它 **in** 在 **on** 在 **the** 这 **back** 后退 **of** 的 **the** 这 **stove** 火炉 **,** ,

然后把蒸笼放在炉灶后面。

[tɪl] [ðə; ði] [hiːt] [meɪks] [ðə; ði] ['pʌmpkɪn] [naɪs] [ænd; ənd] [draɪ] .

till 直到 **the** 这 **heat** 热 **makes** 制作 **the** 这 **pumpkin** 南瓜 **nice** 好的 **and** 和 **dry** 干燥 **.** .

直到高温把南瓜烤得又干又硬。

[ðen] [mæʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] ['kɑːləndər] .

Then 然后 **mash** 捣碎 **it** 它 **and** 和 **put** 放 **it** 它 **through** 通过 **the** 这 **colander** 滤器 **.** .

然后捣碎，用漏勺过滤。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɔːrm] , [mɪks] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ruːl] [ɪk'sept] [ðə; ði] [egz] ; [let] [ˌaɪ 'tiː] [kuːl] ,

While 尽管 **it** 它 **is** 是 **warm** 温暖的 **,** , **mix** 混合 **in** 在 **everything** 一切 **in** 在 **the** 这 **rule** 规则 **except** 除了 **the** 这 **eggs** 鸡蛋 **;** ; **let** 让 **it** 它 **cool** 凉爽的 **,** ,

趁热将除鸡蛋外的所有材料混合均匀；放凉后，

[ænd; ənd] [pʊt] [ðiːz] [ɪn] [læst] , ['biːtɪŋ] [ðem; ðəm] [tɪl] [laɪt] .

and 和 **put** 放 **these** 这些 **in** 在 **last** 最后的 **,** , **beating** 殴打 **them** 他们 **till** 直到 **light** 光 **.** .

最后放入这些，捣碎至变轻。

[laɪn] [ðə; ði] [paɪ] - [tɪn] [wɪð; wɪθ] [krʌst] , [ænd; ənd] [pɔːr] [ɪn] [ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [ænd; ənd] [beɪk] .

Line 线 **the** 这 **pie** 馅饼 **-** - **tin** 锡 **with** 和 **crust** 地壳 **,** , **and** 和 **pour** 倒 **in** 在 **the** 这 **filling** 填充 **and** 和 **bake** 烤 **.** .

在派盘里铺上派皮，倒入馅料，然后烘烤。

[ðɪs] [ruːl] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [wʌn] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [tuː] [paɪz] .

This 这 **rule** 规则 **is** 是 **a** 一个 **very** 非常 **nice** 好的 **one** 一 **;** ; **it** 它 **makes** 制作 **two** 二 **pies** 馅饼 **.** .

这条规则非常好；它可以做出两个馅饼。

['krænberi] [paɪ]

Cranberry 蔓越莓 **Pie** 馅饼

蔓越莓派

[kʊk] [ə; eɪ] [kwɔːrt] [ʌv; əv] ['krænberiz] [tɪl] ['tendər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smɔːl] [kʌp] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ;

Cook 厨师 **a** 一个 **quart** 夸脱 **of** 的 **cranberries** 蔓越莓 **till** 直到 **tender** 投标 **,** , **with** 和 **a** 一个 **small** 小的 **cup** 杯子 **of** 的 **water** 水 **;** ;

将一夸脱蔓越莓加一小杯水煮至软烂；

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sɪmərd] [tɪl] ['ræðər] [θɪk] ,

when 什么时候 **they** 他们 **have** 有 **simmered** 小火慢炖 **till** 直到 **rather** 相当 **thick** 厚的 **,** ,

当它们炖煮至相当浓稠时，

[pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['hiːpɪŋ] [kʌp] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [kʊk] [faɪv] ['mɪnɪts] [mɔːr] .

put	in	a	heaping	cup	of	sugar	and	cook	five	minutes	more	.
放	在	一个	堆积	杯子	的	糖	和	厨师	五	分钟	更多的	.

加入满满一杯糖，再煮五分钟。

[wen] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz] ['oʊtmiːl] [mʌʃ] , [teɪk] [ðem; ðəm] [ɔːf] [ðə; ði] ['faɪər] [ænd; ənd] [pʊt] [θruː] [ðə; ði] ['kɑːləndər] ;

When	as	thick	as	oatmeal	mush	,	take	them	off	the	fire	and	put	through	the	colander	;
什么时候	作为	厚的	作为	麦片	糊状物	,	拿	他们	离开	这	火	和	放	通过	这	滤器	;

当煮到像燕麦粥一样浓稠时，将它们从火上移开，用漏勺沥干水分；

[laɪn] [ə; eɪ] [tɪn] [wɪð; wɪθ] [krʌst] , [fɪl] [wɪð; wɪθ] ['beriz] , [pʊt] [strɪps] [ʌv; əv] [krʌst] [ə'krɔːs] , [ænd; ənd] [beɪk] .

line	a	tin	with	crust	,	fill	with	berries	,	put	strips	of	crust	across	,	and	bake	.
线	一个	锡	和	地壳	,	充满	和	浆果	,	放	条状物	的	地壳	穿过	,	和	烤	.

在烤盘内铺上酥皮，填入浆果，再放上酥皮条，烘烤即可。

[ə; eɪ] [naɪs] [plæn] [ɪz] [tuː; tə] [teɪk] [hæf] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['reɪzɪnz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['krænberiz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [paɪ] ,

A	nice	plan	is	to	take	half	a	cup	of	raisins	and	a	cup	of	cranberries	for	a	pie	,
一个	好的	计划	是	到	拿	一半	一个	杯子	的	葡萄干	和	一个	杯子	的	蔓越莓	为了	一个	馅饼	,

一个不错的做法是用半杯葡萄干和一杯蔓越莓干做馅饼。

['tʃɑːpɪŋ] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,

chopping	together	and	cooking	with	water	as	before	,
切碎	一起	和	烹饪	和	水	作为	前	,

像以前一样，把食材切碎，加水煮熟。

['ædɪŋ] [ə; eɪ] ['sprɪŋklɪŋ] [ʌv; əv] ['flaʊər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [və'nɪlə] [wen] [dʌn] .

adding	a	sprinkling	of	flour	and	a	little	vanilla	when	done	.
添加	一个	洒	的	面粉	和	一个	小的	香草	什么时候	完毕	.

最后撒上少许面粉和一点香草精。

['ɔrɪndʒ] [paɪ]

Orange	Pie
橙子	馅饼

橙子派

[wʌn] ['ɔrɪndʒ] .

1	orange	.
1	橙子	.

1个橙子。

[wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .

1	cup	of	water	.
1	杯子	的	水	.

1 杯水。

[wʌn] [smɔːl] [kʌp] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

1	small	cup	of	sugar	.
1	小的	杯子	的	糖	.

1小杯糖。

[ˌtuː'tuː] ['tiːspuːn,fʊl] [kɔːrn] - [stɑːrtʃ] .

2	teaspoonfuls	corn	-	starch	.
2	茶匙	玉米	-	淀粉	.

2茶匙玉米淀粉。

['bʌtər] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɪkəri] - [nʌt] .

Butter	**the**	**size**	**of**	**a**	**hickory**	**-**	**nut**	**.**
黄油	这	尺寸	的	一个	山胡桃木	-	坚果	.

黄油块大小如山核桃。

[joʊk][ʌv; əv][wʌn] [eg] .

Yolk	**of**	**one**	**egg**	**.**
蛋黄	的	一	蛋	.

一个鸡蛋的蛋黄。

[greɪt] [ðə; ði][raɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] , [ænd; ənd] [ðen] [skwiːz] [aʊt][ðə; ði][dʒuːs] .

Grate	**the**	**rind**	**of**	**the**	**orange**	**,**	**and**	**then**	**squeeze**	**out**	**the**	**juice**	**.**
格特	这	果皮	的	这	橙子	,	和	然后	挤	出去	这	汁	.

将橙皮磨碎，然后挤出橙汁。

[biːt] [ðə; ði][joʊk][ʌv; əv][ðə; ði] [eg] , [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði]['wɔːtər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɔːrn] - [stɑːrtʃ] [stɜːrd] [ɪn] ,

Beat	**the**	**yolk**	**of**	**the**	**egg**	**,**	**add**	**the**	**water**	**,**	**with**	**the**	**corn**	**-**	**starch**	**stirred**	**in**	**,**
打	这	蛋黄	的	这	蛋	,	添加	这	水	,	和	这	玉米	-	淀粉	搅拌	在	,

将蛋黄打散，加入水，搅拌均匀后加入玉米淀粉。

['ɔrɪndʒ] [dʒuːs][ænd; ənd][raɪnd][ænd; ənd] ['bʌtər] , [ænd; ənd] [kʊk] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] ['ræðər] [θɪk] .

orange	**juice**	**and**	**rind**	**and**	**butter**	**,**	**and**	**cook**	**till**	**it**	**grows**	**rather**	**thick**	**.**
橙子	汁	和	果皮	和	黄油	,	和	厨师	直到	它	生长	相当	厚的	.

加入橙汁、橙皮和黄油，煮至浓稠。

[beɪk] [jʊr; jər] [krʌst] [fɜːrst] ; [ðen] [beɪk] [ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] ['fɪlɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

Bake	**your**	**crust**	**first**	**;**	**then**	**bake**	**the**	**orange**	**filling**	**in**	**it**	**;**
烤	你的	地壳	第一的	;	然后	烤	这	橙子	填充	在	它	;

先把饼皮烤熟，再把橙子馅料放进去烤熟；

[ðen] [biːt] [ðə; ði] [waɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [eg] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv]['grænjuleɪtɪd] ['ʃʊgər] ,

then	**beat**	**the**	**white**	**of**	**your**	**egg**	**with**	**a**	**tablespoonful**	**of**	**granulated**	**sugar**	**,**
然后	打	这	白色的	的	你的	蛋	和	一个	一汤匙	的	颗粒状	糖	,

然后将蛋清和一汤匙砂糖一起打发。

[ænd; ənd][pʊt]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [braʊn] .

and	**put**	**over**	**it**	**and**	**brown**	**.**
和	放	超过	它	和	棕色的	.

然后盖在上面烤至棕色。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪ'speʃəli] [naɪs] [ruːl] .

This	**is**	**an**	**especially**	**nice**	**rule**	**.**
这	是	一个	尤其	好的	规则	.

这条规定特别好。

['lemən] [paɪ]

Lemon	**Pie**
柠檬	馅饼

柠檬派

[meɪk] [ɪg'zæktli][æz; əz][juː; jʊ][dɪd][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] - [paɪ] ,

Make	**exactly**	**as**	**you**	**did**	**the**	**orange**	**-**	**pie**	**,**
制作	确切地	作为	你	做过	这	橙子	-	馅饼	,

完全按照做橙子派的方法做。

[bʌt; bət][pʊt][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [kʌp][ʌv; əv] ['ʃʊgər] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] ,

but	**put**	**in**	**a**	**good**	**-**	**sized**	**cup**	**of**	**sugar**	**instead**	**of**	**a**	**small**	**one**	**,**
但	放	在	一个	好的	-	尺寸	杯子	的	糖	反而	的	一个	小的	一	,

但要放一大杯糖，而不是一小杯。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lemən] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] .

with	**a**	**lemon**	**in**	**place**	**of**	**the**	**orange**	**.**
和	一个	柠檬	在	地方	的	这	橙子	.

用柠檬代替橙子。

[tɑːts]
Tarts
蛋挞

蛋挞

[wen'evər] ['mɑːrgrət] [meɪd] [paɪ][ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [seɪvd] [ɔːl][ðə; ði]['bɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [krʌst] [ænd; ənd] [roʊld]
Whenever **Margaret** **made** **pie** **she** **always** **saved** **all** **the** **bits** **of** **the** **crust** **and** **rolled**
每当 玛格丽特 制成 馅饼 她 总是 已保存 全部 这 比特 的 这 地壳 和 滚动
[ðem; ðəm] [aʊt] ,
them **out** **,**
他们 出去 ,

玛格丽特每次做馅饼时，总是把剩下的边角料都留下来擀开。

[ænd; ənd] [laɪnd] ['pæti] - [pænz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [beɪkt] [ðem; ðəm] .
and **lined** **patty** **-** **pans** **with** **them** **and** **baked** **them** **.**
和 衬里 肉饼 - 平底锅 和 他们 和 烘焙 他们 .

然后将它们铺在小蛋糕模具里烘烤。

[ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n] [fɪld] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [rɔː] [raɪs] [waɪl] [ðeɪ] [beɪkt] , [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn] [ʃeɪp] ,
She **often** **filled** **them** **with** **raw** **rice** **while** **they** **baked** **,** **to** **keep** **them** **in** **shape** **,**
她 经常 已填 他们 和 生的 米 尽管 他们 烘焙 , 到 保持 他们 在 形状 ,

她经常在烘烤过程中往里面塞入生米，以保持它们的形状。

['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [raɪs] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʌn] .
saving **the** **rice** **when** **they** **were** **done** **.**
保存 这 米 什么时候 他们 是 完毕 .

做好后把米饭留着。

[ʃiː; ʃi] [fɪld] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [wɪð; wɪθ]['dʒeli] , [ænd; ənd] [juːst] [ðə; ði] [tɑːts] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] .
She **filled** **the** **shells** **with** **jelly** **,** **and** **used** **the** **tarts** **for** **lunch** **.**
她 已填 这 贝壳 和 果冻 , 和 用过的 这 蛋挞 为了 午餐 .

她把果酱填入挞皮中，然后把这些挞当午餐吃了。

['kændi]
CANDY
糖果

糖果

['mɑːrgrət] [dɪd][nɑːt] [weɪt] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['resəpɪz] [fɔːr; fər] ['kændi] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]
Margaret **did** **not** **wait** **till** **she** **reached** **the** **recipes** **for** **candy** **at** **the** **back** **of**
玛格丽特 做过 不是 等待 直到 她 达到 这 食谱 为了 糖果 在 这 后退 的
[hɜːr; hər] [bʊk] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
her **book** **before** **she** **began** **to** **make** **it** **.**
她 书 前 她 开始 到 制作 它 .

玛格丽特没有等到书的最后几页才开始制作糖果，而是立刻动手做了起来。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [wei] [ə'lɔːŋ] , [wen'evər] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] [keɪm] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði]
She **made** **it** **all** **the** **way** **along** **,** **whenever** **another** **little** **girl** **came** **to** **spend** **the**
她 制成 它 全部 这 方式 沿着 , 每当 其他 小的 女孩 来了 到 花费 这
[ˌæftər'nuːn] ,
afternoon **,**
下午 ,

每当有其他小女孩来玩一下午，她都会一路陪伴着她们。

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ] [aʊt] .
or **it** **was** **such** **a** **rainy** **day** **that** **she** **could** **not** **go** **out** **.**
或者 它 曾是 这样的 一个 下雨 天 那 她 可以 不是 去 出去 .

或者那天雨下得太大，她根本出不了门。

['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [mə'læsɪz] ['kændi] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [fʌn] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] ,
Nearly **always** **she** **made** **molasses** **candy** **,** **because** **it** **was** **such** **fun** **to** **pull** **it** **,**
几乎 总是 她 制成 糖蜜 糖果 , 因为 它 曾是 这样的 乐趣 到 拉 它 ,

她几乎总是做糖蜜糖，因为拉糖蜜的过程很有趣。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [juːst] [ðə; ði] [seɪm] [ruːl] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [juːst] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

and	she	used	the	same	rule	her	mother	used	when	she	was	a	little	girl	.
和	她	用过的	这	相同的	规则	她	母亲	用过的	什么时候	她	曾是	一个	小的	女孩	.

她沿用了她母亲在她小时候教给她的那条规则。

[mə'læsɪz] ['kændi]

Molasses	Candy
糖蜜	糖果

糖蜜糖

[ˌtuː'tuː] [kʌps] [nuː] [ɔː'liənz] [mə'læsɪz] .

2	cups	New	Orleans	molasses	.
2	杯子	新的	奥尔良	糖蜜	.

杯新奥尔良糖蜜。

[wʌn] [kʌp] [waɪt] ['ʃʊgər] .

1	cup	white	sugar	.
1	杯子	白色的	糖	.

1 杯白砂糖。

[wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] ['bʌtər] .

1	tablespoonful	butter	.
1	一汤匙	黄油	.

1汤匙黄油。

[wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] ['vɪnɪgər] .

1	tablespoonful	vinegar	.
1	一汤匙	醋	.

1汤匙醋。

[wʌn] [smɔːl] ['tispʊnˌfʊl] ['soʊdə] .

1	small	teaspoonful	soda	.
1	小的	一茶匙	苏打	.

1小茶匙苏打水。

[bɔɪl] [hɑːrd] ['twenti] ['mɪnɪts] , ['stɜːrɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd] [kuːl] [ɪn] ['ʃæloʊ] [pænz] .

Boil	hard	twenty	minutes	,	stirring	all	the	time	,	and	cool	in	shallow	pans	.
熬	难的	二十	分钟	,	搅拌	全部	这	时间	,	和	凉爽的	在	浅的	平底锅	.

大火煮沸二十分钟，期间不停搅拌，然后倒入浅锅中冷却。

[ɪf] [juː; jʊ] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [ruːl] [juː; jʊ][mʌst; məst] [bɔɪl] [ðə; ði] ['kændi] [faɪv] ['mɪnɪts] [lɔːŋgər] .

If	you	double	the	rule	you	must	boil	the	candy	five	minutes	longer	.
如果	你	双倍的	这	规则	你	必须	熬	这	糖果	五	分钟	更长	.

如果将规则加倍，则糖果必须多煮五分钟。

[ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['kændi] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪŋgərz] ,

The	best	thing	about	this	candy	is	that	it	does	not	stick	to	the	fingers	,
这	最好的	事物	关于	这	糖果	是	那	它	做	不是	戳	到	这	手指	,

这种糖果最大的优点就是不会粘手指。

[ɪf] [juː; jʊ] [let] [ˌaɪ 'tiː] [get] [kwaɪt] [kuːl] [bɪ'fɔːr] ['tʌtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [smɔːl] ['kwɑːntətiz] .

if	you	let	it	get	quite	cool	before	touching	it	,	and	pull	it	in	small	quantities	.
如果	你	让	它	得到	相当	凉爽的	前	接触	它	,	和	拉	它	在	小的	数量	.

如果在触摸之前让它完全冷却，并且少量取用。

[duː][nɑːt][pʊt] ['eni] ['bʌtər] [ɑːn][jʊr; jər] ['fɪŋgərz] , [bʌt; bət] [wɜːrk] [fæst] .

Do	not	put	any	butter	on	your	fingers	,	but	work	fast	.
做	不是	放	任何	黄油	在	你的	手指	,	但	工作	快速地	.

不要在手指上涂黄油，但要动作迅速。

['meɪp(ə)l][wæks]

Maple	Wax
枫	蜡

枫木蜡

[bɔɪl] [tuː] [kʌps] [ʌv; əv]['meɪp(ə)l] ['sɪrəp] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['hɑːrdn] [wen] [drɑːpt] [ɪn][koʊld]['wɔːtər] .

Boil	**two**	**cups**	**of**	**maple**	**syrup**	**till**	**it**	**hardens**	**when**	**dropped**	**in**	**cold**	**water**	**.**
熬	二	杯子	的	枫	糖浆	直到	它	硬化	什么时候	掉落	在	寒冷的	水	.

将两杯枫糖浆煮沸，直至滴入冷水中能凝固。

[fɪl] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][pæn][wɪð; wɪθ] [freʃ] [snoʊ] , [pæk] [wel] ;

Fill	**a**	**large**	**pan**	**with**	**fresh**	**snow**	**,**	**pack**	**well**	**;**
充满	一个	大的	平底锅	和	新鲜的	雪	,	盒	出色地	;

将一大盆新雪装满，压实；

[kiːp] [ðə; ði] ['ket(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊv] , [wer] [ðə; ði] ['sɪrəp] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][wɔːrm] ,

keep	**the**	**kettle**	**on**	**the**	**back**	**of**	**the**	**stove**	**,**	**where**	**the**	**syrup**	**will**	**be**	**just**	**warm**	**,**
保持	这	壶	在	这	后退	的	这	火炉	,	在哪里	这	糖浆	将要	是	只是	温暖的	,

把水壶放在炉灶后面，这样糖浆就能保持温热。

[bʌt; bət] [wɪl] [nɑːt] [kʊk] , [ænd; ənd] [fɪl] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɪtʃər] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [pɔːr] [ɑːn][ðə; ði]

but	**will**	**not**	**cook**	**,**	**and**	**fill**	**a**	**small**	**pitcher**	**with**	**it**	**,**	**and**	**pour**	**on**	**the**
但	将要	不是	厨师	,	和	充满	一个	小的	投手	和	它	,	和	倒	在	这

[snoʊ] ,

snow	**,**
雪	,

但不会煮熟，用小罐子装满，倒在雪上。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

a	**little**	**at**	**a**	**time**	**.**
一个	小的	在	一个	时间	.

一点一点地来。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ɪn] [smɔːl] ['piːsɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɔːrk] .

Take	**it**	**off**	**in**	**small**	**pieces**	**with**	**a**	**fork**	**.**
拿	它	离开	在	小的	件	和	一个	叉	.

用叉子把它切成小块。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [snoʊ] , [juːz][ə; eɪ] [keɪk] [ʌv; əv][aɪs] .

If	**there**	**is**	**no**	**snow**	**,**	**use**	**a**	**cake**	**of**	**ice**	**.**
如果	那里	是	不	雪	,	使用	一个	蛋糕	的	冰	.

如果没有雪，就用冰块代替。

['piːnʌt] ['brɪt(ə)l]

Peanut	**Brittle**
花生	脆

花生糖

[meɪk] [ðə; ði] [mə'læsɪz] ['kændi]['gɪv(ə)n] [ə'bʌv] ,

Make	**the**	**molasses**	**candy**	**given**	**above**	**,**
制作	这	糖蜜	糖果	给定	多于	,

按照上述方法制作糖蜜糖果。

[ænd; ənd][stɜːr][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][kʌp][ʌv; əv] [ʃeld] ['piːnʌts] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	**stir**	**in**	**a**	**large**	**cup**	**of**	**shelled**	**peanuts**	**just**	**before**	**taking**	**it**	**from**	**the**
和	搅拌	在	一个	大的	杯子	的	带壳	花生	只是	前	采取	它	从	这

['faɪər] .

fire	**.**
火	.

在即将从火上移开之前，拌入一大杯去壳花生。

[pʊt] [ɪn] ['ʃæloʊ] , ['bʌtərd] [pænz] .

Put	**in**	**shallow**	**,**	**buttered**	**pans**	**.**
放	在	浅的	,	涂黄油的	平底锅	.

放入涂抹了黄油的浅烤盘中。

['pepərmɪnt] [drɑːps]
Peppermint **Drops**
薄荷 滴

薄荷糖

[wʌn] [kʌp] ['ʃʊgər] .
1 **cup** **sugar** **.**
1 杯子 糖 .

杯糖。

[ˌtuːˈtuː] ['teɪblˌspuːnfʊl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .
2 **tablespoonfuls** **of** **water** **.**
2 汤匙 的 水 .

2汤匙水。

[θriː] ['tiːspuːnˌfʊl] [ʌv; əv] ['pepərmɪnt] ['es(ə)ns] .
3 **teaspoonfuls** **of** **peppermint** **essence** **.**
3 茶匙 的 薄荷 本质 .

3茶匙薄荷香精。

[bɔɪl] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] ['wɔːtər] [tɪl] [wen] [juː; jʊ] [drɑːp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪn] ['wɔːtər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ]
Boil **the** **sugar** **and** **water** **till** **when** **you** **drop** **a** **little** **in** **water** **it** **will** **make** **a**
熬 这 糖 和 水 直到什么时候 你 降低 一个 小的 在 水 它 将要 制作 一个
[fɜːrm] [bɔːl] [ɪn] [jʊr; jər] ['fɪŋgərz] .
firm **ball** **in** **your** **fingers** **.**
公司 球 在 你的 手指 .

将糖和水煮沸，直到滴入少量糖到水中时，糖能用手指捏成一个结实的小球。

[ðen] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ðə; ði] ['faɪər] [ænd; ənd] [stɜːr] [ɪn] [ðə; ði] ['pepərmɪnt] , [ænd; ənd] ['kerfəli] [drɑːp] [fɔːr]
Then **take** **it** **off** **the** **fire** **and** **stir** **in** **the** **peppermint** **,** **and** **carefully** **drop** **four**
然后 拿 它 离开 这 火 和 搅拌 在 这 薄荷 , 和 小心 降低 四
[drɑːps] ,
drops **,**
滴 ,

然后将其从火上移开，拌入薄荷，小心地滴入四滴。

[wʌn] [ɪgˈzæktli] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] , [ɑːn] [ə; eɪ] ['bʌtərd] ['plætər] .
one **exactly** **on** **top** **of** **another** **,** **on** **a** **buttered** **platter** **.**
一 确切地 在 顶部 的 其他 , 在 一个 涂黄油的 拼盘 .

一个正好叠在另一个上面，放在涂了黄油的盘子上。

[duː] [nɑːt] [pʊt] [ðiːz] [tuː] [nɪr] [təˈgeðər] .
Do **not** **put** **these** **too** **near** **together** **.**
做 不是 放 这些 也 靠近 一起 .

不要将它们放置得太近。

[pɑːp] - [kɔːrn] [bɔːlz]
Pop **-** **corn** **Balls**
流行音乐 - 玉米 球

爆米花球

[meɪk] [hæf] [ðə; ði] [ruːl] [fɔːr; fər] [məˈlæsɪz] ['kændi] .
Make **half** **the** **rule** **for** **molasses** **candy** **.**
制作 一半 这 规则 为了 糖蜜 糖果 .

将糖蜜糖果的制作规则减半。

[pɑːp] [ə; eɪ] [mɪlk] - [kæn; kən] [fʊl] [ʌv; əv] [kɔːrn] , [ænd; ənd] [pɔːr] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kændi] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɑːt] ;
Pop **a** **milk** **-** **can** **full** **of** **corn** **,** **and** **pour** **in** **a** **little** **candy** **while** **it** **is** **hot** **;**
流行音乐 一个 牛奶 - 能 满的 的 玉米 , 和 倒 在 一个 小的 糖果 尽管 它 是 热的 ;

打开一罐装满玉米的牛奶罐，趁热倒入少许糖果；

[teɪk] [ʌp] [ɔːl] [ðæt] [stɪks] [tə'geðər] [ænd; ənd][roʊl][ɪn][ə; eɪ][bɔːl] ; [ðen] [pɔːr] [ɪn] [mɔːr] ,

take	up	all	that	sticks	together	and	roll	in	a	ball	;	then	pour	in	more	,
拿	向上	全部	那	棍子	一起	和	卷	在	一个	球	;	然后	倒	在	更多的	,

把所有粘在一起的东西揉成球状；然后倒入更多，

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

and	so	on	.
和	所以	在	.

等等。

['meɪp(ə)l] [fʌdʒ]

Maple	Fudge
枫	做傻事

枫糖软糖

[θriː] [kʌps] [braʊn] ['ʃʊgər] .

3	cups	brown	sugar	.
3	杯子	棕色的	糖	.

杯红糖。

[ˌtuː'tuː] [kʌps] ['meɪp(ə)l] ['sɪrəp] .

2	cups	maple	syrup	.
2	杯子	枫	糖浆	.

2 杯枫糖浆。

[wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] [mɪlk] .

1	cup	of	milk	.
1	杯子	的	牛奶	.

1 杯牛奶。

[wʌn] / [ˌtuː'tuː] [kʌp] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .

1	/	2	cup	of	water	.
1	/	2	杯子	的	水	.

半杯水。

['bʌtər] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [æn; ən] [eg] .

Butter	the	size	of	an	egg	.
黄油	这	尺寸	的	一个	蛋	.

取鸡蛋大小的黄油。

[wʌn] [kʌp] ['ɪŋglɪʃ] ['wɔːlnʌt] [miːts] , [ɔːr] ['hɪkəri] - [nʌts] .

1	cup	English	walnut	meats	,	or	hickory	-	nuts	.
1	杯子	英语	核桃	肉类	,	或者	山胡桃木	-	坚果	.

1 杯英国核桃仁，或山核桃仁。

[bɔɪl] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] ['meɪp(ə)l] ['sɪrəp] [tɪl] [juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['veri] [sɔːft] [bɔːl]

Boil	the	sugar	and	maple	syrup	till	you	can	make	it	into	a	very	soft	ball
熬	这	糖	和	枫	糖浆	直到	你	能	制作	它	进入	一个	非常	柔软的	球

[wen] [juː; jʊ] [drɑːp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['wɔːtər] ;

when	you	drop	it	in	water	;
什么时候	你	降低	它	在	水	;

将糖和枫糖浆煮至放入水中能捏成一个非常柔软的球状；

['oʊnli] [hæf] [æz; əz] [hɑːrd] [æz; əz] [juː; jʊ] [bɔɪl] [mə'læsɪz] ['kændi] .

only	half	as	hard	as	you	boil	molasses	candy	.
仅有的	一半	作为	难的	作为	你	熬	糖蜜	糖果	.

只有熬制糖蜜糖果的一半难度。

[ðen] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [mɪlk] , ['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['bʌtər] ,

Then	put	in	the	milk	,	water	,	and	butter	,
然后	放	在	这	牛奶	,	水	,	和	黄油	,

然后加入牛奶、水和黄油，

[ænd; ənd] [bɔɪl] [tɪl] [wen] [juː; jʊ] [traɪ] [ɪn] ['wɔːtər] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fɜːrm] [bɔːl] [ɪn] [jʊr; jər] ['fɪŋgərz] .

and	boil	till	when	you	try	in	water	it	makes	quite	a	firm	ball	in	your	fingers	.
和	熬	直到	什么时候	你	尝试	在	水	它	制作	相当	一个	公司	球	在	你的	手指	.

煮至放入水中后，用手指轻轻一按就能捏成一个相当结实的球状。

[pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [nʌts] [ænd; ənd] [teɪk] [ɔːf] [ðə; ði] ['faɪər] [æt; ət] [wʌns] ,

Put	in	the	nuts	and	take	off	the	fire	at	once	,
放	在	这	坚果	和	拿	离开	这	火	在	一次	,

放入坚果后立即关火。

[ænd; ənd] [stɜːr] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['ʃʊgər] .

and	stir	till	it	begins	to	sugar	.
和	搅拌	直到	它	开始	到	糖	.

搅拌至开始变糖。

[spred] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] [ɑːn] ['bʌtərd] [pænz] , [ænd; ənd] [wen] ['pɑːrtli] [kuːl] [mɑːrk] [ɪn] [skwer] [wɪð; wɪθ]

Spread	it	quickly	on	buttered	pans	,	and	when	partly	cool	mark	in	squares	with
传播	它	迅速地	在	涂黄油的	平底锅	,	和	什么时候	部分	凉爽的	标记	在	正方形	和

[ə; eɪ] [naɪf] .

a	knife	.
一个	刀	.

迅速将其涂抹在涂有黄油的平底锅上，待其部分冷却后，用刀划出方格。

['tʃɔːklət] [fʌdʒ]

Chocolate	Fudge
巧克力	做傻事

巧克力软糖

[wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] [mɪlk] .

1	cup	of	milk	.
1	杯子	的	牛奶	.

杯牛奶。

[wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

1	cup	of	sugar	.
1	杯子	的	糖	.

1 杯糖。

[wʌn] [pɪntʃ] [ʌv; əv] ['soʊdə] .

1	pinch	of	soda	.
1	捏	的	苏打	.

一小撮苏打水。

[θriː] [skwer] ['beɪkɚz] ['tʃɔːklət] .

3	squares	Baker's	chocolate	.
3	正方形	面包师的	巧克力	.

3块贝克牌巧克力。

['bʌtər] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [æn; ən] [eg] .

Butter	the	size	of	an	egg	.
黄油	这	尺寸	的	一个	蛋	.

取鸡蛋大小的黄油。

[pʊt] [ðə; ði] ['soʊdə] [ɪn] [ðə; ði] [mɪlk] [ænd; ənd] [skreɪp] [ðə; ði] ['tʃɔːklət] .

Put	the	soda	in	the	milk	and	scrape	the	chocolate	.
放	这	苏打	在	这	牛奶	和	刮	这	巧克力	.

将苏打水倒入牛奶中，然后刮下巧克力。

[mɪks][ɔːl] [təˈgeðər] [ʌnˈtɪl] [wen] [juː; jʊ][drɑːp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn]['wɔːtər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][bɔːl][ɪn][jʊr; jər]

Mix	all	together	until	when	you	drop	a	little	in	water	it	will	make	a	ball	in	your
混合	全部	一起	直到	什么时候	你	降低	一个	小的	在	水	它	将要	制作	一个	球	在	你的

['fɪŋgərz] .

fingers	.
手指	.

将所有材料混合均匀，直到滴入少量水中能用手指捏成球状为止。

[teɪk] [ɔːf][ðə; ði]['faɪər] [ðen] , [ænd; ənd] [biːt] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [stɪf] [peɪst] ,

Take	off	the	fire	then	,	and	beat	until	it	is	a	stiff	paste	,
拿	离开	这	火	然后	,	和	打	直到	它	是	一个	僵硬的	粘贴	,

然后关火，继续搅拌至变成浓稠的糊状。

[ænd; ənd] [ðen] [spred] [ɑːn][ə; eɪ] ['bʌtərd] ['plætər] .

and	then	spread	on	a	buttered	platter	.
和	然后	传播	在	一个	涂黄油的	拼盘	.

然后铺在涂了黄油的盘子上。

['sʌmtaɪmz] ['mɑːrgrət] ['ædɪd] [ə; eɪ][kʌp] [ʌv; əv] [tʃɑːpt] [nʌts] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːl] ,

Sometimes	Margaret	added	a	cup	of	chopped	nuts	to	this	rule	,
有时	玛格丽特	额外	一个	杯子	的	切碎	坚果	到	这	规则	,

有时玛格丽特会在这条规则上加上一杯切碎的坚果。

['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [fʌdʒ] [ɔːf][ðə; ði]['faɪər] .

putting	them	in	just	before	she	took	the	fudge	off	the	fire	.
推杆	他们	在	只是	前	她	采取	这	做傻事	离开	这	火	.

在她把软糖从火上拿下来之前，把它们放了进去。

[kriːm] ['wɔːlnʌts]

Cream	Walnuts
奶油	核桃

奶油核桃

[ˌtuːˈtuː] [kʌps] [ʌv; əv] [laɪt] [braʊn] ['ʃʊgər] .

2	cups	of	light	brown	sugar	.
2	杯子	的	光	棕色的	糖	.

杯浅棕糖。

[tuː] - [θɜːrd] [kʌp] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .

Two	-	thirds	cup	of	boiling	water	.
二	-	三分之一	杯子	的	沸腾	水	.

三分之二杯沸水。

[wʌn] [smɔːl] ['sɔːltˌspuːnˌfʊl] [ʌv; əv] [kriːm] [ʌv; əv]['tɑːrtər] .

1	small	saltspoonful	of	cream	of	tartar	.
1	小的	一勺盐	的	奶油	的	鞑靼	.

1小勺塔塔粉。

[wʌn] [kʌp] [tʃɑːpt] ['wɔːlnʌts] .

1	cup	chopped	walnuts	.
1	杯子	切碎	核桃	.

1 杯切碎的核桃。

[bɔɪl] [tɪl] [ðə; ði] ['sɪrəp] [meɪks] [ə; eɪ] [θred] , [ðen] [kuːl] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['θɪkən] ,

Boil	till	the	syrup	makes	a	thread	,	then	cool	till	it	begins	to	thicken	,
熬	直到	这	糖浆	制作	一个	线	,	然后	凉爽的	直到	它	开始	到	加厚	,

煮至糖浆能拉出细丝，然后冷却至开始变稠。

[ænd; ənd][stɜːr][ɪn][ðə; ði] ['wɔːlnʌts] [ænd; ənd][drɑːp][ɑːn] ['bʌtərd] ['peɪpər] .

and	stir	in	the	walnuts	and	drop	on	buttered	paper	.
和	搅拌	在	这	核桃	和	降低	在	涂黄油的	纸	.

拌入核桃，然后滴在涂了黄油的纸上。

[kriːm] [meɪd] [frʌm; frəm] [kənˈfekʃənəz] - [ˈʃʊgər]
Cream Made from Confectioners ' Sugar
奶油 制成 从 糖果商 - 糖

用糖粉制成的奶油

[teɪk] [ðə; ði] [waɪt] [ʌv; əv][wʌn] [eg] , [ænd; ənd] [ˈmeʒər] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [koʊld][ˈwɔːtər] ; [mɪks][ðə; ði]
Take the white of one egg , and measure just as much cold water ; mix the
拿 这 白色的 的 一 蛋 , 和 措施 只是 作为 很多 寒冷的 水 ; 混合 这
[tuː] [wel] ,
two well ,
二 出色地 ,

取一个鸡蛋的蛋白，量取等量的冷水；将两者充分混合。

[ænd; ənd][stɜːr] [stɪf] [wɪð; wɪθ] [kənˈfekʃənəz] - [ˈʃʊgər] ; [ˌeɪ diː ˈdiːt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfleɪvərɪŋ] , [vəˈnɪlə] , [ɔːr]
and stir stiff with confectioners ' sugar ; add a little flavoring , vanilla , or
和 搅拌 僵硬的 和 糖果商 - 糖 ; 添加 一个 小的 调味 , 香草 , 或者
[ˈɑːmənd] , [ɔːr] [piˈstæʃ] ,
almond , or pistache ,
杏仁 , 或者 开心果 ,

加入糖粉搅拌至硬性发泡；加入少许调味料，例如香草、杏仁或开心果。

[ænd; ənd] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈkændiz] , [ˈkʌlər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈtaɪni] [spek] [ʌv; əv] [fruːt] [peɪst] .
and , for some candies , color with a tiny speck of fruit paste .
和 , 为了 一些 糖果 , 颜色 和 一个 微小的 斑点 的 水果 粘贴 .

有些糖果还会加入少量果酱来着色。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [kriːm] [ˈkændi] .
This is the beginning of all sorts of cream candy .
这 是 这 开始 的 全部 排序 的 奶油 糖果 .

这是各种奶油糖果的起源。

[ˈkændi] [pəˈtetoz]
Candy Potatoes
糖果 土豆

糖薯

[meɪk] [ðə; ði] [pleɪn] [waɪt] [ˈkændi] [dʒʌst][ˈgɪv(ə)n] , [ænd; ənd][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ˌeɪ diː ˈdiːt][ə; eɪ] [ˈteblspʊnˌfʊl]
Make the plain white candy just given , and to it add a tablespoonful
制作 这 清楚的 白色的 糖果 只是 给定 , 和 到 它 添加 一个 一汤匙
[ʌv; əv][ˈkəukə,nʌt] ,
of cocoanut ,
的 椰子 ,

将刚才给出的白色糖块制成原味，然后加入一汤匙椰子粉。

[ænd; ənd][ˈfleɪvər][wɪð; wɪθ] [vəˈnɪlə] .
and flavor with vanilla .
和 味道 和 香草 .

并用香草调味。

[meɪk] [ˈɪntuː][ˈlɪt(ə)l] [bɔːlz] , [ˈræðər] [lɔːŋ] [ðen] [raʊnd] ,
Make into little balls , rather long then round ,
制作 进入 小的 球 , 相当 长的 然后 圆形的 ,

搓成小球，长条状比圆形更细长一些。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɔːrk] [pʊt] [aɪz] [ɪn][ðem; ðəm] [laɪk] [pəˈteɪtoʊ] [aɪz] .
and with a fork put eyes in them like potato eyes .
和 和 一个 叉 放 眼睛 在 他们 喜欢 土豆 眼睛 .

用叉子在上面戳出眼睛，就像土豆的眼睛一样。

[roʊl] [ɪn] [ˈsɪnəmən] .
Roll in cinnamon .
卷 在 肉桂 .

裹上肉桂粉。

[ðiːz] ['kændiz] [ɑːr; ər] ['veri] ['kwɪkli] [meɪd] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['eksələnt] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l]['gɝːlz] - ['pɑːrtiz] .

These	candies	are	very	quickly	made	,	and	are	excellent	for	little	girls	'	parties	.
这些	糖果	是	非常	迅速地	制成	,	和	是	出色的	为了	小的	女孩们	-	各方	.

这些糖果制作起来非常快，非常适合小女孩的派对。

['tʃɔːklət] [kriːmz]

Chocolate	Creams
巧克力	乳霜

巧克力奶油

[meɪk] [ðə; ði] [kriːm] ['kændi]['ɪntuː] [bɔːlz] , [melt] [θriː] [skwer] [ʌv; əv] ['beɪkɝːz] ['tʃɔːklət] ;

Make	the	cream	candy	into	balls	,	melt	three	squares	of	Baker's	chocolate	;
制作	这	奶油	糖果	进入	球	,	熔化	三	正方形	的	面包师的	巧克力	;

将奶油糖果做成球状，融化三块贝克巧克力；

[pʊt] [ə; eɪ] [bɔːl] [ɑːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['skjuːər] [ɔːr] [ə; eɪ] [fɔːrk] ,

put	a	ball	on	a	little	skewer	or	a	fork	,
放	一个	球	在	一个	小的	烤肉串	或者	一个	叉	,

把球放在小竹签或叉子上，

[ænd; ənd][dɪp]['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃɔːklət] [ænd; ənd] [leɪ] [ɑːn] ['bʌtərd] ['peɪpər] .

and	dip	into	the	chocolate	and	lay	on	buttered	paper	.
和	蘸	进入	这	巧克力	和	躺	在	涂黄油的	纸	.

蘸上巧克力，放在涂了黄油的纸上。

[nʌt] ['kændi]

Nut	Candy
坚果	糖果

坚果糖

[tʃɑːp] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['ɑːməndz] [ænd; ənd][mɪks][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kriːm] ['kændi] ; [meɪk] ['ɪntuː][baːz] ,

Chop	a	cup	of	almonds	and	mix	with	the	cream	candy	;	make	into	bars	,
劈	一个	杯子	的	杏仁	和	混合	和	这	奶油	糖果	;	制作	进入	酒吧	,

将一杯杏仁切碎，与奶油糖混合；做成条状。

[ænd; ənd] [wen] [koʊld] [kʌt] [ɪn]['slaɪsɪz] .

and	when	cold	cut	in	slices	.
和	什么时候	寒冷的	切	在	切片	.

冷却后切成片。

['wɔːlnʌt] [kriːmz]

Walnut	Creams
核桃	乳霜

核桃奶油

[pres] [tuː] ['wɔːlnʌt] [hævz] [ɑːn] [smɔːl] [bɔːlz] [ʌv; əv] [kriːm] ['kændi] , [wʌn][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

Press	two	walnut	halves	on	small	balls	of	cream	candy	,	one	on	either	side	.
按	二	核桃	一半	在	小的	球	的	奶油	糖果	,	一	在	任何一个	边	.

将两半核桃分别按压在小奶油糖球的两侧。

[kriːmd] [deɪts]

Creamed	Dates
奶油	日期

奶油枣

[wɑːʃ] , [waɪp] , [ænd; ənd]['oʊpən][ðə; ði] [deɪts] ;

Wash	,	wipe	,	and	open	the	dates	;
洗	,	擦拭	,	和	打开	这	日期	;

清洗、擦拭并打开枣子；

[rɪ'muːv] [ðə; ði] [stoʊnz] [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔːl] [ʌv; əv] [kriːm] ['kændi]['ɪntuː] [iːtʃ] [wʌn] .

remove	the	stones	and	put	a	small	ball	of	cream	candy	into	each	one	.
消除	这	石头	和	放	一个	小的	球	的	奶油	糖果	进入	每个	一	.

取出石子，在每个石子里放一小团奶油糖。

['bʌtər] [skɑːtʃ]
Butter **Scotch**
黄油 苏格兰威士忌

奶油糖果

[θriː] ['teɪbl,spuːnfʊl] ['ʃʊgər] .
3 **tablespoonfuls** **sugar** **.**
3 汤匙 糖 .

3汤匙糖。

[θriː] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv] [mə'læsɪz] .
3 **tablespoonfuls** **of** **molasses** **.**
3 汤匙 的 糖蜜 .

3汤匙糖蜜。

[ˌtuː'tuː] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] .
2 **tablespoonfuls** **of** **water** **.**
2 汤匙 的 水 .

2汤匙水。

[wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['bʌtər] .
1 **tablespoonful** **of** **butter** **.**
1 一汤匙 的 黄油 .

1汤匙黄油。

[wʌn] ['sɔːltˌspuːnˌfʊl] [ʌv; əv]['soʊdə] .
1 **saltspoonful** **of** **soda** **.**
1 一勺盐 的 苏打 .

1 茶匙小苏打。

[bɔɪl] [ɔːl] [tə'geðər] [wɪ'ðaʊt] ['stɜːrɪŋ] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['hɑːrdn] [ɪn]['wɔːtər] ;
Boil **all** **together** **without** **stirring** **till** **it** **hardens** **in** **water** **;**
熬 全部 一起 没有 搅拌 直到 它 硬化 在 水 ;

将所有材料一起煮沸，不要搅拌，直到在水中凝固；

[ðen] [pʊt][ɪn][ə; eɪ][smɔːl] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [və'nɪlə] [ænd; ənd] [pɔːr] [æt; ət][wʌns][ɑːn][ə; eɪ] ['bʌtərd]
then **put** **in** **a** **small** **teaspoonful** **of** **vanilla** **and** **pour** **at** **once** **on** **a** **buttered**
然后 放 在 一个 小的 一茶匙 的 香草 和 倒 在 一次 在 一个 涂黄油的
['plætər] .
platter **.**
拼盘 .

然后加入一小勺香草精，立即倒在涂了黄油的盘子上。

[wen] [hɑːrd] [breɪk] [ʌp] ['ɪntuː] [skwer] .
When **hard** **break** **up** **into** **squares** **.**
什么时候 难的 休息 向上 进入 正方形 .

坚硬时会碎成方块。

[pɪnoʊʃ]
Pinoche
皮诺切

皮诺切

[wʌn] [kʌp] [laɪt] [braʊn] ['ʃʊgər] .
1 **cup** **light** **brown** **sugar** **.**
1 杯子 光 棕色的 糖 .

杯浅棕糖。

[wʌn] [kʌp] [kriːm] .
1 **cup** **cream** **.**
1 杯子 奶油 .

1 杯奶油。

[wʌn] [kʌp] ['wɔːlnʌts] , [tʃɑːpt] [faɪn] .

1	cup	walnuts	,	chopped	fine	.
1	杯子	核桃	,	切碎	美好的	.

1 杯核桃碎。

['bʌtər] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wɔːlnʌt] .

Butter	the	size	of	a	walnut	.
黄油	这	尺寸	的	一个	核桃	.

取核桃大小的黄油。

[wʌn] ['tɪspʊnˌfʊl] [və'nɪlə] .

1	teaspoonful	vanilla	.
1	一茶匙	香草	.

1茶匙香草精。

[kʊk] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [kriːm] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] [bɔːl] [ɪn] ['wɔːtər] ; [ðen] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['bʌtər] ,

Cook	the	sugar	and	cream	till	it	makes	a	ball	in	water	;	then	put	in	the	butter	,
厨师	这	糖	和	奶油	直到	它	制作	一个	球	在	水	;	然后	放	在	这	黄油	,

将糖和奶油煮至遇水成团；然后加入黄油，

[və'nɪlə] , [ænd; ənd] [nʌts] , [ænd; ənd] [biːt] [tɪl] ['kriːmi] [ænd; ənd] [spred] [ɑːn] [ə; eɪ] ['plætər] .

vanilla	,	and	nuts	,	and	beat	till	creamy	and	spread	on	a	platter	.
香草	,	和	坚果	,	和	打	直到	奶油状	和	传播	在	一个	拼盘	.

加入香草精和坚果，搅拌至顺滑，然后铺在盘子上。

['bɛtiːz] ['ɔrɪndʒ] ['kændi]

Betty's	Orange	Candy
贝蒂的	橙子	糖果

贝蒂的橙子糖果

['beti] [wʌz; wəz] ['mɑːrgɝɪts, 'mɑːrgrɪts] [pər'tɪkjələr] [frend] , [soʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] ['feɪvərɪt] [ruːl] :

Betty	was	Margaret's	particular	friend	,	so	this	was	her	favorite	rule	:
贝蒂	曾是	玛格丽特的	特别的	朋友	,	所以	这	曾是	她	最喜欢的	规则	:

贝蒂是玛格丽特的挚友，所以这条规则是她最喜欢的：

[ˌtuːˈtuː] [kʌps] ['ʃʊgər] .

2	cups	sugar	.
2	杯子	糖	.

2 杯糖。

[dʒuːs] [ʌv; əv] [wʌn] ['ɔrɪndʒ] .

Juice	of	one	orange	.
汁	的	一	橙子	.

一个橙子的汁。

[bɔɪl] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['hɑːrdn] [ɪn] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ðen] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] .

Boil	till	it	hardens	in	water	,	and	then	pull	it	.
熬	直到	它	硬化	在	水	,	和	然后	拉	它	.

煮至在水中变硬，然后取出。

[kriːmd] [deɪts] , [fɪgz] , [ænd; ənd] ['tʃeriːz]

Creamed	Dates	,	Figs	,	and	Cherries
奶油	日期	,	无花果	,	和	樱桃

奶油枣、无花果和樱桃

[meɪk] [ðə; ði] [pleɪn] [kriːm] ['kændi] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ; [wɑːʃ] [ðə; ði] [deɪts] [wel] , ['oʊpən] [æt; ət] [wʌn] [saɪd] ,

Make	the	plain	cream	candy	,	as	before	;	wash	the	dates	well	,	open	at	one	side	,
制作	这	清楚的	奶油	糖果	,	作为	前	;	洗	这	日期	出色地	,	打开	在	一	边	,

按照之前的步骤制作原味奶油糖；将枣洗净，从一侧切开，

[ænd; ənd] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [stoʊnz] [ænd; ənd] [pres] [ɪn][ə; eɪ][bɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['kændi] ; [liːv] [ðə; ði][saɪd]

and	take	out	the	stones	and	press	in	a	ball	of	the	candy	;	leave	the	side
和	拿	出去	这	石头	和	按	在	一个	球	的	这	糖果	;	离开	这	边

['oʊpən] .

open	.
打开	.

取出石头，压入一团糖果；侧面保持开口。

[juː; jʊ][kæn; kən]['sprɪŋk(ə)l][wɪð; wɪθ]['grænjuleɪtɪd] ['ʃʊgər] [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] .

You	can	sprinkle	with	granulated	sugar	if	you	choose	.
你	能	撒	和	颗粒状	糖	如果	你	选择	.

如果喜欢，可以撒上一些砂糖。

[kʌt] [fɪgz] [ɪn] [smɔːl] ['piːsɪz] , [ænd; ənd][roʊl] [iːtʃ] [piːs] [ɪn][ðə; ði] [kriːm] ['kændi] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɪd(ə)n] .

Cut	figs	in	small	pieces	,	and	roll	each	piece	in	the	cream	candy	till	it	is	hidden	.
切	无花果	在	小的	件	,	和	卷	每个	片	在	这	奶油	糖果	直到	它	是	隐	.

将无花果切成小块，然后将每一块无花果在奶油糖中滚一滚，直到完全被奶油糖包裹住。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃeriːz] , ['kʌlər][ðə; ði] [kriːm] ['kændi] [laɪt] [pɪŋk][ænd; ənd] [meɪk] ['ɪntuː]['lɪt(ə)l] [bɔːlz] .

For	the	cherries	,	color	the	cream	candy	light	pink	and	make	into	little	balls	.
为了	这	樱桃	,	颜色	这	奶油	糖果	光	粉色的	和	制作	进入	小的	球	.

将奶油糖染成浅粉色，做成小球，制成樱桃形状。

[ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [iːtʃ] [pres] [ə; eɪ] ['kændid] ['tʃeri] .

On	top	of	each	press	a	candied	cherry	.
在	顶部	的	每个	按	一个	脯	樱桃	.

每个压花器顶部都放着一颗糖渍樱桃。

[deɪts] [wɪð; wɪθ] [nʌts]

Dates	with	Nuts
日期	和	坚果

枣子配坚果

[wɑːʃ] [ænd; ənd] [waɪp] [ðə; ði] [deɪts] [draɪ] , [ænd; ənd] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [stoʊnz] .

Wash	and	wipe	the	dates	dry	,	and	take	out	the	stones	.
洗	和	擦拭	这	日期	干燥	,	和	拿	出去	这	石头	.

将枣洗净擦干，取出枣核。

[pʊt] [hæf] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['wɔːlnʌt] [ɪn] [iːtʃ] [ænd; ənd] [pres] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [tə'geðər] ; [roʊl][ɪn]

Put	half	an	English	walnut	in	each	and	press	the	edges	together	;	roll	in
放	一半	一个	英语	核桃	在	每个	和	按	这	边缘	一起	;	卷	在

['grænjuleɪtɪd] ['ʃʊgər] .

granulated	sugar	.
颗粒状	糖	.

在每个面团里放入半颗英国核桃，将边缘捏合在一起；然后在砂糖中滚一滚。

[smɔːl] [fɪgz] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'perd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .

Small	figs	may	be	prepared	in	the	same	way	.
小的	无花果	可能	是	准备	在	这	相同的	方式	.

小无花果也可以用同样的方法烹制。

['mɑːrgɝɪts, 'mɑːrgrɪts] [skuːl] ['lʌntʃən]

MARGARET'S	SCHOOL	LUNCHEONS
玛格丽特的	学校	午餐会

玛格丽特的学校午餐

[æz; əz] ['mɑːrgrət] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] ['lʌntʃən] [tuː; tə] [skuːl] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['sʌmtaɪmz] ,

As	Margaret	had	to	take	her	luncheon	to	school	with	her	sometimes	,
作为	玛格丽特	有	到	拿	她	午餐	到	学校	和	她	有时	,

由于玛格丽特有时需要带午餐去学校，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] ,

she	had	to	learn	how	to	make	a	good	many	kinds	of	sandwiches	,
她	有	到	学习	如何	到	制作	一个	好的	许多	种类	的	三明治	,

她必须学会制作很多种三明治。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [suːn] [gruː] ['taɪərd][ʌv; əv][wʌn][ɔːr] [tuː] ['sɔrts] .

because	she	soon	grew	tired	of	one	or	two	sorts	.
因为	她	很快	生长	疲劳的	的	一	或者	二	排序	.

因为她很快就对一两种人感到厌倦了。

[kʌt] [ðə; ði] [bred] ['veri] [θɪn] [ænd; ənd] [spred] ['laɪtli] [wɪð; wɪθ] ['bʌtər] ,

Cut	the	bread	very	thin	and	spread	lightly	with	butter	,
切	这	面包	非常	薄的	和	传播	轻轻	和	黄油	,

将面包切成薄片，并轻轻涂抹一层黄油。

[ænd; ənd]['æftər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dʌn] [trɪm] [ɔːf][ðə; ði] [krʌsts] ['niːtli] , [nɑːt] ['teɪkɪŋ] [ɔːf] [ɔːl][ðə; ði] [krʌst] ,

and	after	they	are	done	trim	off	the	crusts	neatly	,	not	taking	off	all	the	crust	,
和	后	他们	是	完毕	修剪	离开	这	外壳	整齐地	,	不是	采取	离开	全部	这	地壳	,

烤好后，将面包皮整齐地切掉，但不要完全去掉。

[bʌt; bət] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['piːsɪz] ['iːv(ə)n] .

but	making	the	two	pieces	even	.
但	制作	这	二	件	甚至	.

但要让两块板子大小相等。

[fɔːr; fər] [pleɪn] [miːt] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] , [tʃɑːp] [ðə; ði] [miːt] ['veri] [faɪn] , ['sprɪŋk(ə)l][wɪð; wɪθ][sɔːlt] ,

For	plain	meat	sandwiches	,	chop	the	meat	very	fine	,	sprinkle	with	salt	,
为了	清楚的	肉	三明治	,	劈	这	肉	非常	美好的	,	撒	和	盐	,

[ænd; ənd] [spred] [ɑːn][ðə; ði] [bred] ;

and	spread	on	the	bread	;
和	传播	在	这	面包	;

如果要做简单的肉三明治，将肉切成细丝，撒上盐，涂抹在面包上；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [draɪ] , [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [kriːm] [æz; əz][juː; jʊ] [tʃɑːp] [ðə; ði] [miːt] .

if	it	is	too	dry	,	put	in	a	very	little	cream	as	you	chop	the	meat	.
如果	它	是	也	干燥	,	放	在	一个	非常	小的	奶油	作为	你	劈	这	肉	.

如果太干，可以在切肉的时候加入少量奶油。

[eg] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz]

Egg	Sandwiches
蛋	三明治

鸡蛋三明治

[meɪk] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [frentʃ] ['dresɪŋ] , — [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [ɔɪl] , [ə; eɪ] ['sprɪŋklɪŋ]

Make	a	very	little	French	dressing	,	—	about	a	teaspoonful	of	oil	,	a	sprinkling
制作	一个	非常	小的	法语	敷料	,	—	关于	一个	一茶匙	的	油	,	一个	洒

[ʌv; əv][sɔːlt] ,

of	salt	,
的	盐	,

做一点点法式沙拉酱——大约一茶匙油，少许盐，

[ænd; ənd] [fɔːr] [drɑːps][ʌv; əv] ['lemən] [dʒuːs] , [ɔːr] ['vɪnɪgər] .

and	four	drops	of	lemon	juice	,	or	vinegar	.
和	四	滴	的	柠檬	汁	,	或者	醋	.

再加四滴柠檬汁或醋。

[tʃɑːp] [ə; eɪ][hɑːrd] - [bɔɪld] [eg] ['veri] [faɪn] , [mɪks][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dresɪŋ] , [ænd; ənd] [spred] .

Chop	a	hard	-	boiled	egg	very	fine	,	mix	with	the	dressing	,	and	spread	.
劈	一个	难的	-	煮沸	蛋	非常	美好的	,	混合	和	这	敷料	,	和	传播	.

将煮熟的鸡蛋切碎，与调味料混合，涂抹在面包上。

['letɪs] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz]

Lettuce	**Sandwiches**
莴苣	三明治

生菜三明治

[spred] [ðə; ði] [bred] , [leɪ] [ɑːn][ə; eɪ] ['letɪs] - [liːf] [ænd; ənd] ['kʌvər] [wɪð; wɪθ] [frentʃ] ['dresɪŋ] , [ɔːr] [wɪð; wɪθ] ['meɪəneɪz] .

Spread	**the**	**bread**	**,**	**lay**	**on**	**a**	**lettuce**	**-**	**leaf**	**and**	**cover**	**with**	**French**	**dressing**	**,**	**or**	**with**	**mayonnaise**	**.**
传播	这	面包	,	躺	在	一个	莴苣	-	叶子	和	覆盖	和	法语	敷料	,	或者	和	蛋黄酱	.

将面包抹上酱汁，放在生菜叶上，淋上法式沙拉酱或蛋黄酱。

[ðiːz] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [best] [fɔːr; fər] [skuːl] , [æz; əz] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [get] [draɪ] .

These	**sandwiches**	**are**	**about**	**the**	**best**	**for**	**school**	**,**	**as**	**they**	**do**	**not**	**get**	**dry**	**.**
这些	三明治	是	关于	这	最好的	为了	学校	,	作为	他们	做	不是	得到	干燥	.

这些三明治非常适合带去学校，因为它们不会变干。

['seləri] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz]

Celery	**Sandwiches**
芹菜	三明治

芹菜三明治

[tʃɑːp] [ðə; ði] ['seləri] [faɪn] , [mɪks] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [frentʃ] [ɔːr] ['meɪəneɪz] ['dresɪŋ] , [ænd; ənd] [spred] .

Chop	**the**	**celery**	**fine**	**,**	**mix**	**with**	**a**	**French**	**or**	**mayonnaise**	**dressing**	**,**	**and**	**spread**	**.**
劈	这	芹菜	美好的	,	混合	和	一个	法语	或者	蛋黄酱	敷料	,	和	传播	.

将芹菜切碎，与法式沙拉酱或蛋黄酱混合，涂抹在面包上。

['ɑːlɪv] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz]

Olive	**Sandwiches**
橄榄	三明治

橄榄三明治

[tʃɑːp] [sɪks] ['ɑːlɪvz] [faɪn] , [mɪks] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['taɪni] [bɪt] [ʌv; əv] ['meɪəneɪz] [ænd; ənd] [spred] .

Chop	**six**	**olives**	**fine**	**,**	**mix**	**with**	**a**	**tiny**	**bit**	**of**	**mayonnaise**	**and**	**spread**	**.**
劈	六	橄榄	美好的	,	混合	和	一个	微小的	少量	的	蛋黄酱	和	传播	.

将六颗橄榄切碎，与少许蛋黄酱混合涂抹。

['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] ['seləri] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz]

Chicken	**and**	**Celery**	**Sandwiches**
鸡	和	芹菜	三明治

鸡肉芹菜三明治

[mɪks] [tʃɑːpt] ['seləri] [ænd; ənd] [tʃɑːpt] ['tʃɪkɪn] , [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [wʌn] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

Mix	**chopped**	**celery**	**and**	**chopped**	**chicken**	**,**	**as**	**much**	**of**	**one**	**as**	**the**	**other**	**,**
混合	切碎	芹菜	和	切碎	鸡	,	作为	很多	的	一	作为	这	其他	,

将切碎的芹菜和切碎的鸡肉混合，两者用量相等。

[wet] [wɪð; wɪθ] [frentʃ] [ɔːr] ['meɪəneɪz] ['dresɪŋ] [ænd; ənd] [spred] .

wet	**with**	**French**	**or**	**mayonnaise**	**dressing**	**and**	**spread**	**.**
湿的	和	法语	或者	蛋黄酱	敷料	和	传播	.

淋上法式沙拉酱或蛋黄酱，涂抹均匀。

[nʌt] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz]

Nut	**Sandwiches**
坚果	三明治

坚果三明治

[tʃɑ:p] [ðə; ði] [nʌts] [faɪn] [ænd; ənd] [ˌeɪ di: 'di:] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [kri:m] [tu:; tə] ['mɔɪs(ə)n] ; ['sprɪŋk(ə)l] [wɪð; wɪθ] [sɔ:lt]

Chop	the	nuts	fine	and	add	just	enough	cream	to	moisten	;	sprinkle	with	salt
劈	这	坚果	美好的	和	添加	只是	足够的	奶油	到	濡	;	撒	和	盐

[ænd; ənd] [spred] .

and	spread	.
和	传播	.

将坚果切碎，加入适量奶油使其湿润；撒上盐并涂抹均匀。

[ˌsɑ:r'di:n] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz]

Sardine	Sandwiches
沙丁鱼	三明治

沙丁鱼三明治

[skreɪp] [ɔ:f] [ɔ:l] [ðə; ði] [skɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sɑ:'di:nz] ,

Scrape	off	all	the	skin	from	the	sardines	,
刮	离开	全部	这	皮肤	从	这	沙丁鱼	,

将沙丁鱼的皮全部刮掉。

[ænd; ənd] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [boʊnz] [ænd; ənd] [dreɪn] [ðem; ðəm] [baɪ] ['leɪɪŋ] [ðem; ðəm] [ɑ:n] [braʊn] ['peɪpər] ;

and	take	out	the	bones	and	drain	them	by	laying	them	on	brown	paper	;
和	拿	出去	这	骨头	和	流走	他们	经过	躺下	他们	在	棕色的	纸	;

取出骨头，放在牛皮纸上沥干水分；

[mæʃ] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fɔ:rk] , [ænd; ənd] ['sprɪŋk(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['lemən] [dʒu:s] , [ænd; ənd] [spred] .

mash	them	with	a	fork	,	and	sprinkle	with	lemon	juice	,	and	spread	.
捣碎	他们	和	一个	叉	,	和	撒	和	柠檬	汁	,	和	传播	.

用叉子将它们捣碎，撒上柠檬汁，然后涂抹开。

[tə'meɪtoʊ] [ænd; ənd] [tʃi:z] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz]

Tomato	and	Cheese	Sandwiches
番茄	和	奶酪	三明治

番茄奶酪三明治

[slaɪs] [ə; eɪ] [smɔ:l] , [fɜ:rm] [tə'meɪtoʊ] ['veri] [θɪn] [ɪn'di:d] , [ænd; ənd] [teɪk] [aʊt] [ɔ:l] [ðə; ði] [si:dz] [ænd; ənd]

Slice	a	small	,	firm	tomato	very	thin	indeed	,	and	take	out	all	the	seeds	and
片	一个	小的	,	公司	番茄	非常	薄的	的确	,	和	拿	出去	全部	这	种子	和

[sɔ:ft] [pʌlp] ,

soft	pulp	,
柔软的	纸浆	,

将一个小而结实的番茄切成非常薄的片，并去除所有的籽和软瓤。

['li:vɪŋ] ['oʊnli] [ðə; ði] [fɜ:rm] [pɑ:rt] ; [pʊt] [wʌn] [slaɪs] [ɑ:n] [ðə; ði] [bred] ,

leaving	only	the	firm	part	;	put	one	slice	on	the	bread	,
离开	仅有的	这	公司	部分	;	放	一	片	在	这	面包	,

只留下较硬的部分；将一片放在面包上，

[ænd; ənd] [wʌn] [θɪn] ['ʃeɪvɪŋ] [ʌv; əv] [tʃi:z] ['oʊvər] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ɑ:n] [bred] .

and	one	thin	shaving	of	cheese	over	it	,	and	then	put	on	bread	.
和	一	薄的	剃须	的	奶酪	超过	它	,	和	然后	放	在	面包	.

在上面放一层薄薄的奶酪片，然后放在面包上。

[ə; eɪ] [slaɪs] [ʌv; əv] [tə'meɪtoʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['spredɪŋ] [ʌv; əv] ['meɪəneɪz] [meɪks] [ə; eɪ] [naɪs] ['sænwɪtʃ] .

A	slice	of	tomato	with	a	spreading	of	mayonnaise	makes	a	nice	sandwich	.
一个	片	的	番茄	和	一个	传播	的	蛋黄酱	制作	一个	好的	三明治	.

一片番茄抹上蛋黄酱，就是一份美味的三明治。

[kri:m] [tʃi:z] [ænd; ənd] [nʌt] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz]

Cream	Cheese	and	Nut	Sandwiches
奶油	奶酪	和	坚果	三明治

奶油奶酪和坚果三明治

[spred] [θɪn] ['bɔːstən; 'bɑːstən] [braʊn] [bred] [wɪð; wɪθ][dʒʌst][ə; eɪ] ['skreɪpɪŋ] [ʌv; əv] ['bʌtər] ,

Spread	thin	Boston	brown	bread	with	just	a	scraping	of	butter	,
传播	薄的	波士顿	棕色的	面包	和	只是	一个	刮擦	的	黄油	,

在波士顿棕面包上薄薄地抹上一层黄油，只需刮掉面包屑即可。

[ðen] [spred] [wɪð; wɪθ] [kriːm] [tʃiːz] [ænd; ənd] ['kʌvər] [wɪð; wɪθ] [nʌts] ; [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] ['sænwɪtʃ]

then	spread	with	cream	cheese	and	cover	with	nuts	;	this	is	a	delicious	sandwich
然后	传播	和	奶油	奶酪	和	覆盖	和	坚果	;	这	是	一个	可口的	三明治

.

:

.

然后涂上奶油奶酪，撒上坚果；这是一款美味的三明治。

[swiːt] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz]

Sweet	Sandwiches
甜的	三明治

甜三明治

[ɔːl][dʒæmz][ænd; ənd]['dʒeliz] [meɪk] [gʊd] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [freʃ] [deɪts] , [tʃɑːpt] [fɪgz]

All	jams	and	jellies	make	good	sandwiches	,	and	fresh	dates	,	chopped	figs
全部	果酱	和	果冻	制作	好的	三明治	,	和	新鲜的	日期	,	切碎	无花果

,

,

,

各种果酱和果冻都适合做三明治，新鲜的枣子、切碎的无花果，

[ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] ['dʒɪndʒər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [naɪs] .

and	preserved	ginger	are	also	nice	.
和	保存完好	姜	是	还	好的	.

腌姜也很不错。

[sʌm; səm][ʌv; əv]['mɑːrgɘɪts, 'mɑːrgrɪts] [skuːl] Luncheons1 .

Some	of	Margaret's	School	Luncheons1	.
一些	的	玛格丽特的	学校	Luncheons1	.

玛格丽特的一些学校午餐照片1.

[tuː] ['bɔːstən; 'bɑːstən] [braʊn] [bred] , [kriːm] [tʃiːz] , [ænd; ənd] [nʌt] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] , [ænd; ənd]

Two	Boston	brown	bread	,	cream	cheese	,	and	nut	sandwiches	,	and
二	波士顿	棕色的	面包	,	奶油	奶酪	,	和	坚果	三明治	,	和

[tuː] [waɪt] [bred] [ænd; ənd][dʒæm] ;

two	white	bread	and	jam	;
二	白色的	面包	和	果酱	;

两份波士顿黑面包、奶油奶酪和坚果三明治，以及两份白面包和果酱三明治；

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [keɪk] ; [ə; eɪ] [per] . [ˌtuː'tuː] .

a	little	round	cake	;	a	pear	.	2	.
一个	小的	圆形的	蛋糕	;	一个	梨	.	2	.

1. 一个小圆蛋糕；一个梨。

[tuː] [tʃɑːpt] [hæm]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] , [tuː] [wɪð; wɪθ] [hoʊl] [wiːt] [bred] [ænd; ənd] ['piːnʌt] -

Two	chopped	ham	sandwiches	,	two	with	whole	wheat	bread	and	peanut	-
二	切碎	火腿	三明治	,	二	和	所有的	小麦	面包	和	花生	-

['bʌtər] ; [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['dʒɪndʒərbred] ; [ə; eɪ] [piːtʃ] . [θriː] .

butter	;	a	piece	of	gingerbread	;	a	peach	.	3	.
黄油	;	一个	片	的	姜饼	;	一个	桃	.	3	.

两份火腿丁三明治，其中两份用全麦面包和花生酱做的；一块姜饼；一个桃子。3.

[tuː] [hoʊl] [wiːt] - [bred] [ænd; ənd] [tʃɑːpt] [eg] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][wɪð; wɪθ] [frentʃ] ['dresɪŋ] ;

Two	whole	wheat	-	bread	and	chopped	egg	sandwiches	with	French	dressing	;
二	所有的	小麦	-	面包	和	切碎	蛋	三明治	和	法语	敷料	;

[tuː] ['krækərz] [spred] [wɪð; wɪθ][dʒæm] ;

two	crackers	spread	with	jam	;
二	饼干	传播	和	果酱	;

两份全麦面包鸡蛋三明治，配法式沙拉酱；两块涂有果酱的饼干；

[θriː] [θɪn] ['slaɪsɪz][ʌv; əv][koʊld] [miːt] , ['sɔːltɪd] ; [ə; eɪ] [kʌp] ['kʌstərd] ; [æn; ən]['æp(ə)l] . [fɔːr] .

three	thin	slices	of	cold	meat	,	salted	;	a	cup	custard	;	an	apple	.	4	.
三	薄的	切片	的	寒冷的	肉	,	咸的	;	一个	杯子	蛋奶冻	;	一个	苹果	.	4	.

三片薄薄的冷肉片，加盐；一杯蛋奶沙司；一个苹果。4.

[tuː] [hoʊl] [wiːt] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] [spred] [wɪð; wɪθ] [tʃɑːpt] ['seləri] [ænd; ənd] [frentʃ] ['dresɪŋ] ,

Two	whole	wheat	sandwiches	spread	with	chopped	celery	and	French	dressing	,
二	所有的	小麦	三明治	传播	和	切碎	芹菜	和	法语	敷料	,

[tuː] [ʌv; əv] [waɪt] [bred] [ænd; ənd] [sɑː'diːnz] ;

two	of	white	bread	and	sardines	;
二	的	白色的	面包	和	沙丁鱼	;

两份全麦三明治，涂抹切碎的芹菜和法式沙拉酱；两份白面包沙丁鱼三明治；

[θriː] ['dʒɪndʒərˌsnæp] ; [θriː] [fɪgz] . [faɪv] .

three	gingersnaps	;	three	figs	.	5	.
三	姜饼	;	三	无花果	.	5	.

三块姜饼；三个无花果。5.

[θriː] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][ʌv; əv] [waɪt] [bred] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [kʊkt] ['ɔɪstər] , [tʃɑːpt] [faɪn] ,

Three	sandwiches	of	white	bread	filled	with	cooked	oysters	,	chopped	fine	,
三	三明治	的	白色的	面包	已填	和	煮熟	牡蛎	,	切碎	美好的	,

三份夹着切碎熟牡蛎的白面包三明治，

[wʌn][ʌv; əv] [hoʊl] [wiːt] [wɪð; wɪθ] ['ɔrɪndʒ] ['mɑːrməleɪd] ; [ə; eɪ] [fjuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['seləri] , ['sɔːltɪd] , [ə; eɪ]

one	of	whole	wheat	with	orange	marmalade	;	a	few	pieces	of	celery	,	salted	,	a
一	的	所有的	小麦	和	橙子	果酱	;	一个	很少	件	的	芹菜	,	咸的	,	一个

[spaɪs] [keɪk] ;

spice	cake	;
香料	蛋糕	;

一份全麦面包配橙子果酱；几片咸芹菜；一块香料蛋糕；

[ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] [nʌts] . [sɪks] .

a	handful	of	nuts	.	6	.
一个	少数	的	坚果	.	6	.

一把坚果。6.

[fɔːr] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] , [tuː] [ʌv; əv] [mɪnst] ['tʃɪkɪn] ['mɔɪsnd] [wɪð; wɪθ] [kriːm] , [tuː] [ʌv; əv]

Four	sandwiches	,	two	of	minced	chicken	moistened	with	cream	,	two	of
四	三明治	,	二	的	剁碎	鸡	湿润	和	奶油	,	二	的

[hoʊl] [wiːt] [ænd; ənd] [tʃɑːpt] ['ɑːlɪvz] ;

whole	wheat	and	chopped	olives	;
所有的	小麦	和	切碎	橄榄	;

四份三明治，两份是鸡肉碎加奶油，两份是全麦面包加橄榄碎；

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒɑːr][ʌv; əv]['æp(ə)l] - [sɔːs] ; ['dʒɪndʒərbred] . ['sɛvən] .

a	little	jar	of	apple	-	sauce	;	gingerbread	.	7	.
一个	小的	罐	的	苹果	-	酱	;	姜饼	.	7	.

一小罐苹果酱；姜饼。7.

[tuː] [deɪt] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] , [tuː] [ʌv; əv] [tʃɑːpt] [koʊld] [miːt] ; ['ʃʊgər] ['kʊkiz] ; [θriː] ['ɑːlɪvz] ;

Two	**date**	**sandwiches**	**,**	**two**	**of**	**chopped**	**cold**	**meat**	**;**	**sugar**	**cookies**	**;**	**three**	**olives**	**;**
二	日期	三明治	,	二	的	切碎	寒冷的	肉	;	糖	曲奇饼	;	三	橄榄	;

[æn; ən] ['ɔrɪndʒ] . [eɪt] .

an	**orange**	**.**	**8**	**.**
一个	橙子	.	8	.

两份枣泥三明治，两份冷切肉；糖饼干；三颗橄榄；一个橙子。8.

[tuː] [fɪg]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] , [tuː] [hoʊl] [wiːt] [wɪð; wɪθ] [tʃɑːpt] ['seləri] [ænd; ənd] [frentʃ] ['dresɪŋ]

Two	**fig**	**sandwiches**	**,**	**two**	**whole**	**wheat**	**with**	**chopped**	**celery**	**and**	**French**	**dressing**
二	如图	三明治	,	二	所有的	小麦	和	切碎	芹菜	和	法语	敷料

; [ə; eɪ] ['devld] [eg] ;

;	**a**	**devilled**	**egg**	**;**
;	一个	魔鬼般的	蛋	;

两份无花果三明治，两份全麦面包配切碎的芹菜和法式沙拉酱；一份魔鬼蛋；

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['skæləpt; 'skɔːləpt; 'skɑːləpt] [keɪk] ; [æn; ən]['æp(ə)l] . [naɪn] .

a	**little**	**scalloped**	**cake**	**;**	**an**	**apple**	**.**	**9**	**.**
一个	小的	扇贝状的	蛋糕	;	一个	苹果	.	9	.

一块小小的扇贝蛋糕；一个苹果。9.

[θriː] ['letɪs] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] , [wʌn][wɪð; wɪθ] [braʊn] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] ['bʌtər] ; [θriː] ['taɪni] [swiːt]

Three	**lettuce**	**sandwiches**	**,**	**one**	**with**	**brown**	**sugar**	**and**	**butter**	**;**	**three**	**tiny**	**sweet**
三	莴苣	三明治	,	一	和	棕色的	糖	和	黄油	;	三	微小的	甜的

['pɪkəlz] ; ['dʒɪndʒər] ['kʊkiz] ; [freʃ] [plʌmz] .

pickles	**;**	**ginger**	**cookies**	**;**	**fresh**	**plums**	**.**
泡菜	;	姜	曲奇饼	;	新鲜的	李子	.

三个生菜三明治，其中一个加了红糖和黄油；三个小甜泡菜；姜饼；新鲜李子。

[ðə; ði] [end] .

THE	**END**	**.**
这	结尾	.

剧终。

['ɪndeks]

INDEX

指数

指数

[be'vəridʒiz]

BEVERAGES

饮料

饮料

['tʃɔːklət]

Chocolate

巧克力

巧克力

['koʊkoʊ]

Cocoa

可可

可可

['kɔːfi]

Coffee

咖啡

咖啡

['kɔːfi] , [frentʃ]

Coffee	**,**	**French**
咖啡	,	法语

法式咖啡

[ˌlemə'neɪd]
Lemonade
柠檬水

柠檬水

[ˌlemə'neɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪp] - [dʒuːs]
Lemonade **with** **Grape** **-** **juice**
柠檬水 和 葡萄 - 汁

柠檬水加葡萄汁

[tiː]
Tea
茶

茶

[tiː] , [aɪst]
Tea **,** **Iced**
茶 , 冰镇

冰茶

[bred]
BREAD
面包

面包

['beɪkɪŋ] ['paʊdər] ['bɪskɪt]
Baking **Powder** **Biscuit**
烘烤 粉末 饼干

泡打粉饼干

['bɑːrniːz]
Barneys
巴尼

巴尼斯

['kɔːrnbred] , ['grændˌmədɝz]
Cornbread **,** **Grandmother's**
玉米面包 , 祖母的

玉米面包，祖母的

['kɔːrnbred] , ['pɜːrfɪkt]
Cornbread **,** **Perfect**
玉米面包 , 完美的

完美的玉米面包

['flænl] [keɪks]
Flannel **Cakes**
绒布 蛋糕

法兰绒蛋糕

['grɪdl] - [keɪks]
Griddle **-** **cakes**
烤盘 - 蛋糕

煎饼

['grɪdl] - [keɪks] , [swiːt] [kɔːrn]
Griddle **-** **cakes** **,** **Sweet** **Corn**
烤盘 - 蛋糕 , 甜的 玉米

煎饼，甜玉米

[mɪlk] [toʊst]
Milk **Toast**
牛奶 吐司

牛奶吐司

['mʌfɪn] , ['kʊkɪŋ] - [skuːl]
Muffins , Cooking - school
松饼 , 烹饪 - 学校

松饼，烹饪学校

['pɑːpoʊvər]
Popovers
泡芙

泡芙

[toʊst]
Toast
吐司

吐司

['wɔfəlz]
Waffles
华夫饼

华夫饼

[keɪk]
CAKE
蛋糕

蛋糕

['ɑːmənd] [strɪps]
Almond Strips
杏仁 条状物

杏仁条

['dɑːmɪnoʊ]
Domino
骨牌

骨牌

['dəunʌts]
Doughnuts
甜甜圈

甜甜圈

['ɛlənɔrz, 'ɛlənɝz]
Eleanor's
埃莉诺的

埃莉诺的

['fɪlɪŋ] [fɔːr; fər] ['leɪər] [keɪk] :
Filling for Layer Cake :
填充 为了 层 蛋糕 :

千层蛋糕馅料：

['kærəml; 'kɑːrml]
Caramel
焦糖

焦糖

[fɪg]
Fig
如图

如图

['meɪp(ə)l]
Maple
枫

枫

['mɑːrʃmeloʊ]
Marshmallow
棉花糖

棉花糖

[nʌt] [ænd; ənd]['reɪz(ə)n]
Nut and Raisin
坚果 和 葡萄干

坚果和葡萄干

['ɔrɪndʒ]
Orange
橙子

橙子

['frɔːstɪŋ] :
Frosting :
糖霜 :

糖霜:

['kærəml; 'kɑːrml]
Caramel
焦糖

焦糖

['tʃɔːklət]
Chocolate
巧克力

巧克力

[pleɪn]
Plain
清楚的

清楚的

[fruːt] , ['iːzi]
Fruit , Easy
水果 , 简单的

水果，简单

['dʒɪndʒərbred]
Gingerbread
姜饼

姜饼

['dʒɪndʒərbred] , [sɔːft]
Gingerbread , Soft
姜饼 , 柔软的

姜饼，软的

['dʒɪndʒər] ['kʊkiz]
Ginger Cookies
姜 曲奇饼

姜饼

['grænd,məðɝz] ['lɪt(ə)l] ['feðər] [keɪk]
Grandmother's Little Feather Cake
祖母的 小的 羽毛 蛋糕

祖母的小羽毛蛋糕

['grænd,məðɝz] ['ʃʊgər] ['kʊkiz]
Grandmother's Sugar Cookies
祖母的 糖 曲奇饼

祖母的糖饼干

['leɪər]
Layer
层

层

['mɑːrgɝɪts, 'mɑːrgrɪts] [oʊn]
Margaret's **Own**
玛格丽特的 自己的

玛格丽特的

['oʊtmiːl] [ˌmækə'ruːn]
Oatmeal **Macaroons**
麦片 马卡龙

燕麦马卡龙

['piːnʌt] ['weɪfəz]
Peanut **Wafers**
花生 晶圆

花生薄饼

[spʌndʒ]
Sponge
海绵

海绵

[tiː] - ['pɑːrti]
Tea **-** **party**
茶 - 派对

茶党

['velvɪt]
Velvet
天鹅绒

天鹅绒

['kændi]
CANDY
糖果

糖果

['bɛtiːz] ['ɔrɪndʒ]
Betty's **Orange**
贝蒂的 橙子

贝蒂的橙子

['bʌtər] [skɑːtʃ]
Butter **Scotch**
黄油 苏格兰威士忌

奶油糖果

['kændi] [pə'tetoz]
Candy **Potatoes**
糖果 土豆

糖薯

['tʃɔːklət] [kriːmz]
Chocolate **Creams**
巧克力 乳霜

巧克力奶油

['tʃɔːklət] [fʌdʒ]
Chocolate **Fudge**
巧克力 做傻事

巧克力软糖

[kriːmd] [deɪts]
Creamed Dates
奶油 日期

奶油枣

[kriːmd] [deɪts] , [fɪgz] [ænd; ənd] ['tʃeriːz]
Creamed Dates , Figs and Cherries
奶油 日期 , 无花果 和 樱桃

奶油枣、无花果和樱桃

[kriːm] ['wɔːlnʌts]
Cream Walnuts
奶油 核桃

奶油核桃

[kriːm] [meɪd] [frʌm; frəm] [kən'fekʃənəz] - ['ʃʊgər]
Cream Made from Confectioners ' Sugar
奶油 制成 从 糖果商 - 糖

用糖粉制成的奶油

[deɪts] [wɪð; wɪθ] [nʌts]
Dates with Nuts
日期 和 坚果

枣子配坚果

['meɪp(ə)l] [fʌdʒ]
Maple Fudge
枫 做傻事

枫糖软糖

['meɪp(ə)l][wæks]
Maple Wax
枫 蜡

枫木蜡

[mə'læsɪz]
Molasses
糖蜜

糖蜜

[nʌt]
Nut
坚果

坚果

['piːnʌt] ['brɪt(ə)l]
Peanut Brittle
花生 脆

花生糖

['pepərmɪnt] [drɑːps]
Peppermint Drops
薄荷 滴

薄荷糖

[pɪnoʊʃ]
Pinoche
皮诺切

皮诺切

[pɑːp] - [kɔːrn] [bɔːlz]
Pop - corn Balls
流行音乐 - 玉米 球

爆米花球

['wɔːlnʌt] [kriːmz]
Walnut Creams
核桃 乳霜

核桃奶油

['sɪrɪəls]
CEREALS
谷物

谷物

[kɔːrn] - [miːl] [mʌʃ]
Corn - meal Mush
玉米 - 一顿饭 蘑菇

玉米糊

[kɔːrn] - [miːl] [mʌʃ] , [fraɪd]
Corn - meal Mush , Fried
玉米 - 一顿饭 蘑菇 , 油煎

油炸玉米糊

[fə'riːnə] [krəu'kets]
Farina Croquettes
法里纳 炸丸子

法里纳炸丸子

['hɑːmɪni]
Hominy
玉米粥

玉米粥

[raɪs] , [bɔɪld]
Rice , Boiled
米 , 煮沸

米饭，白米饭

[raɪs] [krəu'kets]
Rice Croquettes
米 炸丸子

米饼

[raɪs] , [fraɪd]
Rice , Fried
米 , 油煎

炒饭

[tʃiːz]
CHEESE
奶酪

奶酪

['fɔnduː]
Fondu
丰杜

丰杜

['skæləpt; 'skɔːləpt; 'skɑːləpt]
Scalloped
扇贝状的

扇贝状

[welʃ] ['rerbɪt] , ['iːzi]
Welsh Rarebit , Easy
威尔士语 稀有比特 , 简单的

威尔士干酪吐司，简单

[dɪ'zɜːrts]
DESSERTS
甜点

甜点

[bred] ['pʊdɪŋ]
Bread Pudding
面包 布丁

面包布丁

[braʊn] ['beti]
Brown Betty
棕色的 贝蒂

布朗·贝蒂

['kæbɪnət] ['pʊdɪŋ]
Cabinet Pudding
内阁 布丁

橱柜布丁

['ʃɑːrlət] ['rʌs] , ['iːzi]
Charlotte Russe , Easy
夏洛特 俄罗斯 , 简单的

夏洛特·鲁斯，轻松

['kɔːfi] ['dʒeli]
Coffee Jelly
咖啡 果冻

咖啡果冻

['kɔːrnstɑːrtʃ] ['pʊdɪŋ] , [pleɪn]
Cornstarch Pudding , Plain
玉米淀粉 布丁 , 清楚的

原味玉米淀粉布丁

['kɔːrnstɑːrtʃ] ['pʊdɪŋ] , ['tʃɔːklət]
Cornstarch Pudding , Chocolate
玉米淀粉 布丁 , 巧克力

巧克力玉米淀粉布丁

['kɔːrnstɑːrtʃ] ['pʊdɪŋ] , ['kəukə,nʌt]
Cornstarch Pudding , Cocoanut
玉米淀粉 布丁 , 椰子

玉米淀粉布丁，椰子

['kɑːtɪdʒ] ['pʊdɪŋ]
Cottage Pudding
小屋 布丁

农舍布丁

['kʌstərd] , [beɪkt]
Custard , Baked
蛋奶冻 , 烘焙

烤蛋奶冻

['kʌstərd] [ænd; ənd] [keɪk]
Custard and Cake
蛋奶冻 和 蛋糕

蛋奶冻和蛋糕

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一本写给小女孩的小食谱(A little cook book for a little girl)

['kʌstərd] , ['kəukə,nʌt]
Custard , Cocoanut
蛋奶冻 , 椰子

蛋奶沙司，椰子

['floʊtɪŋ] ['aɪlənd]
Floating Island
漂浮的 岛

浮岛

[fru:t] ['ʤeli]
Fruit Jelly
水果 果冻

水果冻

[aɪs] - [kri:mz] [ænd; ənd]['aɪsɪz] :
Ice - creams and Ices :
冰 - 乳霜 和 冰 :

冰淇淋和冰品：

['pækɪŋ] [ðə; ði] ['fri:zər]
Packing the Freezer
包装 这 冰箱

冷冻室的填充

['ʧɔ:klət] [aɪs] - [kri:m]
Chocolate Ice - cream
巧克力 冰 - 奶油

巧克力冰淇淋

['kɔ:fi] [aɪs] - [kri:m]
Coffee Ice - cream
咖啡 冰 - 奶油

咖啡冰淇淋

[frenʧ] [aɪs] - [kri:m]
French Ice - cream
法语 冰 - 奶油

法式冰淇淋

[pi:ʧ] [aɪs] - [kri:m]
Peach Ice - cream
桃 冰 - 奶油

桃子冰淇淋

[pleɪn] [aɪs] - [kri:m]
Plain Ice - cream
清楚的 冰 - 奶油

原味冰淇淋

['strɔ:beri] [aɪs] - [kri:m]
Strawberry Ice - cream
草莓 冰 - 奶油

草莓冰淇淋

['lemən] [aɪs]
Lemon Ice
柠檬 冰

柠檬冰

['ɔrɪndʒ] [aɪs]
Orange Ice
橙子 冰

橙冰

[piːtʃ] [sər'praɪz]
Peach Surprise
桃 惊喜

桃子惊喜

['ræzberi] [aɪs]
Raspberry Ice
覆盆子 冰

树莓冰

['strɔːberi] [aɪs]
Strawberry Ice
草莓 冰

草莓冰

[və'nɪlə] [pɑːr'feɪ] , [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [ʌv; əv] [ɔːl]
Vanilla Parfait , the Easiest of All
香草 芭菲 , 这 最容易 的 全部

香草芭菲，最简单的甜点

['dʒʌŋkɪt]
Junket
公款旅行

公款旅行

['leməŋ] ['dʒeli]
Lemon Jelly
柠檬 果冻

柠檬果冻

['leməŋ] ['pʊdɪŋ]
Lemon Pudding
柠檬 布丁

柠檬布丁

['ɔrɪndʒ] ['dʒeli]
Orange Jelly
橙子 果冻

橙子果冻

['ɔrɪndʒ] ['pʊdɪŋ]
Orange Pudding
橙子 布丁

橙布丁

[piːtʃ] ['ʃɔːrtkeɪk]
Peach Shortcake
桃 草莓蛋糕

桃子酥饼

[pruːn] ['dʒeli]
Prune Jelly
修剪 果冻

西梅果冻

[pruːn] [wɪps]
Prune **Whips**
修剪 鞭子

西梅鞭

[raɪs] ['pʊdɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['reɪzɪnz]
Rice **Pudding** **with** **Raisins**
米 布丁 和 葡萄干

葡萄干米布丁

[snoʊ] ['pʊdɪŋ]
Snow **Pudding**
雪 布丁

雪布丁

['strɔːberi] ['ʃɔːrtkeɪk]
Strawberry **Shortcake**
草莓 草莓蛋糕

草莓酥饼

['strɔːberi] ['ʃɔːrtkeɪk] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [keɪk]
Strawberry **Shortcake** **Made** **with** **Cake**
草莓 草莓蛋糕 制成 和 蛋糕

草莓酥饼

[ˌtæpi'oʊkə] ['pʊdɪŋ]
Tapioca **Pudding**
木薯 布丁

木薯布丁

['pʊdɪŋ] ['sɔːsɪz] :
Pudding **Sauces** **:**
布丁 酱汁 :

布丁酱:

['foʊmi]
Foamy
泡沫状

泡沫状

['grændˌmədɚz]
Grandmother's
祖母的

祖母的

[hɑːrd]
Hard
难的

难的

['lemən]
Lemon
柠檬

柠檬

['ɔrɪndʒ]
Orange
橙子

橙子

['meɪp(ə)l] , [dɪ'lɪʃəs]
Maple **,** **Delicious**
枫 , 可口的

枫糖，美味

[kwɪk]
Quick
快的

快的

[waɪt]
White
白色的

白色的

['velvɪt] [kri:m]
Velvet **Cream**
天鹅绒 奶油

丝绒霜

[egz]
EGGS
鸡蛋

鸡蛋

[beɪkt] [ɪn] ['lɪt(ə)l] ['dɪʃɪz]
Baked **in** **Little** **Dishes**
烘焙 在 小的 菜肴

小碟烘焙

[bedz] , [egz] [ɪn]
Beds **,** **Eggs** **in**
床 , 鸡蛋 在

床上，鸡蛋在

['bɜ:dz] [nests]
Bird's **Nests**
鸟类 巢穴

鸟巢

[bɔɪld] [egz] , [sɔ:ft]
Boiled **Eggs** **,** **Soft**
煮沸 鸡蛋 , 柔软的

软煮鸡蛋

['beɪkən] , [egz] [wɪð; wɪθ]
Bacon **,** **Eggs** **with**
熏肉 , 鸡蛋 和

培根、鸡蛋

[tʃi:z] , [egz] [wɪð; wɪθ]
Cheese **,** **Eggs** **with**
奶酪 , 鸡蛋 和

奶酪、鸡蛋

[kri:md] [egz]
Creamed **Eggs**
奶油 鸡蛋

奶油蛋

[kri:md] [ɪn] ['beɪkɪŋ] ['dɪʃɪz]
Creamed **in** **Baking** **Dishes**
奶油 在 烘烤 菜肴

烤盘中的奶油

[kri:md] [ɑ:n] [toʊst]
Creamed **on** **Toast**
奶油 在 吐司

奶油吐司

['devld]
Devilled
魔鬼般的

恶魔

['dʌb(ə)l] [kri:m] [wɪð; wɪθ] [egz]
Double **Cream** **with** **Eggs**
双倍的 奶油 和 鸡蛋

双倍奶油加鸡蛋

[hæm][ænd; ənd] [egz] , ['məʊldɪd]
Ham **and** **Eggs** **,** **Moulded**
火腿 和 鸡蛋 , 模制

火腿和鸡蛋，模制

['ɑ:mlət]
Omelette
煎蛋卷

煎蛋卷

['ɑ:mlət] [wɪð; wɪθ] ['mʌʃrʊmz]
Omelette **with** **Mushrooms**
煎蛋卷 和 蘑菇

蘑菇煎蛋卷

['ɑ:mlət] [wɪð; wɪθ] ['mʌʃrʊmz] [ænd; ənd] ['ɑ:lɪvz]
Omelette **with** **Mushrooms** **and** **Olives**
煎蛋卷 和 蘑菇 和 橄榄

蘑菇橄榄煎蛋卷

['ɑ:mlət] , ['spænɪʃ]
Omelette **,** **Spanish**
煎蛋卷 , 西班牙语

西班牙煎蛋卷

[poʊtʃt] [egz]
Poached **Eggs**
偷猎 鸡蛋

水煮蛋

[poʊtʃt] [egz] [wɪð; wɪθ] ['pɑ:tɪd] [hæm]
Poached **Eggs** **with** **Potted** **Ham**
偷猎 鸡蛋 和 盆栽 火腿

水煮蛋配罐装火腿

['skæləpt; 'skɔ:ləpt; 'skɑ:ləpt]
Scalloped
扇贝状的

扇贝状

['skræmbld]
Scrambled
打乱

打乱

['skræmbld] [wɪð; wɪθ] ['pɑ:rsli]
Scrambled **with** **Parsley**
打乱 和 香菜

欧芹炒菜

['skræmbld] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪkɪn]
Scrambled **with** **Chicken**
打乱 和 鸡

鸡肉炒菜

['skræmbld] [wɪð; wɪθ][tə'meɪtoʊ]
Scrambled with Tomato
打乱 和 番茄

番茄炒蛋

[fɪʃ]
FISH
鱼

鱼

['kɑːdfɪʃ] [bɔːlz]
Codfish Balls
鳕鱼 球

鳕鱼丸

[kræb] [miːt] [ɪn] ['ʃɛlz]
Crab Meat in Shells
螃蟹 肉 在 贝壳

带壳蟹肉

[kriːmd] ['kɑːdfɪʃ]
Creamed Codfish
奶油 鳕鱼

奶油鳕鱼

[kriːmd] [fɪʃ]
Creamed Fish
奶油 鱼

奶油鱼

[kriːmd] ['lɑːbstər]
Creamed Lobster
奶油 龙虾

奶油龙虾

[kriːmd] ['sæmən]
Creamed Salmon
奶油 三文鱼

奶油三文鱼

['mækrəl] , [sɔːlt]
Mackerel , Salt
鲭鱼 , 盐

鲭鱼，盐

['ɔɪstər] , [kriːmd]
Oysters , Creamed
牡蛎 , 奶油

奶油牡蛎

['ɔɪstər] , ['pænd]
Oysters , Panned
牡蛎 , 平铺

煎牡蛎

['ɔɪstər] [pɪgz][ɪn] ['blæŋkits]
Oyster Pigs in Blankets
牡蛎 猪 在 毯子

培根卷牡蛎猪

['ɔɪstər] , ['skæləpt; 'skɔːləpt; 'skɑːləpt]
Oysters , Scalloped
牡蛎 , 扇贝状的

牡蛎，扇贝

[sɑː'diːnz] , [brɔɪld]
Sardines , Broiled
沙丁鱼 , 烤制

烤沙丁鱼

['skæləpt; 'skɔːləpt; 'skɑːləpt] ['lɑːbstər] [ɔːr] ['sæmən]
Scalloped Lobster or Salmon
扇贝状的 龙虾 或者 三文鱼

扇贝龙虾或鲑鱼

[smelts] , [fraɪd]
Smelts , Fried
胡瓜鱼 , 油煎

油炸胡瓜鱼

[miːts]
MEATS
肉类

肉类

['beɪkən] , [brɔɪld]
Bacon , Broiled
熏肉 , 烤制

烤培根

['tʃɪkɪn] [ɔːr] ['tɜːrki] , [kriːmd]
Chicken or Turkey , Creamed
鸡 或者 火鸡 , 奶油

鸡肉或火鸡肉，奶油

['tʃɪkɪn] [hæʃ]
Chicken Hash
鸡 哈希

鸡肉杂烩

['tʃɪkɪn] , [prest]
Chicken , Pressed
鸡 , 按下

鸡肉，压制

[tʃɔps] , [brɔɪld]
Chops , Broiled
排骨 , 烤制

烤肉排

[tʃɔps] , ['pænd]
Chops , Panned
排骨 , 平铺

煎肉排

[koʊld]
Cold
寒冷的

寒冷的

[kɔːrnd] [biːf] [hæʃ]
Corned Beef Hash
咸 牛肉 哈希

咸牛肉杂烩

[draɪd] [biːf] , ['frɪzld]
Dried Beef , Frizzled
干燥 牛肉 , 蓬松的

干牛肉，炸至焦香

['lɪvər] [ænd; ənd]['beɪkən]

Liver	and	Bacon
肝	和	熏肉

肝脏和培根

['lɪvər] [ænd; ənd]['beɪkən][ɑːn] ['skjuːəz]

Liver	and	Bacon	on	Skewers
肝	和	熏肉	在	烤串

烤肝脏培根串

['ʃɛpɝdz] [paɪ]

Shepherd's	Pie
牧羊人的	馅饼

牧羊人派

[slaɪst] [wɪð; wɪθ] ['greɪvi]

Sliced	with	Gravy
切片	和	肉汁

切片佐以肉汁

[suː'fleɪ]

Soufflé
舒芙蕾

舒芙蕾

[steɪk] , [brɔɪld]

Steak	,	Broiled
牛排	,	烤制

烤牛排

[steɪk] [wɪð; wɪθ] [bə'nænəz]

Steak	with	Bananas
牛排	和	香蕉

牛排配香蕉

[viːl] ['kʌtlət]

Veal	Cutlet
小牛肉	肉排

小牛肉排

[viːl] [loʊf]

Veal	Loaf
小牛肉	面包

小牛肉饼

[paɪz]

PIES
馅饼

馅饼

['æp(ə)l] [paɪ] [ɔːr] [tɑːrt] , [diːp]

Apple	Pie	or	Tart	,	Deep
苹果	馅饼	或者	酸	,	深的

苹果派或苹果挞，深

['krænberi]

Cranberry
蔓越莓

蔓越莓

['dʒen(ə)rəl] [ruːl]

General	Rule
一般的	规则

通则

['lemən]
Lemon
柠檬

柠檬

['ɔrɪndʒ]
Orange
橙子

橙子

[piːtʃ]
Peach
桃

桃

[piːtʃ] [paɪ] , [frentʃ]
Peach **Pie** **,** **French**
桃 馅饼 ， 法语

法式桃子派

['pʌmpkɪn]
Pumpkin
南瓜

南瓜

[tɑːts]
Tarts
蛋挞

蛋挞

[pə'tetoz]
POTATOES
土豆

土豆

[keɪks]
Cakes
蛋糕

蛋糕

[kriːmd]
Creamed
奶油

奶油

[hæʃt] [braʊn]
Hashed **Brown**
哈希 棕色的

薯饼

[mæʃt]
Mashed
捣碎

捣碎

[ˌsærə'təugə]
Saratoga
萨拉托加

萨拉托加

[stʌft]
Stuffed
填充

填充

[swiːt] [pə'tetoz]
Sweet Potatoes
甜的 土豆

红薯

[kriːmd]
Creamed
奶油

奶油

[fraɪd]
Fried
油煎

油煎

['skæləpt; 'skɔːləpt; 'skɑːləpt]
Scalloped
扇贝状的

扇贝状

['sælədz]
SALADS
沙拉

沙拉

['kæbɪdʒ]
Cabbage
卷心菜

卷心菜

['kæbɪdʒ] [ɪn] [griːn] ['pepərz]
Cabbage in Green Peppers
卷心菜 在 绿色的 辣椒

青椒里的卷心菜

['kɑːliflaʊər]
Cauliflower
菜花

菜花

['seləri]
Celery
芹菜

芹菜

['seləri] [ænd; ənd]['æp(ə)l]
Celery and Apple
芹菜 和 苹果

芹菜和苹果

['tʃɪkɪn]
Chicken
鸡

鸡

[eg]
Egg
蛋

蛋

[fɪʃ]
Fish
鱼

鱼

['lɑːbstər]
Lobster
龙虾

龙虾

['ɔrɪndʒ] [ɔːr] ['greɪpfruːt]
Orange **or** **Grapefruit**
橙子 或者 柚子

橙子或葡萄柚

['paɪnæp(ə)l]
Pineapple
菠萝

菠萝

[pə'teɪtoʊ]
Potato
土豆

土豆

[strɪŋ] [biːn]
String **Bean**
细绳 豆

四季豆

[tə'meɪtoʊ][ænd; ənd] ['letɪs]
Tomato **and** **Lettuce**
番茄 和 莴苣

番茄和生菜

[tə'meɪtoʊ] , [stʌft]
Tomato **,** **Stuffed**
番茄 , 填充

酿番茄

['sæləd] ['dresɪŋz] :
Salad **Dressings** **:**
沙拉 敷料 :

沙拉酱:

[frentʃ]
French
法语

法语

['meɪəneɪz]
Mayonnaise
蛋黄酱

蛋黄酱

['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz]
SANDWICHES
三明治

三明治

['seləri]
Celery
芹菜

芹菜

[kriːm] [tʃiːz] [ænd; ənd] [nʌt]
Cream **Cheese** **and** **Nut**
奶油 奶酪 和 坚果

奶油奶酪和坚果

['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] ['seləri]
Chicken and Celery
鸡 和 芹菜

鸡肉和芹菜

[eg]
Egg
蛋

蛋

['letɪs]
Lettuce
莴苣

莴苣

[nʌt]
Nut
坚果

坚果

['ɑːlɪv]
Olive
橄榄

橄榄

[ˌsɑːr'diːn]
Sardine
沙丁鱼

沙丁鱼

[swiːt]
Sweet
甜的

甜的

[tə'meɪtoʊ][ænd; ənd] [tʃiːz]
Tomato and Cheese
番茄 和 奶酪

番茄和奶酪

[sɔːs] : [kriːm] [ɔːr] [waɪt]
Sauce : Cream or White
酱 : 奶油 或者 白色的

酱汁：奶油酱或白酱

[skuːl] ['lʌntʃən]
School Luncheons
学校 午餐会

学校午餐

[suːps]
SOUPS
汤

汤

[kriːm] [suːp] , ['dʒen(ə)rəl] [ruːl]
Cream Soup , General Rule
奶油 汤 , 一般的 规则

奶油汤，一般规则

[kriːm] [ʌv; əv] ['ɑːməndz]
Cream of Almonds
奶油 的 杏仁

杏仁奶油

[kriːm] [ʌv; əv] [klæmz]

Cream	of	Clams
奶油	的	蛤蜊

蛤蜊浓汤

[kriːm] [ʌv; əv] [kɔːrn]

Cream	of	Corn
奶油	的	玉米

玉米奶油

[kriːm] [ʌv; əv] [griːn] ['piːz]

Cream	of	Green	Peas
奶油	的	绿色的	豌豆

青豆奶油汤

[kriːm] [ʌv; əv] ['liːmə; 'laɪmə] [biːnz]

Cream	of	Lima	Beans
奶油	的	利马	豆子

利马豆奶油汤

[kriːm] [ʌv; əv] ['ɔɪstər]

Cream	of	Oysters
奶油	的	牡蛎

牡蛎奶油汤

[kriːm] [ʌv; əv] [pə'teɪtoʊ]

Cream	of	Potato
奶油	的	土豆

土豆浓汤

[kriːm] [ʌv; əv] ['spɪnɪtʃ]

Cream	of	Spinach
奶油	的	菠菜

奶油菠菜汤

[kriːm] [ʌv; əv] [tə'meɪtoʊ] ([tə'meɪtoʊ] [bɪsk])

Cream	of	Tomato	(	Tomato	Bisque	)
奶油	的	番茄	(	番茄	浓汤	)

番茄浓汤（番茄龙虾浓汤）

[miːt] [suːps]

Meat	Soups
肉	汤

肉汤

['buːjɑːn] , [kriːmd]

Bouillon	,	Creamed
布永	,	奶油

奶油状的肉汤

['ekstrækt; ɪk'strækt] , [meɪd] [frʌm; frəm]

Extract	,	Made	from
提炼	,	制成	从

提取物，由……制成

['tʃɪkɪn] [ɔːr] ['tɜːrki]

Chicken	or	Turkey
鸡	或者	火鸡

鸡肉或火鸡

[meɪd] [wɪð; wɪθ] [kʊkt] [miːt]

Made	with	Cooked	Meat
制成	和	煮熟	肉

用熟肉制成

[piː] , [splɪt]
Pea , Split
豌豆 , 分裂

豌豆，裂

[pleɪn] [miːt]
Plain Meat
清楚的 肉

原味肉

[təˈmeɪtoʊ]
Tomato
番茄

番茄

['vedʒtəb(ə)l] , [klɪr]
Vegetable , Clear
蔬菜 , 清除

蔬菜，清澈

['vedʒtəb(ə)lz]
VEGETABLES
蔬菜

蔬菜

[əˈspærəgəs]
Asparagus
芦笋

芦笋

[biːnz] , ['liːmə; 'laɪmə]
Beans , Lima
豆子 , 利马

豆类，利马

[biːnz] , [strɪŋ]
Beans , String
豆子 , 细绳

豆子，字符串

[biːts]
Beets
甜菜

甜菜

[biːts] , [stʌft]
Beets , Stuffed
甜菜 , 填充

酿甜菜

['kæbɪdʒ] , [kriːmd]
Cabbage , Creamed
卷心菜 , 奶油

奶油卷心菜

[kɔːrn]
Corn
玉米

玉米

[kɔːrn] , [kænd]
Corn , Canned
玉米 , 罐装

罐装玉米

[ˌmækəˈroʊni]
Macaroni
通心粉

通心粉

[ˈʌnjənz]
Onions
洋葱

洋葱

[ˈpiːz]
Peas
豌豆

豌豆

[təˈmeɪtoʊz] , [beɪkt]
Tomatoes , Baked
西红柿 , 烘焙

烤番茄

[təˈmeɪtoʊz] , [stuːd]
Tomatoes , Stewed
西红柿 , 炖

炖番茄

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神